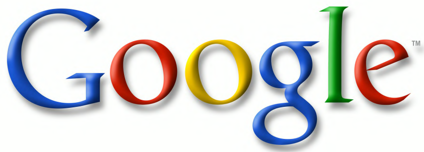




SLAVISTIC PRINTINGS AND REPRINTINGS

edited by

C. H. VAN SCHOONEVELD

Indiana University

257

1970

MOUTON

THE HAGUE · PARIS

IN COOPERATION WITH  EUROPE PRINTING, VADUZ

Baudoin de Courtenay, J. I. N.

О ДРЕВНЕ-ПОЛЬСКОМЪ ЯЗЫКѢ

ДО XIV^го СТОЛѢТІЯ.

СОЧИНЕНІЕ

И. БОДУЭНА-ДЕ-КУРТЕНЭ.



ЛЕЙПЦИГЪ,

ВЪ ТИПОГРАФІИ БЭРА И ГЕРМАНА.

1870.

Printed in the Netherlands

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Польскія слова, попадающіяся до появленія чисто-польскихъ памятниковъ въ средневѣковыхъ латинскихъ грамотахъ, лѣтописяхъ, хроникахъ и т. п., представляютъ довольно скудный матеріалъ для рѣшенія вопросовъ, касающихся древняго періода исторіи польскаго языка, однакожъ все-таки позволяютъ дѣлать довольно опредѣленныя заключенія, преимущественно же въ звуковомъ отношеніи. Этотъ матеріалъ, на сколько онъ былъ мнѣ доступенъ, я предлагаю въ словарѣ, приложенномъ къ диссертаціи, основанные же на немъ выводы я представляю въ самой диссертаціи. Какъ при составленіи словаря, такъ и при моихъ теоретическихъ соображеніяхъ мнѣ приходилось иногда бороться съ непреодолимыми трудностями, отчасти присущими самому предмету, отчасти же проистекающими изъ моей недостаточной подготовки. Я знаю, что многое для меня непонятное понялъ-бы человѣкъ, болѣе опытный въ этомъ отношеніи, лучше ознакомленный съ необходимыми палеографическими, географическими и историческими подробностями, и что грамматическіе выводы вышли-бы гораздо полнѣе, опредѣленнѣе и вѣрнѣе у автора, обладающаго и бóльшими способностями и бóльшимъ количествомъ положительныхъ знаній. Многія ошибки и неточности я замѣтилъ самъ, печатая это сочиненіе, но я оставилъ ихъ неисправленными, во 1-хъ за неимѣніемъ времени, а во 2-хъ потому, что тогда пришлось-бы дѣлать слишкомъ обширныя дополненія, которыя черезъ-чуръ увеличили-бы объемъ этой книги. Что найдутся и нѣкоторыя погрѣшности относительно формы, относительно порядка и внѣшняго изложенія, мнѣ тоже хорошо извѣстно. По этому-то я обращаюсь съ просьбою ко всѣмъ критикамъ, которые удостоятъ это сочиненіе

своего разбора, чтобы они безпощадно показали мнѣ всѣ мои промахи и погрѣшности. Чѣмъ взыскательнѣе критикъ, тѣмъ болѣе онъ имѣетъ права на благодарность какъ со стороны автора, такъ и со стороны читателей.

Чтобы облегчить употребленіе моего словаря, я соединилъ 2-ую часть его съ указателемъ къ 1-ой. Этотъ указатель я старался сократить по возможности, но такъ, чтобы отъ этого не пострадала ясность цѣлаго.

Въ окончаніе я считаю пріятнѣйшимъ долгомъ засвидѣтельствовать здѣсь глубокую благодарность И. И. Срезневскому, который и предложилъ мнѣ заняться этимъ вопросомъ и во время моихъ занятій не отказывался быть моимъ руководителемъ и надѣлять меня своими совѣтами, которые, преимущественно при составленіи словаря, были для меня неоцѣненнымъ пособіемъ. Пусть будетъ мнѣ тоже позволено, заявить искреннюю признательность А. Ѳ. Гильфердингу и А. А. Кунику, которые способствовали моему труду и научными указаніями и позволеніемъ, пользоваться ихъ библіотеками, І. Пржиборовскому, который сообщилъ мнѣ нѣкоторыя данныя изъ своихъ богатыхъ матеріаловъ для исторіи древне-польскаго языка, К. Эстрейхеру, надѣлившему меня очень полезными библіографическими указаніями, и наконецъ моему другу и товарищу, Л. Малиновскому, за сообщеніе подробностей о польскихъ говорахъ вообще, а силезскихъ въ особенности.

Лейпцигъ, 17-го августа 1870 г.

И. Бодуэнъ-де-Куртенэ.

Опечатки и дополненія.

Нѣкоторые значки надъ и подъ буквами (˘, ʹ, ˇ, ˆ, ɸ, ̜), равно какъ и нѣкоторыя точки, черточки (—), запятыя, скобки и т. п., даже буквы (особенно въ исчисленіи грамотъ, § 6, стр. 6 слѣд.) совершенно или почти совершенно исчезли въ печати. Очень часто вм у стоитъ v, вм. ł — l. — Примѣчанія на стр. 38 выпали при печатаніи и были набраны вторично безъ моего вѣдома; оттого тамъ столько опечатокъ, не смотря на то, что въ послѣдней корректурѣ (ревизіи) ни одной не было. Вообще первая половина 3-го листа диссертаціи (стр. 33—40) отличается техническими недостатками.

Стран.:	*строка:*	*вмѣсто:*	*слѣдуетъ читать:*
1	18 сн.	на извѣстныя стороны	извѣстными сторонами
1	1 сн.	на отрывочныя слова и выраженія, встрѣчаемыя	отрывочными словами и выраженіями, встрѣчаемыми
2	5 св.	союзомъ	союзомъ (см. § 117)
2	18 св.	дается	можно
2	27 св.	также	такъ-же
2	31 св.	B вм. D	B вм. D, D вм. B, C вм. G, S вм. F и т. п.
2	31 св.	свлимиръ	свлимиръ, свлиславъ, Suleń
2	32 св.	завихостъ	наславъ, завихостъ
2	32 св.	дрьжькъ	дрьжькъ, Darnovo, Droševo, дальковъ, бвкъ, гримиславиштъ, хвалѪтино и пр.
2	34 св.	составленныя	составленные
2	40 св.	дѣланныя	дѣланные
2	5 сн.	писали	писали (доказательства см. въ слов. п. с. бобръ, болеславъ, полѣне, вратиславъ и пр.)
4	23 св.	1866—1867	1868
4	40 св.	не пользовался	не пользовался
5	21 сн.	Dlusco;	Dlusco,
5	13 сн.	Kwidzyn	Kwidzyn, Quedina
6	33 св.	эпископовъ	епископовъ

Стр.:	*столб.:*	*строка:*		
7	1	15 сн. (Nº 13)	относигъ	относитъ
7	2	31 сн.	По Вуттке 11 0 г.	По Вуттке 1100 г.
8	1	23 св. (Nº 83)	83) (1228)	(1228)
		[въ слѣдующихъ строкахъ вм. 84) сл. чит. 83), вм. 85) — 84) и т. д. по Nº 509), вм. котораго сл. чит. 508)].		
9	3	Nº 288)	D 21—4	D IV ~~21~~—4.
11	1	Nº 429)	Ksm	Kzm
11	3	вм. 600) сл. ч. 509), вм. 601) — 510) и т. д., такъ что вм 1048 выходитъ только 957 грамотъ.		
13	3	Nº 795) *вмѣсто* 'R 7' *слѣдуетъ читать:* R 74.		
16		26 сн.	Lituam (?)	Lituam (? bituam)
16		23 сн.	conferimns	conferimus
18		27 сн.	послѣ '1292' сл. прибавить: ,Vinarie 1207, Cosmiano 1286 и пр. Примѣры употребленія ł (но не извѣстно, съ цѣлью ли отличить твердый согл. отъ мягкаго): Ładizlaum 1273, Władisłauiensi 1289, ? Kłobia 1252, Mokyła 1228, Tłuchowo 1300; на оборотъ ł для выраженія мягкаго l: BOŁ ca 1250 (слов. п. с. болеславъ).	
18		18 сн.	збѪшинъ, слѪжь	слѪжь

Стран.:	*строка:*	*вмѣсто:*	*слѣдуетъ читать:*
18	18 сн.	сѣтѣхъ	сѣтѣхъ, Sulejov́ici, завишь, земиславъ, наславъ
18	16 сн.	для з	для s или z
18	12 сн.	x	x (напр. Zaxichov 1155)
18	10 сн.	Racimice и т. п.	Racimici и т. п. (ср. слов. п. с. збꙑшинъ)
18	8 сн.	11);	11); звука x помощью g, напр. Sauigost 1250 (слов. п. с. завихостъ);
18	1 сн.	и t́	t и t́
19	10 и 11 св.	*зачеркнуть съ* 'Иногда' *по* 'начертаніемъ'.	
20	23 св.	священниконъ	священникомъ
20	16 сн.	около 5000	4095 (въ 1-ой части 2014, во 2-ой 2081)
21	15 св.	е или ѧ	е или ѧ (ср. § 10)
21	15 св.	и, ю, ѣ	и, ѣ
21	18 св.	ju, jѣ	jѣ
21	18 св.	*послѣ* 'согласнаго.' *слѣд. прибавить:* Буква ю есть сочетаніе ı съ о (вм. оу), но она занимаетъ у меня особое мѣсто по обычаю русскаго алфавита.	
21	27 св.	сопостановленіемъ	сопоставленіемъ
21	32 св.	сомнѣваешся	сомнѣваешься
21	35 св.	ā = â = á, a	ā = â = á, ą
21	35 св.	ē = ê = é, e	ē = ê = é, ę
21	36 св.	p, ṕ, r	p, ṕ, q, ŕ
21	37 св.	v, v́	v (w), v́
21	13 сн.	a, ę	ą, ę,
21	8 сн.	*послѣ* 'начертаній ch' *слѣд. приб.:* ; но и въ функціи латинскаго x = ks или gz буква x стоитъ на томъ-же мѣстѣ (между h и i) въ моемъ алфавитѣ	
21	6 сн.	*послѣ* 'слова.' *слѣд. прибавить:* Буква q примѣнена только для точной передачи приводимыхъ мною выписокъ.	
21	4 сн.	ооо баго	особаго
21	2 сн.	пиша	ставя
22	23 св.	онѣ на вѣрно должны были	соотвѣтствующіе имъ гласные должны были на вѣрно
23	9 св.	militae	militiae
23	17 сн.	самая	сама
24	5 св.	списанныя	списанные
24	32 св.	Zaltáře	Žaltáře
24	36 св.	ňęzna	ňęzna (опечатка)
24	6 сн.	Urknnden	Urkunden
25	13 сн.	pocz tkn	początku
27	3 св.	Ески	Если
27	19 сн.	obŕity	obŕity (т. е. физіологически opŕity)
28	11 св.	ихъ	ихъ
29		*въ таблицѣ гласныхъ подъ носовыми короткими слѣдуетъ прибавить* į	
29	11 сн.	собственно	настоящіе
32	19 сн.	czszon 1421, 15	czszom 1421, 15
33	23 сн.	1300 Ps 1300	1300 Ps
34	18 сн.	(см. словарь)	(см. § 81)
34	5 сн.	od panczynacze 1420 DRd, od pyanczÿnacze	od panczÿnacze 1420 DRd, od pyanczynacze
35	19 св.	Člek	Člek
35	27 св.	głębija = głęb'á	głęb'ija = głęb'á
35	6 сн.	przecywo 43	przecywo 42
36	5 св.	połaṕi	połaṕi
36	8 св.	pžijḿi	přijḿi
36	31 св.	etc. 1415, 1416,	1415, 1416, pomosi
38	1 св.	*слѣдуетъ зачеркнуть:* strovê = zdrovê[1]).	
38	27 сн.	*слѣд. зачеркнуть цѣлую строку.*	
38	15 сн.	*přet;*	*přet:*
38	15 сн.	namy 75, 70	namy 75, 79
38	14 сн.	sethmnadzecsza 87	sethmnadzescza 87
38	11 сн.	ooemne 3	odemne 3
38	9 сн.	odmawb	odmawa
38	8 сн.	*слѣдуетъ зачеркнуть цѣлую строку.*	
38	6 сн.	thelkyech	thelkych
38	5 сн.	kśǫdz, kśǫdz	kśǫdz
38	4 сн.	134—146	144—146

Стран.:	*Строка:*	*вмѣсто:*	*слѣдуетъ читать:*
38	1 сн.	skn = sxn;	skn = sxn:
39	9 св.	употреблались	употреблялись
39	7 сн.	Въ славянскихъ	§ 34. Въ славянскихъ
41	17 сн.	§ 68; v́elk'i, v́ęcêj	§ 68;
42	12 св.	ćeśę	ćešę
42	23 сн.	słodzêj; v́idz, v́êdz	słodzêj; v́êdz
43	13 св.	Историческій	Историческимъ слѣдуетъ считать
43	14 св.	; доисторически	, доисторическими
44	26 св.	предпологать	предполагать
44	10 сн.	Zagorits	Bruchatego, Zagorits
47	10 сн.	Dirsicray a. 1270	Dyrsicray a. 1270
53	22 сн.	простой звукъ	для произнесенія простаго звука
54	14 сн.	skrъžit, skrъžitać	skŕъžit, skŕъžitać
55	18 св.	*слѣд. зачеркнуть съ* 'ι передъ' *по* „ и т. п.'	
55	17 сн.	владисілавъ	владиславъ
55	16 сн.	edzinak	iedzinak
55	3 сн.	chodzocz	chodzǫcz
57	8 сн.	(литовск. ȅlnis)	(литовск. ȅlnis)
58	18 и 19 св.	*слѣд. зачеркнуть съ* 'Это' *по* '§§ 76—78)'.	
58	24 сн.	улареніемъ	удареніемъ
58	20 сн.	и т. д., j просто	и т. д. j просто
58	14 сн.	bylem	byłem
59	26 св.	čŕoda	čŕoda (ср. § 85)
59	27 св.	očŕedź	očŕedź
59	2 сн.	dozwoow	pozwoow
60	14 св.	*у* и *ɩ*	*у* и *ɩ*
60	23 св.	въ će	въ t'e = će
60	22 сн.	*е* къ *ɩ*	*е* къ *ɩ*
60	15 сн.	= ḿeř, ḿeř	= ḿer, ḿeř
62	11 и 10 сн.	суффиксъ	суффикса
63	1 св.	и безъ смягченія	*и* безъ смягченія
63	12 сн.	существительныя	существительныя и прилагательныя притяжательныя
64	5 и 6 св.	ставится	становится
64	9 св.	надежа	падежа
64	15 сн.	Raschowicz	? Raschowicz
66	1 св.	*слѣдуетъ зачеркнуть:* и въ названіи Varševa	
66	7 сн.	*послѣ* '146' *слѣд. прибав.:* ; слѣдовательно только вслѣдствіе 2-хъ-сторонней ассимиляціи: Varševe, но не Varševa (ср. §§ 67, 86 и Beitr. z. vergl. Sprchf. VI. 21)	
67	6 сн.	czodzacz	czǫdzacz
68	1 сн.	*сюда относится примѣчаніе* [1]) *на стр. 69.*	
69	14 сн.	bodzem 1455	bǫdzem 1455
70	13 св.	1259, Yrdzehc	1259, Irdzehc
70	20 сн.	подъемолъ	подъемомъ
72	19 св.	krtań, trъvoga = trvoga	krtań
72	22 св.	tŕćina	tŕćina
74	14 сн.	въ послѣдствіи времени	со временемъ
76	25 сн.	*слѣд. прибавить:* И твердые согласные губные, зубно-губные и задне-небные (ср. § 63) производили уподобляющее вліяніе, подобное вліянію мягкихъ согласныхъ вообще.	
76	24 и 23 сн.	*слѣдуетъ зачеркнуть съ* 'Развѣтвленіе' *по* 'd'ełо и т. п.'	
77	24 сн.	kŕѣcka = kŕoska	kŕѣska = kŕoska
78	5 сн.	b′˘gъ	b′ъg
80	17 св.	Glambo	lanca 1270, Glambo
80	17 св.	1288 etc.	1288 etc., Wansose 1300
80	22 св.	мяз.	маз.
81	6 сн.	его	ихъ
83	6 св.	Pąčlâv (мполь., вполь., сил.)	Pąčeslâv, Pąčlâv (вполь.), Pąčlâv (мполь.)
84	12 сн.	гласнъхъ	гласныхъ
87	13 сн.	славошевъ	славошевъ, Janušôv
88	13 св.	онѣ	они
91	10 сн.	названія	названій
94	3 сн.	Ubrêzte	Ubrêzte 1175
97	6 св.	меня	меня
97	13 сн.	ɪримѣровъ	примѣровъ

Словарь.

Стр.:	*столб.:*		*вмѣсто:*	*слѣдуетъ читать:*
5	1		*бѣлъгнѧ вѫжѧ*	*бѣлъıнѧ вѫжѧ*
7	2	п. с. *воıевода:*	interpretationem	interpretacionem
9	1	п. с. *въıшеново:*	*Vyšonovo	*Vyšonovo
10	2	п. с. *гора:*	соснаıа гора, вѣтрьнаıа —	вѣтрьнаıа гора
13	1	п. с. *добрановишти:*	1238 MR III 38	1238 MR III 36
16	2	п. с. *зарѣчиıе:*	Zaŕeće	Zaŕečê :
16	2	п. с. *здешишть:*	BgV 71	RgV 71
16	2	п. с. *здиславъ:*	Z′d′isłâv cm.,	Z′d′isłâv
19	1	п. с. *клабъчьскъ:*	Kłobučesk	Kłobučьsk
20	1	п. с. *корабьникъ:*	korab′nik	korâbńik
21	1	п. с. *крамьновъ:*	(„Krennow, Kromnow“)	(„Krennow, Kromnow“ var.).
23	1	п. с. *любень:*	Lubien	Lubięn
24	2	п. с. *междирѣчиıе:*	etc.	Medzirzecz (ca 1300) B 77; etc.
27	2	п. с. *жиръı:*	Hel BO 369	BO 369
30	2	п. с. *пискорь:*	P′iscoŕ	P′iskoŕ
31	1		*плютвица*	*плютъвица*
32	2		*поникваа*	*поникъва*
34	1	строка 19 и 20, 25 св.:	Janusovich	Ianusovich
35	1	п. с. *'прѣсѣка' въ концѣ слѣд. прибавить:* ? excepto tantummodo frutecto vel succisura Civitatis et Castri que vulgariter Pesseka nuncupatur (1267) S 913.		
36	1	строка 1 св.	Debeslaus	Dobeslaus
36	1	п. с. *пѫтинъ:*	(1267) StB 34.	(1267) StB 34; Panchino (1252) TSt 324.
40	1	п. с. *славъковъ:*	Slavkôv	Słâvkôv
42	1	п. с. *'станъ' въ концѣ:*	прѣводъ.	прѣводъ, съпъ.
42	2		стлъповишт- = Słupovic-	стлъповишть = Słupovic
46	2	п. с. *тѣшимъ:*	Ccssim	Cessim
50	1	*слѣдуетъ прибавить:* ADIZLAVS см. владиславъ.		
51	2	*вм.* '*Bochow* см. Roxôv' *слѣд. чит.:* *Bochow* см. Bokôv		
51	2	*слѣдуетъ прибавить:* * **Bokôv** v.: Bochow (1245) („Bockwitz“) StB 12.		
52	2	*слѣд. приб.:* *Brunowicze* см. брановишти.		
53	2	*вм.* '**B′eńek,** -ńko, -ńka' *слѣд. чит.:* **B′eńek,** -ьko		
54	1	*слѣд. приб.:* ? * Celcisce v. 1265 („Celaste c. 1273“) RgV 58.		
54	1	*вм.* '*Chosziczco* см. Xošt′isko' *слѣд. чит.:* *Choszisczo* см. Xošt′isko		
54	1	*слѣд. приб.:* *Cierlitzko* см. C′erlicko.		
54	2	„ „ *Clemtou* см. Klimentôv.		
54	2	„ „ *Czosnicz* см. Sośńic.		
55	1	*вм.* '**Cestmir**' *слѣд. чит.:* **Čestmir**		
55	2	*слѣд. приб.:* *Danbeni* см. дѫбѣнъı. — *Danbrovcam* см. дѫбравъка.		
55	2	„ „ *Dobran* см. добринь.		
56	2	„ „ *Dubek* см. дѫбъкъ.		
57	2	п. с. **gôra** *слѣдуетъ зачеркнуть:* ,соснаıа —		
58	2	*слѣд. приб.:* ? * Guidua v. („Suidua“) Lel II 479.		
58	2	„ „ *Gulen* см. Suleń.		
60	2	„ „ *Jilckecow* см. V′ilčьkôv.		
63	2	*вм.* '*Ksesensi* см. кънѧзь' *слѣд. чит.:* *Ksesensi* см. кънѧжь.		
64	2	*вм.* * **Łusina** (?) *слѣд. чит.:* * **Łušina** (?)		
64	2	*слѣд. приб.:* *lanca* см. велнаıа лѫка.		
65	2	„ „ ? Lubeno t. 1242 MR II 595.		
66	2	„ „ *Michnice* см. M′ečńice. — *Miczizlay* см. M′ečisłâv.		
67	2	п. с. **M′ikuł** *вм.* 'Mycul XIII' *слѣд. чит.:* Mykul XIII		
69	1	*зачеркнуть:* '**Odońic** d. ptrn.' *и п. с.* **Odon** *прибав.:* terram Odoniz XIII Ann. Pol. 597.		
70	1	*слѣд. приб.:* *Palici* v. см. добреша.		
70	1	*вм.* 'Pandech v. (?) (1288) Wisz 491' *слѣд. чит.:* Pandech v. (?) (1288) Wisz 481		
70	2	*слѣд. приб.:* *plilcam* см. пилица.		
73	1	*слѣд. прибавить:* *Radenta* см. радѧта.		
76	2	п. с. **Sośńic** *слѣд. прибавить:* ; cf. соснице-		
77	1	п. с. **Staš** *вм.* 'TSt 404' *слѣд. чит.:* TSt 304		
80	1	*слѣд. приб.:* *Tossowo* см. косово.		
80	2	*вм.* '**C′exavy** (? C-)' *слѣд. чит.:* **C′exavy** (? Č-)		
81	2	*слѣд. прибавить:* *Vezwrozena, Wezwrozona* см. Wrozona.		

ВВЕДЕНІЕ.

§ 1. Исторія языка представляетъ двѣ стороны: внѣшнюю (географически-этнологическую) и внутреннюю (грамматическую). Матеріалъ для внѣшней исторіи языка совпадаетъ въ значительной степени съ матеріаломъ для исторіи и исторіи литературы. Для внутренней же исторіи языка матеріаломъ служитъ самъ языкъ, какъ предметъ изслѣдованія.

Для того, чтобы представить внутреннюю исторію языка въ полномъ ея развитіи, современная наука обладаетъ слѣдующими средствами:

1) Разсмотрѣніе строя и состава теперешняго языка, во всемъ его разнообразіи, и выдѣленіе отдѣльныхъ слоевъ его образованія.

2) Сравненіе съ родственными языками, и даже — въ нѣкоторыхъ случаяхъ — съ развитіемъ языка человѣческаго вообще.

3) Разсмотрѣніе явленій, представляющихъ результатъ вліянія даннаго языка на иностранныя, и на оборотъ изслѣдованіе словъ и оборотовъ, заимствованныхъ въ данный языкъ изъ другихъ языковъ.

4) Изученіе памятниковъ прошедшаго.

По памятникамъ извѣстнаго времени нельзя судить безотносительно о живомъ языкѣ того-же времени, такъ какъ 1) памятники никогда не могутъ исчерпать всего богатства языка, ограничиваясь только на извѣстныя стороны умственной жизни народа, и 2) такъ какъ у самаго даже неразвитаго народа, при совершенномъ отсутствіи литературы въ строгомъ смыслѣ этого слова, все же таки образуется кое-какое правописаніе, не всегда передающее точно звуки языка, и даже извѣстный пріемъ литературнаго, торжественнаго выраженія мыслей, различный отъ выраженія ихъ словеснаго. Поэтому-то языкоизслѣдователь долженъ, только основываясь на памятникахъ извѣстнаго времени, съ помощью другихъ научныхъ средствъ, находящихся въ его распоряженіи, возсоздать живой языкъ этого времени. Это, разумѣется, гораздо легче при языкахъ, живущихъ и въ настоящее время, чѣмъ при языкахъ, давно окончившихъ свое существованіе.

§ 2. Памятники извѣстнаго языка состоятъ не только изъ цѣльныхъ произведеній на этомъ языкѣ, но и изъ отдѣльныхъ словъ и выраженій, дошедшихъ до насъ отъ извѣстной эпохи. Задача настоящаго моего сочиненія состоитъ въ представленіи состоянія польскаго языка до XIV ст. по даннымъ изъ этой эпохи. А такъ какъ чисто польскихъ памятниковъ (т. е. цѣльныхъ произведеній на польскомъ языкѣ) отъ этого времени не имѣется, то мнѣ нужно было ограничиться именно на отрывочныя слова и выраженія, встрѣчаемыя въ латинскихъ

сочиненіяхъ, относящихся къ Польшѣ, и на надписи на монетахъ. Это — личныя имена и мѣстныя названія, хотя есть тоже между ними извѣстное количество техническихъ юридическихъ терминовъ и другихъ нарицательныхъ именъ, какъ существительныхъ, такъ и прилагательныхъ, и даже одно выраженіе съ глаголами, мѣстоименіями и союзомъ.

Латинскія памятники съ польскими словами распадаются на 1) *грамоты*, 2) *лѣтописи и хроники*, и 3) *надгробныя надписи*. Какъ для исторіи, такъ и для лингвистики грамоты важнѣе, нежели лѣтописи, а тѣмъ болѣе нежели хроники, потому что въ грамотахъ говорится о присутствуюшихъ лицахъ и опредѣленныхъ мѣстностяхъ, въ лѣтописяхъ же, а тѣмъ болѣе въ хроникахъ, описываются и лица и мѣстности обыкновенно по преданію, словесному или письменному.

Если по цѣльнымъ произведеніямъ нельзя заключать безотносительно о живомъ языкѣ соотвѣтствующаго времени, то тѣмъ скуднѣе выводы, основанные на такихъ отдѣльныхъ словахъ и выраженіяхъ. Главное поученіе, извлекаемое изъ отрывочныхъ словъ и выраженій, относится къ фонетикѣ, т. е. къ состоянію языка въ звуковомъ отношеніи. Для другихъ частей грамматики не много дается вывести изъ этихъ крохъ, меньше всего для синтаксиса

§ 3. Между грамотами и другими латинско-польскими памятниками, относящимися къ X—XIII ст., нужно отличать: 1) подлинники отъ списковъ, и 2) грамоты, писанныя поляками, отъ грамотъ, составленныхъ иностранцами.

Относительно 1-го. Для фонетики важны непосредственно одни лишь подлинники, списки же только въ нѣкоторыхъ случаяхъ косвеннымъ образомъ. Произношеніе перемѣнялось съ теченіемъ вѣковъ, и переписчикъ обыкновенно принималъ во вниманіе произношеніе своего времени. Болѣе, нежели о фонетикѣ, учатъ списки о словообразованіи, о суффиксахъ и т. п. Только для опредѣленія состава языка, для словаря, хорошіе, достовѣрные списки также важны, какъ подлинники. Но списки не всегда бываютъ хороши и достовѣрны. При переписываніи случаются обыкновенно описки, отчасти по недосмотру писца, отчасти по непониманію имъ переписываемаго. Таково напр. G вм. S, B вм. G, C вм. B, K вм. C, B вм. D, — см. словарь п. с. сѫлата, сѫлимиръ, Glovot′ino, God′eš, гѫсава, горицѫ, Bud′iš, завихостъ, чрънотѫлъ, дрьжькъ, и т. п. Между списками грамотъ и латинско-польскихъ памятниковъ X—XIII ст. вообще необходимо отличать списки, составленныя еще въ той-же эпохѣ — до 1300, отъ списковъ не многимъ болѣе поздняго времени, и наконецъ отъ очень позднихъ или неизвѣстнаго времени списковъ. Списки до 1300 относительно самые вѣрные, и, собственно говоря, принадлежатъ разбираемой эпохѣ и какъ подлинники того года, въ которомъ составлены, хотя и въ нихъ тоже возможны описки переписчиковъ. Менѣе вѣрны, и ужъ не могутъ считаться относительными подлинниками разбираемой эпохи списки, дѣланныя послѣ 1300; и чѣмъ позже списокъ, тѣмъ менѣе вѣроятность его точности, за исключеніемъ списковъ, предпринимаемыхъ въ новѣйшее время съ ученою цѣлью и съ дипломатическою точностью.

Относительно 2-го. Только составляемыя природными поляками грамоты имѣютъ первостепенную важность, такъ какъ иностранецъ, не понимая языка и не разслышавъ хорошенько всѣхъ звуковъ выписываемаго слова, очень легко могъ перековеркать его. Это въ особенности относится къ грамотамъ, составляемымъ въ Силезіи, и вообще нѣмцами, которые напр., по свойству своего языка, очень часто смѣшивали звучные согласные съ беззвучными, и сообразно съ этимъ и писали. Такое-же различіе, какъ между грамотами, надо принять, и даже въ большей степени, между лѣтописями и хрониками, относительно ихъ составителей.

Разумѣется, что я не могъ пользоваться ни настоящими подлинниками, ни настоящими списками (за исключеніемъ снимковъ, изданныхъ въ Wz, и одной

подлинной грамоты 1264 г., см. § 7), а только печатными ихъ изданіями. Слѣдовательно точность и достовѣрность моихъ выписокъ и основанныхъ на нихъ выводовъ зависитъ вполнѣ отъ точности и достовѣрности этихъ печатныхъ изданій. Къ сожалѣнію, только немногія изъ изданій непогрѣшимы въ этомъ отношеніи (на сколько можно судить по отзывамъ критиковъ и нѣкоторымъ другимъ соображеніямъ).

I. Обозрѣніе источниковъ.

1. Изданія грамотъ.*)

§ 4. **AL.** — Akta grodzkie i ziemskie z czasów Rzeczypospolitej Polskiej z archiwum tak zwanego Bernardyńskiego we Lwowie w skutek fundacyi śp. Alexandra hr. Stadnickiego wydane staraniem Galicyjskiego wydziału krajowego. Tom I. Lwów 1868.

Bd. — Грамота, обнародованная мною въ предлежащемъ сочиненіи (см. § 7).

BM. — Monumenta Poloniae historica. Pomniki dziejowe Polski wydał August Bielowski. Tom pierwszy. Lwów. 1864.

BO. — Biblioteka Ossolińskich. Pismo historyi, literaturze, umiejętnościom i rzeczom narodowym poświęcone. Poczet nowy. Tom szósty. Lwów. 1865.

D. — (Mathias Dogiel) Codex diplomaticus regni Poloniae et magni ducatus Litvaniae in quo etc. etc. Томъ I (безъ особаго заглавія) Vilnae MDCCLVIIII. Tomus IV in quo totius Prussiae res continentur MDCCLXIV. Tomus V MDCCLIX.

Матеріалъ для польскаго я нашелъ только въ I и IV томѣ. Очень небрежное изданіе; иногда нельзя добиться ни смысла, ни даже звука. „Słusznie zarzucić można Autorowi brak krytycznego ocenienia materyałów, niedokładność i niedbałość w ich wyczytaniu, i wyłączne zajęcie się zewnętrznemi stosunkami kraju.“ *MR* I предисловіе стр. III.

Hel. — Starodawne prawa polskiego pomniki etc. etc. wydał Antoni Zygmunt Helcel. Tom I w Warszawie 1856.

Въ концѣ книги грамоты, состоящія изъ законодательныхъ постановленій архіепископовъ гнѣзненскихъ.

HK. — см. § 16.

Lel. — Polska wieków średnich czyli Joachima Lelewela w dziejach narodowych polskich postrzeżenia. Tom II. Poznań 1847. Стр. 843—182 „Opisanie Polski i jej sąsiedztwa za czasu Bolesława Krzywoustego.“ Очень важныя замѣчанія относительно грамотъ того времени, мѣстностей и лицъ.

Polska wieków średnich czyli w dziejach narodowych polskich postrzeżenia. Tom III. Poznań 1851. Стр. 117-204 собраніе грамотъ.

M. — Lubomirski) Kodeks dyplomatyczny Księstwa Mazowieckiego, etc. W Warszawie. 1863. Изданіе, кажется, старательное, но жаль, что вовсе нѣтъ указателей.

Mb. — Wiadomości do Dziejów Polskich z Archiwum Prowincyi Szląskiéj zebrał August Mosbach. Wrocław, 1860.

Mg. — Monografia opactwa cystersów we wsi Mogile opracowana i pamięci ubiegłych w r. 1864 pięciuset lat istnienia Akademii Krakowskiéj poświęcona przez Towarzystwo Naukowe Krakowskie. Dzieło w 2-ch częściach z 8 drzeworytami i 1 tablicą autografowaną. W Krakowie 1867.

2-ая часть заключаетъ собраніе грамотъ, очень старательное, и съ подробными указателями.

MR. — Kodex dyplomatyczny polski etc. Codex diplomaticus Poloniae etc. editus studio et opera Leonis Rzyszczewski et Antonii Muczkowski etc. notis adornatus usque ad Nr. CVII ab Antonio Sigismundo Helcel etc. Tomus I Varsaviae 1847. Tomus secundus, pars prior 1848. Tomus secundus, pars altera 1852 Tomus II, pars tertia: ....et olim Antonii Muczkowski, 1853. Tomus tertius... edidit Prof. Julianus Bartoszewicz, etc., 1858.

Грамоты 2-го тома относятся къ Куявамъ, 3-го къ Малопольшѣ. Вотъ, что говоритъ объ этомъ кодексѣ его создатель, Гельцель (Biblioteka Ossolińskich VI 332): „postanowiono

---

*) Передъ каждымъ заглавіемъ я ставлю сокращеніе, помощью котораго обозначается это сочиненіе въ моемъ словарѣ.

mieścić w nim tylko dokumenta z oryginalnych autentycznych źródeł skrzętnie odpisane“, а въ примѣчаніи: „Później, gdy okoliczności ani ode mnie, ani od wydawcy niezależne, nie dozwoliły mi dalszego udziału w wydawnictwie kodexu, tak iż nawet tom I w mniejszej tylko połowie zpod mojej wyszedł ręki, zmieniono zasady i plan pierwotny główny kodexu; a w końcu wręcz na opak pojęciom i celom dzieł takich, pozwolono sobie idealno-hypotetyczne akta, przez teraźniejszych wykoncypowane uczonych, Bolesławowi Chrobremu i Judycie“ (томъ III, стр. 1—4, 108—110) „przyznawać, i na tych wątłych utworach znów dalsze budować wnioski.“ Въ особенности въ III-мъ томѣ, изданномъ Юліяномъ Бартошевичемъ, замѣтно отсутствіе строгой дипломатической критики, и какая-то жадность, чтобы, во что бы то ни стало, увеличить число печатаемыхъ грамотъ. Указатели вообще небрежны, но преимущественно въ III-мъ томѣ. Здѣсь имена нарицательныя переведены въ собственныя и на оборотъ, деревни стали людьми, люди деревнями, и т. п., много пропущено и т. д.; все это слѣдствіе торопливости и недостатка вниманія.

R. — Codex diplomaticus Majoris Poloniae etc. collectus a Casimiro Raczyński etc. edidit Eduardus Raczynski. Posnaniae, 1840 (такое-же заглавіе по польски).

„Jego (Raczyńskiego) Kodeks dyplomatyczny Wielkiej Polski,... w wielu miejscach błędny, a w ogólności niestarannie wydany“ *MR* I предисловіе стр. III. О неточности изданія свидѣтельствуетъ тоже (словесно) проф. Пржиборовскій, который имѣлъ возможность сличать его съ рукописями. Такъ напр. въ грамотѣ (1136) напечатано Banzawa вм. Ganzawa, Chomosa вм. Chomφsa, Demiliche вм. de Miliche и т. п. — Изданіе безъ примѣчаній, объясненій и указателя, въ родѣ того какъ *M*.

Rg. — Regesten zur schlesischen Geschichte Namens des Vereins für Geschichte und Alterthum Schlesiens herausgegeben von Dr. C. Grünhagen. Erster Theil. Bis zum Jahre 1250. (VII томъ сочиненія: Codex diplomaticus Silesiae, ср. *Wt*) Breslau, 1866—1867.

Здѣсь помѣщены не грамоты, но источники, а только ихъ содержаніе, съ исчисленіемъ собственныхъ именъ. Оттого-то это изданіе имѣетъ для меня только второстепенное значеніе. Хотя вышло уже по 1250 г. (стр. 300), то я однакожъ успѣлъ сдѣлать выписки только по 194 стр. (1238 годъ).

RgV. — Regesta episcopatus Vratislaviensis. Urkunden des Bisthums Breslau in Auszügen. Herausgegeben von Dr. Colmar Grünhagen, etc. und Dr. Georg Korn, etc. Erster Theil. Bis zum Jahre 1302. Breslau, 1864.

Есть пробѣлы и неточности, а именно приведены не всѣ относящіяся грамоты, даже изъ *StB*.

RK. — (Рыбниковъ) Документы и акты, относящіеся къ исторіи городовъ Калишской губерніи. 1869 г. (Особый оттискъ изъ Калишск. Губерн. Вѣдом.)

S. — Silesiacarum rerum scriptores aliquot adhuc inediti, etc. Confecit opus etc. Fridr. Wilh. de Sommersberg, eques Silesius. Lipsiae 1729. — 2-й томъ: Silesiacarum rerum scriptores etc. confecit tomum hunc II etc. Fridr. Wilh. de Sommersberg: etc. 1730.

Одно изъ самыхъ дрянныхъ, безкритичныхъ и небрежныхъ изданій. Ни одной выпискѣ нельзя безусловно вѣрить. Я впрочемъ помѣстилъ данныя изъ этого сборника въ словарѣ, но не пользовался ими для грамматики. Жаль, что *Rg* изданы только по 1250; а то на вѣрно оказалось бы еще болѣе поддѣлокъ, напечатанныхъ у *S* съ полнымъ довѣріемъ.

Sch. — Urkunden-Buch der Stadt Liegnitz und ihres Weichbildes bis zum Jahre 1455. Herausgegeben von Dr. Fried. Wilh. Schirrmacher, etc. Liegnitz 1866.

Близъ Лигницы живутъ, а прежде еще въ большемъ количествѣ жили Венды, Лужичане, и у *Sch* преимущественно ихъ названія. Но я не всегда могъ съ точностью отдѣлить эти названія отъ польскихъ.

St. — Liber fundationis claustri Sanctae Mariae virginis in Heinrichow. Oder: Gründungsbuch des Klosters Heinrichau. Aus der Handschrift herausgegeben, erläutert und durch Urkunden ersetzt von Gustav Adolf Stenzel. Breslau, 1854.

Только въ концѣ книги помѣщенъ сборникъ настоящихъ грамотъ; самъ же „Liber fundationis“ принадлежитъ скорѣе къ числу хроникъ (см. § 8).

StB. — Urkunden zur Geschichte des Bisthums Breslau im Mittelalter, herausgegeben von Gustav Adolph Stenzel. Breslau, 1845.

ThM. — Vetera monumenta Poloniae et Lithuaniae gentiumqne finitimarum historiam illustrantia maximam partem nondum edita ex tabulariis Vaticanis deprompta collecta ac serie chronologica disposita ab Augustino Theiner etc. Tomus primus etc. Romae. 1860.

Здѣсь относительно не много матеріала, и вообще изданіе это имѣетъ только второстепенное значеніе, такъ какъ въ немъ помѣщены письма и буллы папъ, слѣдовательно грамоты, писанныя не поляками, хотя обыкновенно списанныя въ значительной части съ грамотъ, составленныхъ въ Польшѣ.

TSt. — Urkundensammlung zur Geschichte des Ursprungs der Städte und der Einführung und Verbreitung deutscher Kolonisten und Rechte in Schlesien und der Ober-Lausitz, von Gustav Adolf Tzschoppe etc. und Gustav Adolf Stenzel etc. Hamburg, 1832.

Кромѣ польскихъ есть здѣсь слова лужицкія и чешскія. Иногда (напр. стр. 284—285) даже трудно рѣшить, польское-ли слово или чешское. — На стр. 10—31 помѣщено объясненіе польскихъ юридическихъ терминовъ.

W. — Städtebuch des Landes Posen von Heinrich Wuttke. Codex diplomaticus. Allgemeine Geschichte der Städte im Lande Posen. Geschichtliche Nachrichten von 149 einzelnen Städten. Leipzig. 1864.

Изданіе не особенное; ср. слова Гельцеля, Biblioteka Ossolińskich VI 348—349, гдѣ между прочимъ говорится: „Z rzeczy zawartych w tem dziele największa część nowa jest tylko dla samego autora; nam znane są od dawna". Это въ особенности относится къ грамотѣ 1065 (стр. 1—2), которую Вуттке будто-бы первый обнародовалъ, между тѣмъ какъ семь лѣтъ тому назадъ она напечатана была Мацѣевскимъ, а давно (съ 1845 г.) извѣстна Гельцелю, Стрончинскому и др.

Wisz. — Michała Wiszniewskiego Historya Literatury polskiéj. Tom II. Kraków 1840.

Въ концѣ этого (II) тома (стр. 472 - 488) помѣщено небольшое собраніе грамотъ.

Wt. — Codex diplomaticus Silesiae. Herausgegeben vom Vereine für Geschichte und Alterthum Schlesiens. Erster Band. Urkunden des Klosters Czarnowanz etc. herausgegeben von Dr. W. Wattenbach. Breslau 1857. — Zweiter Band. Urkunden der Klöster Rauden und Himmelwitz, der Dominicaner und der Dominicanerinnen in der Stadt Ratibor etc. von Dr. W. Wattenbach, 1859. — Vierter Band. Urkunden Schlesischer Dörfer, zur Geschichte der ländlichen Verhältnisse und der Flurabtheilung insbesondere etc. von Dr. Ph. August Meitzen, etc., 1863. — Sechster Band. Urkunden vorzüglich zur Geschichte Oberschlesiens etc. von W. Wattenbach und C. Grünhagen, 1865. — Siebenter Band, см. *Rg*. — Achter Band. Schlesische Urkunden zur Geschichte des Gewerberechts, insbesondere des Innungswesens aus der Zeit vor 1400 etc. von Dr. Georg Korn, 1867.

Wz. — (Kazimirz Stronczyński) Wzory Pism Dawnych w przerysach wystawione, i objaśnione drukowaném ich wyczytaniem. Część piérwsza obejmująca pismo dyplomatów od roku 1228 po 1536. W Warszawie Nakladem i w drukarni Kommissyi Rządowéj Sprawiedliwości 1839.

2 части (книги): одна представляетъ снимки, другая же ихъ чтеніе. Чтеніе это сдѣлано буква въ букву; нельзя ему однакожъ безусловно вѣрить, такъ какъ встрѣчаются крупныя ошибки, и поэтому-то мнѣ нужно было читать снимки. — *Wz* могутъ служить весьма хорошимъ пособіемъ для изученія древнихъ почерковъ польскихъ. Изданіе это очень рѣдко, такъ какъ напечатано было только 40 экземпляровъ.

2. Исчисленіе употребленныхъ мною грамотъ въ хронологическомъ порядкѣ.

§ 5. Объясненіе сокращеній:

для мѣсяцевъ (въ хронол. пор.): Jn, Fb, Mr, Ap, Mj, Jun, Jl, Aug, Sp, Oc, Nv, Dc; —

для говоровъ: вполь. — великопольскій; куяв. — куявскій; маз. — мазовешскій, мполь. — малопольскій; (прус. — прусскій, польскій въ Западной Пруссіи); сил. — силезскій; —

для родственныхъ нарѣчій: луж. — лужицкое; морав. — моравское; полаб. — полабское — помор. — поморское; поль. — польское; чеш. — чешское; —

для мѣстностей, гдѣ писаны грамоты: Am — Aureus mons, Goldberg (сил.); An — Anagnia; As — Asisium; Bch — Bochnia (мполь.); Bl — Błonie (маз.); Blg — Błogie (мполь.); Bls — Bolesławiec (сил.); Br — Brest, Breste, Brześć (куяв.); Brz — Brzeźnica (маз.); Bt — Bytom, Beuthen (сил.); Bw — Biała wieś (маз.); Chrb — Chrober, Chrobrza (мполь.); Clm — Culmen, Chełmno (прус.); Crnv — Czarnowanz (сил.); Crs — Czersk (маз.); Crv — Czerwińsk (маз.); Db — Dobrin (куяв.); Dl — Dlusco; Dłusk (вполь.); Dnk — Danków (маз.); Elb — Elbingen; Fbr — insula Fabri; Gb — Gombin (маз.); Gd — Gdańsk (помор.); Gjk — Gajkowice (маз.); Gl — Głogów (сил.); Glb — Glubczyce, Leobschütz (сил.-морав.); Glw — Gliwice (сил.); Gn — Gniezno (вполь.); Grg — Gregorow; Hjn — Haynow, (сил.); Hnr — Henrichovia (сил.); JVl — Juvenis Vladislavia (куяв.); Jvr — Javor (сил.); Kcn — Kcyn, Kcynia (вполь.); Kl — Kalisz (вполь.); Klb — Kłobia (куяв.); Klc — Kielce (мполь.); Kld — Kłodsko, Glatz (сил.); Kr — Cracovia (мполь.); Krc — Korczyn (мполь.); Krms — Kramsko (вполь.); Krs — Kruszwica (куяв.); Krsk — Krisci (Krysk ? Czersk, маз.); Kstk — Kostki (мполь.); Kvd — Kwidzyn (прус.); Kvl — Koval (куяв.); Kzl — Koźle, Kozły (сил.); Kzm — Kasimiria (маз.); Lb — Lubavia; Lbn — Lubin (вполь.); Lc — Lancicia (маз.); Ld — Lenda (вполь.); Lg — Lignica (сил.); Lgd — Lugdunum, Lyon; Ll — Lelów (мполь.); Ltr — Lateranum; Lv — Łowicz (маз.); Mchn — Mechnic (сил.); Mchv — Mechovia, Miechów (мполь.); Mdr — Moder, Modrza (вполь.); Mgl — Mogiła (мполь.); Mk — Męka (вполь.); Ml — Mława (куяв.); Mlc — Milice (мполь.); Mncz — Manczniki (вполь.); Mnst — Munstirberch, Münsterberg (сил.); Mrv — Mirava (мполь.); Neap — Neapolis; Nf — Novum forum, Sroda (вполь.); Nk — Nakło (вполь.); Nm — Nemci, Nimptsch (сил.); Ns — Nisa (сил.); Obr — Obrazovia (мполь.); Olb — Ołobok (вполь.); Ols — Olesnica (сил.); Olv — Olavia (сил.); Op — Opole (сил.); Otm — Otmuchow (сил.); Ov — Owińsk (вполь.); Pbd — Pobedysche (Powiedziska, вполь.); Pjc — Pajęczno (маз.); Pl — Płock (маз.); Plt — Pułtusk (маз.); Prd — Paradisus (вполь.); Prdb — Predboria, Przedborz (мполь.); Prg — Praga (чеш.); Prs — Perusium; Ps — Pisae; Ptk — Piantek (маз.); Ptr — Petricovia, Piotrków (маз.); Pz — Posnania (вполь.); Pzd — Pyzdry (вполь.); R — Roma; Rb — Rybnik (сил.); Rc — Raciążek (куяв.);

Rch — Richenow (сил.); Rchb — Richenbach (сил.); Rd — Rudy (сил.); Rdc — Rodic (сил.); Rdg — Radgost, Radogoszcz (маз.); Rdms — Radomsk (маз.) Rfl — Rafałów (маз.); Rg — Rogów (маз.); Rgz — Rogozna, Rogoźno (вполь.); Rm — Rhemi; Rt — Ratiboria (сил.); Sbs — Sobischowic (сил.); Sdk — Sadków (куяв.); Sdl — Sidlov, Szydłów (мполь.); Sg — Saganus (сил.); Skr — Skaryszów (мполь.); Slc — Solec (маз.); Slj — Sulejovia (маз.); Slvt — Sławęcice (сил.); Slz — mons Slenz (сил.); Smn — Simanovici, Szymanowice (вполь.); Sn — Sandomiria (мполь.); Snt — Santok (вполь.); Soch — Sochaczovia (маз.); Sr — Siradia (маз.), Srm — Srem (вполь.); St — Stinavia (сил.); Stl — Stolic (сил.); Stn — Staňątki (мполь.); Stnc — Stanic (сил.); Str — Strelin (сил.); Strg — Stregun (сил.); Sv — Swidnica (сил.); Svc — Swiecie (помор.); Tnc — Tinecia (мполь.); Trb — Trebnica (сил.); Trj — Trojanów (маз.); Trn — Torunia (прус.); Ts — Tuszyn (маз.); Uj — Ujezd (сил.); Ujz — Ujazdów (маз.); Unj — Uniejovia (вполь.); Ust — Uste, Ujście (вполь.); Vl — Vladislavia (куяв.); Vr — Vratislavia (сил.); Vrk — Varka (маз.); Vsk — Viskitki (маз.); Vsl — in ripa fluminis Vislae; Vtr — Viterbo; Vtv — Vitovia (маз.); Wwr — Wawrzyńczyce (мполь.); Zg — Zgiersk (маз.); Zgl — Zgłowiączka (куяв.); Zn — Znin, Zneyna (вполь.); Zv — Zawichost (мполь.); —

для именъ лицъ, отъ кого грамота: A — Alexander; Ad — Adrianus; Alb — Albertus, Alberus; And — Andreas; Ans — Anselmus; B — Boleslaus; Bg — Boguslaus; Bgf — Bogufalus; Bnf — Bonifacius; Brn — Bronisius; Brt — Bartholomeus; Bz — Bozata; C — Celestinus; Ch — Christianus; Clm — Clemens; D — Dirsko; Dbs — Dobieslaus; E — Eugenius; Efr — Eufrosina; F — Fulco; Fr — Fridericus; G — Gregorius; Gnt — Guntherus; Grd — Gerardus; Grm — Grimislava; Gsl — Goslaus; H — Henricus; Hn — Honorius; Hrm — Hermannus; I — Innocentius; Iv — Ivo; J — Johannes, Janussius; Jk — Jacobus; Jrst — Jarostius; K — Kazimirus; Kn — Konradus; Kng — Kunegunda; L — Lesco, Leszek; Lr — Laurentius; M — Mesko; Mch — Michael; Mgn — Magnus; Mr — Marcus; Mrc — Mrocco; Mrt — Martinus; Mstg — Mistigneus; Mstv — Mestvinus, Mstivogius; N — Nicolaus; Ot — Ottokarus; Paul — Paulus; Pk — Pakoslaus; Pns — Panslaus; Pr — Premisl, Premislaus; Prb — Pribigneus; Prc — Precslaus; Prn — Prandota; Psk — Pasko; Pt — Petrus; Rf — Raphael; Rtb — Ratiborius; Sd — Sdeslaus; Sls — Sulislaus; Slv — Slavossius; Sm — Semovitus; Smb — Samborius; Stf — Stephanus; Svnt — Sventopelcus; T — Thomas; U — Urbanus; V — Vladislaus; Vld — Vlodimirus; Vlm — Volimirus; Vn — Vincentius; Vnc — Venceslaus; VOd — Vladislaus Odonis filius; Vs — Vislaus; Vt — Vitus; Wlh — Wilhelmus; Z — Zemomislius; —

для чиновъ, званій, обществъ и т. п., см. § 14; —

для владѣній князей, королей, эпископовъ и др. сановниковъ: Bh — Bohemia; Hg — Hungaria; Kj — Kujavia; MP — Major Polonia; Mz — Masovia; P — Polonia; Pm — Pomerania; Pr — Prussia; Sl — Slesia, Silesia; Vrm — Varmia (впрочемъ см. выше сокращенія названій мѣстностей); —

для сочиненій, въ которыхъ напечатаны грамоты, см. § 4.

Кромѣ того годъ списка, въ отличіе отъ подлинника, я ставлю въ скобкахъ, напр. 1260 означаетъ подлинную грамоту отъ 1260, (1260) — списокъ грамоты, которой подлинникъ былъ составленъ 1260, а напр. (1260 c. 1315) — списокъ отъ 1315 подлинной грамоты отъ 1260. — Если при ссылкахъ на многотомныя сочиненія томъ не обозначенъ, то подразумѣвается томъ первый. Только слѣдующіе томы отмѣчены соотвѣтствующими римскими числами: II, III и т. д.

! означаетъ, что грамота поддѣльна или сомнительнаго свойства; — ? выражаетъ сомнѣніе о точности сообщаемой подробности, напр. года грамоты;

русскія: п. г. — подъ годомъ; с. — списокъ, copia; см. — смотри; сокр. — сокращеніе; ср. — сравни; —

латинскія: a. — ante, до; ca — circa, около; cf. — confer; ib. — ibidem, тамъ-же; id. — idem, тотъ-же; v. — vel, или; var. — варіанты.

Примѣчаніе: Въ мое исчисленіе не вошли грамоты изъ *Rg* и *RgV*, такъ какъ 1) это только извлеченія, сокращенія, а не цѣльныя грамоты; а 2) *Rg* и *RgV* сами по себѣ отличные списки грамотъ, regesta (въ особенности же Rg), которыми можно пополнять мой списокъ. Впрочемъ я исчисляю только тѣ грамоты, которыя представляютъ матеріалъ для польскаго языка, т. е. въ которыхъ попадаются польскія слова.

§ 6.

1) (985—996), J p, „Darowizna Gniezna“, BM 148—9.
(992-1025), см. 5) (ca 1125 c. 1275).

2) (1065), Ap 11, Pl, B d, BM 360—3, W 5—6, BO 369-77. Cp. „List otwarty Antoniego Zygmunta Helcla do Augusta Bielowskiego, o najdawniejszych znanych nadaniach klasztoru Benedyktynów w Mogilnie“(Biblioteka Ossolińskich VI Lwów 1865, стр. 323-79), „August Bielowski, Odpowiedź na list otwarty A. Z. Helcla“, etc. (ib. VII 1865, стр.308—40) и BM XXVI. По Гельцелю въ Hel CVI только ошибкою г. 1165, въ BO VI 354—1165, по Бѣлевскому 1060—1068, вѣроятнѣе всего 1065.

! (1067) D 535 - 6; cf. Rg 11.
3) (ca 1086), H Romanorum imperator, „Kraków przyłączon do biskupstwa Pragskiego“, BM 145 - 8.
(ca 1086) см. 5) (ca 1125 c. 1275) (1100) см. 26) (1200).
4) 1101, „Spisy dawne skarbca i biblioteki kapitulnej krakowskiej“, BM 376 - 7.
(1103) см. 25) (ca 1200).
(1105) и (1120) см. 5) (1125 c. 1275).
5) (ca 1125 c. 1275), Kr, Egydius lp, MR III 1 - 4 п. г. 992 - 1025, ca 1086 и 1125, MR III 108—10. Lel III 121 - 3, BM 516 - 20. — Въ рукописи ошибочно 1105, по Лелевелю одинъ разъ 1124, другой разъ 1120, по Бѣлевскому (BM XXX) 1123, по Гельцелю между 1119 и 1125. Гельцель (BO VI 345—6) считаетъ эту грамоту поддѣльною; ср. тоже BO VI 332.
6) (1136), Ps, Bulla Innocentii papae, in qua enumerantur possessiones archiepiscopi Gnesnensis, R 1—5 (ошибки), Lel III 124 - 30 (опечатки и пропуски), HK 28—31 (перепеч. съ R), ср. Lel II 470 - 82.
7) (ca 1142), Salomea da, BM XXVI—XXVII, по Бѣлевскому вѣроятно 1143, по Гельцелю (BO VI 339 - 40) ca 1142, (BO VI 326) ca 1144.
8) (1145 c. 1324), M d, MR 1 4 = (1145 c. 1375) Lel III 130 3.
(1145) см. 13) (1155).
9) 1148, Ap 4, Rm, E p, MR II 1—4.
! (1149) Sch 1 - 2; cf. Rg 28.
10) 1153, Zbilut nbl, вполь., MR 4 - 6.
11) ca 1153, H d., мполь., MR III 4—5.
12) 1155, Ap 18, Ad p, MR 8 - 11.
13) ! (1155), Ap 28, Gn, M d, MR II 587 - 90 п. г. 1145, но Гельцель относитъ къ 1155 или 1159. По Гельцелю (BO VI 340—2) это грамота поддѣльная, но основаніемъ при составленіи ея служила подлинная.
(1155) см. 2) (1065)
! (1163), K d, Lel III 134 5.
(1165) см. 2) (1065).
14) (1166 v. 1167 c. 1533), J aep, MR III 6—7.
15) 1173, Aug 31, Gn, M d, Lel III 136.
16) ca 1173, Mlc, K d, MR III 8 - 10.

17) 1175, cstr. Grodiz, B d, сил., Sch 2 3, cf. Rg 35 - 6.
(1176) см. 20) (1185).
18) 1177, Ap 26, Gn, M d P, Mb 1 (сокр.).
! 1178, S 894 6, Lel III 137—8, cf. Rg 38.
19) (1185), Jn 20, L d, MR II 5 - 6.
20) (1185), Aug 10, K d, MR 11 3 п. г. 1176: что 1185, см. Hel 335, nota 25.
21) (1187), Pl, K d, MR 14.
22) 1188, Ap 30, Gn, M d, Lel III 142—3.
23) 1190 (?), Busci, D nbl, мполь., MR 15 - 6, Lel III 143—4.
24) 1196, C p, M 1.
25) (ca 1200), M d. (утвержденіе ca 1142, 7) BM XXVI, XXVII—XXIX; въ рукописи ошибочно 1103; по Гельцелю (BO VI, 365) нѣтъ интерполацій и ложныхъ свѣдѣній, но за то громадное перековерканіе текста отъ незнанія переписчиковъ.
26) (1200), Sp 3, M d, BM 361 - 2, W 6, BO 368 - 9, 378 - 9 (утвержденіе 1065. см. 2). По Гельцелю (BO VI 364—5) здѣсь есть интерполаціи, сочиненныя позднѣйшими писцами. — Ср. Aug. Bielowski, Biblioteka Ossolińskich, VII, 310. По Вуттке 11 0 г.
! (1202), S 896 7; cf. Rg 63.
! (1203), S 815 8; cf. Rg 66—8.
! (1203), S 897 - 8, Lel III 145; cf. Rg 69.
! 1203, Kn d, M 337—8.
27) 1206, ep Pl, маз., M 1 - 2.
28) 1206, F ep Kr, мполь.-сил., Mb 1 - 2.
29) 1206, H d, TSt 273 - 4.
! (1207), S 818—9; cf. Rg 76.
30) 1207, Kr, F ep, MR 16 - 8.
31) (1207), Pl, J mg eccl., MR 18 9.
! (1208), Jun 10, Nf, H d, S 823—4. „Das Original ist, wie die Schrift und die Orthographie z. B. der Gebrauch von cz und rz zeigt, eine Fälschung frühestens aus der zweiten Hälfte des XIV Jh.“ Rg 81.
! (1208), S 819—23; cf. Rg 78 - 80.
! 1208, Mb 2—3; cf. Rg 80.
32) 1209, Gl, VOd, Mb 4 5.
33) (1209), Gl, VOd, Mb 5—6.
34) ca 1212, Krc, Slv, MR 19 - 20.
35) ca 1212, Slv, мполь., MR 21.
36) 1213, Jun 24, Sr, Iv cncl P, MR III 10—1.

37) 1214, Vr, H d, TSt 275 - 6, Wt IV 214; часть у Sch 3 - 4.
38) 1217, Fb 9, Ltr, Hn p, ThM 1.
39) 1217, Fb 22, Ltr, Hn p, ThM 3.
40) 1218, Mj 9, R, Hn p, ThM 5—6.
41) 1218, Mj 26, R, Hn p, ThM 7.
42) 1218, Mj 29, R, Hn p, ThM 7 - 8.
43) 1218, Jun 16, R, Hn p, ThM 8 - 9.
44) 1218, Aug 10, JVl, Kn d, MR II 6 - 7.
! 1218, S 824 - 7; cf. Rg 101.
45) 1220, Mr 20, Vtr, Hn p, ThM 10.
46) (1220), Mj 26, Lr ep, сокр. Sch 4.
47) 1220, Oc 5, Vtr, Hn p, ThM 11.
48) 1220, (Kr), Mr plt, MR 21—22, Mg 1 = (1220 c. 1296) St 147 8; var. MR III 11.
49) 1220 - 1233, Kn d Mz, M 2.
50) 1220—1233, aep Gn, M 2—3.
51) (1221), Thossoci, Kn d Mz, MR 24 - 5.
52) (1221), Vsk, Kn, MR 25 - 6.
53) 1221, L d, мполь., MR 23 - 4.
54) (1221), H d, TSt 279 - 80.
55) (1222 c. 1264), Aug 5, Trn, Kn d, Wz 13 = (1222) D IV 2 3.
56) 1222, Trj, Kn, MR 26 7.
57) 1222, Trj, Kn, MR 27 8.
58) (1222), K d Op, TSt 280 - 2.
59) 1222, (Kr), Iv ep, Mg 2 - 3.
60) 1223, Ap 11, Ltr, Hn p, ThM 14 = (1223) D IV 3.
61) (1223), Mj 25, Lr ep Vr, TSt 282 - 3.
62) 1223, Mj 25 et 27, Vr, Lr ep, Wt 1 - 2.
63) 1223, Jl 2, Virdelov, H d Sl, Mb 19; S 828; cf. Rg 122.
! (1223), S 827 8; cf. Rg 122.
64) 1223, Aug 6, Wiertelew (?), Iv ep Kr, мполь., Mg 3.
65) 1223, Scorogostov most, Lr ep Vr, сил. Wt 2.
66) 1223, Zlauicouo, Lr ep, сил., Wt II 1.
67) (1223), Z d Kj, MR 29.
(1223) MR 29, см. 501) 1268.
! (1224), S 829 - 30. „Das angebliche Original ist unzweifelhaft unecht, wie die grobe und stumpfe Schrift auf den ersten Blick zeigt, auch kannte man 1224 die slavischen Doppelkonsonanten *cz* und *rz* durchaus noch nicht, ebenso erregen die Zeugen mehrfach Bedenken.“ Rg 126.
68) 1224, H d, сил., S 830 - 1; Rg 123 - 5.

69) 1224), Ot rx Bh, морав.-чешск., только нѣсколько поль. словъ, TSt 284—5.
70) (1225 c. 1302), Jun 23, Reatc, Hn p, MR III 167.
71) (1225), Oc 2, Nk, VOd, Mb 7.
72) (1225), Nv 1, Gn, Vn aep, Mb 8.
73) (1225), VOd, Mb 6.
74) (1226), H d, TSt 286.
75) (1227—1229), Ap 19, R, G p, MR III 12.
76) 1227, Ap 22, Ltr, G p, Wt 3.
77) 1227, Mj 5, Ltr, G p, ThM 16.
78) 1227, Jl 19, (Kr), Bg, Mg 6.
79) 1227, Sp 28, Kr, Iv ep, MR 30-1.
80) 1227, Hn p, StB 1—4.
81) 1228, Mr, Skr, Grm da, MR II 9 = (1228) MR 31—2.
82) 1228, Ap 23, Bresze, Kn d Mz, D IV 5, Wz 1.
83) (1228), Ap 25, см. 183) (1239).
84) 1228, Mj 7, Kr, Pk plt Sn, Mg 6.
85) 1228, Mj 21, Kr, Pns cus, Mg 6—7.
86) 1228, Mj 21, Kr, Pt sl, Mg 7.
87) 1228, Jl 4, Vsl, Kn d, D 5—6, Wz 2.
88) 1228, Aug 1, Rb, K d Op, сил., отчасти мполь., MR III 13-7.
89) 1228, Oc 28, Prs, G p, ThM 17.
90) 1228, In colloquio in Cena, V d, MR III 13 (только var.) = (1228) Wisz 473.
91) (1228), ib., V d, Wisz 472.
92) (1228 c. 1260), Op, K d, Wt 3-4.
93) (1228), H d, TSt 287—8.
94) (1228), H d, TSt 288.
95) (1228 c. 1296), H d, St 148—9.
96) 1228, H d, TSt 289.
97) 1229, Jn 18, Klc, Iv ep, Mg 7—8.
98) 1229, Pl, B d Mz, M 3.
99) 1229, Nm, H d, St 150—1.
100) (1230), Jn 5, H d, TSt 290—1.
101) (1230), Jn, Vl, Ch ep Pr, преимущ. помор., D 6-7.
102) 1230, Mr 17, Pl, Gnt ep, Wz 5.
103) 1230, Jun 24, Kr, Rtb, Mg 8—9.
104) 1230, Jun, Krs, Kn d Mz, ThM 19—20 = (1230) D IV 7—9 = (1230 c. 1257) ThM 74—5.
105) 1230, Sp 12, An, G p, ThM 18—9 = (1230) D IV 11.
106) 1230, Dc 19, Kr, Mr plt, Mg 9—10.
107) 1230, Gb, B d Sn, MR II 9—10.
108) (1230), Pl, Gnt ep, D 9.
109) 1230, Gnt ep Pl, M 3—4.
110) (1230), Kn d Mz, D 9—10.
111) 1230, Kn d, Wz 3 = (1230) D 10.
112) 1230, Kn d, Wz 4.
113) (1230), Kn d, MR II 591.
114) 1231, Mr 23, Zg, Mch ep Kj, маз. отчасти куяв., MR 32—4.
115) 1231, Sp 17, (Kr), Mg 10.
116) 1231, Nv 7, Vrk, Kn d, M 5—6.
117) 1231, Vrk, Kn d, M 4—5.
118) (1231), Kn d, R 5.
119) (1231), Ch ep Pr, D 11.
120) (1232 c. 1260), Jl 3, Pz, VOd d, MR 36—7.
121) 1232, Jl 18, R, G p, MR III 17—8.
122) 1232, Lc, Mch ep, MR 34—6.
123) (1232), G p, M 6—7.
124) 1233, Jn 6, Srock, K d, маз., Wz 8.
125) (1233), Ap 4, Pz, VOd, Mb 11.
126) 1233, Jl 6, Zsevor, abb, Mb 11—2.
127) (1233 c. 1357), Jl 3, Sr, F aep, Hcl 343—6.
128) (1233), Jl 21, Kl, VOd, Mb 13—4.
129) (1233), Nv 11, Vr, H d, TSt 291—2.
130) 1233, Ptr, B d Sr, MR 37—8.
131) 1233, Krs, K d Kj, MR II 11—2.
132) 1233, VOd, вполь., MR 38—9.
133) 1233, F aep Gn, MR II 12—3.
! (1233), F aep, Mb 10; cf. Rg 170.
134) (1233), VOd, Mb 9—10.
135) (1233), VOd, Mb 10.
136) (1233), Drizinae, V d P, по большей части помор., MR II 592—3 = (1233 c. 1309) HK 154.
137) (1234 c. 1354), Fb 1, Paul ep Pz, R 10—2.
! 1234, Mj 23, F aep, вполь. MR 39—40 = (1234) Mb 14—5; cf. Rg 177.
138) 1234, Dc 22, Wysoki brzeg, B d Sn, мполь., MR III 18—9.
139) (1234), Dc 13, Groze, Kn d Ln, R 12.
140) 1234, Paul ep Pz, R 6—7.
141) 1234, Brn cm, вполь., R 7—8.
142) 1234, Paul ep Pz, R 8—9.
143) ca 1234, Kn d Ln, куяв., MR II 14.
! (1234), H d Sl, S 831; cf. Rg 175.
144) 1235, Jun 26, Prs, G p, ThM 27—8.
145) 1235, Jun 26, Prs, G p, вполь.. ThM 28—9.
146) 1235, Gn, V d P, R 13.
147) 1235, Kvd, H d Sl et Kr, сил.-мполь., Mg 11.
148) (1235), Gn, V d, R 13—4.
149) (1235 c. XV), Vr, H d, TSt 300—1.
150) (1235), V d, R 14—5.
151) (1235), VOd, R 15.
152) (1235), K d Kj, MR II 593.
153) (1235), Zbrozlaus cm, TSt 300.
154) 1236, Jn 12, Vtr, G p, D 12.
155) 1236, Jun 23, Prd, Prb cm, R 17—8.
156) 1236, Jun 25, Prb cm, вполь. R 17.
157) 1236, Jl 2, Dnk, Kn d, MR II 15—6.
158) 1236, Aug 18, Kr, Vt prp, MR 40—1.
159) 1236, Sp 28, Prg, Vnc rx Bh, почти исключительно чеш. названія, MR III 19—23.
160) 1236, Pz, Brn cm, R 16.
161) 1236, Zaborowie v., Vs ep Kr, мполь., Mg 11—2.
162) (1236), Sn, L d, MR III 24—30.
163) (1236 c. 1296), Paul ep Pz, St 151—2.
164) (1236 c. 1296), Paul ep Pz, St 152—3.
165) (1237), Mj 23, Gn, V d P, R 19, HK 540—1.
166) 1237, Pz, V d P, R 18.
167) 1237, Blg, B d Mz, MR 41—2.
168) 1237, Plt, Pk nbl, M 7—8.
169) (1237), Ghedt (?), H d Sl et P, MR III 30—1.
170) 1237, Pt ep Pl, M 8—9.
171) (1238), Jn 6—13, nbll, MR III 32.
172) 1238, Jn 13, Krs, K d Kj, MR II 16—7.
173) 1238, Jn 13, Ltr, G p, ThM 32.
174) 1238, Fb 15, Gn, V d MP, D IV 13.
175) (1238), Ap 25, Gn, VOd, Mb 15.
176) 1238, Mj 25, Ltr, G p, ThM 33—4.
177) 1238, Jun 29, v. Piskowe, K d, D IV 13—4 = Wz 9.
178) 1238, Aug 17, Pz, Paul ep, Mb 15—6.
179) 1238, Nv 30, JVl, ep Kj, MR II 18—20.
180) 1238, Stn, Vs ep Kr, MR III 33—6.
181) 1238, Kr, H d Kr et Sl, Mg 12.
182) 1238, Vld plt Kr, мполь., Mg 12—3.
! (1238) MR III 33, var. MR III 306.

183) ! (1239), Ap 25, VOd, Mb 8—9 (п. г. 1228); cf. Rg 199; Rg 147.
184) 1239, Mj 14, Pl, B d, M 9.
185) (1239 c. 1464), Jun 15, Sr, Kn d, M 10—1.
186) 1239, Jun 15, Sr, Kn d, MR II 20—2.
187) 1239, Jun 15, Sr, B d, M 12.
188) 1239, Jun 26, Vr, H d, St 153—4.
189) 1239, Nv 24, Psie-pole, H d, сил.-мполь., Mg 13.
190) 1239, Kr, Prn ep, MR III 36—8.
191) (1239 c. 1816), Prdb, B d, MR 42—3.
192) 1240, Ap 11, Ltr, G p, ThM 34—5.
193) (1240 c. XV), Jun 8—9, Rdc, H d, TSt 301—2.
194) (1240), Jl 21, Pr d, R 19—20.
195) (1240), Sp 17, Vtv, Kn, MR II 24—5.
196) 1240, Alb ab, сил., TSt 302—3.
197) ca 1240, Kn d Lc, MR II 23.
198) 1241, Jn 17, Trn, Mch ep Kj et Pm et Smb d Pm, преимущ. помор., MR II 27—8.
199) 1241, Jn 19, Ptk, B d Mz, M 13.
200) 1241, Fb 21, Trn, Smb d Pm, преимущ. помор., MR II 29—30.
201) (1241 c. XVII), Mj 8, Rt, M d Op, TSt 303—4.
202) 1241, Nv 10, Ptr, Kn, MR 44.
203) (1241), Crs, Kn d, MR II 25—6.
204) (1241), M d Op, StB 5—6.
205) 1242, Mr 10, Nf, B d, TSt 304—5.
206) 1242, Ap 30, Gn, Pr B dd, MR 45—6.
207) 1242, Mj 5, B d Sn, мполь., отчасти вполь. и куяв., MR II 30—2.
208) (1242), Mj 8, Vr, Anna da Sl et P, S 857; cf. Rg 227.
209) 1242, Jun 16, Sr, Kn, MR II 32—5.
210) 1242, Oc 1, Kn, куяв., MR II 594—7.
211) (1242), Oc 23, Rdg, Kn, MR 46—9.
212) (1242), Dc, Rdg, cnv Slj Vtv, MR III 41—2.
213) 1242, Pz, Pr d, R 20—3.
214) 1242, Lbn, Pr d, R 23—4.
215) (1242 c. 1464), Kr, Kn, MR III 433—7.
216) (1242 c. 1262), Kn, куяв., MR II 35—6.
217) (1242), Kn, MR II 504.
218) (1243 c. 1253), Mj 12, Rdms, Kn, MR II 37—8.
219) 1243, Jl 15, Kr, B d, Mg 14.
220) 1243, Aug 4, Mrv, Kn, MR III 38—40.
221) 1243, Aug 4, Mrv, Kn, MR III 42—5.
222) 1243, Oc 1, Au, I p, D IV 14—5, ThM 38—9.
223) (1243), Gn, Pr B dd, R 24—6.
224) (1243), Mchn, M d Op, TSt 305—6.
225) 1244, Mr 2, Kr, J sbdiac, Mg 14—5.
226) (1244), Mr 29, Kr, B d, AL 1—2.
227) 1244, Ap 4, Kr, Prn ep, Mg 15—6.
228) (1244), Mj 30, Chrb, B d, MR III 45—7.
229) (1244), Jl 5, Chrb, Sls can, MR III 47—8.
230) 1244, Oc 1, Kr, B d, Mg 16.
231) 1244, Nm, B d, StB 6—7.
232) (1244), Gn, Pr B dd, R 26—7.
233) (1245), Ap 28, Krsk, Kn, MR 50—1.
234) (1245), Mj 16, Chrb, B, MR III 49—51 = 1245, Aug 21, Lgd, I p, мполь., ThM 41—2.
235) (1245), Aug 9, Lgd, I p, StB 7—14; S 779—781; cf. Rg 246.
236) 1245, Pz, B d, R 27—8.
237) (1245), Vr, B d, TSt 306—7.
238) (1246), Jl 17, Seregew, Pr B dd, R 29—30, Lel III 150—1.
239) 1246, Oc 6, Lgd, I p, помор, ThM 43.
240) 1246, Dc 21, Mdr, Pr d, MR 52—4.
241) 1246, Crv, B d, MR 51—2.
242) 1246, Pz, Pr d, R 28—9.
243) 1247, Fb 7, Lgd, I p, ThM 43.
244) (1247), Aug 5, in Trono ad Sanctam Mariam, Pr d, R 37.
245) 1247, Oc 23, Lgd, I p, R 33—6.
246) 1247, Pz, Pr d, R 32.
247) 1247, Pl, B d, M 13—4.
248) 1247, Krc, B d, MR III 52—3.
249) 1247, Vr, V d Op, TSt 308—9.
250) 1247, Slz, Dc 28 (27), B H dd, TSt 310—1.
251) (1247 c. 1426), Gn, Pr d, R 30—1.
252) (1247), Kl, B d, R 32—3.
253) 1248, Ap 30, Gn, Pr d, Mb 17.
254) 1248, Mj 7, Kvl, K, MR II 40.
255) (1248 c. 1248), Vr, B d, StB 14—6.
256) 1248, Nv, Fbr, Jk pvg, помор., D IV 15—7.
257) 1248, Stl, H d, St 154—5.
258) 1248, Pr d, Mb 18—9.
259) 1248, ab Vr, TSt 311—2.
260) (1249 c. 1302), Fb 18, Lgd, I p, MR III 53—4.
261) 1249, Mr 15, Vn ab, Vr, St 155—6.
262) (1249), Jun 26, Vr, B H dd, TSt 315—8.
263) (1249), Jun 28, Lg, B d, StB 16—8.
264) 1249, Jl, Kr, B d, MR 54—6.
265) 1249, Bealtarsk, Sm d Mz, маз., M 14.
266) 1249, Ptr, Sm d Mz, M 339.
267) 1249, B d, TSt 312—3.
268) 1250, Jn, Rc, K d, MR II 42—3.
269) 1250, Fb 1, Trb, H d, TSt 320—1.
270) 1250, Ap 22, Ns, H d, St 156—7.
271) 1250, Mj 25, Kr, B d, Mg 17.
272) 1250, Jl 18, Kr, F dcn, Mg 18.
273) 1250, Jl 19, Kr, Vnc cpl, Mg 18—9.
274) 1250, Jl, Wilckouici, jd Sm d Mz, M 15.
275) (1250), Aug 10, Klb, Smb d Pm, MR II 43.
276) 1250, Klb, K, MR III 54—5.
277) 1250, Pl, cptl Pl, M 15—6.
278) 1250, Kr, Vnc cpl, Mg 17—8.
279) 1250, Vrankenberch, H d, сил., TSt 318—9.
280) 1250, JVl, K d, Lel III 151—2.
281) 1250, K d, куяв., MR II 41—2.
282) (1250), Smb d Pm, преимущ. помор., MR II 597—8.
283) (ca 1250), Oc 29, M d Op, Wt 6—7.
284) (1251), Fb 11, B d, Lel III 155—6.
285) 1251, Ap 20, T ep Vr, TSt 321—3.
286) (1251), Jun 1, Mgn cm prp, StB 19.
287) 1251, Sp 9, Kvl, K d, MR 58—60.
288) (1251), Oc 1, Clm, moTh, отчасти помор., D 21—4.
289) 1251, Oc 5, JVl, Mch ep Kj, MR 60—1.
290) 1251, Krms, K d, MR 56—7.
291) 1251, Kvl, K d, Wisz 473—4.
292) (1252), Mr 12, H d, TSt 325—6.
293) 1252, Mr 24, Kvl, K d, MR II 45.
294) 1252, Mj 1, Vr, H d, TSt 326—7.
295) (1252), Mj 25, K d, MR 62—4.
296) 1252, Jun 30, Klb, K d, MR II 598—9.

297) 1252, Jl 6, Pz, B d, Wz 10 = (1252) R 257.
298) 1252, Sp 29, Db, K d, Lel III 159—60.
299) (1252), Oc 7, Sr, K d, MR II 600—4.
300) 1252, Nv 2, Vr, Hrm mg, TSt 327—8.
301) (1252 c. 1296), Nv 2, Ov, Pr d, St 157—8.
302) 1252, Nv, Ov, Pr B dd, Mb 20—1.
303) 1252, Zv, B d, MR 65—6.
304) 1252, Snt, nbl, R 40.
305) 1252, Db, K d, M 16 = (1252) MR II 600.
306) 1252, Vr, H d, TSt 324—5.
307) (1252 c. 1442), Lg, B d, TSt 323—4, Sch 4—5.
308) (1252), Mncz, Pr d, R 38.
309) (1252), Gn, Pr d, R 38—9.
310) (1252), Kr, B d, Lel III 156—8.
311) ca 1252, Smb d Pm, большею частью помор., MR II 47.
312) (ca 1252), H d Sl, Wt IV 247.
313) (1253 c. 1296), Fb 12, Pz, Pr d, St 158—9.
314) 1253, Fb 14, Rc, Smb d Pm, MR II 48—9.
315) (1253), Fb 23, Vr, H d, Wt IV 135.
316) (1253), Mr 28, Prs, I p, Wt IV 248
317) 1253, Mj 15, Dl, B d, MR 66—7.
318) 1253, Mj 15, Vr, H d, TSt 328—30.
319) 1253, Mj 19, As, I p, ThM 52—3.
320) (1253), Mj 28, As, I p, Mg 19.
321) 1253, Jun 11, Zgl, K, MR II 50.
322) 1253, Jl 25, Klb, K, MR 67—9.
323) (1253), Jl 30, Fbr, Svnt d Pm, помор., D 24—5.
324) 1253, Dc 13, Gl, Kn d Sl, TSt 330—2.
325) 1253 (по Lel вѣроятно 1262), Gb, ab Prd, R 41, Lel III 160—1.
326) 1253, Cecisew, Sm d, M 17.
327) (1253), Pz, Pr B dd, W 7—8.
328) 1253, K, MR II 36—7.
329) (1254), Fb 10, Crv, ab lp, MR 70—2.
330) (1254), Fb 6, Lg, B d, S 862.
331) 1254, Fb 23, Sn, B d, MR III 55—60.
332) 1254, Mr 31, Ltr, I p, ThM 55—6.
333) (1254), Mj 10, Kr, B d, MR III 61—2.
334) (1254), Jun 28, B d, MR 73—6.
335) 1254, Jl 13, An, I p, ThM 57—8.
336) 1254, Aug 3, Pbd, Pr d, R 42, W 9.
337) 1254, Aug 19, Krs, K, MR II 51—2.
338) 1254, Rc, d Th, MR III 63—4.
339) 1254, Pl, Sm d, M 17—8.
340) 1254, Pl, Sm d, M 18.
341) 1254, Pl, Sm d, M 18—9.
342) 1254, Vr, H d, St 159—60.
343) (1254), Chrb, B d, Wisz 474—7.
344) (1254), Bt, V d Op, Wt VI 177.
345) 1255, Jn 1, Sdl, B d, Lel III 158—9.
346) (1255), Fb 22, Vr, H d, TSt 333—4.
347) 1255, Mj 9, Neap, A p, D IV 26.
348) (1255), Mj 16, Dirsove, Smb d Pm, помор., D IV 26—7.
349) 1255, Jun 30, H d, сил., St 160—1.
350) 1255, Aug 2, An, A p, мпольз., ThM 62—3.
351) (1255), Aug 10, Lg, B d, TSt 334—5.
352) 1255, Aug 15, Krms, K, MR II 56—8.
353) 1255, Oc 4, Prg, Pr rx Bh, преимущ. чеш., D 1—2.
354) (1255), Oc 28, Lg, B d, Sch 5.
355) 1255, Dc 13, Ltr, A p, ThM 63—4.
356) ! 1255, Kr, B d, MR III 64—7. Кажется, или недипломатически вѣрно списано, или поддѣлано.
357) 1255, JVl, K d Kj, D 25—6.
358) 1255, Pz, Pr d, Mb 21—2.
359) (1255), Mk, K, MR II 53—5.
360) 1256, Jn 3, Ltr, A p, ThM 64.
361) 1256, Jn 21, Ltr, A p, ThM 65.
362) 1256, Jn 21, Ltr, A p, мпольз., ThM 65—6.
363) 1256, Jn 26, Ltr, A p, ThM 66—7.
364) (1256), Fb 4, Obr, B d, MR III 67—9.
365) 1256, Mr 6, Lg, B d, Sch 5—6.
366) (1256), Ap 21, Rfl, Sm d Mz Crs, MR 76—7.
367) 1256, Sdk, K, MR II 58—9.
368) 1256, Pz, Pr d, R 42—3.
369) 1256, Pz, Pr d, R 43—4.
370) 1256, Pz, Pr d, R 44—5.
371) 1256, Pz, Pr d, R 45—6.
372) 1256, Pz, Jrst cm, R 46—7.
373) 1256, Macolin, Mch nbl, M 19.
374) (1256), Krc, B d, MR III 69—72.
375) (1256), Otm, T ep Vr, TSt 335—6.
376) (1257), Jn 2, K, MR II 605.
377) 1257, Jn 5, Ltr, A p, ThM 71—2.
! (1257), Mr 2, Krc, B d, MR 77—82 = MR III 73—6. Разныя чтенія въ разныхъ спискахъ: 1726, 1549, 1583 въ прибавленіи (Addenda et corrigenda) въ концѣ I-го т. MR стр. 5—8. По причинѣ значительныхъ несогласій этихъ разныхъ списковъ я подозрѣваю самую-же грамоту въ поддѣлкѣ, и поэтому я ею не пользовался.
378) (1257), Jun 5, v. Coposina, B d, Wisz 477—80.
379) 1257, Jun 10, Kstk, B d, MR III 76—7.
380) (1257), Jl 18, Crv, Sm d' MR 82—3.
381) 1257, Jl 26, Vtr, A p, D IV 27—8, ThM 73—4.
382) 1257, Aug 4, Vl, K d D IV 27, Wz 11.
383) 1257, Aug 17, K d Kj, D IV 28.
384) (1257), Sp 1, T ep Vr, Wt IV 295.
385) 1257, Sp 29, Kld, Vt ep, Mb 22.
386) 1257, Pz, Pr d, R 48—9, W 9—10.
387) 1257, Mdr, Pr d, R 49—51.
388) 1257, Mistreuo, Sm, маз., M 21.
389) 1257, Slc, Bgf ep Pz, M 22.
390) 1257, Gl, Kn d, TSt 336—7.
391) (1257), Pz, B d P, R 47—8.
392) (1257), Pz, B d, R 51—2, W 10—1.
393) (1257), Pl, Sm, M 20.
394) (1257), Ltr, A p, M 20.
395) (1257), Gelgart, Svnt d Pm, преим. помор., MR II 605—7.
396) (1257), Smb d Pm, преимущ. помор., MR II 609—11.
397) (1258), Jn 2, K, MR II 611.
398) (1258), Jn 17, Trn, Vlm ep Vl, MR II 612—3.
399) 1258, Ap 14, Rt, V d, Wt II 107—8.
400) 1258, Jun 12, H d, TSt 337—8.
401) 1258, Jun 29, Krs, Sd cm, MR II 61—2.
402) 1258, Jun 30, Krs, Sd cm, MR II 62.
403) (1258 c. 1520), Oc 21, Rt, V d Op, Wt II 1—3, S 879—81.
404) (1258), Dc 2, Am, B d, StB 20.
405) 1259, Jn 29, Clm can, куяв., MR II 68—4.
406) 1259, Fb 20, Vr, H d, St 161—2.
407) 1259, Ap 29, An, A p, MR II 64—5.

408) 1259, Mj 16, Vr, H d, TSt 339—40.
409) (1259), Jun 19, An, A p, MR II 613—5.
410) 1259, Jl 31, Vr, H d, St 162—3.
411) (1259 c. 1615), Dc 7, Lg, Sch 6—7.
412) 1259, Kr, nbll, MR III 77—8.
413) 1259, Pl, cptl Pl, M 22.
414) (1259), Ust, B d, R 53—4.
415) (1259), Gl, Kn d, TSt 338—9.
416) (1259), B d, R 52—3, W 11.
417) 1260, Jn 25, An, A p, D IV 29.
418) (1260), Mr 8, Ns, H d, StB 21—2.
419) (1260), Ap 13, Kr, B, MR III 79.
420) (1260), Jun 5, Vr, H d, StB 22—3.
421) 1260, Jun 11, Db, d Kj Lc, M 23 (ошибочно п. г. 1263).
422) 1260, Jun 13, Ts, K, MR 83—4.
423) 1260, Gn, Mlodola cm, R 56—7.
424) 1260, Rt, V d Op, Wt 7—8.
425) (1260), Pz, Pr, R 54—5.
426) (1260), Pz, cmm, R 55—6.
427) (1260), Pz, B d P, W 141.
428) (1260), Slvt, V d, TSt 341—3.
429) 1261, Fb 6, Ksm, K d, MR 84—6.
430) (1261), Fb 7, Nf, B d, TSt 345—6, W 163.
431) (1261), Ap 30, Vr, H d, TSt 346—7.
432) 1261, Mj 25, Gl, Kn d, TSt 347—9.
433) 1261, Jun 24, Bl, Sm, MR II 66.
434) (1261), Jun 24, Gl, Kn d, StB 23.
435) 1261, Aug 9, Gl, Kn d, TSt 350.
436) 1261, Sp 5, Uj, T ep, Wt II 5—6.
437) 1261, Dc 16, Vr, H V dd, TSt 364—6.
438) 1261, Pz, B d P, R 57—8.
439) (1261 c. 1396), Pz, B d MP, Mb 22—3 (сокр.)
440) 1261, B d, мполь., MR III 80—2.
441) 1262, Mj 21, Vtr, U p, Mb 23—4.
442) 1262, Mj 23, Vtr, U p, Mb 24.
443) 1262, Jun 7, Dnk, B d, Mb 25, W 141.
444) (1262), Jun 13, Lb, K, MR II 617.
445) (1262), Jun 21, Alta ripa, H d, StB 27.
446) 1262, Aug 26, Ptr, L d Lc, MR II 67.
447) (1262 c. 1357), Sp 17, Sr, J aep Gn, Hel 358—9.
448) (1262), Sp 30, Kr, B d, MR 86—7.
449) 1262, Dc 20, Vr, J aep, StB 24—7.
450) 1262, Gn, B d, R 58—9.
451) 1262, Gn, B d P, R 59—60.
452) 1262, Kr, B, MR III 82—4.
453) 1262, Kr, B, MR III 84—5.
454) (1262), Lb, K, MR II 615—6.
455) (1262), Kvl, K, MR II 616.
456) 1262, K d, MR II 35, 36.
1262 см. 325) 1253.
457) (1263), Jn 8, StB 28—9.
458) 1263, Ap 14, Jvr, B d, St 164—5.
459) 1263, Mj 22, Bls, Kn d, Mb 25 сокр
1263 см. 421) 1260.
460) (1263), Jl 14, Vr, T ep, Wt IV 296.
461) 1263, Sp 17, Vr, H d, St 165—6.
462) 1263, JVl, K d, D IV 29, Wz 12 et 12 bis.
463) (1263), Gl, Kn d Sl, TSt 366—7.
464) (1263), in Novo-castro, H ab, Wt IV 295—6.
465) (1263), Jvr, Ap 14, B d, S 846—7.
466) (1264 c. 1318), Mr 19, T ep, Wt II 7.
467) 1264, Mj 12, Kr, Prn ep, MR III 86—7.
468) (1264 c. 1318), Jun 20, T ep, Wt II 7—8.
469) 1264, Jl 6, Lg, B d, Sch 7 = (1264) TSt 367.
470) (1264 c. 1660), Jl 25, Rd, Pt ab, Wt II 8.
471) 1264, Aug 2, Vr, H d, StB 29.
472) 1264, Sp 9, Sr, L d Sr, MR II 68—9.
473) 1264, Dc 29, v. Wesselowo, Ans ep Vrm, MR II 69—70.
474) 1264, Kr, B d, Bd, см. § 7.
475) (1264 c. 1537), Kl, B d P, R 60.
476) 1265, Jn 6, Rch Hjn, B d, St 166—7.
477) (1265), Mr 1, Pjc, L d, MR 88—9.
478) 1265, Jun 30, Trb, Vlm ep Vl, Mb 26.
479) 1265, Sp 10, B d, StB 30; cf. RgV 59.
480) 1265, Trn, J prp, Wz 7.
481) (1266), Ap 5, Vr, H d, StB 31.
482) (1266 c. 1270), Ap 13, Vl, K d, MR II 70—1 = var. (1266) MR II 618.
483) (1266 c. 1281), Ap 13, Vl, K d, MR II 72—4.
484) 1266, Mj 5, Mgl, B d, Mg 20—1.
485) 1266, Mj 14, Kr, Prn ep, Mg 21—2.
486) 1266, Mj 14, Kr, Prn ep, Mg 23.
487) 1266, Aug 25, Vr, H d, St 167—8.
488) 1266, Dl, B d, R 61—2 Lel III 162.
489) 1266, Op, M d, Wt II 9.
490) (1267 c. 1401), Fb 16, Dnk, B d, W 163, D 537—8.
491) (1267), Mr 19, Clm p, отчасти лужицкія и вообще сомнительн., Wt IV 248—51.
492) 1267, Jun 22, Rt, Guido lp, StB 31—2, Wt II 9—10.
493) 1267, Oc 16, Dnk, J aep, MR II 74—6.
494) 1267, Nv 8, Kl, B d, MR 89—90.
495) (1267), Nv 18, Lg, B d, StB 32—3.
496) (1267), Dc 2, Lg, B d, StB 33—4.
497) 1267, Dc, Rt, V d, Wt II 108—9.
498) (1267), Slvt, V d Op, S 913—4.
499) (ca 1267 c. 1282), Svnt d Pm, преимущ. помор., MR II 76—7.
500) 1268, Fb 3, Gl, Kn d, StB 34.
501) 1268, Fb 28, JVl, Z d Kj, Mb 26—7 = (1268) MR 29, ошибочно (1223).
502) (1268), Mj 7, Vr, V aep d Sl, TSt 369.
503) 1268, Mj 10, Vr, T ep, StB 35.
504) (1268), Mj 11, Vr, V aep, StB 36—7.
505) 1268, Jun 2, Krc, B d, Mg 24—5 = (1268 c. 1296) St 188—90.
506) 1268, Jl 9, Mchv, lp, Mg 24.
507) 1268, Sp 22, H d, TSt 370.
508) 1268, Nv 14, Kl, B d, RK 3—4.
509) 1268, Dc 12, JVl, K d, MR II 81—2.
600) 1268, Vr, V aep, St 170—1.
601) (1268 c. 1280), Krs, Sm d Kj, MR II 78—80.
602) 1268, B d P, MR II 77—8.
603) 1268, V aep, St 170—1.
604) (1269 c. 1660), Mr 6, Stnc, Mrc plt Op, Wt II 10.
605) 1269, Jl 17, Vr, V d, St 171—2.
606) (1269), Sp 1, Krs, B d, MR II 618—9
607) 1269, Oc 16, Pjc, J aep, Mb 29.
608) 1269, Oc 16, Pjc, Pt ep Mz, Mb 30.
609) (1269), Nv, JVl, Z d Kj, MR II 620.

610) 1270, Mj 8, Kr, Vlm ep Vl, Mb 30 сокр.
611) 1270, Sp 20, Sr, cpp P, MR II 82—3.
612) (1270 c. XV), Oc 2, Vr, H d, TSt 382—3.
613) 1270, Kr, B d, MR III 89—92.
614) 1271, Fb 16, Kr, B d, MR III 92—6.
615) (1271), Mj 15, Kr, B d, MR 90—2.
616) (1271), Jun 25, Stf rx Hg, не чисто поль., MR III 97—100.
617) (1271), Jun 28, Vr, T ep, StB 37—40.
618) (1271), Jl 15, T ep, StB 40—4.
619) (1271), Aug 7, Otm, T ep, StB 45.
620) (1271), Aug 27, Otm, T ep, StB 45—6.
621) (1271), Sp 5, Vr, T ep, StB 46.
622) (1271), Sp 7, T ep, StB 46—7.
623) 1271, Oc 31, JVl, B d, D IV 30, Wz 14.
624) 1271, Nv 1, Vr, Wlh ab, TSt 383—4.
625) (1271), Nv 28, Vr, H d, StB 48.
626) (1272), Jn 8, Uj, T ep, StB 51—2.
27) (1272), Fb 5, Hjn, B d, StB 52—4.
628) (1272), Mr 24, Vr, T ep, StB 54—6.
629) (1272), Ap 18, Vr, T ep, StB 56—7.
630) (1272), Ap, Wlh ep, StB 57.
631) 1272, Aug 20, Glh, отчасти морав., Wt II 11.
632) (1272?), Aug 24, Vr, T ep, StB 57.
633) (1272), Sp 3, Vr, T ep, StB 57—60.
634) 1272, Nv 12, Vr, H d, St 172—3.
635) 1272, Kr, B d, MR III 101—2.
636) 1273, Ap 18, Vr, Kn d Sl, StB 60—2.
637) 1273, Mj 12, (Kr), B d, Mg 25—6.
638) (1273), Mj 27, Vr, T ep, StB 62—3.
639) 1273, Aug 7, Vl, B d, MR II 87—9.
640) 1273, Aug 22, Smn, B Pr dd, Mb 31.
641) 1273, Sp 28, Vr, H d, Wt VIII 3—4.
642) (1273 c. 1447), Oc 1, Pz, Pr d, W 12.
643) 1273, Oc 9, Olh, Kn sl, MR 92—3.
644) 1273, Bw, L d Sr, MR II 83.
645) (1273 c. 1292), Gjk, Vlm ep Vl, MR II 86—7.
646) 1273, L d Sr, маз., MR II 84.
647) 1273, L d Sr, маз., MR II 85—6.
648) 1274, Jn 17, Lgd, G p, ThM 83.
649) (1274 c. 1384), Mr 3, Vr, H d, TSt 388—9.
650) (1274), Mr 30, Paul ep Kr, MR III 102—3.
651) 1274, Ap 28, Srem, B d, R 63, W 12.
652) 1274, Mj 23, Lgd, G p, Wt II 12.
653) 1274, Mj 30, Muchy, L d Sr, впольь., MR II 89—90.
654) 1274, Mj 30, Lgd, G p, Wt II 12.
655) 1274, Mj 30, Lgd, G p, Wt II 13.
656) 1274, Aug 3, Rt, V d Op, Wt II 13.
657) (1274), Oc 14, Efr d Lc Kj, MR II 621—3.
658) (1274), Oc 14, Tnc, ab, MR III 104—5.
659) 1274, Nv 2—7, prp, Wt 8—9.
660) 1275, Mr 19, Ll, B d, MR 93—5.
661) (1275), Mj 1, V d, MR 95—7.
662) 1275, Dc 13, Krc, B d, MR III 106—12. Съ 108—10 повторено (ca 1125 c. 1275), cp. 5): BM 516—20.
663) 1276, Jn 17, Kr, B d, Mg 26.
664) 1276, Mr 27, Dl, B d, Lel III 163—4.
665) 1276, Mr 29, Elb, Smb dx Pm, помор., D IV 30—1.
666) (1276), Mj 13, B d, MR III 112—3.
667) (1276), Jun 10, Vr, T ep H d, StB 64—6.
668) (1276), Jun 11, Vr, T ep H d, StB 66—7.
669) (1276), Jun 12, T ep H d, StB 67—9.
670) 1276, Nv 28, Vtr, J p, ThM 84.
671) 1276, Oc 25, Psew, cpl, вполь., R 63—4.
672) 1276, Rochliz, B d Sl, St 173 = (1276) S 847.
673) 1277, Mr 22, Kr, Grd dcn, MR III 116—7.
674) 1277 Ap 5, Krs, Alb ep Vl, MR II 92—3.
675) 1277, Mj 9, Kr, Paul ep, Mb 32 сокр.
676) 1277, Jun 19, Gd, Mstv d Pm, помор., MR II 93—4.
677) (1277 c. 1280), Jun 19, Gd, Mstv d Pm, помор., MR II 94—6
678) 1277, Sp 2, Vr, H d, TSt 390—1.
679) (1277), Sp 22, Vr, H d, Wt IV 135—6.
680) 1277, Kcn, Pr d, R 64—5.
681) 1277, Pz, Pr d P, R 65—6.
682) (1277), Rt, V d Op, MR III 114—6.
683) 1278, Jn 6, Pbd, B Pr dd, MR 97—9.
684) 1278, Ap 1, Sbansim, Pr d, Lel III 164—5, Wz 15 = (1278) W 142.
685) 1278, Mj 4, Pl, B d Mz, MR 100—4.
686) 1278, Mj 26, Kr, B d Kr Sn, Mg 27—8.
687) 1278, Mj 27, Kr, B d, MR III 118—9.
688) (1278 c. 1660), Jl 15, Golkowitz, V d Op, Wt II 14.
689) (1278), Jl 24, v. Syvner(?), Kng da, MR III 119—20.
690) (1278 c. XV), Jl 28, H d, TSt 391—2.
691) 1278, Aug 24, Ld, Pr d, Wz 16.
692) (1278 c. 1356), Sp 28, Kr, B d, MR 105—8 = var. (1278) MR III 120—1.
693) 1278, Oc, Kr, L d, MR III 122—4.
694) 1278, Vr, Psk cm, St 173—4.
695) (1278), Pz, Pr d, R 66.
696) 1278, H d Sl, St 174—5.
697) 1279, Mj 28, Sr, L d, MR 109—10.
698) (1279), Jun 18, Kr, B d, TSt 393—4.
699) 1279, Jl 1, Vr, H d, St 175—6.
700) 1279, Aug 19, J ab, помор., MR II 96—8.
701) 1279, Oc 4, Kr, B d, MR 110—1.
702) (1279), Nv 11, Glw, Stf cm, Wt II 14—5.
703) 1279, Dc 23, R, N p, ThM 86—7.
704) (1279), Sr, L d, MR 108—9.
705) (1279 et 1280), Pz, Pr d, R 67—9.
706) (1280), Mr 21, Rt, V d Op, S 914.
707) 1280, Mr 27, Soch, J ep Pz, MR 112.
708) (1280), Mr 31, Pz, Pr d, W 142—3.
709) (1280), Mj 8, Otm, prp Op, StB 69—70.
710) 1280, Mj 25, Vl, Alb ep, MR II 98—9.
711) 1280, Mj 28, Strigonii, lp, MR II 99—100.
712) 1280, Jl 1, H d, отчасти луж., TSt 394—6, Sch 9—10.
713) 1280, Sp 21, Vr, Fr ab, St 176—7.
714) 1280, Nv 4, Kn d Mz, M 23.
715) 1281, Jn 25, Gl, H d, TSt 396—7.
716) 1281, Ap 3, H d, St 177—8.

717) 1281, Mj 17, Wwr, Pt rc eccl, MR III 124—6.
718) (1281), Jl 6, Sv, H d, TSt 397.
719) 1281, Aug 17, H d, Sch 10.
720) (1281), Sp 6, Ns, N d Op, S 796; cf. RgV 74.
721) (1281), Sp 11, Ns, H d Vr, S 796—7; cf. RgV 74.
722) 1281, Dc 23, R, Mrt p, ThM 88—9.
723) (1281), Dc 28, Svc, Mstv d Pm, преимущ. помор.. M 24.
724) (1282), Jn 8, Vr, H d, StB 70—1.
725) (1282), Jn 8, Vr, H d, StB 71—2.
726) (1282), Fb 8, Vr, T ep H d, StB 73—5.
727) 1282, Mr 13, Vr, T ep, Wt 10.
728) (1282 c. 1653), Ap 18, Rd, Brt ab, Wt II 15—6.
729) 1282, Mj 10, Vr, H d, St 178.
730) 1282, Mj 18, Mlc, Mstv d Pm, помор., D IV 32—4.
731) 1282, Jun 30, Vr, lp, Wt 11—2.
732) 1282, Jl 13, Vl, Alb ep, MR II 102—3.
733) 1282, Jl 13, Hnr, 2 mnst, MR III 131—4
734) (1282), Aug 10, v. Lipoua, lp, сил., StB 76—80.
735) (1282), Oc 4, Svc, Mstv d Pm, помор.. MR II 623—4.
736) 1282, Oc 4, Wwr, Paul ep Kr, MR III 134—5.
737) (1282 c. 1283), Nv 30, Crnv, prp, Wt 12.
738) 1282, Crawnog, Pr d, вполь., R 71—2.
739) 1282, Svc, Mstv d Pm, помор.. MR II 104—5.
740) 1282, V K dd, куяв., MR II 101-2.
741) 1282, prp Stn, MR III 126—31.
742) (1283 c. 1283), Fb 18, Vr, ab, Wt 12—3.
743) 1283, Fb 20, Vr, Wt 13—6.
744) 1283, Ap 4, Rt, Stf cm, Wt II 16—7.
745) 1283, Ap 10, R, Mrt p, ThM 89—90.
746) 1283, Ap 25, (Mgl), ab, Mg 28—9.
747) (1283 c. 1660), Ap 25, K d, Kzl, Wt II 17.
748) 1283, Jun 16, Vr, Lr ofc, St 179—80.
749) 1283, Jun 30, R, Mrt p, ThM 90—1.
750) (1283), Jl 20, Svc, Mstv d Pm, помор., MR II 624—6.
751) 1283, Jl 25, Mstv d Pm, отчасти помор., MR II 106.
752) (1283), Jl 26, Svc, Mstv d Pm, помор., MR II 626—7.
753) 1283, Sp 12, Vr, H d, TSt 400—1.
754) (1283) (по Lel 1286), Oc 15, Pz, Pr d, R 73, Lel III 168—70.
755) 1283, Kzl, K d, Wt II 79.
756) (1283), Pz, Pr d, R 72.
757) 1284, Fb 18, Kl, Pr d, MR 113—4.
758) 1284, Fb 20, Sr, Pr d, Lel III 165—7, Wz 17.
759) (1284), Mj 12, Otm, cann, StB 81—2.
760) (1284), Mj 12, Otm, T ep Vr, StB 83—4.
761) (1284), Mj 13, Vr, cann, StB 82—3.
762) (1284), Mj 15, Vr, abb, StB 84—5, Wt IV 3—4.
763) (1284), Mj 17, Otm, T ep, StB 90—1.
764) (1284), Mj 18, Otm, T ep, StB 85—7.
765) (1284), Mj 25, Otm, T ep, StB 87—8.
766) (1284), (Mj), T ep, StB 90.
767) (1284), Mj ?, T ep, StB 91—2.
768) (1284), Jun 1, Otm, T ep, StB 89—90, 92—8.
769) 1284, Jun 7, Vr, Brt cpl, Wt 16—7.
770) (1284), Jun 9, Otm, T ep, StB 99.
771) (1284), Jun 10, Vr, ep, StB 99—100.
772) (1284), Jun 15, Otm, T ep, StB 100—1.
773) (1284), Jun 22, Otm, T ep, StB 101—3.
774) (1284), Jun 26, Otm, T ep, StB 118—9.
775) (1284), Jl 3, Otm, T ep, StB 103—5.
777) (1284), Jl 4, Vr, abb, StB 106.
778) (1284), Jl 8, Otm, T ep, StB 106—7, RgV 82.
779) (1284), Jl 9, Vr, Lr of, StB 107—8, RgV 82.
780) (1284), Jl 10, Vr, H d, StB 109—13.
781) (1284), Jl 17, Otm, T ep, StB 113—8.
782) (1284), Jl 29, Otm, T ep, StB 128—9.
783) (1284), Jl 30, Otm, T ep, StB 122—4.
784) (1284), Jl 31, Vr, T ep, StB 124—6.
785) (1284), Aug 4, Otm, T ep, StB 120—2, 126.
786) (1284), Aug 13, Otm, T ep, StB 129—30, RgV 84.
787) (1284), Aug 13, Vr, Gsl prior, StB 130, RgV 84.
788) (1284), Aug 20, Otm, T ep, StB 130—4.
789) (1284), Aug 21, Otm, T ep, StB 134—6.
790) 1284, Oc 16, Vr, J nbl, Wt 17.
791) (1284), Nv 11, Pr d MP, MR 114—6
792) 1284, Dc 28, Prs, Mrt p, ThM 92.
793) 1284, Rt, Pr d Op, MR III 135—7 = (1284) Mg 29—30.
794) (1284), Lv, Jk aep Gn, M 25—6.
795) (1284), Ctohyna, B d P, R 7 .
796) (1284), Kl, Pr d, R 74—5.
797) (1284), StB 80—1.
798) (1285 c. 1750), Jn 6, St, Pr d, TSt 401—2.
799) 1285, Jn 9, Prs, Mrt p, ThM 92—3.
800) (1285), Jn 15, Lc, Jk aep Gn, StB 136—8.
801) (1285), Jn 17, Lc, Jk aep Gn, StB 151—3.
802) (1285), Fb 11 ?, Otm, T ep StB 138—9.
803) (1285), Fb 19, Otm, T ep, StB 139—40.
804) (1285), Fb 24, Vr, cptl, StB 153—5.
805) (1285), Fb 25, Otm, T ep, StB 143.
806) (1285), Fb 28, T ep, StB 140—3.
807) (1285), Mr 2, Otm, T ep, StB 143—5.
808) (1285), Mr 4, Vr, H d, StB 156.
809) (1285), Mr 8, Otm, T ep, StB 155, 156—7.
810) (1285), Mr 13, Otm, T ep, StB 145—51.
811) 1285, Ap 6, Kr, L d Kr Sn Sr, MR II 108—9.
812) (1285), Ap 13, Rt, T ep, StB 157.
813) 1285, Ap 14, Kr, L d, MR II 109—10.
814) (1285), Ap 18, T ep, StB 157—8.
815) (1285), Ap 19, Rt, T ep, StB 159.
816) (1285), Ap 20, Rt, T ep, StB 158—9.
817) (1285), Ap 22, Rt, Stf adiac, StB 159, 160.
818) (1285), Ap 25, Rt, T ep, StB 163—5.
819) (1285), Ap 27, Rt, T ep, StB 160—2, 166.
820) (1285), Mj 16 ?, Zn, Jk aep, StB 169—70.
821) (1285), Mj 18, Rt, B d, StB 185
822) (1285), Mj 24, Grg, Jk aep, StB 166—8.

823) (1285 c. 1578), Jun 28, Vr, H d, TSt 402—3.
824) (1285), Jun 29, Kr, Jk aep, StB 177—81.
825) (1285), Jun ?, T ep, StB 170—1.
826) (1285), Jl 20, Rt, mn, StB 173—4.
827) (1285), Jl 24, Rt, T ep, StB 171—3.
828) (1285), Aug 25, Rt, T ep, StB 181—4.
829) (1285), Aug, T ep, StB 174—7.
830) 1285, in Nouo-Brandeburk, Hrm ep, сил., StB 185-6.
831) 1285, K d Mz, M 26.
832) 1285, Kn d, M 26—7.
833) 1286, Jn 5, Gd, Mstv d Pm, большею частью помор., MR II 110—1.
834) 1286, Jn 14, Rgz, Pr d, R 76—7, Lel III 167—8.
835) (1286), Fb 4, Rt, T ep, StB 186—8.
836) (1286), Fb 26, Kr, L d, MR III 137—41.
837) 1286, Mr 21, Sr, L d, MR II 111—2.
838) (1286), Mr 28, R, Hn p, StB 202—3.
839) (1286), Mr 30, Rt, T ep, StB 222.
840) 1286, Mr 31, Kr, Alb dcn, Mg 30—1.
841) (1286), Ap 13, Rt, T ep, StB 222—4.
842) (1286 c. 1575), Mj 7, Rt, M Pr dd, TSt 403—4.
843) (1286), Mj 19, Vr, H d, StB 189.
844) 1286, Mj 25, Ld, Pr d, MR II 113—4.
845) 1286, Jun 23, Vl, Z d Kj, MR 117—20.
846) (1286 c. 1653), Jun 23, J ab, Wt II 18.
847) (1286), Aug, Rt, T ep, StB 192—6.
848) (1286), Sp 4, Belsco, epp, сил., StB 201—2, 203—4.
849) (1286), Sp 22, Rt, T ep, StB 196—8.
850) (1286), Sp ?, T ep, StB 200—1.
851) (1286), Oc 9, Rt, T ep, StB 205—8.
852) (1286), Oc 21, Rt, T ep, StB 198—200.
853) (1286), Oc 28, T ep, StB 200.
854) (1286), Nv 21, Rt, T ep, StB 208—9.
855) (1286), Nv 22, Rt, T ep, StB 204.
856) (1286), Dc 5, epp, StB 210—2.
857) (1286), Pz, Pr d, R 76.
858) (1286 c. XVIII), Sn, L d, MR III 141—7.
(1286) см. 754) (1283).
859) (1287 c. 1466), Jn 1, Sr, L d, MR 121—3.
860) (1287), Jn 16, T ep, StB 212—8.
861) (1287), Jn 25, H d, Sch 11 сокр.
862) (1287), Fb 1, Rt, T ep, StB 218—9.
863) 1287, Fb 2, Alb nbl, St 180—1.
864) (1287), Mr 8, Vr, H d, StB 235—6.
865) (1287), Ap 10, Ols, Jk aep, StB 226.
866) (1287), Mj 4, T ep, StB 224—5.
867) (1287), Jun 9, Lv, Jk aep, StB 237, 238—9.
868) 1287, Jun 17, L d, мполь., MR III 150—2.
869) (1287), Aug 10, Rt, T ep, StB 246—50.
870) (1287), Aug 15, H d, StB 243—4.
871) (1287), Pz, Pr d, R 77—8.
872) (1287), Kr, L d, MR III 148—50. Большею частью = (1256) MR III 69—72.
873) (1288), Jn 11, Vr, H d, Wt IV 4, S 801—4; cf. RgV 98.
874) (1288), Ap 3, Kr, L d, MR III 153—5.
875) (1288), Ap 23, Gn, Pr d, MR 123—5.
876) (1288 c. 1726), Ap 28, Vl, Vs ep, MR II 627—9.
877) (1288), Mj 23, Kr, L d, Wisz 480—3.
878) 1288, Jun 30, Słupsk, Mstv d Pm, отчасти помор., M 27.
879) (1288), medio anno (? Jun 24), Pz, Pr d, W 143.
880) (1288), Aug 12, H d Sl, Sch 11—2.
881) 1288, Aug 15, Dl, Pr d, MR 125—7.
882) (1288), Sp 1, Ujz, Kn d, MR 127—9.
883) (1288), Sp 5, Gn, Pr d, MR II 130—1.
884) 1288, Nv 13, Rt, M Pr dd, Wt 17—8.
885) (1288), Pz, Pr d, R 78—9.
886) (1288), Dl, Pr d, R 79.
887) (1288 c. 1527), (Kr), L d, Mg 31
888) (1288), Sandecz, Kng da, AL 2—4.
889) (1289), Jn 10, Prg, K d Op, S 881—3.
890) 1289, Ap 23, Br, Pr d, MR 131—3.
891) 1289, Ap 23, Gn, Jk aep, MR II 114—5.
892) (1289 c. 1559), Ap 29, Lbn, Kn H dd Sl, Wt IV 319—20.
893) 1289, Oc 31, Rt, M d, Wt 19.
894) (1289), Nv 25, Gd, Mstv d Pm, помор.. MR II 629—32.
895) 1289, Dc 6, Trn, T ep Pl, M 28—9.
896) (1289), Bl, Kn d, M 29—31.
897) (1289), Gn, Pr d, R 80—1.
898) 1290, Jn 12, Dl, Pr d, Lel III 170—2, Wz 18.
899) (1290), Jn 12, Bt, K d, Wt 19—20.
900) 1290, Jun 23, Vr, H d, StB 250—1 = (1290 c. 1290) ThM 103 = (1290) S 781—2, Lel III 172—4; cf. RgV 100.
901) (1290), Jun 23, Vr, H d, StB 252—5.
902) 1290, Jun 27, Vr, abb, StB 256—7.
903) 1290, Jl 16, H d, TSt 406—7.
904) 1290, Aug 9, Vr, H d, TSt 405—6.
905) 1290, Aug 25, H d, St 181—2.
906) 1290, Aug 26, Gn, T ab, MR II 116—7.
907) 1290, Aug 26, Gn, T ab, MR II 117—8.
908) 1290, Sp 9, R, N p, StB 257—9, ThM 102—3.
909) 1290, Oc 14, Gn, Jk aep, StB 259—60, 261—2.
910) 1290, Oc 21, Gn, Jk aep, MR 133—5.
911) (1290), Nv 10, Rt, Pr d Op, S 914—5.
912), 1290, Nv 22, St, H d, TSt 408—9.
913) (1290 c. XVII), Dc 31, Ns, T ep, TSt 409—10.
914) 1290, Sr, V d, MR II 115—6.
915) (1290), Dl, Pr d, R 81—2.
916) 1290, H d Gl, W 143—4, Wz 19.
917) 1291, Jn 21, Unj, Jk aep, MR 135—6.
918) (1291 c. 1301), Mr 2, Gl, H d, StB 272—4.
919) 1291, Mj 15, Ptr, V d, MR 136—7.
920) (1291), Jl 26, Ns, T ep, TSt 411—4.
921) 1291, Jl 30, Mnst, jd, St 182—3.
922) 1291, Aug 28, Dl, Pr d P Pm, MR 138—40.
923) 1291, Sp 1, Db, Sm d, MR II 119—20.
924) 1291, Sp 1, Kl, Pr d, RK 4—5.
925) 1291, Sp 3, Rt, Pr d, Wt II 109.
926) 1291, Sp 29, Kr, Paul ep, Mg 32.

927) 1291, Oc 21, Gn, Pr d, MR 140—2, Lel III 174—6.
928) (1291 c. 1679), Oc 31, Olv, H d, TSt 414—5.
929) 1291, Dc 21, Prg, Vnc rx Bh d Kr Sn, Mg 4—5.
930) 1291, Dc 22, Prg, Vnc rx, Mg 32.
931) 1291, Ll, V d, MR 142—3.
932) (1291 c. 1296), Rchb, Kn adv, St 190—1.
933) (1291), Pz, dmlt, R 82—3.
934) 1292, Mj 4, Br, V d, MR II 120—1.
935) (1292), Mj 20, Br, V d, MR 143—4.
936) (1292), Mj 25, Sg, Kn d, Wt IV 297.
937) 1292, Jun 23, Am, H d, TSt 415—6.
938) 1292, Jun 24, Lc, K d, MR 144—5.
939) 1292, Aug 6, consules civitatis Wratislaviensis, TSt 416—7.
940) 1292, Aug 17, K d, Wt II 18—9.
941) (1292), Nv 8, Kr, Vnc rx d, MR III 155—8.
942) (1292), Nv 8, Kr, Vnc rx Bh P, AL 4—5.
943) (1292 c. XVI), Nv 12, Gl, H d, TSt 417—8.
944) 1292, Nv 30, Lc, K d, MR 147—8.
945) 1292, Nv 30, Rchb, B d, TSt 418—9.
946) (1292), Dc 31 (?), in Claustro Grissoviensi, B d, S 857—9.
947) 1292, Kl, Pr d, MR 146.
948) (1292), Pz, Pr d, R 83.
949) (1292 c. 1756), Svc, Vs ep Vl, большею частью помор., MR II 632—3.
950) (1293), Jn 6, Sv, B d, TSt 419—20.
951) (1293 c. 1575), Fb 7, Sv, cives, TSt 420—2.
952) 1293, Ap 23 (по W 13 Fb), Gn, Pr d, MR 148—9, W 13.
953) 1293, Mj 30, Prg, Vnc rx, Mg 33.
954) 1293, Jun 17, Lg, H d, TSt 422—3, Sch 13.
955) 1293, Jun 30, B d Op, St 184.
956) 1293, Jl 13, Gd, Mstv d Pm, большею частью помор., MR II 123.
957) 1293, Jl 31, Mnst, ml jd, St 184—6.
958) 1293, Aug 1, Rt, Pr d, Wt 20—1.
959) (1293 c. 1499), Aug 1, St, H d, TSt 423—4.
960) 1293, Aug 20, Br, V d, MR 149—51.
961) 1293, Sp 6, Strg, B d, St 186—7.
962) 1293, Sp 28, B d Sl, St 187—8.
963) 1293, Gd, d Pm, помор., D IV 35.
964) (1293), Kl, Pr V K dd, R 84.
965) 1293, H ep Clm, M 339—40.
966) 1293, Voich cm, R 85.
967) (1293), B d Mz, M 31.
968) 1294, Ap 30, Prg, Vnc rx, Mb 32 сокр.
969) 1294, Mj 8, Vl, L d, MR II 125—6.
970) (1294), Mj 28, H d Sl, Wt IV 136.
971) 1294, Jun 12, Slvt, K d Bt, Wt II 19.
972) 1294, Sp 27, Svc, Mstv d Pm, преимущ. помор., MR II 127—8.
973) 1294, Oc 14, Gd, Pr d MP, преимущ. помор., D IV 35—6.
974) 1294, Dc 8, Trb, Efr aba, TSt 425—6.
975) 1294, Dc 27, Kr, Vnc rx, Mg 33.
976) 1294, Dc 28, Kr, Vnc rx, Mg 34.
977) 1294, Br, V d, Mb 32—3 =(1294 c. 1494) MR II 124—5.
978) (1295), Mr 25, Lg, H d, Wt IV 197—8.
979) (1295), Ap 6, Svc, Pr d, большею частью помор., MR II 633—5.
980) 1295, Mj 1, Vl, Vs ep, MR II 133—4.
981) 1295, Mj 29, Sr, V d, MR II 134—5.
982) (1295 c. 1301), Jl 5, Str, B d, StB 270—2.
983) (1295 c. XIV), Jl 14, Ns, J ep, TSt 426—8.
984) 1295, Jl 21, Slvt, K d, Wt II 110.
985) 1295, Jl 28, Sr, V d, MR II 135—6.
986) 1295, Aug 24, Br, V d, Mb 34.
987) 1295, Sp 7, Br, V d, MR II 136—7.
988) 1295, Trn, Prc cm cst Br, MR II 128, 129.
989) 1295, Brz, V d, MR II 129—31.
990) 1295, Brz, V d, MR II 131—2.
991) (1295), Soch, B d Mz, M 31—2.
992) 1296, Fb 1, R, Bnf p, ThM 109.
993) 1296, Fb 2, JVl, L Pr dd, MR II 138—9.
994) 1296, Fb 19, Lg, H d, Sch 13—4.
995) 1296, Ap 2, Ns, J ep, St 188, 191.
996) 1296, Ap 13, Kr, J ep, StB 263—6.
997) 1296, Mj 1, Mnst, cives, St 191—2.
998) (1296), Mj 4, Szczerzyc, ml, MR III 159—60.
999) 1296, Mj 19, nbl, вполь., MR 151—2.
1000) 1296, Mj 25, Gl, безлично (извѣщательная), St 192—3.
1001) (1296), Jun 28, Vr, nbl, Wt IV 136—7.
1002) (1296 c. 1653), Jl 25, Glb, cives, отчасти морав., Wt II 20.
1003) 1296, Sp 29, Rt, cives, Wt II 21.
1004) (1296), Nv 14, Brunae, Vnc rx, отчасти чеш.-морав., MR III 162.
1005) 1296, Nv 20, Hnr, Alb nbl, St 193—4.
1006) 1297, Mr 1, Brz, V d, Wisz 483—4.
1007) 1297, Mr 17, Mnst, J jd, St 194—5.
1008) 1297, Mj 26, L d, Mb 35.
1009) 1297, Jun 6, Str, jd, St 195—7.
1010) 1297, Jun 17, Soch, B d, MR 153—4.
1011) (1297 c. XVII), Sp 17, Sbs, Psk cm, TSt 433.
1012) 1297, Oc 6, Pzd, V rx P, MR 155—6.
1013) 1297, Dc 21, Br, V rx, Mb 36.
1014) 1297, Dc 21, Br, V rx, Mb 36—7 = (1297) MR II 142—3.
1015) 1297, Kl, V rx P Pm, MR II 140—1.
1016) (1297), Vsk, B d Mz, M 33.
1017) (1297), Soch, B d, R 85—7.
1018) 1298, Jn 23, Rt, Pr d, Wt II 111.
1019) 1298, Fb 2, JVl, L d Kj, MR II 143—4.
1020) 1298, Fb 6, V rx P, вполь., MR II 144.
1021) (1298), Mr 7, Kl, V d, W 144.
1022) 1298, Mr 16, Sr, V rx, MR III 164—5.
1023) 1298, Mr 24, Kl, V rx, MR 156—7.
1024) 1298, Ap 1 (?), Gd, V rx, преимущ. помор., D IV 36.
1025) (1298), Jun 14, Krs, V rx, MR 157—9.
1026) (1298 c. 1565), Jun 24, op. Costen, H rx P Pm Sl, MR II 146—8 = (1298) R 89—90.
1027) (1298), Jl 28, Vl, Pr d, MR II 149—50.
1028) 1298, Sp 9, Pzd, V rx, MR 159—60.

1029) (1298 c. XVI), Nv 1, Rchb, B d, TSt 437—8.
1030) 1298, Nv 21, Kl, V rx, MR 160—1.
1031) 1298, Pz, And ep, R 87—9.
1032) (1298), B d Mz, M 33—4.
1033) (1299), Mj 29, civ. Radewo, V rx, вполь., R 90—2, W 14, Lel III 176—8.
1034) 1299, Jun 9, Vl, Pr d, MR II 150—2.
1035) (1299), Sp 1, Pz, V d, W 144—5.
1036) 1299, Sp 6, Kl, V rx, MR 161—2.
1037) (1299), Nv 11, v. Skomlino, V rx, MR II 635—6, W 15.
1038) (1299), Nv 31, Lc, V rx, MR II 152—3.
1039) (1299), Trossin, B d Mz, M 34.
1040) (1299 c. 1575), Rt, Pr d, TSt 438—40.
1041) 1300, Mj 29, Mnst, jd, St 197—8.
1042) 1300, Jun 1, Trn, sl, MR 163—4.
1043) 1300, Jun 5, (Mchv ?), adv, MR 164.
1044) 1300, Jl 22, Kr, J ep, Mg 34—5.
1045) 1300, Sp 15, Db, Sm d, Wz 20.
1046) (1300), Nv 12, Lg, B d Sl, Sch 14—5.
1047) 1300, Dc 7, JVl, Pr d Kj, MR II 636—8.
1048) 1300, Sm d Db, M 35.

§ 7. *Грамота, списанная мною въ Радомскомъ архивѣ.*

Подлинникъ на пергаментѣ. Отъ сырости многія буквы совершенно исчезли, другія сдѣлались очень нечеткими.

In nomine patris et filii et spiritus sancti. Amen. Cum tempora pretereant more fluentis aque ne ea que geruntur in tempore cum fluxu temporis elabantur et ne illis in posterum possunt ulla aponi calumpnia, Solent uoce (?)..... testimonio apicum perhennari. Igitur sciat tam presens etas quam postera quod nos *Boleslaus* dei gratia Dux *Cracouie* et *Sandomirie*..... oscentes p.... (ram) ..... atarorum (?) locum *Scaresouie* fratrum ordinis Sancti..... latum et incolis ac prouentibus dictorum fratrum totaliter induatum de quibus beneficia karitatis omnibus aduenientibus solebant habundare et ilar (? clar)..... (admi)nistrari (Concessimus) dictis fratribus locum eundem in iure theutonico .....m utuntur collocandum, exementes ipsum ab omni inpensa iure dominationi (? dominatori) pertinente sicut in serie subsequenti plenius explanatur (si)...... (spon)sione annuali.... decim marcarum argenti nobis et successoribus.... (ab eis).....(ri)bus prouehiente, Castellanus siquidem de *Radom* nullam penitus iurisdictionem habeat in dicto loco, judicandi, citandi, pro qualicumque causa homicidij siue furti, uel *strosam* recipiendi, uel theloneum salis aut alicuius rei preter (?) theloneum panni, nec Palatinus nec successor noster, Sic (?) omne iudicium et pena consequens cedat fratribus nominatis, exceptis nostris hominibus, qui iudicati et dampnati pro aliquo excessu, nostro procuratore assidente dentur (?) in manus ipsius procuratoris. Concessimus etiam dictis fratribus, quod in foro ipsorum nullus extraneus uendat pannos ulnarum, uel sal uel alleria (? allecia) aut emat ceram uel asperiolos (?) seu alias cunctas (?) particulariter. Statuimus insuper si uillicus dicti loci faciat aliquid in prouidicum (?) ducis, quod iudicetur per duos aduocatos, et si reus inuentus fuerit secundum sententiam (?) ipsorum nobis condempnetur. Ceterum si falco reperiatur in ambitu loci.. (b)raxati (?) maneat custodie loci minime depriuatus (? deportatus). Absoluimus etiam locnm sepius nominatum de marca et dimidia, ac de omni iure nostre monete pertinente. et de vacca quam in aduentu nostro ratione prandii nostri recipiebamus. Item concessimus eisdem quod *poduodones* uel equi in Lituam (?) ducendi contradicantur in eodem loco, et si uiolenter accipiantur, nulla pena contradicentes et repugnantes consequantur. Relaxamus eciam........... pro canibus nostris, siue iecora que pro falconibus accipiebantur, a carnificibus loci nominati. Damus insuper et conferimns incolis loci memorati hanc graciam libertatis quod uno eant...... neque ad *pogon* nisi ex speciali nostro mandato inuitati, videlicet cum sit expeditio generalis omnibus hospitibus nostrarum ciuitatum. Hec omnia et singula promisimus dictis fratribus, et ciuibus...... successoribus in perpetuum inuiolabiliter obseruandi. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc iure concessionis donationis et promissionis (?) paginam infringere, uel ei ausu temerario contraire. Si quis.......e presumpsit in dignationem dei omnipotentis et eius gloriose genitricis et nostram se nouerit incursurum. Vt autem hec omnia robur perpetuitate optineant presentibus nostrum sigillum duximus apponendum......... anno domini. M. CC. LXIIII. presentibus hiis nobilibus, quorum ista sunt nomina. Comes *Sangneuus* palatinus Sandomir., *Precslaus* pincerna Sandomir., *Janusius* castellanus de *Radom*. *Segota*..... Sandomir., Laurencius subcamerarius Cracouiensis, Jacobus cannonicus Sandomir., Petrus cappellanus de *Gorich* (?) et alii quam plures. Datum *Cracouie* per manum *Tuardoslai* nostri subcancellarii in octaua beati.....(mi) gloriosi martiris.

3. Лѣтописи и хроники.

§ 8. **Adalb.** — Vita S. Adalberti episcopi (Monum. Germ. historica etc. edidit G. H. Pertz. Scriptorum tomus IV Hannoverae 1841 стр. 581—620); ca 1000.

Ann. A. — Annales Augustani (Monumenta Germ. etc. Pertz, III 124—126), XII столѣтія.

Ann. corb. — Annales Corbeienses (ib 2—18), XI ст.

Ann. H, — Q, — W, — L. — Annales Hildesheimenses, Quedlinburgenses, Weissemburgenses, et Lamberti pars prior (ib. 22—117), X, XI—XII ст.

Ann. Pol. — Annales Poloniae edentibus Richardo Roepell, etc., et Wilhelmo Arndt. (G. H. Pertz, Monumenta Germaniae historica etc. Scriptorum tomus XVIIII. Hannoverae 1866, стр. 574—608): 1) Annales Cracovienses vetusti 1122; 2) Annales Lubinenses XIII; 3) Annales Kamenzenses XIII; 4) Annales Capituli Cracoviensis XIII; 5) Catalogus episcoporum Cracoviensium (отчасти XIII).

B. — Boguphali II episcopi poznaniensis Chronicon Poloniae, cum continuatione Paskonis, custodis posnaniensis (Sommersberg, Silesiacarum rerum Scriptores, Tomus II, Lipsiae 1730, стр. 18—78; ср. § 4, **S**). — (ca 1250) и (ca 1300).

Къ сожалѣнію я, за неимѣніемъ времени, не могъ пользоваться рукописью хроники Богухвала, хранящейся въ С.-Петербургской Публичной Библіотекѣ.

BM. — (см. § 4). Здѣсь помѣщена: Passio sancti Adalberti Martiris (стр. 153—156). — XI ст.

G. — Galla Kronika (August Bielowski, Monumenta Poloniae historica, I. 379—484; см. § 4, **BM**). — (ca 1120).

Gb. — Изданіе той-же хроники Галла: Martini Galli Chronicon etc. denuo recensuit etc., vitamque S. Stanislai etc. adjecit, Joannes Vincentius Bandtkie etc. Varsaviae 1824. — Жизнеописаніе Св. Станислава есть подлогъ XIII-го ст.

K. — Magistri Vincentii qui Kadłubek vocari solet de origine et rebus gestis Polonorum libri quatuor. Edidit Adolphus Mułkowski. Cracoviae 1864. — (ca 1200). — Ср. отчетъ и рецензію Августа Бѣлевскаго (Biblioteka Ossolińskich, VI, Lwów, 1865, стр. 280—322).

Kp. — Другое изданіе хроники Кадлубка: Magistri Vincentii episcopi Cracoviensis Chronica Polonorum etc. edidit Alexander ex Comitibus Przezdziecki etc. Interpretatione polonica addita opera A. J. — M. S. Cracoviae 1862. — (ca 1200, c. XIII—XIV).

St. — Liber fundationis etc. Stenzel etc., см. § 4, **St.** Родъ хроники съ стр. 1—136: 1-ая книга написана a. 1270 (до 1270), стр. 1—67; 2-ая книга до 1315, стр. 68—120; Лѣтопись о Бреславльскихъ епископахъ до 1273 (a. 1273), стр. 123—136.

Th. — Thietmari chronicon, edente V. Cl. Ioh. M. Lappenberg etc. (Monumenta Germaniae historica etc. edidit Georgius Heinricus Pertz etc. Scriptorum tomus III, Hannoverae 1839, стр. 733—873). — ca 1015, въ большей части подлинная рукопись, и только нѣсколько стр. списокъ.

Wd. — Widukindi res gestae Saxonicae edente D. Georgio Waitz (Monumenta Germaniae historica etc. Scriptorum tomus III, стр. 417—467). — (ca 970 c. XI—XII).

4. Надгробная надпись Болеслава Храбраго.

§ 9. **ept.** — Epitaphium Chabri Boleslai (**BM**, стр. 320). — 1025—1034 = (ca 1030 c. 1190).

5. Изданія монетъ.

mon. — (Сокращеніемъ *mon.* (т. е. moneta) я обозначаю слово, перенесенное въ мой словарь съ монеты).

1) (Stronczyński) Pieniądze Piastów, od czasów najdawniejszych do roku 1300. etc. w Warszawie, 1847.

2) О русско-византійскихъ монетахъ Ярослава I Владиміровича съ изображеніемъ Св. Георгія Побѣдоносца. Историко-нумизматическое изслѣдованіе А. Куника, и т. д. С.-Петербургъ 1860. — Табл. D. № 4 и 5.

3) Berliner Blätter für Münz-, Siegel- und Wappen-Kunde II. Berlin, 1865, Tabl. XIV № 2.

Такъ какъ въ XI—XIII ст. не развилась еще чисто польская литература, и слѣдовательно не было живой потребности опредѣленнаго польскаго правописанія, то польскія слова въ латинскихъ грамотахъ писались совершенно на латинскій ладъ, безъ строгаго различенія звуковъ чисто славянскихъ. Это ведетъ меня къ

разсмотрѣнію азбуки, графики и правописанія польскихъ словъ,

встрѣчаемыхъ въ (подлинныхъ) лат. грамотахъ XI—XIII ст.

§ 10. *Азбука*, употребляемая въ польскихъ рукописяхъ XI—XIII ст., была общеупотребительная въ то время во всей западной Европѣ латинская средневѣковая. Начертаній въ ней было не больше, какъ для латинскаго языка, что̀, разумѣется, было очень недостаточно для большаго количества звуковъ славянскихъ.

Система *графики* была несовершенная буквальная, какъ это отчасти водится до сихъ поръ во всѣхъ европейскихъ литературахъ. Характерическими чертами этой графики были:

a) относительно гласныхъ:

1) неразличеніе количества, мѣры гласныхъ, въ связи съ чѣмъ находится неразличеніе такъ называемыхъ наклоненныхъ гласныхъ отъ соотвѣтствующихъ

имъ ненаклоненныхъ: *а* означало и а и â, *е* — е и ê, *о* — о и ô. Отдѣльные случаи, въ которыхъ можно замѣтить желаніе, обозначить долгіе или наклоненные гласные, приведены ниже въ §§ 71, 87;

2) непостоянное обозначеніе глухихъ гласныхъ ъ и ь разными начертаніями другихъ гласныхъ, или вовсе необозначеніе глухихъ гласныхъ;

3) неразличеніе носовыхъ гласныхъ или отъ чистыхъ гласныхъ, или же отъ сочетаній чистаго гласнаго съ согласными n (и ń) или m (ḿ); см. § 91;

4) неразличеніе *і* отъ *у* — безразлично i, y, j, ÿ[1], iy —, что находится въ связи съ

b) относительно согласныхъ:

5) неразличеніемъ мягкихъ и твердыхъ согласныхъ.[2]) Это было свойственно тоже старославянской письменности; но за то тамъ цѣльность слога опредѣляла природу составляющаго его согласнаго; такъ напр. т въ соединеніи съ е, ь, ѧ, и, ѣ означало мягкое t́, т же въ соединеніи съ о, ъ, ѫ, ы твердое t. Если же одинъ и тотъ-же гласный могъ сочетаться и съ твердымъ и съ мягкимъ согласнымъ, то смягченіе выражалось особымъ знакомъ: ѧ и ѩ, оу (ȣ) и ю; такъ что вообще въ кириллицѣ и глаголицѣ начертаніе гласнаго означало не только этотъ гласный, но вмѣстѣ съ тѣмъ и смягченіе или твердость предшествующаго согласнаго (кромѣ того ѩ, ѥ, ѭ, ю означали слоги ja, je, ję, ju). Между тѣмъ въ графикѣ польскихъ словъ, встрѣчаемыхъ въ латинскихъ грамотахъ и т. п. XI—XIII ст., всего этого не было. Тамъ b, p, v, f, m, k, g, t, d, n, z, s и т. д. не отличены вовсе отъ соотвѣтствующихъ имъ мягкихъ: b́, ṕ, v́, f́, ḿ, ḱ, ǵ, t́, d́, ń, ź, ś и т. д. Отдѣльные случаи, въ которыхъ, по всей вѣроятности, хотѣли отличить мягкіе согласные отъ соотвѣтствующихъ имъ твердыхъ, весьма немногочисленны: Dobro*ty*ech 1153, *Sy*roda 1292 и т. п. (о спискахъ здѣсь и говорить нечего, такъ какъ они своею графикой и правописаніемъ принадлежатъ обыкновенно болѣе поздней эпохѣ); —

6) неотличеніе *k* отъ *c* и т. п.: какъ одно, такъ и другое выражается помощью c, ch и т. п.; но одному только k принадлежали начертанія k, q, а начертанія cz, (zc, z, tz) и т. п. не могли означать звука k, а только c, вмѣстѣ съ dz, č, ć (dź) и т. п.; —

7) Замѣчательно употребленіе, преимущественно въ началѣ словъ, буквы *c* (или начертанія похожаго на *c*) вм. *s* (во всѣхъ его графическихъ функціяхъ); см. словарь п. с. збѫшинъ, слѫжь, сираждь, сѫлѣи, сѣтѣи, сѣтѣхъ, завихостъ (по ошибкѣ иностранецъ написалъ здѣсь даже *k* вм. *c*, считая *c* знакомъ для k, а не для z; ср. тоже п. с. чрънотѫлъ) и т. п.; ср. историческое развитіе нѣмецкаго готическаго ſ. На оборотъ s, z употреблялись вм. c; —

8) неразличеніе c, č и ć (только что начинающаго появляться): c, cz, ts, ch, cc, z и т. п.; —

9) неразличеніе s (ś, š) отъ z (ź, ž): s, z, sz, zs, x и т. п.;

10) неразличеніе s отъ ś и š, z отъ ź и ž; ср. выше 5);

11) неразличеніе иногда c (ć) отъ dz (dź): c, напр. sedmcessant, Racimice и т. п.;

12) обозначеніе звука dz (dź) однимъ начертаніемъ z, или даже s: Siraz, Buziuogius и т. п., ср. выше 6), 9), 11);

13) неразличеніе g отъ j, если это послѣднее выражали буквою g; но въ большинствѣ случаевъ звукъ j или вовсе не обозначался, или же обозначался начертаніями i, y, ÿ; —

---

[1]) Этого ÿ нельзя считать соединеніемъ начертанія i съ начертаніемъ j; ÿ есть просто y съ двумя точками.

[2]) Я, разумѣется, говорю здѣсь только о непереходномъ смягченіи: p и ṕ, n и ń, и t́ (а не ć), r и ŕ (а не ř), k и ḱ (а не c или č) и т. д.

c) относительно гласныхъ и согласныхъ вмѣстѣ:

14) По общему средневѣковому обычаю, не отличали въ правописаніи j отъ i (а въ польскомъ и отъ ji и y): i, j, ÿ, y, iy, одно только g служило исключительно для j, по вмѣстѣ съ тѣмъ означало g, ср. выше 13); — равно какъ u отъ v: u, uu, v, vv (w).

15) Какъ это до сихъ поръ водится, система графики въ нѣкоторыхъ случаяхъ была поскладною, а не буквальною. Это примѣняется къ 5) о неразличеніи мягкихъ и твердыхъ согласныхъ, и преимущественно къ обозначенію слога ji однимъ начертаніемъ: i, y, ÿ (т. е. y съ двумя точками); только очень рѣдко слогъ ji выражался помощью gi или gy. Иногда и слогъ vu выражался однимъ начертаніемъ.

Правописаніе: 1) Въ связи съ 15) о графикѣ находится невыраженіе иногда j и v не только передъ i и u.

2) h писали безъ нужды передъ гласными въ началѣ словъ и послѣ согласныхъ, подражая иностранному обычаю.

3) Въ случаяхъ, въ которыхъ могутъ примѣняться оба принципа правописанія, держались или фонетическаго или этимологическаго, ср. § 32. Иногда даже писали вопреки обоимъ принципамъ, какъ фонетическому, такъ и этимологическому.

Нужно различать грамоты, писанныя природными поляками, отъ писанныхъ нѣмцами, въ особенности же въ преимущественно нѣмецкой средѣ, напр. въ Силезіи, ср. § 3. Въ силезскихъ грамотахъ, равно какъ въ хроникахъ, составленныхъ нѣмцами, замѣчается:

1) сообразное природѣ нѣмецкаго языка, неотличеніе согласныхъ звучныхъ отъ беззвучныхъ;

2) *ic, ec, c* въ концѣ словъ не всегда отличаются другъ отъ друга, и вообще замѣчается вялость въ точномъ выраженіи гласныхъ въ оконечныхъ слогахъ;

3) чаще, нежели въ грамотахъ, писанныхъ поляками, z или tz означаютъ звукъ c (ц).

§ 11. Понятно, что, при такомъ жалкомъ состояніи графики и правописанія, иногда очень трудно рѣшить, какое было произношеніе польскаго слова, занесеннаго въ латинскую грамоту. Чтобы облегчить себѣ изслѣдованія по этой части, я прибѣгалъ къ сравненіямъ, а именно:

а) при неясныхъ мѣстныхъ названіяхъ, если онѣ не были объяснены издателями, я искалъ подходящихъ названій въ спискахъ населенныхъ мѣстностей польскихъ краевъ (обитаемыхъ польскимъ народонаселеніемъ), каковы:

Tabella Miast, Wsi, Osad, Królestwa Polskiego, z wyrażeniem ich położenia i ludności, alfabetycznie ułożona w Biórze Kommissyi Rządowéy Spraw Wewnętrznych i Policyi. Tom I. A—Ł. Tom II. M—Z. W Warszawie, 1827.

Skorowidz wszystkich miejscowości położonych w Królestwie Galicyi i Lodomeryi jakotež w wielkiem księstwie Krakowskiem i księstwie Bukowińskiem, etc. (Такое-же заглавіе по нѣмецки: Alphabetisch geordnetes Ortschafts-Verzeichniss etc.) Lwów 1855.

Къ сожалѣнію, ни въ одномъ (Tabella), ни въ другомъ (Skorowidz) спискѣ не приняты въ соображеніе чисто народныя названія, которыя иногда отличаются отъ названій официальныхъ.

Uebersicht der Bestandtheile und Verzeichniss aller Ortschaften des Bromberger Regierungsbezirks. Bromberg 1818.

Kurze Uebersicht von der Zusammensetzung, Lage, Grösse, Eintheilung Beschaffenheit, Bevölkerung, Verfassung und den Ortschaften des Regierungs-Departements Posen, im Januar 1821.

Оба эти списка (какъ Uebersicht, такъ и Kurze Uebersicht) составлялъ должно-быть нѣмецъ, не знающій хорошо по польски, и напр. ć слышалось ему какъ č (ч); поэтому-то напечатано Oczwieka вм. Oćwieka, Czwierdzin вм. C'wierdzin и т. п., такъ что въ этихъ спискахъ не только не соблюдены чисто народныя названія, но даже перековерканы польскія официальныя.

Knie. — Alphabetisch-statistisch-topographische Uebersicht der Dörfer, Flecken, Städte und andern Orte der Königl. Preuss. Provinz Schlesien, etc. etc. verfasst von J. G. Knie, etc. Zweite vermehrte und verbesserte Auflage. Breslau 1845.

Кни представляетъ выписки изъ старыхъ рукописныхъ грамотъ, сообщенныя ему Штенцелемъ; но этими выписками нельзя безпечно пользоваться, такъ какъ нѣкоторыя изъ употребленныхъ для этой цѣли грамотъ оказались поддѣльными.

Для Австрійской Силезіи и Спишской Столицы я пользовался указаніями моего товарища, Л. К. Малиновскаго.

Какъ видно, изъ всѣхъ областей, населенныхъ Поляками, у меня не было подъ рукою списковъ только для Западной и Восточной Пруссіи и части Гродненской губерніи. Впрочемъ въ грамотахъ до 1300 не встрѣчается мѣстностей, находящихся въ Гродненской губ., но попадаются прусскія.

Важное пособіе при изслѣдованіи польскихъ мѣстныхъ названій составляетъ

Starożytna Polska pod względem historycznym, jeograficznym i statystycznym opisana. Przez Michała Balińskiego i Tymoteusza Lipińskiego. Tomów 3, części 4. Warszawa 1843, 1844, 1845, 1846.

b) Личныя имена и техническія термины не представляютъ никакого затрудненія, если они живутъ до сихъ поръ. Въ противномъ случаѣ нужно было пріискивать для нихъ объясненія, посредствомъ сравненія съ другими словами польскаго языка или даже другихъ славянскихъ.

Только съ большою осмотрительностью и тщательной критикой, — каждый разъ повѣряя, — можно пользоваться сочиненіемъ:

Славянскій именословъ или собраніе славянскихъ именъ въ алфавитномъ порядкѣ. Составленъ священникомъ М. Морошкинымъ. — Onomasticon slavicum seu collectio personalium slavicorum nominum elaboratum a sacerdote M. Moroschkin. СПб. 1867.

c) Для техническихъ терминовъ я искалъ объясненій въ спеціальныхъ сочиненіяхъ и словаряхъ:

Łab. — Słownik górniczy polsko-rossyjsko-francuzko-niemiecki i rossyjsko-polski (z dodaniem wyrazów odnoszących się do mineralogii, geologii, chemii, oraz ważniejszych rzemiosł kruszcowych) tudzież Glossarz Sredniowiecznej Łaciny Górniczej w Polsce. Zebrał i układał Hieronim Łabęcki. Wydanie pośmiertne. Warszawa. 1868.

Hel. — Starodawne prawa polskiego pomniki etc. Helcel etc., см. § 4.

Jus polonicum, codicibus veteribus manuscriptis et editionibus quibusque collatis, edidit Ioannes Vincentius Bandtkie, etc. Varsaviae a. 1831.

Slovanské právo v Čechách a na Moravě (2 тома). Sepsal Dr. Hermenegild Jireček. (S mappou). V Praze 1863—1864.

d) Если, не смотря на всѣ усилія, я не былъ въ состояніи объяснить извѣстное слово, то я и оставлялъ его необъясненнымъ.

§ 12. Изъ этого матеріала я составилъ словарь, заключающій въ себѣ около 5000 словъ. Словарь распадается на двѣ части: въ 1-ой помѣщены слова чисто славянскія и усвоенныя въ доисторическую эпоху, во 2-ой слова, усвоенныя послѣ введенія христіанства, трудно объяснимыя и сомнительныя. Въ 1-ой части я ставлю въ началѣ статьи придѣланную мною, на основаніи звуковыхъ соотвѣтствій, форму старославянскую, потомъ польское слово научнымъ правописаніемъ, и наконецъ подробныя ссылки; во 2-й части я начинаю прямо съ польскаго слова. Старославянская форма, стоящая въ началѣ статьи 1-ой части моего словаря, имѣетъ цѣлью объяснить сравненіемъ польское слово, такъ какъ обыкновенно въ старославянскомъ сохранились болѣе древнія формаціи. Есть, правда, случаи, въ которыхъ польскій представляетъ болѣе древнюю степень развитія, нежели старославянскій, такъ напр. суф.-dło въ польскомъ, *-ло* въ ст.-сл., и вообще сохраненіе *д* передъ *л* и *н* въ польскомъ рядомъ съ исчезновеніемъ его въ ст.-сл.; сочетанія kv́, gv́, сохранившіяся въ польскомъ, и перешедшія въ *цв*, *зв* въ ст.-сл.; непереходное смягченіе губныхъ b́, ṕ, ḿ, v́, замѣненное въ ст.-сл. (переходно-мягкими) сочетаніями *бл*, *пл*, *мл*, *вл*, и т. п.; — но за то въ несравненно большемъ числѣ случаевъ первенство, по отношенію

къ древности, нужно признать за старославянскимъ. Тамъ, гдѣ въ польскомъ языкѣ встрѣчается старшее созвучіе, нежели въ ст.-сл., я переводилъ ст.-сл. форму на эту болѣе древнюю степень, ставя однакожъ рядомъ и настоящую старославянскую, напр. радло, рало = radło; квѣтъкъ, цв- = kv́atek; радомь, -мль = Radoḿ и т. п.

Порядокъ ст.-сл. буквъ въ моемъ словарѣ слѣдующій: а, б, в, г, д, е, ж, з, и, ı (ꙗ, ѥ, ѩ), к, л, м, н, о, п, р, с, т, ѹ, ф, х, ц, ч, ш, ʿ, ъ, ꙑ, ь, ю, ѧ, ѫ, (ʿ выражаетъ *еръ* вообще, но неизвѣстно какой, мягкій или твердый).

Графику и правописаніе ст.-сл. я сохранилъ со всѣми ихъ неточностями и непослѣдовательностями. Такъ напр. начертаніе ı или означаетъ согласный j или выражаетъ, что согласный, обозначенный предшествующимъ начертаніемъ, мягокъ; между тѣмъ оно только въ соединеніи съ а (ꙗ) употребляется постоянно съ этимъ значеніемъ; съ е и ѧ (ѥ, ѩ) только тогда, когда означаются слоги je, ję, смягченіе же предыдущаго согласнаго выражается уже самимъ начертаніемъ е или ѧ. Буквы и, ю, ѣ не сочетаются никогда съ начертаніемъ ı, и поэтому онѣ занимаютъ отдѣльное, самостоятельное мѣсто въ алфавитномъ порядкѣ, хотя ими всегда выражается или слогъ (сочетаніе j съ гласнымъ) ji, ju, jѣ, или же гласный вмѣстѣ съ смягченіемъ предшествующаго согласнаго. Наконецъ ь пишется тоже безъ ı, хотя имъ всегда выражается не только гласный, но и смягченіе предыдущаго согласнаго. — шт (щ) не обозначено у меня отдѣльною буквою.

Я употребилъ шрифтъ гражданскій, а не кириловскій, по той-же причинѣ, по какой не употребилъ-бы швабаха, имѣя въ распоряженіи антикву, т. е. для того, чтобы облегчить и писаніе и печатаніе. Кто хочетъ любоваться старинным почеркомъ кирилицы или глаголицы, тотъ не затруднится въ пріисканіи себѣ подходящихъ книгъ, или даже рукописей.

§ 13. Словъ второй части словаря я не объяснялъ сопостановленіемъ ихъ съ соотвѣтствующими старославянскими, такъ какъ 1) въ историческое время (послѣ введенія христіанства) старославанскій и польскій усваиваютъ чужія слова своеобразно и сообразно съ свойственными каждому изъ нихъ звуковыми законами, и такъ какъ 2) трудно объяснять то, чего не понимаешь, или въ достовѣрности чего сомнѣваешся, въ настоящемъ случаѣ слова трудно объяснимыя и сомнительныя. При этихъ словахъ я ставлю знакъ: ?

Порядокъ буквъ для польскихъ словъ я принялъ слѣдующій:

a, ā = â = á, ą, b, b́, c, č, d, d́ = dź, dz, dž, e, ē = ê = é, ę, f, f́, g, ǵ, h, x (т. е. ch), i, į, j, k, ḱ, ł, l, m, ḿ, n, ń, o, ō = ô = ó, ǫ, p, ṕ, r, ŕ = ř, s, ś, š, t, t́ = ć, u, ų, v, v́, y, ź, ž, ъ, ь.

ā, ē, ō означаютъ долгіе a, e, o; á, é, ó — наклоненные, т. е. á — звукъ, посредствующій между a и o, ó — между o и u, é — между e и i; наконецъ â, ê, ô выражаютъ долгіе и вмѣстѣ съ тѣмъ наклоненные гласные. ą, ę, į, ǫ, ų означаютъ a, e, i, o, u съ носовымъ пазвукомъ. Буквы dź, dz, dž сложны. хотя ć, c, č, выражающія соотвѣтствующіе звучнымъ согласнымъ dź, dz, dž беззвучные согласные, просты: это непослѣдовательность принятаго мною алфавита. x = ch означаетъ придувной звукъ задне-небный, выражаемый обыкновенно сочетаніемъ начертаній ch. — h означаетъ въ польскомъ тоже звукъ x, но я употребляю его или въ усвоенныхъ словахъ или же для точной передачи правописанія найденнаго мною польскаго слова. — i выражаетъ только чистый гласный; предшествующіе ему или согласный j, или же мягкіе согласные означаются свойственными имъ буквами. — Въ польскомъ нѣтъ особаго гласнаго y (ꙑ), и, по всей вѣроятности, его не было уже въ разбираемую мною эпоху (XI—XIII ст.); но я сохранилъ начертаніе y для этимологіи, не пиша его однакожъ тамъ, гдѣ оно употребляется обыкновенно только по недостатку польской графики, т. е.

я пишу dzi, ci, či, ži, ši, ři и т. п., а не dzy, cy, čy (czy) и т. д. — Въ научномъ правописаніи я отступилъ отъ строго фонетическаго принципа, котораго я придерживался въ моихъ статьяхъ, напечатанныхъ въ VI-мъ томѣ Beitr. z. vergl. Sprchf. (хотя не безъ погрѣшностей: такъ напр. я употреблялъ тамъ y, которое не имѣетъ никакого фонетическаго значенія, даже въ сочетаніяхъ съ начертаніями смягченныхъ согласныхъ ž, č, dz и т. п., слѣдуя общепринятому обычаю польскаго правописанія); и это потому, чтобы не затемнять происхожденія и состава словъ. По отношенію къ фонетикѣ нужно помнить, что y = i, h = x (см. выше), что звучные согласные въ концѣ словъ невозможны (слѣдовательно въ концѣ словъ b = p, d = t, g = k, v = f, dź = ć, dz = c и т. п.), что сочетанія звучныхъ съ беззвучными тоже невозможны, слѣдовательно kv, cv, xv, tv, sv, pv = kf, cf, xf, tf, sf, pf; śv́, ćv́ = śf́, ćf́; zk. zt, zp, dx. dzc = sk. st. sp, tx. cc; kb, kv (если k есть предлогъ) = gb. gv; śb, ćb = źb, dźb; vsk, vstv = fsk, fstf и т. д. и т. д.

Въ чтеніи польскихъ словъ, встрѣчаемыхъ въ латинскихъ грамотахъ и т. п., я, какъ можно больше, руководился ихъ правописаніемъ, принимая въ соображеніе выше изложенныя замѣчанія объ азбукѣ, графикѣ и правописаніи (§ 10). И такъ, если носовой гласный обозначается начертаніями an или a, я его прочелъ ą, если on или o — ǫ, если en или e — ę, если u или un — ų и т. д. Если мягкія t, d, r обозначены начертаніями c. cz, dz, z, rz, rs, я ихъ читаю ć, dź, ř; если же — t, ty, d, r, я читаю t́, d́, ŕ, хотя писецъ могъ имѣть въ виду уже позднѣйшее произношеніе ć, dź, ř и т. д. — â, ê, ô и т. п. я ставлю только тамъ, гдѣ онѣ на вѣрно должны были употребляться въ древне-польскомъ; слѣдовательно ихъ скорѣе слишкомъ мало, нежели слишкомъ много.

Я могъ прочесть и написать научнымъ правописаніемъ только тѣ слова, которыя понялъ; тѣ же, которыхъ не могъ себѣ объяснить, я помѣщалъ въ надлежащее мѣсто 2-ой части словаря въ такомъ видѣ, въ какомъ онѣ встрѣчаются въ грамотахъ. Кромѣ того я помѣщалъ въ словарь въ такомъ видѣ какъ въ грамотахъ и прочтенныя и объясненныя выписки (со ссылкою на слово, которому онѣ принадлежатъ), если ихъ трудно прочесть человѣку, неознакомленному съ относящимися сюда подробностями.

Для незнатоковъ старославянскяго и его отношенія къ польскому я составилъ указатель къ 1-ой части моего словаря. Въ этомъ указателѣ помѣщены польскія слова научнымъ правописаніемъ въ алфавитномъ порядкѣ, со ссылкою (=) на соотвѣтствующее старославянское слово, если ихъ польская форма существенно отличается отъ старославянской. Въ указатель вошли тоже и выписки изъ первой части словаря, если или правописаніе ихъ въ значительной степени отличается отъ научнаго, и слѣдовательно чтеніе ихъ можетъ затруднять многихъ изъ употребляющихъ мой словарь, или если онѣ ошибочно или написаны (особенно въ спискахъ) или же напечатаны (напр. Gulenta вм. Sulenta и т. п.); см. §§ 3, 4 R, 10.

§ 14. При каждой выпискѣ въ моемъ словарѣ я ставлю годъ грамоты, лѣтописи и т. п. (или приблизительно только столѣтіе), и затѣмъ ссылку на сочиненіе, въ которомъ она напечатана, съ указаніемъ стр., а при Wz съ указаніемъ № грамоты. — Только при словахъ, взятыхъ съ монетъ и надгробной надписи, не показана стр., а поставлено просто сокращеніе: ept. или mon. — Относительнаго сокращеннаго способа, выражать, взята-ли извѣстная выписка изъ подлинника, или же изъ списка и т. п., см. § 5.

При каждомъ словѣ моего словаря, какъ нарицательномъ, такъ и собственномъ, отмѣчено, къ какой категоріи принадлежало слово или же предметъ, имъ обозначаемый, — и это помощью слѣдующихъ сокращеній:

a. — aqua; **ab.** — abbas; **aba.** — abbatissa; **abb.** — abbates; **adiac.** — archidiaconus; **adv.** — advocatus; **aep.** — archiepiscopus; **ag.** — ager; **agg.** — agri; **agz.** — agazo, koniarski;

ald. — alumnus (питомецъ) ducis; **ang.** — angarium; **arep.** — arator episcopi; **artf.** — artifex (ремесленникъ); **ascr.** — ascriptitius, glebae ascriptus; **ben.** — beneficium; **bh.** — bohemus; **br.** — baro; **burg.** — burgravius; **c.** — campus; **cam.** — camerarius (родъ чиновниковъ); **can.** — canonicus; **cann.** — canonici; **cgn.** — cognomen; **civ.** — civitas; **cler.** — clericus; **cm.** — comes; **cmm.** — comites; **cmts.** — comitissa, uxor comitis; **cncl.** — cancellarius; **cnt.** — cantor; **cnv.** — conventus; **cons.** — consul; **cpl.** — capellanus; **cptl.** — capitula; **cq.** — coquus, cocus; **crpnt.** — carpentarius; **cst.** — castellanus; **cstl.** — castellum; **cstr.** — castrum; **cus.** — custos; **cv.** — civis; **cvpol.** — civis polonus; **d.** — dux; **da.** — ducissa; **dcn.** — decanus; **dd.** — duces; **dec.** — decimus; **diac.** — diaconus; **dm.** — dominus; **dma.** — domina; **dmlt.** — domus militae templi; **dpf.** — dapifer; **dTh.** — domus Theutonica; **eccl.** — ecclesia; **ep.** — episcopus; **epp.** — episcopi; **ex.** — exactio; **f.** — femina; **fam.** — famulus; **fbd.** — fabulosus dux; **fbr.** — faber; **fcm.** — filia comitis; **fl.** — fluvius, fluviolus, flumen; **fm.** — filia militis; **fml.** — filius militis; **fpr.** — fabulosus princeps; **fr.** — femina religiosa; **frt.** — frater (монахъ); **gldf.** — gladifer; **grv.** — gravamen; **h.** — homo (1) человѣкъ вообще, 2) человѣкъ, какъ принадлежность, homo alicujus); **hh.** — homines; **hr.** — heres; **hrd.** — hereditas; **hrr.** — heredes; **hrv.** — heres villae; **hsp.** — hospes; **ins.** — insula; **jd.** — judex, judex curiae; **kam.** — kamerarius (родъ крестьянъ); **km.** — kmetho; **l.** — locus; **lac.** — lacus; **lect.** — lector; **lgn.** — lagenarius; **lp.** — legatus papae; **m.** — mons; **merc.** — mercator; **mg.** — magister; **mgac.** — magistra conventus; **min.** — minister (слуга), ministerialis ducis, episcopi; **ml.** — miles; **mlcm.** — miles comitis; **mld.** — molendinarius; **mlf.** — mellificator; **mltl.** — militellus; **mm.** — montes; **mn.** — monachus; **mnst.** — monasterium; **moTh.** — magister ordinis Theutonici; **mrs.** — marschalcus; **mrt.** — martyr; **nbl.** — nobilis; **nblf.** — nobilis femina; **nbll.** — nobiles; **ntr.** — notarius; **ntrd.** — nutritor ducis; **of.** — officialis; **ofc.** — officialis curiae; **op.** — oppidum; **org.** — originarius (урожденецъ, крестьянинъ); **p.** — papa; **pd.** — pedagogus ducis; **pist.** — pistor; **plb.** — plebanus; **pls.** — palus; **plt.** — palatinus; **pncr.** — pincerna; **pol.** — polonus; **ppl.** — populus; **pr.** — princeps; **prat.** — pratum; **prc.** — procurator; **prd.** — predium; **presb.** — presbyter; **prml.** — princeps militae; **prmar.** — preses maritimae provinciae; **prng.** — perangarium; **protontr.** — protonotarius; **prp.** — praepositus (пробощъ); **prsa.** — priorissa; **prt.** — praetor; **ps.** — possessor (не только шляхтичь, но и крестьянинъ; одинъ и тотъ-же могъ быть вмѣстѣ и rusticus, даже servus, и possessor или heres, ср. cum centum servis et villis eorum (1136) R 4; cum rusticis et villis eorum ib.); **psc.** — piscator; **pst.** — pastor (пастухъ); **ptrn.** — patronymicum (отечество); **pvg.** — papae vices gerens; **r.** — rusticus; **ra.** — rustica, uxor rustici; **rc.** — rector; **riv.** — rivus, rivulus; **rr.** — rustici; **rs.** — rus; **rx.** — rex, dominus regni, dux regni; **s.** — silva; **sb.** — sub-; **sbagz.** — subagazo; **sbcam.** — subcamerarius; **sbcncl.** — subcancellarius; **sbdiac.** — subdiaconus; **sbdpf.** — subdapifer; **sbjd.** — subjudex; **sbpncr.** — subpincerna; **sbpr.** — subprior; **sbths.** — subthesaurarius; **sbvnt.** — subvenator; **scb.** — scabinus; **scd.** — sacerdos; **scol.** — scolaris, scolasticus; **scrp.** — scriptor; **sgnf.** — signifer; **sl.** — scultetus, solthetus; **snct.** — sanctuarius (servus); **snr.** — senior; **socw.** — socius woźnych; **srv.** — serviens, servitor, servicialis (minister); **stgn.** — stagnum; **sut.** — sutor; **sv.** — servus, servus glebae, servus ascriptitius, glebae ascriptus; **svg.** — servus glebae; **svt.** — servitus, servitium; **t.** — terra; **thl.** — theloneum; **ths.** — thesaurarius; **trb.** — tribunus; **tst.** — testis; **u.** — urbs; **urb.** — urbanus; **ux.** — uxor.; **uxml.** — uxor militis; **v.** — villa; **vic.** — vicarius; **vls.** — vallis; **vnr.** — vinearius, vineator; **vnt.** — venator; **vxlf.** — vexillifer, vexillarius; **wlod.** — wlodarius.

Кромѣ того я употребляю слѣдующія сокращенія: *ok.* — около; *n. c.* — подъ словомъ; *p. cs* — рядомъ съ; *усв.* — усвоенное; *чуж.* — чужое, иностранное; (ср. впрочемъ § 5).

* передъ названіемъ мѣстности означаетъ, что это названіе теперь не употребляется, хотя самая мѣстность можетъ еще существовать. — ср. § 5.

На словарѣ основана диссертація, и поэтому-то въ диссертаціи при выпискахъ я ставлю только годъ, ссылаясь въ остальномъ на словарь.

§ 15. Чтобы разбираемую мною эпоху представить въ связи съ послѣдующимъ развитіемъ языка, мнѣ нужно было обратиться къ

чисто польскимъ памятникамъ XIV-го и первой половины XV-го ст.,

каковы (за исключеніемъ или очень короткихъ или недостовѣрно изданныхъ):

BB. — Pieśń „Bogarodzica": 1) Wypisy polskie dla użytku klass wyższych w c. k. szkołach gimnasyalnych. Tom I. Część I. we Lwowie 1857, стр. 1—3; здѣсь исчисляются другія изданія. 2) Pieśń Bogarodzica wraz z nótą, z rękopismu Częstochowskiego z końca wieku XV, wydana w podobiznie i porównana z dwoma dawniejszemi odpisami i z drukowanemi textami. Przez Alexandra Przeździeckiego (Bibl. Warsz. 1866. I. 309—328).

BS. — Biblia w Sáros Patak (Библія въ Шарошъ-Патакъ). Вообще относятъ ее къ 1455 г., Мацѣевскій же къ началу XV-го или даже въ концу XIV-го ст. Этотъ памятникъ представляетъ нѣкоторые слѣды чешскаго вліянія. Отрывки напечатаны: 1) при Z (см. ниже), стр. 59—63; 2) у В. А. Мацѣевскаго: Dodatki do piśmiennictwa polskiego etc, стр. 14—30; 3) Dobrowsky's Slavin etc. Zweite etc. Auflage. Von Wenceslaw Hanka etc. Prag 1834,

стр. 388—95 (съ приложеніемъ снимка); 4) Wypisy polskie dla użytku klass wyższych w c. k. szkołach gimnazyalnych. Tom pierwszy. Część pierwsza. We Lwowie 1857, стр. 11—13; 5) Zbiór pamiętników historycznych o dawnéy Polszcze etc. przez J. U. Niemcewicza. Tom II. w Warszawie 1822, стр. 5—11, со снимкомъ; стр. 10—11 совершенно неточное, ложное чтеніе.

DRd. — Отрывки, списанныя мною въ Радомскомъ архивѣ, изъ рукописи: Ziemskie Dudki (powiatu Radomskiego) № 1. 1410—1432; — листовъ 631 (собств. 531: сейчасъ за 291 слѣдуетъ 392). Это разбросанныя въ латинской средѣ присяги, произнесенныя свидѣтелями въ разнаго рода дѣлахъ.

KU. — Księgi ustaw polskich i mazowieckich na język polski w latach 1449, 1450, 1503, 1451 (собств. 1541) przekładane, po raz pierwszy, staraniem Joachima Lelewela, drukiem ogłoszone etc. Wilno 1824:

1449 — Swiętosław z Wocieszyna, magister i doktor kustosz warszawskiego kościoła Sgo Jana;
1450 — ksiądz Maciej z Rożana pisarz skarbny, kanonik Warszawski i pleban Czérski.

Ср. **Hel** (см. § 4).

Prz. — Vetustissimam adjectivorum linguae polonae declinationem monumentis ineditis illustravit Josephus Przyborowski, etc. Posnaniae, 1861.

Особый оттискъ статьи, напечатанной какъ приложеніе къ гимназической программѣ. Статья эта состоитъ преимущественно изъ выписокъ изъ земскихъ книгъ Великаго Герцогства Познанскаго съ 1387—1434 годъ. — Чтеніе по теперешнему правописанію не всегда вѣрно.

Ps. — Psałterz królowéj Małgorzaty pierwszéj małżonki Ludwika I. króla polskiego i węgierskiego, córki króla czeskiego i cesarza Karola IV. najstarszy dotąd znany pomnik piśmiennictwa polskiego. Wydany staraniem Stanisława Hr. na Skrzynnie Dunina-Borkowskiego etc. Wiedeń w drukarni Ant. Straussa, 1834.

Этотъ памятникъ состоитъ изъ двухъ частей: 1-ая (стр. 1—58), болѣе поздняя, написана около 1370—1380 г., 2-ая (58—92), многимъ раньше, составлена въ концѣ XIII-го или же въ началѣ XIV-го ст., около 1300 г. (см. **Z** стр. 59, 84).

Ср. новѣйшія статьи, относящіяся къ этой псалтыри:

1) Дубровскаго, П. П., замѣчательныя слова изъ Псалтыря Королевы Маргариты. Сборникъ проф. — (Матеріалы для сравнит. и объяснит. словаря, etc. 1852, стр. 49—67).

2) Bielowski, Aug., Nowodszukany zabytek polszczyzny (Bibl. Ossol. IV 188—190).

3) Jan Baudouin de Courtenay, Poznámka o spolehlivosti vydání Zaltáře Markéty (Margarety) (Sborník vĕdecký musea království Českého. Odbor historický, filologický a filosofický. I. V Praze 1868, 60—2). — Здѣсь есть нѣкоторыя значительныя ошибки; такъ напр. если читать „pamętaj *na ny* syny edom" вм. „*panu*", выходитъ совершенная безсмыслица. И въ самомъ дѣлѣ въ снимкѣ Дзялыньскаго нѣтъ nanv, а просто panv. Вм. ňęzna слѣдуетъ читать: nędzna.

4) Jan Papłoński, Rękopism Psałterza Małgorzaty (Biblioteka Warszawska 1869, I. 471—7).

Ps 50. — Przekład Dawidowego psalmu 50 według rękopismu medyckiego (Pawlikowskich). — ca 1400. — 1) Wypisy polskie dla użytku klass wyższych etc. I. I. We Lwowie, 1857, стр. 16—17; 2) W. A. Maciejowski, Dodatki do piśmiennictwa polskiego etc., 1852, стр. 4—11.

Z. — Zabytek Dawnej Mowy Polskiej. W Poznaniu, 1857. (Изданіе Дзялыньскаго, редакція Л. Ягельскаго). — Собраніе проповѣдей и глоссъ, съ начала XV в. (около 1420 г.). Въ концѣ книги (съ 49—51) молитвы, неизвѣстно отъ какого времени, но безъ сомнѣнія гораздо позже (ок. 1500). Сверхъ того помѣщены здѣсь разные тексты 136-го псалма въ переводахъ старославянскомъ, чешскомъ, польскомъ и древне-хорутанскомъ, и отрывокъ „Библін Шарошъ-Патацкой". — 4°, стр. 84; въ концѣ 14 листовъ снимковъ (fascimile). Чтеніе редактора не всегда вѣрно.

ŻBł. — Żywot ś. Błażeja, (z objaśnieniami filologicznemi Antoniego Małeckiego i Jana Wagilewicza) (Biblioteka Ossolińskich etc. Poczet nowy. IV. Lwów 1864. 173—91). — Отъ первыхъ годовъ XV ст. — около 1400. — Объясненія Малэцкаго не всегда удачны.

§ 16. Для сравненія съ полабскимъ я употреблялъ слѣдующія изданія грамотъ (съ полабскими словами), относящихся къ Помераніи, Мекленбургіи, Ругіи и т. п.:

FR. — Urkunden zur Geschichte des Fürstenthums Rügen unter den eingebornen Fürsten, herausgegeben etc. von Carl Gustav Fabricius etc. 3 тома. Stralsund 1841—3, Stettin 1853.

HK. — Codex Pomeraniae Diplomaticus etc. herausgegeben von D. Karl Friedrich Wilhelm Hasselbach etc., D. Johann Gottfried Ludwig Kosegarten etc. und Friedrich Baron von Medem etc. (съ 4-го выпуска только Hasselbach и Kosegarten), Greifswald 1843—51.

LM. — Meklemburgische Urknnden, etc. herausgegeben von G. C. F. Lisch etc. 3 тома. Schwerin, 1837—41.

MU. — Meklemburgisches Urkundenbuch, herausgegeben von dem Verein für Meklemburgische Geschichte und Alterthumskunde. I—IV. 786—1300, Schwerin, 1863—7.

Это изданіе я получилъ только, уже печатая предлежащее сочиненіе, и у меня не было времени воспользоваться имъ добросовѣстно.

II. Пособія.

§ 17. Сочиненій, трактующихъ о томъ-же предметѣ, нѣтъ. Всѣ изслѣдователи древне-польскаго языка ограничивались чисто польскими памятниками. Пріемомъ же, помощью польскихъ словъ, встрѣчаемыхъ въ латинскихъ грамотахъ, возсоздавать исторію польскаго языка въ числѣ другихъ славянскихъ, пользовался одинъ только И. И. Срезневскій, хотя не печатно, а только въ лекціяхъ, читаемыхъ въ С.-Петербургскомъ Университетѣ. Въ литографированныхъ запискахъ издано студентами только извлеченіе изъ его лекцій.

Сочиненія и статьи, разсматривающія древне-польскій языкъ по чисто польскимъ памятникамъ:

а) статьи въ сочиненіяхъ, относящихся къ исторіи, исторіи литературы и исторіи права:

1) Prawda Ruska czyli prawa wielkiego xięcia Jarosława Władymirowicza tudzież traktaty Olga i Igora WW XX. Kiiowskich z cesarzami greckimi i Mścisława Dawidowicza X. Smoleńskiego z Rygą zawarte, etc. przez J. B. Rakowieckiego etc. 2 тома, w Warszawie 1820—2. Томъ II, стр. 211—42, §§ 30—40: Stan Dyalektu Polskiego od wieku X do XIV.

2) Michała Wiszniewskiego Historya Literatury Polskiéj. Tom VI. w Krakowie 1844. Rozdział IV, стр. 344—413: Historya języka polskiego.

3) Uwagi nad językiem 15 wieku w porównaniu z dzisiejszym napisał Feliks Żochowski które zebrał z statutów Wiślickich etc. (Statuta polskie króla Kazimierza w Wislicy złożone, z rękopismu wydał K. Wł. Wojcicki w Warszawie 1847, стр. 145—79).

4) Pierwotne Dzieje Polski i Litwy zewnętrzne i wewnętrzne etc. wydał Wacław Aleksander Maciejowski, w Warszawie 1846. — Стр. 176—95 замѣчанія о языкѣ („Dzieje wewnętrzne na języku"), въ особенности же стр. 180—2 характеристика поль. языка; — по разнымъ мѣстамъ этимологическіе выводы, а стр. 519—22 тоже замѣчанія о языкѣ.

5) Piśmiennictwo Polskie, od czasów najdawniejszych aż do roku 1830. Z rękopisów i druków zebrawszy, w obrazie literatury polskiéj historycznie skreślonym, przedstawił Wacław Aleksander Maciejowski. Tom II. Warszawa, 1852. Стр. 223—359: Pierwsza część obrazu języka i stylu polskiego.

б) сочиненія грамматическаго содержанія:

α) разсматривающія древне-польскій языкъ исключительно:

1) (Suchecki, Henryk), Przegląd form gramatycznych języka staropolskiego (Wypisy polskie dla użytku klass wyższych w c. k. szkołach gimnazyalnych. Tom pierwszy. — Część pierwsza. We Lwowie, 1857. — Стр. I—CXIV.

2) Замѣчанія объ этимологическихъ особенностяхъ стариннаго языка польскаго. П. А. Лавровскаго (Ученыя Записки II-го отдѣленія Импер. Акад. наукъ. Книга IV. 1850. Стр. 50).

3) Prz, см. § 15.

4) August Bielowski. Nowoodszukany zabytek polszczyzny z pocz tku XV wieku (Biblioteka Ossolińskich etc. Poczet nowy IV. Lwów 1864, 173—91).

β) только между прочимъ:

1) Miklosich, Franz, Vergleichende Grammatik der slav. Sprachen. Wien, 1852, 1856.

2) Smith, C. W., Grammatik der polnischen Sprache von —. Zweite, neu bearbeitete Auflage. Berlin 1864.

3) Małeckiego, Antoniego, Gramatyka języka polskiego większa przez Dra. — etc. Lwów 1863.

4) Malinowskiego, Franc. Ksaw., Krytyczno-porównáwczá gramatyka języka polskiego z dzisiejszego stanowiska lingwistyki porównawczéj napisaná przez Ks. —, etc. w Poznaniu. Пока вышли только 2 выпуска этой лучшей польской грамматики.

5) J. Baudouin de Courtenay, Einige fälle der wirkung der analogie in der polnischen declination (Beiträge zur vergleich. Sprachforschung etc. VI, 19—88) и другія статьи въ Beiträge VI, 197—204, 220, 247—8.

Часть I. ФОНЕТИКА.

Глава 1. Обозрѣніе звуковъ.

a) *Согласные.*

α) Согласные простые.

§ 18.

		Мгновенные (нѣмые) взрывные, отбивные		Продолжительные				
				Носовые (резонантные)	Придувные			Дрожащіе
					съ однимъ протокомъ		Съ 2-я протоками	
		Беззвучные	Звучные		Беззв.	Звучные		
Заднее небо и задняя часть языка (задне-небные)	Твердые	k	g	ṅ ?	x (ch)			
	Мягкіе	k′	ǵ		x́ ?			
Среднее небо и средн. часть языка (средне-небные)	Мягкіе					j		
Переднее небо и конецъ языка (передне-небные)	Твердые				š	ž		r
	Мягкіе							ŕ
Верхняя челюсть и конецъ языка (зубные)	Твердые	t	d	n	s	z	ł	
	Мягкіе	t′	d′	ń	ś	ź	l	
Верхніе зубы и нижняя губа (зубно-губные)	Твердые				f	v		
	Мягкіе				f′	v́		
Губы (губные)	Твердые	p	b	m				
	Мягкіе	ṕ	b′	ḿ				

§ 19. Примѣчанія.

1. *Общее свойство всѣхъ мягкихъ.* Мягкіе согласные суть простые, несложные, самостоятельные звуки. Всѣ они произносятся ближе середины неба, т. е. ближе того мѣста, въ которомъ образуется j, и дѣлается съуженіе рта

во время произношенія гласныхъ e, i и т. п. Это обусловлено происхожденіемъ мягкихъ согласныхъ (см. ниже §§ 35 слѣд.). Въ слѣдствіе сего мѣсто артикуляціи мягкихъ другое, нежели соотвѣтствующихъ имъ твердыхъ. Ески k. g, x образуются соприкосновеніемъ задней части языка съ заднимъ небомъ или же ихъ сближеніемъ, то k′, ǵ, x́ представляютъ результатъ соприкосновенія или же сближенія середины неба съ серединою языка. Если n, t и d происходятъ отъ прижатія конца языка къ верхнимъ зубамъ, то для образованія ń, t′ и d′ дѣйствуетъ (не конецъ а) передняя часть языка на верхнихъ деснахъ. При образованіи губныхъ мягкихъ губы, кажется, немножко больше нежели при твердыхъ сжимаются и подаются назадъ, и кромѣ того участвуетъ языкъ. Образованіе мягкихъ губныхъ меньше всѣхъ прочихъ мягкихъ отличается отъ образованія соотвѣтствующихъ твердыхъ. И такъ, строго физіологически слѣдовало бы поставить мягкіе (по крайней мѣрѣ k′, ǵ x́) не въ тотъ-же разрядъ, по свойству производящихъ ихъ органовъ (частей рта), что̀ соотвѣтственные твердые. Но я не хотѣлъ раздѣлять звуковъ, столь сходныхъ во всѣхъ прочихъ отношеніяхъ, и считаю достаточнымъ это общее замѣчаніе.

2. На сколько мнѣ кажется, согласный j есть звучный придувной того раствора рта, при которомъ образуются k′, ǵ и x́, и отличается отъ x́ только гортаннымъ отзвукомъ звуковыхъ связокъ. Но я отдѣлилъ его, такъ какъ онъ во многихъ отношеніяхъ составляетъ особый разрядъ, и, за исключеніемъ не многихъ сомнительныхъ случаевъ, не находится въ этимологической связи съ ǵ и x́.

3. Такъ какъ не всѣ допускаютъ въ польскомъ существованіе мягкаго x (ch), т. е. x́, и задне-небнаго n, т. е. ṅ (носовой того мѣста, что̀ k и g, — g съ опущеніемъ язычка), то я поставилъ при означающихъ ихъ буквахъ знакъ: ?. По моему, въ нынѣшнемъ польскомъ языкѣ существуетъ и x́ передъ e или i и ṅ передъ k и g; а нѣтъ причины сомнѣваться въ ихъ существованіи до XIV-го вѣка.

4. Звука h (т. е. x съ гортаннымъ отзвукомъ) нѣтъ теперь въ польскомъ, и тѣмъ болѣе не было его до XIV ст.[1]) Мягкое h тожественно физіологически съ звукомъ j.

5. Мнѣніе, будто-бы f (и f′) есть звукъ неславянскій, я считаю предразсудкомъ. Довольно указать на необходимость произнести въ концѣ словъ f вм. v, на сочетанія tv, kv, sv, vk, которыя произносятся какъ tf, kf, sf, fk[2]), на otverać, otvór, произносимыя otf′erać, otfór и т. п., не смотря на ихъ составъ изъ предлога od (прежде ot, ср. § 31) и словъ v′erać, vór, — на obf′ity, происшедшее изъ obplv′ity, на ufać, происшедшее изъ upvać (т. е. физіологически upfać, — ср. pva, pevny, см. §§ 24, 79), svora (т. е. физіологически sfora, и даже пишутъ sfora, напр. sfora psów) вм. zvora (предлогъ s = теперь z + √v′er, vor). Однакожъ f не чувствуется прочною категоріей въ славянскихъ языкахъ. Это доказывается чередованіемъ f съ x или xv (физіологически xf) во всѣхъ славян-

---

[1]) Нельзя однакожъ, для подкрѣпленія этого, ссылаться на то, что въ грамотахъ, составляемыхъ въ то время въ Польшѣ, встрѣчаются обыкновенно nichil, nichilominus, michi и т. п., такъ какъ то-же самое правописаніе свойственно и грамотамъ другихъ странъ, и такъ какъ вообще господствовало смѣшеніе въ средневѣковомъ правописаніи.

[2]) Можно-бы сослаться тоже на древнее правописаніе, напр. Crusficiensis 1273 MR II 89; Crusficiensi 1285 MR II 109, crusficiensibus (1266 c. 1270) MR II 71 и т. п. рядомъ съ -sv-, -su-: Crusuicie 1283 и т. д. (см. словарь п. с. крышвица); — Lithphanis (1241) MR II 26;

ср. na lichfo̧ 1370 Ps 7; — fszythkiim, od fchodu sluncza, fkaszldem, grechof, krolefstwo, porodifsy 1420 Z 1, 4, 5, 15, 24; хотя тоже: difne, dzyfne, napirfne Z 10, въ слѣдствіе всеобщаго непостоянства средневѣковаго правописанія; — czfyrcz 1449 KU 48; ofscheyky, ophscheyky 1450 KU 136; zastawyph ib. 142; nyewczinyf ib. 144; ostaviph i opusczyw ib. 148; sfima ib. 148;

ср. тоже правописаніе нынѣшнихъ поляковъ не вполнѣ грамотныхъ: Lefkowicz, fchut na miut вм. Lewkowicz, wchód na m′ód.

скихъ языкахъ; въ польскомъ напр. въ корнѣ xvał = ʹfał: xvała = fała, Boguxvâł = Bogufâł, Xvalisłâv = Falisłâv, Falęta, Falęćino, Falęck'i, Xvalčevski = Falčevsk'i, Fałek, Fałkôv; — въ xvať = fat-: Xvaćimex = Faćimex, uxvacon = ufacon; — въ Raxvael вм. и р. съ Rafael; lixva = lifa[1]).

6. Нѣкоторые считаютъ š и ž сложными, или скорѣе слитными одновременно (на подобіе носовыхъ гласныхъ, см. ниже § 22. 2): языкъ будто-бы занимаетъ въ одно время два положенія: при š — требуемыя для s и x́, при ž — требуемыя для z и j. По моему, звуки эти на столько-же слитны, на сколько мягкіе слитны изъ соотвѣтствующихъ имъ твердыхъ и j, т. е. они могли-бы произойти отъ взаимной ассимиляціи предпологаемыхъ элементовъ (составныхъ звуковъ), и мѣсто ихъ произношенія находится между мѣстами тѣхъ-же элементовъ. Трудно рѣшить, причислить-ли š и ž къ твердымъ или къ мягкимъ, физіологически, разумѣется. Кажется только, что прежде въ польскомъ онѣ были болѣе мягкими, нежели теперь, т. е. болѣе похожими на русскія и чешскія.

7. ś и ź въ нынѣшнемъ польскомъ языкѣ перестали быть непосредственно мягкими для s и z, и приблизились болѣе къ š и ž, между тѣмъ какъ напр. въ русскомъ они сохранили свою природу. Кто не способенъ замѣчать тонкія различія звуковъ, можетъ убѣдиться въ этомъ, обративъ вниманіе на способъ усваиванія нѣмцами русскихъ и польскихъ словъ съ ś и ź (сь и зь). Русскія ś и ź (сь и зь) произносятъ нѣмцы какъ s и z (на сколько они могутъ отличать звучное z отъ беззвучнаго s), польскія же ś и ź какъ š (sch) и ž (на сколько тоже они могутъ отличить звучное ž отъ беззвучнаго š). Я полагаю, что въ древне-польскомъ до XIV ст. ś и ź были еще чистыми непереходно-мягкими отъ твердыхъ s и z.

8. ń образуется такъ-же какъ j, съ тѣмъ только различіемъ, что язычокъ (и вообще мягкое небо) при ń опускается, позволяя стремящемуся изъ легкихъ воздуху производить отзвукъ въ носу, и кромѣ того кончикъ языка подымается и приближается къ верхнимъ зубамъ. Этимъ легко объясняется чередованіе j и ń, напр. въ мѣстоименіяхъ и т. п. (ср. § 23). — j находится въ ближайшей физіологической связи съ одной стороны съ мягкими k', ǵ, x́, соотвѣтствующими твердымъ задне-небнымъ k, g, x, и съ другой стороны черезъ ń съ такъ называемыми зубными (верхне-челюстными): ń, n, d', d, t', t.

9. v, f, v́, f' представляютъ звуки придувные, соотвѣтствущіе мгновеннымъ b, p, b', ṕ; однакожъ мѣста ихъ артикуляціи, хотя и близки, но не тожественны.

β) Согласные сложные (слитные).

§ 20.

		Мгновенный съ придувнымъ		r съ придувнымъ	
		Беззвучные	Звучные		
Зубный съ зубнымъ	Твердый съ твердымъ	c = ts	dz		
	Мягкій съ мягкимъ	ć = t's	dź = d'ź		
Передне-небный съ передне-небнымъ		č = ṭš	dž = ḍž	ř = rš	ř = rž

[1]) См. мой словарь п. с. богъхвалъ, хвалиславъ, хвалѣтэ, хвалѣтино, хвалъковъ, Xvaćimex, Faćimex, Rafałovo; ср. Rachwael 1426 R; ср. pfalene 1300 Ps 87 p. съ pochwalayócz se ib. 90; ср prawim slusza pofala 1370 Ps 17; wfalczą (= xvalce) 1449 KU 10; phala ib. 12, 132;

1. Всѣ эти согласные развились изъ переходнаго смягченія звуковъ t, d, k, g и r.

2. Смотря этимологически, къ этимъ сложнымъ (слитнымъ) согласнымъ можно-бы прибавить kś, gź, pś, bź, происшедшія изъ k′, ǵ, ṕ и b′ (§ 48), и pl, bl, vl, ml (очень рѣдкія въ польскомъ), происшедшія изъ ṕ, b′, v́, ḿ (§ 49). Но эти двойные согласные, по причинѣ большаго разстоянія мѣстъ ихъ главной артикуляціи, физіологически никакъ не сложные согласные, а просто сочетанія двухъ согласныхъ.

3. ṭ и ḍ, входящіе въ составъ č и dž, суть не обыкновенные зубные t и d, а нѣмые того мѣста артикуляціи, на которомъ образуются š и ž. Кромѣ того č (ṭš): tš = k‘ [kh] (придыхательное k): k-h (въ 2-хъ слогахъ). Это различіе видно изъ сравненія словъ bogača (родит. отъ bogač) съ bogatša (им. ед. жен. прилаг. bogat-); xuči съ xudši (фонет. xutši); ręči съ rętši, gorętši, vętši, šedši (собственно фонетически šetši) и т. п. (въ bogatša, rętši и т. д. — t обыкновенное). radšéj (фонет. ratšéj) только послѣ перешло въ račéj. — Первую же часть мягкихъ ć и dź составляютъ не t и d, а мягкіе t′ и d′. — Что касается ř (rž, rš), то оно, по моему, состояло первоначально изъ мягкаго ŕ и š или ž того-же органа (нынѣшнія чешскія или русскія *ш* и *ж*), и только уже послѣ перешло въ органъ твердаго r и обыкновенныхъ польскихъ š и ž.

4. Мягкіе t′, d′ и ŕ съ одной, и ć, dź, ř съ другой стороны исключаютъ другъ друга. Съ появленіемъ ć, dź, ř исчезли t′, d′, ŕ (см. §§ 39—47).

б) *Гласные.*

§ 21. Раздѣленіе гласныхъ труднѣе, и потому я представлю его только въ общихъ чертахъ.

Чистые (простые)			Носовые	
Глухіе	Короткіе	Долгіе	Короткіе	Долгіе*)
	u	ū ?	ų	ų̄ ?
ъ ?	o, e	ô	ǫ	ǭ ?
	a	â	ą	ą̄ ?
ь ?	e	ē?, ê	ę	ę̄ ?
	y, i	ȳ ?		
	i	ī ?		

§ 22. Примѣчанія: 1. Такъ какъ раздѣленіе гласныхъ по органамъ артикуляціи довольно шатко, то я его оставилъ. Можно-бы только вообще отмѣтить i, e, ь и ę какъ небные, узкіе и вмѣстѣ съ тѣмъ высокіе.

2. Носовые гласные не просты, а сложны изъ соотвѣтствующихъ имъ простыхъ и изъ согласнаго пазвука, образуемаго вслѣдствіе опущенія язычка и теченія воздуха черезъ носъ. Этотъ согласный звукъ отличается отъ другихъ носовыхъ согл. тѣмъ, что тѣ образуются сжатіемъ органовъ, онъ же только ихъ сближеніемъ, и именно къ задне-небному согласному ṅ онъ находится въ такомъ отношеніи, какъ придувные къ мгновеннымъ соотвѣтствующаго органа (напр. z къ d или x къ k). Кромѣ того собственно согласные звучатъ или

---

vchwaląn 1450 KU 136 (Ak.); — vfaczon 1449 KU 11; wfaczon ib. 45; dzewky pofaczcya ib. 73; vphaczy (ufaći = uxvaći) ib. 131; fatanye dzewycz ib. 129; vphicząn 1450 KU 136 (3 pl.); — Falkowy 1449 KU 44; Falek ib. 44, 52; — lyfnyk 1300 Ps 66; lyphą 1449 KU 56, 85, lyffą ib. 56; но w lywney przepasczy (= v lixvnéj přepaśći) ib. 56; Lywną przepascz ib. 85; w lyplią oth lyphy ib. 56; na lyphye ib. 56; — z lichw 1370 Ps 40; ср. тоже малорус. хортувина вм. фортуна; Петербург. просторѣчія хвонталка вм. фонтанка и т. п.

*) Знакомъ ¯ я означаю просто количественное удлиненіе гласныхъ, знакомъ ˆ не только количественное удлиненіе, но вмѣстѣ съ тѣмъ и качественное наклоненіе: a къ o, o къ u, e къ i, знакомъ ′ только это послѣднее. Въ древне-польскомъ не предполагается просто наклоненныхъ гласныхъ безъ количественнаго удлиненія (см. §§ 87 слѣд.)

передъ гласнымъ или же послѣ него, между тѣмъ какъ согласный пазвукъ носовыхъ гласныхъ образуется въ одно время съ звукомъ гласнымъ. Только въ одно мгновенiе въ самомъ началѣ носоваго гласнаго слышится чистый гласный, и въ одно мгновенiе въ самомъ концѣ чистый носовой пазвукъ (три моменты носоваго гласнаго, напр. ĕę̃ñ). Въ это послѣднее мгновенiе носовой пазвукъ или удерживаетъ свою природу (передъ придувными s, z, š, ž, v, x и т. д.), или же смахиваетъ на ṅ (передъ k, g), или на n (передъ d, t), или на m (передъ b, p, ṕ, b́), или же наконецъ на ń (передъ ć, dź).

3. Долгiе гласные ā, ō, ē стали съ теченiемъ времени отличаться отъ соотвѣтствующихъ короткихъ не только количественно, но и качественно: ā приняло звукъ â, среднiй между a и o, ō — ô, среднiй между o и u, ē — ê, среднiй между e и i. Наконецъ долгота ихъ исчезла, и наклоненiе (á, ó, é) осталось единственнымъ ея слѣдомъ.

4. Есть доказательства, что глухiе ъ и ь существовали въ польскомъ еще въ XIII в. (особенно въ соединенiи съ r, ŕ, ł и l, какъ до сихъ поръ въ чешскомъ и др.; см. § 72). Но, такъ какъ они не чувствовались уже категорiей языка, доживая только свой вѣкъ, то я поставилъ при означающихъ ихъ начертанiяхъ знакъ ?, равно какъ и при сомнительныхъ ū, ȳ, ī, ē и всѣхъ долгихъ носовыхъ.

Глава 2. Историческiя перемѣны звуковъ, объяснимыя просто стремленiемъ къ удобству.

A. Перемѣны звуковъ подъ влiянiемъ другихъ.

I. Ассимиляцiя.

§ 23. 1. *Сближенiе* (по качеству и количеству):

jb = lb, напр. Vojbôŕ = Volbôŕ, Volbôř[1]).

О переходѣ твердыхъ согласныхъ передъ j или небными гласными въ мягкiе согласные см. §§ 35 слѣд.

2. *Уподобленiе.*

a) предыдущаго звука слѣдующему:

α) по количеству, т. е. по способу произношенiя:

По физiологической необходимости звучный передъ беззвучнымъ переходитъ въ беззвучный, беззвучный передъ звучнымъ въ звучный. vk, vc, vx = fk, fc, fx; bc = pc и пр., напр. łâvka = łâfka, ovca = ofca, vxôd = fxôt и т. д., obci = opci[2]); žs = šs (= ss = s), dzs = cs, см. § 24; — śb = źb и т. п., напр. prośba = proźba и т. п. Это постоянный законъ во всѣ эпохи языка; ср. § 19. 5.

jd = ńd: vyjidę = vyjdę = vyńdę и т. д.; ср. vyjidę = vyńidę[3]); рус. поимать = понимать; jim = ńim, jiḿi = ńimi, naji = nańi = nań и пр.

ńs = js: прежде Leżańsko = теперь Leżajsk (городъ въ Галицiи); спорадически въ XV ст.: nabożejstvo вм. и р. съ nabożeństvo[4]).

β) по качеству, т. е. по органу:

čs = cs, см. § 24.

tš = ṭš = č: radšěj = ratšěj = račěj[5]).

---

[1]) Въ подлинныхъ грамотахъ voj-, въ спискахъ vol-; см. слов. п. с. воибора, воиборица, воиборь.

[2]) Доказательство въ правописанiи: opcze (= obce) 1449 KU 91; opczowacz (= obcovać) 1300 Ps 84 и т. п.

[3]) wynydze duch 1300 Ps 87, ne winydę 1370 Ps 34.

[4]) if naboszegstwe, fnaboszestwe 1420 Z 14, р. съ ku naboszenstw ib. 42.

[5]) rathszey 1449 KU 30.

б) Уподобленіе слѣдующаго звука предшествующему:

α) по количеству:

По физіологической необходимости звучный послѣ беззвучнаго переходитъ въ беззвучный: pv, kv, tv, sv, xv = pf, kf, tf, sf, xf; śv́, ćv́ = śf́, ćf́ и т. п., напр. upvać = upfać (= ufać), k'v́at = k'f́at, tvôr = tfôr, śv́at = śf́at и т. д.; ср. § 13.

sj = sń (= śń), напр. sjadańe = śńadańe, sjêdź = śńêdź, sjedny = śńedny[1]) и т. п.; см. § 24. в. stń = sń = śń.

lk = lg, см. §§ 29, 31.

β) по качеству: (ḍž =) dž = dz, (č [ṭš] =) tš = ts, т. е. c, см. § 37.

§ 24. 3. *Совершенное уподобленіе (уравненіе), и затѣмъ исчезновеніе, слитіе.*

а) Предыдущаго слѣдующему:

α) по количеству: dz = z, dž = ž, см. § 37. — (pv =) pf = f, напр. upvać = ufać; bpłv́ = płv́ = pf́: obpłv́ity = opłv́ity = opf́ity (пищутъ obfity), см. §§ 78, 79.

β) по качеству: (xv =) xf = f; см. § 19. 5.

vść (fść) = ść: Vśćeklica = S'ćeklica (см. слов. п. с. възътеклица).

tč (tṭš) = č (ṭš): požitčić = požičić; ср. tč = rč, § 26.

(žs =) šs = ss (= s), напр bôžstvo (ubôžstwo, ńezbôžstvo) = bôstvo, mnôžstvo = mnôstvo, kśęžstvo = kśęstvo, v́elmožstvo (v́elmnožstvo) = v́elmostvo, draṕežstvo = draṕestvo, kradźežstvo = kradźestvo и т. п.[2])

γ) по количеству и качеству:

śm = m въ образованіи сложнаго прошедшаго изъ причастія и глагола jeśm (изъ jeśḿ), напр. dâł-jeśm = dâłem, modlił jeśm śǫ = modliłem śę, urodźił jeśm = urodźiłem, ḿiłovâł jeśm = ḿiłovâłem; jakośm ńe ślubovâł, k'edyśm słâł = jakom ńe ślubovâł, k'edym słâł; o tośm ji ućǫdzâł = o tom ji ućǫdzâł; jakośm = jakom и т. д.; v kłodźeśm v́idźâł = v kłodźem v́idźâł; cośm = com, cośm je = com je; to, čsośm môv́ił, sełgâłeśm jako ṕes = to, com môv́ił, zełgâłem jako ṕes; to, cośm môv́ił, łgâłem jako ṕes = to, com môv́ił и т. д.[3])

čśt' = śt' (ść): Čьśt'ibor- = Čśt'ibor- = S't'ibor- (S'ć-); см. слов. п. с. чьстиборъ, чьстиборь, чьстиборишт-, чьстиборовишт-.

δ) Слитіе двухъ однородныхъ согласныхъ въ одинъ: (śs =) ss = s, напр. ńeb'essk'i = ńeb'esk'i, ńeb'essci = ńeb'esci[4]).

б) Послѣдующаго предыдущему:

(ts =) cs (tss) = c (ts); (ds = dzs =) cs = c; — (čs =) cs = c; — (dc = cc =) cs = c; — напр.: bracsk'i = brack'i, śv́ecsk'i = śv́eck'i, dźecski = dźeck'i, bogacstvo = bogactvo, ńev́inovacstvo = ńev́inovactvo, bracstvo = bractvo, jęcstvo = jęctvo, śirocstvo = śiroctvo и т. п.; lucski = lucki (отъ lud), Předsłâv = Přecsłâv = Přecłâv, Vyšegrocsk'i = Vyšegrock'i (отъ Vyšegrôd) и т. п.; čso = co, ńičs = ńic, čsńe = cńe, čsnota = cnota (ср. § 24. в.), śv́adečstvo = śv́adectvo, dźedźičstvo = dźedźictvo, dźev́ičstvo = dźev́ictvo, ustav́ičstvo = ustav́ictvo, vłodźičstvo = vłodźictvo; Varečski = Varecki; Płočsk = Płock; čło-

---

[1]) snadl (= śńâdł, т. е. sjadł), snedli sǫ (= śńedli sǫ) 1370 Ps 46.

[2]) mnoszstwa, mnozstwa, boszstwa, ksǫszstwo 1300 Ps 62, 89, 63, 73, 84; — nesboszstwo vboszstwem, welmoszstwa, welmnoszstwo, mnoszstwo 1370 Ps 7, 50, 56, 37, 38, 43; — vboszstwv, kradzeszstwa, drapyeszstwa 1449 KU 53, 57, 55; но vbusztwa 1450 KU 138.

[3]) modlyl yesm sǫ, wrodzyl gesm, Mylowal gesm 1300 Ps 66, 67, 69. — Prz: Jacosm neslubował kedimsm slal 1387, 6; o tosm gy vczandzal 1391, 7; iacosm przitem bil 1405, 6; iacosm ia newzǫl 1406, 6; wclodzesm gy ya wydzal 1414, 11; tegoszmu ya drzewa neprzedal 1420, 15; czosme 1422, 16; — р. съ Jacom szliszal 1400, 8; yacom 1417, 12. — KU 1449: tho czsoszm mowyl szelgalesm yako pyesz 59, р. съ tho czoszm mowyl lgal*em* yako pyes 58.

[4]) Ptaczy nebeszsczy („nebeszscy“ напечатано ошибкою) 1370 Ps 4.

věčstvo = čłověctvo и т. п.; čstny = čsny = cny, čstność = cność (ср. § 24. в.) и т. п.; serdce = sercce = sercse = serce, dcera = ccora = csora = côra[1]) и пр.

в) Средняго между двумя другими (совершенное уподобленіе по количеству или же качеству и исчезновеніе):

stn = sn: čstny = čsny (ср. § 24. б.), vłostny = vłosny (теперь vłasny, ср. Vłodźisłâv = Vładysłâv, § 47), radostny = radosny;

stń = sń (śń): złostnik = złośńik и т. п.[2]).

ždn (? zdn = zn) = žn: rôždny = rôžny, rôždność = rôžność и т. п.[3]);

čśt́ = čt́ (ćć-): Čśt́ibôr = Ćt́ibôr (Ćć-); см. слов. п. с. чьстиборъ.

stk = sk: jastkoła = *jaskoła, jaskôłka[4]);

stc = sc, śćc = sc = jsc: ḿestce, ḿeśćce = ḿesce = (ḿejsce); (všitci =) všistci = všisci[5]);

stł = sł: postłańê = posłańê[6]);

zgł = zł: zgłoba, zgłob́ić śe, zgłob́ivy, zgłoblivy = złoba, złob́ić śe, złob́ivy, złoblivy[7]); ср. zagłoba, zły, złość;

mps = ms (ąmps = ams): Krąpsk = Kramsk[8]);

brz = bź: (Brъzura =) Brzura[9]) = Bzura рѣка;

krn = kn: krnǫbřny = knǫbřny и т. п. (спорадически), см. § 76;

črv = čv (čf): črvoraḱi = čvoraḱi[10]).

II. Появленіе новаго звука, для облегченія выговора.

§ 25. 1. *Вставка.*

а) j, v между двумя гласными, во избѣжаніе зіянія (hiatus).

б) Вставка согласнаго межъ 2 согласные:

mr = mbr, ml = mbl, nr = ndr: Jimramović = Jimbramovice, Henryk = Hendryk, Heinrixôw = *Jinřixôv = Jindřixôv[11]), и т. п., ср. рус. ндравъ и т. п.

---

[1]) bogaczstwa, yǫczstwo, na ustawyczstwye 1300 Ps 67, 79; bogaczstw, w newynovaczstwe, iǫczstwo, dzeczskich etc. 1370 Ps 20, 27, 29, 34, 41, 43; 46, 49, 57; 37; 4; sweczskym, braczskeem, syroczsthwu, braczsthwam 1449 KU 13, 59, 127, 131; swyeczskich etc. 1450 KU 146, 148; — ludzske, ludzsczi, luczska, luczske, etc. 1370 Ps 25, 52, 27, 34, 32, 35, 11, 53, 41; Schiszka Viszegroczsky 1450 KU 133. — Ps 1300: Csocz, czsocz, neczso, czso, nycza, czsosz, nyczse p. съ czosz, nycze 70, 86, 87, 90, 73, 59, 63; 86, 90, 65; swadecstw, swadeczstw, swadecztstwa, swadeczsstwa, etc. p. съ swadecztw, etc. 71, 76, 74, 75, 77, 71; 81, 76, 77, 78; dzedzyczstwo, etc. p. съ dzedzycztwo 76, 91, 81; 81; czloweczstwa, na ustawyczstwye 73, 60; dzen *czstny* 70; — Ps 1370: czso, niczs, czsne, czsnoti, czsnoscy, swadeczstwa, nevstawiczstwa, dzedziczstwo, swadeczstwo etc. 2, 3, 4, 5, 7, 12, 18, 25, 29, 2, 12, 31, 22, 6, 11, 13, 31; 37, 41, 49, 52; 43, 48, 52; 46, 39; 44, 47, 45, 54, — p. съ dzedzistwo etc. 46, 48; — ŽBł 1400: czsos, czo etc. 201, 196, 199, nyczs 200; — Prz: czso 1391, 7; 1405, 9; 1429, 22 и т. д., czsom 1404, 5, czsso, czszon 1421, 15, — p. съ czo 1397, 7; 1418, 13; sczo 1399, 8; 1400, 8; czosme 1422, 16; czosz 1427, 21; — DRd: czso 1420, 1423; czsoss 1428; thczo, *thsszo* 1427; przeczslaw 1420; — KU 1449: czso 33, 47, 127; czszo 53, 59; czsoszm 59, czoszm 58; swyadeczstwa 36, dzedziczsthwo 131; czsnothlivych 58; — KU 1450: czso 138, 134; dzyeviczstwo, wlodziczstwo 135, swyadeczstwo 136; Warzeczskyego 152. — Кромѣ того см. слов. п. с. прѣдъславъ, плачьскъ.

[2]) slosthnyk 1449 KU 11.

[3]) rosdnego, roszdnosczy, rosdnosczi 1449 KU 71, 20, 21.

[4]) dzeczy yastkol 1300 Ps 90.

[5]) KU 1449: kv myestczv 21, na kthorem kole myesczczv 75, na myesczczoch 91, myesczcza 129, w naszych myesczech 85; na te myescze 77, 81; — KU 1450: na gynich myeszczoch 146.

[6]) w losze postlana gego 1300 Ps 80.

[7]) Ps 1300: pre zglobǫ 65, zglowa („sic") 66, zglǫbǫ 66, ne zglobcze sye 61, zgloblywe 76, zglobiwy 76; — Ps 1370: zgloba 4, zgloby 28, zglob 3, zglobǫ 19, zglobyl se 42, zglobili 48, zglobliwi, zglobliwego 3, zglobliwich 13, zglobliwe 19, zglobǫczim 55.

[8]) Crampsko 1251, 1255, Crampsk (1255 c. 1579), теперь Kramsko.

[9]) Brzura 1359 MR 215.

[10]) troyakye albo czrworakye... pyenyąndze 1450 KU 145.

[11]) Imramovic 1279, теперь Jimbramovice. — Indrichow 1268.

sr = str, zr = zdr: (ostry, pstry, struga, ostrôv, jastřǫb', ср. ст.-сл. рабъкъ, рус. рябчикъ); vzrušić = vzdrušić (спорадически въ XV ст.[1]); ср. рус. строгій, стражение, срамъ.

(zŕ =) zř = zdř: спорадически въ XV ст. zdřućić, теперь неупотребляемое, вм. и р. съ zřućić; rozřešit' = rozřešić = rozdřešić[2]) (теперь rozgřešić, вслѣдствіе народнаго словопроизводства); ср. nozdře, рус. ноздри.

rz = rdz, rź = rdź: (brьzo =) barzo (еще въ XVII ст. во всеобщемъ употребленіи) = bardzo, Barźice = теперь Bardźice[3]).

(sj =) zj = zdj: sjoć = zjǫć = zdjǫć, ср. sejmovać = zdejmovać; ср. sj = śń § 23 и Beiträge VI 199.

(bьč =) pč = pšč: (bъčěła =) pčěła = pčoła = pščoła[4]).

2. *Представка.*

bř = lbř: obřim[5]) = olbřim.

tk = stk, tc = stc: všitko = všistko, všitka = všistka, všitci = všistci и пр., и потомъ дѣйствіемъ аналогіи и všitek = všistek[6]).

zv = dzv, źv́ = dźv́: zvon = dzvon, zvonek = dzvonek, źv́ęk = dźv́ęk[7]) и т. п.

III. Диссимиляція (разподобленіе).

§ 26. 1. *Въ двухъ рядомъ произносимыхъ согласныхъ.*

a) Переходъ одного звука въ другой цѣликомъ:

α) предшествующаго:

(по количеству) tč (ṭṭš) = ṭč (ṭṭš) = rč (rṭš): statčić = starčić[8]) и т. п.

(źŕ =) źř (źrž) = jř: dozřêć = dojřêć, Ozřanovo = Ozřanovo = Ojřanovo, zaźřêć = zajřêć; veźřał = vejřał, uźřę = ujřę, obeźřeńê = obejřeńê, ńenaźřeńê = ńenajřeńê, přiźři = přijři, podeźřany = podejřany и т. п.[9]); — ср. народное purźâł вм. poźřâł. И такъ мы видимъ, что эта диссимиляція, равно какъ и слѣдующая, совершается только послѣ гласныхъ, сообразно съ общимъ стремленіемъ польскаго языка къ постіотаціи гласныхъ.

ćc = jc; (dźc =) ćc = jc: oćca = ojca, oćcu = ojcu[10]) и т. д., откуда по аналогіи появилось ojćec вм. oćec; zdradźca = zdrajca, radźca = rajca, Grôdźca = Grôjca, по аналогіи Grojec вм. Grodźec и т. п.

(по качеству) sj = sń (= śń), ср. § 23.

---

1) wsdrvszycz, wszdrvszycz, wszdrvszyl 1449 KU 42, 83, 44.

2) srzvcyl 1300 Ps 1300; srzucimy, srzucili 1370 Ps 2, 42 и пр.; — *Z* 1420: sdruczmy 18, sdrzuczyl 19, sdruczy, sdrzuczyly, sdrzucicz, sdrzudzyl, sdrucyly, sdrzucyl 19, 20. — *Ps.* 1370: Rozdrzesz 30; *KU* 1450: rozdrzeschon 144, 149.

3) barzo 1300 Ps 65, 71, 1370 Ps 54, 55 и т. д.; barso, barszo 1449 KU 34, 53.

4) pczoli 1415 DRd; — *KU* 1449: pczool 34, р. съ psczoly 34, psczoli 35, psczol, psczolamy 74; — ср. Beiträge VI 247.

5) obrz'm 1370 Ps 10, 17.

6) *Ps.* 1300: wszytko 75, wszytky 71, 73, 83, wszytczy 68, 70, 73; — *wszyczki* (= ? všićk'i) 59; — *Ps.* 1370: wszitco 32, 21, wszitko 25, wszitczy 13, wsitczi 13; — р. съ *Ps.* 1300: wszystki dzywi 61, — *Ps.* 1370: wszistko 2, wszistky 43, wszistczi 34, 35, 42, 23, 26, wszistcy 27, wsczistczi 18; wszistek 13, 25; — *KU* 1449: wszysthczy 75, 51, wszysthky 63, wszistkich 127. — Въ „Beiträge" VI 24 я неточно объясняю появленіе *s* въ словѣ *všitek* и т. д. тѣмъ, что въ им. мн. было všitci (všittsi) = všisci, и потомъ только вліяніемъ аналогіи оно появилось и въ прочихъ падежахъ.

7) *Ps.* 1300: we zwonkoch 89; w zwǫcze 89; — *Ps.* 1370: zwǫk 10, 24, 35, zwǫka 43, zwǫkem 5.

8) *Ps.* 1370: nestatczil 6; *KU* 1449: nyedostatczy 29, nyedostaczy 30 и т. д.

9) Ozranouo 1285; — *Ps.* 1300: wezrzal 58, zrzy 60, vzrzal 63, vzrzǫ 65, nenazrzena 65, nenazrene 66, nenazrzǫ 80, nenazrzenym nenazral gesm 84; — *Ps.* 1370: vsrzi 32, vzrzi 34, przisrzi, wezrzi 49, nenazrzǫ 36, podesrzani 37, w obesrzenu 36; — *KU* 1449: przisrzenya 67, obesrzano 128.

10) *Ps.* 1300: oczcza 73, 91, oczczowa 72, — oczowye, oczecz 72; — *Ps.* 1370: oczczowe 22, 24, oczcze 26; — *Prz:* occzecz 1418, 13; — *DRd:* oczcza, oczczu 1427, — ocza 1423; — *Z* 1420: oczecz 35; — *KU* 1449: oczczow 69; oczczowey 83, oczczową 83, — oczczecz 87. — Сомнителенъ мой выводъ stajńa изъ staźńa (Beitr. VI 24).

б) Исчезновеніе одного изъ элементовъ слитнаго звука:

α) предшествующаго:

čř (ţšrš) = tř (trš) (переходъ ţ въ t), см. § 57.

řs (ršs) = rs: cesařstvo = cesarstvo, ryceřstvo = rycerstvo[1].

řn (ržn) = rn: krnǫbřny = krnǫbrny, см. § 76.

čš (ţšš) = ţš = tš (переходъ ţ въ t): v́ęčši = v́ętši (= теперь v́ękši, ср. § 61), ręčši = rętši, goręčši (отъ gorǫci) = gorętši[2].

Спорадически въ XV ст. ćć (tst's) = tć (tt's): v́ęc ći = vęt ći; — ćć (t'št'š) = tć (tt's) (переходъ t' въ t), (dźć =) ćć = tć: oćca = otca, snadźći = snatći; — čć (ţšt's) = tć (переходъ ţ въ t): ve čći = ve tći[3].

(dć =) tć = ćć (t'št'š) = šć (št'š): -naćće = -našće въ числительныхъ съ 11—19, напр. čtyrnaćće = čtyrnašće и т. п.[4]).

ćv́ (t'šv́) = tv́, напр. ćvirdźić, ćverdźić и т. п. уступило мѣста формѣ tv́irdźić, tv́erdźić и т. п., см. § 77.

β) слѣдующаго:

(śŕ =) śř (śrš) = śr и (źŕ =) źř (źrž) = źr, см. § 57.

2. *Въ двухъ слогахъ:*

ł — ł = r — ł: přeśćeladlo = přeśćeradlo; Jinovłoclâv́ = Jinovroclâv́ (по аналогіи къ Vroclâv́) (см. словарь).

r—ř = l—ř: murař = mulař, Skarb'ímiř = Škalbḿeř (ср. § 29).

r—ř = ł—ř: Margořata (Mařgořata)[5]) = Małgořata и т. п.

r—r = r—ł: (śřebro =) srebro (см. § 57) = srebłǫ (въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ).

ř (rš) — š (? s) = r — š: křištâł (? křistâł)[6]) = krištâł (пишутъ kryształ, ср. §§ 46, 59).

ž—šč = z—šč: žglišče = zglišče.

IV. Перестановка (metathesis).

§ 27. 1. *Рядомъ, въ сочетаніяхъ согласныхъ:*

Dbra = Drba = Brda, см. словарь п. с. дьбра.

2. *Въ двухъ слогахъ:*

C'etřev́ec или C'ećeřev́ec (см. словарь) = теперь Třećev́ec. — (t'et'řev́ =) ćećřev́ = или ćetřev́ (ср. § 57) или ćećv́eř (у народа въ нѣкоторыхъ говорахъ). — kopřiva = pokřiva. — Kopřivńica = Pokřivńica, см. словарь п. с. копривьница.

---

[1]) czesarztwo 1300 Ps 90; czesarzstwo 1370 Ps 50; — riczerzstwo 1449 KU 54.

[2]) *Ps.* 1300: woczse 73 (= v́ętše); *Ps.* 1370: wǫczszy 36; *Z* 1420: nauǫczszǫ 8, vǫczszy 9, vǫczsze 10; vǫthsza 28, vǫthsze 31; naduǫdse 31; — *KU* 1449: wyanczsze 31, wyączsze 66, wąnczszi 13, wyączszey 81, vyączszych 92, wyączszich 129, wyąthszey 32; — tim rąthsim 1449 KU 77.

[3]) vǫthcyby 1420 Z 29 (= v́ęc ći by); — othcza, othczom, sznathcy (= snadźći) 1420 Z 12, 16, 23; — veczcy, — vedcy, vedczy ib. 22, 31; ср. nadzcy 1415 DRd.

[4]) *Prz.*: z dwemanascze 1418, 13, yedemnacze 1424, 18; ср. sto y dwadzesscze 1425, 19; — *DRd:* oszmÿnathcze 1432, dwanaczcze 1427, 1432, sesczinascze 1427; — *KU* 1449: cztirnadcze 29, czthirnaczcze 30, pyancznaczcze 38, trzinaczcze 41, dwyemanaczcze swyathky, dwyemanaczczoma swyathky 65, dwanaczczye 66; do pyączynaczcze lath 128; — *KU* 1450: samotrzecz naczczye 138, 139. Однакожъ pancz nache 1417 DRd, secznacze, od panczÿnacze 1420 DRd, od pyanczÿnacze 1423 DRd, слѣдовательно просто -naće. — Ср. Beiträge VI 247.

[5]) *Prz.*: paną Margorzatǫ 1425, 18; s margorzatha 1434, 24; Margorzaczin occzecz 1418, 13; list wyenny marzgorzaczyn 1420, 14.

[6]) krzystal 1300 Ps 88.

B. Перемѣны звуковъ, не зависящія отъ вліянія другихъ звуковъ.

I. Сокращеніе, исчезновеніе.

§ 28. 1. *Исчезновеніе неударяемыхъ гласныхъ и слоговъ.*

а) Съ удлиненіемъ, и затѣмъ наклоненіемъ оставшагося гласнаго.

α) Остается первый гласный:

aje = â, напр. znaje = znâ, znaješ = znâš и т. п. — Въ прошедшемъ сложномъ: raďovała jeśm śę = raďovałâm śę; хотя здѣсь â могло развиться просто подъ вліяніемъ слѣдующаго согласнаго (§ 88); но ужъ во 2-мъ лицѣ никакъ: radovała jeś = radovałâś[1]).

oje = ô въ прош. слож. средняго рода: ṿidźało jeśm = ṿidźałôm, ṿidźało jeś = ṿidźałôś и т. п. Теперь наклоненіе исчезло, и остались просто ṿidźałom, ṿidźałoś (ср. §§ 88, 100), почти впрочемъ не употребляемыя.

β) Остается второй гласный:

eja = â: xṿejać = xṿâć, ṿejać = ṿâć, śmejać śę = śmâć śę, śejać = śâć и т. п.[2])

oja = â: pojas = pâs, bojać śę = bâć śę.

aja = â въ склоненіи прилагательныхъ и т. п.

oje = ê: им. вин. ед. сред., вин. множ. всѣхъ родовъ и т. д. въ сложномъ склоненіи прилагательныхъ и т. п. Ср. čłovek = *čłojek = člek, и рус. окончанія -овичь = -оичь = -ычь: Иванычь, Антонычь и т. п.

aje = ê: -ajego = -êgo } въ склоненіи прилагательныхъ.
uje = ê: -ujemu = -êmu }

ije = jê = ê, напр. въ именит. ед. сокращенныхъ существительныхъ сред.: kâzańije = kâzańê и т. п.

ija = jâ = â: въ родит. ед. и имен. винит. множ. тѣхъ-же существительныхъ; въ именит. ед. существит. женс. brat′ija = brat′â (= braćâ); studńija = studńâ; g′ębija = glęb′â и т. п.; теперь guberńija = guberńja = guberńa. (ср. Beiträge VI 25—26).

iję = jǫ = ǫ въ винит. ед. тѣхъ-же существ. женск.

ijǫ = jǭ = ǭ (= ǫ) въ творит. ед. тѣхъ-же существ. женск.

§ 29. б) Безъ слѣда:

α) Въ концѣ словъ:

ъ, ь исчезли еще въ доисторическую эпоху (и затѣмъ послѣдовалъ необходимый переходъ оконечныхъ звучныхъ согл. въ беззвучные — § 32, и удлиненіе, а вмѣстѣ съ тѣмъ наклоненіе кореннаго гласнаго — § 88).

о въ нарѣчіяхъ, развившихся изъ винит. ед. ср. прилагательныхъ и мѣстоименій: tamo = tam, samo = sam, jako = jak, kako = *kak, tako = tak, všako = však, přećivo = přećiv, jinako = jinak, и т. п.[3]) Въ соединеніи съ энклитиками ž, ć, или же съ j (постіотація) *о* осталось до сихъ поръ: jakoć, všakož (или všakže), takož (или takže), tamój = tamuj и т. п.

е въ энклитикѣ že: jiže = již, teže = têž, juže = juž, и въ мѣстоименіи če = č, ńiče = ńič[4]).

ι: въ энклитикѣ ći = ć (изъ дат. ед. мѣстоименія 2-го лица);

---

[1]) *Ps* 1300: znaye 59, znage 88, — p. съ nye pozna 59; radowala gesm sǫ 90; — Ps 1370: znage 53.

[2]) *Ps* 1300: syaly sǫ rolye 65; — Ps 1370: chweiali glowǫ 11, pochweiane glowi 25. — Форма xṿeli вм. xṿâli (chwely sǫ glowamy swym 1300 Ps 66) образовалась вслѣдствіе ассимиляціи, см. § 83.

[3]) *Ps* 1300: tamo 65, 88; przeczywo 65, 66, 84, preczywo 70; — *Ps* 1370: przeciwo 1, 2, 32, przecywo 48, wszaco 84, 49; taco 86, iaco 53; — *Prz:* tamo 1403, 9; — *DRd:* thako, tako 1415, yako 1417, Jako 1416, 1426; — *KU* 1419: nyekako 14, cako 18, thako 41, 59, 128, yako 47, thamo 90, gynako 58.

[4]) *Ps* 1300: ysze 64, — p. съ ysz 66; — *DRd:* ÿze 1420, yze 1421, 1423, 1424, 1425, 1428, ysze 1425, 1427, Jsze 1426, ÿse 1427; — *KU* 1449: ysz 128; — KU 1450: tezee 137; — w nycze 1300 Ps 65; — přeč, zač, oč вм. přeče, zače, oče.

въ ęсі причастія настоящ. врем.: dajęci = dajǫc и т. п.;

въ неопредѣленномъ наклоненіи: kajaći śę = kajać śę, daći = dać и т. п.

въ повелит. наклоненіи ед.: oživi, otejḿi, xvali, rači, otpuśći, pôjdźi, otjidzi, přijdźi, vńidźi, otxodźi, ostřeži, pomoži, zg'adźi, naẃedźi, nauči, kaži, vzeći, poćvirdźi, naẃedźi, přeẃedźi, vrôći, otevrôći, obrôći, přibliži, bǫdźi, sǫdźi, otkuṕi, po'aṕi, vyẃedźi, uxodźi, nak'ońi, stańi śę, zg'adźi, ẃidźi, vypuśći = oživ, odejḿ, xvâl (ср. § 88), rač, otpuść, pôjdź, otejdź, otxôdź, ostřež и т. д.; řeči, rči = řeč; ẃeźḿi или veźḿi = veź; vytargńi = vytargń; přijḿi = přijm или přijḿij; dotkńi, utńi, pomńi, přilńi, veźři[1]) = dotkńij, utńij, pomńij, přilńij, veźřij (= vejřij, ср. § 26) и т. д. Въ случаѣ труднаго сочетанія согласныхъ вм. исчезновенія *i* въ новѣйшую уже эпоху появилось *ij* (постіотація).

β) Въ серединѣ словъ:

Неударенные ъ, ь исчезли (если не мѣшала трудность сочетанія согласныхъ), ударенные же (или же поднятые вторично) перешли въ a, e, u, i и т. п., см. §§ 76-79.

i: въ повелит. накл. 1-го и 2-го лица множ. (ср. выше *α*)): zřućimy = zřućmy; xvaliće = xvalće; otvořiće, gędźiće, otstǫṕiće, zjidźiće, xodźiće, klešćiće, trǫbiće, přijḿiće (přiḿiće), veźḿiće, błogosławiće, ḿôviće, obrôćiće, učińiće, xodźiće, ẃidźiće, veseliće, bǫdźiće = otvôřće, gędźće, otstǫpće, zejdźće, xodźće, klešćće (klaskajće), trǫbće, přijmće или přijḿijće, veźmće (= veźće), błogosławće и т. д., spadńiće = spadńće и т. п.[2])

otpočinę = otpočnę и т. п.; łaciny = łacny[3]).

ẃelik'i = ẃelk'i = ẃelgi (ср. § 31), ẃelice = ẃelce и т. п.; všelik'i = všelk'i; kaliždy (koliždy) = kaldy[4]) (ср. § 23).

alibo = albo[5]); abo произошло сложеніемъ a-bo, alibo = a-li-bo.

Ujima = Ujma; Vojińič = Vojńič; Falibôř = Falbôř; Skarbiḿiř, -ř = Skalbḿiř (ср. § 26)[6]).

---

[1]) *i*: *Ps* 1300: ostrzezy, oszywy, zgladzy, navczy, otewroczy, wnydzy, otkvpy etc. 71, 73, 74, 66, 76, 62, 75, 79, 78, 77, 85, 86; — rczy 78, 80; wesmy 66, przymy 76, wytargny 85, 86, dotkny 86, vtny 73, pomny 74, przylny 82, wezrzy 76. — *Ps* 1370: odchodzi, odpusci, oteymi, pokaszy, roszirzi, obroczi, polapi, wznęsy, wesrzi, względny, wimi etc. 11, 22, 48, 4, 47, 49, 57, 46, 42, 32, 36, 37, 38, 41, 38, 39. — ŽBł 1400: przíymy 201. — *DRd*: pomoszi etc. 1415, 1416, 1415. — *KU* 1449: a ona mąsza sobye wyeszmy 65, weszmy 77, stany szą 83, ср. однакожъ na konyczu 81 (= na końcu).

Безъ *i*: *Ps* 1300: wrocz se, bódz, zbaw, rzecz, polosz, naclon, wydz, wydcz (= ẃidź), wytargn, vslysz, wywol etc. 69, 66, 77, 72, 73, 80, 79, 87, 84, 86, 85, 89; — *Ps* 1370: wstan, zbaw, witargn, widz, wibaw etc. 32, 47, 33, 36, 38, 11; wesrzi s neba y widz y nawedz 47.

[2]) Съ *i*: *Ps* 1300: chwalycze 68, 89, otworszycze 70, gędzycze 81, 89, otstópicze 76; — *Ps* 1370: srzuczimy 2, mowycze 39, sydzicze 39, chodzicze 35, cleszczicze 26, trǫbicze 47 и т. д.; przymicze 40, weźmicze 47. — Безъ *i*: *Ps* 1300: bloguslawcze, blogosławcze 82, bǫdzcze 80, chwalcze 82, 68, wczyncze 89; — *Ps* 1370: chodzicze y widzcze 35, obroczcze, widzcze, weselcze se, chwalcze 39; spadncze 3.

[3]) odpoczinǫ, odpoczine 1370 Ps 3, 30, 7; dvszǫ laczynǫ nasycyl 1300 Ps 64, — p. съ posadzyl tamo laczne ib. 65.

[4]) Съ *i*: *Ps* 1300: welykych, welyky, welika, welykoscz, welycze etc. 64, 80, 81, 86, 88, 86, 67, 87, 91, 89, — ок. 12 разъ; — *weligee* rzeczy 63; — *Ps* 1370: weliki, welikem, welicy etc. 26, 12, 27, 28, 1, 6, 43, 46, 35, 40, — ок. 10 разъ; — ŽBł 1400: wyelika 194, wyeliky 200; — *KU* 1449: wyeliki 41, wyelykego 126; — *KU* 1450: po wyelycze noczy 133, na roczech velykich 136, vyelikich 137, 145, 146. — Безъ *i*: *Ps*. 1300: welky 77, welkoszy etc. 86, 89; — *KU* 1449: wyelkeem, wyelke etc. 15, 41, 59, 53, 81. — *lk* = *lg*: *KU* 1449: wyelghee 26, wyelgych 41, wyelgem 49, 126, wyelgemv 53, wyelgoscz 60, 68, wyeczv wyelgheem 71, w Wyelgey Polscze 76, wyelgem 79, w wyelgoszy 81, wyelgy 83.

Ps 1370: wszelike 13, 34, wszelikǫ 32, wszeliki 35.

KU 1450: ot kaliszdego policzka 145, zakoliszdąn ranąn zacritlmn 146, wschech i koliszdich 146, ot kaliszdego konya 152, rodzayu koliszdigo 147, za koliszdi dzyen 148, s kalichdey wloky 149 и пр. и пр. — *Z* 1420: ſkaszldem stvorzenv 5, kalsde 6, kalsdacz neuescza thvarscz 6, kalsdemv etc. 16, 41, kalsdy 16, 27, kalsdego 31, kalsdemu 41.

[5]) KU 1449: alybo 14, 74, 76, 30, 42, 51, 58, 59, 66; albo 33, 126; abo 50, 58, 61; KU 1450: albo 145, 146; — Ps 1300: albo 65, 68.

[6]) Ugyma 1320; — de Phaliboze 1447; см. слов. п. с. вонничь, скрьбимиръ.

Примѣчаніе. Всѣ эти случаи исчезновенія гласнаго *i* въ предпослѣднемъ слогѣ, равно какъ и выше отмѣченные (ija = â, ije = ê, § 28), ясно указываютъ на то, что это i не могло сопровождаться удареніемъ, слѣдовательно удареніе должно было быть на 3-мъ съ конца слогѣ (на послѣднемъ оно не могло находиться по другимъ причинамъ). Ср. однакожъ теперешнее Kaźímeř и Kaźmeř и т. п.

γ) Исчезновеніе *i* въ начальномъ слогѣ ji, и затѣмъ слитіе j съ слѣдующимъ согласнымъ: jiḿê', jiḿâł, jimâm, jimâ и т. п. = ḿê', ḿâł, mâm, mâ и т. п.; jiḿeŕê = ḿeŕê; jiḿę рядомъ съ ḿano (въ слѣдствіе смѣшенія двухъ корней), jiḿanovać (вм. jiḿonovać) = ḿanovać;

jigra, jigrać, jigrač = gra, grać, grač;[1]) — jiskra = skra.

Примѣчаніе: Это *i* должно было быть неударяемое, слѣдовательно въ словахъ jiḿê', jiḿâł, jigra, jigrać и т. д. удареніе находилось когда-то на послѣднемъ слогѣ.

§ 30. 2. *Согласные.*

а) Отпаденіе j въ концѣ словъ, — діалектическое свойство нѣкоторыхъ говоровъ: svê, jê, jêž'i, v́ęcê, tuta вм. svêj, jêj, jêjž'i, v́ęcêj, tutaj[2]) (хотя впрочемъ v́ęcêj, tutaj произошли первоначально изъ v́ęce, tuta).

Обратное явленіе представляетъ такъ называемая постіотація, т. е. развитіе вторичнаго j послѣ а, о (ó) въ концѣ словъ (и слоговъ).

б) kł = k, tł = t и т. п.: po'ekł = po'ek[3]), šetł (šed') = šet и т. п.

3. *Носовые гласные.* Переходъ сочетанія гласнаго съ носовымъ согласнымъ въ носовой гласный, и потомъ носоваго гласнаго въ чистый гласный (см. §§ 91, 99).

II. Переходъ звука въ другой болѣе удобный,
или безотносительно не требующій такого напряженія мускуловъ и нервовъ, или же болѣе удобный въ слѣдствіе привычки народа.

§ 31. 1. *Постепенный переходъ беззвучныхъ въ звучные* есть, по всей вѣроятности, частное слѣдствіе уподобленія согласныхъ гласнымъ (ср. § 35).

Предлогъ s все болѣе и болѣе переходитъ въ z[4]).

Предлогъ ot перешелъ вообще въ od[5]).

---

[1]) *Ps* 1300: ymal 68, gimyal 62, gymyely 63, gymyano 63, ymayǫ 68, 73, 82, — р. съ magǫ magyǫ 68; yma 73, ymasz 86. — *Ps* 1370: ymaiǫ, ymal, ymeycze, ymaiǫcze, ymaiǫczi 2, 4, 43 3, 21, ymacze 37, ymany 45. — *Prz:* yma 1398, 5, gymene 1420, 14, р. съ ma 1405, 9. — *DRd:* ymal, gÿmene 1423, yma 1426, ymena 1427, gimena 1428, р. съ mal 1418, 1427, myala 1427, ma 1432. — *KU* 1449: yma 12, 15, 70, 22, 31, ymaa 60, 65, 71, ymayą 128, ymyaan 16, ymyany 47, ymyecz 21, 36, 50, 60, 128, ymaal 33 и т. д., ymiala 36, ymyaly 128, ymyano 59, ymyenye 65, 127, gymyenye 50, 85, 91, 127, gymyenym 54, gymyenyv 57, 131, — р. съ ma 11, 33, 61, 64, 65, 81 и пр., maa 11, 16, 22, 71, myeecz 21, myecz 36, 21, 126, myaal 52, myal 83, myan 20, myanowacz 21. — KU 1450: ma 1 4, 149. —

KU 1449: gygra 53, 64, gygracza 63, wszystky gygri ymyecz 63, o gygraczach 88.

[2]) Z 1420: ge 11, gescy gest bylo tho y*ma* Drusyana dzano 34, vǫce 24, nauǫcze 37; tutha 11; etc., — ср. Beiträge VI 32—33.*) — DRd: posswe dzedzine 1416, poye oczczu 1427.

[3]) poszyekl р. съ poszyek 1427 Prz 21.

[4]) Ср. Beiträge VI 197—204, гдѣ, можетъ быть, я слишкомъ рѣшительно вижу s въ рукописяхъ до XVI ст., не обращая вниманія на шаткость правописанія (что впрочемъ нисколько не измѣняетъ общихъ выводовъ). Другое дѣло съ примѣрами изъ печатныхъ книгъ съ 1520 г.

[5]) *ot: Ps.* 1300: oteymy ote mne 71, 72, otewroczy 73, oteymvy 74, otewraczay 80, otemvy 85, otektczwe 59; ot neprzyyaczelow 85, otyǫto 89, otnowy sze 59, ot nyne 69; — *Ps* 1370: otemne 2, 6, 9, 11, 12, 14, 22, otewrocy 7, ote zlego 18, oteymi 22, otegnal 25, oteymuyǫ 26, ote wstaiǫczich 32, ote dna (= dńa) 33, 55, otewrocyl 42, otewraczay 53, 57, otewroczili 45, ote dnow 55, otewroczy 49, otemne 10, 57, otewroczil 52, otewraczasz 52; otworzǫ 27, otworzil 22, otwrocil 12; — *KU* 1449: othe wszego prawa 32, otheymowacz 50, 131, oth oczcza 56, otheymacza 58, nyeotheszwal 59, othe dnya 69, przes stroną otheszwalą, byla otheszwala 70, othvmrze 83, oth opyekanya 127, oth oczcza 128; othyąthą 73; othydze 75 (otjidźe = odejdźe), othydz 75, 81, othrzvczywszy 16, oth rzeczy 129, othmyenycz, othnowicz 42, othmowycz 82, othmawyaly 131, othmowily szą 43, othnowycz 44, othnovycz 128, oth raan 71, oth nygo 75, oth nyego 75, 50, othuoszy 56, oth lyphy 56,

strovê = zdrovê[1]).

nozdře: nosřije = nozřije = nozdře.

vyššêj, vyšêj = vyžêj, vyšina = vyžina, ср. Vyšin, Vyšina[2]).

skon = zgon, pryskać = bryzgać, třaska = dřazga, trętvéć = dręt́véć и т. п. Stopńica = Stobńica (городъ). — Moskava = Mozgava (см. словарь п. с. москава).

Извѣстнаго рода уподобленіе слѣдующаго звука предшествующему можно видѣть въ переходѣ k въ g послѣ l (lk = lg, lik = lig) въ словахъ ve̕lgi (veligi) вм. velk'i (изъ velik'i) и т. п. (см. §§ 23, 29), и спорадически telgo[3]) вм. telko (= tylko, см. § 60).

Объ обратномъ переходѣ звучныхъ въ беззвучные см. § 32 и Beiträge VI 203-4.

2. Переходъ сочетаній согласныхъ вообще въ болѣе удобныя, безъ вліянія ассимиляціи[4]), что, разумѣется, очень субъективно, и зависитъ отъ привычки народа. Народъ можетъ привыкнуть къ самымъ труднымъ сочетаніямъ согласныхъ, и произносить ихъ гораздо легче, нежели самыя, по видимому, легкія, которыхъ даже всевозможно избѣгаетъ.

Замѣчательно чередованіе sv (собств. sf) съ sp, śv́ (собств. śf́) съ śṕ въ словахъ: S'ṕićimiř = S'v́ićimiř, S'v́ećexôv = S'ṕećexôv, Ośv́ęćim = Ośṕęćim, — см. словарь п. с. освятимь, свѣтѣховъ, спитимирь.

---

§ 32. Только физіологическою необходимостью, дѣйствующею во всѣ эпохи развитія языка, объясняется тотъ законъ польскаго языка (и вообще славянскихъ), что въ концѣ словъ звучные согласные переходятъ въ соотвѣтствующіе имъ беззвучные (ср. § 13), хотя психологически, для чутья народа, въ механизмѣ языка они остаются звучными. И такъ въ концѣ словъ g = k, d = t, d' = t', z = s, ź = ś, ž = š и т. д. — Что въ древне-польскомъ этотъ законъ властвовалъ съ полною силою (какъ иначе и быть не можетъ), доказывается, кромѣ физіологическаго умозаключенія, выписками изъ грамотъ и чисто польскихъ памятниковъ:

prevot (1145 c. 1324), prewot 1251, 1291 p. съ preuod и т. п. (см. словарь п. с. прѣводъ). Sierac 1244, Syracz 1266 и т. д. р. съ Ziraz 1228 и т. д. (ср. § 60 и см. словарь п. с. сиражль).

Ps 1300: podluk 67, на оборотъ od prawod 76, czloweg 67; — Ps 1370: s ks̀k 88, posrod got 42 (= gôd).

Z 1420: bok 22 (= bôg), nok 21 (= nôg), mof thy 22 (= môv́ ty), vyuotl 22 (= vyv́ôdł), prysetl 26 (= přišedł).

KU 1449: zyth 76 (= žid), lvth 71 (= lud), zaklath 76, 91 (= zakład), corth 78 (= kord), sząth 79 (= sǫd), przysąth 129 (= přisǫd), pochoth 84 (= poxôd), skoth 81 (= škôd), myoth р. съ myod 85, vrząth 126 (= uřǫd), naprzoth 126 (= nap̌rôd), skąth 131 (= skǫd), thark 83 (= targ), na bork р. съ na borg 83, poszak 65, 72, 127 (= poság), pozak 72, posszaak 73, sbyek 75 (zb'ég), othlozona 69, othloszycz 126, othlozych 71, 126, othlozycz 126, kv othlozenyv 81, othnowyona 69, oth nasz 73, 75, oth naszych 126, oth nynyeyszego 130, othrosly 74 (= „odrosty"); othvolyvayącz 79, othvolala 70, othwabeny 58; ср. тоже *pot*, *pote:* poth genym kszaszączem 71, poth gynszymy 92, poth lathy 126, pothe slvbem 128, pothnoszącz 131; *přet*; przeth namy 75, 70, przeth nym 78; *śetm-:* szethmy grziwyen 57, szethmynadzescza 78, szethnadzescza 78, sethmnadzeczsa 87; — *KU* 1450: ot gymyenya 148, ot nyektorich 141, ot nyego 19, ot ludzy 151. — *od: Ps* 1300: odeymesz 60, od vpelznena 69, odemue 76; — Ps 1370: ode wszech 1, 4, 22, od owecz 1, od owocza, ooemne 3, odydò 22, odi'l 1, od nego 1, 2, od mogich 4, odrzuczon od oblicza 16, od r̀ky 28 и пр. и пр.; — *KU* 1449: odeymacza 58, ode dnya 92, и т. п.; — *KU* 1450: odeymacz 141, odmawb 133 и т. д.;

1) Замѣчательно dludze stroue 1420 Z 15, т. е. dłudźe zdrov́ê, вм. обыкновеннаго dłuǵê zdrov́ê.

2) wyschey, viszszey, wyszszey, vyszszey 1449 KU 13, 92, 72, 83, 78. См. словарь п. с. вышнинъ.

3) thelgo 1449 KU 83 р. съ thelkyech ib. 88.

4) kń = k'ś въ словахъ kśęga, kśǫdz, kśǫdz, kśǫžę и пр.; ср. Beiträge VI 200 и Johannes Schmidt тамъ-же 134—146 (поль. kśęga считается здѣсь равнымъ kšęga), и см. словарь п. с. кънѧгыништи, кънѧжьѥ, кънѧжь, кънѧзь.

dn = gn въ ostygnǫć вм. ostydnǫć; — mgł = mdł: mgło = mdło; — kt = xt: ńixt, xto вм. ńikt, kto; — skn = sxn; tęskny = tęsxny и т. п. (см. выше о ассим. и диссим. §§ 24, 26).

sze ksząk 129 (= ze kśǫgł), przepaatl 70 (= přepádł), nyewywyothl 130 (= ńe vyvôdł), przywyothl 34 (= přivôdł), wyothl 48 (= vôdł), przyszethw 81, 87 (= přišedv), wszethw 131 (= všedv), mokl 35, 74 (= môgł), przysząkl 50 (= přišǫgł), szlekl 126 (= zlêgł), nyewszmokl 126 (= ńe vzmôgł), — р. съ poszag 73, zaklaad 76 и т. д. и т. д.

KU 1450: vischetl, visshetl, vishetl 137 (= vyšedł), wschetl 137 (= všedł), sansyath 140 (= sąśád), sbyekl 148 (= zb'ègł), р. съ vischedl 138, sbyeeg 139 и т. д.

Разумѣется, на придувные зубные нельзя подобрать примѣровъ, такъ какъ начертанія s, z, sz означали въ то время безразлично всѣ видоизмѣненія: z, s, ź, ś, ž, š. Подобнымъ образомъ c и cz употреблялись вообще какъ начертанія звуковъ dz и dź (см. § 10).

Чтò касается наклоненія гласныхъ передъ оконечными звучными (этимологически), и ненаклоненія ихъ передъ оконечными беззвучными согласными, см. § 88.

Глава 3. Разсмотрѣніе звуковъ съ морфологической точки зрѣнія. Ихъ значеніе въ механизмѣ языка, для чутья народа.

§ 33. Въ слѣдствіе историческихъ перемѣнъ звуковъ, безъ нарушенія однакожъ физіологическихъ условій ихъ образованія и развитія, произошли въ польскомъ языкѣ, какъ и во всѣхъ прочихъ славянскихъ, извѣстныя несовпаденія физической природы звуковъ съ ихъ значеніемъ въ чутьѣ народа. И такъ:

1) Звукъ физіологически сложный есть для чутья народа (въ механизмѣ языка) простой; таковы именно: c, dz, č, dž, ř, и наконецъ ć, dź. Одни изъ нихъ и по происхожденію (этимологически) просты: ć = t (передъ e и т. п.) и т. п., другіе сложны по происхожденію: c = tj и т. п.

2) Звукъ физіологически твердый играетъ въ механизмѣ языка роль мягкаго; таковы: c, dz, č, dž, ř; и на оборотъ согласный физіологически мягкій чувствуется въ механизмѣ языка твердымъ: k', g' (на сколько, см. § 61).

3) Извѣстный звукъ чувствуется мягкимъ для другаго, хотя они образуются въ разныхъ мѣстахъ рта: k — c, k — č и т. п.; и на оборотъ ć, dź, мягкіе физіологически для твердыхъ (физіологически) c, dz, не находятся съ ними въ связи этимологической.

Чѣмъ объяснить это? Просто тѣмъ, что c, dz, č, dž, ř, ć, dź произошли изъ звуковъ и физіологически простыхъ, c, dz, č, dž, ř — изъ физіологически мягкихъ, а k', g' представляютъ только видоизмѣненія согласныхъ k и g передъ извѣстными гласными: e (= ъ или o) и i (= y).

Такимъ-же точно образомъ объясняется явленіе, что мягкіе (въ механизмѣ языка) произносятся совершенно другимъ органомъ, нежели соотвѣтствующіе имъ твердые: ср. k — c, č; g — dz, dž, ž и т. п. Они (переходно-мягкіе) произошли отъ непереходно-мягкихъ того-же органа, чтò твердые. При такого рода переходномъ смягченіи, мягкіе перешли въ другой органъ, но соотвѣтствующіе имъ твердые остались на прежнихъ мѣстахъ, и чутье ихъ отношенія къ мягкимъ (къ замѣнителямъ, представителямъ мягкихъ) тоже еще не исчезло.

То, чтò я говорю здѣсь объ отношеніяхъ согласныхъ, вполнѣ примѣнимо и къ отношеніямъ гласныхъ.

I. Различіе твердыхъ и мягкихъ слоговъ.

Въ славянскихъ языкахъ, такъ какъ и въ литовскихъ, въ древнюю эпоху строго соблюдалась взаимная зависимость согласныхъ и гласныхъ по отношенію къ звукамъ твердымъ и мягкимъ, т. е. различіе слоговъ твердыхъ и мягкихъ, которое съ теченіемъ времени постепенно слабѣетъ, падаетъ.

Но какъ-же можно говорить о мягкихъ или твердыхъ *слогахъ*? Вѣдь слогъ есть всегда сочетаніе согласнаго съ гласнымъ, а мягкость, какъ болѣе небное произношеніе, можетъ быть въ строгомъ смыслѣ слова свойственна только со-

гласнымъ. Совершенная правда. Но что-же дѣлать, если съ согласными мягкими не могутъ сочетаться всѣ тѣ гласные, которые входятъ въ сочетанія съ согласными твердыми, и на оборотъ, — мало того, — если даже можно замѣтить, что извѣстнымъ опредѣленнымъ гласнымъ въ сочетаніяхъ съ согласными твердыми соотвѣтствуютъ опредѣленные гласные въ сочетаніяхъ съ согласными мягкими? Это объясняется зависимостью въ этомъ отношеніи гласныхъ отъ согласныхъ: согласные представляютъ здѣсь элементъ первичный, гласные — вторичный, согласные — вліяющій, гласные — подвергающійся вліянію, согласные — дѣйствительный, гласные — страдательный; хотя на оборотъ мягкость согласныхъ была первоначально вызвана отчасти вліяніемъ гласныхъ.

Такъ какъ мягкость или твердость выражается собственно въ согласныхъ, то разсмотрѣніе различія мягкихъ и твердыхъ слоговъ сосредоточивается въ разсмотрѣніи различія мягкихъ и твердыхъ согласныхъ. Роль же, которую при этомъ играютъ гласные, я разберу послѣ въ короткихъ словахъ, и наконецъ представлю главные стадіумы постепеннаго паденія различія твердыхъ и мягкихъ въ польскомъ языкѣ.

1. Мягкіе согласные.

§ 35. Всѣ мягкіе согласные производны, вторичны. Одно только j первично, и не имѣетъ соотвѣтственнаго твердаго.

Происхожденіе производныхъ мягкихъ согласныхъ двояко: 1) изъ сочетанія твердаго согласнаго съ согласнымъ j, въ слѣдствіе взаимной ихъ ассимиляціи; 2) изъ одного твердаго согласнаго, въ слѣдствіе ассимиляціи къ слѣдующему за нимъ небному гласному[1]).

Мягкіе согласные представляютъ 2 главныя степени: 1) мягкіе непереходные; 2) мягкіе переходные. Переходные бываютъ или а) непосредственно переходные, въ области того-же или почти того-же органа, или же б) посредственно переходные, родившіеся посредствомъ перехода въ другой органъ. Это послѣднее имѣетъ мѣсто при задне-небныхъ k, g, x и т. п.

Переходъ отъ твердаго къ переходно-мягкому не совершается вдругъ, но постепенно: съ начала твердый согласный дѣлается непереходно-мягкимъ, потомъ непереходно-мягкій — непосредственно переходно-мягкимъ, — или же (при посредственныхъ переходно-мягкихъ) непереходно-мягкій переходитъ въ другой органъ непереходно-мягкій, и тогда этотъ послѣдній переходитъ въ соотвѣтствующій непосредственно переходно-мягкій.

Непереходное смягченіе основно для литво-славянской эпохи. Переходныя смягченія совершились вѣроятно отъ части еще въ ту-же эпоху, отъ части же онѣ развились въ литовскомъ и славянскомъ самостоятельно, по данному въ общую эпоху толчку, по зародышамъ, еще тогда появившимся.

Переходное смягченіе извѣстныхъ согласныхъ является тогда, когда народу становится трудно произносить или вообще или только въ извѣстныхъ случаяхъ мягкій непереходный того-же согласнаго, вообще когда органы народа лишаются отъ части возможности произносить мягко. Такъ напр. č, dž появились при невозможности произносить въ то время k′, g′; ć и dź — при невозможности произносить t′ и d′ и т. д.

---

[1]) Въ статьяхъ, помѣщенныхъ въ „Beiträge" (VI. 19—88, 220) я ошибочно приписываю смягченіе вліянію одного-лишь j. Подобнымъ образомъ Іоганнесъ Шмитъ (Beiträge VI, 129—152) и Л. Малиновскій (ib. 277—300) приписываютъ всѣ смягченія всемогущему j, и мягкіе согласные считаютъ сложными изъ твердыхъ и j.

§ 36. **Нѣкоторые твердые согласные польскаго языка не принимаютъ вовсе переходнаго смягченія, другіе принимаютъ только одно переходное смягченіе, другіе 2, или даже, въ слѣдствіе вторичныхъ процессовъ, 3.**

И такъ: 1) не принимаютъ переходнаго смягченія: p, b, m, f, v (за исключеніемъ немногихъ, и то сомнительныхъ случаевъ); n, ł;

2) принимаютъ 1 перех. см.: s, z (собственно говоря, теперешніе польскіе ś и ź нужно считать тоже переходно-мягкими, см. § 19. 7); r;

3) принимаютъ 2 перех. см.: x, k;

4) „ 3 „ „ t, d; g.

Твердымъ согласнымъ соотвѣтствуютъ въ древне-польскомъ слѣдующіе мягкіе (этимологически и морфологически, въ механизмѣ языка):

тв. k — мяг. c, č; тв. g — мяг. dz, dž, ž; тв. x — мяг. ś, š;

тв. t — мяг. t′ = ć, č, c; тв. d — мяг. d′ = dź, dž, dz;

тв. s — мяг. ś, š; тв. z — мяг. ź, ž;

тв. n — мяг. ń; тв. ł — мяг. l; тв. r — мяг. ŕ = ř;

тв. p — мяг. ṕ; тв. b — мяг. b′; тв. f — мяг. f′; тв. v — мяг. v́; тв. m — мяг. ḿ.

Кромѣ того согласному c какъ твердому соотвѣтствуетъ мягкій č, согласному же dz — мяг. dž или ž.

Слѣдовательно одинъ мягкій можетъ соотвѣтствовать нѣсколькимъ твердымъ, а именно:

c — k, t; dz — g, d;

č — k, t, c; dž — g, d, dz; ž — g, z, dz; š — x, s;

ś — x, s.

§ 37. *Подробное обозрѣніе.*

k — c, č.

1) Твердому k соотвѣтствуетъ мягкое c (= ст.-сл. ц, чеш. c и т. д.) въ склоненіи передъ i и e = ѣ, слѣдовательно въ именит. множ. муж., напр. ptâci, kruci, polaci, skotńici и т. д.; въ мѣстн. ед. муж., средн. и жен.: ptace, kruce; skotńice, kôłce, oce (теперь -ku, см. § 61); męce, sroce, vdôvce, v́ǫzce и т. д.*), въ именит. винит. двойств. ср. и жен.: oce, słôvce, jajce; ręce, sroce, vdôvce и т. д.

2) Твердому k соотвѣтствуетъ мяг. č (= ст.-сл. ч) во всѣхъ прочихъ случаяхъ: a) гдѣ оно произошло слитіемъ k съ j: płačę, płačeš и т. д., ṕeča и т. п.; b) передъ e: čłov́eče, vlečeš, vleče и т. д.; c) передъ ѣ = e или a, за исключеніемъ склоненія: ḿilčêć, ḿilčâł и т. п.; однакожъ: šibko — šibcêj или šibćêj, не šibčêj; ḿękko — ḿękcêj, ḿęcêj, не ḿękčêj; křepko — křepcej или křepćêj, см. § 68; v́elk′i, v́ęcêj и т. д.; d) передъ i, за исключеніемъ имен. мн. муж.: płači, теперь płač; močić, řeč и т. д.; e) передъ ь, въ послѣдствіи исчезнувшимъ или же перешедшимъ въ e: kâčka, prâčka, potâčka; xłopâček, kavałeček; ręčny и т. п.

Примѣчаніе. k въ š не перемѣняется. ptâšek, ptâšisko происходятъ не отъ ptâk, а отъ неупотребляемой въ польскомъ темы ptax-, которая живетъ въ русскомъ народномъ *птаха* или *мтаха*.

g — dz, dž, ž.

1) Мягкое dz соотвѣтствуетъ твердому g въ тѣхъ-же случаяхъ, что̀ мягкое c твердому k.

2) Мягкое ž соотвѣтствуетъ твердому g въ тѣхъ-же случаяхъ, что̀ č соотвѣтствуетъ твердому k (относительно ledźuxno, ledźutko, bodzi вм. boži и т. п., ср. § 68). — Это ž произошло безъ сомнѣнія изъ dž (d͡ž), и въ пользу этого предположенія говоритъ 1) аналогическое соотвѣтствіе мягкаго č (t͡š) твердому k, 2) подобное-же исчезновеніе d изъ dz въ чешскомъ, между тѣмъ

*) Слѣдовательно и Polsce, не Polšče. Ошибается Миклошичь, говоря: „eben so geht k in den palatal über im sing. dat. polszcze, wofür Kopczyński der Aussprache zuwider polsce geschrieben wissen will“ (Vergl. Lautl. 477.)

какъ c (ts) остается тамъ ненарушимымъ (Práze, но ruce), и 3) наконецъ сохраненіе этого

3) dž въ извѣстныхъ случаяхъ, именно когда предшествуетъ коренное z, напр. mózg — móždžek; ḿazga — ḿaždžę, -ić и т. д.

x — ś, š.

1) Мягкое ś соотвѣтствуетъ твердому x: передъ i въ склоненіи, напр. двси = duśi, Vłośi, płośi, ciśi и т. п.

2) Мягкое š соотвѣтствуетъ твердому x во всѣхъ прочихъ случаяхъ: a) передъ ѣ (въ склоненіи = ст.-сл. c), напр. duše (ст.-сл. двсѣ), střeše; — słyšêć, słyšâł, dyšêć, dyšâł и т. п.; b) передъ i: ćešił, sušił, -ić и т. п., однакожъ duśić, duśił; c) передъ e: duše, Vojćeše и т. п.; d) передъ ь = e: rozkoš, leḿeš и т. п.; e) происшедшее изъ xj: ćešę; duša, suša и т. п.

t — c, č, t′ = ć.

1) Мягкое c (ст.-сл. шт), соотвѣтствующее твердому t, произошло изъ tj: proca, śv́êca, ṕica = пишта, vrôcę, tracę, vracać; macoxa, tyśąc, cudzi и т. п. Это c не произошло непосредственно изъ tj, но развилось изъ č, какъ это доказывается тѣмъ, что 1) въ ст.-сл. встрѣчается въ тѣхъ-же случаяхъ шт, въ рус. ч, и т. д., 2) что вообще замѣтно въ польскомъ стремленіе, перемѣнять č, dž, š, ž въ c, dz, s, z, особенно рѣзко выразившееся въ мазурскихъ говорахъ, и 3) наконецъ тѣмъ, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ это

2) č = tj сохранилось въ польскомъ, напр. a) иногда послѣ носоваго гласнаго, напр. pląčę; b) въ сочетаніи съ предшествующимъ s: v́ešč, gąšč, Małogošč, Lubogošč; mščę, puščę, tłuščę; pušča, tłušča и т. п.; c) въ сочетаніи съ предшествующимъ p: šepčę или šepcę, drepče или drepce; xłepče или xłepce и т. п. Относительно суффикса -ič вм. -ic, см. § 107.

3) Мягкое t′ = ć соотвѣтствуетъ твердому t во всѣхъ прочихъ случаяхъ, т. е. оно произошло ассимиляціей твердаго t къ слѣдующимъ за нимъ гласнымъ небнымъ.

d — dz, dž, d′ = dź.

1) Мягкое dz = dj (ср. c = tj), — ст.-сл. жд, рус. ж, чеш. z и т. д.: trudzę, vstydzę, gardzę, radzę, kadzę; vładza, żądza, přędza, rdza, ḿedza, ḿedzi, vôdz, v́idz; osładzać; słodzêj; v́idz, v́êdz, jêdz*) и т. п. Это dz произошло изъ dž; доказательствомъ этому служитъ 1) ст.-сл. жд, рус. ж, 2) стремленіе, замѣченное при c = tj, и 3) въ польскомъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ сохранилось это

2) dž = dj, именно въ сочетаніи съ предшествующимъ z (ср. dž, соотвѣтств. твердому g): gv́iždžę, ježdžę, gvoždžę, bruždžę, gńeždžę и т. п.

3) d′ = dź произошло изъ мягкаго d въ тѣхъ случаяхъ, что t′ = ć изъ t, т. е. передъ небными гласными.

Примѣчаніе. По этимъ законамъ легко рѣшить, какой суффиксъ нужно признать основнымъ въ именахъ муж. рода со смягченнымъ зубнымъ оконечнымъ согласнымъ: ja или i или же ija (сокращенное въ ja, и затѣмъ въ a): i: gośt′ = gość, Zamość и т. п.; ija: sędźâ, braćâ и т. п.; ja: rydz, v́idz, vôdz; krôlev́ic, sędźic и т. д.

s, z — š, ž; ś, ź.

1) š и ž, какъ мягкіе, соотвѣтствующіе твердымъ s и z, родились изъ sj и zj: češę, prošę; mažę, kâžę, grožę; kâžeš; paša, noša и т. п.

2) Мягкіе ś и ź соотвѣтствуютъ твердымъ s и z во всѣхъ прочихъ случаяхъ, т. е. передъ небными гласными: nośe, voźe; ńeśeš, v́eźeš, prośiš и т. п.

Всѣ остальные твердые согласные имѣютъ только одинъ соотвѣтствующій мягкій.

---

*) Въ грамотахъ звукъ dz означаютъ иногда начертаніемъ z (или zh или даже s): Bozanow 1281, Bozanowo 1307; Wozino 1307, Wosino 1315; и т. п.— см. словарь п. с. сиараждь, брѫждево и пр. Въ этомъ нельзя видѣть діалектическаго различія, а просто обычай правописанія, который, по преданію, распространился тоже и на dź; напр. Stuzenishno 1296 = Studźeńišno; Buziuogius, Sanziuogius и т. п., см. § 42.

§ 38. Явленія, что одному и тому-же твердому согласному соотвѣтствуютъ 2 или даже 3 переходно-мягкіе, нельзя объяснить иначе, какъ только разными эпохами этихъ переходовъ. Это мы можемъ доказать отчасти невозможностью, чтобы въ одно и то-же время при тожественныхъ условіяхъ изъ одного могло сдѣлаться 2, и во 2) несомнѣнно положительно переходомъ уже въ историческое время непереходно-мягкихъ t′ и d′ въ переходно-мягкіе ć и dź, когда давно уже существовали c или č и dz или dž, какъ переходно-мягкіе тѣхъ-же твердыхъ t и d въ извѣстныхъ случаяхъ.

Считая непереходныя смягченія самыми древними и основными для литво-славянской эпохи, мы можемъ различить въ польскомъ 2 рода (эпохи) переходнаго смягченія: *доисторическое* и *историческое*. Историческому можно назначить приблизительно время по памятникамъ, доисторическое же развилось еще до появленія памятниковъ. Историческій въ польскомъ переходъ t′ и d′ въ ć и dź, равно какъ переходъ ŕ въ ř; доисторически всѣ прочіе.

Послѣдовательность доисторическаго развитія переходно-мягкихъ темна. За то легко опредѣлить время историческихъ переходовъ, и по этому-то мы разберемъ ихъ подробнѣе.

Переходъ t′ и d′ въ ć и dź, и ŕ въ ř.

§ 39. Отличительными чертами польскаго (и полабскаго) языка отъ другихъ славянскихъ считаются между прочимъ особенный выговоръ мягкаго r какъ ř (ž или š съ предшествующимъ и незамѣтно съ ž или š сливающимся дрожаніемъ языка, подобнымъ его дрожанію при r, которое-то дрожаніе иногда совсѣмъ исчезаетъ) и мягкихъ t и d, какъ t′ и d′ съ непосредственно слѣдующими за ними придувными того-же органа. Первое свойство польскій (и полабскій) языкъ раздѣляетъ съ чешскимъ и отчасти съ лужицкими, второе съ нарѣчіемъ бѣлорусскимъ и тоже отчасти съ лужицкими. Что это не первоначально, относительно даже славянской эпохи, доказываетъ разсмотрѣніе строя нынѣшняго польскаго (чешскаго, бѣлорусскаго и т. д.), въ сравненіи съ другими славянскими. — Что въ чешскомъ еще въ историческое время существовало непереходно-мягкое ŕ вмѣсто теперешняго ř, доказалъ Шафарикъ[1]). — Относительно польскаго, особенный выговоръ мягкихъ r, t и d (ř, ć, dź) считается обыкновенно его исконнымъ свойствомъ. Первый И. И. Срезневскій[2]) обратилъ вниманіе на то, что и въ польскомъ еще въ историческое время жили непереходно-мягкіе r, t, d (= рус. рь, ть, дь или р, т, д передъ и, е, ѣ), и что, по его мнѣнію, переходъ ŕ, t′, d′ въ ř, ć, dź совершился около половины XIII ст. Намеки Августа Бѣлёвскаго[3]), а тѣмъ болѣе Мозбаха[4]) и Грюнгагена[5]) не достаточно точны и не совсѣмъ ясны.

---

[1]) Die ältesten Denkmäler. der böhmischen Sprache стр. 67.

[2]) Въ разсужденіи „Мнѣнія о словарѣ славянскихъ нарѣчій А. Б. Шлейхера и И. И. Срезневскаго (Съ приложеніемъ свѣдѣній о трудахъ А. Б. Шлейхера). Спб, 1866, стр. 35 и 36“ (тоже Записки Имп. Ак. Наукъ IX 240—241).

[3]) „Z imion polskich i słów u Thietmara i innych pisarzy XI wieku przytoczonych, jako to: Pribuwoj, Jezcriska, Strieła, Budusin, Diedesi, Dowina (*id est puella* powiada annalista fuldajski ;) u kri wolsa (*in fruticeto alnus* dodaje Th.), pober (*castor latine* mówi tenże ;) Slenz, Suentepulk, Suantewit, Wonclawa, Wortizla i td., widzimy między innemi, że jak brzmienia nosowe ą i ę wtedy już należycie rozróżniano, tak też znowu brzmień *rz* i *dz*“ (?) „czyli tak zwanych niby-zmiękczonych“, (?) „które dziś są tak powszechne w piśmiennym naszym języku, w owych czasach jeszcze nie było, a przynajmniéj nie stanowiły one charakterystyki naszego języka, i tem podobniejszy był on do starosłowiańskiego.“ (Aug. Bielowski, Biblioteka Ossolińskich IV 176.)

[4]) „przywilej pargaminowy .... jest *podrobiony*. Już sam charakter wspomnianego pargaminu wskazuje, że to jest pismo wieku 15go; także pisownia nazwisk, np. Slezye, Koczul, Rudgerzowicze Crzyzowa i t. p., wymienionych tamże powinności krajowych zwanych na*rz*ez, p*rz*ewoz i t. p. niezbitym jest dowodem, że dokument nie pochodzi z 13go wieku.“ Mb 18.

[5]) ср. выше § 6, стр. 7, столбецъ 2 строка 51—56, столбецъ 3 строка 58—61.

§ 40. Я постараюсь, по польскимъ словамъ, встрѣчаемымъ въ подлинныхъ латинскихъ грамотахъ, рѣшить этотъ вопросъ, т. е. розыскать, можно-ли отнести переходъ ŕ, t′ и d′ въ ř, ć и dź къ историческому времени, и, если можно, опредѣлить, когда приблизительно совершился этотъ переходъ. При этомъ нужно руководиться правописаніемъ этихъ польскихъ словъ, встрѣчаемыхъ въ латинскихъ грамотахъ, а именно: 1) относительно ŕ = ř, я беру въ соображеніе, что, хотя по первоначальной близости шепелеватаго ř (rš, rž) съ r могли означать ř черезъ *r*, въ особенности при такомъ непостоянствѣ средневѣковаго правописанія, то однакожъ странность этого звука съ латинской точки зрѣнія не могла не поразить писцевъ, и не заставить ихъ въ теченіе болѣе полутораста лѣтъ употребить въ дошедшихъ до насъ грамотахъ и т. п. хотя нѣсколько разъ сочетаніе начертаній *rz* или *rs* (какъ это дѣлалось послѣ) или какое-нибудь другое, для различенія ř отъ твердаго r. При ŕ = ř я буду отличать развитіе по отдѣльнымъ говорамъ польскаго нарѣчія, разумѣется, очень неточно, разъ за недостаткомъ свѣдѣній о предѣлахъ говоровъ польскаго языка, даже и теперь, не говоря уже о древности, во вторыхъ потому, что грамоты одной провинціи могли служить иногда образцемъ въ другой, — заимствованіе, похожее на переходъ пѣсень народныхъ цѣликомъ изъ одного говора (или даже нарѣчія) въ другой, — и наконецъ по случавшемуся смѣшенію 2-хъ или болѣе говоровъ въ одной и той-же грамотѣ, напр. силезскаго и малопольскаго, силезскаго и великопольскаго и т. п.

2) Относительно t′ = ć и d′ = dź, я буду руководиться подобными-же соображеніями, именно что для звука ć не совсѣмъ годилось съ латинской точки зрѣнія начертаніе *t* (хотя оно произносилось тогда какъ c передъ i съ послѣдующею другой гласной), и что болѣе къ этой цѣли подходило *c* или *cz* или нѣчто въ этомъ родѣ (а трудно вѣдь предпологать въ тогдашнихъ писцахъ сознаніе этимологической родословной ć, какъ мягкаго t). Съ dź уже труднѣе сладить, такъ какъ въ латинскомъ нѣтъ звучнаго звука dz, соотвѣтствующаго употреблявшемуся въ этомъ языкѣ беззвучному звуку c (передъ e и i по средневѣковому произношенію); и въ самомъ дѣлѣ уже гораздо послѣ, когда рѣшительно господствовало dź, — въ чисто польскихъ памятникахъ, — его часто пишутъ буквою *d*. Здѣсь я не буду отличать по говорамъ, за исключеніемъ одного силезскаго, и то не по причинѣ его отдѣльности въ этомъ отношеніи, а по свойству грамотъ, писанныхъ по большей части иностранцами — нѣмцами.[1])

§ 41. I. Переходъ ŕ въ ř:

До 1231 (по 1230 включительно) мягкое r всегда выражается однимъ начертаніемъ *r*; ни разу не встрѣчается *rz* или *rs*:

мполь.: Chrober 1153; Corenovo, Premislovo 1190; Vinarie 1207; Stresco 1212; *Predslau*, Stres 1220; *Copriunich* 1222; *Crisanus*, *Pribislaus* 1223; Spicimir, *Prezlaus*, *Creszlaus*, Grimizlaua, Predbor 1228; *Pribizlao* 1230[2]); etc.;

вполь.: *Predwoy*, *Predzlao*, Ztreskone 1153; *Pretpolkonis* 1188;

куяв.: *Woibor* 1148; *pribizlauj*, *Predzlauo*, *Crjuosudo* 1218; Ztralek 1228;

маз.: Scriseva 1155; *Creslaus*, Crisan 1222; *Kriuozudus*, Grimizlaus 1228; Jastrimbe, Brese, *Kriuozendo* 1229; *copriwnizam* 1230; etc.;

силезскія: Ztreso 1175; Zagorits 1202; *trebnich*, Ondreyouich 1209; *prevod*, *preseka*, *Crisano* 1214; Wangrinowo 1215; *Pribizlai*, *Grimizlai*, Bresini 1223; Conare 1227; *naraz* Zagore, Chranow, ratibor 1228; *Pretzlao*, Stregun, *Wirbna* 1229; Predbor 1230; etc.;

Thiettmar: Pribuvoio ca 1015.

---

[1]) Часто повторяемыя слова я обозначаю курсивомъ, самыя важныя и убѣдительныя (въ ихъ числѣ являющіяся въ обоихъ видахъ) разставными буквами, усвоенныя, такъ сказать, въ латинскую письменность я ставлю въ скобкахъ (не отличая ихъ курсивомъ, хотя онѣ, разумѣется, часто повторяются), а передъ сомнительными стоитъ: ?. — Ср. тоже примѣчаніе къ § 90, а относительно сокращеній §§ 5, 8 и 14.

[2]) rsucovic 1220 должно, по моему, читать Ržukovic, ст.-сл. ръжвковишть.

1231 встрѣчается *Narzas* въ мазурскомъ говорѣ; но съ 1231—1236 всѣ прочіе примѣры съ однимъ *r*:

мпольск.: *Kreslaws*, Andreowizch 1231; Creslauiz 1232; *Pribignevo*, Stresec 1234; *Cresslaui* 1235; Crezlao 1236;

впольск.: *Sacrev* 1234; *Zacrevo, Pribigneus, -wus* 1236;

маз.: *Preuod*, *Criuosandone*, *naraz* 1231; *preuod* 1231, 1232; Bresopas 1233 (Dobrin) 1236;

сил.: Vlodimir, Breze, *Trebniz*, Crisan 1234, Wangrinowo 1235.

Только 1236 въ грамотѣ, писанной за границей (Viterbo), мы встрѣчаемъ *Dobrzyn*, но это правописаніе очень сомнительно, по общему свойству изданія Догеля (ср. § 4). За то 1237 въ мазурскомъ говорѣ встрѣчается Vochrz, и опять по 1245 попадаются слова съ однимъ только *r*:

мпольск.: *Pribislao*, priseki, Cirin, Bresesk, crecev, Bresniciam, Zagore, Premuchani 1238; Vrocisir 1239; *Criuosudone*, Scaresou, ? Premezlaua, *Prezlao*, *Crezlauo*, *Voybor* 1242; Grimizlaua, *prevod*, *zacrev*, ? Conare, *naraz*, Chranow, *Rospra*, ? myravam 1243; Prisnou, *Copriuniza*, Bresensis, Srenauam, Chrober 1244; Prebislaus, Andreov 1245; etc., — вообще 47 разъ 29 словъ.

впольск.: Strelnensi 1240; Crivin, Cremino, *Preuod*, *Premisl*, Prémut, Strezevich, Trebina, Virchreka, *naraz* 1242; Priment, Meserecz, Srem, *Predpelco* 1245; etc. — 18 разъ 13 словъ;

куяв.: Strelna 1238, *Zakrewo* 1242; etc. — 3 раза 2 слова;

маз.: Siger 1237; Petrik, (Dobrin), preuorj 1239; *Pribislao*, *Predpelcone* 1241; *Voybor*, *preuod*, *naraz* 1242; etc. — 14 разъ 9 словъ;

сил.: *Predslai* 1237; *Pribizlaus*, *Strelin*, *Wirbno* 1239; Potricone 1242; etc. — 6 разъ 5 словъ.

Опять въ мазурскомъ *narzas* 1246, и остальныя по 1251 съ однимъ только *r*:

мпольск.: Crizanouiz 1247; *Pribizlaus*, Bresch, (Sudomir) 1249; *Chopriunicha*, Cirin 1250; *prewot* 1251;

впольск.: *Premisl*, Trebeslaus 1246; Srem, *Sacreu*, Prebezlaus 1247; (trebnicia), *Predpolco* 1248; etc. — 12 разъ 7 словъ;

куяв.: (Bresce), preglouu 1250; naraz 1251;

маз.: *Crivosud* 1246, *Pribislaus* 1247, 1249; *Grimizlay*, *Narraz* 1249;

сил.: *Grimizlai*, *prevod*, *prezeka*, Strelce, *Preduoii* 1247; Pribico, (trebnicia) 1250; etc. — 9 разъ 7 словъ.

За исключеніемъ:

Prsetpelkone 1252, Wirzch 1273, Crzivin 1274 въ впольск.,
Dobrzejowice, Dobrzejovicae 1252, Gorsevo 1253 въ куяв.,
? Rsimovich 1254 въ маз., — *Brszeg* 1266 въ мпольск.,

остальные съ 1252—1275 все только съ *r*:

мпольск.: Grjmizlae, *zacrew*, premuchan, zarech, *preduogij* 1254; *naraz*, Srenauam 1255; (Crober) 1256, Wirbencin preuoz 1262; Scaresouie, *Precslaus*, Gorich 1264; *Pribizlao*, Vinare, ? Wrocisir, Cyrin, *Brega* (р. съ Brszeg въ той-же грамотѣ) 1266; Indrichow 1268; Cyrich 1270; Andreov 1271; Swerincia, Preginam 1273; Trethes, *prevod* 1275; etc. — 34 раза 25 словъ;

впольск.: *Premislaus* 1252; *Grimislaus*, Wirchocino 1253; Spicimir 1254; Strescone, (Trebniz), (Petricus) 1255; Oltarik, *Pretslaus*, *Zacrevo*, (Meserecensi) 1256; *Premisl*, *prewod*, *naraz* 1257; Prement 1260; *Predpelco* 1261; *Crivin* 1262; Srem 1266; *Pribizlaus* 1267; pribconis 1273; *Rospra* 1274; etc. — 41 разъ 21 слово;

куяв.: *prewod*, (Dobryn), Spicimir 1255; Svirepsco, Virchozlaus 1268; Murin 1271; Primuzlao, (Breste) 1273;

маз.: (Dobrin) 1252; Zrenicsk 1254; *Naraz*, *preuod*, Mistreuo 1257; Baldrihov, *Rozpra*, Kazimir 1261; Spicimir 1264; ? Psareuo, *Wogbor* 1273; etc. — 13 разъ 11 словъ;

сил.: Wirbina 1252; *preseca* 1253; *Wirbna* 1255; ? Hranou 1260; *Grimislai*, Petricone, Andreyou 1261; *Pribislao*, *preuod*, *Preslao*, *Predslao* 1262; Pribekone 1263; Daleborez 1266; Predpelcus 1267; Grimizlawicz 1268; ? Scriwa zona, *Premislaus*, *Premisl*, Crepis, Cosecrepte, *Strelin*, (Trebnic) a. 1270; Macheovker 1272; Wirchoslai a. 1273; *Crisano* 1273; etc. — 54 раза 24 словъ.

Въ послѣдней четверти XIII ст. (1276—1300) *rz* или *rs* становятся почти также часты, какъ *r*:

r.: мпольск.: *prewod* 1276; *Creslao*, (Bressc), Virchoslao, (Potricone) 1278; Threbezlaus 1279 Prisesne 1281; Creczow, Bresnicia 1282; Srenavam 1283; *pribizlao*, *premizlius* 1284; psarew, Chorancyn, Ozranouo 1285; Cyrini 1286; Preghinam 1291; Ciric 1296; Scrinkam 1300; etc. — 25 разъ 19 словъ;

впольск.: Crivin, Scedrico, Prement, Vyrchreka 1277; Prisseca, Breze 1278; *Premislaus* 1280, Borislao 1282; *preuod*, *naraz* 1284; Krevo, Wirchucino 1290; *Premisl* 1291; Virbez 1296; *predpelconis* 1297; *Predvoyo*, Srem 1298; etc. — 48 разъ 17 словъ;

куяв.: *Wagbor* 1280; Gorevo (ср. Gorsevo 1253) 1286; (Dobrin) 1291; *preuod, naraz* 1293; Bresche 1294 (= Brzesczie (1294 c. 1494)); Rechicia, Conareuo 1295; *premislio, Pretslao* 1297; *Pribislao,* (Badrico) 1299; etc. — 22 раза 12 словъ;

маз.: Crivin 1278; orechow 1289; Pretborium, *Rospra* 1291; Bresnichia, Spycimir, Zger 1295; *prevod, naras* 1297; Baldrichow, Zagorice 1298; *Pribislao* 1300; etc. — 14 разъ 12 словъ;

сил.: Grimislawici 1278; *prewod* 1279; Odriza 1283; *Brega* 1284; Strelno, Andreow 1286; *Wirbno* 1287; *Pribislao* 1288; *Premislii* 1289; Prezou 1290; Wirchozlao 1291; *Strelyn* 1292; Stregun 1293; *Grimislaus,* Pribco (= Prsibco c. 1339) 1295; (Rathibor) 1296; (Trebniz), Stredyvoio 1300; etc. — 35 разъ 18 словъ;

прус.: Pribrodov 1279; prewloca 1283; *Predslao* 1293; Cesarevyz 1294.

rz, rz: мпол.: gorscow 1282; — 1 разъ;

вполь.: *Przemislaus* 1277; Modrze, Kazimierz 1298; — 3 раза;

куяв.: Trsebomislio 1286; Drzevono, Baldrsichio 1296; *Prszeslao,* Turza 1300; — 5 разъ.

маз.: *prsevod, narsaz* 1278; *prseuod* 1284; Dworzyschowicze, Brzesznyczam, Brzeszniczie 1287; Orsechow 1293; Pocekars 1297; — 8 разъ;

сил.: Kandersino 1283; Przedemost 1290; Kurziboc 1292, Kurzeboch 1296; — 4 раза;

прус.: *Przemislaus* 1294, 1298; — 2 раза.

Съ 1301—1325:

r: мпол.: Wągrinovo 1302; Pripust 1307; Bresco, (Bresthe), *Predpelcone* 1314; Strezconis, Zagore, Primaczani, Breznicza 1317; *Coprivnicia* 1324; *Wirchoslao* 1325; *Prewod* 1328; etc. — 14 разъ 12 словъ;

вполь.: Sreme 1305; *Premisslone* 1305; Thransach 1305; *prevod, naras* 1311; Skwerin, Mesericz, Goriz 1312; *Pretpelcone* 1314; Cztybore 1315; Tremesnam 1318; etc. — 16 разъ 11 словъ.

куяв.: (Premislius) 1301 etc. 1315; Ostrizira 1301; Brese, Brezk 1303; *prevod, naraz* 1304; Cethrevez 1306; ? Nozdrak 1308; *Borislao, Rathibor* 1311; Strelna 1312; Bresno 1313; *Criuosando* 1318; *Pribislao* 1321; (Bresc) 1326; etc. — 46 разъ 15 словъ;

маз.: Brezno 1313; *Predslao* 1313; *Predvogyo* 1317; Breze, *Prezlay* 1318; ? Breznycza 1322; etc. — 10 разъ 6 словъ;

сил.: Pribigneo, *Borislao,* Strediuogio 1301; Prezzcalus 1302; Predborio 1304; Dobren 1309; Bresin 1314; *Pribislai,* Brega, Strelitz, *Strelin,* Stregon, Strezywoy, *Pretzlaum, Wirbno* a. 1315; etc. — 19 разъ 15 словъ;

rz, rs: мпол.: Prsechod 1312; *Zacrzew,* Gorskow 1317; Pachyrs, Muchars 1324; Scrsynka 1325; — 6 разъ;

вполь.: Krzczonovicz 1302; *Prseslao* filio *Prseslay* 1306; Skwierzim 1312 (въ той-же грамотѣ: Skwerin); Przewloky 1314; Cothomirze, Chacinkers 1315; Gorziza 1324; — 8 разъ;

куяв.: Brsosova gora 1302; Swynerzew 1309; Cetzersevicz 1314; Cycersewcz, Gorsevo 1315; Wyrzchoslaua 1320; *Brzescze* 1320, 1321; — 8 разъ;

маз.: *narsaz,* Menerza 1313; Nemerza 1317; Sirzik 1318; Cupirzici, Scorzyno, Przipust, Zarzeceuice 1321; Tchorz 1322; etc. — 10 разъ 8 словъ;

сил.: Prsibeco 1301; Prsibiz 1302; Matheiovkers 1303; Dobrzen 1309; Trsezka, *Crsisanum,* Rzesinik a. 1315; Sprygorsa 1317; etc. — 11 разъ 8 словъ;

Съ 1326—1350:

r: мпол.: Wawricone 1328; *Borislao* 1334; *prevod* 1336 (т. е. 1243 с. 1336); *Crivossandio,* Kempriciam 1336; Scrissow, *Pribislai, Wirchslao* 1344; *Cresslao* 1350; etc. — 9 разъ;

вполь.: Smogorow 1327; Meseritz 1329; *Borislao* 1336; *Pribislao* 1338; (Dobrinensem) 1342; *Preczlai,* Transacz 1349; etc. — 8 разъ 7 словъ;

куяв.: *Creslaum* 1326; (Dobrin), (Brest) 1329; Preczslaua 1330; *Zachrewo* 1339; Trebeslao, *Borislao* 1342; *Preczlao* 1346; *Pretpelkone, Pribislao* 1349; etc. — 22 раза 10 словъ;

маз: Bresini 1332; Strescone, *Precslao* 1335; Grimislava 1343; etc. — 6 разъ 5 словъ;

сил.: Preticz 1326; Predil 1327; *Strelin* 1333; *Brega* 1340; *Preczslao* 1342; *Preczlao* 1343; etc. — 9 разъ 6 словъ.

rz, rs, (z): мпол.: *narzaz,* Weprs 1328; Przibcone 1334; *Crziwosandio* 1334; Wroczisirz 1336 (1243 c 1336); Czisrini 1336; Brzezowecz 1344; Cystebrzegy, Srzenawa 1350; etc. — 10 разъ;

вполь.: *Szacrzeuo* 1328, ? Merzreczensi 1329; Murzin, ? Wizchoslauicz 1338, Czeczrzew, Brzezin 1349; etc. — 7 разъ;

куяв.: *Coprziwnica* 1329; *Borzislao* 1342; *Brzestensem, Brzestensi,* ? Neherza 1346; Przіueczerzino, *Przetpelkone,* Vitrzesk, Nemerza, *Virzchoslao* 1349; Dobrzewicze, *Przedslao* 1350; etc. — 15 разъ 11 словъ;

маз.: Borziwoio, brzesinensi, *Przedslaus* 1332; Gorzna 1338; ? Marzanthe kmetonis 1350; — 5 разъ;

сил.: *Przedzlaus, -ao* 1342; Mirzano 1344; — 3 раза.

§ 42. II. t′, d′ = ć, dź.

До 1218 встрѣчается только *t* или *ty* для обозначенія мягкаго t, *d* для обозначенія мягкаго d:

сил.: Wrotis 1209, Stinaw 1215; — Wlodizlao 1206; *Sandiwoy*, *Dirzicray* 1209;
всѣ прочіе говоры: Dobro*ty*ech 1153; Gosteslaw 1155[1]);
Vlotislavensem 1148; Brodizlawo, *Dyrsycrayo* 1153; *Dirsco* 1190; Wlodislavo 1217;
Th.: Suentepulcum ca 1015.

1218 встрѣчаются первые примѣры начертанія *c* для мягкаго t, и потомъ это начертаніе становится все чаще и чаще. Мягкое d впервые обозначено начертаніемъ *c* 1228. Съ 1218—1230 положеніе вещей представляется въ слѣдующихъ выпискахъ:

t, th, d: сил.: Tessin 1223, Mistignev 1226;
Sdizlai 1223; *Sdyzlauo*, Dewin 1227; Dirsco 1230;
прочіе говоры: Gostizlauj 1218; (Martinus) 1220; Scetheus 1221; Ratibor 1222; Ratiborio 1227; ratibor, thesin, Chotemirj 1228; Ratyborius, *Woythesii*, *Vogthesii*, Ratyborii, *Mystigneuo* 1230;
Wladizlau, Dirsec 1218; *Sdislau*, *Budiuoy*, *Budiuoyo*, *Dirsicrai* 1220; *Sdislauo*, ? Dhibaldhiciej 1222; *Dirsicrag*, *Sdislaus*, radicow, wladizlae, Gosciradichi, Zetheus, Sdeslaus 1228; dirsicrag, *Zdislao*, *Wlodizlao*, Tuardyzlao 1230; — Chelad 1228.
c, ch; c, z:
сил.: Maceiowi Ker 1223; Misciguewus 1230; — Mlozeoni 1224;
прочіе говоры: ? *Raciborius*, ? Woicech 1218; *Racibor*, Marcinus (р. съ Martinus въ той-же грамотѣ) 1220; Svescecov 1221; *Prudochin*, Prandochinensi, Clemencici 1222; *Prandocin* 1223; Spicimir, Vircisir, Streceh 1228; Osuencim, ratcenz, Cesim, Gosciradichi, Ciuocici 1228; Svece 1229; Spicigneo 1230;
Racimici, Ciuocici, *Buziuog* 1228.

Съ 1231—1250:

t; d, dh: сил.: Mistigneuo 1234; Stinav 1235; Ratiborio 1247; — 3 раза;
Discone, *Wlodislaui*, Vlodimir, Delnicam 1234; Sdizlao 1248; etc. — 7 разъ;
прочіе гов.: Mstiv 1231, Gostichovo 1234; Woitecha 1236; *Voyteh*, Wratizlaus 1237; thesin 1238; *Mistiwio* 1241; Tychov, Costan 1242; *Mstiuug*, Ctiborius 1243; Clementici 1244; Stiborius 1245; Mostezsici 1246; Mistiwoj 1247; luthasa 1250; etc. — 30 разъ 18 словъ;
Wlodislavie, Dhadvsa, *Dirsech* 1231; Radeiev 1232; *Sandivoii* 1234; *Wolodizlaus* 1235; Grodina 1236; Zdislawa 1236; *Wlodimiro* 1238; Sandissouic 1239; Diuisone 1242; *Sdislaus*, Diuocicj, gosciradyce 1243; *Dirsicrao* 1244; Bedigostius 1246; *Wlodizlai* 1247; Radicov 1249; etc. — 33 раза 16 словъ;
Celad 1243.
c, cz, z, ch, tz; dz, z; zc: сил.: Zuencino 1234; morocociz 1238; Ceplowod 1239; — 3 раза;
Dzelnicza (1228 c. 1260); — 1 разъ;
прочіе говоры: *Woiceh*, *Prandocin*, Uirzesir 1231; Secechovia 1232; *Misciuuij* 1233; Usche 1235; Cecerado 1237; Ozuecim, Cescouici, Sueze, *Woychech* 1238; Wrocik *Raciborii* 1239; Moscesici, Sweczechowo 1242; Gosciracici, pstroscici, Diuocicj, Cyuocici, Chcibor, Kosocice, *Prandozin*, Vrocizir, *Bogucin* 1243; Prandochin 1244; Goscichov, Cychov 1246; Ratcenz, Bresce, Vircisirj 1250; etc. — 43 раза 25 словъ;
Buzyzlai 1236; sedmcessant, piutnacessce 1242; Cyuocici, Gosciracici 1243; Wlodzilauia 1250; — 6 разъ;
Celazc 1238.

Съ 1251—1275:

t, th; d: сил.: Stinavia 1253, *Ratiborii* 1262, Detcone 1266; Stiborii a. 1270; — 4 раза;
Budivogio 1253, Sdezlao 1258; Dethkone 1259; *Vlodimiro* 1261; *Sdislao* 1262; Godisconis 1266; *Wlodizlaus* 1268; Dirsicray a. 1270; Dewin, *Dirscone* 1273; Wlodizlauia 1274; etc. — 26 разъ 11 словъ;
прочіе гов.: Mistignewo 1254, diuoticj, gostiradicj, uthechonem 1254; *Ratibor*, Uste 1256; Gostichov 1256; Stiblandz, Gostisius 1259; Mistiwgij 1261; Seteo 1264; Zwentyslawo, Breste 1273; Styborche, Trethes 1275; etc. — 27 разъ 15 словъ;
Sudizlauus 1252; Ladyz 1253; Dadibog, djuoticj, gostiradicj, Pobedysche, smirducha 1254; *Budislawus*, *Wlodizlai*, Budiuogius 1256; Sdigodius, *Sandivoyo* 1257; Sdeslauus 1258; Mlodeyone 1259; *Dirsicragio* 1261; Sdizlao 1266; Diuissio, (Wlodizlauia) 1273; etc. — 44 раза 18 словъ;

---

[1]) Cechan 1153 выражаетъ Čechán, а не Ćechán.

c, s, cz, ch; dz, dz, z: сил.: Usce 1253; Soboczics 1258; Ocezlao 1261; Vlosciborii, Dambiscin 1262; ? Dezko 1263; ***Miscigneui*** 1266; Cechozlaus 1267; Ceplowod, Cernav a. 1270; Macheovker 1272; etc. — 14 разъ 11 словъ;

Redzivogyo 1258, ***Wlodzizlawus***, Dzechkone 1260: — 3 раза;

прочіе гов.: Chocemiro, Seceyo 1251; Swece 1252; Cecisew 1253; Rathzeus, Spicigueuum 1254; Spicimir 1254; Lopacynu 1255; ? ***Wouzech*** 1256; Woycecha 1258; Cessim 1259; Barci 1261; ***Mscigneum***, Wirbencin, Cosceleh 1262; Wrocisir, ***Boguchin*** 1266; ***Prandoczin***, Cusnocino 1273; Svycimir 1274 MR II 90; etc. — 25 разъ 19 словъ;

Grozina 1266; Mecvade 1268; Razym, Razegow 1271; — 4 раза.

Съ 1276—1300:

t, th; d: сил.: Wratizlai 1282; Stinauia, Thessin 1284; Theppilwode 1294; ***Rathibor*** 1296; etc. — 10 разъ 5 словъ;

Zdessonis, Kandersino 1283; Zdezkonis 1287; ***Wlodizlaus*** (1236 c. 1296); ***Budiuoyo*** 1290; Szdezlao 1296; Predel, ***Dyrscone*** 1300; etc. — 9 разъ 8 словъ;

прочіе гов.: Sagosth 1276; Seteyo 1279; Techoslaus 1284; ***Mstygneo*** 1285; Mistivoius 1286; Wlostiborio 1289; Tesev 1293; Usthe, Swenthemiro 1294; Brest, Mistissius 1295; ***Rathyborius*** 1297; etc. — 17 разъ 12 словъ;

Sandiuogii 1279; Derscone 1281; Brodislao 1282; Sdeslao 1290; ***Wlodislaus*** 1291; Dirzicraio 1292; ***Sdislaus*** 1294; pontnadeczsce 1300; etc. — 20 разъ 8 словъ;

c, z, cz, ch, sc; dz, ds, c, s: сил.: Hospencin 1283; Voychechouics, Ceplawode 1287; Sciborium 1288; Wlosciborio 1290; Cicirado (1236 c. 1296); Vcescou 1295; Slawencisc (= Slauentics c. 1339) 1295; Lasocicz 1300; etc. — 11 разъ 9 словъ;

Dzwigorius 1287; Sceslao (= Sdezlao c. 1339) 1295; etc — 2 раза;

прочіе гов.: Sagoscenses 1276; Goscichowo, Cychon 1277; ***Prandocin*** 1278; Chrosci 1281; Woycino, ***Raciborius***, Sweze 1282; Osswencim 1284; Chorancyn 1285; ***Woicech***, Cechoslao, Coscolez, Sciboroviz 1286; Slugocino 1288; Carnocino 1289; Usce 1289; Slavencino 1290; Spicimiri, Msciborij, Scecliza, Coschol, ***Bogucin***, Chociczha, Clemenzcytz 1291; Secch 1292; Cheslino 1293; Clemencici 1294; Mscis, Bresce, Spycimir 1295; Barcikoviz, ***Woychech*** 1297; Czenczim, Czesle 1298; etc. — 51 разъ 32 слова;

Sanziuoyo 1284; ***Vlocislaus*** 1290; Dzadovo 1290; Stuzenishno 1296; etc. — 5 разъ 3 слова; Lodz 1298.

Съ 1301—1350 (только часть примѣровъ):

t, th; d: сил.: Stiborius 1301; Oswethim, Thessin 1302; Matheiovkers 1303; (Wratizlauiam) 1304; ***Ratiborii*** a. 1339; Stinauia 1343; etc. — 11 разъ 7 словъ;

Dyrscone 1301; ***Vlodizlai*** 1304; ***Budywoy*** 1315; Predil 1327; etc. — 6 разъ 4 слова;

другіе гов.: Wlostyborio, Mstyssio 1301; Gostina 1302; ***Rathibor*** 1311; Bogotitz, Cztybore 1315; Styborius 1338; Sethegio 1347; — 9 разъ;

Dirsicrayus, ***Vlodymirus*** 1302; ***Syndiwoyus*** 1305; ***Budywogius*** 1306; Radeyouiensi 1308; ? Studenicz 1312; ***Wlodizlaus*** 1318; Sandishowsca Niua 1326; (Wladyzlavia) 1339; etc. — 15 разъ 8 словъ;

c, ch, zc, cz, z; dz, ds, c, z, cz, s, ch: сил.: Cesshiborii 1301; Mazcey 1310; ***Woycech*** a. 1315; — 8 разъ 3 слова;

Budzywoy 1311; Schygod 1324; Buzewoy 1349; etc. — 9 разъ 2 слова;

прочіе гов.: Goscyrazc, ***voycechoni*** 1302; Goscirad 1304; Zechoslay 1305; Cethrevez, Scyborij 1306; Czyborski, ***Bogucyn*** 1315; ***Prandocin*** 1315; Blogocice, Macocice 1317; Koscali 1320; Zagoscz, Messczino, Ceslino, Lachocino 1321; Kaczicz 1323; Celeshici 1326; Osswencim 1328; Miscitz 1329; Radczena, pacoscensi 1330; Necz 1332; Nescina 1338; Lubocina 1342; Czcziborio 1347; ***Msczignei***, Brnocic, Barczich 1348; Czeczrzew 1349; Msczancyn, Spicimiro 1350; etc. — 61 разъ 30 словъ;

Budziwyo 1301; Bezdzath 1315; ***Vlozymiro*** 1318; Rosdzalius 1326; Godzesowo 1328; ***Dzirscone*** 1334; Podgrodze, Zcygodovicz 1344; Budzissouicze 1347; Dadzibogio 1350; etc. — 14 разъ 10 словъ;

§ 43. Придерживаясь строго буквъ исчисленныхъ здѣсь словъ, безъ всякихъ дальнѣйшихъ соображеній, слѣдовало-бы прійти къ заключенію, что впрочемъ еще въ 1-ой половинѣ XIII ст. начали появляться ř, ć и dź (ř 1231, ć 1218, dź 1224), но очень рѣдко, и что еще въ 1-ой половинѣ XIV ст. перевѣсъ былъ на сторонѣ соотвѣтственныхъ непереходно-мягкихъ ŕ, t́, d́. — Однакожъ при этомъ необходимо обратить вниманіе на слѣдующія обстоятельства:

1) на несовершенство и неполноту латинской графики для выраженія звуковъ польскаго языка, и вмѣстѣ съ тѣмъ, за отсутствіемъ одной системы правописанія, на его непостоянство. Стоитъ только упомянуть о разнообразномъ употребленіи начертаній s и z, и на оборотъ о различныхъ способахъ обозначать

звуки s, ś, š, z, ź, ž. Слѣдовательно и въ этомъ случаѣ, по первоначальной близости звуковъ ŕ съ ř, t' съ ć, d' съ dź (и въ особенности ŕ съ ř) одно и тоже начертаніе могло служить знакомъ и для одного и для другаго звука.

2) Въ *латинскихъ* грамотахъ могло упрочиться *латинское* правописаніе и мѣстныхъ и личныхъ названій, въ особенности же часто упоминаемыхъ и болѣе извѣстныхъ городовъ и лицъ, — и это отчасти вслѣдствіе сохраненія правописанія, соотвѣтствующаго болѣе древней эпохѣ языка, отчасти же вслѣдствіе стремленія, латинизировать даже польскія названія. Нѣкоторыя изъ нихъ могли получить, такъ сказать, право гражданства въ средне-вѣковой латинской письменности и усвоиться латинскому языку; таковы напр. Brest, brestensis, Dobrin, Premislaus, Mistivuy, Sandislaus и т. п., усвященныя латынею, хотя по забвенію писца и онѣ попадаются иногда съ *rz* или *rs*, съ *c*, *dz* и т. п.: Brzesce, brzescensis, Sandzislaus, Miscivuy и пр. И теперь, пиша по латыни, слѣдуетъ написать Brest, brestensis, Dobrin, dobrinensis, Ratibor, Vratislavia, Costenum и т. д.; равно какъ Varsovia, Siradia и т. д. Это менѣе соблюдается при звукѣ ć, нежели при ř и dź: Premislius, Wladislaus, но Niecislaus, Cechoslaus и т. п. — Иногда даже dz, c и č (передъ i) выражаются въ латинской письменности помощью одного начертанія *d* или *t*: Siradia, Lancitia и т. п.[1])

3) Но и безъ латинскаго вліянія необходимо допустить преданіе въ правописаніи. Сохраненію древняго правописанія могло содѣйствовать переписываніе или цѣлыхъ грамотъ или же отдѣльныхъ названій по образцу прежнихъ грамотъ, при чемъ древнее правописаніе сохраняется или отъ непониманія слова или для точной передачи подлинника, такъ что, хотя писецъ и жилъ въ эпохѣ ř, ć и dź, могъ написать польское слово съ ř (ć или dź) помощью *rz* или *rs* (*c*, *dz* и т. п.) только по ошибкѣ и забвенію. Вѣдь рядомъ съ все болѣе и болѣе распространяющимися *rz* (rs, rsz, rzs, zr), — *c*, *cz*, — *dz* (c, z), встрѣчаются *r*, *t* и *d* для обозначенія мягкихъ ŕ (ř), t' (ć), d' (dź)

а) въ позднихъ спискахъ грамотъ, подлинники которыхъ составлены въ XI—XIII ст.:

Andreow, Bregij, Bresno (1167 c. 1533), Siewior (1242 c. 1464), Grimislawa (1245), Prezlaus (1246 c. 1426) и т. д. и т. л., однимъ словомъ *r* около 167 разъ, рядомъ съ *rz*, *rs*: Podgorzyno (1136), Andrzeow (1167 c. 1533), Srzeniavo (1221), Grzymislavae (1254), Wrzecen (1279 c. 1493) и т. д., вообще 51 разъ; — 167/51; —

t (не въ такомъ количествѣ какъ r): Myslentino, Jarotycy, Spitimir, Zambatino, Techuta, Tessimysl, Tessanta, Panten, Teples etc. (1136); Mstivuj (1239), Cetirado (1244), Jarostino (1244), Stiborzice (1255), Woyteszko (1260), Vlostiborio (1288), Mistivogius (1283) и т. д. — 38 разъ; — *d:* Budislau, Dewentliz, Deuca, Nadey, Pandetech, Zdewy etc. (1136); Zdislaus (1239), Dirsikraio (1288), Sdemila (1298) etc. — 28 разъ: *t* и *d* вмѣстѣ 66 разъ; — рядомъ съ *c*: Spicimir (1136), Lubocin, Vissocine, Cescouycy, Svecehov (1242), Cesanthe (1246), Ciechocin (1252), Cescouici (1253 c. 1428) etc. — 43 раза; *dz*: Sandzyno (1252) etc. — 5 разъ: *c* и *dz* вмѣстѣ 48 разъ; — 66/48;

б) въ позднихъ грамотахъ (послѣ 1350)[2]):

ŕ = ř: съ 1351—1375: съ *r* 19 (напр. Borislao 1354, Sandomir 1366, Preczlai 1367, Dobrinensis 1375 и пр.), — съ *rz*, rs, rzs, rsz 56 разъ (напр. Balobrzeze 1354, Nemerza 1357, Mycorszino, Ostrzeschow, Prszetocznicza, Scarzeczowo 1360, Przedzlaus (1344 c. 1360), Szwerzincia 1366, Wirzbentha 1367, Przechod 1367, Pirziszewo, Crzerzepowo 1372 etc.); — съ 1376—1400 *r* (напр. Pribislao 1379, (Dobrin) 1381, (Brest) 1383, Brega 1389, Copriwnicia 1391, Andreow 1395 etc.) 30 разъ; *rz*, rs, zr (напр. Przeczlavicz, Czemerz, Przibcone 1376; Curzeloviensi, Brzosa 1378, Szemerzicz, Przeczslao 1379, Nemerza 1379, Morzyskoth, Skrzinsky 1383, obrzaz, Narzaz, Przewod 1385; Crzeslao 1386, Crzeczunouo 1388, Srzancin, Mistrzowicze 1391) 75 разъ; — въ 15-мъ ст. почти постоянно *rz*, *rs*, за исключеніемъ латинизированныхъ: Brest, Premisl, Dobrin и т. п.: съ 1401—1425 *r*

---

[1]) Siradia 1287, 1383, Syradia 1418, Syradie 1308, etc.; Syradiensi 1286, 1412, etc. — p. съ Siradz 1287, etc; Lanthiciae 1257, etc.; — Goscirad 1304 p. съ Goscyrazc 1302; — Quidinensis 1264 p. съ quisinensi 1273; — Radogoste (1242); — Bydgostia 1253, Bidgost 1254, Bidgostiam 1286, Bydgost 1302; — ? Medilanze 1282; и т. д. — см. словарь п. с. сираждь, лѫчица.

[2]) *Я*, разумѣется, беру во вниманіе далеко не всѣ примѣры (особенно позже), но столько, сколько нужно, чтобы приблизительно опредѣлить отношеніе.

(напр. Preczslaus, Sredense 1407, Preczslao 1413, Cristoporicze 1417 etc.) 20 разъ, *rz*, rs, rzs (напр. Wirzbno 1404, Moskorzow 1407 etc.) 70 разъ; съ 1426—1450 *r* (напр. Creslaus 1448) 8, *rz*, rs, rzs 40 разъ; — съ 1451—1475 *r* 1, *rz* 6 разъ, — и т. д.

t′ = ć, d′ = dź: *t*: Gostiracz 1362, Thesschin 1374, Styborio 1380, Sethegio 1385, Styborowicz 1390, Setheslao 1395, Mstischco 1401, Costan 1425, Costensi 1439, Stiborio 1460, Stiborze 1457, Pakosth (1461 c. 1533) и т. д.; — *d*: Zdyslavice 1354, Diuissio 1357, Wlodimiro 1363, Sandivogio 1386, etc., 1462; Dirsicus 1426, Dwirzna p. съ Dzwirzna 1455 и т. д. — рядомъ съ *c*, cz, ci: Sweboczyn, Cessantha (1352)?, Blogocicz 1354, Cziborio 1354, Celesicze, Prandocin 1359, Sczekocini 1360, Mosczicz 1362, Woÿczechowycz, Cosczol, Gosczichovo, Mszcigneo 1363, Maczkone 1372, Wylcoczicze 1374, Czciborio 1375, Mscziszkone, Czechoczino 1379, Sciborio, Mscislao, Czolek 1386, Bracikonis, Carnociu 1387, Cesle, Slauancino, Szegoczino, Cechoczino 1388, Gromoczicze 1389, Srzanczin, Sciborio 1391, Cosczilniki, Vroczirizi 1395, Koszczin 1397, Choczeszewo, Jarocino 1403, Czechomicze, Czesszewo 1404, Msczanczino, Neczecza 1405, Slugoczicze 1412, Cosczelecz 1425, Pakoscz, Ciołek 1426, Strachoczin 1430, Lopaczin 1433, Goscheczyno 1438, zaczyag 1470, Ocieski 1513 и т. д.; — *dz*, c, cz: Sdzislavicze 1355, Dadzybog, Daczybogone, Zcygodovicze 1359, Medzwedz 1363, Wlodzimiro 1372, Grodzina 1376, Sandziwoyo, Dzardunouice 1379, Pobedzisk 1383, Radzeiev 1388, Dzadowicze 1396, Czeladz 1397, Svodzisevicze 1412, Dzaloscha 1413, dzadcone 1415, zlodzey 1420, Zdzich, Dzirbicze 1425, Budzyssowsky, Lodzya 1428, Podgrodze 1434, Przigodzicze 1438, dzelnicza 1441 и т. д.

Но отчасти забвеніе и недосмотры писцевъ, отчасти же уступки правописанія языку способствовали мало по мало тому, что окончательно вывелся древній обычай правописанія, и остался только въ словахъ, заимствованныхъ въ латинскую письменность.

И до 1300 г. можно считать списками не только списки цѣлыхъ грамотъ, но и отдѣльныхъ словъ. Это въ особенности относится къ часто встрѣчаемымъ, каковы напр. Premisl, Sandivoius, Ratibor, Tessin, Pribislaus и т. п., равно какъ техническіе юридическіе термины: naraz, prevod, preseca и т. п. — Особенно въ грамотахъ, писанныхъ за границей, могли долго придерживаться прежняго правописанія, не обращая вниманія на звуковыя измѣненія польскаго языка. Но и въ предѣлахъ польскаго языка многія грамоты писались иностранцами (преимущественно нѣмцами), какъ напр. почти исключительно силезскія, и потому-то въ нихъ замѣчается довольно правильное правописаніе, въ подражаніе старымъ грамотамъ. А впрочемъ, какъ я уже замѣтилъ, и природные поляки соблюдали преданіе. Только, если слово было употреблено впервые въ эпоху ř, ć и dź, или если писецъ не зналъ о прежнемъ его употребленіи, только тогда можно ожидать начертаній *rz*, *c*, *dz* и т. п., соотвѣтствующихъ болѣе природѣ ново-развившихся звуковъ ř, ć, dź; хотя и здѣсь возможны ошибки писца или правописаніе по аналогіи другихъ словъ съ тѣми-же звуками.

4) Писцы, особенно иностранцы, могли имѣть въ виду не польское произношеніе названія извѣстной мѣстности или лица, но (кромѣ латинскаго, о которомъ выше) нѣмецкое или чешское, соотвѣтствовавшее польскому въ болѣе древнюю эпоху, или даже никогда ему не соотвѣтствовавшее. Это въ особенности относится къ грамотамъ силезскимъ, отчасти же къ прусскимъ, великопольскимъ и куявскимъ. Такъ напр. Vratislavia заимствовано въ латинскую письменность изъ чешскаго, изъ польскаго оно перешло-бы въ формѣ Vrotislavia или послѣ и Vrocislavia.

5) Всѣ грамоты имѣютъ значеніе юридическое, и въ нихъ исчисляются собственныя имена. А съ юридической точки зрѣнія имя, одинъ разъ извѣстнымъ образомъ написанное, должно такъ остаться на всегда. Это строго соблюдается теперь, прежде не такъ строго, но все таки не безъ консервативнаго вліянія на правописаніе. — Но, и по отношенію къ языку, собственныя имена вообще дольше всѣхъ другихъ словъ остаются на прежней степени развитія, сопротивляясь перемѣнамъ языка. — Техническіе же термины, какъ nařâz, převôd и т. п., подходятъ подъ ту-же самую категорію.

6) Одно и то-же слово написано раньше съ *rz*, *c*, *dz* и т. п., потомъ съ *r*, *t*, *d*: Narzaz 1231 — naraz 1231, 1243; narzas 1246 — Naraz 1257; narsaz 1278 — naraz 1278, 1289, 1297; prsevod 1278 — Prewod 1328, prevod 1336; ? Dobrzyn 1236 — Dobrin 1350; Gorsevo

1253 — Gorevo 1286; Crsivin 1274 — Crivin 1277; Przemislaus 1294, 1298 — Premislaum 1304; Zacrzew 1317 — Zachrewo 1342; — Marcinus 1220 — Martinus 1268 и т. д.; Clemencici 1222 — Clementici 1244; Racibor 1220 — ratibor 1228, Ratibor 1256, Rathybor 1293; Osswencim 1284 — Oswethim 1302; Vlosciborii 1262 — Wlostiborio 1289, Wlostyborio 1301; Macheovker 1272 — Matheiovkers 1303; Busiuog 1228 — Budywoy 1315; Gosciradichi 1228 — gostiradicj 1254; Ciuocici 1228, Cyuocici 1243 — Diuocicj 1243, diuotic j 1254; и т. д.

7) Кромѣ грамотъ встрѣчается начертаніе *r*, *d* рядомъ съ *rz*, rs или rzs, — *dz* и т. п., для обозначенія мягкаго r, d, и въ чисто-польскомъ памятникѣ *Z*.[1]) отъ 1420, т. е. отъ времени, о которомъ положительно извѣстно, что тогда въ польскомъ господствовали исключительно ř, ć и dź; такъ какъ въ болѣе древнихъ памятникахъ, *Ps.* (во второй части съ конца XIII или начала XIV в.) и *Prz.* (вторая половина XIV и начало XV) встрѣчаются вездѣ только *rz* или *rs*, *cz* или *c*, *dz*[2]). И можетъ быть, что въ чисто-польскихъ памятникахъ второй половины XIII ст. (если-бы такіе существовали) мы нашли-бы другое правописаніе, нежели въ грамотахъ.

§ 44. И такъ мы видимъ, что и звукъ ř (вѣроятно съ весьма замѣтнымъ дрожаніемъ языка, не такъ какъ теперь) выражался иногда однимъ начертаніемъ *r*; звуки же ć и dź — начертаніями *t* (ty) и *d*. Отсюда прямое заключеніе, что, можетъ быть, и тогда уже господствовали исключительно ř, ć и dź, когда въ грамотахъ выражали ихъ одними только *r*, *t*, *d*. — Но въ чисто-польскихъ памятникахъ: XIV (а можетъ быть даже отчасти конца XIII) ст. *Ps.* (малопольскаго говора) и XIV—XV *Prz.* (великопольскаго) замѣчается *послѣдовательное* обозначеніе ř, ć, dź начертаніями *rz* или rs, — *c* или cz, tz, — *dz*[3]).

[1]) Въ *Z* (великопольскаго говора) мы читаемъ напр. grechy, gressny, prycs (т. е. přijć), pry- или pri- (въ соединеніи съ разными глаголами), pres, pred, prigǫcs, rymane, naprothku, kresth, krescygan, sdruczy, sdrucyly, crifdǫ (т. е. křivdę), kricze (т. е. křiče), zgressyl, priclad и т. д., вообще *r*, означающее ř, — 190 разъ, — рядомъ съ przy- или przi-, prze-, przes, versy, na pouetrzu, trzecze, iutrze, pastirzom, rossyrzylo, frzyme, naprzecif, czeszarz, brzemenna, stworzyl, przeth, vmrzecs, vsrzal, dobrze, petrze, naprzothku, grzecha, rzecs (т. е. řec), napirzwecz, okrzyl (т. е. okřčił), rzaszal, sdrzuczyl, sdrzuczicz, sdrzudzyl, mǫdrzy и т. д., — czesarsz, thvarsz, oltarsz, kostarsz, napyrszue, patrszmy, berszcze, maczersz, — gorske, molars, — odszruczyl, — zǫthca, — вообще 300 (rz 283, rs 2, rsz 13, szr 1, z 1) разъ.

Для ć употребляется въ Z постоянно *cz* или *c* (относительно sznathcy, othcza, othczom ср. § 26); — *для* dź иногда *d* (по причинѣ, указанной въ § 40), но несравненно чаще *dz*: rademi 45, sdradil 42, porodifsy 24, digseg 25, difne 5 (6 разъ), 41, fdurǫ 18, sderszecz 29, vtvyrdil 48, porodila 7, trzydescy 33, przyde 39, przeuedecz 9, defkÿ 40, bǫdesz 10, gdesbicz 6, devicza 39, disa 25, 45, 46, dis, dysa, dysegsy 46, dysegszy 25, disza 25, 26, fdysegsze ewe 26, drudy priclad (ср. § 48) 35, — рядомъ съ dzyfne 5, porodzila 7, dzisza, dzysza 46, ftetho ewe dzysegsze 26 и т. д. Но въ этомъ памятникѣ и звукъ dz обозначенъ иногда однимъ начертаніемъ *d*: gedena (т. е. jedzeńá) 43, przirodonego 38, trudony 44, — какъ на оборотъ звукъ d начертаніемъ *dz*: vynydzǫ 8, svodzy (т. е. z vody) 20, — ср. obrzedzamy (т. е. obřędami) swimyBS, Z 62.

[2]) *Ps.* употребляетъ *для* выраженія звука ř исключительно *rz*, только, можетъ быть, какихъ-нибудь 10—15 разъ *rs*, rsz, ? rez (во 2-ой, т. е. раньшей половинѣ этого псалтыря). Недосмотромъ же писца я считаю: nenazrene 66, preczywo 70, brwcha 80, stremech 81. — Въ *Prz.* тоже преобладаетъ *rz*, только числительное tři и сложныя съ нимъ пишутся trszy или trsi (1415, 1417, 1418 — 11, 12, 13) р. съ trzy или trzi (1419, 1421, 1422 — 13, 15, 16 и т. д.), и одинъ разъ wlodarzs 1420, 15 и krysz 1434, 24 (очевидно ошибкою).

ć и dź во 2-ой, раньшей части (съ 58 стр.) *Ps.* обозначаются: ć — начертаніями *cz*, иногда tz, cy, c; dź — *dz*, dzy; въ 1-ой, болѣе поздней части правильно начертаніями *cz*, *c* и *dz*. Немногія уклоненія: styeszkam 75, mylost 77, zhǫdost 59, neprawedlnost 66, trzie duchowe swǫty 72, sprawedlnosty 62, Ne gest padzene styany 86 b, eswǫtil iest przebitek 26 b, gospodin 54 b, dywi (т. е. dźivy) 61, sedecz 79, 81 — объясняются или просто неопредѣленностью правописанія, или (при gospodin) двойнымъ произношеніемъ, съ dź и d (gospodźin и gospodin, ср. § 47), или вліяніемъ чешскаго (а можетъ быть даже и старо-славянскаго), съ котораго вѣроятно переведена 2-ая часть *Ps*-а, или же наконецъ остатками древней эпохи, эпохи непереходно-мягкихъ t' и d' (въ пользу послѣдняго говоритъ *ty* въ styany, styeszkam); — bǫdǫ lyzat 40, bǫdze karat 55, — можетъ быть, остатки достигательнаго наклоненія, а bi zbawoni vczinit 43 и bǫdesz 20 описки вм. vczinil и bǫdzesz. Въ *Prz* ć и dź обозначены постоянно начертаніями *cz* и *dz*; Sandiwogius 1434, 24 объясняется латинскимъ пріемомъ, derzscowa 1405, 6 же ошибкою.

[3]) Особеннаго вниманія заслуживаетъ *Prz*, такъ какъ это въ сравненіи съ грамотами тоже отрывки изъ грамотъ, а въ сравненіи съ *Z* тоже великопольскій говоръ.

Въ грамотахъ же (XI), XII и начала XIII поражаетъ *послѣдовательное* обозначеніе мягкихъ r, d и t начертаніями *r*, — *d*, — *t*, th, или даже ty (Dobrotyech), гдѣ ужъ никакъ нельзя предполагать ć; послѣ же случаи съ *rz* или rs, *c* или cz и *dz* встрѣчаются все чаще и чаще.

Кромѣ того невозможность существованія уже въ XII-мъ вѣкѣ звуковъ ř, ć и dź подтверждается 1) собственными именами, заимствованными изъ польскаго въ нѣмецкій, 2) словами, заимствованными въ польскій изъ латинскаго и нѣмецкаго.

1) Названія мѣстностей, въ которыхъ прежде всего поселялись нѣмцы (а это совершалось преимущественно въ XII-мъ и XIII-мъ ст.), или съ которыми раньше всего имѣли сношенія, вошли въ нѣмецкій языкъ съ r, t, d: нѣм. Brieg — поль. Břég (по теперешнему выговору), н. Strehlen — п. Střelin, н. Krelkau — п. Křelków, н. Wreschen — п. Vřešńá, н. Vreske — п. Vřosek, н. Trebnitz — п. Třebńice, н. Schwerin — п. Skvěřina, н. Preworn или Prieborn — п. Převorn, н. Priedemost — п. Předmost, н. Ostritz — п. Ostřic, н. Kriwen, Kriewen, Krieben — п. Křivin, н. Meseritz — п. M′edzířeč, н. Priment — п. Přemęt, н. Priebus — п. Převóz и т. п.; — н. Ratibor — п. Raćibóř; — н. Töppliwode — п. C′epłavoda, C′epłovôd, н. Kosten — п. Košćán, н. Teschau — п. C′ešev, н. Teschin, Teschen — п. C′ešin и т. д.; — н. Dittmerau — п. Dźećmorów, н. Dirschelwitz — п. Dźeržisłáv, н. Distelwitz — п. Dźesłavice; н. Baudis — п. Budźišóv и т. д. — Послѣ же усваивали нѣмцы иначе: н. Wirsitz — п. V′eřisk, V′iřiska, н. Wangersinowe — п. Vęgřinovo, н. Thursy — п. Tuřa, н. Schwersenz, Schwersens — п. Svařędz, н. Obersitzko, Oborschitzko — п. Obřicko, н. Golibersuch — п. Gołybřux (фамилія); н. Dobberschütz — п. Dobřica, -ice, н. Kosterschin, Kostrschin — п. Kostřin (усвоено нѣмцами въ концѣ XIII или въ началѣ XIV-го стол.), н. Pogorschell, Pogorzel, Pogorzellen — п. Pogořele, -ela, н. Sulmirschütz — п. Sulmeřice, н. Zarzytsche — п. Zařiće, н. Rzetzitz — п. Řečice, н. Rzendowitz — п. Řędovice; н. Tschemesno — п. Třemešno; н. Tworsimirke — п. Tvořimirka, н. Chursangwitz — п. Kuřątków и т. д.; — н. Bartschin, Barschin, Bartzin, Bartschen — п. Barćin, н. Marentschine — п. Mařęćino, н. Jarotschin, Jaroschin — п. Jaroćin, н. Kwitschischewo, Kwieschischewo, Kwietziszewo — п. Kvećiševo, н. Wollentschin — п. Volęćin, н. Tschotschwitz — п. C′oćvice, н. Tschwirtschen — п. C′verći, н. Zarzytsche — п. Zařiće, н. Pakosch, Pakostz, Pakoschtsch — п. Pakošć, н. Samotschin, Samoschin — п. Samoćin, н. Zinkwitz — п. C′enkovic, н. Schymotzytz — п. Z′imoćice, н. Czissowa — п. C′isova, н. Czeppelwitz — п. C′epłovice, н. Chwallenschitz — п. Xvalęćice, н. Schichowitz — п. C′exovice, н. Schusenze — п. C′osańec, н. Bogusch — п. Boguće и т. д.; — н. Kodschesen, Chodzesen, Chodziesen, Chodschesen, Chodsesen, Kodsesen — п. Xodźeš, -eša, н. Dzieschowitz — п. Dźešovice, н. Dzimirz — п. Dźimeř, н. Dziersno — п. Dźeržno, н. Dziellau — п. Dźełów, н. Dzielnitz — п. Dźelńice и т. п.[1]) — Двойное усвоеніе замѣчается въ слѣдующихъ: н. Strelno, Strschelno — п. Střelno, н. Tremesno, Trzemeschno, Trschemesno, и даже Tschemesno, Tschemeschno — п. Třemešno; н. Usch, Uscht, Ustz, Uschtsch, Uschz — п. Ušće и т. д.

И такъ относительно ŕ = ř, раньше всѣхъ усвоенныя имѣютъ въ нѣмецкомъ просто r, послѣ усвоенныя — rsch или rs, (rz), въ послѣднія же времена только s или sch. Касательно же t′ = ć и d′ = dź, самыя раньшія усвоенія имѣютъ t, d, потомъ tsch, tz = z, или даже sch, — dsch, dz = ds. Это подтверждается произношеніемъ теперешняго польскаго языка нѣмцами.

2) Усвоенныя польскія слова, какъ křiž, řemeń, přeor, Řim, — košćół, paćéř, koćoł, łaćina, ćivun и т. п., — не могли произойти непосредственно въ такой формѣ

---

[1]) Ср. усвоеніе нѣмцами звуковъ č, ś, ź, dz: н. Ritschenwalde — п. Ryčivół; н. Kschonz — п. Kśodz; н. Schernik, Ziernik — п. Z′erńiki; н. Blesen, Blaesen, Blessen — п. Bledzevo, Bledzev; н. Reisen, Reiszen — п. Rydzina; н. Budzin — п. Budzin; н. Meseritz — п. M′edzířeč (M′ę-) и т. д.

изъ германскихъ и средне-латинскихъ. Онѣ должны были перейти черезъ формы съ ŕ и t′: kříž, R′im, přeor, řemeń, pat′êř, łat′ina и т. д., усвоенныя еще тогда, когда въ польскомъ строго различались y и i, i могло соединяться только съ мягкими, y съ твердыми, и иностранныя ri, re, te, ti, de, di могли дать въ пол. только ŕi, ŕe, t′e, t′i, d′e, d′i, которыя въ послѣдствіи развивались паралельно съ тѣми-же сочетаніями въ коренно-польскихъ словахъ. Въ эпоху переходно-мягкихъ ř, ć, dź (при увеличившейся потерѣ чутья различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ и исчезновеніи особаго низкаго y), иностранныя ri, re, ti, te, di, de могли-бы перейти въ пол. только въ ry (ri), re, ty (ti), te, dy (di), de; ср. rymař, prebenda, ryceř, kredo, rysovać, zakrystyja, taktyka, teologija, Paradyž, odyńec (усв. изъ русскаго) и т. д. (ср. § 113). — Впрочемъ рус. *покатиться* усваивается литовскими поляками въ формѣ pokoćić śę, но это отчасти и преимущественно вслѣдствіе сильно развитаго чутья постояннаго соотвѣтствія польскаго ć русскому мягкому т (t′) въ странѣ русско-польской (и населенной по большей части бѣлоруссами), отчасти же вслѣдствіе аналогіи другихъ глаголовъ съ суффиксомъ i (вмѣстѣ съ смягченіемъ предыдущаго согласнаго), а не y (pokotyć śę — собственно i безъ смягченія предыдущаго согласнаго).

§ 45. Взвѣсивъ всѣ эти факты и обстоятельства pro и contra, я дѣлаю слѣдующій выводъ:

1) *Во время перваго примѣненія латинской азбуки къ польскому языку не было еще* ř, ć, dź.

2) *Въ концѣ 12-го и началѣ 13-го ст. совершался постепенно, по отдѣльнымъ толчкамъ, и наконецъ совершился переходъ непереходно-мягкихъ* ŕ, t′, d′ *въ переходно-мягкіе* ř, ć, dź[1]).

Физіологически объясняется этотъ переходъ тѣмъ, что, вслѣдствіе извѣстныхъ, отчасти въ самомъ языкѣ, отчасти же въ жизни народа вообще происшедшихъ перемѣнъ, произношеніе непереходно-мягкихъ ŕ, t′, d′ сдѣлалось неудобнымъ для польскаго органа, и они замѣнились слитными звуками: ŕ сочетаніями ŕš или ŕž, т. е. звуками, въ которыхъ языкъ отъ дрожащаго положенія ŕ переходитъ незамѣтно къ придувному š, ž (того-же что ŕ мѣста артикуляціи), требуя однакожъ не больше времени, чѣмъ простой звукъ (въ послѣдствіи ŕš и ŕž перешли въ органъ твердаго r, см. § 20. 3); t′ же и d′ распались на 2 части: во время произношенія первой части языкъ остался въ прежнемъ положеніи t′ и d′, во второй части перемѣняя положеніе, и изъ сжатаго переходя въ придувное, образующее ś и ź сближеніемъ языка и неба (см. § 20. 3). — Этотъ переходъ представляетъ частное слѣдствіе уподобленія согласныхъ слѣдующимъ за ними гласнымъ (ср. § 35).

§ 46. *Особыя замѣчанія о* ŕ = ř.

Въ какомъ говорѣ прежде всего начало появляться ř? Кажется, въ мазурскомъ. По крайней мѣрѣ въ теченіе нѣсколькихъ десятковъ лѣтъ писали у Мазуровъ narzaz и prsevod и т. п., между тѣмъ какъ у Великополянъ и Малополянъ только naraz и prevod и т. п.

Гдѣ, въ какихъ сочетаніяхъ началось прежде всего ř? Какими путями оно распространялось въ языкѣ? За недостаткомъ данныхъ нельзя отвѣтить на эти вопросы. Кажется только, что позже всего появилось ř въ сочетаніи iŕ, соотвѣтствующемъ ст.-сл. *рь* послѣ согласнаго. По крайней мѣрѣ только очень поздно встрѣчается въ грамотахъ напр. Wirzbentha 1367 (великопольское).

[1]) Какъ только появляется первое rz (c, cz; dz), нужно предположить, что тогда уже вообще господствовало ř (или ć или же dź) въ говорѣ, странѣ этой грамоты (сохраненіе же r, t, d въ правописаніи большинства словъ было слѣдствіемъ преданія), но что еще могло доживать свой вѣкъ и ŕ (t, d′), какъ и теперь слышится ř рядомъ съ ž или š въ одномъ и томъ-же словѣ.

ŕ не во всѣхъ случаяхъ перешло въ ř (rž, rš); иногда оно просто отвердѣло въ r, или непосредственно (напр. ořeł = ořeł, kařeł = kařeł, kořec = kořec, mařec, propořec, stařec и т. п., но orla = orla, karła, kořca = korca, marca, proporca, starca; stvořit′ = stvořić, но stvôřca = stvôrca; gořk′i, gořci = gořk′i, gořci, но gorčica = gorčica; pisâř = pisâř, но pisařsk′i = pisarsk′i, moře = moře, но mořsk′i = morsk′i и т. д.), или же по неудобному сочетанію ř съ другими согласными (см. § 57).

Съ другой стороны ř, какъ звукъ, слитный изъ r съ ž или š[1]), и слѣдовательно требующій большой энергіи органовъ рѣчи, выводится постепенно изъ употребленія, и все чаще и чаще оставляетъ чистое ž или š, которыя въ нѣкоторыхъ мазурскихъ говорахъ замѣняются иногда даже просто звуками z или s (ср. § 69)[2]). — До сихъ поръ однакожъ произносится ř по большей части свойственнымъ ему образомъ (какъ rš или rž вм. прежнихъ ŕš или ŕž) въ характеристическихъ для польскаго языка изреченіяхъ: ńe ṕepř P′etře v́epřa ṕepřem, bo přeṕepřiš P′etře v́epřa ṕepřem; — přelećały tři pstre přepóřice přez tři pstre kameńice; — břḿi xřǫšč v třćińe и т. п.; — въ словахъ какъ gřḿeć, břḿeć, břask, přtykać и т. д. — Въ ž или š переходитъ ř почти у всѣхъ поляковъ, не насилующихъ своего произношенія, въ началѣ и концѣ словъ и слоговъ: řǫdźić = žǫdźić, k′eř = k′eš, v kšu и т. д. Вслѣдствіе сего нѣкоторыя разныя по происхожденію, а прежде тоже и по произношенію, слова произносятся теперь одинаково, напр. vař, važ и vaš, всѣ какъ vaš; uvař и uvaž какъ uvaš; vařić и važić какъ važić; moře и može какъ može; kaře = kaže; mařę = mažę; boře = bože и т. п.[3])

Нѣкоторые литовскіе поляки произносятъ иногда ř какъ rz: zerznǫł śę вм. zeřnǫł śę и т. п.

§ 47. *Замѣчанія о* t′ = ć *и* d′ = dź.

Въ какомъ говорѣ прежде всего начали появляться ć и dź, объ этомъ нельзя сказать ничего положительнаго.

Не мудрено, что въ грамотахъ раньше встрѣчается выраженіе для ć, нежели для dź, ибо 1) касательно правописанія, нѣтъ въ латинской азбукѣ простаго начертанія, способнаго обозначать приблизительно dź, какъ мы находимъ его для ć въ начертаніи *c*. Поэтому-то необходимо было выражать dź начертаніемъ сложнымъ (о діакритическихъ знакахъ не было тогда и помину), или же, какъ это иногда случалось, начертаніями c или z, употреблявшимися иногда для обозначенія звука dz, близкаго къ dź физіологически. Поэтому тоже легче было сдѣлать ошибку при обозначеніи dź, нежели при обозначеніи ć, и не написать z послѣ d. 2) И въ самомъ языкѣ звукъ ć, т. е. t′š, могъ образоваться раньше звука dź, такъ какъ беззвучное t′ отличается своею природой отъ слѣдующихъ

---

[1]) Что ř (по позднѣйшему произношенію) происходитъ физіологически изъ слитія r съ ž или š, доказывается между прочимъ словами křinka и zgřit, zgřitać, происшедшими изъ krъšinka = kršinka и skrъžit, skrъžitać = skržit и т. п. (ср. § 77). Теперь же нѣкоторые поляки разлагаютъ ř на составныя части, произнося ихъ болѣе отдѣльно, напр. въ словѣ goršk′i вм. gořk′i.

[2]) Постепенный переходъ ř въ ž или š находитъ мало по малу отголосокъ даже и въ правописаніи въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ забыты въ чутьи народа происхожденіе и этимологическая связь слова; такъ напр. въ новѣйшихъ изданіяхъ случается читать macież вм. обыкновеннаго macierz.

[3]) Постепенный переходъ ř въ ž или š (respective z или s) имѣетъ послѣдствіемъ потерю въ чутьѣ народа связи r съ ř (ž или š), какъ твердаго согласнаго съ соотвѣтствующимъ ему мягкимъ. Такъ напр. мѣстный падежъ отъ твердо-основныхъ существ. женс. р. образуется черезъ прибавленіе окончанія e (= ѣ) со смягченіемъ оконечнаго согласнаго основы. Между тѣмъ мнѣ случилось слышать въ городѣ Кельцахъ отъ сущ. rur-a мѣстный падежъ (v) rule вм. (v) ruře (какъ будто-бы l есть мягкій для r), что впрочемъ могло быть слѣдствіемъ диссимиляціи (ср. § 26).

за нимъ или же предшествующихъ ему гласныхъ (ассимиляція) болѣе, нежели звучное d′ (ср. § 31).

Не во всѣхъ случаяхъ t′ и d′ перешли въ ć и dź. Иногда просто смягченіе утратилось, и t′ и d′ замѣнены твердыми t или d. Такъ напр. kot′eł = koćeł (kocoł), но kot′ła = kotła, kot′lâř = kotlâř; rad′it′ = radźić, но rad′ca = radca (radzca, т. е. racca) и т. п. Личное окончаніе t 3 го лица ед. глагола существительнаго jest развилось изъ t′ (t′ отвердѣло) еще до появленія стремленія, замѣнять t′ переходно-мягкимъ ć (jeśt′ = jest; у другихъ глаголовъ это окончаніе t′ давно исчезло); въ эпоху ć и dź оно перешло-бы не въ t, а въ ć[1].

Есть примѣры развѣтвленія одной и той-же формы въ обѣ стороны (t′, d′ развивается или въ ć, dź, или же въ t, d): Vładysłâv или Vłodysłâv рядомъ съ Vłodźisłâv[2], вышедшимъ теперь изъ употребленія; jed′iny[3]) и т. п. р. съ jedyny (т. е. jedini); jeden вм. jedin (ср. §§ 60, 100) изъ jed′in; — gospodźin[4]) р. съ gospodyn и съ употребляемымъ нынче gospodyńi; stedzka, т. е. stecka, и даже stečka р. съ śćežka (ср. ст.-сл. стьза); śćek р. съ stek (ср. stok); — суффиксъ -tel р. съ -ćel, напр. obyvatel р. съ obyvaćel (въ нѣкот. гов.), věřićel р. съ věřitelny; męčićel, gnęb′ićel, — skaźitelny, řetelny вм. *źřetelny и т. п.; t передъ суф. -in: село Bodzętyn мѣстный народъ называетъ Božęćin и т. п.

Какъ ř (rž или rš) въ извѣстныхъ сочетаніяхъ должно было лишиться второй части ž или š и оставить чистое r (§ 46), такъ точно и ć и dź измѣнились въ извѣстныхъ сочетаніяхъ въ t и d (ср. §§ 26, 57).

§ 48. Стремленіе къ переходному смягченію помощью ś и ź перешло за предѣлы зубныхъ согласныхъ. Въ одномъ изъ великопольскихъ говоровъ вмѣсто непереходно-мягкаго ǵ появилось сочетаніе ǵ съ ź, т. е. ǵź, напр. въ словѣ oǵźeń вм. oǵeń[5]); или даже (въ томъ-же говорѣ) ǵ перешло въ dź (d′ź), напр. ubodźi, drudźi, kśędźi, słudźi, drodźim, dźinǫ, dłudźê, drodźê, ubodźê, drudźê, drodźêm, bodźem вм. ubogi, drugi, kśęgi, sługi, drogim, ginǫ, dłuǵê, droǵê, uboǵê, druǵêj, droǵêm, boǵem[6]). На сколько мнѣ извѣстно, ǵź и kś вм. ǵ и k′ живутъ до сихъ поръ въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Великопольши, у Курпиковъ же и у нѣкоторыхъ индивидуумовъ въ Варшавѣ встрѣчаются pś, bź вм. p′, b′[7]).

§ 49. Переходное смягченіе губныхъ ṕ, b′, v́, ḿ (происшедшихъ изъ pj, bj, vj, mj), характеризующее восточную и южныя отрасли славянскихъ языковъ, не существовало въ древне-польскомъ, какъ общій законъ. Но уже въ историческое время встрѣчаются спорадическія явленія, какъ ńemovlę вм. ńemovę, přerębla вм. přeręb′a, kropla еще въ 16-мъ ст. kropa, grobla еще въ 15-мъ ст.

---

[1]) Замѣчательно мѣсто изъ *Ps.*: zwyerz gemvsz nyegescz czysla 1300 Ps. 60, т. е. zvěř, jemuž ńejeść (= ńe jest, ńe mâ) čisła.

[2]) см. словарь п. с. владиславъ, владиславъ.

[3]) iedzinaczkǫ, iedzynaczkǫ, edzinak 1370 Ps 12, 19, 13; gedzyniy 1420 Z 13; — теперь употребляется только jedyny, jedynak, jedynačka и т. п.

[4]) gospodzin 1370 Ps. 18; отсюда производныя: w gospodne, gospodnowo, Oczi gospodnowi, gospodnow 1370 Ps. 19, 18 и т. д.

[5]) ogzen 1420 Z 22, 40. Ср. *kъńędz- = kśędz- (нм. kśǫdz), *kъńiga = *kъńga = *k′ęga = kśęga (ср. Beiträge zur vergl. Sprchf. VI 144—146, 220, 292; эти объясненія — I. Шмита, Л. Малиновскаго и мое — я считаю теперь несостоятельными). Различіе ударенія вызвало въ другихъ слав. нарѣчіяхъ kńiga (или kńiha).

[6]) tenczyszǫ gest on dzyssa vesinil... y maly bogaty y ubodzy, — ubodzy, — drudzycz... przyclad, — drudy priclad, — drodzim kamenm, — gestcy on bil thyto xǫdzy Apokalypsim napyszal, — slǫ smerczǫ dzynǒ; — a vbodze = et inopes, — abicz thobe xpt dal dludze stroue, — dludze odzene, — dve bapcze... choscy gest gedne bylo tho ymǫ Gebal dzano a drudze Salomee, — drudzecz (т. е. uxo) on kuszemy skloniy, — fdrodze kamene, — ytho drodze kamene, — szócz ony bily swe sludzy fdrodzem odzenv chodzocz vsrzely, — pred bodzem 1420 Z 5, 10, 23, 14, 35, 33, 30, 13, 46, 15, 19, 7, 20, 32, 33, 32, 12.

[7]) См. Beiträge zur vergl. Sprchf. VI. 220.

grob'a[1]) и т. п., доказывающія, что стремленіе было, но ему не доставало силы сдѣлаться постояннымъ обычаемъ (ср. § 23. 1).

§ 50. Замѣчанія о мягкихъ согласныхъ вообще.

Разсматривая какъ доисторическія, такъ и историческія переходныя смягченія польскаго языка, въ сравненіи съ другими славянскими языками, мы видимъ, что переходное смягченіе (мгновенныхъ и r) есть первоначально распаденіе непереходно-мягкаго звука на 2 части, изъ которыхъ первая остается мгновенной (или ŕ), вторая же является придувною. При этомъ зубные и r не перемѣняютъ мѣста артикуляціи, задне-небные переходятъ въ зубную (отчасти передне-небную) артикуляцію.

Придувные элементы переходно-мягкихъ суть первоначально или š, ž или же ś, ź[2]), которыя въ соединеніи съ предшествующими t и d (соотвѣтствующаго органа) представляютъ первоначально всѣ переходно-мягкіе отъ зубныхъ и задне-небныхъ. Поэтому первоначально возможно только двойное переходное смягченіе зубныхъ — č (ţš), dž (ḍž) или ć (t'ś), dź (d'ź), — одно гортанныхъ — č, dž[3]), — и одно r — ř (rž или rš): 1) š, ž — (ţš), (ḍž); (ŕž), (ŕš); 2) ś, ź — (t'ś), (d'ź) — вотъ основные звуки переходно-мягкіе. Вслѣдствіе ассимиляціи, ţš и ḍž переродились въ 2-хъ направленіяхъ: 1) ассимиляціей перваго составнаго элемента второму, изъ č (ţš), dž произошли š и ž, (изъ ř — š или ž); 2) вслѣдствіе же перехода первой части ţ, ḍ въ настоящее зубное t, d, и ассимиляціи втораго элемента первому (т. е. именно этому t или d) — c (ts), (dz), — что впрочемъ обусловлено общезамѣтнымъ въ польскомъ языкѣ стремленіемъ къ перемѣнѣ š, ž, č въ s, z, c (см. § 69). Наконецъ изъ c (ts) и dz, посредствомъ ассимиляціи перваго элемента второму, могли развиться s, z, и дѣйствительно z встрѣчается въ чешскомъ вмѣсто польскаго dz.

Переходъ tj, dj въ č, dž можно объяснить, не принимая посредствующаго звена t', d', просто взаимною ассимиляціей обѣихъ составныхъ частей: tj, dj = ţš, ḍž. И переходъ gj, kj въ dź, ć совершился вѣроятно подобнымъ образомъ.

Вслѣдствіе перехода dž, (č) съ одной и ř съ другой стороны въ ž (и š), первоначально различные звуки отожествляются, и нѣкоторыя слова различнаго происхожденія и прежде тоже разнозвучныя одинаково произносятся. Это тѣмъ болѣе замѣтно въ мазурскихъ говорахъ, гдѣ ž, š = z, s.

Переходное смягченіе š или ś придувнаго x состоитъ въ перемѣнѣ мѣста артикуляціи задне-небной въ передне-небную или зубную.

При переходномъ же смягченіи š, ž согласныхъ s и z происходитъ перемѣна зубной артикуляціи въ небную.

Какъ s, z смягчаются въ š, ž, такъ-же точно и c (ts) смягчается въ č (ţš), напр. kuṕьc — им. kuṕec, зват. kuṕče, krôlevic — зват. (прежде) krôleviče и т. п.; dz же первоначально въ dž (ḍž), и потомъ въ ž: mośędz- — mośężny, ṕeńędz- — ṕeńężny, kśędz- — kśożę и т. п.

2. Роль гласныхъ въ мягкихъ и твердыхъ слогахъ.

§ 51. Мягкіе согласные произошли отчасти взаимною ассимиляціей твердыхъ съ слѣдующимъ за ними j, отчасти же ассимиляціей твердыхъ согласныхъ къ слѣдующимъ за ними гласнымъ небнымъ. Первоначальными же небными

---

[1]) crope 1370 Ps. 40 (= krople), — grobye przecopacz 1425 Prz 18.

[2]) Переходное смягченіе губныхъ помощью l не идетъ въ разсчетъ въ польскомъ языкѣ. Въ чешскомъ существуетъ тоже переходное смягченіе m помощью ń, развившееся вслѣдствіе того, что, потерявъ способность произносить ḿ, чехи перемѣнили его въ mj, гдѣ вторая часть уподобилось первой, и родилось mń въ нѣкоторыхъ случаяхъ: měkký = mńeký (ст.-сл. мѧгъкъ) и т. п. р. съ promjeńuje (не promńeńuje), mjesto (не mńesto), zemje (не zemńe) и т. д.

[3]) dź вм. ǵ, равно какъ и ǵź, bź, pś вм. ǵ, b', ṕ только спорадичны, и потому не могутъ быть принимаемы въ соображеніе.

гласными въ славянскихъ языкахъ слѣдуетъ считать: е, і, ь, ę, ѣ (т. е. ѣ̆а). Такъ какъ *е* произошло въ славянскомъ (равно какъ въ греческомъ и латинскомъ) изъ краткаго а, *о* же изъ ă, то въ строѣ славянскихъ языковъ мягкіе слоги съ гласнымъ е (ę) имѣютъ менѣе вѣсу, нежели соотвѣтствующіе имъ твердые съ гласнымъ о (ǫ) (см. §§ 73, 74).

Вообще нѣкоторые гласные свойственны были первоначально только твердымъ, другіе только мягкимъ слогамъ. Это можно представить въ слѣдующей паралели:

въ твердыхъ: о, ǫ, ъ, у (u);

въ мягкихъ: е[1]), ę, ь, і.

ѣ употреблялось только въ мягкихъ слогахъ безъ соотвѣтствующаго гласнаго для слоговъ твердыхъ, *а* же могло сочетаться какъ съ твердыми, такъ и съ мягкими согласными. Гласному *и* твердыхъ слоговъ только въ нѣкоторыхъ случаяхъ соотвѣтствовало *і* мягкихъ, для котораго главную паралель въ слогахъ твердыхъ составляло *у*, происшедшее по большей части изъ *и*. — Относительно соотвѣтствія *и* и *і*, ср. переходъ въ чешскомъ гласнаго *и*, въ сочетаніи съ предшествующимъ согласнымъ мягкимъ, въ *і*: luty = lity, lubo = libo, pracu = praci, junox = jinox и т. п.; польское lutovać, lutość = litovać, litość и т. п., lucemerńik = licemerńik, Lub'ǫž = Lib'ǫž[2]), lunǫć = linǫć и т. п.; съ другой стороны переходъ польскаго gńił, pił, rob'ił, xodźił въ gńuł, puł, rob'uł, xodźuł и т. д.[3]) Это есть слѣдствіе потери чутья строгаго различія мягкихъ и твердыхъ (что̀ сдѣлало возможнымъ вліяніе ассимиляціи и т. п. процессовъ), и вмѣстѣ съ тѣмъ доказательство, что гласный *і* въ мягкихъ соотвѣтствуетъ гласному *и* въ твердыхъ слогахъ (ср. е — о: -jevi = -jovi, -jev- = -jov-, §§ 64—66), т. е. что крайности сходятся.

§ 52. Какъ первоначально мягкіе слоги были вызваны небными гласными, такъ послѣ гласные представляютъ, по отношенію къ твердости и мягкости, элементъ страдательный, вторичный, второстепенный, согласные же — элементъ дѣйствительный, первичный, основной.

Какъ первоначально мягкіе слоги были вызваны преимущественно вліяніемъ небныхъ гласныхъ на предшествующіе (сочетавшіеся съ ними) твердые согласные, такъ въ послѣдствіи времени вліяніе гласныхъ способствуетъ потерѣ различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ, именно силою присущаго имъ количества или же ударенія.

3. Паденіе (потеря) различія и чутья различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ.

§ 53. Первоначально во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ сохранялось строгое различіе твердыхъ и мягкихъ слоговъ. Но съ теченіемъ времени замѣчается постепенное его паденіе, такъ что наконецъ, за исключеніемъ польскаго и великорусскаго, оно исчезло во всѣхъ остальныхъ нарѣчіяхъ, гдѣ вмѣсто твердыхъ и мягкихъ образовались средніе слоги, на подобіе нѣмецкихъ и другихъ западноевропейскихъ. Изъ двухъ сохранившихъ его нарѣчій оно вѣрнѣе уцѣлѣло въ великорусскомъ, нежели въ польскомъ. Причины, вызвавшія это паденіе, были отчасти общія всѣмъ славянскимъ нарѣчіямъ, отчасти же совершенно спеціальнаго свойства, дѣйствующія въ каждомъ изъ нихъ отдѣльно. Въ польскомъ

---

[1]) Ср. поль. jeleń, jeśeń, jeśotr, jeden (jedyny) — рус. олень (литовск. ė̃lnis), осень, осетръ, одинъ и т. п. Въ старославянскомъ не существовали даже сочетанія jo, jъ; jǫ (ѭ) же только въ рѣдкихъ случаяхъ. Ср. тоже § 78, ыl = il, примѣчаніе.

[2]) sye… slutowal, sye slutuge, slyvtawa sye, w slutowanyv, lutosciuy 1300 Ps 59, 87; slutuy wszem, slutowal ies se 1370 Ps 32, 33; szlutuyczeszyą 1420 Z 50; и т. д.; (до сихъ поръ въ Силезіи lutovać kogo = чешскому litovat, жалѣть). — luczemerniczy 1420 Z 12; etc. — Lubens 1209, 1290 и т. д., lubesi 1254 и т. д. (см. словарь п. с. любѫжь), теперь Lib'ǫž.

[3]) Ср. Beiträge VI 246 и Johannes Schmidt ib. 136 слѣд.

развитіе и паденіе различія и чутья различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ сводится къ слѣдующимъ фактамъ, которые всѣ и причины и вмѣстѣ съ тѣмъ слѣдствія этой потери, явленія, обусловливающія паденіе различія мягкихъ и твердыхъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ обусловленныя этимъ паденіемъ; такъ какъ вездѣ въ языкѣ (и вообще въ природѣ) причина и слѣдствіе тѣсно связаны другъ съ другомъ, подчасъ не раздѣлимы, и развитіе совершается по отдѣльнымъ, другъ за другомъ слѣдующимъ и другъ друга вызывающимъ толчкамъ.

§ 54. 1) Первый ударъ строгому различію мягкихъ и твердыхъ слоговъ въ нарѣчіи славянскаго языка, изъ котораго развилось польское (и чешское), нанесенъ былъ переходомъ *ъ* (или полу-краткаго *о*) въ окончаніяхъ (въ склоненіи) существительныхъ и мѣстоименій въ *е*, и именно вслѣдствіе сильнѣе и глубже чѣмъ въ другихъ славянскихъ племенахъ развитаго чутья, что *е* есть по наслѣдственности краткій гласный относительно *о*.

И вообще съ затратой *ъ* и *ь* въ польскомъ языкѣ, *е* стало замѣнителемъ этихъ обоихъ глухихъ гласныхъ, такъ что именно въ этомъ пунктѣ совершилось громадное смѣшеніе твердыхъ и мягкихъ слоговъ, между тѣмъ какъ напр. русскій остался свободенъ отъ него, замѣняя *ъ* гласнымъ *о*, *ь* же гласнымъ *е*. Это смѣшеніе *ъ* съ *ь* въ одномъ безразличномъ *е* замѣтно въ особенности въ сочетаніяхъ съ ł, l, r, ŕ (лъ, ль, ръ, рь, см. §§ 76—78).

§ 55. 2) Своеобразное развитіе въ польскомъ сложнаго склоненія прилагательныхъ, ст.-сл. добръ-и, добра-ꙗ, добро-ѥ, добра-ѥго, добрѹ-ѥмѹ и т. д. Въ ст.-сл. мѣстоименіе было здѣсь энклитикою, словомъ безъ ударенія, окончаніе же существительной формы произносилось съ удареніемъ (добрá-ѥго и т. п.), и поэтому тамъ произошли формы: добрꙑи, добраꙗ, доброѥ, добрааго = добра̄го, добрѹѥмѹ = добрѹ̄мѹ (довольно было, чтобы только бо̀льшая часть прилагательныхъ сформировалась этакимъ образомъ, а остальныя послѣдовали уже ихъ аналогіи.[1]) Въ польскомъ же обѣ части, и прилагательная и мѣстоименная, долго чувствовались отдѣльными словами, и мѣстоименіе произносилось съ удареніемъ, а послѣдній слогъ существительной формы прилагательнаго совершенно кратко (dòbra jègo, dòbru-jèmu и т. п.); отсюда dòbrъ-jì (dobr-ji) = dobri (не dobŕi), dòbra-jà = dobrâ, dòbro-jè = dobrê, dòbra-jègo = dobrêgo, dòbru-jèmu = dobrêmu и т. д., j просто исчезло, и за тѣмъ послѣдовало совершенное уподобленіе перваго гласнаго второму и его исчезновеніе; ср. 1) сокращенныя мѣстоименныя формы mêgo, svêgo и т. д. (теперь mego, svego и т. д.) изъ mojègo, svojègo и т. д. (въ противоположность малорус. mohò, твоhò, своhò), mêmu и т. п. изъ mojèmu и т. п., mojim = mym и т. д., moję = mǫ (взаимное уподобленіе обоихъ гласныхъ о и ę) и т. д., и 2) прошедшее сложное: był-jesm = byłem (безъ смягченія вліяніемъ j предыдущаго согл.; не bylem) и т. п.; ср. jestjeśm = jestem (§ 24). Эти формы пробивали съ одной стороны гласному *i* (dobri), съ другой гласному *e* (dobrê, dobrêgo и т. д., byłem) путь къ сочетаніямъ съ твердыми согласными. — Въ связи съ упроченіемъ гласнаго *е* въ окончаніяхъ прилагательныхъ сложнаго склоненія находится смѣшеніе склоненія прилагательнаго съ мѣстоименнымъ.

§ 56. 3) Вліяніе количества и подъемъ на основаніи чутья, что по наслѣдству о (и ǫ) есть гласный бо̀льшаго вѣсу, нежели е (и ę), были третьимъ факторомъ, способствующимъ паденію различія мягкихъ и твердыхъ слоговъ. И такъ то, что̀ первоначально вызвало мягкіе согласные въ различіи отъ твердыхъ, дѣйствуя въ томъ-же направленіи при другихъ обстоятельствахъ, было именно причиною затраты этого различія. о и ǫ стали появляться и въ слогахъ съ мягкимъ согласнымъ, если по внутреннимъ, динамическимъ причинамъ

[1]) Въ русскомъ сложное склоненіе прилагательныхъ слилось съ мѣстоименнымъ.

произошелъ подъемъ гласнаго e или ę, и на оборотъ e и ę могли сочетаться съ твердыми согласными, если слогъ имѣетъ менѣе вѣсу для чутья народа (ср. §§ 85, 86, 97, 99).

Какъ въ польскомъ количество и подъемъ, такъ въ русскомъ удареніе было виновникомъ сочетаній мягкихъ согласныхъ съ *o*, напр. шолъ вм. шелъ, гньозда вм. гнѣзда, шолкъ вм. шелкъ, пріiомъ вм. пріемъ и т. д.

§ 57. 4) Переходное смягченіе вообще ослабляло тонкое чутье различія мягкихъ и твердыхъ слоговъ, и это a) просто по тому, что переходное смягченіе само по себѣ есть слѣдствіе частной неспособности произносить мягко: собственно говоря, въ переходномъ смягченіи мягкіе согласные твердѣютъ физіологически, перемѣняя при этомъ мѣсто артикуляціи;

b) при переходномъ смягченіи случаются развѣтвленія непереходной мягкости въ 2 стороны: или переходное смягченіе или же *отвердѣніе*.

c) При переходномъ смягченіи образуются неудобопроизносимыя сочетанія согласныхъ, въ которыхъ обыкновенно переходно-мягкій твердѣетъ, т. е. лишается своего втораго элемента (ср. § 26). Таковы:

śŕ = śř (śrš) = ṡr; напр. ṡŕod- = ṡřod- = ṡrod-: ṡŕoda = środa, śředńi = ṡredńi, poṡřôd = pośrôd, veṡřôd = veṡrôd и т. п.; śŕen- = śřen- = ṡren-: ṡŕon = ṡron, ṡŕeńava = śřeńava = ṡreńava; ṡŕem = šřem = ṡrem; ṡŕebro = ṡřebro = śrebro (теперь даже обыкновенно srebro), śŕebŕny = śřebřny = ṡrebrny (srebrny)[1];

źŕ = źř (źrž) = źr: źŕeńica = źřeńica = źreńica; źŕôdło = źřôdło = źrôdło;

žŕ = žř (žrž) = žr: žŕeb′ę = žřeb′ę = žreb′ę (или даже źreb′ę); žŕêt′ = žřêć = žrêć и т. п.

t′ŕ = ćř (t′ṡrš) = tř (trš); напр. t′et′ŕev = ćečřev (или ćećveř, см. § 27); t′ŕem = ćřem = třem;

čŕ (ţšr) = čř (ţšrš) = tř; čŕoda (изъ čŕeda = čŕěda) = čřoda = třoda; očŕed′ = očředź = otředź; čŕevo = čřevo = třevo; čŕeśńa = čřeśńa = třeśńa; ćŕepovo = čřepovo = Třepovo, ćŕemešno = čřemešno = Třemešno и т. д.[2]) — Этого сочетанія čř избѣгается тоже полногласіемъ: čŕe = čeŕe = čere или же čře = čre = čere; и такъ čřeśńa = čereśńa р. съ třeśńa; čŕep = čřep = čerep; ćŕepovo = čřepovo = čeŕepovo (теперь Třepovo). Třemešno встрѣчается р. съ čeremešno изъ ćŕemešno[3]) и т. д. (ср. § 81).

d) Послѣ развитія переходнаго смягченія, соотвѣтственные согласные въ сочетаніи съ гласными *e* и *i* въ усваиваемыхъ словахъ не смягчаются, и остаются твердыми: re, ri, te, ti, de, di усваиваемыхъ словъ остаются re, ri, te, ti, de, di (не ŕe, ŕi и т. д.) и въ польскомъ, не перемѣняясь въ ře, ři, će, ći, dźe, dźi (ср. § 113).

§ 58. Всѣ эти процессы сдѣлали возможными и даже обыкновенными гласные *e* и *i* въ сочетаніи съ твердыми, *o* же въ сочетаніи съ мягкими согласными. Чаще всего встрѣчается *e* послѣ твердыхъ въ слѣдствіе: 1) перемѣны ѣ въ *e* въ склоненіи существительныхъ, 2) перехода ъ и ь въ *e*, 3) особеннаго развитія сложнаго склоненія прилагательныхъ и сложнаго спряженія глаголовъ, 4) вліянія количества и подъема, 5) переходнаго смягченія, развѣтвленія непереходно-мягкихъ на переходно-мягкіе и твердые, неудобопроизносимыхъ сочетаній и усваиванія иностранныхъ словъ съ гласнымъ *e* безъ смягченія предыдущаго согласнаго. — *o* послѣ мягкихъ согласныхъ было обусловлено до сихъ поръ только вліяніемъ

---

[1]) posrzod, posrzodkem, wesrzod 1300 Ps 58, 60, 89 р. съ posrod, poszrod ib. 91; — pozrzod 1370 Ps 57 р. съ posrod ib. 42; — Syroda 1292 (см. словарь п. с. срѣда); — szrodniego volv, tho gest jvncza 1449 KU 77; — srzebro, srzebra, szrzebrem 1300 Ps 68, 81, 75, 62; — srzebro, srzebrem, posrzebrzone 1370 Ps 6, 36, 37; — srzebra 1421 DRd, srzebrzne 1432 DRd; — szrzebro 1449 KU 127.

[2]) czrzodǫ 1370 Ps 45; czrzody, we czrzedzye, we cztrzedzye 1449 KU 53; — podlug oczrzedzy, dozwoow oczrzedzą 1449 KU 22 р. съ otrzedzą ib.; — we czrzewech mich 1370 Ps 29.

[3]) Czerzepovo 1372; — см. словарь п. с. чрѣм҅шьно, Tremesnensis 1318.

количества и подъема (см. вліяніе аналогіи § 64). — *i* же послѣ твердыхъ есть слѣдствіе 1) особаго развитія сложнаго склоненія прилагательныхъ, 2) переходнаго смягченія вообще: c (ts), dz, ž, š, č, dž, rž и т. д., 3) отвердѣнія вслѣдствіе развѣтвленія мягкихъ согласныхъ на переходно-мягкіе и твердые, и наконецъ 5) вслѣдствіе усваиванія иностранныхъ словъ съ *i* безъ смягченія предыдущаго согласнаго.

§ 59. Отъ такого распространенія *i* въ твердыхъ слогахъ пошатнулось отдѣльное глубокое *y*, какъ исключительное свойство твердыхъ слоговъ, въ различіи отъ *i*, свойственнаго слогамъ мягкимъ, такъ что наконецъ *y* вывелось изъ употребленія, уступивъ мѣста гласному *i*[1]). И такъ не существуетъ теперь въ польскомъ разницы между *y* и *i*, какъ отдѣльными гласными растворами[2]). Между sy и śi напр. по нынѣшнему произношенію все различіе въ передней части рта, въ звукѣ согласномъ. И если въ польскомъ правописаніи соблюдается разница между *y* и *i*, то это отчасти этимологически (ty, sy и т. д.), отчасти же по несовершенству графики (cy, dzy; ży, szy, czy), ибо начертаніе *i*, подобно старосл. и рус. *и*, *е*, *ѣ*, *ю*, *ѧ* (я), означаетъ не только гласный *i*, но и смягченіе предыдущаго согласнаго[3]) или же слогъ ji, собственнымъ же начертаніемъ для гласнаго *i* есть *y* (ы). — Что прежде было различіе между *i* и *y* какъ гласными, доказательствомъ служитъ смягченіе напр. ti въ t́i = ći въ словахъ коренно славянскихъ и усвоенныхъ (ср. § 44. 2). Иначе, еслибъ *y* и тогда равнялось *i*, то и въ сочетаніи съ *y* (= i) согласный долженъ былъ-бы смягчиться. — Относительно потери *y* ср. тоже переходъ напр. to въ te: прежнее, древнее te должно было перейти въ će; развившееся послѣ могло остаться безъ смягченія. При затратѣ *y* и частной потерѣ чутья различія твердыхъ и мягкихъ, *i* и *e* лишились силы смягчать предыдущіе (сочетающіеся съ ними) согласные.

Окончательной потерѣ *y* и вмѣстѣ съ тѣмъ все большей и большей потерѣ различія мягкихъ и твердыхъ слоговъ способствовало наклоненіе *e* (когда удлиненіе гласнаго приняло тоже характеръ качественный, см. § 87) всегда къ *i*, не къ *y*, и наконецъ его переходъ въ *i*, напр. têj = tij, têm = tim, dobrêm = dobrim, zlêm = zlim и т. п. — Черезъ это гласный *i* завладѣлъ новою областью, въ которой можетъ сочетаться съ твердыми согласными. Не мудрено, что при такихъ обстоятельствахъ *y* окончательно слилось съ *i*.

§ 60. Наклоненіе *e* къ *i* и слѣдующее за этимъ смѣшеніе *y* съ *i* дало поводъ къ чутью тѣсной связи между *e* и *i* (resp. *y*). *y*, выходя изъ употребленія, измѣнялось или въ *i* или же въ *e*. Мало того, — и *i* во многихъ случаяхъ начало смахивать на *e*. И такъ въ польскомъ языкѣ замѣчается вообще стремленіе, замѣнять *i* (и *y*) гласнымъ *e* (или ê, é), и развивающаяся отъ этого безразличность гласныхъ, черта новѣйшихъ языковъ, въ славянской области еще болѣе замѣтная въ русскомъ. Примѣры:

i = *e*: ḿir, ḿiŕ = ḿeŕ, ḿeŕ въ сложныхъ собственныхъ именахъ, напр. Sądoḿiŕ = Sandoḿeŕ или Sędoḿeŕ, Każiḿiŕ = Każiḿeŕ, Każiḿir = Każiḿeŕ

---

[1]) Въ Pribuvoio ca 1015 Th 784 можно видѣть желаніе, отличить гласный *y* (ы) отъ *i* начертаніемъ *u*.

[2]) Объ этомъ зналъ еще Мрозиньскій, ср. „Pierwsze zasady grammatyki języka polskiego. Przez Józefa Mrozińskiego". (2-е изданіе). Lwów. 1850, стр. 12, — и „Odpowiedź na umieszczoną w Gazecie Literackiej recenzyę dzieła pod tytułem: Pierwsze zasady grammatyki języka polskiego. w Warszawie 1824", стр. 44—45.

Тожество звуковъ, выражаемыхъ въ польскомъ правописаніи посредствомъ *i* и *y*, доказывается между прочимъ тѣмъ, что эти звуки отлично совпадаютъ въ стихахъ, напр. b́ił и był, ty и ḿi и т. п.

[3]) Исключеніе составляетъ слогъ *li*, гдѣ смягченіе обозначено начертаніемъ самаго-же согласнаго. Въ статьѣ „Několik poznamenání o polském pravopisu" (Sborník vědecký musea král. Česk. I. 1868. 51—52) я ошибочно признаю физіологическую самостоятельность гласному *y* въ нынѣшнемъ польскомъ языкѣ.

р. съ Kaźmiř, Kaźmeř (смѣшеніе личнаго имени съ названіемъ мѣстности); M'iřava = M'eřava; Vroćimirova = Vroćimerova; — śmirny = śmerny[1]); — śir- = śer-: śirota = śerota, śiroci = śeroci; S'iradz = S'eradz, S'irakovo = S'erakovo[2]); — šir- = šer-: širok'i = šeroki или šerok'i, šiřêj = šeřêj, šírokość = šerokość, rozšiřić = rozšeřić[3]); — ćir- = ćer-: śćirać = śćerać, śćirka = śćerka, zaćirk'i = zaćerk'i; — ščiry = ščery; — dopiro = dopero; — zb'irać = zb'erać[4]); — сочетаніе iř (= ст.-сл. рь) = eř (см. § 77); — jino = jeno[5]); jed'in = jedin = jeden (ср. § 47 и рус. одинъ, поль. jedźiny или jedyny); — V'ińec = V'eńec[6]); —

y = e: syr = sér (ср. sur-, surovy); syrovy, syrovat-, *syrovâtka = servâtka, Syrock = Serock, Syrok'i = Serok'i, Syrok'ińâ = Serok'ińâ[7]); — рѣка Nyr = послѣ Nér (ср. Nur, nurek); — K'ilce = K'elce; — šek'ira = šek'era, S'ek'irk'i = S'ek'erk'i; — čtyři, čtyry (čityři, śtyry) = čtery; čtyrnaćće = čternaśće, čtyrdźeśći (čityrdźeśći) = čterdźeśći[8]); — bohatyr (фонет. boxatyr) = bohater; pastyř = pasteř; rostyrk (rośćirk) = rosterk[9]); — zyz = zéz, zyzovaty = zézovaty; — tylko = telko; — posyłać = posełać; — въ творит. ед. муж. и сред. и дат. мн. всѣхъ родовъ прилагательныхъ и мѣстоименій ym (im) = em, напр. dobrym = dobrem, mojim = mojem и т. п.; — y (i) = e передъ ł или l причастія прошедшаго времени: była = beła, posadźili = posadźeli; — śpevyvali = śpevevali (спорадически) и т. п.[10]). — Въ нѣкоторыхъ случаяхъ переходъ *i* въ *e*, равно какъ и *u* въ *o*, вызванъ стремленіемъ къ носовымъ гласнымъ (ср. § 100)[11]).

Въ русскомъ, гдѣ ъ = о, ь = е, только *i* (и) переходитъ въ *e*, *y* (ы, т. е. фонетически въ большинствѣ говоровъ *u* безъ смягченія предыдущаго согласнаго) же — въ *o*, такъ что оба гласные совершаютъ движеніе, сообразное съ ихъ природой: *i* по линіи мягкихъ, *y* — твердыхъ: *i = e*, напр. пей, бей, лей вм. пій, бій, лій и т. п. (ср. соловей вм. соловій); — *u = o:* окончаніе ый (им. ед. муж. прилаг.) = всегда *ой* (ый только по ложному правописанію, въ подражаніе ст.-сл.-у. — *oj* безъ ударенія произносится въ московскомъ говорѣ какъ *ай*, послѣ мягкихъ иногда какъ *ей*), напр. толстȍй, худȍй, — тóлстый, добрый и т. п.; оконч. родит. ед. жен. скл. прилаг. *ой* (послѣ мягкихъ *ей*) вм. ыи, ьій, напр.

---

[1]) см. словарь п. с. сѫдомирь, казимирь, казимиръ, внимиръ, мирѣава. Wroczymierowa (1333) MR III 189, Vrocimirova (1339) MR III 201; — smerne (= śmernê) 1300 Ps 68, smerni (= śmerny) 1370 Ps 42. Но въ uśmeřić *e* произошло не изъ *i*, а изъ *ѣ* (подъемъ отъ *i*): vsmyerzyly, vsmyerzily, vsmerzyl 1300 Ps 63, 69.

[2]) syrotǫ, szyroty, syrotamy 1300 Ps 87, 66; syrocze (= śiroće) 1370 Ps 48; syrothą, szyrothą, o szyroczey dawnosczy 1449 KU 89; — см. словарь п. с. сираждь, сираково.

[3]) szyrokee, szyrokosczy, roszyrzyl 1300 Ps 60, 74, 72; roszirzil 1370 Ps 50; szyrokych 1430 Prz 23; szirzey, szyrzey, szyrsze 1449 KU 57, 78, 130.

[4]) dopyro 1449 KU 129; — sbyracz (= zb'irać) 1300 Ps 80.

[5]) Обыкновенно jeno (только) считается сокращеніемъ изъ jedno. По моему, это есть нарѣчіе (винит. ед. сред.) отъ корня jin, имѣющаго значеніе *одинъ* въ ст.-сл., напр. инорогъ, иночѧдъ и т. п., и служащаго образовательнымъ суффиксомъ существительныхъ meščańin, słovańin, řimanin и т. п.

[6]) см. словарь п. с. вињць.

[7]) zyrow 1427 DRd; syrowa 1426 Prz 20; см. словарь п. с. сырочьскъ, сырокы, сырокынꙗ.

[8]) Словарь п. с. ныръ, кылци. — sekirami, w sekirze 1370 Ps 42; — sekyrǫ 1418 Prz 13; dwe zekyrze 1427 DRd; dwe szyekyrze 1428 Prz 21; dwyc szekyrze, w szekyrze 1449 KU 77, 85; ot syekyri 1450 KU 149; — Micolay Szekirk (= s S'ek'irk) 1432 Prz 23; — wszal czithirzi woly 1419 DRd; weczthirzech grziwnach 1424 DRd; cztirzy 1424 Prz 18, 1432 Prz 24; stirzÿ weprze, Stirplugow 1427 DRd; czdyrzy 1427 Prz 20, cztirzi konye y voz y dwye syekyrze 1429 Prz 22; cztirzÿ kubkÿ 1432 DRd; we cztirzech przythczach, w czitirzech przytczaach, czthiri rana (?), przes czthirzi latha, cztirzech groszy, cztyrzi, cztyrzey kmecze, czthiri scoczcze, cztirzi skoczcze, cztirzy voly 1449 KU 30, 35, 40, 41, 43, 51, 61; cztirzy kopi, ot cztirzech koos (= kôz) 1450 KU 135, 151; — czityrdzesczy, cztirdzesczy 1449 KU 25, 72; — cztirseth ib. 126; — cztirzystha 1450 KU 152.

[9]) pastirze 1420 Z 24; pastyrza, pastyrzs 1449 KU 53; — rostyrkv 1449 KU 67; rosczirkv ib. 36.

[10]) netelko, netelkocz, thelko 1420 Z 16, 19, 23, 50; — gardzelam mogem 1300 Ps 76; posadzely ib. 90; karczma sǫ bela dostala 1415 Prz 11; — speueualy 1420 Z 1.

[11]) Болѣе примѣровъ см. въ Beiträge etc. VI. 212—215 и Sbornik vědecký etc. I 57.

западной, хорошей и т. п. (мягко-оканчивающіяся основы слѣдуютъ аналогіи твердо-оканчивающихся); — вый = вой, ный = ной, пьетъ = ноетъ и т. п.; нынче, нынѣшній = ньнче, нонѣшній и т. д. Вслѣдствіе сего сдѣлалось возможнымъ смѣшеніе склоненія мѣстоименнаго съ прилагательнымъ.

Переходъ k, g, x *въ* k', ǵ, x́.

§ 61. По причинѣ 1) замѣны *ѣ* гласнымъ *е*, и 2) перехода *у* въ *і*, — согласные k, g, x очутились въ сочетаніи съ е и і. Въ этихъ сочетаніяхъ, какъ неудобопроизносимыхъ, твердые k, g, x, вслѣдствіе ассимиляціи къ слѣдующему гласному, перемѣнились въ непереходно-мягкіе, и изъ ke, ge, xe, ki, gi, xi произошли k'e, ǵe, x́e, k'i, ǵi, x́i (впрочемъ *x* можетъ сочетаться съ *е* и *і*, такъ что рядомъ съ x́e, x́i встрѣчаются xe, xi). Это смягченіе такъ и осталось непереходнымъ. О спорадическомъ переходномъ смягченіи 1) k', ǵ въ kś, gź (ogźeń, kśęga), равно какъ 2) ǵ въ dź, см. выше § 48. Хорутанское нарѣчіе не остановилось и въ этихъ случаяхъ на непереходномъ смягченіи; оно и здѣсь перемѣняетъ k' въ č или c (ср. Miklosich, Vergl. Lautl. 257). — Такъ и въ древности смягченіе k, g, x въ сочетаніи съ небными гласными или съ j началось непереходнымъ смягченіемъ k', ǵ, x́, изъ которыхъ послѣ развились č, dž, š (ср. § 35). Въ обоихъ случаяхъ дѣйствовала та-же сила, проявлялось то-же стремленіе, но при другихъ обстоятельствахъ оно вызвало другія послѣдствія. Тамъ это стремленіе поддерживало, произвело даже смягченіе, и упрочило въ опредѣленныхъ формахъ строгое различіе мягкихъ и твердыхъ слоговъ въ извѣстной области. Здѣсь, напротивъ того, будучи само вызвано вторичными процессами, ознаменовавшими паденіе чутья различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ, оно способствуетъ дальнѣйшей затратѣ этого различія. Какъ въ другихъ случаяхъ языкъ лишался мягкихъ, такъ здѣсь онъ лишается твердыхъ: *k, g* и отчасти тоже *x* чувствуются теперь вообще мягкими. Въ темообразованіи, склоненіи и спряженіи они слѣдуютъ аналогіи мягкихъ согласныхъ:

1) въ склоненіи темы, кончащіяся согласными k, g, x, принимали прежде зват. на *е*, мѣстный на *е* (= ѣ) со смягченіемъ оконечнаго *твердаго* согласнаго основы (темы): rože, rodze; v́ilče, v́ilce; duše и т. п.; теперь же онѣ какъ *мягко-*-оконченныя принимаютъ въ этихъ падежахъ *и*: rogu, v́ilku, duxu. Только bože сохранилось исключительно, člov́eče же или člеče употребляется рядомъ съ člov́eku или čleku. — Мѣстный множ. отъ тѣхъ-же основъ принималъ съ начала окончаніе ѣхъ = ех (какъ всѣ вообще твердыя), напр. rocex, bodzex, dušex и т. п., послѣ — ох на подобіе мягкихъ: rokox, bogox, duxox и т. д. (ср. Beiträge VI 50—57).

2) Суффиксъ -ov́ič (происшедшій изъ -ov́ic, ср. § 107) послѣ k, g, x переходитъ въ -ev́ič, какъ вообще послѣ мягкихъ: stolńik'ev́ič, češńik'ev́ič, maršałk'ev́ič р. съ marsałkov́ič, Vavńik'ev́ič, Varyłk'ev́ič. Janušk'ev́ič; Stoloǵev́ič, Vydryx́ev́ič и т. п.; — на подобіе rotḿistřev́ič, królev́ic = królev́ič, — въ противоположность jenerałov́ič, majorov́ič, pułkov́ńikov́ič и т. п.

§ 62. Въ русскомъ языкѣ еще сильнѣе дѣйствуетъ чутье, что k, g, x согласные мягкіе. Кромѣ еще болѣе нежели въ польскомъ распространеннаго суффиксѣ -евичь вм. -овичь послѣ г, к, х (съ чѣмъ ср. напр. Харкевъ вм. Харковъ), тамъ вызваны этимъ чутьемъ еще слѣдующія явленія:

1) Потеря способности смягчать *к, г, х* посредствомъ перехода въ *ц, з, с* въ склоненіи передъ *ѣ* мѣстнаго падежа, и, при содѣйствіи аналогіи другихъ падежей съ твердыми окончаніями, употребленіе въ этомъ падежѣ передъ *ѣ* мягкаго *к, г, х* (окончаніе *у* для мѣст. ед. муж. рѣдко употребляется въ русскомъ): волкѣ, кускѣ, мужикѣ, человѣкѣ; другѣ, богѣ, врагѣ; духѣ и т. п. вм. волцѣ, кусцѣ, мужицѣ, человѣцѣ; друзѣ, бозѣ, вразѣ; дусѣ и т. д. рядомъ съ на берегу, на верху и т. п.; — собакѣ, рукѣ, ногѣ, свахѣ и т. п. вм. собацѣ, руцѣ, нозѣ, свасѣ. По той-же отчасти причинѣ совершенно вывелся въ рус. имен. множ.

муж. на *и*, и его мѣсто занялъ или винит. мн. на *ы* (т. е. и безъ смягченія предшествующаго согласнаго; — здѣсь *и* послѣ *г*, *к*, *х* стоитъ вм. *ы*: боги, враги, волки, куски, духи и т. п.) или именит. винит. двойств. *а* (ср. Beiträge VI 42—43). Тотъ-же процессъ способствовалъ потерѣ двойственнаго женскаго и сред.: копѣйцѣ, руцѣ, нозѣ; войсцѣ и т. д.

2) Въ спряженіи вліяніе аналогіи 1-го лица ед. и 3-го мн. на 2-е и 3-е ед.: пекёшь, пекётъ, ткёшь, ткётъ и т. д. вм. и р. съ печёшь, печётъ, — по аналогіи къ пеку и пекутъ; сторегёшь, стерегётъ, жгёшь, жгётъ, лгёшь, лгётъ вм. и р. съ стережёшь, стережётъ и пр., — по аналогіи къ стерегу, стерегутъ и т. д. Подобнымъ образомъ родилось повелительное пеки, бѣги, стереги и т. д. вм. печи, бѣжи, стережи.

2) Въ соединеніи съ суффиксомъ *-ин-* (-инъ, -ина, -ино) основное *к*, *г*, *х* переходитъ теперь не въ *ч*, *ж*, *ш*, но въ k′, ǵ, x́ (по аналогіи простой формы, чувствуемой и произносимой съ *к*, *г*, *х*, и по чутью *к*, *г*, *х* мягкими): сукинъ, собакинъ, Кокинъ, горемыкинъ, мамкинъ, бабушкинъ, Пушкинъ, Палкинъ; бродягинъ, Верещагинъ, Столыгинъ, Бѣсагинъ, Верыгинъ; Черемхинъ, Каралюхинъ, Мухинъ, Духинъ вм. сучинъ, собачинъ, Кочинъ и т. д., бродяжинъ и т. д., Черемшинъ и т. д.

4) Неударяемое *о* суффикса *-оньк-* (-онькій, -онькая, -онькое, -онько) переходитъ послѣ к, г, х, какъ и послѣ мягкихъ, въ *е*, вслѣдствіе чутья, что *е* съ смягченіемъ легче, имѣетъ менѣе вѣсу, нежели *о* безъ смягченія: мя̀конькій, лёгонькій, сỳхонькій произносятся мя̀кенькій, лёгенькій, сỳхенькій; съ удареніемъ *о* удерживаетъ свойственный ему гласный растворъ: мякòнько, легòнько, сухòнько и т. д. — Впрочемъ, принимая въ соображеніе формы: старенькій, бѣленькій, твердепькій, можно-бы предполагать, что *е* здѣсь первично, и что слѣдовательно *к*, *г*, *х* передъ этимъ суффиксомъ только замѣнители прежнихъ *ч*, *ж*, *ш*, появившіеся вслѣдствіе чутья согласныхъ *к*, *г*, *х* мягкими; *е* съ удареніемъ переходитъ и здѣсь въ *о*, которое, разумѣется, не смягчаетъ предшествующихъ *к*, *г*, *х*.

§ 63. Но не только относительно окончаній *к*, *г*, *х* чувствуются теперь въ польскомъ мягкими согласными. Онѣ производятъ тоже и на предыдущіе гласные ассимилирующее (уподобляющее) вліяніе, подобное вліянію мягкихъ (см. § 83). Такъ напр. čakać, čakâ, čakâł, čakańê и т. д. перешли въ послѣдствіи въ čekać, čekâ, čekâł, čekańê и т. п. (чешское čáka не перешло въ čeka, такъ какъ въ чешскомъ не образовались k′, ǵ (h′), x́); jaxać, jaxâł и т. п. перешло въ jexać, jexâł[1]). Далѣе ср. ṕekę (не ṕokę), vlekę р. съ vlokę, střegę, ćekę и т. д. съ plotę, gńotę, v́odę, b′orę, ńosę, v́ozę и т. д.; b′egun, opekun съ zv́astun, ṕastun и т. д.

Переходъ слога -ev-, *представляющаго видоизмѣненіе слога* -ov- *(ассимиляція), въ* -ov-[2]).

§ 64. Этотъ слогъ -ov- (= -ev-) играетъ важную роль въ склоненіи, спряженіи и словообразованіи: дат. ед. муж. -ov́i, им. мн. муж. -ov́e, род. мн. муж. -ôv, суффиксы -ov-, -ov́ic-, образующіе существительныя, суффиксъ -ova-, свойственный причастію прош. врем. и неопредѣленному накл. глаголовъ съ темою настоящаго на *и*. При строгомъ различіи твердыхъ и мягкихъ слоговъ (какъ оно съ полною послѣдовательностью выдержано было въ ст.-сл.), *о* могло устоять только послѣ твердыхъ согласнъхъ: въ сочетаніи же съ мягкими оно непремѣнно должно было перейти въ *е*, и эти окончанія и образовательные суффиксы принять форму -ev́i, -ev́e, -êv, -ev-, -ev́ic-, -eva-. И такъ съ одной стороны: v́ilkov́i,

---

[1]) czakacz, czaka, czakaly (= čakali), czakana (= čakańâ), czakayączy 1300 Ps. 60, 75, 76, 59; czakacz, czakay, czakal, czakane, czakaią czakal iesm 1370 Ps. 29, 14, 21, 30, 44, 22; czakaly 1420 Z 22; — yachal 1406 Prz 9, przeyachadz 1420 Prz 15, wyachali 1426 Prz 19; jaxać употреблялось еще въ XVI и XVII ст., и живетъ до сихъ поръ въ нѣкоторыхъ говорахъ.

[2]) См. Beiträge VI 22—24.

kotovi, dębovi; posłove, ptakove; vilkôv, kotôv, dębôv; Jôzefov-, Janov-, synov-; Sędovic-; bobrova-, kupova- и т. д., съ другой же: krôlevi, Maćejevi; krôleve, krajeve; krolêv; Brudzev-, Grożev-, Januševic-; krôleva-, vojeva- и т. д. Но мало по малу утрачивается вообще чутье различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ, и въ частности стремленіе, перемѣнять *o* послѣ мягкихъ согласныхъ въ *e*, ставится все слабѣе и слабѣе. Еслибъ не дѣйствовала теперь другая сила, то эти формы Maćejevi, krôlevi и т. д. такъ и остались бы нетронутыми, какъ однимъ разъ совершившіеся факты. Но здѣсь стала дѣйствовать сила аналогіи, по чутью единства окончанія для одного надежа или же единства суффикса для однородныхъ основъ; — и вслѣдствіе сего рѣже употребляемое -ev- (-évi, -eve, -ev, -ev-, -evic-, -eva-) должно было уступить мѣста чаще употребляемому и основному -ov- (-ovi и т. д.). Этотъ процессъ совершался именно въ разбираемую мною эпоху (XI—XIII в.), но не совершился въ ней окончательно, ибо еще до сихъ поръ въ нѣкоторыхъ случаяхъ господствуетъ -ev-. Кромѣ того не во всѣхъ мѣстностяхъ это смѣшеніе шло одинаково. — Вотъ выписки изъ подлинныхъ грамотъ, представляющія ходъ этого развитія по говорамъ.

§ 65. До 1200:

вполь.: *-ov-:* Ztrassowo 1153 (теперь Straševo, слѣд. можетъ быть ошибкою), Scarbossow 1188;

маз.: *-ev-:* Scriseva 1155;

сил.: *-ov-:* Craiouwe 1175, Sluseou, Mlodossouiz 1189.

Съ 1201—1300:

мполь.: *-ev-:* Cacheuici, Januscuici 1222, Modliseuici 1222, Zmoneuiz, Belevice 1228, Dobesewizch 1231, Truskileuic 1238, crecew 1238, Belejeuici 1242, Sycew, Luseuich 1243; grusev, visneviche, tropissev 1254, Lelev 1275, psarew 1285, radseu 1287; — 18 разъ 17 словъ;

-ov-: Slavossov 1212, Lucasouic 1220, Prisnou 1222, Smarsowiz, Andreowizch 1231, Suluyo 1237, Lusouicj 1238, Tropisow, Sandissouic 1239, Janusouici, malosow, Vloschoua 1244, Andreyov 1261, Creczow 1282, Misliow 1282, radesow 1287, Lelow 1291, *Uneyov*, Skaressov XIII; etc. — 32 раза 19 словъ;

вполь: *-ev-:* Chasevo, Motholevo, Radlevo, Sulevo 1242, Dalevo 1242, Gelenzevo 1246, Srocevo 1256, Zagaicuici 1258, Volisevo 1266, Psew 1276, Janissew, Bruzevo 1290, Glouevo 1291, Pczev 1298; etc. — 16 разъ 13 словъ;

-ov-: ? Psarovo, Luschovo 1242; Dilowe 1253, Syliov (1232 c. 1260), Gransov 1279, Karsovo, Byssovia 1290, *Uneyow*, polove 1291; — 9 разъ;

кув.: *-ev-:* Quctsev 1240, Popelevo 1253, Janyssevo 1253, Psareuo 1273, Gorevo 1286, Ruleuo, Conareuo 1295, Skarbevo 1299; — 10 разъ 8 словъ;

-ov-: *Suleyow* 1242, *Byssovia* 1251, Dobrzejowice 1252, Peccouo 1266, Razegow 1271, Janissovo 1286, Popelove 1296; etc. — 11 разъ 7 словъ;

маз.: *-ev-:* Gremsewo, Yessewo, Koualeuo 1229; Radeiev 1232, Volisevic 1237, Bogleuic 1239, Cecisew 1253, Mistreuo 1257, *Sochacew* 1257, Strasewiz 1260, Yezeviensis 1278, *Sulegew* 1291, Gramzevo 1297; — 15 разъ 13 словъ;

-ov-: Pogorosoue 1229, Radeiov 1232, *Uneyou* 1242, *Suleyov* 1279, Dworzyschowicze 1287, Strasow 1295, *Zochazov* 1297; etc. — 17 разъ 7 словъ;

сил.: *-ev-:* Beleuicsco 1223, Crajevo 1227, Grusew (?мполь.) 1228, Osriseuo 1234; — 4 раза;

-ov-: Kovalovo 1201, Crajovo 1202, Ondreyouich 1209, Golesouo, Smarschov, Maceiowi Ker 1223, Creyova 1228, Pyrozowici 1229, Stossouiz 1254, Myleioviz 1259, Andreyou 1261, Colacsowe a. 1270, Budisov a. 1273, *Syliow*, miliow 1282, ? Lossow 1284, Syczow 1286, Jaczow, Raschowicz 1290, Jaroschow 1293, Betschow, Grossow (1291 c. 1296), Chropazcow 1295; etc. — 38 разъ 23 слова.

Послѣ 1300:

мполь.: *-ev-:* Chareuicz 1302, Usew 1317, *Varszeviensi* 1385; — 3 раза;

-ov-: Tersouiensi, *Radeyouiensi* 1308, Tropisow 1317, Praczow 1324, Kolovicзi 1336, Grusow, Barzisow, Sobossow, *warssov* 1339, Skrissow 1344, Polaiovicz 1354, *suleyow* 1361, Wroblowske 1362, Domassow, Malosszow 1366, Bernasszouicz 1367, Plessov 1375, Januschova 1384, Miclussouice 1403, Tropiszow 1405, Newskurzow 1424, Czisow, Bronischow, Gayowe 1425; etc. — 31 разъ 23 слова;

вполь.: *-ev-:* Stohoszeuic 1305, Swynerzew 1309, Stossewycz 1314, Janusewicze 1335, Motholewo 1366, Belewo, Cankolewo 1399, Choczeszewo 1403, Brudzewo 1424, Bronischewo 1428, Nyemoyewo 1493; — 11 разъ;

-ov-: *Uneyow* 1301, *Byssovia* 1306, Bledzow 1312, Carbossouo 1324, Ruczow, Smogorow 1327, Godzesouo 1328, 1336, Lubissow, Nemoyow 1335, Neczissouo, *Nessouiensis* 1349, Stan-

schow 1424, Ruszowo 1425, Crassowo 1427, Myleyow 1433, Rubyeszow 1455, Brudzow 1513; etc. — 21 разъ 17 словъ;

куяв.: *-ev-:* Begareuicz, Tersceuiensi 1301, Scarbevo 1315, Logew, Bronevo, Gorsevo, *Byssev* 1315, Duleuici 1316, Lasczewicz 1318, Strassewo 1359, Banewo (1370 c. 1398), Raleuicze 1379, Osniszczewo 1393, Maleszewo 1395, Pleszewo 1403, Sirosszewo, Bonewo 1404, Bozegeuicze 1409, Stroszewo 1434, Swynarzewo 1447, Lyewo 1447, Nemoyevo 1461, Zagayewicze 1470, Bacziczewo, Lonischewo, Brudzewo 1470, *Nyeszeviensis* 1475, Swyschewi, Sluzevo 1476; etc. — 38 разъ 29 словъ;

-ov-: *Bazilisouo* 1301 („Bazilissewo" var.), *Byssovia* 1302, Loyow 1307, Slusov, Loziow 1314, Radeow 1315, Nemoiow, Strosow, Lubysow 1320, Goczessouo, Wlosczowa, Janusouicz 1321, Oszniszovo 1349, Zagnissouicze 1357, Scarbowo 1362, *Vneow* 1403, Milcow 1423, *Nessowa* 1424, Mlosshowa 1470; etc. — 35 разъ 19 словъ;

маз.: *-ev-:* Misseua 1303, Yezew 1313, *Sochaczeviensi* 1350, Lowczewo 1363, Pirziszewo 1372, Probosczeuice 1375, *Warsszeviensi* 1383, Radzeyeviensi 1384, Miszeuo, Ianszeuo, Smarszeuo, Maleua, Golambeva 1388, *Warszeuiensis* 1390, Sarzeczewo 1394, Bronewo 1429; etc. 18 разъ 14 словъ;

-ov-: *Sochacowiensi* 1317, *Suleiow* 1318, Malesouo 1321, *Uneyow* 1344, Budzissouicze 1347, *Warssovia* 1350, Raschowski mlyn 1370, *Warszouia* 1388, Radzeow 1429, Paulo Olszowskemu 1447, Pleschowo 1459; etc. — 19 разъ 10 словъ;

сил. только *-ov-:* Matheiovkers 1303, Bethschow 1303, Bezcowe 1310, Slusow 1310, Ostrzeschow 1386 etc.

§ 66. И такъ раньше всего упрочилось -ov- послѣ мягкихъ согласныхъ въ силезскомъ говорѣ, далѣе скоро подверглись эти формы аналогіи твердыхъ въ говорѣ малопольскомъ, менѣе въ мазурскомъ, еще менѣе въ куявскомъ, а дольше всего сохранилось (и до сихъ поръ сохраняется) древнее состояніе языка въ говорѣ великопольскомъ. Этотъ выводъ подтверждается тоже данными изъ чисто-польскихъ памятниковъ. Малопольскій *Ps,* хотя самый древній памятникъ, представляетъ преимущественно -ov-[1]); тоже самое *DRd* малопольскаго говора[2]); въ великопольскихъ *Prz*[3]) и *Z* (ca 1420)[4]) господствуетъ -ev-; а мазовецкія *KU* (1449 и 1450) занимаютъ среднее мѣсто: -ev- свойственно здѣсь только дат. ед. -evi, по причинѣ ассимилирующаго вліянія слога -vi на предшествующій ему гласный, и это даже только на половину рядомъ съ -ovi; кромѣ того одинъ

---

[1]) *Ps* 1300: *-ev-:* им. мн. krolewe 83; род. мн. krolew; глаголъ krolewal 91, — р. съ *-ov-:* дат. ед. moyszyeszowy 59, им. мн. skoty wǫszowe 88; род. мн. krolow 61, krayow 62, neprzyyaczelow 67, 85, naprzaczelow 83; глаголъ boyowaly, wywoyowaly 70, krolowacz 87; суф. zbawyczelowych 89. *Ps* 1370: *-ev-* только глаг. crolewal 6, 27, 56; а въ остальномъ *-ov-:* глаг. crolowal 54, 57; дат. ед. crolowi 33, 40; им. мн. crolowe 27, 37, 40, 58, wodzowe 37, conczowe 36, craiowe 56; род. мн. crolow 26, 43, neprzyaczelow 32, conczow 33, 35, iunczow, boiow 37, craiow 40; суф. czescz crolowa 57, boiazni neprzyaczelowi 34, licza neprzyaczelowa 33, ognowego 36, wǫszowego 32.

[2]) *DRd* только *-ov-*: дат. ед. Micolayowi 1417, micolaiowy 1424, kmeczowy micolayowy, Jacussowi, kmeczowi 1427, kmeczowy 1428; род. мн. garnczow 1427.

[3]) *Prz: -ev-:* дат. ед. -evi: Zacharzevi 1404, 9, bogussevi 1405, 6, micolayewi 1408, 10, Maczeyewy 1415, 12, canclerzewy 1423, 16, yandrzeyewy 1425, 19, Soltiszewy (= sołtyševi) 1427, 20, Bartoszewy 1428, 21, Mycolayewy 1429, 22, Jadrzeyewi 1430, 22, Sandzywogewy 1434, 25; — суф. *-ev-:* vǫczenczevo rǫcogemstwo, po krolowe (?) coronouanu 1391, 7, rogaczewo 1395, 7, Ramszowa (?) 1400, 8, Wanczenczewa zita 1402, 5, za Woczǫczewa ziwota 1404, 6, sandziwoyewa szita 1404, 5, w sandziwoiewem trzimani 1406, 9, z malewa 1408, 10, sz wedsenym Sandzivoyewym, nastawye Jandrzeyewem 1418, 13, ludzom kzandza Januszew 1420, 14, w pana Cussewem zapuscze 1420, 15, w dzelnyczy Bartlomyeyewey, grzywen grosewich 1421, 15, owcze canclerzewy 1423, 16, z Bloszeyewa 1424, 17, z Brudzewa, Sandzywogewa lanca 1428, 21, Mycolayewim ludzem 1429, 22, zona mykolayewa, welkyem Paruszewye 1430, 23, sgowarzewa 1432, 23, Nyegolyewo 1434, 24, 25; — суф. -evic: Jaroszeuiczu 1422, 16. — *-ov-:* род. мн. *-ov:* grossow szyrokych 1430, 23; — суф. *-ov-:* po krolowe coronouanu 1391, 7, Winczenczow percza 1399, 8; naiezowe 1403, 19.

[4]) *Z* 1420 только *-ev-:* дат. ед. -evi: krolevy 1, czeszarzevy 6, 10, czesarzevy 42, czeszarzeui 6, ognevy 20, moyszeszevy 22; им. мн. -eve: kroleue 4, 11, vǫszeue 18, mistrzeue 38; суф. *-ev-:* przyrodzene vǫszeue 18, fsznamenv ognevem 22; kroleua 9, swe kroleue 12; глаг. *-eva-:* kroleuacz 28.

разъ въ род. мн. и въ названіи Varševa[1]). И до сихъ поръ преобладаетъ -ev- въ великопольскомъ говорѣ.

Въ собственныхъ именахъ очень часто сохраняется древнее состояніе языка, не соотвѣтствующее его новому строю и свойству. Такъ и здѣсь въ нѣкоторыхъ названіяхъ мѣстностей упрочилось -ev-, напр. Służevo, Ješevo, N'emojevo, Xḿelevo, Straševo, So[illegible], Brudzevo, Motolevo, Kvećiševo и т. п. (въ Великопольшѣ это совпадаетъ съ обычаемъ языка вообще, относительно Мазуровъ см. ниже § 69). Упрочилось же -ev- вообще въ польскомъ яз. при вторичныхъ формаціяхъ съ суф. -ic-, -n-, -sk-, -stv-, напр. królevic, królevna или królóvna р. съ królova, królevsk'i, królevstvo (произносимыя обыкновенно królesk'i, królestvo). — Нѣкоторыя названія мѣстностей переходили особенную очередь перемѣнъ. Такъ напр. изъ Varševa сдѣлалось Varšova, и наконецъ Varšava (у простонародія тоже Varśava р. съ Varsava). Подобнымъ образомъ N'eševa = N'ešova = N'ešava[2]).

§ 67. Вслѣдствіе того-же стремленія, которое вызвало -ov- послѣ мягкихъ согласныхъ, и этимъ переходомъ -ev- въ -ov- значительно еще укрѣпилось, появилось *o* вм. *e* подъ вліяніемъ аналогіи и въ другихъ случаяхъ:

1) въ дат. пад. мн.: krajem = krajom, królem = królom, końcem = końcom, ludźem = ludźom;

2) въ суф. -en- причастія страдательнаго: sławena = sławona;

3) въ словахъ производныхъ отъ формъ съ этимъ суффиксомъ, напр. Vyšenovo = Vyšonovo;

4) въ окончаніи первой части сложныхъ существительныхъ, напр. Vyšegród = Vyšogród[3]) и т. п.; хотя впрочемъ нѣкоторыя упрочились въ древней формѣ, вѣроятно вслѣдствіе затраты первой части въ самостоятельномъ видѣ и слѣдовательно забвенія, что это сложное слово: vojevoda и пр.

5) Если уже первоначальное вліяніе количества нарушило строгое различіе твердыхъ и мягкихъ слоговъ, и между прочимъ произвело съ одной стороны: jeźoro, vosło, čoło и т. д. вм. jeźēro, vēsło, čēło; lód, ḿód, vódł и т. п. вм. lēd, ḿēd, vēdł (см. §§ 82, 85), — съ другой же стороны śćana, vara, ḿara, ḿasto, pasek и т. д. (см. §§ 83, 84), — то всѣ выше (§§ 54—67) исчисленные процессы, которыми ознаменовало себя паденіе различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ, ослабили вліяніе мягкихъ согласныхъ до такой степени, что сдѣлали даже возможнымъ дѣйствіе аналогіи и на такія формы, въ которыхъ *e* обусловлено двухъ-сторонней ассимиляціей къ мягкимъ согласнымъ: jeźoře, vośle, čole, lodźe, ḿodźe; śćańe, vaře, ḿaře и т. д. вм. jeźeře, vеśle, čele, ledźe, ḿedźe;

---

[1]) *KU* 1449: *-ev-:* дат. ед. -evi: samprzewi 15, 51, samprzewy 31, Grzegorzevy 39, wgevy, Grzegorzewi 40, Grzegorzewy 41, obgygraczewy 53, pyssarzewy 62, Andrzeyewy, Mykolayewy, Maczeyewy 64, wlodarzewy 66, oczczewy 128, kvpczewy 129; им. мн. -eve: mązewye szlawąthny 51; — *-ov-:* дат. ед. -ovi: przìyaczelowy 45, Maczeyowy 45, Wawrzynczowi 47, pastyrzowi 53, slachczyczowy 59, pyszarzowy 62, kmyeczowy 63, Mykolayowi 64, Mykolayowy 66, szlachczyczowy 130; им. мн. -ove: oczczovye 53, slachczyczowye 90, striyowye, mazowye 128; род. мн. только -ôv: porodzyczelow 73, groszow 45, 84, grosszow 83, stryow 128, stryow, wyow 128, zayączow 131, klvczow 129; суф. только *-ov-:* samprzowo 31, mlynarzovy dowynyena 44, sąprzowo 46, samprzowego 48, oczczovey 56, gronostayowe 62, Andrzeyowo 64, slachczyczowey 78, mązowey 127. — *KU* 1450: дат. ед. -evi: mązevy 136, slyachczyczewi 146, sanprzewi 149; -ovi: obiczayovi 145, dzyedzyczowy 135; — им. мн. -ove: rodzyczyelowye 137; — род. мн. -ôv: plasczow 138, synowczow 151; — суф. *-ov-:* w Sachaczowye 133 (лат. текстъ 1377: in Sochaczew *Hel* 268), v Varschovye 140, — р. съ *-ev-:* w Warschewye 142, w Varschewye 146. Отсюда Varševsk'i и т. д.: Voczech Warschewsky 133, przes xyąnząn Warschewskye 133, canonyka Warschewskyego 152, Maczyeyem Varschewskim 140, — р. съ Voczechem Varschowskym 140; ср. królevsk'i и т. д.

[2]) Рядомъ съ N'eševa и т. д. встрѣчается тоже M'ešava въ KU. Ср. ḿedźvêdź = ńedźvêdź, M'edźvada = N'edźvada, N'ikołáj = M'ikołáj, ńeḿec = ḿeńec.

[3]) См. словарь п. с. вышеново, вышеградъ. Кромѣ того: Wyssegrad 1337, Wyssegradiensem 1359; — Wisogrod 1305, Vissogrodensibus 1311.

śćeńe, v́eře, ḿeře. Этотъ процессъ начался очень поздно и не совершался равномѣрно по всѣмъ говорамъ (см. Beiträge VI 21—22).

Какъ процессы, упомянутые въ §§ 54—57 и 60, пробивали путь для *e* послѣ твердыхъ, такъ переходъ -ev- въ -ov- и только-что упомянутый пробивали гласному *o* путь къ сочетаніямъ съ мягкими согласными.

Какъ изъ śćeńe, v́etře и т. п. могло дѣйствіемъ аналогіи произойти śćańe, v́atře и т. п., такъ на оборотъ изъ rańić, radlić и т. д. образовались въ нѣкоторыхъ говорахъ, какъ слѣдствіе ассимиляціи *a* къ ń, dl: reńić, reńił, obreńeńe, ureńon, redlić и т. п. вм. и р. съ rańić и т. д., и даже по аналогіи къ redlić — redło, а по аналогіи къ reńić — rena. Такъ-же точно изъ Radeč произошло Redeč.[1]) Эти перемѣны стали возможны только послѣ перехода ŕ въ ř (ср. § 44. 2 и 57).

§ 68. Я обращу вниманіе еще на нѣкоторые факты, свидѣтельствующіе о постепенномъ паденіи въ польскомъ языкѣ тонкаго чутья различія мягкихъ и твердыхъ согласныхъ:

1) Смѣшеніе извѣстныхъ мягкихъ друга съ другомъ:

a) ž (š) съ dz (c): ćǫdza, ćǫdzać вм. и р. съ ćǫža, ćǫžać; прилагат. bodzi вм. общеупотребительнаго boži[2]); Božęćin мѣстный народъ называетъ Bodzętyn; — srodzéj или srožéj, stedzka (stecka) или śćežka (śćeška) и т. п.;

b) dź съ ǵ, см. § 48;

c) č съ ć: ǵibćejši, šibćejši, ḿękćejši, ǵibćéj, šibćéj, ḿękćéj, šorstćéj, gřǫśćéj и т. п. вм. прежнихъ šibčejši, šibčéj, ḿękčéj и т. д. (ср. § 37), вѣроятно вслѣдствіе ассимиляція (ср. dźičéj и т. п.);

d) dz и ž съ dź: ledźuxno (или lećuxno), ledźutko (или lećutko) и т. п.;

e) c съ ć: peckać (вм. pečkać, ср. § 69) или paćkać; źv́ercadło вм. źercadło (ср. zérkać) и т. п.;

f) š съ ś: *α*) переходъ ś въ š, напр. śary = šary (śara [не sara, какъ должно-бы быть вм. šara у мазуровъ] осталось у народа въ значеніи густаго молока только-что отелившейся коровы); мѣстоименное vś- = vš-: vši, všego и т. д., však, všakož (ср. всякъ), ovšem, všitek и т. д.; širdźić śę отъ śird-, откуда śerdce = serce, ср. рус. сердиться; S'lǫsk = šlǫsk; šorstk'i вм. śorstk'i отъ śerść (ср. рус. шерсть); śedźivy = šedźivy (ср. рус. сѣдой), теперь отъ смѣшенія 2-хъ корней и народнаго словопроизводства sędźivy и пр. Ср. общеславянское оконч. 2-го лица ед. -ši или -š вм. -śi: rob'iš, xodźiš, mâš; ś осталось въ jeś, jesteś, рус. вѣси и пр. — *β*) ś вм. š въ нѣкоторыхъ случаяхъ, напр. Varśava (ср. § 66).

2) Нѣкоторые переходно-мягкіе согласные (c, ś), по своему физіологическому свойству, чувствуются уже отчасти не мягкими, а просто твердыми, и смягчаются въ непереходно-мягкіе:

a) c (ts) въ ć (t'ś): kłamca — kłamćux (можетъ быть вслѣдствіе ассимиляціи); ćv́erć, ćv́artka вм. čv́erć, čv́artka вслѣдствіе ассимиляціи къ v́ (f́); — у нѣкот. индивидуумовъ им. множ. słužǫći, jidǫći, b'orǫći, gorǫći вм. słužǫci и т. д. — им. ед. słužǫci и т. д. (ср. кашубское c и dz вм. ć и dź, напр. xodzec вм. xodźić и т. п.).

---

[1]) *KU* 1449: vrenil 85, vrenyl 85, 83, vrenyly 78, vrenicz 84, vrenyon 53, obrenyenya 36, vreny 85, ranyączy a renyony 83, — р. съ vranyl, vranicz 34, vranycz 64, vranil yąsz rena 35, vranyenya 36, ranye 53; — rena 46, 63, 83, reny (= reny) 78, 58, — р. съ rani (= rany) 59, o ranach 64, raan 71; — Radecz 1433, теперь Redeč (впрочемъ Redeč могло произойти изъ древняго rědъčь, а Radecz попасть въ грамоту просто по ошибкѣ писца или же издателя).

[2]) *Prz:* vczandzal 1391, 7, czandzal 1420, 15, ucządzal, wcządzal 1421, 15; wczandzaly 1423, 16, czǫdzal, czyodzal, czyǫdzal, uczandzala, wczandzaly 1424, 17, czodzacz 1425, 19; — czǫszǫ 1418, 13, czǫsze (= ćǫžě) ib., 1425, 19, czansǫ 1420, 14. — *KU* 1449: Ho czandzanyv a ho czanzy, czandzacz, cządzanye 30, czandzayą 17, cządzayą 51, począdza 74, począdzany, cządacz 85, cządzan 88, począdza alybo poczandzacz kaze 18; — czanzza, czązzebnyka, czązzą, czanszebnykoom 18, cząsza 75, cząszey 81, 91, cząza 85, poth vczązenym 28. — velebny doctor, gemusczy bodzǫ dzegǫ mamy 1420 Z 13 (= jemužći bożǫ dźeję mâmy).

b) š въ ś: naš, vaš — им. мн. теперь naśi, vaśi, прежде naši, vaši; vyšši — мн. vyšši или vyśśi, прежде тоже vyšši (ср. Vłośi, płośi, ćiśi, § 37. x — ś, š).

§ 69. 3) Болѣе нежели всѣ прочіе говоры потеряли чутье для мягкихъ согласныхъ говоры, отличающіеся такъ называемымъ *мазурованіемъ*, которое не есть особенное свойство какой-нибудь области польскаго языка, но просто состоитъ въ произношеніи s, z, c, dz вм. š, ž, č, dž, и которое, начавшись впрочемъ въ Мазовшѣ, все болѣе и болѣе распространяется между деревенскимъ народомъ. Въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ оно захватываетъ даже ř, которое прежде перешло въ ž или š, и потомъ уже въ z или s (š переходитъ иногда въ ś, ср. § 66).

Мазурованіе началось тогда, когда -ev- послѣ мягкихъ не успѣло еще уступить мѣста слогу -ov-. И поэтому-то очень часты въ мазурскихъ областяхъ названія мѣстностей на -cevo, -zevo, -sevo, -cevice, -zevice, -sevice вм. -čevo и т. п. (*c* играетъ вообще въ польскомъ роль мягкаго, но здѣсь оно стоитъ на равнѣ съ *z* или *s*). Это обстоятельство способствовало потерѣ различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ въ мазурскомъ, такъ что будетъ-ли *e* или же *o* сочетаться съ какимъ-нибудь согласнымъ, совершенно все равно. Такимъ образомъ произошли даже отъ Vǫs — Vǫsevo, отъ V'ąz — V'ązevo и т. п.

Что въ мазурскомъ (тамъ, гдѣ ši, ži, či = si, zi, ci) нѣтъ особаго *y*, и говорить нечего.

И въ литературномъ польскомъ языкѣ (языкѣ такъ называемаго образованнаго класса) есть слѣды мазурскаго выговора. Такъ напр. въ поговоркѣ (вопросительной формулѣ въ дѣтскихъ играхъ): „cetno lixo?“, „cetno či lixo?“ (четно или не четно?), гдѣ cetno, впрочемъ вовсе неупотребляемое и даже для многихъ непонятное, означаетъ парное, четное число (ср. čitać, četńik, čisło и т. д., рус. чета, четный, читать, число и пр. — корень *чьт*-), lixo же — лишнее, т. е. то, что превышаетъ чету или нѣсколько четъ. — peckać вм. pečkać ($\sqrt{}$*pak*, ср. рус. пачкать) и vyzǫć вм. и р. съ vyžǫć или vyždžǫć (vy-z-žǫć) — тоже слѣды мазурскаго произношенія. Глаголъ cućić вм. прежняго čućić (factitivum къ čuć) могъ произойти вслѣдствіе извѣстнаго рода диссимиляціи.

Какъ переходъ č, š, ž въ c, s, z, — такъ и переходъ ł въ w (чисто-губное v въ нѣкоторыхъ говорахъ, преимущественно силезскихъ) представляютъ только моменты стремленія, замѣнять дѣйствіе заднихъ органовъ рѣчи передними, стремленія, присущаго всѣмъ сѣверо-западнымъ нарѣчіямъ славянскимъ, и бывшаго когда-то въ доисторическую эпоху виновникомъ замѣны небныхъ č, dž (изъ tj, dj) зубными c, dz.

§ 70. 4) Мягкіе губные b', ṕ, v́, f', ḿ, какъ вообще трудно-произносимые согласные, твердѣютъ постоянно въ польскомъ языкѣ. a) Они сдѣлались рѣшительно твердыми передъ другимъ согласнымъ, такъ какъ сочетаніе мягкаго губнаго съ другимъ согласнымъ чрезвычайно трудно. b) Трудно тоже произносить мягкіе губные въ концѣ словъ, и поэтому-то въ повел. наклоненіи они никѣмъ изъ поляковъ не сохраняются (łam, prav [собств. фонетич. praf], łap, trǫb = trǫp, traf и т. д., а не łaḿ, prav́, łaṕ, trǫb', traf'); въ существительныхъ же (и прилагательныхъ) они все болѣе выводятся изъ употребленія, и многіе ихъ уже не выговариваютъ (всегда Radom, Stradom и т. п. вм. Radoḿ, Stradoḿ; — pav́ или pav [собств. -f], gołǫb' или gołǫb [собств. -ṕ, -p], droṕ или drop, drób' или drób [первое несравненно чаще], krev́ или krev и т. д.) (паралель съ переходомъ въ концѣ словъ звучныхъ въ беззвучные, по физіологогической необходимости). — c) Въ Варшавскомъ говорѣ ḿ переходитъ въ m и передъ гласнымъ i въ оконечномъ слогѣ безъ ударенія: въ творит. ед.: въ rękami, nogami, kluskami, ślivkami и т. п. (вм. -ḿi) послѣдній слогъ звучитъ точно такъ-же, какъ послѣдній слогъ въ damy, mamy, ramy и пр. (y = i, ср. § 59)[1].

То-же самое произошло въ куявскомъ говорѣ. Иногда m является вм. ḿ въ мѣстоимени ḿi безъ ударенія, напр. on mi to ob′ecał, ona mi to zrob′i, — на подобіе простонароднаго me, se вм. ḿe, śe (ḿę, śę). Въ этомъ свойствѣ Варшавскаго говора трудно не замѣтить общей черты мазовешскаго стремленія къ перемѣнѣ мягкихъ согласныхъ въ твердые.

Съ этимъ и предыдущимъ явленіемъ можно сравнить чешскій переходъ непереходно-мягкихъ въ твердые передъ e = ст.-сл. e; только передъ e = ст.-сл. ѣ непереходно-мягкіе остались мягкими. Ср. тоже малорус. согласные, сохранившіе мягкость только передъ i = ѣ, ô, ê.

5) Не мудрено, что при такомъ общемъ стремленіи къ затратѣ мягкихъ согласныхъ все чаще и чаще появляются спорадическія отвердѣнія непереходно-мягкихъ. Изъ b′ez очень давно сдѣлалось bez; śinogarlica = sinogarlica (пишутъ synogarlica); v́eśoły, v́eśele[2]) = vesoły, vesele; v́eźḿeće, v́eźḿi = vezḿeće, veźḿi (§ 29); v́ątṕeńe[3]) = vǫtṕeńe; červ́ony = červony, ср. červ́eńši; ṕerła[4]) = perła; śerce (изъ śerdce), śerdečny, śercovy[5]) = serce, serdečny, sercovy, р. съ ośerdźe и śerdźić śę или širdźić śę (ср. рус. сердиться) (ś развѣтвилось здѣсь въ 3 стороны: ś, š, s) и пр. На оборотъ nińejši (nyńejši) = ńińejši (ассимиляція).

II. Различіе долгихъ и краткихъ слоговъ. Количесто. Подъемъ. Подвижность гласныхъ.

§ 71. Въ древне-польскомъ языкѣ были гласные долгіе, краткіе и глухіе.

Слѣдовъ долгихъ гласныхъ въ подлинныхъ грамотахъ 12-го и 13-го ст. нѣтъ; нельзя же при этомъ ссылаться на Naaroch 1260, такъ какъ это слово, для меня по крайней мѣрѣ, совершенно непонятно.

Въ чисто-польскихъ памятникахъ болѣе поздняго времени встрѣчаются двойныя начертанія гласныхъ (хотя далеко не всегда) именно въ тѣхъ мѣстахъ, въ которыхъ въ литературномъ яз. XVI-го и слѣд. столѣтій, равно какъ до сихъ поръ въ языкѣ народномъ являются наклоненные гласные, замѣнители долгихъ; чешскій же языкъ въ соотвѣтствующихъ формаціяхъ представляетъ долгіе гласные, обусловленные развитіемъ обоихъ языковъ. — Существованіе долгихъ въ польскомъ яз. еще въ XV-мъ ст. подтверждается свидѣтельствомъ Паркоша (жив. въ 1-ой полов. XV-го ст.)[6]) и Заборовскаго (въ концѣ XV-го и началѣ XVI-го ст.)[7]). И до сихъ поръ живутъ долгіе гласные во многихъ изъ польскихъ говоровъ, напр. въ силезскихъ.

---

[1]) Характеристично въ этомъ отношеніи правописаніе вывѣсокъ и писемъ людей не твердо-грамотныхъ. На одной изъ улицъ Варшавы слѣдующая вывѣска: „Woda sodowa z róžnemy sokamy prosto z lodu", и пропасть тому подобныхъ.

[2]) v́eśel-, v́eśoł-: Wyesselyl se, wyeszela; weszelo (= v́eśeło, теперь vesoło); wesselenye, weselǫczy sǫ, w wesely 1300 Ps. 62, 79; 81; 62, 79; — wyesyele 1400 ŽBł 200; wyeschyelicz syąn, syąn vyessyely 1450 KU 147, 148; wyesyel syǫ zemya, wyesyelcze syǫ role, wyesyelycz szǫ bodzem 1455 BS, Z 62. Во многихъ мѣстностяхъ народъ до сихъ поръ сохранилъ v́eśoły, v́eśele (или v́ęśele, ср. jęžoro, sędživy, ḿęšać, ḿęškać и т. п., § 99).

[3]) wyeszmyecye 1400 ŽBł 200. — nyekthore wyanthpyenye р. съ przes wanthpyenya, wątpyenyv 1449 KU 10, 128 (ср. однакожъ we dwv wolyv ib. 29).

[4]) červ́ony до сихъ поръ напр. въ силезскихъ говорахъ. — w pyerlach 1450 KU 147.

[5]) śerce и т. п.: syercze, W syerczy 1300 Ps 61, 71, 76 р. съ we serczy, sercze ib. 71, 61, 76; ku syerczu, syercza, w rosyerdzu 1370 Ps 49, 55, 53; syercza 1400 ŽBł 200; syerce, w syerczu 1455 BS, Z 59. — Не поучаетъ насъ вовсе въ этомъ отношеніи fsvem szerczu, fswem serczu 1420 Z 9, 14.

[6]) Jacobi Parkossii de Żorawice antiquissimus de Orthographia Polonica libellus rogatu et sumptibus Eduardi com. Raczyński opera et studio Georgii Samuelis Bandtkie, Posnaniae 1830, стр. 38—40, 92, 94 - 96.

[7]) Księdza Stanisława Zaborowskiego Ortografija polska. Z łacińskiego na polski język przełożona etc. przez Andrzeia F. Kucharskiego etc. w Warszawie 1825, стр. 6, 18—21.

Количественнымъ различіемъ гласныхъ (удлиненіемъ) было вызвано очень рано ихъ различие качественное, такъ называемое наклоненіе: *a* къ *o*, *e* къ *i*, *o* къ *u*. Въ послѣдствіи времени долгота исчезла, и наклоненіе осталось единственнымъ ея слѣдомъ, ея замѣнителемъ, играя въ механизмѣ языка ту-же роль (см. § 87).

§ 72. Не много непосредственныхъ доказательствъ существованія въ древне-польскомъ яз. глухихъ гласныхъ ъ и ь, но все таки болѣе, нежели для долгихъ. Дольше, чѣмъ въ другихъ сочетаніяхъ, они сохранились въ сочетаніяхъ съ r, ŕ, ł, l; но и здѣсь они выводились окончательно изъ употребленія, и отнюдь не чувствовались существенною категоріей языка. Вотъ непосредственныя доказательства ихъ существованія:

въ сочетаніяхъ съ r, ŕ, ł, l: Lizstek 1177; Erglzko 1153 — теперь 2-хъ-сложное Rǵelsko; Irgovo (1145 c. 1324) — теперь ŕgovo; pouidlsco 1223; Mocidilnice 1227; Yrzek 1259, Yrdzelic 1270 — р. съ Rezek 1259, 1270; — Drevanza (1222 c. 1264), Drawanza 1230 и т. п. (впрочемъ см. слов. п. с. дръвѫшта, льгота, лъкно; ср. тоже п. с. гримиславъ и т. д.);

въ другихъ сочетаніяхъ: Mistiwoj 1247, Mistigneuo 1234 и т. д. р. съ Mstiuug 1243, Mstuy 1249, Mstygneo 1285, Mstiv 1231 и т. д. (см. словарь п. с. мьствинъ, мьстиборъ, мьстивои, мьстивъ, мьстивъıи, мьстигнѣвъ, мьстиславъ, мьстишь, мьстꙗи, мьстѧта, мьштꙗи); — Othemochow (1155); — Stiblandz 1259 — теп. Zbløg; — Benyn 1245, binin 1248 — теп. Bńin; — Segovend 1155; — kemetones 1252; — Kenese (1193); — Gyddanyzc ca 1000 (ср. лат. Gedanum); — Ghedez 1256 — потомъ Gdeč, теп. G'eč; — Grebesko (1065) — теп. Gřebsk; — Koberychesko (1136) — теп. Kob'eŕicko; — Konecheno (1136) — теп. Końečno; — Buzsk 1190, Bushc 1212 р. съ Buzesk 1190, Busesk 1252; — Clobucesk 1270; — ? Tesela, ? Lezteka (1125 c. 1275); — Mrochecone 1241; — ? Lanchino 1251, ? Lansyno 1252; — Cosemino 1290 — теп. Koźmino; — ? Wansovono 1286; — Nemechi (1155); — Chomissinam 1159 — теп. Komšin; — Lomina 1153 р. съ Lomna 1222; — vesinica (1242) р. съ veznica 1241 etc.; — Zaxichov 1155 — теп. Zaškóv; — Ostrovici 1215 р. съ Ostrovci 1235.

И въ чисто-польскихъ памятникахъ есть слѣды глухихъ ъ и ь: *Ps* 1300: vsta lsciwego, albo ylsczywego 65, opylwytim 78, opylwyte 86 (см. § 78), grzemecz 90, oczecza 72, wszeduw 70 и т. д.; *KU* 1449: zachocze 26, checzecz 27 и т. п. —, хотя эти послѣдніе примѣры изъ *KU* могутъ быть объяснены и иначе (ср тоже § 60, стр. 61, примѣч. [8]): czithirzi, czitirzech, czityrdzesczy).

Другія доказательства существованія когда-то въ польскомъ глухихъ, равно какъ и долгихъ гласныхъ, почерпнутыя изъ разсмотрѣнія строя и развитія языка, см. §§ 73—86.

§ 73. Долгота и краткость гласныхъ находятся въ связи съ такъ называемымъ подъемомъ и усиленіемъ гласныхъ съ одной и ихъ наклоненіемъ съ другой стороны; всѣ эти отношенія подходятъ подъ категорію количества, длительности, и я разсмотрю ихъ вмѣстѣ.

Взаимныя отношенія гласныхъ обусловлены ихъ происхожденіемъ. Только потому одинъ гласный имѣетъ въ чутьѣ языка болѣе вѣсу по отношенію къ другому, хотя они и различны качествомъ, что они развились изъ гласныхъ одного и того-же качества, но разнаго количества.

§ 74. *1-ая эпоха, основная для славянскихъ яз. вообще.* Изъ *a* произошло въ древнюю дославянскую эпоху *e*, которое въ послѣдствіи времени своимъ ассимилирующимъ вліяніемъ смягчило предшествующіе ему согласные. Изъ ā же, но вѣроятно уже послѣ, родилось *o*, которое, какъ гласный ненебный, не вызвало смягченія согласныхъ. Слѣдовательно въ славянскихъ языкахъ *e* съ смягченіемъ предыдущаго согласнаго чувствуется менѣе важнымъ гласнымъ, нежели *o* съ предшествующимъ ему согласнымъ твердымъ: e < o, напр. leg- — łog-, v́ez- — voz-, plet- — płot-, ḿet- — mot-, ńes- — nos-, ŕek- — rok-, v́ed- — vod; t'ep- — top-, t'ek- — tok-, gŕeb- — grob-, žen- — gon-, šed- — xod-, bŕed- — brod-, gŕem- (gŕьm-) — grom- и т. п.

Вторымъ подъемомъ для *e* или 1-мъ для *o* чувствуется въ славянскихъ яз. *a* = первоб. ā: ńes- — nos- — nas-, t'ek- — tok- — tak-, žen- — gon- — gan-, šed- — xod- — xa-, gŕeb- — grob- — grab-, čleu- — kłon- (čłon-) —

kłan- (ср. słon- — słan-); gor- — gar-, krop- — krap-, mok- — mak-, łom- — łam-, и. т. п.

Кромѣ того *а* перешло въ иныхъ случаяхъ въ ъ, и поэтому чувствуется съ другой стороны ъ < о (ни ъ, ни *о* не могутъ смягчать предыдущаго согласнаго), напр. płъt- — płot-, gъn- — gon- и т. п.

Такъ какъ въ послѣдствіи и ъ и *о* перешли въ нѣкоторыхъ случаяхъ въ *е*, то затѣмъ послѣдовали смѣшеніе и потеря чутья строгаго ихъ различія; ср. stek и stok.

Съ другой стороны и первобытное *u* перешло иногда въ ъ, обыкновенно же въ *y* (которое впрочемъ слѣдуетъ считать подъемомъ по отношенію къ ъ). Подъемы гласнаго *u*, т. е. первоначальныя au = ō и āu развились передъ согласными въ *u*, передъ гласными же (въ первонач. видѣ av и āv) въ ov и av: sły- — słu- и słov- — sław-, ry- — rov-, sy- — su- и sov-, pły- — płu- — pław-, ku- — kov-, tru- — trav- и т. п. Вслѣдствіе сего упрочился переходъ *u* въ *ov* передъ гласными и въ другихъ случаяхъ, напр. при глаголахъ второобразныхъ: ṕilnu- — ṕilnova-, kupu- — kupova- и т. д. — Для ъ въ этомъ случахъ *y* чувствуется подъемомъ: dъm- — dym-, rъd- — ryd-, rъv- — ryv-, sъp- — syp-, sъł- — sył-, pъx- — pyx-, tъk- — tyk-, dъx- — dyx-, gъb- — gyb- = ǵib-, drъg- — dryg- и т. д.

Какъ *u* перешло въ ъ, *y* (иногда въ *u*, если оно было первонач. ū), *au* и āu въ *u* или *ov*, *av*; такъ точно и *i* перешло въ ь, *i*, подъемы же гласнаго *i*, т. е. ai = ē и āi дали *ѣ* передъ согласными (ь, *i* и *ѣ*, какъ гласные небные, вызвали смягченіе предыдущаго согласнаго), oj и aj (безъ смягченія предш. согл.) передъ гласными, теперь по большей части исчезнувшими. Вслѣдствіе этого *ѣ* т. е. $\widehat{ea}$ чувствовалось подъемомъ для *i*: v́id- — v́ѣd-, v́is- — v́ѣs-, ś́v́it- — ś́v́ѣt-, v́i- — v́ѣ-, t́ix- — t́ѣx- и т. д. Равнымъ образомъ *oj* чувствуется 1-мъ, *aj* 2-мъ подъемомъ для *i*: ṕi- — poj- — paj-, ǵni- — gnoj- — gnaj-, b́i- — boj-, li- — łoj- — łaj-, či- — koj- — kaj-, v́i- — voj-, *ŕi- — roj- — raj- и т. п.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ *ѣ* чувствуется подъемомъ для *е*: ѣ > е, напр. ŕek- — ŕѣk-, ǵnet- — ǵńѣt-, leg- — lѣg-, plet- — plѣt-, ḿet- — ḿѣt-, žeg- — žѣg-, let- — lѣt- и пр. По той-же линіи ā > ѣ: śѣd- — sad-, lѣz- — łaz-, stŕѣg- — strag-, jѣd- — jad- и т. п. (ср. § 83).

ь < i, напр. t́ьn- — t́in-, ḿьn- — ḿin-, ṕьn- — ṕin-, čьt- — čit-, žьn- — žin-, t́ьm- — t́im- и пр.

§ 75. Слоги ar, ał, ir, ił перешли въ rъ, łъ, ŕь, lь или ъr, ъł, ьr, ьł (ьŕ, ьl); а соотвѣтствующіе имъ долгіе (и поднятые) ār, āł, īr, īł первоначально въ ar, ał, ѣr, ѣł. Эти послѣдніе въ однихъ изъ славянскихъ языковъ такъ и остались (полабскій, до сихъ поръ кашубскій), на подобіе литовскаго и нѣмецкаго, въ другихъ перешли въ ra, ła, ŕѣ, lѣ, въ третьихъ наконецъ въ oro, ołо, ele, eŕe. Ко второму разряду принадлежалъ первоначально и польскій языкъ. Но въ ra, ła, ŕѣ, lѣ, — rъ, łъ, ŕь, lь и т. п. перешли долгіе (и поднятые) слоги ār, āł, īr, īł и краткіе ar, ał, ir, ił только передъ согласными; передъ гласными же они развились въ or, oł (безъ смягченія) и er, el (со смягченіемъ предшеств. согл.)

(Отношенія слоговъ *рь*, *ль*, *рѣ*, *лѣ* и т. д. очень запутаны, и потому я долженъ отказаться отъ ихъ подробнаго разбора. О носовыхъ гласныхъ см. §§ 90—100).

Переходъ ъ и ь въ *е* былъ одною изъ причинъ смѣшенія 1) рядовъ подъема и 2) твердыхъ и мягкихъ слоговъ (§ 54).

Это была первая эпоха развитія динамическихъ отношеній гласныхъ (е < о, о < а, ъ < о, ъ < у, у < u, у < ov, ov < av, ь < i, i < ѣ, i < oj < aj, ѣ < а, ъr (rъ) < ar или ra, ъł (łъ) < ał или ła, ьŕ (ŕь) < ѣr или ŕѣ),

основная для славянскихъ нарѣчій, и предшествовавшая самостоятельной жизни польскаго языка.

§ 76. *2-ая эпоха.* Потеря глухихъ гласныхъ, какъ категоріи языка, ознаменовала начало самостоятельной жизни польскаго нарѣчія. Ударяемые глухіе гласные были замѣнены другими гласными, неударяемые исчезли безслѣдно, если не мѣшала этому трудность произношенія, или же если они не подверглись замѣнительному растяженію (см. § 88).

Слогъ *rъ* (*ṙ*) перешелъ въ:

1) *ar*: barzo, gardło, kark, Karčin, čarn, martv, Varta, Varš, skarb, Skarb'imir, tvard, Tvardosłâv, targ, Targovice и т. д.

Этимъ переходомъ *rъ* въ *ar* и вообще привычкой народа къ сочетанію *ar* я объясняю *ar* усвоенныхъ словъ: vart., latarńa, ḿarkovać (ср. L. Malinowski, Beiträge VI, 304) и т. п.

2) *r*, — т. е. ъ исчезаетъ, и *r* входитъ въ составъ слѣдующаго слога; происшедшія же такимъ образомъ трудно произносимыя сочетанія согласныхъ облегчаются или исчезновеніемъ того или другаго звука, по большей части *r*, или же замѣною ъ-а гласнымъ *e*: Brъzura[1]) = Brzura = Bzura, Drъvęca (Drъvąca) = Drvęca (см. словарь п. с. дръвѫшта), Brъv́elino = Brv́elino[2]), krъv- = krv- (krv́i, krev́, krvavy), grъdyka = grdyka, grъtań = krtań, trъvoga = trvoga, trъvońit' = trvońit', drъva = drva, krъnǫbŕьny = krnǫbrny (= knǫbrny[3])) и т. п., jodrъko = joderko, Skrъva = Skrva = Škva (рѣка), Strъkva = Štrkva (рѣка)[4]), Brъdôv = Brdôv[5]), trъšt'ina = tŕšt'ina = třčina, trъšt' = trešt', trъvat' = trvat', krъšina = kršina = křina (= krsina = ksina, ср. § 69), и т. д.

§ 77. Созвучіе ŕь (ьŕ) перешло въ поль.:

1) чаще всего въ iŕ = iř, въ послѣдствіи обыкновенно eř (ср. § 60), или даже, по трудности сочетанія съ слѣдующими согласными, er (resp. ir): ṕьŕv- = ṕiŕv- = ṕiřv- = ṕirv- = ṕerv-[6]), v́ьřb = v́iřb- = v́iřb- = v́eřb-[7]), v́ьŕx- = v́iŕx- = v́eřx-[8]), d'ьŕž- = d'iŕž- = dźirž- (dźiřž- невозможно) = dźerž-[9]), Čьŕńьsk = Čiŕńsk = Čerńsk = Čersk[10]), čьŕv- = čiŕv- = čiřv- = červ-[11]), t'ьŕp- = t'iŕp- = ćiřp- = ćirp- = ćerp-[12]), čьŕp- = čiŕp- = čerp-[13]), tv́ьŕd- = tv́iŕd-

---

[1]) отъ корня brъz-, ср. barzo = bardzo, чеш. brzy, рус. борзый и т. п. — Brzura 1359. — [2]) Brwelino 1353. — [3]) knąbronoscz, knąąbrzny, knąbrnoscza, knąąbrnoscz, knąbrznego 1449 KU 29, 30, 130. — [4]) Strkwa (1379), Strqua 1383. — [5]) Brdow 1427.

[6]) см. словарь п. с. прьвошь, прьвошина. — Ps 1300: pirzwyczno, pyrzwyecznǫta 62, pyrzwy 73, pirzwerodzene egypta 81, s pirwodzynym („sic“) 82, pyrzwey 90; — Ps 1370: pirzwenczem 52, pirzwenǫta 45; — Prz: po pirzvem 1400, 8, pyrzwy 1428, 21, po pyrzwem ib., pyrzwe ib., pyrwy 1434, 24; — Z 1420: napirsuecz 43, napyrfne 44, pirfsa 44; — KU 1449: pyrzvey, pyrzwey 11, pirzwyey 15, pirve 13, pyrwe 14, pyrwa przythcza 30, pyrwym obyczayem 21, pyrwa 51, pyrwi 51, pirzvey 56, napyrwey 69. — [7]) словарь п. с. V'iŕborova, врьбьно, врьбѧта, врьбѧтинъ, врьбьць; — Wirzbanczin przewoz 1379, Wirzbno 1403, Virzbiczsko 1408, Wyrbyczsko 1441, Wyrzbyczany, Wirzbiczany 1451, Vierzbiczani (1461 c. 1553); — Ps 1300: wyrzbcza 66, na wyrzbach 82. — [8]) см. словарь п. с. врьхославъ, врьхотино, V'iŕxobôž; — Ps 1300: wyrzchy 80, swyrchowany, swirchowany 73, swyrchowanym 84; Ps 1370: wirzch 4, 37, swirzchowal 4, swirzchowal 9, wirzchu 28, 45. — [9]) см. словарь п. с. дрьжькъ, дрьжикраи, дрьжиславъ; — Dizzcho 1302, Dirscone 1310, Dirskone, Dirsconis a. 1315, ? Dyrkone 1363, Dirsicus 1426, Derslai 1395, Dirsicrayus 1302; Derzkam, Derzslae 1362, Derslaus 1452; — Ps 1300: odzerszely 91, odzerzszala 91; — Ps. 1370: odzerszeli 41, dzerszecz 39, dzerszene 45; — Prz: w.. dzerszenyu 1424, 17, vydzersal ib. 18, w dzerzenyv 1425, 19; — KU 1449: nyedzyrząncz 11, dzirzecz 13, odzyrzy 33, odzyrzecz 67, szą wszdzirzyecz 49, dzirzecz 56, odzirzą 60, dzyrzewcze 67, sdzirszi y scirzpi dzirzewczą dzirzecz 37. — [10]) см. слов. п. с. чрьньскъ. — [11]) см. слов. п. с. чрьвеньскъ; Czirwensko 1402; Ps. 1300: czyrzwonee 62, czyrzwonem 63, 82, czyrwone 82, czyrwonem 91; Ps. 1370: czirw 11, czirzwom 45; — KU 1449: czyrwonoscą 70. — [12]) см. слов. п. с. T'irpiš; Ps 1300: czyrpyǫnczym 59, cyrpal 73, neczyrpǫczǫ 78, sczyrzpy 80, czyrpal 80, czyrpala 80, czyrpǫczy 87, czyrpyǫczym 87, scyrzpy 88, cirzpǫczy 54; — Ps. 1370: cirzpi 14, 17, cirzpoczy 20, cyrzpal 30, cirzpeli 31, cirzpal 13, 38, cirzpecz 32, 33; žBł 1400: cyrzpyenya 197, cyrzpyecz 200; Prz.: wyczyrpyal 1428, 21; KU 1449: czyrzpyą 30, sczyrzpyą 54, czirzpyącemv 59, cirpyącemv 61, cirpączemv 66.

[13]) Ps. 1300: czyrpacz 89, czyrpǫ 90.

= ćvird- = ćverd- = tvird- = tverd-[1]), śmьrd- = śmird- = śmerd-[2]), vьrg- = virg- = verg-[3]), vьrt- = virt- = vert-[4]), śvьrč- = śvirč- = śverč-[5]), pьrši = pirši = perši[6]), śmьrt′ = śmirt′ = śmeró[7]); pьrx- = pirx- = perx-[8]), b′ьrv- = b′irv- = b′erv-[9]), śьrd- = śird- = śerd-[10]) (ср. §§ 68, 70), t′ьrń = t′irń = ćirń = ćerń[11]), mьrz- = mirz- = merz-[12]), čtvьrt- = čvirt- = ćvirt- (§ 68) = ćvert-[13]) и т. п.;

2) = ŕ = ř или r, т. е. ь исчезаетъ: třmel, třnadel, třpot, gřmêć, přtykać, xřьšt′iny = xřćiny, řkomo, jutřńâ, břьdnǫt′ = brdnǫt′ = brnǫt′, třьvoga = trvoga, gřb′et или xřept, xřeb′et (или даже xiřib′et) (хрьбьтъ), skřьžit = skřžit = skržit[14]) = skřit = zgřit (см. §§ 31, 46) и т. п.;

3) ŕь = ere или ire (полногласіе, см. § 81).

§ 78. Сочетаніе łъ (ъł) перешло въ поль. въ:

1) łu: dłъg- = dług-[15]), słuńce[16]) теп. słońce, słup-[17]), dłub′ę, tłusty и т. п.;

2) ol или uł или eł: pułk- или połk- или даже pełk-[18]); mołva, molvić = (вслѣдствіе ассимиляціи ł къ v, v) mova, môvić[19]); xъłm = xełm или xołm (или даже xułm)[20]), k′ełbasa, pełny, pełznǫć[21]), bełtać, bełkotać, žôłty, žołna и т. д.;

3) łe или ł, т. е. ъ или переходитъ въ подвижное *e* или исчезаетъ, и затѣмъ происходятъ другія сокращенія въ трудно произносимыхъ сочетаніяхъ: obpłъvit- = opłъvit- = opłvit- = opf′it-[22]), słъza = słza = złza = łza[23]), łъkat′ = łkać[24]), łъgat′ = łgać, łъž- = łž- (łež, łži, łživy)[25]), błъxa = błxa = pxła (= pxa), płъt′- = płć- (płeć, płći)[26]), łъb- = łb- (łeb, łba, łepek), skřidłъ = skřidł (skřideł)[27]) и т. д.;

4) = łe (или łu) (во многихъ случаяхъ это формы, паралельныя съ выпаденіемъ ъ): xłъptać = xłeptać, Łъkna = Łekna[28]), łepek и т. д.

---

1) Ps 1300: sczwyrdzy 60, sczwyrdzyl 61, poczwyrsona 67, poczwyrdzono 67, 69, w czwyrdzy 89, vczwyrdzyla 91, sczwirdzil 36, — stzwyrdzyl 82, — stwirdzycze 61, stwyrdzy 72, potwirzona gest 83, stwyrdzyl 88, — sczwerdzyl 59, czywerdzǫ 52, sczwerdzil 54, zaczwerdzacz 55, poczwerdzono 84; — Ps 1370: sczwirdzene 8, sczwirdzǫ 17, sczwirdzi 29, sczwirdzili 34, podzwirdzi 37, poczwirdzon 39, sczwirdzene 41, — stwirdzy 10, stwirdzil 24, — sczwerdzene 10, poczwerdza 20, sczwerdzene 40, vczwerdzil 42, poczwerdzil 42, 47, sczwerdzil 50, sczwerdzona 51, podzwerdzil 47, — stwerdzil 21; — Z 1420: vtfirdona 40, vtwirdzil 47, vtvyrdil 48; — KU 1449: vczwirdzil 13, czwyrdzyl 37, czwyrdzy 16, czwirdzancz 65; — BS 1455: stwyrdzil Z 61. — 2) см. слов. п. с. смрьдюха. — 3) см. слов. п. с. врьгъ, поврьгъ. — 4) см. слов. п. с. врьтижиръ; — Wirczyenyecz 1435. — 5) см. слов. п. с. свръчино. — 6) persy 1370 Ps 11, 31. — 7) Ps 1300: smerczy 64, 69; Ps 1370: smercy 11, 31; KU 1449: smyrczy 60. — 8) Pyrzchala 1402, Pirzchala 1413. — 9) Byrzwenna 1419, 1448. — 10) Ps 1300: w mylosirdzy, milosirdzye 59, podle mylosyrdzye 75, — myloserdze 75, 59, 64, 69, myloserdzye 59, myloserdza 63, myloserdny 67, 87; (? seczem 67). — Ps 1370: miloserdze 34. — 11) w czyrznw 1300 Ps. 70. — 12) KU 1449: myrszączky 57, myrszączcze 67. — 13) KU 1449: czfyrcz 48, czwirthny 41, cziwirtnyą 61. — 14) Ps 1300: na chrzebcze 80, chirzybet 90; Ps 1370: na chrzebcze 36, chrzepta 37, chrzebet 38. — scrszitalo, skrszitali, skrszitacz 1370 Ps 2, 19, 20; skrzytacz 1300 Ps 68.

15) см. слов. п. с. Długota, длъжино и т. п. — 16) Ps 1300: sluncze 60, 88, slvncza 64, sluncza 68; — Ps 1370: w slunczi 10, sluncza 28, 32, sluncze 42, 52, slunczem 40; — Z 1420: sluncza 4, slunczu 4, 9, fslunczu 5. — 17) см. слов. п. с. стлъпъ, стлъповишть. — 18) см. слов. п. с. плъка, прѣдъплъкъ, свѧтоплъкъ; — Pelka 1328, 1361, 1367 и т. д. — 19) Ps 1300: molwycz 62, 72, 89, molwyl 65, molwyly 65, 71, molwǫ 66, molwych 70, zmolwyl 71, molwach 78, molwyǫczy 84, na omolwene wymolwa 140, — molwy 64, 76, molwamy 65, 77, molwǫ 77, 88, molwa 88, molw 77, — mlowenye 61, — mowyl 69, 74; — Ps 1370: molwi 57, molwicze 32, molwicz 32, 42, 49, molwil 33, 34, 51, molwili 32, 34, 41, 44, molwily 41, molwǫcich 34, przecywomolwene 47, — molwǫ 33, 34, smolwy 45—46, — mowicz 51, mowcze 37, 56. — 20) см. слов. п. с. хлъмъ, хлъмьно; — Chelm 1350, Chelmuicza 1321. — 21) vpelznena 1300 Ps 69. — 22) Ps 1300: opylwitim 78, opylwyte 86, (ср. § 72) — oplwytoscz 78, oplwyta 79, oplwyte 80, oplwytosczy 86, — opwytoscz 78; — Ps 1370: obpliwicze 16, — oplwitoscy 15, oplwytoscz 40, oplwitosci 44, oplwit 45, oplwita 28, oplwiczi 35, 41, oplwitem 54, oplwitey 54, и т. д. — 23) Ps 1300: ot slez 69, we slzach 79; Ps 1370: zlez 47, 49, w zlzach 47, zlzi 31, 22, 24, slzami 8, ср. załzy, zołzy, см. Beiträge zur vergl. Sprchf. VI 247—248. — 24) Ps 1370: lkane 6, lkana 21. — 25) Ps 1300: lhesz 69, Lsziwi 17. — 26) opleczene (= opłeceńê), albo czala przygǫcze 1300 Ps. 73. — 27) Ps 1370: zkrzidl 8, scrzidl 20. — 28) см. словарь п. с. лък̒но; Lekna 1470.

lь (ьl) перешло въ:

1) il въ немногихъ случаяхъ: v́ьlk = v́ilk[1]), v́ьlgot′ = v́ilgot′ = v́ilgoć, ḿьlk- = ḿilk- (ḿilknǫć, ḿilčêć), v́ьlga = v́ilga (побочная форма viv́elga, v́iv́ilga), ṕьlśń = ṕilśń и т. п.;

2) = le или l, т. е. ь или развивается въ *e* или исчезаетъ, и тогда происходятъ сокращенія въ трудно произносимыхъ сочетаніяхъ: lьst- = lst- (lśt′ivy = lśćivy[2]), lest′ = leść, lśt′i = lśći), lьv- = lv- (lev, lva, lv́ę), lьn- = ln- (len, lnu), blьvat′ = blvać, plьvat′ = plvać, vrôblь = vrôbl[3]) = vrôbel, vrôbla, и т. д.[4]).

§ 79. ъ и ь въ сочетаніяхъ съ другими согласными (не съ r и ł) подверглись слѣдующимъ перемѣнамъ:

1) въ окончаніяхъ склоненія ъ = *e*, на основаніи того чутья, что e < o, и слѣдовательно больше всѣхъ другихъ гласныхъ способно замѣнить короткое *o*, т. е. ъ; ь же перешло въ тѣхъ-же случаяхъ тоже въ *e*, такъ какъ оно и прежде произносилось, по всей вѣроятности, какъ очень короткое *e* (твердые o, ǫ, ъ, мягкіе e, ę, ь). Такъ напр. творит. ед. муж. сред. существительныхъ на em: synem, dźełem, ḿečem, polem и т. п.;

2) въ концѣ словъ ъ и ь исчезли въ польскомъ языкѣ[5]);

3) въ корняхъ ъ и ь исчезли по большей части: dъcera = dcôra = côra, kъto = kto, mъknǫt′ = mknǫć, mъnog- = mnog-, pъtâk = ptâk, pъxat′ = pxać, sъpat′ = spać, sъsat′ = ssać, sъto = sto, tъkat′ = tkać, přitъča = přitča[6]), tъknǫt′ = tknǫć, tъšči = tšči = čči, tъščica = tščica[7]) = ččica, sъxnǫt′ = sxnǫć; pъva, pъvat′ = pva, pvać, upъvat′ = upvać = ufać[8]) р. съ pevny, pevność, рус. уповать; Gvъda (? Gъv́ьda) = Gvda (рѣка)[9]), jistъba = jizdba = jizba (Jizdb′ica = Jižb′ica[10])), dъbat′ = dbać[11]), bъčeła = pčoła = pščoła (§ 25) и т. д.; — v́ьdova = vdova, ḿьgła = mgła; -ḿńêt′ = -ḿńêć; ḿьnę = mnę, ḿǫć; ṕьnę = pnę, t′ьnę = tnę, žьmę = žmę, žьnę = žnę, žьgę = žgę, žьdat′ = ždać[12]), čьnę = čnę, čьtę = čtę; čьso = čso = co (см. § 24); t′ьma = t′ma = ćma, ćemny;

---

1) Я принимаю основною въ этомъ случаѣ форму съ ь: vlьk- (v́ьlk-), а не съ ъ: vłъk- (vъłk-), изъ которой произошло между прочимъ рус. волкъ. И вообще при нѣкоторыхъ словахъ нужно принять двѣ основныя славянскія формы, одну съ ъ, другую съ ь, напр. рус. тонкій выводится изъ тънъкъи, польское же t′enk′i = ćenk′i изъ тьнъкъи, на оборотъ поль. tvardy, martvy р. съ рус. твердый, мертвый и т. п.; ср. тоже рус. дребезги, членъ, степень р. съ поль. drob′azgi, čłon-, stopeń, — млѣко = mlêko р. съ рус. молоко и т. д. Лит. v́iłkas не имѣетъ никакого специальнаго отношенія къ поль. v́ilk. Ходъ развитія слова vłъk- = vlьk- слѣдующій:

первоб. *varkas = 1) *varkas { = слав. vłъkъ (vъłkъ) = волкъ. / vlьkъ (v́ьlkъ) = v́ilk.

2) *virkas = лит. v́iłkas.

2) Ps 1370: lscziwa 16, lsczi 18, lescz 28 и т. д. — 3) Wrobl 1362; wrobl 1300 Ps 79, 1370 Ps 49.

4) При замѣнѣ созвучій rъ (ъr), ŕь (ьŕ), łъ (ъł), lь (ьl) сочетаніями согласныхъ r, ŕ, ł, l съ полными гласными замѣтно вообще стремленіе, сочетать болѣе другъ съ другомъ физіологически сродные звуки: a съ r, o и u съ ł, i съ ŕ и l и т. п. Сочетанія rъ (ъr), ŕь (ьŕ), łъ (ъł), lь (ьl) во всѣхъ языкахъ становятся въ послѣдствіи времени трудно произносимыми и замѣняются другими сочетаніями. Лучшій примѣръ этого представляютъ пракритскія нарѣчія по отношенію къ санскриту, равно какъ и новѣйшая эпоха развитія словацкаго нарѣчія.

5) Лучшее доказательство въ грамотахъ и польскихъ памятникахъ вообще, гдѣ уже находитъ отголосокъ тотъ законъ, что звучный въ концѣ словъ произносится какъ соотвѣтсв. ему беззвучный (см. § 32). Еслибъ ъ и ь существовали въ окончаніи словъ, то звучные сохраняли-бы всегда свойственную имъ природу.

6) KU 1449: przythcza 30, w przithczach 41, w prithczy 43. — Ps 1300: tkacza, tczon 89. — 7) Tszcziczø 1370 Ps 1. — 8) Ps 1300: pfacz 67, 69, pfal 68, 74, 75, 77, 80, 85, 86, 89, pfaly 68, nadpfal 75, pfala 80, pfay 80, pfayø 87, 88, pfaycze 87; — Ps 1370: pwa 31, 11, 49, pfa 18, pwam 13, 38, pwacze 16, pwaiø 16, 17, 18, pwaio 27, pway 20, 24, pwacz 20, 22, 25, 31, 14, 34, 35, 39, 53, pwaycze 34, pwal 29, 31, 16, 22, 23, 16, 11, 39, 53, pwal 7, 13, pfal 15, pwalo 15, pwali 11, 44, 21, 18, pwaly 18, pwaiøcz 13, pwaiøczego 17, 49, pwaiøcich 9, pwø 2. — 9) Gwda 1349. — 10) Istbicza 1427. — 11) dbacz 1300 Ps 69. — 12) szdal gesm 1300 Ps 78.

śt'ьdza = śt'dza (ścdza) или stdza[1]), теперь ścežka; ṕьkłъ = pk'el[2]), теперь ṕekło; ḿьńe (ḿeńe)[3]) = mńe и т. д.

4) ъ и ь или исчезаютъ или замѣняются подвижнымъ *e*: dъždž = dešč, deždž, род. dešču или dždžu[4]); sъn- = sn- (sen, snu), mъx- = mx- (mex, mxu); vъn- = ven, vn- (vnǫtř, zevnętřny); kъgdy = k'edy = k'dy = gdy и т. д.; — v́ьś- = v́ś- (v́eś, vši), d'ьń- = d'ń- (d'eń, dńa), ṕьs- = ṕs- (ṕes, psa), šьd- = šd- (šedł, šdła = šła и т. п.), ḿьst- = mst- (ḿešt', msta, mśt'it', M'estek и т. п.)[5]), št'ьblo = št'bło = źd'bło = źdźbło или же = śt'ebło = ścebło = źdźebło (§ 31)[6]); mařьc- = marc- (mařec, marca) и т. д.

5) ъ, ь = *e* неподвижное: ḿьč = ḿeč, ṕekło р. съ pk'eł, ścežka и т. п.

§ 80. Когда пропадали слоги rъ, łъ (ъr, ъł) и будто-бы усиливались (поднимались) въ нѣкоторыхъ случаяхъ въ ar, łu и т. п., въ то-же самое время произошло и качественное усиленіе соотвѣтствующихъ имъ поднятыхъ (долгихъ) слоговъ ra, ła въ ro, ło (относительно ŕě, lě, см. §§ 83, 85): prośę, vrona, smrod, vrot'it' = vrocić, rovny, rob-, rok'ita, roz-, rostnǫt' = rosnǫć, dłoń, kłot'it' = kłoćić, tłočę, łod' = łodź и т. п. Это совершилось по общему стремленію, перемѣнять ā въ ō, по тому-же стремленію, по которому первобытное ā перешло въ *o* въ извѣстныхъ случаяхъ, и выработалось первоначально отношеніе: e < o. Причины, вызвавшія основныя, характеристическія явленія польскаго и вообще славянскаго языка, дѣйствуютъ опять и производятъ новое:

ăł = łъ, ъł = łu, eł, oł и т. п. ā̆ł = ał = ła = ło.
ăr = ъr = ar. ār = ar = ra = ro.

§ 81. Замѣчательно въ польскомъ явленіе полногласія, которое развилось не только изъ слоговъ ra, ła, ŕě, lě, по и изъ ŕь.

1) a) Moroček: Morotsconis 1248, Morotscon 1258, Moroczkone 1359; Koromnow (1244) (см. слов. п. с. мрачькъ, крамьновъ);

b) Bołoǵe: Bologue 1237 р. съ Blogie 1221; Bołońany, Vołod'isłâv, vołodâŕ, — см. слов. п. с. благоѥ, Błońany, владиславъ, владарь;

c) въ сочетаніяхъ čŕe (čŕě) = čere или tře, śŕe = śře = śere или śre (ср. § 57): C'etŕev́ec р. съ C'ećeřev́ic: Cethrevez 1306, Cetzersevicz 1314; см. слов. п. с. чрѣмшьно, срѣмъ.

2) ŕь = ere или ire р. съ ir, er: въ одномъ только словѣ cerek'ev́ или cirek'ev́ р. съ cirk'ev́ = cerk'ev́[7]) (см. § 77); относительно хрьбьтъ = x́iřib'et, см. § 77[8]).

Въ pełen вм. древняго płъn, ст.-сл. плънъ, нельзя видѣть полногласія, такъ какъ второе *e* родилось здѣсь отъ стремленія, устранить трудное сочетаніе łn.

§ 82. Вотъ начало второй эпохи усиленій гласныхъ, эпохи, въ которую въ польскомъ языкѣ чувствовалась потребность долготы, количества, динами-

---

[1]) Ps 1370: stdze 4, 25, po stdzach 12, stdzam 13, sczdze 45, we sczach 8; sczeszky 44. — Ps 1300: stdzam, albo styeszkam 76. — [2]) Ps 1300: pkel 90, pkelnych 89; Ps 1370: pkel 5, 16, 30, 50, pkelne 8, pkelney 28, w pekle 27, 55. — [3]) mene 1370 Ps 2, 55, 30, впрочемъ mne Ps 1370. — [4]) dszdze 1300 Ps 61. — [5]) см. слов. п. с. местъкъ, мьстивои и т. д. (см. § 72); — Ps 1300: pomscyl se 70, pomsczy 89. — [6]) sczeblo 1300 Ps 91, sczblo 1370 Ps 48.

[7]) Ps 1370: w czerekwach 14, 37, posrzod czerekwe 12, w czyerekwi 51, — w czirekwi 19; — KU 1449: cirekwe 10, 12, cirekwye 11, 44, czyrekwye 12, czirekwye 49, czirekwi 45; ve cirkwach 12; — до сихъ поръ названіе мѣстностей *Cerek'ev*. — Cirzkwicza 1428.

[8]) „Że takowa właściwość języka była istotnie na Rusi w czasach Nestora, mamy na to dowód tak w Słowie o półku Igorowym, jako też i w analogii języka polskiego, w którego pomnikach z XII wieku i początku XIII, często natrafia się takie samogłosek przy spółgłoskach płynnych dodawanie. I tak znachodzimy np. w dyplomach pisanych w Polsce w wieku XII i XIII *Wologost* zamiast *Wolgost*, *Wolodizlaus* zam. *Wladislaus*, *Solathkeuis* zam. *Slathkeuis*, *Merezina* zam. *Mrzesina* lub *Mrzeza; Soramtzt* (srom), *Polocis* (Płock); *serenitz* (śron), *cerebche* (śrebie); *Serem* (S'rem); *Pogołow* (Pogłów): *Syroda* (S'roda) itp". Авг. Бѣлевскій въ BM 549.

ческаго оттѣнения по новымъ связямъ, эпохи, въ которую дѣйствіемъ прежнихъ процессовъ и стремленій начали нарушаться отношенія, произведенныя тѣми-же процессами и стремленіями. Чутье напр., что e $<$ o, осталось неизмѣненнымъ, но, по зародившейся потребности новаго динамическаго оттѣненія, *o* упрочилось тамъ, гдѣ его прежде не было, замѣняя *e* въ сочетаніи съ мягкими согласными, и на оборотъ *e* стало замѣнителемъ *o* въ менѣе важныхъ слогахъ, въ сочетаніи, разумѣется, съ твердыми согласными (ср. §§ 58, 67). — *e* перешло въ *o* тогда, когда чувствовалось, что e $<$ o, o $>$ e (какъ это и до сихъ поръ чувствуется, хотя уже не такъ сильно), и когда еще не развилось наклоненіе *e* къ *i*.

§ 83. Первымъ фактомъ эпохи развитія количественныхъ отношеній въ поль. языкѣ былъ, кажется, переходъ *ѣ* въ *a* въ слогахъ болѣе важныхъ, и въ *e* въ слогахъ менѣе важныхъ.

Разнообразные виды, въ которыхъ являются замѣнители гласнаго *ѣ* въ разныхъ славянскихъ нарѣчіяхъ, можно объяснить только предположеніемъ, что *ѣ* было первоначально дифтонгомъ *ea* (гдѣ отъ *e* совершался незамѣтный переходъ въ *a*, какъ до сихъ поръ въ литовскомъ, а между славянскими въ болгарскомъ). Этотъ дифтонгъ могъ быть краткій и долгій. Въ нарѣчіи славянскаго языка, изъ котораго развилось польское, краткій дифтонгъ *ѣ* потерялъ вторую часть свою, и перешелъ въ чистое *e*. Долгій же дифтонгъ *ѣ* произносился вѣроятно съ бо̀льшимъ напоромъ на вторую часть, т. е. на *a*, и поэтому-то во вторую эпоху развитія количественныхъ отношеній, когда совершенно терялась способность произносить какой-бы то ни было дифтонгъ, первая часть *e* долгаго дифтонга *ѣ* уподобилась второй, и долгій дифтонгъ *ѣ* былъ замѣненъ долгимъ гласнымъ *a*. Но это могло имѣть мѣсто только передъ твердыми согласными; передъ мягкими же ā было невозможно, и вторая часть дифтонга *ѣ*, т. е. *a*, подверглась вліянію тройной ассимиляціи (окружающихъ дифтонгъ мягкихъ согласныхъ и первой части этого дифтонга — e), и перешла въ *e*[1]. Отсюда: gńeśt′ — gńatat′; pleśt′ — platat′; ḿeśt′ — ḿatat′, ḿasto, ḿeśt′ce = ḿejsce; v́ara — v́eŕe, ḿara — ḿeŕe, v́adom- — v́edza и т. п.

Развѣтвленіе формъ съ различіемъ значенія: ḿasto и ḿeśt′ce = ḿesce = ḿejsce; d′ało и d′eło и т. п.

§ 84. Въ древности *ѣ* являлось въ поль. въ видѣ *e* во многихъ случаяхъ тамъ, гдѣ оно теперь приняло видъ (звукъ) *a*, напримѣръ b′eły, B′eła, теперь b′ały, B′ała[2]); poveda- р. съ povada-: spovedajće śe, povedajće, pře-, spovedali, povedâm, přepovedała и т. п.[3]); ḿera теп. ḿara, śeno т. śano, kv́et т. kv́at, v́etr т. v́atr, ob′eta р. съ ob′ata (послѣ исключительно употреблявшимся)[4]), ḿesto р. съ ḿasto теп. ḿasto, śv́edečstvo р. съ гораздо чаще встрѣчающимся śv́adečstvo, zv́estovać, śv́etłość[5]) и т. д. По аналогіи къ ḿera = ḿara, v́era = v́ara, (ob′eta =

---

[1]) Нельзя однакожъ судить по этому, что *a* здѣсь безотносительно древнѣе, и что *e* родилось только вслѣдствіе ассимиляціи, — такъ какъ первобытное *a* (гласнаго *o* это не касается, ибо *a* = *e* со смягченіемъ, ā = o безъ смягченія предыдущаго согласнаго) между двумя мягкими согласными не переходитъ въ *e*: stŕelali, xv́ejali, śali и т. п.

[2]) см. слов. п. с. бѣла, бѣлъіи и т. п. Ср. тоже Paski (т. е. ṕask′i) 1280, Peski (т. е. ṕesk′i) 1285. Замѣчательно употребленіе буквъ *ea* для выраженія гласнаго, замѣняющаго древнее *ѣ*: Beala (1193), Bealtarsk 1249, Lopeankam 1243.

[3]) Ps 1300: powyedaycze 61, zpowedaly 63, spouedacz 90 etc.; Z 1420: pouedam 1, przepouedal 12, pouedala, pouedacz, spouedamy 15, spouedzal 14 etc; *Prz:* spowedal 1425, 18; — р. съ *a*: Ps 1300: spovadaycze 64, 65; Ps 1370: spowadaycze 36; Z 1420: spowyadam, spowyadacz 50. И теперь нѣкоторые говорятъ poveda (отчасти какъ остатокъ старины, отчасти же вліяніемъ ассимиляціи). — [4]) mera 1236; — Ps 1300: syeno 63 р. съ syano 88, — kwyet, — wyetrow 59, — obiotowaly obiet 64, obyetowaly 63; Ps 1370: obetam р. съ obata 10; BS 1455: obyetǫ 62, obyetowal obyati Z 59. — [5]) Ps 1300: mesto 65, 64, — myasto 60, masto 65; — swedeczstwo 75, въ остальномъ swad- (см. § 24, стр. 32, примѣч.[1])); zwyestowaly 58; swyetlosczǫ 59.

ob'ata), и *e* усвоеннаго of'era чувствовалось какъ будто-бы происшедшимъ изъ *ѣ*, и потому въ послѣдствіи уступило мѣста гласному *a*.[1])

На оборотъ dźało[2]) живетъ теперь въ формѣ dźeło, хотя dźało тоже осталось, но имѣетъ другое значеніе. И вообще въ нынѣшнемъ польскомъ языкѣ есть нѣсколько двойныхъ формъ: съ *e* р. съ *a*, напр. dźeło = dźało, b'éda = b'ada (одно и другое съ различіемъ значенія); P'eskova Skała[3]) другіе называютъ P'askova skała и т. д.

Въ эту-то именно эпоху краткое *ѣ* = *ĕă* перешло въ *e*, долгое же *ѣ* = *ēā* или въ *a* или тоже въ *e*. Чутье этой связи *a* съ *e* въ тѣхъ сродныхъ формахъ, гдѣ оба они произошли изъ *ѣ*, сохранилось и послѣ, и этимъ только можно объяснить замѣну гласнаго *e* гласнымъ *a* въ выше приведенныхъ случаяхъ, хотя здѣсь съ самаго начала могло произойти развѣтвленіе одной и той-же формы въ 2 стороны, развѣтвленіе, отчасти діалектическое.

§ 85. *Подъемъ историческій* (потеря настоящихъ долгихъ гласныхъ). Вторымъ фактомъ этой эпохи былъ переходъ *e* послѣ мягкихъ согласныхъ въ *o*, по причинѣ развившейся потребности новаго динамическаго оттѣненія (преимущественно вслѣдствіе замѣнительнаго растяженія, § 88) и того наслѣдуемаго чутья, что e < o, o > e (ср. § 74). Этотъ переходъ и упроченіе гласныхъ въ новыхъ связяхъ, какъ въ чисто-славянскихъ, такъ и въ усвоенныхъ словахъ, продолжали совершаться и въ разбираемую мною эпоху (XI—XIII ст.), и даже послѣ. Такъ напр. р. съ vyḿot встрѣчается и болѣе древнее vyḿet, ? jeźerko = jeźorko, Długośedło = Długośodło, P'etr = P'otr, ńeb'esa = ńeb'osa, vlekł = vlokł, oblekł = oblokł, jeźero = jeźoro; nasycena, otkarḿeno, šalenošć = -ona, -onošć (ср. § 67); ńesǫc = ńosǫc; ańjełôv = ańołôv[4]) и т. д. — Какъ ѣ не перешло въ a тамъ, гдѣ за нимъ слѣдуетъ мягкій согласный (§ 83), такъ точно и ē не могло перейти въ o между двумя мягкими согласными.

И *e*, происшедшее изъ *ѣ*, вслѣдствіе забвенія чутьемъ народа о его происхожденіи, перешло въ нѣкоторыхъ словахъ въ *o*, преимущественно послѣ сочетанія какого-нибудь согласнаго съ ŕ = ř (рус. полногласіе, ср. переходъ слоговъ ra и ła въ ro и ło, § 80): vŕѣd- = vŕed- = vŕod-, рус. вередъ; pŕѣd- = pŕēd- = pŕod- р. съ pŕed, рус. передъ р. съ пред-; kŕѣcka = kŕoska; śŕѣda = śŕēda = śŕoda, śŕod- и т. п., рус. середа; śŕѣn- = śŕēn- = śŕon; bŕѣza = bŕēza = bŕoza, рус. береза, bŕѣst = bŕēst = bŕost; čŕѣn- = čŕēn- = čŕon- (= třon, см. § 57), čŕѣda = čŕēda = čŕoda (= třoda), рус. череда; čŕѣs- = čŕēs- = čŕos- (= třos) и т. п.

§ 86. И такъ мы видимъ, что, по общему первоначально всѣмъ языкамъ славянскимъ свойству, формы št'eńe (= šćeńe), gvežd'e (= gveždźe), vetře, čele, ḿed'e (= ḿedźe) и т. п. безотносительно древнѣе, нежели št'ańe, gvaźd'e, vatře, čole, ḿod'e и т. п. Хотя въ послѣдствіи времени *ѣ* и *e* перешли въ другихъ падежахъ этихъ существительныхъ въ *a* и *o*, то однакожъ въ названныхъ формахъ органы рѣчи укладывались для произнесенія слѣдующаго согласнаго небно, и вслѣдствіе сего давалось предпочтеніе (разумѣется, не сознательно) и небному гласному (2-хъ-сторонняя ассимиляція). И предшествующій согласный вліялъ на

---

[1]) Ps 1370: ofera 28, offera 29, offerowacz 30, 37, 40, etc. — р. съ offarǫ, ofarǫ, offari 29; — Z 1420: oferoual 4, offeroual 10; — BS 1455: ofyeruiǫc Z 59. — [2]) Ps 1300: dzyalo 60, etc.; — Ps 1370: dzalo 24 etc., — we wszech dzelech 43 вслѣдствіе двухъ-сторонней ассимиляціи (ср. § 83).

[3]) Ср. Pieszkowa Skala, Pyeschcowa zkala 1400. — P'askova развилось вслѣдствіе аналогіи къ основному слову ṕasek.

[4]) wymed 1253, vimeth 1286, vymeth 1304, wimeth 1306, 1311, 1315, vimet (1307); vimot 1289, vimoth (1242), — слов. п. с. въıметъ. Jezerco 1296. Dlugosedlo 1250. — см. слов. п. с. P'otr, P'etrek, P'etrkôv и т. п. — Ps 1300: nyebyesa 58, nebessa 92; Ps 1370: nebossa 37, 51, nebiosa 51, nebyossa 56. — oblekl 1300 Ps 59, 66, 1370 Ps 54; wlek 1417 Prz 12. — Ps 1300: gezera 65, gezoro 85. Ogrozona 1223; — Ps 1300: nasyczena 60, otkarmeno 80; Ps 1370: szalenoscz 41; р. съ Ps 1300: powelbyon 59, potǫpon 66. — neszǫcz 1420 Z 21, — angelow 1370 Ps 4,

гласный (ѣ = а, е = о) ассимилирующимъ образомъ; но одна только прогрессивная ассимиляція была на половину слабѣе соединеннаго дѣйствія прогрессивной и регрессивной, и поэтому-то *передъ* твердыми согласными долгіе *ѣ, е* могли перейти въ *а, о*. Формы śt′eńe, g̀vеźd′e, čele и т. д., по отношенію къ формамъ съ *а, о*, можно-бы, на основаніи общности всѣхъ формъ одного слова, считать извѣстнаго рода ассимиляціей, безъ посредствующаго историческаго звена. Формы же śt′ańe, g̀vaźd′e, čole и т. д. могли развиться только послѣ дѣйствіемъ аналогіи, т. е. вслѣдствіе перевѣса чутья единства слова и вліянія большинства формъ одного и того-же слова надъ фонетическими законами[1]).

Въ связи съ переходомъ ē въ о и ŏ въ е находится переходъ ǫ̆ въ ę и ę̄ въ ǫ; см. § 97.

§ 87. *3-я эпоха* развитія динамическихъ отношеній гласныхъ въ поль. яз. ознаменована такъ называемымъ *наклоненіемъ* (pochylenie), т. е. переходомъ долгаго *а* въ звукъ средній между *а* и *о*, долгаго *о* въ звукъ средній между *о* и *u*, долгаго *е* въ звукъ средній между *е* и *i*, долгаго ę въ ǫ, долгаго ą въ ǫ, долгаго ǫ въ ų. Здѣсь количественное оттѣненіе дало поводъ оттѣненію качественному; ср. аналогическій ходъ развитія при замѣнѣ непереходнаго смягченія смягченіемъ переходнымъ. Подобное явленіе встрѣчается во многихъ языкахъ: въ греческомъ, въ романскихъ (особенно во французскомъ), въ нѣмецкомъ (долгое *а* большинство нѣмцевъ произноситъ какъ звукъ средній между *а* и *о*: ganz egâl, allemâl, frâgen, въ противоположность краткому и чистому *а*: lassen, Stadt и т. п.), въ англійскомъ и т. д. Даже въ русскомъ (литературномъ) *е*, родившееся изъ *ѣ*, перешло въ нѣкоторыхъ случаяхъ въ *и* (i), напр. витія, сидѣть, дитя, мизинецъ, свирѣпый, свидѣтель, двѣсти и т. п.; — но въ русскомъ подвергаются качественнымъ перемѣнамъ меньшаго вѣсу (неударенные) гласные, между тѣмъ какъ въ польскомъ гласные бо̀льшаго вѣсу (замѣнители долгихъ).

Уже въ XIV ст. письменность польская представляетъ слѣды приближенія наклоненнаго ê къ i и ô къ u: Gnyfkov 1343, но Gnyewkow 1455, gnywacz se 1300 Ps 59, и т. п.; synvm 1300 Ps 69, guor ib. 60, vbusztwa 1450 KU 138 и т. п.

Наклоненіе произошло почти въ тѣхъ-же случаяхъ, что̀ прежде замѣна гласнаго *е* гласнымъ *о* или *а*: значитъ потребность качественнаго оттѣненія осталась болѣе или менѣе та-же и, дѣйствуя съ новою силой, вызвала новыя явленія.

§ 88. Бо̀льшая часть случаевъ наклоненія происходитъ въ конечныхъ слогахъ, кончающихся согласнымъ (преимущественно въ односложныхъ словахъ). Но здѣсь странная, по видимому, непослѣдовательность. Почему это наклоненіе обычно передъ звучными (этимологически) согласными, и почему оно только очень рѣдко передъ беззвучными? Почему vóz, a nos, krǫg, a pęk, ráz, a las, b′ég, a v́ek и т. п.? Здѣсь прежде всего замѣтимъ, что, собственно говоря, ни vóz, ни krǫg, ни ráz, ни b′ég не оканчиваются звучными согласными (§ 32); онѣ произносятся: vós, krǫk, rás, b′ék и т. п., слѣдовательно тоже съ беззвучнымъ конечнымъ согласнымъ. Такъ какая-же причина выше упомянутаго различія? А вотъ какая: Наклоненіе гласныхъ въ названныхъ словахъ, какъ и вообще наклоненіе, есть замѣнитель прежней ихъ долготы. Долгота же гласныхъ въ именит. ед. существит. есть слѣдствіе замѣнительнаго растяженія (ersatzdehnung), появившагося вмѣстѣ съ отпаденіемъ конечныхъ глухихъ гласн. ъ и ь: vozъ = vōz, nosъ = nōs, krǫg = krę̄g, pękъ = pę̄k, razъ = rāz, lasъ = lās, b′ěgъ = b′ēgъ, v́ěkъ = v́ēk и т. п. Въ послѣдствіи времени ко-

[1]) Ср. Beiträge zur vergl. Sprchf. VI 20—22, гдѣ я ошибочно считаю формы ściańe, g̀vaździe, čole и т. п. основными (слѣдов. старшими) для śceńe, g̀veździe, čele и т. д. По теперешнему изложенію мною хода развитія этихъ формъ, еще виднѣе нелѣпость примѣненія въ этомъ случаѣ категоріи языковой лѣни (gnuśność językowa, sprachliche trägheit).

личественнымъ удлиненіемъ было вызвано тоже качественное оттѣненіе гласныхъ (наклоненіе), которое наконецъ осталось единственнымъ слѣдомъ удлиненія. Итакъ первоначально было и nós, и pǫk, и lás и vék и пр. Но съ теченіемъ времени начала дѣйствовать на именит. пад. аналогія другихъ надежей и темы. Дѣйствіе этой аналогіи было возможнѣе тамъ, гдѣ произношеніе согласныхъ, кончающихъ тему, не перемѣняется въ именительномъ пад. (звучные въ беззвучные: z въ s, g въ k и т. п.), слѣдовательно при nos-, pęk-, las-, vek- и пр. Труднѣе же было дѣйствіе аналогіи тамъ, гдѣ въ именит. (и винит.) пад. конечный звучный согл. темы переходитъ въ беззвучный, въ другихъ же падежахъ, передъ гласнымъ окончаніемъ, онъ не измѣняется. Въ послѣдствіи времени это могло обусловить нѣкоторымъ образомъ связь наклоненія гласнаго въ именит. падежѣ (и другихъ формахъ съ конечнымъ согласнымъ) съ звучнымъ согласнымъ темы. Но какой-то фонетической, физіологической необходимости, какого-то вліянія звучныхъ конечныхъ согласныхъ (которые впрочемъ вовсе не звучны, а такъ-же беззвучны, какъ и признаваемые беззвучными) здѣсь вовсе нѣтъ. — По этой точно-же причинѣ осталось наклоненіе и тамъ, гдѣ, вслѣдствіе неизмѣняемости согласныхъ, могла дѣйствовать аналогія, но гдѣ эти согласные были звучны: ł, m, n, r и т. п.

Почему передъ m и n наклоняется a, o же и e обыкновенно не наклоняются, см. о носовыхъ гл. § 100.

§ 89. *4-я эпоха.* Такъ какъ въ новѣйшемъ польскомъ языкѣ все болѣе и болѣе исчезаетъ потребность динамическаго оттѣненія гласныхъ бо́льшаго вѣсу, то замѣчается въ немъ и паденіе наклоненія (этого замѣнителя бывшей долготы) (ср. паденіе различія мягкихъ и твердыхъ слоговъ). Поэтому-то въ говорѣ такъ называемаго образованнаго класса á вышло изъ употребленія (еще въ XVIII ст.), é тоже выводится, переходя въ *e*, или же въ нѣкоторыхъ, довольно рѣдкихъ, случаяхъ въ *i*; одно только ó держится упорнѣе другихъ наклоненныхъ гласныхъ, но и оно уже не ó (среднее между *o* и *u*), а просто *u* (въ нѣкоторыхъ словахъ ó уступило мѣста гласному *o*). Отсюда-то происходитъ тоже смѣшеніе ę съ ǫ (см. § 99). Однакожъ въ большей части народныхъ говоровъ живутъ до сихъ поръ наклоненные гласные съ полною силой и, какъ кажется, не такъ скоро выведутся изъ употребленія.

III. О носовыхъ гласныхъ.

§ 90. Въ подлинныхъ грамотахъ и т. п. до 1300 г. встрѣчаются слѣдующіе примѣры употребленія носовыхъ гласныхъ: [1])

а) Носовые гласные, соотвѣтствующіе стсл. ѫ, обозначаются слѣдующими начертаніями:

1) *an* или *am* (по большей части сообразно природѣ слѣдующаго согласнаго, ср. § 22. 2): G (ca 1120): Zantok 441.

мпольск.: Bambica, Sanchora 1153, Campine 1221, Campicza 1262, Uuansirov 1222 etc., Lancaua 1222 etc., Lancomir 1275, Lancitiae 1228 etc., Landchijn 1271, Lancham 1284, Prandota 1231 etc., Prandocin 1228 etc., Panzlaus 1228 etc., Pankoslaus 1243, Pankawca 1282, Sando 1231 etc., Sandkonem 1243, Sandec 1243 etc., Sandouic 1243 etc., Sandovicz 1278, Sandissouic 1239, Zandomirie 1247 etc., Danbeni 1255, (Cosanth 1236), Kanthi 1238 etc., podlanse 1238 etc., Lanscouicj 1238 etc., Nankero 1250, Kamblov 1278, Curozsank 1287, stampice 1287; — Panten, Pantiz 1153, Wanchoz 1249 etc., Neustamponis 1275, Wansicowich 1276, Danbrovcam XIII;

[1]) Отъ каждаго слова я привожу только одинъ примѣръ въ извѣстной формѣ и извѣстнаго говора. Кто хочетъ узнать всѣ примѣры, можетъ заглянуть въ приложенный словарь. Указаніемъ, какого говора любой примѣръ извѣстнаго слова, можетъ служить списокъ грамотъ, § 6. Относительно точности распредѣленія польскихъ говоровъ, см. § 40. Только нѣкоторые примѣры взяты изъ списковъ.

вполь.: Sandivoii 1234 etc., Sandizlao 1258 etc., Dambiche 1242 etc., Dambowo, Dambe 1290, Pancow, Panzlav 1253, Pancezluum 1254, Pancocius 1256, Lanchicia 1254 etc., Lange 1297, poramb 1298; — Santok 1235, 1291, Cbansin 1246, Sbansim 1278 etc., Cranzcou 1247, Wanwelno 1290, Sanzecno 1290, Scanzec 1293, Lanki 1298;

куяв.: Lancicie 1240 etc., Lanchino 1251 etc., Panczlao 1251, Crampsko 1251 etc., Crampevo 1296, Sandyuoyus 1259 etc., Sandislao 1266 etc., Banthcouo 1295, Glanboshno 1296; — Dambrovam 1296, Damb 1299;

маз.: Lanchicie 1233 etc., Kambin 1222, Sandonis 1222, Sandomirie 1231, Zandyno 1252, Sandiwogius 1261 etc., Sandislao 1264, Criuosandone 1231, Lanscuo 1229, Langouitij 1298, Druancham 1236, Bandcouo 1239, Campino 1241, Campam 1292, naramb 1241, Rambovo 1297; — Gambin 1222, Bandk 1222, Dambrova 1249 etc., dambrouas 1295, Gramzevo 1297; — ? Lanscj 1237;

прус.: Stiblandz 1259, Gransov 1279, Vangromadnizam 1282, Mylobanzc 1286;

сил.: campino 1206 etc., Sandiwoy 1209 etc., Sandouel 1244 etc., Wangrinowo 1215, lanke 1223, Lang 1252, Dambiscin 1262, Damnizcia, Dampniciam 1270, Nankero 1227 etc., Glambowiz 1263 etc., Glamboka 1270, (Schampa 1270), Ranchow 1270, Pankawca 1282, Kandersino 1283, Lanchicia 1287 etc., poramba 1289, Bandlowiz 1290, Kante 1297; — Pantyno 1209, Dambrovam 1257, dambrow 1270, Sambiz 1268, Glambo, Glambonis 1270, Glambe 1296, Charnowanz 1288 etc.;

2) *a:* мполь.: Lacaua, Pradochiensi 1222, Podlase 1257; — Odrouaz 1223, Wachov 1244, ocragle 1278; — вполь.: Starolaca 1253; — маз.: Macolin 1256; — сил.: Czarnowas 1289;

3) *en, em:* мполь.: ? Venzic 1228, ? Clemencici 1222, ? Climentov 1243 etc., ? Brenzcone 1284; — вполь.: Priment 1245, Prement 1260 etc., Slavencino 1290, Sendyuoio 1291; — куяв.: Nendricho 1218; — маз.: Kriuozendo 1229, Gremsewo 1229; — сил.: Menca 1250 etc., Menchic 1260, Cempca 1286, Nenkero 1273 etc.;

4) *e:* мполь.: ? Bodeta 1242; — сил.: ? Godke, ? Zseske 1202;

5) *on, om:* мполь.: Dombrovam 1294, Climontow 1259; — вполь.: Uronchim 1173, Vroncino, Vronztino 1298; — куяв.: Zondomir 1148 (см. словарь и § 6);

6) *o:* вполь.: Tropcssino 1284, ? Gobin 1253, ? Wroszyn 1298;

7) *un:* мполь.: Sundomirie 1242, ? ungarj 1254, Podlunze 1281; — сил.: pridrunsici 1228, ? Punzo 1223, ? Puncou (1228 c. 1260);

8) *u* (*v*): G (ca 1120): Lucic 453, Zutok 439; — мполь.: Zudomer 1221, Sudomir 1249 etc., Svdouel 1223, Sudonis 1235, Sudo 1239 etc., Sudouic 1239, Criuosudone 1242, Prudochin 1222 etc., Prudota (1244), Premuchani 1238 etc., dubniz 1254, Podluse 1254, ? Pukauce 1291; — Dubrovka 1122, Odrouus 1222, Gusaua 1242, Sudech 1249, Neustup 1272, 1275, Prudnik XIII;

вполь.: Premut 1242, Sudomirie, Suthoc 1235, Gubin (1242), Cbusym 1252, Trupcino 1276; — куяв.: Crjuosudo 1218, Sudizlauus 1252; — маз.: Lucicie 1231, Luchitiensis, Sudomiriensis 1213, Sudomirie 1230, 1231, Kriuozudus 1228, Crivosud 1246; — Puten 1222, Gubyn 1230; — сил.: Zudovel 1202, Dubek 1206; — Golub 1206, Carnouus 1234;

(9) *yn*: вполь.: Syndiwoyus 1305).

б) Носовые гласные, соотвѣтствующіе стсл. ѧ, обозначаются слѣдующими начертаніями:

1) *an, am:* мполь.: Spantos 1238, Swantos 1250, Chorancyn 1285; — stanantek 1238 etc.; — вполь.: ? Crhamstovo 1234, Bozanta 1277, Svantoslaus 1286, Transhacz 1289, Lando 1286; — sedmcessant 1242; — куяв.: Svantoslai 1252 etc., Suantesslaus 1295, Swanthomiro 1298, Transhaz 1298, Landa 1250, 1298; — Wanzovno 1251 etc.; — маз.: Kirpanta 1237, Suanthozlao 1279; — Piantek 1241; — сил.: Chanstobor 1209, Szczanztowoy 1250, Svantozlaus 1270, Swantoslao („Swentozlao“ var.) 1288, Velanta 1298;

2) *a:* мполь.: Tuchapi 1190; stanatech 1282 etc.; — вполь.: Bozata 1242 etc., ? Chrastovo 1236; — куяв.: luthasa 1250; — маз.: Swathoslai (1221); — сил.: Bozatam (1236), Nasagueuo (1264 c. 1318);

3) *en, em:* Th.: Suentepulcum ca 1015;

мполь.: Panten 1153, Swentozlaus 1173, Sventoslaus 1248, Suentopelcone 1291, Uenceslaui 1222 etc., Wenzlao 1230, Wenzla 1231, Vencemilo 1230, Lubens 1229 etc., Virbenta 1234 etc., Wirbencin 1262, Gostenta (1125 c. 1275);

вполь.: Pogengroza 1153, Lenda 1188, 1242 etc., Swentozlaus 1248 etc., Swentek 1256, Pamentovo 1256, Pamentkovo 1257, Venceslaus 1261 etc., Wirbenta 1270, Ksesensi 1273, Xensze 1298, Osencin 1295, ? Jolentha 1276, Czenczim 1298, Dobrenta, Dewentliz, Myslentino, Radenta, Panten (1136), Wirbenta (1260), Virbenczicz (1233), Swyentoslai (1299);

куяв.: Zuentozlauo 1218 etc., Zwentyslawo 1273, Wencezlauo 1218 etc., Mirenta 1218, Zgouendia 1253, Sgoventka 1255 etc.;

маз.: Segovend 1155, Puten 1222, Wencezlavo 1222 etc., Mesentcouo 1229, Ratcenz 1250 etc., Suentozlao 1264 etc., ? Brensco 1229, Raden (1273 c. 1292), Payentcza, Pagenczina 1269, Pagenchno 1295; — прус.: Swenthemiro 1294, Swentoslao 1295;

сил.: Lubêns 1775, Lubens 1206, 1265 etc., Suentossii 1223 etc., Swantoslao („Swentozlao“ var.) 1283, Osuencim 1228 etc., Hospencin 1283, Zuencino 1234, Zlenc, Zlenz 1247, Sagensconis 1281, Zajenchone 1257, Cesenta 1270, Wenceslai 1273 etc., Venckone 1283, Colenda 1292;

4) *e:* мполь.: Zuetopolk 1122, ? Svéscecov 1221, Bochetha 1230, Ozuecim 1238, Lubes 1250 etc., uirbete 1254 etc. (ср. 8) *u*), Prisesne 1281 р. съ Prisusne ib.; — stanetek 1254; — вполь.: ? Sweczechowo 1242, bozeta 1248, Bozeta 1256, 1278, 1293; — куяв.: Zgovetca 1282; — маз.: Faleta 1222, Nassegnevo 1278; — сил.: Kneguizi 1223, Xeginice 1234, Ksennyche (1228 c. 1260), Xeniz 1288, Ksegnice 1293, Lubes 1229 etc., 1282 („Lubens“ var.), Zajeckone 1261, Nacesslao 1267, Suetopelc 1279, Zlauecizc 1294, Zlawecizc (Slauenticz c. 1339) 1295, Virbetham 1228, Bozeta (1252 c. 1296);

5) *in* (*yn*, *im*): вполь.: pintnacessce 1242, Lynda 1251; — маз.: Jastrimbe 1229; — прус.: Lynda 1300;

6) *on* (? ϕn): куяв.: poutnadeczsce 1300;

7) *o* (? ϕ, ɸ): куяв.: Radcos 1253; — сил.: Bozota 1177, Nasogneuo (1264 c. 1318);

8) *u:* мполь.: uirbuta 1254 etc. (ср. 4) *e*), Prisusne 1281 (ср. 4) *e*); — Stanutek 1243 etc.; — сил.: Lubus 1239, Lubucensi 1254 etc.

§ 91. *Значеніе начертаній, служащихъ выраженіемъ носовыхъ гласныхъ.* Особыхъ начертаній для обозначенія носовыхъ гласныхъ не существовало въ XI—XIII ст., а только тогдашніе писцы обозначали ихъ или соединеніемъ начертанія гласнаго съ начертаніемъ носоваго согласнаго *n* или (гораздо рѣже, преимуществ. передъ губными согл.) *m*, или же просто начертаніемъ чистаго гласнаго. Точно такъ-же и глухіе гласные славянскихъ языковъ, ъ и ь, или обозначались въ то время въ латинской письменности начертаніями полныхъ гласныхъ, или же вовсе не обозначались. Поэтому-то мы встрѣчаемъ слѣдующія начертанія для выраженія носовыхъ гласныхъ: *an* (am) и *a*, *en* и *e*, *on* и *o*, *un* и *u*, и наконецъ *in*, *yn*, и нельзя никакъ предположить, чтобы въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ ставили начертаніе чистаго гласнаго, a, u, o, e, и произносили тотъ-же чистый гласный. Они писали an (am) р. съ a, u р. съ un, e р. съ en, o р. съ on потому, что носовой гласный занимаетъ посредственное мѣсто между чистымъ гласнымъ и сочетаніемъ чистаго гласнаго съ носовымъ согласнымъ, онъ такъ-же близокъ одному, какъ и другому, слѣдовательно, за неимѣніемъ особыхъ начертаній для носовыхъ гласныхъ, тогдашніе писцы выражали или слишкомъ много, или слишкомъ мало, или прошедшее (соединеніе чистаго гл. съ носовымъ согл.), или будущее (чистый гласный) носовыхъ гласныхъ (разумѣется, не преднамѣренно, не сознательно). Если же чаще встрѣчается an, en, нежели a, e (u чаще нежели un), то это потому, что, пиша a, e и т. п., смѣшивали носовые гласные съ чистыми.

§ 92. Относительно значенія начертаній, нужно принять во вниманіе еще слѣдующее:

Начертаніемъ *a* выражали въ то время не только обыкновенное, открытое, краткое a, но вмѣстѣ съ тѣмъ и долгое â, котораго звукъ приближался къ звуку o. Слѣдовательно и при выраженіи носовыхъ гласныхъ писцы могли имѣть въ виду это второе значеніе буквы *a*, и начертаніями *an* (am) или *a* желать выразить не только ą (a съ носовымъ пазвукомъ), но и â̜ (a долгое и вмѣстѣ съ тѣмъ наклоненное съ носовымъ пазвукомъ), или даже просто á̜ (a краткое, но наклоненное, съ носовымъ пазвукомъ), a, по близости звуковъ, ǫ (o съ носовымъ пазвукомъ). Это предположеніе тѣмъ вѣроятнѣе, что съ теченіемъ времени *an* (am) или *a* (a послѣ даже и ą) становятся въ рукописяхъ все болѣе и болѣе общимъ знакомъ для выраженія всѣхъ оттѣнковъ носовыхъ гласныхъ, и именно въ эпоху, о которой исторически извѣстно, что тогда взяли уже перевѣсъ носовые гласные ę и ǫ. Позднѣйшіе писцы, не зная о первоначальномъ назначеніи начертаній an (am) и a, и затѣмъ замѣчая уже въ первоначальномъ ихъ употребленіи (сообразно съ ихъ назначеніемъ) нѣкотораго рода смѣшеніе (выражать ą и â̜ и á̜ и ǫ), могли принять его общимъ знакомъ для всѣхъ носовыхъ гласныхъ, желая выразить имъ только носовость какъ особое свойство, безъ выраженія различій гласныхъ элементовъ носовыхъ гласныхъ. Въ вѣка, гдѣ не различалось въ правописаніи ł отъ l, c отъ č и ć, даже z отъ s, z отъ c и c отъ k, i отъ j, u отъ v, гдѣ смѣшивались s, ś, š, z, ź, ž, и это смѣшеніе очень понятно. Въ послѣдствіи времени это общее начертаніе *an* и т. п. было

замѣнено тоже общимъ, спеціально для выраженія носовыхъ гласныхъ изобрѣтеннымъ начертаніемъ ϕ или ϕ, хотя не исключительно, и впрочемъ только на короткое время (около 150 лѣтъ).

Какъ *an* (am) или *a* могло служить выраженіемъ не только для ą, но и для â̜, á̜ или даже ǫ, такъ на оборотъ начертаніями *un* или *u* желали, можетъ-быть, обозначить нетолько ų (u съ носовымъ пазвукомъ), но и наклоненное о (приближавшееся звукомъ къ u) съ носовымъ пазвукомъ, начертаніями же *yn* и *in* нетолько į (i съ носовымъ пазвукомъ), но тоже наклоненное е (приближавшееся къ i) съ носовымъ пазвукомъ.

Эти обстоятельства необходимо постоянно имѣть въ виду, дѣлая по выпискамъ изъ грамотъ заключенія о жившихъ въ то время въ поль. яз. носовыхъ гласныхъ. Заключая же непосредственно по выпискамъ, мы можемъ сдѣлать слѣдующіе выводы:

§ 93. *1) Относительно говоровъ* (при чемъ нужно принять въ разсчетъ неточное разграниченіе говоровъ и заимствованіе изъ одного говора въ другой): Тамъ, гдѣ польскій носовой гласный соотвѣтствуетъ ст.-сл.-ѫ ж, во всѣхъ говорахъ съ почти одинаковой силой господствовало ą (â̜, á̜, ǫ), и только въ мполь. р. съ ą встрѣчается довольно часто ų, котораго нѣсколько примѣровъ мы находимъ и въ остальныхъ говорахъ, за исключеніемъ прус. (вполь., куяв., маз., сил.). Кромѣ ą и ų попадаются, но очень рѣдко, ę во всѣхъ говорахъ (чаще всего въ силезскомъ), ǫ въ мполь. и вполь. (? куяв.), и į (безъ смягченія предыдущаго согласнаго) въ вполь. Тамъ же, гдѣ поль. носовой гласный соотвѣтствуетъ ст.-сл.-ѧ ѧ, во всѣхъ говорахъ преобладаетъ ę, въ одномъ только куявскомъ (и прус.) ему равносильно ą, которое встрѣчается тоже относительно часто въ вполь., рѣже въ мполь. и сил., а только 4 раза въ маз. Кромѣ ę и ą мы находимъ ų, но рѣдко, въ мало-польскомъ и въ одномъ словѣ въ силезскомъ, ǫ 2 раза въ куяв., 2 раза въ сил., į 2 раза въ вполь., 1 разъ въ маз. и 1 разъ въ прус. (изъ вполь.).

§ 94. *2) Относительно корней и суффиксовъ съ носовыми гласными* (въ какихъ случаяхъ какіе, по видимому, носовые гласные употреблялись въ польскомъ яз. XI—XIII ст.):

а) Корни и суффиксы съ ж:

α) Корни: ? кор. бжб-, неподнятый = bąb-: Bąb'ica (мполь.); — бжд-, неподн. и поднятый (неусиленный и усиленный) = bąd-: Bądkovo (маз.), Bądek (маз.); — бждл-, неподн. = bądł-: Bądłovic- (сил.); — вржчинъ = Vrǫčin (вполь.); — глжб-, неподн. и поднятый = głąb-: Głąbočno (куяв.), Głąboka, Głąbovic- (сил.); Głąb (сил.); — гржж-, теп. поль. gręž и grǫž- = grąž-: Grąževo (маз.); = gręž: Greževo (маз.); — гжб-, подн. = gąb-: Gąb'in (маз.); = gųb-: Gųb'in (вполь., маз.); = gǫb-: Gǫb'in (вполь.); — гжс-, подн. = gųs-: Gųsava (мполь.); — држг-, подн. = drųg-: Přidrųžici (сил.); — джб-, неподн. = dąb-: Dąb'ice, Dąbogôra, Dąbovo, Dąbê (вполь.), Dąb'eny (мполь.), Dąb'i śćin, Dąbńica (сил.); = dųb-: dųbńic (мполь.), Dųbek (сил.); — подн. = dąb-: Dąb (куяв.), dąbrova (сил.), Dąbrova (куяв., маз.), Dąbrôvka (мполь.); = dųb-: Dųbrôvka (мполь.); = dǫb-: Dǫbrova (мполь.); — збжшинъ = Zbąšin (вполь.), = Zbųšin (? -m) (вполь.); — кржг-, подн. = krąg-: Krąžkôv (вполь.); — кржп-, неподн. = krąp-: Krąpsko, Krąṕevo (куяв.); — ? кжбинъ = Kąb'in (маз.); — кжбл-, неподн. = kąbł: Kąbłôv (мполь.); — кжд-, неподн. = kąd-: Kąd'eṙino (сил.); — кжп-, неподн. = kąp-: Kąṕino (мполь., маз., сил.), Kąṕica (мполь.), kąpa (маз.); = kęp-: Kępka (сил.); — кжт-, неподн. = kąt-: Kąty (мполь., сил.); — лжг-, неподн. = łąg-: Łąg (вполь., сил.), Łągovity, Łąžkôv (маз.), Podłąžê, Łąžkovici (мполь.); = łųg-: Podłųžê (мполь.); — лжк-, неподн. = łąk во всѣхъ говорахъ: Łąkava, Łąkomir, Łąčin (мполь.), Łąčino (куяв.), Łąčica (мполь., вполь., куяв., маз., сил.); = łųk: Łųčica (маз., G.); — подн. = łąk-: łąka (сил.), Starołąka (вполь.); — мжк-, неподн. = męk-: Męka,

Męčic (сил.); = mųk-: Pŕemųčany (мполь.); подн. = mąk-: Mąkolin (маз.); — мѫт-, неподн. = mųt: Pŕemųt (вполь.); = męt: Pŕimęt = Pŕemęt (вполь.); — Nędŕix (куяв.); — Nąk'er (мполь., сил.), Nęk'er (сил.); — прѫд-, неподн. = prąd-: Prądota, Prądoćin (мполь.); = prųd-: Prųdota, Prųdoćin (мполь.); — подн. = prųd-: Prųdńik (мполь.); — пѫк-, неподн. = pąk-: Pąkosłâv (мполь.), Pąkôv, Pąkoč (вполь.), Pąkâvka (сил.), Pącłâv (мполь., вполь., сил.); = pųk-: ? Pųkâvka (мполь.); — пѫт-, подн. = pąt-: Pąt'ę, Pąt'ic (мполь.), Pąt'in (сил.); = pųt-: Pųt'ę (маз.); — рѫб-, неподн. и подн. = rąb-: Rąbov́o (маз.), porąba (сил.), porąb (вполь.), narąb (маз.); — рѫк-, неподн. = rąk-: ? Rąkôv (сил.); — стѫп-, неподн. = stąp-: stąṕice (мполь.); — подн. = stąp-: N'eustąp (мполь.); = stųp-: N'eustųp (мполь.); — сѫд-, неподн. = sąd- во всѣхъ говорахъ: Sądoḿiŕ (мполь., маз.), Sądov́ici, Sąd'išov́ic (мполь.), Sąd'ivôj (вполь., куяв., маз., сил.), Sądisłâv (вполь., куяв., маз.), Sąd'ino, Kŕivosąd (маз.); = sųd-: Sųdoḿiŕ (мполь., маз., вполь.), Sųdov́ic (мполь.), Kŕivosųd (мполь., куяв., маз.), Sųd'isłâv (куяв.); = sęd-: Sęd'ivôj (вполь.), Kŕivosęd (маз.); [= sįd-: Sįd'ivôj (вполь.)]; = sǫd-: Sǫdoḿiŕ (куяв.); — подн. = sąd-: Sąd (мполь., маз.), Sądek (мполь.), Sądeč (мполь., сил.); = sųd-: Sųdo, Sųdeč, Sųdovel (мполь.); — ? сѫх- (? сѫк-), неподн. = sąx-: Sąxora (мполь.); — трѫб-, подн. = trǫb-: Trǫbčino (вполь.); = trųb-: Trųbčino (вполь.); — ѫгары = Vųgary (мполь.); — ѫж-, неподн. = vąž-: Vąžikov́ic (мполь.); = vęž-: Vęžik (мполь.); — подн. = vąž-: Odrovąž (мполь.); = vųž-: Odrovųž (мполь.); — ѫс-, подн. = vąs-: Čarnovąs, Čer- (сил.); — слово Vąźčoŕ (сил.); — ѫх-, подн. = vąx: Vąxôv (мполь.); — ? зѫб-, неподн. = ząb-: Ząb'ic- (сил.);

β) предлоги: ѫ, теп. поль. vǫ = vą: Vąxock, Vąžirôv (мполь.), Vąvelno (вполь.), Vągromadńica (прус.); — сѫ, теп. поль. sǫ = są: Sąśek (мполь.), Sąśečno (мполь.), Sątok (вполь.); = sų: Sųtok (G, вполь.);

γ) суффиксы: -ѫбь = теп. поль. неподн. -ęb', подн. -ǫb' = -ųb': Gołųb' (сил.); — -ѫшт, ѫшта, теп. поль. -ęc, -ęca = -ąca: Drvąca (маз.); — -ѫт, теп. поль. -ǫt = -ąt: Kosąt (мполь.); — ? -ѫта, теп. поль. -ęta = -ęta: ? Bodęta (мполь.); — Klimętôv, Klimǫtôv (мполь.); — -ѫтино = -ęćino: Słavęćino (вполь.);

δ) ? оконч. винит. ед. -ѫ = -ę: ? Godkę, ? Žežkę (сил.).

§ 95. *б*) Корни и суффиксы съ ѧ:

α) Корни: вѧз-, подн. = v́ąz-: V'ązovno (куяв.); — вѧшт-, неподн. = v́ęc- во всѣхъ гов.: V'ęcesłâv (мполь., вполь., куяв., маз., сил.), V'ęceḿił (мполь.), V'ęcek (сил.); — ꙗстрѧбиѥ = Jastŕįb'e (маз.); — кънѧг- = kńęg-, kśęg-: Kńęgńici, Kśęgńice (сил.), Kśęžê (вполь.); — лѧд-, неподн. = ląd-: Ląd (вполь.); = lęd-: Lęda (вполь.); = lįd-: Lįda (вполь., прус.); — мѧт-, неподн. = ḿęt-: Paḿętovo, Paḿętkovo (вполь.); — паѩк- (паѫк-) = pajęk-: Pajęčno, Pajęčino (маз.); — помѧгражда = Pojęgrodza (вполь.); — пѧт- = ṕįt-: ṕįtnadźeśće (вполь.); = ṕǫt-: ṕǫtnadźeśće (куяв.); — свѧт-, неподн. = śv́ęt- во всѣхъ говорахъ: S'v́ęt'epułk Th, S'v́ętosłâv (мполь., вполь., куяв., маз., сил.), S'v́ętopełk (мполь., сил.), -połk (мполь.), S'v́ęt'isłâv (куяв.), S'v́ęt'eḿir (маз.), S'v́ętoš (сил.), S'v́ętek (вполь.), Ośv́ęćiḿ (мполь., сил.), ? S'v́ęćexovo (вполь.), ? S'v́ęćexôv (мполь.); = śv́ąt-: S'v́ątosłâv (вполь., куяв., маз., сил.), S'v́ątopełk, -połk, S'v́ątoḿir (куяв.), S'v́ątoš (мполь.); — слѧг- = ślęg-: S'lęž (сил.); — сѧ = śę: Naśęgńêv (маз.); — сѧг-, неподн. = śęg-: pŕiśęžnê (мполь.); = śųg-: pŕiśųžnê (мполь.); — ? сѧт- = śęt-: Ośęćin- (вполь.); — трѧс-, неподн. = tŕąs-: Tŕąsač (вполь., куяв.); — тѧг-, подн. = ćǫg-: Radćǫž (куяв.); = ćęg-: Radćęž (куяв.); — хрѧст- = xŕąst-: ? Xŕąstovo (вполь.); — чѧст-, неподн. = čąst-: Čąstobôr, Ščąstovôj (сил.); — чѧ-, чѧт- = čę-, čęt-: Načęsłâv (сил.), Čęćiḿ (вполь.).

β) Суффиксы: -ѧ = -ę: Pąt'ę (мполь., вполь.), Pųt'ę, Rad'ę (маз.); — -ѧта, -ѧтишт-, -ѧтин- = -ęta, -ęćic-, -ęćin-: V'irb'ęta (мполь., вполь.), Gośt'ęta, ? Bodzęta (мполь.), ? Jolęta, Dobŕęta (вполь.), Božęta (вполь., сил.), M'iŕęta (куяв.), Falęta (маз.), Ćešęta (сил.), — V'irb'ęćin (мполь.), Myślęt'ino (вполь.), Sławęćic- (сил.); = -ąta,

-ąćin: K'irṕąta (маз.), V'eląta (сил.), Božąta (вполь.), Bodząta (куяв.), Xořąćin (мполь.); = ųta: V'irb'ųta (мполь.); = ?-ǫta: Božǫta (сил.); — -ят-, -ятък-, неподн. и подн. = -ęt-, -ętk-: M'ęśętkovo (маз.), Stańętek (мполь.); = -ąt-, -ątk-: Stańątek (мполь.), śedmdźeśąt (вполь.); = -ųt-, -ųtk-: Stańųtek (мполь.); — -ѧда, ѧдъка = -ęda, -ędka: Zgovęda (куяв., маз.), Zgovędka (куяв.); — -ѧжь, неподн. и подн. = -ęž: Lub'ęž (мполь., сил.), Třet'ęž (мполь.); = -ųž: Lub'ųž (сил.); — -ѧжа = -ąža: Lut'ąža (куяв.); — -ѧпы = -ąpy: Tučąpy (мполь.); — -ѧць, -ѧчькъ = -ęc, -ęček: Zajęc, Zaječek (сил.); — -ѧтлишть = -ętlic: D'evętlic (вполь.); — -ѧда = -ęda: Kolęda (сил.).

§ 96. Принимая во вниманіе выше высказанныя соображенія о значеніи начертаній носовыхъ гласныхъ, я дѣлаю слѣдующее общее заключеніе о носовыхъ гласныхъ въ др.-поль. яз. XI—XIII ст.:

Ст.-сл.-ѫ ж соотвѣтствовали ą, â, á, ǫ и ų, ст.-сл.-ѧ же ѧ — поль. ę (и спорадически į). Уклоненія отъ этого произошли или вслѣдствіе перевѣса количественныхъ отношеній надъ отношеніями мягкости и твердости (какъ при ж = ę, į, при ѧ = ǫ, â), или просто вслѣдствіе смѣшенія твердыхъ и мягкихъ слоговъ (ѧ = ų въ V'irb'ųta, přiśųžnê, ѧ = ą и т. п.), что преимущественно относится къ Малопольшѣ и Силезіи (ср. § 66), а потомъ даже вслѣдствіе смѣшенія долгихъ и краткихъ, поднятыхъ и неподнятыхъ (различнаго количества) слоговъ.

§ 97. Своеобразное развитіе носовыхъ гласныхъ въ польскомъ, равно какъ въ полабскомъ, есть слѣдствіе скрещенія отношеній мягкости и твердости съ отношеніями количества и подъема. Тѣ-же причины, которыя вызвали о послѣ мягкихъ согласныхъ, е и і послѣ твердыхъ, тѣ-же самыя причины заставили упрочиться послѣ согласныхъ мягкихъ носовой гласный ǫ (ą), послѣ твердыхъ ę (ą).

Для польскаго и полабскаго языковъ нельзя принять основнымъ того состоянія носовыхъ гласныхъ, которое встрѣчается въ ст.-сл., состоянія, основаннаго на строгомъ различіи твердыхъ и мягкихъ слоговъ: въ тв. ж (ǫ), въ мяг. ѧ (ę). Черезъ этотъ стадіумъ никогда не переходило то нарѣчіе славянскаго языка, изъ котораго развились языки польскій и полабскій. Различіе слоговъ мягкихъ и твердыхъ относительно носовыхъ гласныхъ не было никогда выдержано въ этихъ нарѣчіяхъ съ строгою послѣдовательностью.

§ 98. Если первоначальное разнообразіе носовыхъ гласныхъ является до сихъ поръ въ полномъ разцвѣтѣ въ кашубскомъ нарѣчіи, остаткѣ полабскаго языка, то въ польскомъ оно сохранилось только въ нѣкоторыхъ говорахъ, особенно въ силезскихъ, гдѣ мы встрѣчаемъ почти всѣ видоизмѣненія: ą, ą́, ǫ, ǫ́, ų, ę, ę́, į; въ другихъ, не силезскихъ говорахъ все же таки довольно часты ą (śvąty, vąglé, ṕąć и т. п.) и ų (но гораздо рѣже). Въ литературномъ польскомъ языкѣ, языкѣ такъ называемаго образованнаго класса, упрочились только 2 носовые гласные ę и ǫ, которыхъ значеніе, употребленіе и взаимное отношеніе паралельны съ значеніемъ, употребленіемъ и взаимнымъ отношеніемъ гласнъхъ е и о. Но и въ литературномъ языкѣ есть слѣды употребленія когда-то носоваго гл. ą, а именно:

а) въ видѣ an, напр. Sandomiř, kant, kantóvka, Jan Kanty = Jan s Kęt, Sandeč, Santok, Samšečno, Prandota, Vanda и т. п. Нѣкоторыя изъ этихъ словъ получили вслѣдствіе этого видъ будто-бы усвоенныхъ: Prandota, Vanda, Kanty и т. п.;

б) въ видѣ а: Vavel прежде Vąvel[1]), čeladź, čeladńik изъ čelądź, čelądńik;

в) носовой гласный ą произносится даже въ нѣкоторыхъ (иностранныхъ) словахъ литературнаго польскаго языка: ągrest р. съ agrest, fanfaron = fą-

[1]) Vǫvel (Vąvel), названіе до сихъ поръ одной мѣстности въ великомъ герцогствѣ Познанскомъ.

faron, oranžerija = orąžerija, stangret = stągret, gangrena = gągrena, šank'er = šąk'er и т. п., въ многократныхъ глаголахъ: zvǫtlić — zvątlać, sǫdźić — přisądzać и т. п. (ср. § 74).

Слѣды звука ų, равно какъ и ą, остались въ собственныхъ именахъ, названіяхъ деревень и вообще мѣстностей.

§ 99. Въ развитіи носовыхъ гласныхъ польскаго яз. слѣдуетъ отличать разныя эпохи:

1) Преобладаніе (господство, но не исключительное) отношеній мягкости и твердости.

2) Преобладаніе отношеній количества и подъема надъ отношеніями мягкости и твердости.

3) Наклоненіе носовыхъ гласныхъ. Эпоха почти исключительнаго господства носовыхъ гласныхъ ǫ и ę, на основаніи отношеній количества и подъема.

4) Новѣйшее время. Переходъ a) прежнихъ сочетаній гласнаго съ носовымъ согласнымъ въ носовой гласный, являющійся только въ нѣкоторыхъ говорахъ, напр. ojcę, krok'ę, byłę вм. ojcem, krok'em, byłem и пр., — и b) носовыхъ гласныхъ въ чистые гласные или (гораздо рѣже) въ сочетаніе гласнаго съ носовымъ согласнымъ (возвратъ къ старому, къ сочетаніямъ, изъ которыхъ родились носовые гласные); ср. подобный ходъ развитія мягкихъ согласныхъ (§§ 46, 47, 57) и глухихъ гласныхъ (§§ 76—80). — Этой эпохѣ свойственны тоже 1) потеря тонкаго чутья подъема и динамическихъ отношеній гласныхъ вообще, а въ особенности носовыхъ гласныхъ, и вслѣдствіе сего смѣшеніе ę съ ǫ, въ литературномъ польскомъ яз. появившееся еще въ XVII ст. (ср. послѣднюю эпоху развитія количественныхъ отношеній гласныхъ, потерю наклоненныхъ, § 89); 2) появленіе носовыхъ гласныхъ на мѣсто чистыхъ, вслѣдствіе смѣшенія корней и народнаго словопроизводства: sędźivy, częstovać, ḿęšać, ḿędzi, ḿęškać, простонародныя jęźoro, v́ęśele и т. п. вм. šedźivy, čestovać, ḿešać, ḿedzi, ḿeškać, jeźoro, v́eśele и т. д.

5) Самая послѣдняя эпоха, неспособность произносить носовые гласные, т. е. совершенная ихъ затрата и замѣна чистыми гласными или (въ нѣкоторыхъ случаяхъ) сочетаніемъ чистаго гл. съ носовымъ согл. m или n. Задатки этой послѣдней эпохи замѣтны уже теперь въ нѣкоторыхъ говорахъ во всѣхъ почти случаяхъ употребленія нос. гл., въ другихъ только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, и наконецъ у нѣкоторыхъ индивидуумовъ разныхъ говоровъ.

§ 100. Стремленіемъ къ замѣнѣ въ будущемъ носовыми гласными сочетаній чистаго гласнаго съ носовымъ согл., — задаткомъ носовыхъ гл. въ будущемъ, — объясняются слѣдующія явленія новаго польскаго языка:

1) Ненаклоняемость гласныхъ e и o передъ носовыми согл. m, n, ḿ, ń и т. п. въ такихъ формахъ, въ какихъ они наклоняются передъ другими звучными согласными (ср. §§ 87, 88). Въ говорахъ, въ которыхъ есть только носовые гласные ę и ǫ, и въ которыхъ появилось выше названное стремленіе, замѣнять въ будущемъ сочетанія чистаго гласнаго съ носовымъ согласнымъ носовыми гласными, въ говорахъ этихъ em и om, en и on и т. п. ближе этой будущности, нежели ém (обыкновенно = im) и óm (= обыкнов. um), én и ón и т. д. Только въ тѣхъ говорахъ, гдѣ есть носовые гласные ų и į, этому наклоненію гласныхъ o и e передъ m, n и т. п. ничто не мѣшаетъ, и они въ самомъ дѣлѣ тамъ и наклоняются. — Такъ какъ m и n остаются въ концѣ словъ такими-же, какъ и между 2-я гласными, то этой (появившейся, по всей вѣроятности, только во 2-ой половинѣ XVII или даже въ XVIII ст.) ненаклоняемости o и e передъ m и n въ говорахъ съ одними только носовыми гл. ǫ и ę могло способствовать тоже дѣйствіе аналогіи формъ даннаго слова съ конечными гласными на формы того-же слова съ конечными согласными, именно съ согл. m, n и т. п.

Что въ говорахъ, въ которыхъ существуетъ á наклоненное (прежде оно

существовало во всѣхъ говорахъ польскихъ, даже въ литературномъ яз., ср. § 89), не смотря на ненаклоняемость о и е передъ m, n и т. п., наклоненное á возможно и даже необходимо передъ этими согласными, если ими оканчивается слово, — нѣтъ ничего удивительнаго, такъ какъ именно это наклоненіе сближаетъ сочетанія am, an и т. п. съ носовымъ гл. ϙ, и слѣдовательно способствуетъ появленію будущаго состоянія языка.

2) Переходъ i въ e и u въ o передъ носовыми согласными, какъ въ конечныхъ слогахъ, такъ и въ серединѣ словъ. Сюда принадлежитъ a) em вм. ym (= im) творит. (и мѣстнаго) ед. и дат. мн. именъ прилагательныхъ, мѣстоименій и т. п. въ нѣкоторыхъ говорахъ и у нѣкоторыхъ индивидуумовъ; b) формы jenny, jembryk, jendyk (даже jędyk), jenstygovać, jenstynkt и т. п. вм. и р. съ jinny, jimbryk, jindyk, jinstygovać, jinstynkt[1]) и т. д. (ср. § 60), равно какъ gront, font, špont и т. п. вм. и р. съ grunt, funt, špunt и пр. Это стремленіе къ замѣнѣ гласныхъ i и u передъ носовыми согл. гласными e и o появляется спорадически еще въ XVI, а въ полномъ развитіи еще въ XVII ст.

---

[1]) Ср. §§ 60, 77, Několik poznamenání o polském pravopisu (Sborník vědecký musea království Českého. Odbor historický, filologický a filosofický I, 57) и Beiträge zur vergl. Sprchf. VI, 214.

Часть II. МОРФОЛОГІЯ.

Глава 1. Этимологія, словообразованіе.

§ 101. Въ латинскихъ грамотахъ, лѣтописяхъ и т. п. XI—XIII ст. встрѣчаются преимущественно только собственныя имена и немного техническихъ терминовъ (не считая ничтожнаго количества другихъ существительныхъ нарицательныхъ, прилагательныхъ, глаголовъ и мѣстоименій), слѣдовательно и все словообразованіе, основанное на этомъ скудномъ матеріалѣ, сводится только къ разсмотрѣнію ихъ образованія. Такъ какъ собранный мною матеріалъ ограниченъ и временемъ и пространствомъ, т. е. онъ представляетъ данныя только за 3 столѣтія и только польскаго языка, то, дѣлая по нимъ выводы, я или долженъ былъ-бы перейти за предѣлы эпохи въ болѣе позднее (даже настоящее) время и обратить тоже вниманіе на другіе славянскіе языки (что̀ слишкомъ увеличило-бы объемъ моей диссертаціи), или же не былъ бы въ состояніи съ надлежащею точностью и полнотою ни исчислить и объяснить корни, ни разсмотрѣть суффиксы и вообще словообразованіе въ тѣсномъ смыслѣ этого слова, ни наконецъ сказать что-нибудь опредѣленное объ усваиваніи Іословъ. И такъ, представивъ только въ приложенномъ словарѣ частный матеріалъ для всякаго рода этимологическихъ вопросовъ, я ограничусь въ самой диссертаціи указаніемъ на болѣе интересныя, особенно въ историческомъ отношеніи, подробности.

§ 102. А) Мѣстныя названія[1]) являются или прилагательными притяжательными отъ личныхъ именъ, или просто личными именами, или же наконецъ именами нарицательными, обращенными въ собственныя.

1) Историческія доказательства прилагательной формаціи (съ подразумѣваемымъ существительнымъ) мѣстныхъ названій см. въ слов. п. с. барановъ, властово, волња, познань (ab urbe Posnani), прѧдотинъ, славошевъ, Stojisłavê и т. д. Вотъ суффиксы, служащіе для этой цѣли:

а) первобытное ja: вліяніемъ согласнаго j смягчился конечный согласный темы личнаго имени (объ отличіи ь = ja отъ ь = i и т. п. см. § 37), *a* перешло въ славянскомъ яз. въ глухой гласный ѣ, который на польской почвѣ исчезъ безслѣдно, такъ что въ польскомъ такого рода новыя мѣстныя названія образуются по аналогіи другихъ просто смягченіемъ конечнаго согласнаго темы личнаго имени, — перемѣною t въ c (st въ šč), d въ dz, k въ č, g въ ž, n въ ń, r въ ŕ = ř и пр. — Примѣры: Radoḿ отъ личнаго им. Radom-; Małogošč, S'iradz отъ Małogost-, S'irad-; S.ˎdeč отъ Sądk-; Poznań, Dobŕiń, Prémyśl, Kaźiḿiŕ, Vojboŕ отъ Poznan-, Dobŕin-, Pŕemys'-, Kaźiḿir-, Vojbor и пр. и пр.

[1]) Ср. Die Bildung der Ortsnamen aus Personennamen im Slavischen. Von Dr. Franz Miklosich etc. Wien 1864.

b) Суффиксъ -ov- (или -ev-, см. § 64 слѣд.), образующій прилагательныя притяжательныя отъ темъ мужескихъ, паралельный съ суф. -in-, помощью котораго образуются такія-же прилагательныя отъ темъ женскихъ (изъ этихъ темъ многія, подъ вліяніемъ значенія означаемыхъ ими предметовъ, перешли въ послѣдствіи времени въ область мужескихъ), напр. -ov-: Baranôv, Bogumiłôv и т. п. отъ Baran-, Bogumił-; Rad'ejev = -ôv, Sulejev, Soxačev и т. п. отъ Rad'ej-, Sulej-, Soxač-; Bogdanovo, Nosovo, Přemysłovo и пр. отъ Bogdan-, Nos-, Přemysł-; Varševa = -ova = -ava и т. п. отъ Varš-; V'italisova porąba отъ V'italis-; — Bob'in, Bńin, Bab'in most, Bab'ino, Balino, Gąsino и т. д. отъ Boba, B'eńa, Baba, Bała, Gąś. — Въ настоящее время мѣстныя названія этой категоріи окостенѣли въ извѣстной формѣ по отношенію къ роду: именит. ед. или -ôv (-ev) или -ovo (-evo) или -ova (-eva), или -in или -ino или -ina. Но въ XI—XIII ст. онѣ живо чувствовались еще прилагательными (въ родѣ того, какъ напр. теперешнія русскія *мировой, городовой, Садовая, Невскій, Васильевскій*), и употреблялись съ подвижнымъ родовымъ окончаніемъ, сообразно тому, какое существительное подразумѣвалось. И такъ мы встрѣчаемъ: T'ixôv р. съ T'ixovo (въ одной и той-же грамотѣ), Borôv р. съ Borovo, V'itôv р. съ V'itovo, Gogolôv р. съ Gogolevo, Dankôv р. съ Dankovo, Kąbłôv р. съ Kąbłovo, Łagôv р. съ Łagovo, Lub'ešev — Lub'eševo, N'emojôv — -evo, Popelôv — -evo — -ovê, Trojanôv — -ovo, Tropišev (-ôv) — -ovo, Uńejôv — -evo, Jańikôv — -ovo, Jańišev — -evo (-ovo), Jordanôv — -ovo, M'ixałôv — -ovo — -ovê, Opatôv — -ovo, P'etrôv — -ovo; Głogôv р. съ Głogova, Krakôv р. съ Krakova, Tarnôv р. съ Tarnovo и р. съ Tarnova и т. д.; Barńin р. съ Barńino (въ одной и той-же грамотѣ), Bogućin р. съ Bogućino, čarnoćin р. съ čarnoćino, Ołtačin — -ino, Prądoćin (Pru-) — -ino; Gogolin р. съ Gogolino и р. съ Gogolina, Kąpin р. съ Kąpino и р. съ Kąpina, Lubot'in р. съ -ino и р. съ -ina и пр.

c) Суф. первоб. -isk- = -ьsk- или даже послѣ -sk-: Gъdańьsk, Břeźьsk р. съ Břeźsko = Břeško; Bužьsk р. съ -sko = Busk, Busko; Kłobučьsko = Kłobucko, B'elsk р. съ -sko, Vabsk — -sko, Dłuska — -sko, Komorsko, Końsko, Smôlsko, Krąpsk — -sko, Łańsk — -sko, Płočsk = Płock, Połtovsk (Peł-, Puł-), S'vińarsko, Sławsko, Čirveńsk р. съ -sko, Płońsk, Słońsk, Čirńsk и т. д.; позднѣйшей формаціи: Końskâ или Końsk'ê, P'ekarsk'ê и пр. И сущ. Pol-sk-a было тоже первоначально прилагательнымъ древняго существительнаго склоненія (отъ темы pol- им. ед. pole) съ подразумѣваемымъ сущ. krajina, strona или т. п. — ср. -sk- (-ski, -skâ) въ шляхетскихъ фамиліяхъ, § 111.

§ 103. 2) Названіе людей, обитающихъ извѣстную мѣстность, становится названіемъ этой мѣстности[1]), при чемъ происходитъ замѣна личнаго окончанія именит. падежа (разумѣется, множ. числа) окончаніемъ вещественнымъ:

a) мѣстность получаетъ собирательное названіе людей въ ед. числѣ, напр. Čelâdź и т. п.

b) Имя, общее большинству обитателей, присваивается мѣстности (во множ. числѣ), или же имя цѣликомъ (въ ед. ч.) переходитъ на мѣстность отъ личности, болѣе всѣхъ выдающейся.

c) Отечество, т. е. названіе сыновей какого-нибудь человѣка, и вообще имя, выражающее принадлежность извѣстнаго количества лицъ одному лицу, а оканчивающееся (разумѣется во множ. ч. муж. р.) на -ici или -ovici (-evici, см. § 64), дѣлается названіемъ мѣстности, съ переходомъ -ici или -ovici въ -ice или -ovice; историческія доказательства см. въ слов. п. с. глѫбовишт- и глѫбо, сѫковишт-,

[1]) Что въ XI—XIII ст. эти названія чувствовались еще собственно названіями людей, доказываютъ между прочимъ такія напр. выраженія: Kostonowice cum villa eorum и т. п. При этомъ нужно помнить, что слово villa не означало тогда деревни, т. е. собранія домовъ, дворовъ, садовъ и т. д., обитаемыхъ людьми, но собраніе полей, имъ принадлежавшихъ; ср. напр. ville de Baldrichov и т. д.

сѫдовишти, побрѣсити. Примѣры: Bab'ici, B'elici, B'ib'ici; V'ilkoćice, Błogoćice, Bogušici = -ice, Borašici = -ice, Bogus'avici и пр.; Dobrogostovici, Januševici, -ovici; Braćejovice, Abramovice; B'iskupici = -ice, Łążkovici = -ice, Barkovici = -ice (въ спискѣ) и пр.

d) Сословное названіе людей, названіе людей по ихъ занятіямъ (разумѣется, во множ. ч. муж. р.) присваивается мѣстности, съ замѣною въ послѣдствіи личнаго окончанія имен. пад. окончаніемъ вещественнымъ, т. е послѣ твердыхъ конечныхъ согласныхъ темы *i* (со смягченіемъ предшествующаго согласнаго) = *y* (т. е. въ послѣдствіи *i* безъ смягченія предш. согл.): -ici = -ik'i (историческое доказательство см. въ слов. п. с. корабьникъ), напр. rybńici = Rybńik'i, korabńici = Korabńik'i, voźńici = Voźńik'i, skôrńici = Skôrńiki, bobrovńici = -ik'i, ńevodńici = -ik'i, Skotńik'i, Błotńik'i, śvepetńici (по значенію то-же, что bartodźeje или pščelńici, mellificatores, такъ какъ śvepoto было прежде синонимомъ для ul) = -ik'i и пр.; — -itvi = -itvy: ryb'itvi = Ryb'itvy и т. п. Послѣ мягкихъ согл. темы *i* = *e* (окончаніе, свойственное впрочемъ теперь всѣмъ, даже чисто-личнымъ существительнымъ этого склоненія): *bartodźeji = Bartodźeje, Stŕelci = Stŕelce и пр. Окончаніе -aŕê (ст.-сл. -арић) = -ary (при чемъ происходитъ во всѣхъ падежахъ отвердѣніе конечнаго согласнаго темы), напр. vińaŕê = V'ińary, ṕekaŕê = P'ekary, końaŕê = Końary, śvińaŕê = S'vińary, pśaŕê = Pśary и т. п.

e) Названіе людей (во множ. ч.) извѣстной національности или провинціи дѣлается (съ перемѣною окончанія им. п.) достояніемъ мѣстности, въ которой они поселились, напр. N'emci = N'emce и т. п.

f) Названіе, характеризующее людей по мѣстности, ими обитаемой, присваивается этой мѣстности, съ переходомъ въ послѣдствіи окончанія им. мн. -ańe въ -any: B'elany, Dolany, Mogilany, Podgôŕańe = Podgôŕany и т. д.

§ 104. 3) Названія рѣкъ становятся (цѣликомъ или помощью словообразовательныхъ суффиксовъ) названіями деревень и на оборотъ: Bystŕica, V'isła, V'iślica, Prądńik (Prud-) и пр.; Vojbora, Vojboŕica и т. п.

4) Названіемъ мѣстности становится имя существительное нарицательное, характеризующее эту мѣстность въ извѣстномъ отношеніи (цѣликомъ или съ помощью словообразовательныхъ суффиксовъ):

a) въ естественномъ отношеніи: Brôd или множ. Brody, Bŕêg, Bŕega или множ. Bŕegi, Mogiła, Ruda, Kąpa, Gôra, Gôrka, Gôry, Xolm или Xełm, V'iŕx, Głova, Głovy, Glinka, Glink'i, P'ask'i и пр.; Skalica, Błotńica, Brodńica, Bŕeźńica, Tŕebńica, V'eŕbica, V'iśńica, V'iśnice, Glivice, Goŕice и пр.; Błońê, Podgoŕê, Zagoplê и т. д.; — Buk, Dąb, Dąbrova, Gâj, Sadk'i, Groxovisko, -iska, Bŕeźina, -iny (Bŕ-)[1], Bŕeśt'ê = Bŕeśt' (Bŕeść), и т. п.; — Bober или Bôbr (рѣка), V'ilk'i и пр.; — Młyn, Kośćôł, Kośćelec, Kośćelisko и т. д.;

b) въ соціальномъ, хозяйственномъ или торговомъ отношеніи: Volâ, Lgota и т. п.; porąba, Vłôk'i и пр.; Targovišče теперь Targovisko, Grodźišče и т. п. (суф. -išče вывелся теперь изъ польскаго языка и замѣненъ суффиксомъ -isko);

c) въ историческомъ отношеніи: Mąka, Urâz, Ujâzd, Rozpŕa, Pŕemųt (-ąt) и пр.; Pob'ed'išče, Požaŕišče и т. д.

§ 105. 5) Названіе мѣстности является въ видѣ прилагательнаго, характеризующаго эту мѣстность по какой-нибудь ея чертѣ:

a) съ подразумѣваемымъ только существительнымъ: B'eła = B'ała, Głąboka, Goła и т. п., Błogê, Dąbê и т. п. Сюда нужно отнести названія рѣкъ отъ юности, быстроты теченія, большей или меньшей ширины и т. п., напр. Jina, Bŕъzura,

[1]) Этотъ суффиксъ *-in-* слѣдуетъ отличать отъ выше упомянутаго суффикса прилагательныхъ притяжательныхъ, образуемыхъ отъ существительныхъ женскаго склоненія, и отъ суффикса *-in-* въ словахъ, какъ ḿeščańin, słovańin, ŕimańin и т. п., значащаго просто 'одинъ'.

Bystŕica, Drъvąca и т. п. второобразныя формаціи существительныхъ изъ прилагательныхъ;

b) съ специальнымъ существительнымъ: Sokolâ dąbrova, Novâ ŕeś, Novy dvôr, Novy grôd, Staŕi B'iskuṕici, Boži dom, Dąb'i śćin и пр.

Здѣсь слѣдуетъ упомянуть объ отожествленіи (синонимности) при названіяхъ мѣстностей прилагательныхъ stary (старый) съ ŕelk'i (великій) и młody (молодой) съ mały (малый), выразившемся въ латинской письменности помощью major для представленій *старшій* и *больший* и minor для представленій *младшій* и *меньшій* (ср. рус. мѐньшій и меньшо̀й). Вслѣдствіе сего Starâ łąka называется тоже V'ełolęka (см. слов. п. с. старага лѫка) и т. п. Ср. тоже названія провинцій: Małopolska = Młodšâ polska, V'elkopolska = Staršâ polska. По этому точно тоже смѣшенію, вновь основывавшимся поселеніямъ присваивались иногда названія прежнихъ сосѣднихъ, только съ уменьшительнымъ суффиксомъ (что̀ впрочемъ и по отношенію къ величинѣ было съ начала справедливо, такъ какъ вновь основанное поселеніе въ самомъ началѣ своего существованія меньше прежде существовавшаго), напр. Vola = Vôlka, Grušev или -ôv — Grušoṽec и пр. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ отношеніе позднѣйшаго основанія выражается прибавленіемъ прилагательнаго jin-, напр. Vladislavia (Leslavia) senis = Vłod'isłâv́ = Vłocłâv́ или Vłocłavek, V̂ładysłavôv и т. п., а Vladislavia juvenis, junior = Jinovłod'isłâv́ = Jinovrocłâv́ и т. п.

6) Названія мѣстностей являются цѣлыми выраженіями, соединеніемъ и слитіемъ въ одно двухъ формъ, или косвеннаго пад. существительнаго съ существительнымъ въ имен. пад., или же глагольной формы съ существительнымъ и т. п., напр. Pańigrôdz, Polistraš, Mořistraš, Zaṽixost, Xvaćimex = Faćimex и пр.

§ 106. Б) Личнымъ именамъ[1]), равно какъ и мѣстнымъ названіямъ, свойственъ всегда прилагательный оттѣнокъ, т. е. подведеніе личности подъ извѣстную категорію, по какой-нибудь выдающейся ея чертѣ, — все равно, будетъ-ли для этой цѣли употреблено имя существительное или же настоящее прилагательное.

1) Живѣе, нежели въ другихъ случаяхъ, является прилагательность собственныхъ именъ при такъ называемыхъ прозвищахъ, кличкахъ, которыя съ полною конкретностью пораждаются и въ настоящее время. Прозвища представляютъ, такъ сказать, первый слой развитія собственныхъ именъ, первобытное міросозерцаніе, сопровождавшее всегда образованіе собственныхъ именъ. Въ началѣ развитія человѣчества всѣ собственныя имена, какъ мѣстностей, такъ и лицъ, были прозвищами. — И въ матеріалѣ для польскаго яз. XI—XIII ст. встрѣчается значительное количество прозвищъ, которыя въ латинской письменности сопровождаются иногда словами dictus или cognomine; см. слов. п. с. старъıи панъ, стлъпъ, кривоѹстъıи, Skřiva žona, брада, цѣсаревишть и пр. Прозвища являются въ видѣ или существительныхъ, или (по большей части сложныхъ) прилагательныхъ, или же сочетаній прилагательныхъ съ существительными, напр. Baba, Bâbka, Broda, Brud, B'ałovąs, Voda, Varga, V'iřx, D'evka, Křikała, Lis, P'iskoř, Słup и т. п.; Xrabry, Mądry, Bobrovy, Głôvny, B'eły; Křivousty, Laskonoǵi; Kuři bok, Stary pân и пр. Однѣ изъ нихъ заняты отъ личнаго свойства или качества, другія отъ обстоятельствъ жизни или занятій. Къ первому разряду принадлежатъ всѣ выше исчисленныя, ко второму напр. Ždân, Snoṽid, Ob'ecka, Bogudarka, Kołomâz и т. п.

§ 107. 2) Вторую степень, по отношенію къ большей или меньшей конкретности личныхъ именъ, занимаютъ отечества (patronymica), которыя собственно

---

[1]) Ср. Die Bildung der slavischen Personennamen von Dr. Franz Miklosich, etc. Besonders abgedruckt aus dem X Bande der Denkschriften der philosophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Wien 1860. Ср. критики: Josef Jireček (Světozor ve Vídni, 1860. № 17, 4 septembra) и Václav Nebeský (Casopis českého musea, 1861, I. 86).

принадлежатъ отчасти къ прозвищамъ отъ обстоятельствъ жизни. Отечества родились въ патріархальномъ быту, когда выработалась уже у народовъ опредѣленная семейная жизнь, и являются представителями этого патріахальнаго періода развитія человѣчества. По формѣ своей, по словообразовательнымъ суффиксамъ, отечества — не что̀ иное, какъ прилагательныя притяжательныя. — Въ польскихъ краяхъ въ XI—XIII ст. отечества были еще въ живомъ употребленіи, и иногда оказывались даже необходимыми, для точнаго опредѣленія личности, такъ какъ фамиліи въ то время еще вовсе не существовали. Въ грамотахъ и другихъ латинскихъ памятникахъ отечества выражаются или настоящею польскою формою съ суф. -ic (отъ существит. съ женскимъ склоненіемъ, перешедшихъ иногда въ послѣдствіи въ область пригагательныхъ), -ovic (-evic) (отъ сущ. муж. склоненія) = ст.-сл. -ишть, -овищть (-евишь) (женскихъ формъ отъ отечествъ не встрѣчается, по общей всѣмъ паматникамъ немногочисленности женскихъ именъ), или греческо-латинскою формою на -ides, или же наконецъ посредствомъ сущ. filius или filia, напр. Paveł Bogomiłovic, ? *Petrus* Bogušic, Boguša Januševic, *Nicolai* Morokoćic, *Heinrico* Samborovic, *Petrus* Stošovic, Paveł Słupovic = Paško (? -sko) Słupovic, *Johannes* Abramovic, *Petrus* Albertovic, *Stephanus* Ondřejovic, *Petrus* Jakobovic, Jân Jankovic, Bogusłâv Jivanovic, Jivân S'ecesłavic, *Martinus* Łukašovic, *Mucrinjr* (?) Voliševic, *Clemens Nicolaus*ovic, D'aduša Šavłovic, *Nic.* Vasiłovic и т. п.; — Wladislaidem Boleslaum, Meskonides Boleslaus, Petrus Wlostides и пр.; — Boguzlao filio Iavori, filius Vircisirj, Iasdone filio Cosanth, Suantesslaus et Opor filii Oporonis, Johanne filio albrachti, Stanysslao filio Chadronis и т. д.; Sara Marcussii filia и пр.

Суффиксами -ic, -ovic (-evic) для муж., -ovna или -anka вм. -ěnka для жен., образуются тоже названія сыновей и дочерей и отъ нарицательныхъ именъ, напр. kmotovic, češńik'evic, krôlevic (теперь -ovič, -evič), sędźic, vojevodźic, podčašic, kaštelańic, starośćic, podkomořic, xorǫžic, (kśęžic) и пр., kmotovna, krôlevna, vojevodźanka, podčašanka и т. п.

Со временъ ближайшихъ отношеній и окончательнаго соединенія съ западною Русью, суффиксъ -ovic или -evic (но не -ic) началъ принимать форму -ovič, -evič, такъ какъ именно на Руси преобладали имена, образованныя помощью этого суффикса, разумѣется, въ формѣ -овичь, -евичь, сообразно съ звуковыми законами русскихъ нарѣчій. Замѣнѣ въ польскомъ конечнаго согласнаго с согласнымъ č могла способствовать тоже аналогія звательнаго пад., который оканчивался на *e* со смягченіемъ c въ č, напр. krôleviče и т. п., и, по упроченіи согласнаго č во всѣхъ падежахъ, началъ, по аналогіи всѣхъ мягкихъ темъ, оканчиваться на *u*: krôleviču и т. п.

§ 108. 3) Названія людей заимствуются отъ мѣстностей, которыми они или владѣютъ, или изъ которыхъ происходятъ. Эти названія принадлежатъ тоже отчасти къ разряду прозвищъ по обстоятельствамъ жизни, а съ другой стороны они были однимъ изъ главныхъ источниковъ развившихся въ послѣдствіи фамилій. Историческія доказательства см. въ слов. п. с. горъка, ладиња и пр. — Нѣкоторыя изъ личныхъ именъ (а въ послѣдствіи фамилій) заимствованы отъ названія мѣстностей съ окончаніемъ -ici, -ovici и т. п., которое однакожъ употреблялось для отдѣльной личности не въ имен. пад. мн. ч., но или въ именит. ед. (т. е. одинъ изъ такихъ-то и такихъ, что̀ было возможно только при еще живомъ чутьи происхожденія даннаго мѣстнаго названія отъ отечества), или же въ род. множ. съ пропущеннымъ или предлогомъ z или же существительнымъ „pân", „vłaśćićel" (такой-то и такой деревни), при чемъ этотъ родит. множ. становится имен. ед.[1])

4) Людямъ даются имена, сохранившіяся по преданію, первоначально принадлежавшія тоже къ разряду прозвищъ, но въ послѣдствіи времени сдѣлавшіяся

[1]) См. Beiträge zur vergl. Sprchf. VI 80—87, 204—210.

отвлеченнымъ, условнымъ знакомъ извѣстной личности. Сюда принадлежатъ собственныя имена, образуемыя помощью нѣкоторыхъ суффиксовъ, какъ напр. -uj-, -ej- (ст.-сл. -ѣи); -ax-, -ex- (ст.-сл. -ex-), -ox-, -ux-, -ix-, и соотвѣтствующіе имъ смягченные -aš-, -eš-, -oš-, -uš- (историческое доказательство тожественности -ax- и -aš- см. въ слов. п. с. гостахъ = госташь); -k- (-ek-) ст.-сл. -ък- (-ьк-), -ik-, -c- (-ec-) ст.-сл. -ьц-; -ot-, -ut-; -ost-, -est-, -ust-; -ał-, -uł-; -ęt- (въ им. ед. -ę (-ą) или -ęta); -an-, -on-, -oń-, -yń- (именит. ед. -yńâ); -im-; -or- и пр.

§ 109. Къ польско-славянскимъ именамъ, прилагаемымъ по преданію, принадлежало въ XI—XIII ст. значительное количество сложныхъ именъ. Я не стану разбирать подробно разные роды этихъ сложеній, такъ какъ 1) безъ сравненія съ другими славянс. языками мой разборъ не могъ-бы быть ни полнымъ, ни точнымъ, и 2) я не уяснилъ себѣ всѣхъ относящихся сюда вопросовъ, — и укажу только на нѣкоторыя подробности:

Что большинство вторыхъ частей этихъ сложеній имѣетъ значеніе прилагательное, доказываетъ то обстоятельство, что сложныя изъ нихъ личныя имена, сообразно полу лица, принимаютъ соотвѣтственныя родовыя окончанія: Bogusłâv — Bogusłava, Gŕimisłâv — Gŕimisłava, Dobrosłâv — Dobroslava, Z'd'isłâv — Z'd'isłava, Jarosłâv — Jarosłava, Radsłâv (Racłâv) — Radsłava (Racłava), Sulisłâv — Sulisłava, Vysłâv — Vysłava, Zbysłâv — Zbysłava, Vojt'ex — Vojt'exa, Dobrońêg — Dobrońega, (*Modlibôg) Modlibôž — Modliboga и пр. — Въ собранныхъ мною сложныхъ именахъ являются слѣдующія вторыя части: bôg (bôž, — boga), bôr, bąd, bud, d'êj = dźêj, gńêv, gôd, gost, xvâł = fâł, lut, mysł, ḿił, ḿir (ḿɛr, ḿiř), ńêg (ńêž, — ńega), pełk = połk = pułk, râd, rat, ryd, słâv (słava)[1], suł, sąd = sụd = sęd, t'ęg (t'ęž), trop, t'ex (t'exa), vôd, v́id, v́it, žir и пр., dân, v́ôdł, dâł и пр.; ust-, nog-, xat-, śodł-, vuj-, stryj-, śił-, vąs-, vąž-, voj-, daš-. — Чаще всего встрѣчаются słâv и ḿir, которыя, по всей вѣроятности, въ древнюю эпоху были синонимами и означали: званный, именованный, величаемый такъ-то и такъ-то, извѣстный тѣмъ-то и тѣмъ-то. Почти каждому имени на -słâv можно пріискать паралель на ḿir, и на оборотъ, только очень мало именъ на słâv не имѣетъ соотвѣтствующихъ на ḿir, и на оборотъ.

Первая часть сложенія представляетъ или имя (существит., прилагат., мѣстоим., числит.), или-же глаголъ. Имя является 1) въ безотносительной формѣ темы, съ оставшимся отъ древней эпохи слѣдомъ конечнаго гласнаго: ъ (ь), которое въ польскомъ совершенно исчезло, или *о* (*е* послѣ мягкихъ согл.), если этотъ гласный сопровождался когда-то удареніемъ; 2) въ опредѣленной формѣ одного изъ слѣд. 3-хъ падежей: родит., дат., мѣст.; это собственно не простое сложеніе, происходящее изъ эпохи однихъ только темъ, а сопоставленіе, слитіе уже готовыхъ формъ. Замѣчательна при этомъ безразличность первой части: одно и тоже лице зовутъ и Bogdân (богъданъ) и Bogodân и Bogudân, и Bolesłâv и Bolisłâv, и Domarâd (даже -rat) и Domorâd и Domerâd. — Глаголъ первой части сложенія есть или чистая тема, или повелит. накл., или аористъ (тогда 2-ая часть стоитъ въ винит. пад.).

§ 110. Нѣкоторыя имена съ вторичными словообразовательными суффиксами (-k- = -ък-, -uš-, -iš-) находятся въ тѣсной связи съ сложными именами. Онѣ являются просто сокращеніемъ (разумѣется, не фонетическимъ, а словообразовательнымъ) этихъ сложныхъ именъ. Историческія доказательства (тожественность лицъ) см. въ слов. п. с. болеславъ и болькъ, (прѣмыславъ и прѣмъкъ), прибъıславъ и прибъкъ и пр. Примѣры: Bogusłâv = Boguš = Bogušek = Boguša, Brońisłâv = Brońiš, Skarb'ińir = Skarb'iš, Sulisłâv = Suliš, Žirosłâv = Žirox = Žiroš, M'iłosłâv = M'iłox = M'iłoš, Uńesłâv = Uńeš, Stańisłâv = Staś = Stax,

---

[1]) Pŕemysłâv есть первоначально причастное прилагательное отъ глагольнаго корня mysł- съ предлогомъ pŕe-, нисколько не сложное съ słâv.

Přibysłâv = Přibek, -bko, Gošt'islâv = Gostek, -tko, V'ęces'âv = V'ęcek, -cko, Boleslâv = Bolek, -lko и т. п. Имена, сложныя съ słâv, ḿir и т. п., болѣе торжественны, имена съ суф. -k- (-ък-), -iš- болѣе обыкновенны, первыми величаютъ, какъ и отечествами и т. п., вторыми просто называютъ, — при чемъ имена на -k- не необходимо уменьшительны, — ср. напр. Bolko dux Slesie, dux Přemko и т. п. Уменьшительность и ласкательность развились изъ болѣе частаго употребленія, обыденности, въ противоположность официальности.

Имена, сообщаемыя и получаемыя по преданію, развились отчасти изъ прозвищъ и отечествъ. — Съ появленіемъ христіанскихъ именъ увеличилась абстрактность и условность именъ вообще.

§ 111. 4) Фамиліи представляютъ самыя абстрактныя названія лицъ. Ихъ не было еще въ XIII ст., и онѣ развились только послѣ изъ прозвищъ, отечествъ, именъ по преданію. Родъ прозвищъ составляютъ тоже фамиліи, являющіяся въ видѣ прилагательныхъ, образованныхъ отъ темъ мѣстныхъ названій помощью суффикса -sk- по сложному склоненію (-sk'i, -skâ), и замѣнившія собою прибавочныя объяснительныя прозвища съ предлогомъ z (лат. de, напр. Janussio de Michalow и т. п.) или существит. „pân", „dźedźic" и т. п. Эти первоначально исключительно только шляхетскія фамиліи являются въ первый разъ не раньше, какъ въ концѣ XIV-го и началѣ XV-го ст.: первое появленіе, на сколько мнѣ извѣстно, Skrzinsky 1383 и Nicolao Iwanowski 1395 Mg 89 (сомнительно же Nycolao Czyborski 1315). Съ этою прилагательною формаціей фамильныхъ названій на -sk'i, -skâ можно сравнить выше упомянутую тоже прилагательную формацію мѣстныхъ названій съ помощью тоже суф. -sk-, но по существит. склоненію (-sk, -ska, -sko), такъ какъ это болѣе древняя формація, отъ той эпохи, когда не было еще сложнаго склоненія прилагательныхъ.

§ 112. В) Названія податей, пошлинъ и всякаго рода повинностей и сервитутовъ или заимствованы цѣликомъ отъ названій соотвѣтствующихъ предметовъ, или же они являются въ видѣ вторичныхъ формацій отъ этихъ названій помощью разныхъ суффиксовъ, напр.; 1) grôd, ḿeč, sep, śřon, stân, ślâd, ṕeśi ślâd, sokôł; ovca, krova, głova, v́eśńica; pole; narąb, vyvôz, vyḿet = vyḿot, povôd, povôz, porąb, nařâz, narok, převôd, převôz; brona, vojna, nastava, dâń, dańńica, pogoń, podvoda или podvody, ḿiřa, vsteč, pomoci, přełaja, přeśeka, strôža, učta; myto, opolê, povôdztvo, ńestańê; bobry, bobrovńici, převory, pśaře; ṕętnadźeśće, śedmdźeśąt и пр.; 2) śv́ętoṕetřê, podyḿê; 3) прилагательныя съ подразумѣваемымъ сущ. myto, dâń или т. п.: łanovê, mostovê, otpravcovê, pługovê, polovê, povołovê, podvorovê, podvozovê, targovê; kuńê; godnê, mostnê, narųbnê, podvornê, podymovê, podymnê, podušnê, pozevnê, pomocnê, poradlnê, porežnê, přiśęžnê, treśćnê, motnê; średńê; pśarsk'ê и т. п.; ? střeźnâ и пр.

Г) Названія должностныхъ лицъ, лицъ по сословіямъ и т. п. являются въ видѣ или существительныхъ или прилагательныхъ (развившихся отчасти изъ сущ. женс. склоненія): 1) župân, vojevoda, kḿet', smard-; końâř, v́ińâř, korâbńik, naročńici, poprâžnici, skarbńik, solńik, bartńik, bartodźêj; strôž и пр.; 2) vožny, końârsk'i; podčaša = podčaši и пр.; 3) pstrê sto, pstrośćici.

§ 113. Д) Усваиваніе иностранныхъ словъ совершалось въ XI—XIII ст. съ большею силою, нежели въ послѣдствіи, особенно же въ настоящее время. Эта бо̀льшая сила усваиванія обусловлена была звучностью языка: природа звуковъ способствовала тогда болѣе основательному усвоенію. Такъ между прочимъ въ то время живѣе чувствовалось различіе твердыхъ и мягкихъ слоговъ, и по этому, если напр. иностр. l передъ e и i замѣнялось мягкимъ l, то то-же иностр. l въ другихъ сочетаніяхъ почти всегда переходило въ ł: łat'ina, ołtâř, Karł или Kařeł (теп. Karol) изъ Carolus; Taf'ił изъ Teofilus (ср. фамилію Taf'iłovsk'i) теп. Teof'il, Bartłoḿêj, Rafâł, M'ixâł, Błâžêj, -ek, -žko, N'ikolâj = M'ikolâj,

Bałdŕix или Bałdŕik, Bełdŕik, Pełka изъ Fulco, Paveł, šaveł (šavłovici) изъ Saulus, Gaveł изъ Gallus и пр., однакожъ Olbraxt, такъ какъ сочетаніе łbr не было въ употребленіи, ср. olbřim, §§ 23, 25. И при другихъ согл. является строгое различіе мягкихъ и твердыхъ, напр. Benedictus = B'eńeda, ob'ecadło (можетъ быть, при содѣйствіи народнаго словопроизводства) и пр. Такъ какъ въ XI и XII ст. существовали еще непереходно-мягкіе ŕ, t' и d', замѣненные въ послѣдствіи переходно-мягкими ř, ć и dź, то передъ e и i иностр. r, t и d могли смягчаться въ ŕ, t' и d', напр. pat'éŕ = paćêř, łat'ina = łaćina, kŕiž = křiž, Andŕêj или Jędŕêj или Ondŕêj, Gŕegoŕ, R'im = Řim, ŕemeń = řemeń и т. д., ср. теп. kareta, apteka, и т. п. и § 44. 2). Сюда слѣдуетъ отнести тоже ščepân изъ Stephanus = št'epân (ассимиляція t' къ š), по новѣйшей формаціи просто Stefan. — Рѣдко употребляемые въ польскомъ согласные избѣгались и замѣнялись болѣе обычными: f и v = p и b: Stephanus = Ščepân; Fabianus = Pab'ijan (Pab'anovici), Bedŕix (Bedŕixovici), Rafael = Rafał = Rapâł (Rafałôv = Rapałôv), Burgravici или Burkrab'ici, Fulco = Pełka, и пр. — И иностр. гласные подвергались соотвѣтственнымъ перемѣнамъ: Albrechtus = Olbraxt, Andreas = Ondŕêj, Jędŕêj (ŕ = ř), abbat- (appat-) = opat, и пр. — Сильнымъ средствомъ, усваивать иностранныя слова вообще, а личныя имена въ особенности, служила тоже перемѣна окончаній (не въ строго-этимологическомъ смыслѣ) и замѣна ихъ обычными при чисто-славянскихъ, напр. Bartholomeus = Bart'omêj = Baško, Bart, Barta, Bartoš, Bartuš; Paulus = Paveł = Paško, Pašek (? Pasko, Pasek); Adamus = Adâm = Ada; Benedictus = Benedykt = B'eńeda, B'eń, B'eńek, -ńko, B'eńik; Gedeon = G'edko; Fulco = Pełka; Joannes = Jân, Januš и т. п. = Jivân, Jivo = Jańisłâv; Nicolaus = N'ikuła = M'ikoła, M'iku', M'ikoš, M'ikora; Silvester = Sylvest и пр.

§ 114. Нѣкоторыя изъ христіанскихъ именъ, вслѣдствіе вызваннаго внѣшнимъ сходствомъ дѣйствія народнаго словопроизводства, были подведены подъ существовавшіе въ то время чисто-славянскіе корни, и такимъ образомъ они слились съ чисто-славянскими именами. При множествѣ корней собственныхъ именъ подобные случаи были довольно часты. Такъ напр. Tomaš отъ Thomas напоминало корень tom- (ср. рус. томить, томленіе): Tomisłâv и т. п., такъ что Tomaš, Tomek, Tomko и т. п. могли представлять разныя формы какъ усвоеннаго, такъ и чисто-слав. имени. Для Marek, -rko годился слав. корень mrь- (мър-), для M'ixał- — mix-, для Gŕegoŕ (= Gřegoř) — gŕeg- и т. п. При Bartłomêj или Bartołomêj не только первая часть bart-, но и вторая łomej- напоминала славянскій корень, именно łom[1]) и т. д.

E) Въ матеріалѣ, которымъ я преимущественно пользовался, встрѣчается одинъ разъ мѣстоименіе *jâ*, но уже въ позднѣйшемъ видѣ, именно *jâ* (слов. п. с. побрѹсити). Въ старшей части *Ps.* (ca 1300) является это мѣстоименіе еще въ видѣ *jâz*: Za to, by mǫ miłovali, uvłóčili sǫ mńe, ale jâz modlił jeśm śǫ (Zato by mǫ mylowaly wwloczyly „(sic)“ sǫ mne ale *yaz* „(sic)“ modlyl yesm sǫ 1300 Ps 66, псалмъ 108, стихъ 3), но только этотъ одинъ разъ, а въ остальномъ постоянно *jâ*.

Глава 2. Флексія, словоизмѣненіе.

I. Склоненіе.

§ 115. Примѣровъ настоящихъ косвенныхъ падежей чрезвычайно мало: *ед. ч.*: род. пад.: ? Ubrêzte, Umasna, U quatka 1202, Rosdrana 1244 (слов. п. с.

[1]) Относительно народнаго словопроизводства, которому подверглось это слово, интересно слѣдующее мѣсто изъ Z (ca 1420): ale vy ji (т. е. śvętego Bartłomeja) bartodźejem nazyvaće.

Rozdrân); дат.: Winzu, Lopacynu 1255 (слов. п. с. лопатинъ); винит.: Godke Bruchatego, Zseske camerarium 1202; творит.: za przewloką (1250); мѣст.: Nadobre, Navidavo 1201; ? apud Wissokem breghe 1234; — *мн. ч.:* род.: Uglinav, Uconar, ? Uyelawez 1202; мѣст.: Veglowach (1252).

Но за то очень часто встрѣчается безотносительный родит. множ., для обозначенія мѣстности: Barkov́ic (villa de Barchoviz), Błogoćic, Bolexov́ic, Gliv́ic, Kromołov́ic, (villa de Crezlauiz), Janušov́ic, N'ikołajov́ic и пр.; Bobrovńik, Skôrńik, Skotńik и пр.; Dolân, S'v́inâr (de Swinar) и пр. — Это явленіе принадлежитъ отчасти тоже синтаксису.

Примѣровъ именит. ед. и множ. приводить не стану, такъ какъ 1) ихъ можно найти на каждой почти стр. словаря, и 2) такъ какъ этотъ падежъ въ разбираемую мною эпоху сформировался уже такъ, какъ и теперь. О замѣнѣ въ мѣстныхъ названіяхъ личнаго окончанія именит. множ. окончаніемъ вещественнымъ (равнымъ окончанію винит.) см. § 103.

§ 116. Въ заключеніе этого отдѣла о склоненіи, я обращу вниманіе на безразличность родовъ въ личныхъ именахъ. Эта безразличность, — слѣдствіе прилагательнаго оттѣнка личныхъ именъ (ср. § 106), — бываетъ:

1) Безразличность рода мужескаго и средняго даже въ именит. пад. (ед. ч.), который оканчивается или на *ъ* (въ польск. исчезнувшее) или же на *o*: Bolek — Bolko, Gostek — Gostko, D'iržek — D'iržko, Lestek — Lestko = Leško — Lešek, M'estek — M'estko = M'eško — M'ešek, Přibek — Přibko, Přemek — Přemko, Rostek — Rostko, Střežek — Střežko, Sądek — Sądko, Błâžek — Błâžko, B'eńek — B'eńko, Janek — Janko, Marek — Marko; Vojen — Vojno; Sąd — Sądo, Předpełk — Předpełko и пр. и пр. Слѣды этой безразличности остались до сихъ поръ отчасти въ фамиліяхъ (Tarło, Fredro, Mońusko и т. п.), но съ переходомъ въ другихъ падежахъ въ женское склоненіе (родит. Tarły, Fredry, Mońušk'i и т. д.)[1]), отчасти же (въ несравненно большемъ количествѣ) въ уменьшительныхъ формаціяхъ какъ отъ личныхъ именъ, такъ и отъ названій родства.

2) Безразличность рода мужескаго и женскаго, являющаяся:

a) въ томъ, что имена, слѣдующія исключительно женскому склоненію, обозначаютъ лица мужескаго пола: Słava, Unka, Sulixna, V'estyńâ, Dobryńâ, Boguła и т. п.;

b) въ томъ, что одно и то-же имя слѣдуетъ во всѣхъ падежахъ и мужескому и женскому склоненію, а все же таки обозначаетъ мужчину. Такъ напр. Boguš и Boguša, Zav́iš и Zav́iša служатъ даже названіемъ для одного и того-же лица; другіе примѣры: N'ebôr — N'ebora, Borux — Boruxa, Dobroš — Dobroša, Grab'iš — Grab'iša, Zav́iš — Zav́iša, Borut — Boruta, Radost — Radosta и пр. Сюда принадлежатъ не только цѣлыя имена, но и суффиксы, которые въ соединеніи съ одними корнями слѣдуютъ мужескому, въ соединеніи же съ другими — женскому склоненію: -oš — -oša: Bratoš, Bartoš, V'ilkoš, Jaroš, M'iłoš, Młodoš, Žiroš, Unoš и пр. — B'ałoša, Krokoša и пр.; -ost (-est) — -osta (-esta): Žegost, Jarost и пр. — Dobrosta, Bolesta и пр.

c) До сихъ поръ зват. ед. уменьшительныхъ именъ какъ муж., такъ и жен. оканчивается на *u* (см. Beiträge VI, 38).

3) Безразличность рода мужескаго, женскаго и средняго, являющаяся при суффиксѣ -ęt- (-ąt-), который слѣдуетъ или женскому или среднему склоненію, а однакожъ образуетъ имена для лицъ мужескаго пола. Первоначально всѣмъ этимъ именамъ свойственъ былъ оттѣнокъ уменьшительности, и потому и значеніемъ и склоненіемъ они принадлежали среднему роду; ср. перемѣну рода сред. на муж. въ словѣ ksǫžę. Примѣровъ по средн. склоненію (именит. ед. -ę [-ą])

---

[1]) Въ „Beiträge zur vergl. Sprchf." VI 39 я утверждалъ ошибочно, что всѣ эти фамильныя названія иностраннаго происхожденія. Лучшимъ доказательствомъ невѣрности этого мнѣнія служатъ выше исчисленныя чисто-польскія имена.

гораздо меньше: Pąt'ę (Pųt'ę), Rad'ę; — жен.: Bodząta (ęta), Božąta (-ęta), V'eląta, V'ilčąta, V'iŕb'ęta, Z'emęta, Gošt'ęta, Dobŕęta. M'iŕęta, Rad'ęta, T'ešąta (C'ešęta), Falęta и т. п.

Съ этимъ можно сравнить безразличность сред. и женс. рода въ уменьшительныхъ именахъ русскаго языка, напр. Кока, Коля, Володя, Митя, Миша, Саша и т. п. Эта безразличность развилась вслѣдствіе слитія звука ę или ą (*a* съ нос. пазв.) съ *a*, такъ что изъ pųt'ą, volčą, myślą и т. п. сдѣлалось *Путя*, *Волча*, *Мысля* въ именит. ед., а затѣмъ дѣйствіемъ аналогіи произошло подведеніе всѣхъ падежей этихъ лишенныхъ носоваго гласнаго именъ подъ женское склоненіе.

II. Спряженіе.

§ 117. Въ разбираемыхъ мною латинско-польскихъ памятникахъ X—XIII ст. встрѣчаются только слѣдующія глагольныя формы: 1 л. ед. буд. (наст.) pobrušą и 2 л. повелит. dâj, počivâj въ выраженіи: dâj *ut* jâ pobrušą, a ty počivâj a. 1270, — причастіе прош. для выраженія прош. вр. dała въ выраженіи: dała mać, quasi dedit mater (ca 1250) (см. слов. п. с. побрѹсити, мати).

Доказательство употребленія аориста (напр. 3 ед. zb'i = evasit) см. въ слов. п. с. събигнѣвъ: qui ob materni notam pudoris, vel ut novercales declinaret insidias, in latebris exsilii perdiutissime delituit: qua ex causa *Sbigneus* est nuncupatus (ca 1200) (gloss.: quasi zbil gnyew“) K 79; qui ob hoc dictus est *Sbigneus*, qui latine interpretatur: Euasit iram (ca 1250) B 29; „zbygniew qui iram defugit: zbigniew (richtig zbygniew), co się wykłada zbieg gniewa, od tego słowa zbieg, bowiem się musiał warować gniewa Judyty i z jej oczu uciec chwalcz. 1. 107.“ Miklosich, Bildung der slavischen Personennamen стр. 29.

Часть III.

Особенности говоровъ древне-польскаго языка до XIV столѣтія.

§ 118. Прежде всего я долженъ замѣтить, что о точномъ разграниченіи говоровъ здѣсь и рѣчи быть не можетъ. Кому извѣстно жалкое состояніе польской діалектологіи, тотъ не станетъ упрекать меня за большія или меньшія ошибки въ этомъ отношеніи. Кромѣ того нужно допустить возможность заимствованій изъ грамотъ одного говора въ грамоты другаго говора.

Между говорами поль. яз. XI—XIII ст., на сколько они обрисовались въ памятникахъ, можно отличить 3 группы: 1-я группа — малопольскій и силезскій, 2-я великопольскій и куявскій, 3-я мазовешскій, мазурскій. О прусско-польскомъ говорѣ нельзя сказать ничего положительнаго. — Каждой группѣ свойственны извѣстныя черты, отличающія ее отъ двухъ остальныхъ:

1) Въ мазурскомъ говорѣ, кажется, прежде всего непереходно-мягкое ŕ было замѣнено переходно-мягкимъ ř (см. § 46).

2) Слогъ -ov- вм. -ev- послѣ мягкихъ согласныхъ упрочился прежде всего въ силезскомъ говорѣ, такъ что мнѣ попались въ силезскихъ грамотахъ только 4 (или даже 3) примѣра съ -ev-, въ остальномъ только -ov-. Ближе всѣхъ прочихъ подходитъ къ силезскому малопольскій, въ которомъ -ov- попадается гораздо чаще нежели -ev-. Мазовешскій и куявскій говоры занимаютъ среднее мѣсто: въ нихъ слогъ -ov- послѣ мягкихъ согласныхъ почти равносиленъ слогу -ev-. Гораздо же чаще -ev- нежели -ov- въ говорѣ великопольскомъ, въ которомъ до сихъ поръ сохранилось это отношеніе (см. §§ 65 и 66).

3) Относительно носовыхъ гласныхъ: Тамъ, гдѣ польскій носовой гласный соотвѣтствуетъ ст.-сл.-у ѫ, во всѣхъ говорахъ съ почти одинаковою силой господствовало ą (â̧, á̧, ǫ), и только въ мполь. р. съ ą встрѣчается довольно часто ų, котораго нѣсколько примѣровъ мы находимъ и въ остальныхъ 4-хъ говорахъ. Кромѣ ą и ų попадаются, но очень рѣдко, ę во всѣхъ говорахъ, чаще всего въ силезскомъ, и ǫ въ мполь. и вполь. (куяв.?). Тамъ же, гдѣ поль. носовой гласный соотвѣтствуетъ ст.-сл.-у ѧ, во всѣхъ говорахъ преобладаетъ ę, въ одномъ только куявскомъ ему равносильно ą, которое встрѣчается тоже относительно часто въ вполь., рѣже въ мполь. и сил., а только 4 раза въ маз. Кромѣ ę и ą мы находимъ ų, по рѣдко, въ мполь. и въ одномъ только словѣ въ силезскомъ, ǫ 2 раза въ куяв., 2 раза въ сил., į 2 раза въ вполь., 1 разъ въ маз. и 1 разъ въ прус. (изъ вполь.). § 93.

4) Къ отличительнымъ чертамъ говоровъ слѣдуетъ, кажется, прибавить тоже различныя судьбы корня dŕьž- = d'iŕž- (dźirž-) = d'erž- (dźerž-): въ маз. онъ дольше всего сохранился въ видѣ dźirž, между тѣмъ какъ во всѣхъ прочихъ говорахъ онъ давно уже является въ видѣ dźerž. § 77.

Часть IV.

Сравненіе древне-польскаго нарѣчія до XIV-о ст. съ ближайшимъ ему полабскимъ того-же времени

по слѣдующимъ фонетическимъ признакамъ:

§ 119. 1) Въ польскомъ разбираемой мною эпохи не было уже гласнаго ы (y), различнаго отъ i, по крайней мѣрѣ въ грамотахъ нѣтъ слѣдовъ особеннаго его произношенія (см. § 59). Напротивъ того въ полабскомъ существовало ы, и въ грамотахъ его означаютъ слѣдующими начертаніями:

a) *ui:* Dobimuisle 1173 LM; b) *u* (*v*): Bvtin 1158, Rodemuszle (1285), Rodemuzle 1289 MU; Dobromuzle 1216, Dobemuzle 1238 LM; Wuzslavus 1285 FR; Szobemuzl (1214), Primuzlaus 1241, Primuzloni 1248 HK; c) *oi, oy, o:* Rvdemoyzle 1158, Rodemozle 1174, 1194, Rodemoyzle 1236, 1238, Moyszledarsiz 1171, Boytin 1167 MU; Dobemoizle 1219 LM, Moisledarsiz (1211 c. XVI) LM III; dobermoyzle (1296) FR; d) *e*: Dargemezle 1186, Pribezlaus 1171 MU; mogela 1174, Pribezlaus 1228, 1289, Pribegnewe 1282 LM; Dargemesle (1185) LM III; Pribbezslaus 1215 HK; e) *i, y ii:* mogila 1219, Wigun 1226—1227; Pribizlaus 1228 LM; Wissemara 1167, Pribizlauus 1174, Wigon, Ribike 1170, Dimin, Dymyn 1171 MU; pribizlai 1203, Wisezlauus 1203, Wizeslavs 1224, Wiszeslauus 1266, Wizlaus 1235, Wyslai 1242, Wiizslauus 1290 etc., Vnimizl 1224, mizlimer 1240 FR; pribizlawa 1159, pribizlai 1203, Wisezlauus 1203 HK.

2) Ст.-сл. слогамъ *ла, ра* между двумя согласными соотвѣствуютъ въ поль. (и соотвѣтсвовали уже въ XI—XIII ст.) слоги ło и ro (§ 80); между тѣмъ полабскій представляетъ здѣсь самую древнюю славянскую степень развитія, именно слоги ał и ar:

Dargemezle 1186, Dargun 1230 etc., Dargowe, Dargenowe 1230, Moyszledarsicz 1171, Warnowe 1171, 1186, Wartis 1219 MU; Dargon 1173, Dargun 1216 etc., Dargůn 1238, 1257, Putdargoniz 1173, Dargebant 1241 etc., Dargubant 1248, Dargelin 1266, Wartizlaus 1229 etc. р. съ Wertizlauui 1240, Gardiz 1246 etc, Garz 1256, Barnim 1256 etc. LM; Wartis 1219, Barnim 1267, Gartz, Gardys 1271 LM II; barnuta 1203 etc., Barnem 1229, Darsim 1207 etc., gardist 1209, Ztaregard (1224), Wartizlawus 1241 etc. FR; vuartizlau 1133, wartizlai 1175, Wartizlao 1209 etc. р. съ Wertizlauui 1240, belegarde 1159 etc., Stargard 1170, Gardist 1241 etc., Gardiz 1236, Barnizlaf 1243, Barnuta 1208, Dargozlaum 1248 HK р. съ Staregrod 1237 HK; Glasowe 1216, 1266 LM.

Слогъ ŕѣ между двумя согласными представляетъ тоже древнѣйшую слав. степень развитія: ѣr = er или ar (iar), или наконецъ ir или ere:

Zerezepani 965, Ciervisti 949, 1161, Circipen 1173 MU, Colbiarg 1173, 1174, Cholberge 1219, Colberch 1266, Colberg 1293 LM, choleberch 1175, Deruiante (1228) HK и пр. р. съ ŕa, ŕe: Zpriauuani 949, Zpriawani 1161, Briezanorum 1167, Brezen, Brezegore 1236 MU, Brezin 1173 LM III, bresiz 1168 HK (см. ниже 4) ѣ).

3) Въ связи съ сохраненіемъ древнѣйшей степени развитія слоговъ ał, ar = ła, ra находится полаб. замѣна созвучія łъ (ъł) всегда созвучіемъ uł, oł или ał, между тѣмъ какъ въ польскомъ созвучію łъ (ъł) соотвѣтствуетъ обыкновенно łu (ło) или łe, а только въ нѣкоторыхъ словахъ eł, oł или uł (§ 78). Вотъ примѣры для сравненія:

полаб. stołp (Stolp 1173 MU, 1232 LM, 1229 FR, Sztolp 1229 HK) или stułp (Ztulpii (1153), stŏlpe 1175, Ztulp (1182) HK, 1186 MU) — поль. *słup = słup, полаб. dołg- (Dolgelin 1244 etc.

LM) или dalg- (Dalgolin 1216, dalge loug 1174, dalgoloug 1219 LM) — поль. dlug-, полаб. połk- (zentopolh 1207 FR, Swantopolcus 1220 HK, (1271) FR, Szpenthepolc 1175, Swantopolco 1209 HK) — поль. pułk-, pełk- или даже połk-; полаб. volk (Wolcazcin 1170, Wolcowe 1249 MU, Volkowa 1173, Wolcowe 1248 LM, driuolk (1232), Wolcowitz 1240 FR, pozdewolk 1168 etc. HK) изъ *vъlk- — поль. vilk изъ *vьlk.

§ 120. 4) Гласный *ѣ* перешелъ въ польскомъ или въ а или въ е (ê, *é*), см. § 83. Въ полабскомъ *ѣ* является тоже въ видѣ е или а (ср. выше 2) *ла, ра*), напр.

Pene 1053 etc., Scircipene 1186, Mechowe 1238, Merezlaf 1219 MU; Pena 1173 etc., Circipen 1173 etc., Szyrszopenie 1239, Uirchinipenz 1248, Virchenpeniz, Verchenpeniz 1292, Virchempenz 1266, Gneutine 1173, Gnewemarum 1269, Belin 1297, Belbouch 1225, Belbucensis 1228, *Beelz* 1232, Belgor 1246 LM, Brezin 1173, Zareze 1171 LM III; Merotiz 1208, 1218, Penin 1242, 1257, peniz 1283, pentz 1284, penze 1292, pencun 1284, dedossa 1284 FR; Belegarda 1194 etc., meserechs 1136, miseretz 1222, mezerez 1228, Dubegnewa (1215) HK; — Mocranici, Zpriauuani 949, Riezani, Zerezepani, Tolensane 965, Pana 1229, Dadowe 1236, Malke 1158 etc. MU; Circipanie 1238 LM, pyask (1232) FR, Zirzipam (973) HK.

Но съ одной стороны встрѣчаются слѣды древнѣйшей славянской степени развитія гласнаго *ѣ*, именно въ видѣ дифтонга *ea* (Mealke 1171 MU, Bealgor 1256 LM, Beale (1198 c. 1262), Bealbug 1229 HK[1])) или ia или же ie, если буква *i* не означаетъ здѣсь просто смягченія предш. согласнаго при ѣ = a, e (Mocrianici 949, Riaciani, Moraciani 949, 1161, Riezani 965 MU), съ другой же стороны *ѣ* замѣнялось иногда гласнымъ i: Circipen 1173 и пр., Tribemer 1173 LM, cripinice 1159, Cripinice 1168, Myseritz 1194 HK (см. выше 2) *ла, ра* и § 87).

5) Здѣсь слѣдуетъ упомянуть о словѣ ḿir = ḿѣr, служащемъ второю частью сложныхъ личныхъ именъ. Это слово въ поль. является всегда въ видѣ ḿir (одинъ только разъ Kasimarus 1222, можетъ быть, по ошибкѣ, см. слов. п. с. казимиръ), слѣдовательно съ неподнятымъ кореннымъ гласнымъ. Въ полабскомъ по XIII ст. это слово встрѣчается чаще всего съ поднятымъ кореннымъ гласнымъ, слѣдовательно съ *ѣ* (и его замѣнителями a и e) вм. i:

a) ḿar: Lvbimari 1158, Wissemara 1167, Livbimari, Cazimarus 1171 etc., Kazamari 1186 MU; Kazimarus 1173 etc., Zuillemari 1173, Zulimari 1219 etc., Cotimarus 1173, Dobimarus 1228, Jaromarus 1293, Dobemarus 1225 etc., Tessemarus 1228 etc. LM, 1232 LM II, Thessemarus 1228, Gnewemarum 1269 LM; Jaromarus 1203 etc., Jeromari 1231 etc., Jervmarus 1237, Geromari 1279, Tessemar 1237, nedamarus 1240, Kazemarus 1241 FR; Kazimarus 1176, Scarbimariz 1215, Ratimarus 1234, Retimarus 1236, Tessemarus 1228, Tessemar 1237, Valemarus 1219, Usemarus (1220 c. 1221), Dobemarus 1222, Trebemarus 1228, Salimarus 1234; — b) ḿer: *α*) въ ḿeŕ мѣстныхъ названій и ḿeŕic отечествъ, слѣдовательно, по всей вѣроятности, подъ вліяніемъ слѣдующаго мягкаго ŕ: Tessemeris 1173 MU, Tribemer villa 1173, Nymer v. 1282 LM, tessimeritz 1203 FR, Wissemer locus (1211) HK; *β*) просто ḿer личныхъ именъ, въ чемъ можно видѣть развѣтвленіе первонач. ḿѣr на ḿar и ḿer, вѣроятно при содѣйствіи количества и ударенія: Cazimerus 1170 MU, Dobimerus 1219, Cazimeri 1228, Venzmer 1229, Nacimer 1228 LM; Jaromerus, Kazimerus 1216, Circimerus 1221, redomer, mizlimer 1240 FR; Kazimero 1159 etc., Jaromerus 1218, Kasemeri 1233 etc. HK.

Только очень рѣдко попадается ḿir въ личныхъ именахъ полаб. Это ḿir можно объяснить или неподнятіемъ кореннаго гласнаго или же переходомъ *e* = *ѣ* въ *i* (см. выше 2) и § 87). Примѣры:

Dummamir 1219 LM II, nedamir, uincemir 1203, Tangomir 1224 FR, Jachemirus 1240 HK; Kazimiro duce Cuiauie 1243 HK называетъ польскаго князя, слѣдовательно это польское имя.

6) Относительно носовыхъ гласныхъ можно-бы опредѣлить извѣстное различіе между польскимъ и полабскимъ нарѣчіемъ, но мнѣ не удалось сдѣлать этого, разъ за неимѣніемъ ни достаточнаго матеріала, ни времени, а во 2-хъ потому, что оттѣнки этого различія слишкомъ неуловимы.

При всемъ этомъ необходимо принимать въ соображеніе различіе говоровъ полабскаго нарѣчія, такъ какъ употребленныя мною грамоты относятся къ различнымъ странамъ: Помераніи (*HK*), Ругіи (*FR*), Мекленбургіи (*MU, LM*) и пр.

---

[1]) „Bey Adam von Bremen wird die pommersche *Peene* auch *Peanis* genannt" HK 1. Ср. § 84, стр. 76, примѣч. [2]).

СЛОВАРЬ.

I. Слова чисто-славянскія и усвоенныя въ доисторическую эпоху.

а = а: см. побрѣсити.

азъ, јазъ = (jáz), já: см. побрѣсити.

бабино = Bab'ino v.: Babino (1251) RgV 41.

бабинъ мостъ = Bab'in most l.: Babinmos 1281 Sch 10.

бабица = Bab'ica v.: Babiza (1136) R 4.

бабишти = Bab'ici v. m.: babiei 1238 MR III 35; Babici (1242) MR III 433; babicj 1254 MR III 60.

бабъша = Babuša v.: Babussa (1254) („Baboszewo") MR 71.

бабъка = Babka nbl.: Martinus Bapka 1254 M 17.

бакъ = Bak pst.: Bac 1153 MR III 4.

балино = Balino v.: Balino 1207(„Balice")MR 18.

бановъ = Banôv v.: Banow 1300 St 197.

барановъ = Baranôv v: nobilis mulier...., relicta bonae memoriae Barani de Pelchist, vendidit... Baranow (1266) MR III 88.

баранъ = Barán nbl.: см. барановъ.

бахора = Baxora ps. r.: Bachora (1136) R 2.

бахора = Baxora v. fl.: Bachora (1136) R 4 (= „Bachorze" Lel II 477); 1297 Mb 36.

бибишти = B'ib'ici, -ice v.: Bibice (1256) MR III 70; Bibichy (1288) MR III 153; in Bibich ib. 154.

биѥнъко = B'ijenko sbcam.: Bijenko (1298) M 34.

билевишт- = B'ilović- v.: Bilowiz 1273 („?Biała wieś") MR II 83.

биръковъ = *B'irkôv v.: bircow 1238 MR III 36; Bircow (1242 c. 1464) MR III 435.

благоѥ = Błoġê, Bołoġê v. fl.: Blogie 1221 MR 23; Bologue 1237 MR 42; Bloge (1262) MR 87.

благотишити = Błogoćice v.: blogochice 1254 MR III 59; blogocice, blogocic 1270 MR III 91.

блажино = *Błožino v.: Blosino 1288 („Błotnice") MR 126.

бланиѥ = Błońê v. u.: blonije (1167) MR III 7; Blone 1257 M 22; Blon 1261 MR II 66; Blonye (1288) MR 127.

блатьникъі = Błotńik'i v.: Blotnijki (1167) MR III 7.

блатьница = Błotńica v.: Blotnicza (1241) TSt 308.

близановишт- = Blizanović- v.: Blizanowich (1193) Rg 42.

близъта = Blizuta ps. r.: Blizuta (1136) R 2.

близъборъ = Blizbôr nbl., ml., cm.: Blizborius 1252 Mb 20; Blisborio filio Petri (1257) R 52; Mistivogius filius comitis Blisbory 1283 R. 73;? Mistivoius filius Blislorii 1286 R 77.

блъховоѥ = Bełxovê v.: Belchowe 1253 R 41.

бобинъ = Bob'in v.: Bobyn 1282 MR III 131.

боболишт- = Bobolic- v.: de Boboliz a. 1270 St 14, 24.

боброва = Bobrova fl.: Bobrouia 1300 Wz 20; bobroua ib.

бобровьник- = Bobrovńik- v.: Bobrownik (1238) Rg 191.

бобровьници = bobrovńici svt.: Bobrounici (1228 c. 1260) Wt 4.

бобровьници = Bobrovńici v.: Bobrovnici (1260) W 141.

бобръ = Bober, Bôbr fl.: iuxta amnem, qui Pober dicitur sclavonice, Castor latine ca 1015 Th 813; Bobr (1215) Rg 96; 1249 TSt 313; Bobre, Bobram ib.

бобръі = bobry ex.: bobri (1256) MR III 70; 1266 Mg 20; 1291 Mg 5.

богоданъ, богъ- = Bogodân, Bogu- h. (? nbl.): uilla Bogodam 1175 Sch 8 = „das Dorf Bogodani (Neuhof)" Rg 36; villa Bogudani (1201) („Neuhof") Rg 58; ср. богъданово.

богомилъ = Bogomił nbl.: Bogomil (1233) MR II 593.

богоръіꙗ = Bogoryja v.: Bogoria 1282 MR III 131.

богъданъ = Bogudân см. богоданъ.

богъла = Boguła ps. r.: Bogula (1136) R 2.

богъмиловъ = Bogumiłôv v.: Bogumilow 1243 MR III 43.

богъмилъ = Bogumił aep., ps. r., ascr., sv., plt., cm. vnt.: Bogumylus 1122 Ann. Pol. 578; Bogumil (1136) R 2; bogumil 1206 Mb 1; bogumilum 1243 MR III 44; 1254 MR III 57; Bogumillo

(1240) R 20; Bogumilo 1242 R 24; Bogmilo 1293 MR 149; etc. ср. мѫжа.

богмилць = Bogumilec nbl.: Bogumilzone 1230 Mg 9.

богнново = *Bogunovo v.: Bogunowo 1177 Mb 1; Bogonouwe 1175 Sch 3 = „Bogenau" Rg 36.

богслава = Bogusłava cmts., prsa.: Boguslawam (1288) Wisz 480; Boguslawa ib. 481; Boguslava 1294 TSt 426.

богславишти = Bogusłavici v. Boguslauici (1245) StB 10.

богславъ = Bogusłáv d., ascr., nbl., can., cm., cst.: Boguslaus (sive Theodosius) (ca 1200) K 184 = ... sive theodoxus Kp 178; boguzlau 1206 Mb 1; Boguzlauj 1218 MR II 7; Boguslaus 1220 Mg 1; Boguzlai 1223 Wt 2; Boguzlao 1229 St 151; 1234 MR III 19; Boguzlaus 1236 MR 41; Boguszlaus 1239 St 154; Boguslai a. 1273 St 134; Buguslauus a. 1270 St 30; Buguzlaum ib. 45; etc.

богста = Bogusta nblf.: (1289) RgV 99.

богта = Boguta br., sbvnt., ml.: Nasan filius Bogute 1260 R 57; Boguta 1274 Wt II 13; Bogutha 1291 Wt II 109; etc.

богтинъ, -ино = Bogućin, -ino v.: Bogucin 1243 Mg 14; 1291 Mg 5; Boguchin 1266 Mg 20; Boguczin 1273 Mg 25; Bogucino 1294 Mg 33.

богхвалъ = Boguxvál, -fál prp., cm. cst., hr., vic., ep., dpf., nbl., cm. plt.: Boguhvalus 1207 MR 18; 1255 Mb 22; Boguhualus a. 1270 St 24; Boguchwalo (1276) StB 65; bogufalus 1206 Mb 2; Bogufalus XIII Ann. Pol. 579; 1213 MR III 11; 1256 ThM 65, 67; Bogufalo 1222 Mg 3; 1252 Wz 10; Bogufali 1244 Mg 15; 1256 R 47; Boguphalus (filius archiepiscopi) 1246 R 29; (ca 1300) B 67; Boguphalo 1253 W 8; Bogufhali 1253 W 7; Bogufalum a. 1270 St 26; bogufalo 1290 Wz 18; etc.

богша = Boguša nbl., plt., vnt., vic., ascr., cm., hr., scd.: Bogussa 1153 MR 6; 1228 Wz 2; 1254 M 18; bogussa 1206 Mb 2; Bogusa 1222 MR 28; 1229 M 3; 1241 MR 44; ?Boгуsa 1231 Mg 10; BoGussa 1241 M 13; Boguzsa 1253 MR 67; Bogusha 1259 St 162; Bogussa a. 1270 St 61; Boguscha ib.; Boguse 1298 MR 156; Bugusse XI BM 154; etc.

богшинъ, -ино = Bogušin, -ino v.: Bogusino (1065) BM 361; Boguschin (1254) MR 71.

богшишти = Bogušici, -ice v.: Bogusici (1260) TSt 343; Bogussizze 1253 („Bogschütz") Wt IV 135; Buguzsizze 1254 ThM 56.

богшишть = Bogušic nbl. (? ptrn.): Petrus Bogusic, Bogusa Jannsewycz (1257) („non a patribus, sed a bonis hereditariis") MR 83.

богшь = Bogaš nbl., br., cst., ml.: Bogus (1225) Rg 128; Bogusius 1287 StB 236; Bogussio 1290 St 181; Bogussone (1293) TSt 424; Boguschone 1300 StB 269; etc.

богшькъ, -ко = Bogušek, -ško cam., cst., can., nbl.: Boguscone 1252 TSt 327; 1300 StB 268; Bogusech (1252) RgV 42; Bogusco (1295) RgV 106; Bogusko (1299) RgV 113.

богдалъ = Bogdál cpl., fpr., min.: Bogdalus 1229 Mg 8; (ca 1250) B 22; Bogdalo (1272) StB 52.

богданово = Bogdanovo v.: Bogdanowo (1065) BM 361; (ca 1200) BM XXVIII; Bogdanovo 1202 („Neuhof") Rg 60.

богданъ = Bogdán sv., ps. r., nbl., cam., plb.: Bogdan (1065) BM 363; (1136) R 2; Sdrzlaus filius Bogdani 1237 M 8; Bogdanus 1237 MR 42; Bogdano 1283 St 180; etc.

богдашь = Bogdaš sv., r.: bogdassium 1254 MR III 56; Bogdassio (1271) StB 41.

бождановъ = Bodzanôv v.: Bozanow 1281 MR III 125.

бождѧта = Bodząta, -ęta sbcam., nbl., vxlf.: Bozata (1246 c. 1426) R 31; Bodzanta (1247) R 87; ?Bozenta (1271) StB 38 = Bocenta ib. 39, 40; ?Bochetha 1230 Mg 9; Bodzata 1300 Wz 20; ср. божѧта.

божии домъ = *Boži dom v.: Bosidom (1228 c. 1260) Wt 3; 1260 Wt 7; 1289 Wt 19; Bosydom ib. 8; Bozhidom 1283 Wt 13.

боживрои = Boživôj nbl.: Jacobus filius Boziuogij 1237 M 8.

божиславъ = Božisłáv ths., sbpncr.: Bozislav 1220 MR 22 = Borislau Mg 1; Boszislaus (1274) MR II 623; ср. бориславъ.

божьтовъ = *Božutôv v.: Bozutov 1230 Mg 9.

божии = Božěj pd., nbl.: Bosejone 1218 MR II 7; Bosejone filio Bosej ib.; Boseg (1257) MR 83.

божѧта = Bożąta, -ęta nbl., ps. r., sbpncr., cm. cst., dpf.: Bozate (1167) MR III 7; Bozauta (1136) R 2; 1277 R 66; Bozatam (1236) Mb 14; Bozata 1242 R 23; 1246 R 28; Bozatha 1288 MR 126; — Bozota 1177 Rg 87; — bozeta 1248 Mb 19; Bozeta (1252 c. 1296) St 158; 1256 R 47; (1262) RgV 54; 1278 Wz 16; 1293 MR 149; etc. ср. бождѧта.

боичевъ, -ево = Bojčôv, -ovo v.: Boycou 1263 Wt II 6; Boycouo (1269) Wt II 10.

боянъ = Boján ascr.: Bojan 1222 MR 28.

болеборъ = Bolebôr dm.: Boleborii (1251) Lel III 156.

болемино = *Bolemino v.: Bolemino (1222 c. 1264) Wz 13; 1223 ThM 14.

болеславъ = Bolesłáv, -słavo d.: ВЪ. БОЛЄСЛ. . ЛЄСЬ. ВЪ; БОЛЄСЛАВЪ; BOEZLOV, BOLESLAVO, BOIZLIAS ca 1000 mon.; BLEZLAVS, BOLES. .AS ca 1060 mon.; Boleslae (ca 1030) ept. BM 820; Pulslai, Pulslavo, Pulslauuo XI BM 156; BOELZAVA, BOLEZLAV, BOLEZLIAVS, BOLEZLAVVCTS ca 1110 mon.; Bolezlavus (ca 1120) G 400; Bolezlave ib. 412; Bolezlavi ib. 401; 1222 MR 28; Bolezlaus 1122 Ann. Pol. 577; Bolezlai (1125 c. 1275) MR III 3; Bolezlao 1148 MR II 2; Boleslaus (1065) BM 360; 1153 MR III 5; 1264 Bd; BOLZLAV, BOLEZLAVS, BOLEHLAVS, BOLEZLAS, BOLEZLAS ca 1[illegible] mon.; Bolezlauus, filius Bolezlai 1175 Sch 3; bolezlauj 1218 MR II 7; Boleslauus 1229 M 3; Bolesslai 1250 Mg 16; Bolezlay 1254 St 160; Bolezlaui 1255 Mb 21; BOEZLAVS, BOLEZLAVS, BOŁ ca 1250 mon.; etc. ср. болиславъ.

болеславьць, -ишт- = Bolesłavec, -ic- u.: Boleslauec 1223 Mg 3; Bolezlauich 1227 StB 3; Bolezlauech ib. 4; bolezlawicz 1263 („Bunzlau") Mb 26; Bolezlawiz a. 1270 St 54; etc.

болеста = Bolesta nbl.: Bolesta 1237 M 8.

болѣстино = Boleśt'ino, Boleść- v.: Bolestino

(1193) Rg 42; Bolescino (1223) („Pollentschine") Rg 117.

болеховишт- = Bolexovic- v.: bolechouic 1254 MR III 58; balechouic 1270 MR III 91.

болехъ = Bolex Ign. r.: Bolech (1136) R 5.

болешинъ = Bolešin v.: Bolessin (1293) TSt 424.

болешь = Boleš ps. r.: Boles (1136) R 2.

болиборъ = Bolibôr ab.: Boliborius 1250 Mg 17.

болино = Bolino v.: ? Bolmo (1065) („Bolimo" var.) BM 361 = „Bielno" BO 373; Boline (1254) („Bolino") MR 70.

болиславъ = Bolisláv, -slavo d.: Bolizlavus ca 1015 Th 776; Bolizlavi ib. 799; Bolizlavus — qui maior laus non merito, sed more antiquo interpretabatur ib. 780; Bolizlaus (ca 1015) Th 795; Bolizlao . . ., Misachonis filius X Ann. H. 69; Bolizlavone XI Ann. Q. 77, 81; Bolitzlavus ib. 79; Bolizlawo . . . occupavit ib. 81; isdem Bolizlavo ib.; Bolizlavi ib. 82; Bolizlavoni ib. 83; Bolizlavo perdidit ib.; Bolizlavum ib.; Bolizlawo dux ib. 90; Bolizlau XI Ann. H. 91; ambo Bolizlavones, Polianicus videlicet ac Boemicus ib. 92; Bolizlavum ib. 94; BOLIZLAV ca 1160 mon.; Bolislao 1228 D IV 5; Bolizlaus (1233) MR II 593; Bolizlao 1254 ThM 55; Bolyslaus (1261 c. 1396) Mb 22; Bolislaus 1273 MR II 87; etc. cp. болеславъ.

больkъ, -ko = Bolek, -lko r., nbl., d.: Bolec (1136) R 5; Bolco 1238 MR II 17; 1293 St 186; Bolconis 1286 StB 199; Bolko 1292 TSt 418; principis Bolkonis 1293 St 186; domino Bolcone, (dei gracia) duce Slezie ib. 185; 1296 StB 263; Bulcko (1298) TSt 437; etc.

больи = Bolej r.: Boley 1218 MR II 7.

борашишти = *Borašici, -ice v.: Borassici 1227 Rg 141; Borasice (1264) („Pantken") RgV 56.

борешь = Bořeš ps. r.: Bores (1136) R 2.

боримъ = Bořim nbl.: Nicholaus filius Borim 1222 MR 28.

бориславъ = Bořisláv ml., cm. cst., can.: Andreas filius Borislai (1271) StB 40; Borislao 1282 R 72; Boryslao 1298 R 89; cp. божиславъ.

боровъ, -ово = Borôv, -ovo v.: Borow 1280 TSt 396; 1292 TSt 416; Boruow (1296) RgV 110; Borowo 1298 R 88; etc.

боровьна = Borovna v.: Borouna 1238 Mg 13.

боровьно = Borovno v.: Borowno (1271) StB 38.

борославъ = Borosláv plb.: Boroslaus (1287) Sch 11.

борута = Boruta snr.: Borutha (1300) Sch 15.

борутъ = Borut can.: Boruthone 1300 StB 268.

боруха = Boruxa srv.: Borucha 1259 St 163.

борухъ = Borux ps. r.: Boruch (1136) R 2.

боръ = bôr: borre et silvarum 1229 M 3; bor- (1249) TSt 316; 1289 M 28; Borra (ca 1300) B 72; Borris 1300 Wz 20; ? Bozram seu Meritam 1256 R 47; etc.

боръковишти = Borkovici v.: Borcouici (1245) („Burgwitz?") StB 9.

боръковъ = Borkôv v.: Borkow 1268 RK 4.

боръкы = Bork'i v.: Borki (1223) Rg 117.

борышьковъ, -ово = Boryškôv, -ovo v.: Boriscouo 1264 MR II 68; Boriscow 1285 MR II 110.

борѧтинъ = Bořęcin v.: Borzanczyn (1240) MR II 24; Borzaczyn (1254) („Borzęcin") MR 71.

бохнѩ = Boxná v. u.: Bochnya (1242 c. 1464) MRIII 435; bochna 1243 MR III 39; Bochna 1249 MR 55; Bohna 1255 ThM 62; etc.

брада = Broda ps. r., sv. cgn.: Broda (1136) R 2; uuencezlaus cognomine broda 1254 MR III 56.

бракошь = Brakoš r.: Bracos (1271) StB 43; ? Bracesoni ib. 41.

бралинъ = Bralin v.: Bralin (1136) R 4 = „Zbrachlin" Lel II 477.

бранъславъ = Bromysláv (?) nbl., sbdpf., cst.: Bromizlaus (1251) RgV 41; Bromislaus (1264) RgV 56; Bromislao (1292) TSt 418.

брана = brona: marcam auri de theloneo, populariter dicto *Brona* 1255 ThM 62; villam hominum castri Cracouiensis; ad custodiam *brone* de Mislimich pertinencium 1287 MR III 151; Ceterum alie (sic!) Jncole undecunque venientes ad inhabitandam ipsam Civitatem per ducatus nostros Cracovie et Sandomirie, liberum habeant transitum a theloneis absolvuntur, et ijdem Jncole in Civitate comorantes per utramque *Wartham*, id est *bronam* in wlgari versus Ungariam, ad nullum eciam theloneum teneantur (1292) MR III 158.

браниславъ = Broňisláv sbdpf., cst., cm., ml., plt.: Bronizlao 1257 TSt 337; 1273 StB 61; Bronizlaus (1259) TSt 339; Bronislao 1261 TSt 349; Bronislius 1297 Mb 35.

бранишь = Broňiš cm. cst., plt.: Bronisii 1230 Mg 9; Bronis ib.; 1243 MR III 40; 1173 Lel III 136; 1188 Lel III 142; Bronisius 1234 R 7; Bronisz (1238) Rg 191; Bronsius 1256 ThM 65; Bronissio (1297) R 91.

брановишти = Bronovice v.: Bronowicze (1274) MR III 104; ? Brunowicze ib. 105.

браньково = *Bronkovo v.: Bronkowo 1297 („? Bronniki") MR 155.

братонь = Bratoň kam.: Bratonio 1246 MR 53.

братошь = Bratoš r., nbl.: Bratos 1218 MR II 7; 1252 Mb 20.

братумилъ = Bratumił r.: Bratumilj 1266 Wt II 9.

братьевишти = Braćejovice v.: braczyeyowycze (1286) MR III 139.

бродиславъ = Brod'isláv nbl., ml.: Brodizlawo 1153 MR 6; Brodislao 1282 MR II 102.

бродъ = Brôd fml.: Brod 1256 R 43.

бродъ = Brôd v.: Brod 1271 Wz 14; (1283) MR II 625.

бродъı = Brody fl. ? v.: Erodi (1254) MR 71.

бродьнѩ = Brodńá v.: Brodnia (1252) MR II 604.

бродьница = Brodńica v.: de Brodenits 1234 R 8; Brodnicza 1298 R 88.

брудъ = Brud r.: Brudonjs 1218 MR II 7.

бруждево = Brudzevo, -ovo u.: Brusowo (1252) MR 64; Bruzowo (1288) MR 124; Bruzevo 1290 MR 134.

брьзура = Brzura fl.: Brzura 1359 MR 215.

брьковишти = Barkovici, -ice v.: villa de Barchoviz 1231 MR 33; Barchouicj 1242 MR II 36; Barkowice (1242) MR III 41.

брьтиковишт- = *Barćikovic- v.: Barcikoviz 1297 („Barcik") MR 153.

брьтодѣи = Bartodźeje v.: Bartozege (1267) („Burdey") Wt IV 249; nostris *mellificatoribus*

Golcze, Winoni, Domarad, Martino, Postkoni, Zarnote et eorum fratribus contulimus villam, que *Barthodsicie* wlgariter appellatur (1298) MR II 149.

бртошь = Bartoš nbl., org., sbdpf., sbjd., jd., ths., cam.: Bartos 1287 M 8; bartossonem 1254 MR III 56; Bartosio (1273 c. 1292) MR II 86; Bartossio 1286 MR 120; Barthosio 1296 MR II 189; 1300 MR II 637; Barthos 1297 Mb 85; — ? Barthusio 1296 St 194.

брть = barć, pl. barći (= mellificia): cum usibus apum ubi mella proueniunt, qui usus wlgariter *Barci* nominatur 1261 MR II 181.

брѣга, -*ѣ* = Bŕega, Bŕěg u.: Brzeg 1266 Mg 23; Brega ib.; 1284 Wt IV 8; 1297 St 196; Bregensi 1285 StB 185; etc.

брѣгы = Bŕegi v.: Bregij (1167) MR III 7.

брѣжаны = Bŕežany v.: Breszani 1255 ThM 62.

брѣѥ = Bŕeśě v.: Breze 1228 Wt 2; 1278 Wz 15; Bresze 1228 D IV 5 = Beze Wz 1; Brese 1229 M 8; 1234 Wt 5; Bresensis 1244 Mg 16; etc.

брѣзины = Bŕeśiny u.: Bresini 1228 Wt 2 = „Brezina" Rg 120.

брѣзьница = Bŕeśńica, Bř- v. u. fl. s.: in Bresnic (1207) MR 19; Bresnicha (1215) („Briesnitz") Rg 96; Bresniciam 1288 MR III 35; Bresnicia (1253) MR III 389; Bresniza (1261) RgV 52; mericam certam Brzesnijczam (1265) MR 88; in civitate nostra Bresnicia. et villa noua Bresnicia 1282 MR III 127; antique ciuitatis Brzeszniczie 1287 MR 122; Brzesznyczam ib. 121; Bresnichia 1295 MR II 130; 1297 Wisz 484; cp. V'iśńevice.

брѣзно = Bŕeśno, Bř- v.: Bresno (1167) MR III 7; Brzezno (1252) MR II 604.

брѣзьскъ, -*ско* = Bŕeśьsk, (-esk), Bŕeśk, -śko u.: Brezk (1238) MR III 32; Bresekg (1242) MR III 437; bresesk 1243 MR III 40; Bresesk ib. 43; 1238 Mg 12; Bresch 1249 („Brześko") MR 56.

брѣмѧ = Bŕemę cstr.: Hamberg ac Breme (ca 1250) B 19; Bremen dictum de pondere ib. 24; (Boleslaus Primus) edificauit quoddam Castrum dictum Bremo, cui dehoc nomen deposuit, quia omne Terrarum suarum onus ferebat, inimicos compescendo et suis Iniurias propulsando. Bremo enim onus sine pondus dicitur in vulgari ib. 25; — полабскій городъ.

брѣстиѥ, -*ь* = Bŕeśt'ě, -śt', -śćě, -ść, Bř- u.: Bresczensis 1228 Wz 1; Bresce 1250 MR II 41; 1295 Mb 34; de Brestho (1271) StB 38; Breste 1273 MR II 89; Brzestensis (1275) MR 96; Bressc 1278 MR III 119; Brzescie (1292) MR 143; Bresche 1293 MR 151; 1294 Mb 33 = Brzesczie (1294 c. 1494) MR II 125; Brest 1295 MR II 137; Brzestensem (1297) MR II 142; — ? Bzeste (1269) („Brzezie?") RgV 65; etc.

брѣстѣкъ = Bŕestek h.: Brestek (1125 c. 1275) MR III 2.

брюхатыи = Bŕuxaty r.: Godke Bruchatego, Zsceske camerarium 1202 Rg 60.

бѫгъ, -*а* = Bug, -ga fl.: Bug (1065) BM 360; (ca 1086) BM 147; (ca 1200) K 53; Bugam (ca 1120) G 403, 404; bug 1237 M 7.

бѫдевои = Bud'evôj nbl., can.: ? Bodewoyo (1249) TSt 318; Budewoy (1252) TSt 324; Budeuoyo (1284) StB 81 = Budiuoyus ib. 82; ср. бѫдивои.

бѫдивои = Bud'ivôj, Budź- cm., nbl., cst., ml., trb., jd.: Budiuoy 1220 Mg 1; Budiuoyo ib.; 1270 MR III 91; 1290 StB 251; Budivogio 1253 TSt 332; Budiuogius 1256 MR II 59; Budivoio 1257 TSt 337; Budivoyo 1261 TSt 349; Budiuoio 1262 StB 26; Budiuogio 1266 Wt II 9; — Busiuog 1228 Mg 6; — Bodivoyus (1269) RgV 65; etc. ср. бѫдевои.

бѫдиславъ = Bud'isłav, Budź- ps.r., jd., cm.: Budislau (1136) R 3; Budislawus 1256 MR II 59; Busyzlai 1236 Mg 11.

бѫдишевичи = Bud'išovici, Budźiševic- v.: Budissouici (1284) („Bauschwitz") StB 104; Budzyshewicz (1295) M 32.

бѫдишевъ = Bud'išôv, (Bud'e-) v.: Budischow (1193) („Baudis") Rg 42; Budissaw (1221) TSt 279; Budisov a. 1273 St 183; Budesow a. 1270 St 54; etc.

бѫдъковъ, -*ово* = Budkôv, -ovo v.: Butcouo (1267) („Bautke") Wt IV 249; Butkow (1285) TSt 402.

бѫдъкъ, -*ко* = Budek, -dko can.: Budconem (1284) StB 81.

бѫждевъ = Budzôv v.: Busov a. 1270 St 12; Budsow ib. 50; ср. бѫждьковъ.

бѫждинъ = Budzin v.: Budsin (1220 c. 1296) St 149; 1239 St 153; a. 1270 St 50.

бѫждьковъ = Budzkôv fl. s. v.: riuulus, qui uocatur Budscow — Unde diebus antiquis silua circa hunc riuulum uocabatur Budscow a. 1270 St 46; locauerat dominus Heinricus dux ... uillam, quam appellauit nomine riuuli Budsow ib. 46—47; siluas Budscow ib. 51; ср. бѫждевъ.

бѫжьскъ = Bužьsk, -žsk, -žesk, Busk u.: Buzsk, Buzesk 1190 MR 15; Bhusc (1207) MR 18; Bushc ca 1212 MR 21; Busesk 1252 MR 65.

бѫковиѥ = Bukové v.: Bucowe 1236 R 17, 18.

бѫковинъ, -*ина* = Bukovin, (Bukuvin), -ina s. v.: siluam, que aput modernos nunc uocabulo dicitur Bucuwin a. 1270 St 40; Et tunc mutatum est uocabulum silue Glambovicz in aliud uocabulum, sicut hodierna die dicitur aput Polonos, Bucuwin ib. 45; Bucouina a. 1273 St 130.

бѫковъ = Bukôv v.: Bucow (1245) StB 10; Buccow (1260) RgV 50.

бѫкъ = Buk v.: Buk (1257) R 51; 1298 R 88; (ca 1300) B 67; Buc (1222 c. 1264) Wz 13 = Duc (1222) D IV 2.

бѫсино = Buśino v.: Bussino 1298 („Busina") MR III 164.

бѫчькъ = Buček v.: Bucech (1271) („Butschkau") StB 41.

бъзово = Bzovo v.: Bzeuo 1295 MR II 133.

бъıдгощь = Bydgošč u.: Bidgosczam (1252) MR II 602; Bydgostia 1253 MR 69; Bidgost 1254 II 52; Bidgostiam 1286 MR 118; ср. Bud'egosta.

бъıстрица = Bystŕica, Bystř- v.: Bystryca (1065) BM 361; Bistricza (1150) Rg 29; ? Bristiea (1193) Rg 42; Bystrzyca (ca 1200) BM XXVIII; Bistriza (1223) Rg 117; etc.

бъıстричь = Bystŕic sbdpf.: Bistricz (1274) MR II 623.

бъıтомь, -*мь* = Bytoḿ u.: Bytom (ca 1120)

G 466; (1125 c. 1275) MR III 1; 1227 („Beuthen“) StB 8; Bitom (ca 1120) G 448; 1175 Sch 8; 1234 Wt 5; XIII Ann. Pol. 605; Bythom (ca 1200) BM XXVIII; 1289 Wt 20; Bithom 1223 Mg 8; bitom 1228 MR III 16; Botun XIII Ann. Pol. 594; etc.

бъıчина = Byčina v. u.: Bycsyna (1257) MR II 605; Bicina (1271) StB 44; Bichina (1282) StB 78; 1286 StB 222; Bychina ib.; ? Byscina (1288) („?“) TSt 288.

бъıчькъ = Byček ps. r.: Bichek (1136) R 2.

бъıшев- = Byšov- v.: Byssovia 1251 („Byszewo“) MR 61; 1253 MR 68; 1290 MR 134; Bissovia 1251 MR 61; etc.

бнинъ = B'ьńin (B'e-, B'i-), Bńin u.: Bnin (1244) R 27; Benyn 1245 R 28; binin 1248 Mb 19; Bnyn (ca 1250) B 63.

бѣганъ = B'egán r.: Begano (1271) StB 42.

бѣла = B'ela, B'a- v. u.: Bella (1167) MR III 7; Bela (1185) MR 18; (1223) Rg 117; Beala (1193) Rg 42; Biala (ca 1200) Rg 55; Belam 1247 TSt 311; Bala 1261 TSt 349; 1278 MR 103; etc.

бѣлевиц̑и = B'elevice v.: Belevice 1228 MR II 9.

бѣлиц̑и = B'elici v.: Belici (1284) („Bielitz“) StB 104; Belicz (1285) StB 139; Beliz (1295) RgV 106.

бѣлотарьскъ = B'ełotarsk v.: Bealtarsk 1249 M 14.

бѣложѧс = B'ałovąs ps. r.: Balowanz (1136) R 2.

бѣлъıи = B'eły ps. r.: Beli (1136) R 2.

бѣлѣ вѧжѣ = B'elė veže: loca que dicuntur Beleuese (1225) („? Białowieża“) Mb 7.

бѣльско = B'elsko v.: Belsco 1286 StB 204; Belscho 1291 („non Bielsko seu Belzko, sed Białków“) MR 138; ? Bydtko (1065) („Bielsko“ var.) BM 361 = Belzco BO VI 373.

бѣлѣевиц̑и = B'elejevici: homines Beleieuici 1241 („nimirum incolae villae Bielewice vel Bielowice“) MR II 31.

бѣлѣнъı = B'elany v.: belanj 1254 MR III 58; Belani (1256) MR III 71.

бѣховъ = B'exôv v.: Bechow 1230 Mg 9; (ca 1250) B 59; Bechav 1294 D IV 36; Bechovia 1298 MR 160; etc.

бѫдъковъ, -ово = Bądkôv, -ovo v.: Bantkow (1230) MR II 591; Bandcouo 1239 MR II 22; Banthcouo 1295 MR II 133.

бѫдъкъ = Bądek r.: Bandk 1222 MR 28.

бѫковъ = Bąkôv v.: Bancow (1230) MR II 591; ? Banka (1274 c. 1384) („Bankau“) TSt 389.

В*абениц-* = Vab'eńic- v.: Wabniz (1266) TSt 368; Vabeniz 1287 StB 249.

вабьскъ, -ско = *Vabsk, -sko cstr.: Wabsko (1222 c. 1264) Wz 13; Wabsk 1223 ThM 14.

вадовъ = Vadôv v.: vadow 1243 MR III 89.

вадоховиц̑- = *Vadoxovic- v.: Wadochowiz 1268 („Wiesenthal“) St 170; Wadichowiz a. 1270 St 17; decimam duarum uillarum, uidelicet de Wadohovich et de Neceplaistba a. 1278 St 130.

вальци = Valci v.: Walchi (1228 c. 1260) Wt 3; de Valez 1282 Wt 10; Walez (1290) („Walzen“) RgV 100.

велевиц̑и = V'elevici v.: Welewici (1288) MR 124.

веленъ = V'eleń v. u.: ? de Wilem (1232 c. 1260) MR 37; Velen 1235 ThM 28; Welon ib. 29; Welen (1238) Mb 15; in Territorio Wellensi (1239) Mb 8; Veleno 1278 MR 98; ср. велюнь, Volin.

великаıа вьсь = V'eligá veś v: Veligavez 1275 MR 94.

велимиръ = V'elimir ep.: Welimyrum (Wolimirum var.) 1268 Wz 12; ср. волимиръ.

велиславъ = V'elisłáv nbl., ml.: Velizlauo 1218 MR II 7; Velislaus (1259) Sch 6.

велишево = V'eliševo v.: Wyelyschewo (1254) MR 71.

велиıа лѫка = V'elá łąka: locum, qui nunc dicitur magnum pratum, in Polonico uero uela lanca a. 1270 St 40.

велюнь = V'eluń u.; Velun (ca 1120) („Wieleń z niemiecka Filehne“) G 458; Welun 1287 StB 226; etc. ср. веленъ, Volin.

велѧта = V'eląta sl.: Velanta, Velantam 1293 Wt 20.

видава = V'idava v. fl.: iuxta Withaue 1175 Sch 3; Navidavo 1201 („Weide“) Rg 59; Vidava 1206 TSt 274; tres villas super aquam Vidauam que Vidaue nuncupantur (1245) StB 8; etc.

видьна = V'idna v. u.: Vidna (1280) StB 69; Wydna 1291 TSt 411.

визна = V'izna u.: Wyzna (1065) BM 360; Wizna ib. 363 (= Wysna BO 377); Wisna (1221) MR 24; 1250 M 15; etc.

виньарие = V'ińaŕé v.: Vinarie 1207 („Winiary“) MR 18; Winare 1255 ThM 62; Vinare 1266 Mg 21; ad Vinner 1300 Mg 35.

вино = V'ino mlf.: Winoni (1298) MR II 149; ср. брътодѣи

виньць = V'ińec, pl. 'Vińce v.: Wince (1252) („Wieniec“) MR II 603; Winzu 1255 MR II 57; Winche (1259) MR II 614; Winz (1266 c. 1270) MR II 71; см. лопатино.

вискъıдък- = V'isk'idk- u.: in Wyskidk (1221) MR 26.

вискъıдьно = V'isk'idno v.: Wiskidno (1288) MR 124; 1290 MR 134.

висла = V'isła v.: Wisla (1125 c. 1275) MR III 3 = Vislica Lel III 123; Vizla 1223 Wt 1.

висла = V'isła fl.: Vislam (1065) BM 360; (1136) R 3; 1237 M 8; Wysla (ca 1120) G 416; Wisle (1125 c. 1275) MR III 2; Vizlam 1236 MR II 15; super flunjum wandalum. a uulgo Wisla nominatum 1254 MR III 59; Visla (1271) MR 91; uisla (1287) MR III 149; unde fluvius Wisla a Wanda Regina Wandalus nomen accepit; a quo Polonie (sic!) et cetere Slavonice gentes eorundem dicioni adherentes non Lechite, sed Wandalite sunt appellati (ca 1250) B 21; cf. K 15; etc.

вислица = V'iślica cstr. u.: Visliciensium urbe (ca 1200) K 139; Wisliciam ib. 239; Wizlicia XIII Ann. Pol. 589; Wislicie 1222 c. 1264) Wz 13; Wizliciae 1231 Mg 10; castellano Vistliciensi 1243 Mg 14; in Castellatura Wisliciensi 1278 MR III 123; etc.

вислока = *V'isłoka v.: Visloca 1190 („?“) MR 15.

висница = *V'iśnica v.: Viznicia, Viznica 1190 MR 15.

висницѧ = *V'iśnice v. u.: visnice 1238 („Wisznicz“) MR III 35; Visnice (1242) MR III 435; visniche 1254 MR III 59.

витьльно = V'itelno 1296 MR II 138; (1307) („Wtelno“) MR 178.

витовъ, -ово = V'itȯv, -ovo v.: Vitov 1190 MR 15; vitov 1238 MR III 34—35; Vitovia (1242) MR III 41; 1261 MR 68; vytow 1243 MR III 39; vitouja 1250 MR III 54; Witowo (1257) MR И 605; Witow 1273 MR II 87; uitouia 1282 MR III 131; etc.

витослава = V'itoslava mgac.: Witoslawa (1289) MR II 630.

витославъ = V'itosłâv nbl., ab., dcn., hr.: Vitoslaus (Wiekoslans) (ca 1200) BM XXVIII; Witoslai 1221 TSt 279; Witoslavi (1226) TSt 286; Wytoslai (1228) TSt 287; Vitozlaus (1236 c. 1296) St 152; a. 1270 St 26; Vitozlaui 1238 Mb 16; Withoslao (1242) MR III 436; etc.

витостовици = *V'itostovici v.: Witostowizi a. 1270 St 17; Vitostouici a. 1273 St 133.

витостъ = V'itost sv. ascr.: Wytosth (1065) („Vilost“ var.) BM 363 = Vitost BO 377.

вихровъ = V'ixrȯv v.: Vichrow (1299) MR II 152.

владарь = vłodář, voło-: Wlodarius, Wlodarium (1249) TSt 415; Vlodarius 1255 Mb 22; iudicibus et wlodariis 1279 St 176; subiudicibus uel wlodariis ib.; iudices seu wlodarios ib.; Janko Wlodarius Pozuaniensis (1284) MR 116; Wlodar Chila (1291) RgV 102; omues volodarios et famulos eorum (1295) M 32; Wladario (1299) R 91.

владимиръ = Vłod'imir nbl., cst., plt., cm. jd., ml.: Ulodimiro 1235 Mg 11; vlodimiro (1237) MR III 31; Wlodimiro 1238 Mg 12; MR III 36; Wlodimir (1258) RgV 49; Vlodimiro 1261 TSt 349; ? Lodimir 1177 Rg 37; etc.

владимирь = Vłod'imiř v.: Vlodimir 1234 Rg 176.

владиславовицть = Władysławović d. ptrn.: Mesco Wladislaides (ca 1200) K 184; Wladislaidem Boleslaum ib. 191.

владиславъ = Vłod'isłâv, Vłodźi-, Vład'i-, Władу- (Vołod'i-, Vład'e, Vłod'e-, Łady-) d., d. aep., pr.: VLADIZLAVS ca 1090 mon.; Wladislaus (ca 1120) G 394; (ca 1200) K 149; 1252 R 40; 1291 MR 136; 1297 MR 155; 1298 MR 159; Wladizlao 1101 BM 376; Wladizlaus 1122 Ann. Pol. 578; 1209 Mb 4; 1298 MR 156; VOLDZLAVS, VODIZLAVS ca 1145 mon.; ..ADIZLAVS, VOLDIZLAV, VOLDIZV, LODIZLAS ca 1205 mon.; Wlodizlay XIII Ann. Pol. 579; Wlodizlao 1206 TSt 274; 1230 Mg 9; Wlodisławo 1217 ThM 1; Wlodizlaus (1236 c. 1296) St 151; 1268 St 169; Wladislaum 1228 MR III 16; Wlodislaus (1232 c. 1260) MR 36; 1291 MR 142; 1295 MR II 129; Wlodizlavus 1233 MR 38; Wlodislaui 1234 Wt 4; Wlodeslavus, Mesconis filius 1235 ThM 28; Wolodizlaus 1235 R 13; Vlodislaus 1236 R 18; 1237 R 19; Wlodeslaus 1236 R 16; Wlodizlai 1247 R 32; 1256 R 47; 1259 TSt 340; Wlogizlaus 1247 TSt 308; Vlodizlaus 1252 Mb 20; Wlodezlai (1253 c. 1296) St 158; Uladislai 1254 R 42; Wladizlawus, Wlodzizlawus 1260 Wt 7; Wlodiszlavi 1260 MR 84; Wlodeczlaii 1261 TSt 366; Vladizlaui 1263 Wt II 6; Wlodezlaus a. 1270 St 45; Wladezlaus ib. 53; Wladislai 1278 MR 103; Vladislao 1278 MR 100; Wladyzlao 1283 TSt 401; Wlocislaus („sic“) 1290 MR II 115; Wladysslaus 1293 MR 150; 1294 Mb 33; Vladislaus 1295 MR II 135; — Ładizlaum („sic“), Ladizlaus, Ladyzlaus 1273 MR II 88; etc.

владиславь, -вль = Vłod'isłâv́, Vłodźi-, Władу-u. civ. cstl.: Wladislaw (1065) BM 361; Włodysław ib. 360 = Wlodislaw („Włocławek“) BO 371; Wladislau (ca 1120) G 404; 1239 MR II 22; Vladisłaviensis castelli (1136) R 4; Vladizlaviam (1145 c. 1324) („Władysławów“) MR 3; Vlotizlavensem 1148 MR II 2; Vlotizlauensem ib. 3; in veteri Wladislavia (1185) MR II 5; in veteri Wlodislaw, in novo Wladislaw ib.; in Wladizlau nouo 1218 MR II 7; in juvene Vladislavia (1223) („Inowroclaw“) MR 29; ante jvuene wladizlae 1228 Wz 2; ante viveñ (?) Wlodizlau 1228 ThM 17; Wlodislavic veteris 1231 („Włocławek“) MR 33; in Wlodzilauia junioris 1250 Lel III 152; Wladislavia 1251 MR 61; Wlodislaw (1258) Wt II 2; in Vladislauia Juueni 1268 Mb 27; innelodslaw 1271 Wz 14; Wlodizlauia 1273 MR II 89; 1274 Wt II 12; Vladizlavia 1286 MR 119; Senis Vladislaviae, in sene Vladislavia (1288) MR II 629; Wladislauiensi 1289 M 28; Lesslavia 1294 MR II 126; Wladislauia 1295 MR III 165; Lesslawie 1297 Mb 35; etc. (cp. Vrocłâv́, Vłocłâv, Vłocłavek, Jinovrocłâv́).

владовои = Vłodovȏj d.: Wlodoweium, qui potestas exercitus interpretatur (ca 1015) Th 797; Wlodeweio ib. 799.

влакы = Vłȯk'i v.: de Vlok (1298) TSt 438.

власянь = Vłośâń v.: Włosan (1255) MR III 66.

властиборъ = Vłošt'ibȯr, Vłošći- cst., nbl., can., prp.: Vlosciborio (1260) TSt 343; Siroslav filius Vlosciborii 1262 St 164; Wlostiberium 1281 ThM 88; 1283 ThM 90; Vlostiborio (1288) MR 131; Wlostiborio 1289 MR II 115; Wlostiburio „(Wlostiborio)“ 1290 MR 135; Wlosciborio 1290 StB 262; cp. властоборъ.

властоборъ = Vłostobȏr can.: Wlostoberium, Wlostoberii 1279 ThM 87; cp. властиборъ.

властова = Vłostova fl.: Wlostowa (1254) MR III 61.

властовицть = Vłostović cm. ptrn.: Petrus Wlostides (ca 1200) K 135.

властово = Vłostovo v.: !Comes Wlosto contulit villam suo nomine vocitatam Włostowo (1155) MR II 589.

властъ, -о = Vłost, -sto cm., nbl., cst., can.: !Wlosto (1155) MR II 589; Wlosth (1221) MR 25; Wlostone 1218 MR II 7; 1300 M 35; Vlost 1237 M 8; Vlostone 1298 R 89; etc.

властѣи = Vłošt'ėj prp.: Vlostejus Bodo (1211) Rg 86.

влащсва = Vłoščova v.: Vloschoua 1244 MR III 46.

влащеновъ = Vłoščonȯv v.: Wloschonow (1299) („Włoszczanów“) M 34.

вълковъ = V'ilkȏv v.: Uilcou 1189 Rg 48; Wilcovia 1276 R 64; Sorovina sive Wilcow (1295) („Wilkowitz?“) RgV 106.

вл̀ковьць = V'ilkoṽec v.: Wylkowyecz (1256) MR 76.

вл̀кошь = V'ilkoš ps. r., nbl.: Wilkos (1136) R 2; Vilcosone 1230 Mg 9.

вл̀чеѥ поле = V'ilčě pole c.: Wilczepole (1254) MR III 61.

вл̀чина = V'ilčina v.: Wilczyna 1298 R 88.

вл̀чьковишти = V'ilčkoṽici v.: Wilckouici 1250 M 15.

вл̀чькъ = V'ilček ml., srv.: Wilchcone (1260) StB 22; Vilchcone 1262 StB 26; Wilchek 1295 MR II 135; ipsi Vilchoni („sic") ib.; praedictus Wilcheh ib. 136.

вл̀чѧта = V'ilčąta ps. r.: Wilchanta (1136) R 2.

вода = Voda nbl.: Johannes Voda (1250) RgV 40.

возьник- = Voźńik- v.: Woznyk (1242) MR III 436.

возьници = Voźńici v.: uoznici 1206 („obecnie Woźnik") Mb 1 = „Woischnik" Rg 72.

возьнъıи = voźny: Iacobus vosni, Spantos vosni 1238 Mg 13; Swantos wosni 1250 Mg 17.

воибора = Vojbora fl.: Woyboram 1262 MR II 67.

воиборица = Vojbořica, Vol- fl.: Voyborica 1228 MR II 9 = Volborica (1228) MR 32.

воиборь = Vojbôř, Vol-, -ř u.: Wolborz (1065) BM 360 = Woyborz BO 372; Wolbor (1136) R 3; Woibor 1148 MR II 2; Voyboriensis 1228 MR II 9 = Volboriensis (1228) MR 31; Voybor 1239 MR II 20; 1242 MR II 34, 31; vogbor ib. 33; Vogbor ib. 34; Wolborz (1252) MR II 603; Woybor 1264 MR II 68; Wogbor 1273 MR II 85; de villis vogboriensibus 1274 MR II 89; Wagbor 1280 MR II 100; etc.

воиково = Vojkovo v.: Woycouo (1125 c. 1275) BM 518 = Wojtouo MR III 1.

воина = vojna ex.: wojna (1255) MR III 65.

воиничь = Vojińič, Vojń- v. u.: Woynizc 1236 Mg 11; Woynic ib. 12; 1272 MR III 102; Wogynich 1275 MR III 111; Voynich (1278) MR III 120; Woyniz 1255 ThM 63; 1296 St 194.

воино = Vojno nbl.: Woynone (1241) StB 6; ср. воѥнъ.

воиновишти = Vojnoṽice v.: voynouice 1290 Wz 18 = Woinouice („Umnouicé") Lel III 171.

воискъıи = vojsk'i: Alberto Kocotkone Woyski 1290 St 190; officialis noster, qui Woyski wlgariter dicitur 1350 MR II 288.

воиславъ = Vojisłâv, Vojs- nbl., cm. dpf., scol., ab., plb., cm. vxlf., can., hrv., cpl., cst., presb., ths., prml., ep.: Wogizlaus 1110 BM 377; Woyslavus (ca 1120) G 436—438; Woyzlao (1125 c. 1275) MR III 4; Niculone filio Voyzlauj 1218 MR II 7; Vogzlaui 1230 Mg 9; Woizlaus 1236 MR 41; Woislaw 1239 M 9; Woyslao 1242 R 24; 1300 StB 268; Wogyzlao 1258 Wt II 108; Voyslao 1261 TSt 349; Woyslai 1262 St 163; Voyzlaus 1268 Mb 27; Vogizlaus a. 1270 St 24; Woizlaum ib. 26; voyzlao 1273 Mb 31; Woyzlaus 1273 StB 63; Woyslaus ib.; 1276 Mg 26; (1200) („Selislaus" etc. var.) K 88; Vogslao 1278 MR III 119; Voyslai 1294 MR II 127; Woycszlaus .... ecclesia Sancte Marie in Plocsk que de nomine eius nocatur ecclesia Woyzlaue 1206 M 1; etc. ср. желиславъ.

воитѣха = Vojt'exa, -ćexa cmts.: Woitecha 1236 R 17; Woycecha 1258 MR II 61; Voycecha ib. 62.

воитѣховишт- = Vojćexoṽic- v.: Voychechouicz 1287 StB 226.

воитѣхъ = Vojt'ex, -ćex plt., nbl., cm., ml., cm. cst., cm. sbcam.: Woicech 1218 ThM 8; 1286 MR 120; Woiceh 1231 Mg 10; Voyteh 1237 M 8; Woycheh 1238 Mg 13; Woytegus 1239 Mg 13; Woytech 1250 Mg 17; ? Wouzech 1256 R 47; ? Woyzich 1273 MR II 88; Woycechonis 1282 MR II 103; Woycech 1284 Wz 17; 1295 Wt IV 198; Voich „(Woyciech)" 1293 R 85; Woychech 1297 Mb 35; etc.

воитѣшь = Vojt'eš cm.: Ratyborius, filius Vogthesii 1230 Mg 8; Wogthesii ib. 9.

воитѣшько = Vojt'eško, Vojć- cm., r.: Woyteszko (1260) R 55; Voycesconi (1271) StB 43.

воишинъ = Vojšin v.: Woysin (1256) MR III 71.

воишишти = Vojšici v.: Woisici (1249) („Woischwitz") RgV 39.

воѥанъ = Vojân hr., ps. r., r., nbl.: Woyan (1125 c. 1275) MR III 2; Wojan (1136) R 2; Vuoian 1153 MR III 5; Voyanus 1228 Rg 147.

воѥвода = vojevoda: iuxta Polonicam interpretationem Dux exercitus Woyewoda appellatur (ca 1250) B 21; ср. панъ.

воѥнъ = Vojen, (-jno) r., nbl., sv. ascr.: Vogen 1218 MR II 7; Petro, filio Vognonis 1230 Mg 9; bogumilum et vogen 1243 MR III 44; bogumilum et vognonem 1254 MR III 57; ср. воино.

волимиръ = Volimir (Vole-) prp., cncl., ep.: Volimiro 1238 MR II 17; Wolimiro 1241 MR 44; 1251 MR 61; Volymiro 1253 MR 69; Wolimirus 1265 („Wolimierz") Mb 26; Wolymirus 1268 MR II 77; 1273 MR II 83; Wolymiro 1271 Wz 14; Volimiri 1273 MR II 89; Volemirum 1274 MR II 89; Wolimirum 1280 MR II 99; ? Walimirus (ca 1300) B 66, 67; Wolimiro ib. 74; etc.

волишевишть = Volišeṽic nbl. ptrn.: Mucrinjr Volisevic 1237 M 8.

волишево = *Voliševo v.: Volſsevo 1266 R 62.

волишь = Voliš sv., ps. r.: Wolys (1065) BM 363; Wolis (1136) R 2.

волıа = volâ: Wolia (1254) MR 75; ср. гpaховиско.

волıа = Volâ v.: pomnaniuola 1282 MR III 129; villam Wola Pomnani („Pomianowa") ib. 134; Wola (1250) Lel III 154; (1288) MR 124; Vola 1290 MR 134.

волдвъ, -ово = Vołôv, -ovo v.: Wolovo 1202 („Wohlau") Rg 60; 1227 Rg 141; Wolaw (1292) TSt 417.

врабльево = Vrôblovo v.: Wroblowo (1235) R 15; ср. Bartoṽice.

врабльинъ, -ино, -инъı = Vrôblin, -ino, -iny v.: Wroblino 1223 Wt 2; Wroblin (1226) Rg 135; Wrobin, Wroblini 1227 Rg 141; Vroblino 1234 Wt 5; (1245) („Fröbel") StB 12.

вражиништи, (-ица) = Vrôžińici, Vrôže-, (-ica; -жьница = -žńica) v.: Wrosinichi 1268 („Wró-

ženice") Mg 24; Frosenicz 1293 Mg 33; Wrosnicza 1294 Mg 34.

вранькъ = Vronk'i civ.: in Civitate Wronecensi (1279) R 68; in domo Wronyczensi (1280) R 69; Wronki ib.; 1298 R 88.

вратижиръ = Vroćižir (?-ръ = -ŕ) v.: Vrocisir 1239 („Wrocieryż") Mg 13; Vrocizir 1243 Mg 14; Wrocisir 1266 Mg 20.

вратикъ = Vroćik nbl.: Wrocik 1239 M 9.

вратиславъ = Vrot'is'âv, (Vra-), Vroći-, Vrotslâv nbl., cpl., plb., fpr., ml.: ?Wrtizlai 1223 Wt 1; Wratizlaus 1237 M 8; Mutina, filius Wrotzlai 1239 Mg 13; Wrotzlaus 1249 M 14; Wroczislaus (ca 1250) B 22; Wraczislai ib. 23; Wrotslaus 1276 R 63; Wrotslao, Wrotslai ib. 64; Wratizlai 1282 Wt 11.

вратиславь, *-вль* = Vrat'isłâv, Vroť'i-, Vroclâv u.: Wortizlava („uuordizlauo" var.) ca 1015 Th 856; Wrotislaviensi (ca 1120) G 431; Wratislaw ib. 434; Wratizlauia 1239 St 154; Wratslauia 1239 Mg 13; Wratizlavie 1282 Wt 10; Wraczlavia 1290 TSt 405; etc.

вратишево = Vroćiševo v.: Wroczissewo (1297) R 86.

вратишь = Vrot'iš hrv.: Wrotis 1209 Mb 5.

врѫга = Varga r.: Varga (1125 c. 1275) MR III 2.

врѫка = Varka u.: Warca 1231 M 5; Varca ib. 6.

врѫкочь = Varkoč v.: Warcosc (1280) StB 70.

врѫта = Varta u.: Vartha (1255) MR II 53; Wartha (1276) MR II 91; etc.

врѫта = Varta fl.: Vurtam fluvium ca 1015 Th 753; Varta 1235 ThM 28; ?Nart m 1236 R 16; Vartam 1242 R 21; Wartha 1287 MR 122; etc.

врѫшева = Varševa, -ova, -ava u.: in districtu Varszauiensi (1289) M 30.

врѫшь = Varš cm. dpf., cm. plt., cm. cst., br. cst.: Warsone (1257) Wisz 48; Wars 1257 MR III 77; 1268 Mg 25; Warsch (1271) MR 91; Varsonem (1271) StB 38, 45; Warsonis 1271 MR III 93; 1275 MR III 111; MR 94; Warsii 1278 Mg 27.

врьбица = V'eŕb'ica, V'eŕ- v.: Wierzbica (1229) („Wirbitz") Rg 153; ambas villas quas Werbice dicuntur 1253 W 7.

врьбьно, *-ьна*, *-ина* = V'iŕbno, -na, -b'ina, -ena, V'eŕ- v.: Virbno (1228 c. 1296) St 149; Wirbna 1229 St 151; 1254 St 160; 1255 St 161; 1261 TSt 366; 1263 St 166; a. 1270 St 36; 1287 StB 236; Stephanus Wirbno 1239 St 154; Wirbina 1252 TSt 325; a. 1270 St 36; Werbina 1258 TSt 338; Wirbena 1259 St 163; 1266 St 168; 1290 TSt 405; Wirbno a. 1270 St 31, 50; 1287 StB 249; etc.

врьбьць = V'iŕb'ec fl.: Virbez 1296 MR 152.

врьбѧта = V'iŕb'ęta, -ąta, -uta; V'iŕ-, V'eŕdm., nbl., prp., cm., cst.: Virbetham 1228 MR III 14; Virbenta 1234 MR III 19; 1245 ThM 42; Wirbentha (1238) MR III 32; Wyrbeta (1240) MR II 24; Wirbyantha (1242) MR III 433, 436; Wirbantha ib. 436; uirbutam 1254 MR III 56; uirbuta ib. 56, 58; uirbetam ib. 58; cum portu uirbete nuncupatum („sic") 1254 MR III 59; Wirbenta (1260) R 55; 1270 MR III 91; Virbentae (1276) MR III 112; Wierzbiata (1289) R 81; etc.

врьбѧтинъ прѣвозъ = V'iŕb'ęćin převôz: nauigium quod dicitur Wirbencin preuoz 1262 MR III 83; cp. врьбѧта.

врьбѧтишт- = *V'iŕb'ęćic- v.: Virbenczicz (1235) R 14.

врьгъ, *-о* = V'eŕg, -go cm. cst.: Wierzgonis, Wierzgo (1251) Lel III 155.

врьтижиръ = V'irćižir, V'irće-, -žer pncr., nbl.: Vircisir 1228 Mg 6; ?Uirzesir 1231 Mg 10; Suentozlauus filius Vircisirj 1250 MR II 42; Virciseri (1250) MR II 43.

врьхославъ = V'iŕxoslâv can., jd., r., cm., dpf.: Virchozlaus (1251) RgV 41; 1268 Mb 27; Virchozlao (1271) StB 42; Vircozlao ib. 46; Wirchoslai a. 1273 St 134; Virchoslao 1278 MR III 119; Wirchoslao 1279 MR 111; Wyrchoslao 1285 MR II 109; Wirchozlao 1291 TSt 414; etc.

врьхотино = V'iŕxoćino, V'eŕ- v.: Wirchocino 1253 MR 68; Wierchocino (1288) MR 124; Wirchucino 1290 MR 134.

врьхъ = V'iŕx nbl.: Wirzch 1273 MR 93.

врьхъ = V'iŕx v.: Virh (1215) Rg 97.

врѣськъı = Vŕosk'i v.: Wrozki (1297) („Wreske") RgV 111.

врѫчино, *-ъ* = Vročino, -in v.: Uronchim 1173 Lel III 136; Vroncino 1298 MR 160; Vronztino („Wrąbczyn") ib.; ?Wroszin („Wrączyn") 1298 R 88.

въззтеклица = Śćeklica ntr. cgn.: Petro dicto Scecliza 1291 MR 139.

въззтѣчь = vsteč: et super hoc accepit ad eundem Domardum coram nobis baculum, quod uocatur in Polonico *wstez*, et nunctium (1253 c. 1296) St 159.

въззхова = Vsxova u.: de Wschow (1289) R 81.

възвозъ = vyvôz ex.: vivoz (1242) MR 47; 1304 MR II 167; wyvoz 1253 MR 68.

въıгнанъ = Vygnân sv.: Wygay (1065) („Wygnan" var.) BM 362 = Vygnan BO 376.

въıково = Vykovo v.: Vicowo (1254) MR 71.

въıкоша = Vykoša ps. r.: Vikossa (1136) R 2.

въıметъ = vyḿet, -ḿot ex.: vimoth (1242) MR 47; wymed 1253 MR 68; vimeth 1286 MR 118; vimot 1289 MR 132; vymeth 1304 MR II 167; wimeth 1306 MR II 173; 1311 MR 182; 1315 MR II 198; vimet (1307) MR 180.

въıслава = Vysłava cmts.: Viszlaua 1273 Mb 31.

въıславъ = Vysłâv (?*ви-* = V'i-) nbl., dcn., cm., ep., ml., cnt., prp., can.: Vizlaw 1177 Rg 37; Visslaus 1207 MR 18; Uislaus 1222 Mg 2; Wisslauij 1223 Mg 3; Wiszlaus 1228 Mg 7; Wizlaus 1236 Mg 11; Wisslaus 1238 MR III 33; Visslavi 1262 R 58; Wyslaus 1273 Mg 25; Wislaus 1277 MR II 94; Wisslao 1281 M 28; Wyslao 1282 MR II 105; Vizlao 1286 Mg 31; Wyslay 1286 MR II 111; Wisselay „(sic)" 1289 MR II 115; Wisslai 1291 MR II 119; ecclesiam Wyslaui 1237 M 8; Wyslaue ecclesie ib. 9; etc. cp. **висляца, воиславъ, въıшеславъ, ѫдалъıи.**

въıсокаıа = Vysoká v.: Wysoka (1226) Rg 137; Visoka 1234 Wt 5; Wissoka (1267) RgV 61.

въıсокъıи брѣгъ = Vysok'i břeg v. u.: apud Wissokembreghe 1234 MR III 119; Visokebreg (1235) („Brieg") TSt 301.

въıсота = Vysota nbl.: Wissota 1234 R 8.

въісотин- = Vysoćin- v.: Vissocine (1242) MR 48.

въісотьско = Vysocko v.: Visoczko 1298 R 88.

въіша = Vyša ml.: Wysa (1259) Sch 7; Wyssa (1267) StB 34.

въішеборъ = Vyšebôr prml., vnt.: Wisseborium (ca 1200) („Wszeborius" var.) Kp 136; Wisseborij ib.; Wisseborius ib.; Wseborio ib. 143; Viseborio 1291 Mg 5; cp. вышеборъ.

въішеградъ = Vyšegrôd, Vyšo-, (-grâd) cstr. u.: Wiszogrod (1065) BM 360 = Visegrod BO 371; Wysegrad (ca 1120) G 483; Wisegrod 1231 Mg 10; Vissegrot 1238 MR II 18; Uisegrad 1239 M 9; Wissegrod (ca 1250) B 61; 1289 MR 131; Wysogrod (1252) MR II 602; Wyschegrad (1254) MR 71; Wyssegrod 1300 MR II 637; etc.

въішемиръ = Vyšemir nbl.: visemiro (1237) MR III 31.

въішеново = *Vyšoňovo v.: Wissonowo 1256 R 44; 1276 R 63.

въішенъ = Vyšon cm., can., dm. hr.: Uison 1220 Mg 1; Wisson XIII Ann. Pol. 602; Vissonis (1288) Wisz 481; Visson ib.

въішеньга = Vyšeňega mgac.: Wisenege 1272 MR III 101; Wyzenega 1282 MR III 126.

въішеславъ = Vyšesłâv dcn.: Wiseslao 1227 Mg 6; cp. въіславъ.

въішетропъ = Vyšetrop r.: Wisetrop (1125 c. 1275) MR III 2.

въішехъ = Vyšex sbcam.: Wisech (1233) Mb 11.

въішима = Vyšima ps. r.: Wyssyma (1136) R 2.

въішимиръ = Vyšimir nbl., fpr.: Wisimiri 1223 Wt 1; Wissymirus (ca 1250) B 22.

въішинъ, -ино = Vyšin, -ino v.: villa de Wissino 1228 ThM 17; wissin 1228 Wz 2; Wysin (1287) MR III 149; etc.

въішьковъ = Vyškôv v.: Viscow (1284) („Wischkau") StB 103; Wiscow (1285) StB 139.

вьдовинощ = vdovinê: statuimus sub anathemate prohibentes, ne quaquam *dzeuycze, wdouyne, et pasterne* (sic) rapiantur (1262) Hel 359.

вьшеборъ = Všebôr, Šebôr prml., cm., cst., dpf., plt. cst., sbcam.: ? Wezborio (1065) („Werboris" var.) BM 363 = Wesborio („Wszebor") BO 377; Wszebor (ca 1142) BM XXVII; Wseborium, Wsebori (ca 1200) K 144; Wseborio ib. 150; 1241 MR 44; Wseborius K 145; 1292 MR 145; Wcheborio (1239) M 11; Sweborio (1239 c. 1404) M 12; Wszeborio (ca 1250) B 40; Wsseborius (1274) MR II 622; ! Schebor (1155) MR II 589; cp. въішеборъ.

вьшебѫдъ = Všebąd ps. r.: Ussebant (1136) R 2.

вьшеведлъ, -елъ = Vševôdł ps. r.: Ussevodl (1136) R 2.

вьшемиръ = Všemir ps. r., cv. pol.: Usemir (1136) R 2; 1250 Lel III 152.

вьшерадъ = Všerâd ascr.: Vserad 1206 Mb 1.

вьшесълъ = Všesuł r.: Vsezul (1125 c. 1275) MR III 2 = Usuzel Lel III 122.

вьстъінина = V'cstyńâ ps. r.: Westyna (1136) R 3.

вьтрьнага гора = V'etŕnâ gôra: Vetrna gora a wlgo dicta in Łublensi provincia (1256) MR III 71; pratum Skonisin quod Vetrna gora a wlgo dicitur (1287) MR III 149; cp. Skońišin.

вѣштаново = V'ecanovo v.: Wieczanowo (1065) BM 361 = Vecanovici („Wiecanowo") BO 374.

вѧзовъ = V'ązôv, V'ę- u.: Wanzow (1245) StB 11; (1250) („Wansen") TSt 320; Venzow (1252) TSt 326; (1291) RgV 102; Wansaw (1252) RgV 42; Wenzow (1285) StB 156; Wansow 1297 St 195; etc.

вѧзовьно = V'ązovno v.: Wanzovno 1251 MR 61; Wansovno 1253 MR 68; Wansovono 1286 MR 117.

вѧштемилъ = V'ęcemił min.: Vencemilo 1230 Mg 10.

вѧштеславъ = V'ęcesłâv, V'ęcłâv nbl., sbcncl., mrs., scol., mrt., ab., hr., sgnf., br., mg., sv., sbths.: Wencezlauo 1218 MR II 7; Vencezlao (1221) MR 26; 1274 Wt II 13; 1295 MR II 133; Uenceslaui 1222 Mg 2; Wenczlavo 1222 MR 27; Wencezlaus ib. 28; 1250 Mg 17; 1290 St 181; wenzezlaus 1228 Wz 2; Venceslaus 1233 MR 38; 1261 R 58; Wencezlao 1253 MR 69; uuencezlaus 1254 MR III 56; Wenceslauo 1256 MR II 59; Wenzeslaus 1268 Mb 27; ? filia Wiceslay nomine Petrumila 1270 MR III 91; Wencezlai a. 1273 St 124; Venceslay 1279 MR II 97; — Wenzlao 1230 Mg 9; Wenzlaus 1233 Wz 8; etc.

вѧштькъ, -ко = V'ęcek, -cko can., nbl., prp.: Vencec 1228 Mg 7; Venceconis ib.; Venzchone 1230 Mg 9; Venckone, Venckonj 1283 Wt II 79; Wenczco (1300) RgV 115; etc.

Г*аварьць* = Gavařec, pl. Gavarce v.: Gawarce (1254) MR 71.

гавранъі = Gavrony v.: Gauroni (1267) („Guhrau") RgV 61.

гаи = gâj: de nostris *Gayonibus* et silvis 1244 StB 6; ubi quercetum fuerat, quod *gay* wlgariter appellatur (1254) RgV 45; Modlnicia cum thaberna, agris, pratis, rubetis, *gaijs* et cum hominibus ascripticijs (1287) MR III 149.

глава = głova ex.: glova (1235) TSt 301; glowa 1245 R 27; ! caput quod vulgariter dicitur glowa (1257) MR 81.

глава = Głova, pl. главъі = Głovy v.; Veglowach (1252) MR 64; Głowa (1288) MR 124; Glovi 1290 MR 134.

главачевъ = Głovačôv u.: Głowaczow (1254) MR III 61.

главево = Głovevo v.: Gloueuo 1291 MR 140.

главчино = Głovčino v.: Glomczensis (1254) („? Głowczyn") MR 71; Glovcino (1257) MR 83.

главьно = Głôvno v.: Glovno (1277 c. 1280) MR II 95; Glowno 1295 MR II 133.

глогов, -ова = Głogôv, -ova u.: urbem Glogua dictam ca 1015 Th 822; ad urbem Glognam ib. 855; Glogou (ca 1120) G 446; Glogow G 466; (ca 1200) K 129; glagou 1209 Mb 4; glogou ib. 5; Glogovia 1242 TSt 305; a. 1273 St 173; Glogouiam a. 1270 St 53; Glogovie 1278 MR 100; Glogouia 1298 St 193; etc.

гладьно = Głodno v.: Glodno (1286) MR III 139.

глевъ, -ево, -ева = Glév, -evo, -eva v.: Gleu (1145 c. 1324) MR 4 = Glen („Glinno") Lel II 478; Gleuo 1220 Mg 1; 1268 Mg 24; Gleva a.

1270 St 13; Glevam maiorem et minorem 1294 („Glew i *Glewiec") Mg 34.

гливицѧ = Glivice u.: Gliwiz (1276) („Gleiwitz") TSt 390; Gliuiche (1283) Wt II 17; Gliuizc 1294 Wt II 19.

глина = Glina v.: Glina (1253) („Gleinau") RgV 44; Glinna (1284) („?") StB 104.

глиница = Glińica v.: Gliniz 1189 Rg 48; Glinitz (1203) Rg 65.

глинъка = Glinka v.: glinca 1238 Mb 16; Glynka (1244) („Gleinig") RgV 35.

глинъкы = Glink'i v.: Glynky (1221) MR 24.

глѫпишти = Głupici v.: Glupicy 1273 MR II 83.

глъховъ, -ово = Głuxôv, -ovo v.: Gluchow 1228 MR III 16; Gluchowo 1242 R 22; etc.

глѫбо, -ъ = Głąbo, Głąb r.: Glambo a. 1270 St 40; Glambonis ib. 41; Glambe 1296 St 193.

глѫбовишт-, -ишти = Głąbovic-, -ici v.: Glambowiz 1263 St 166; siluam Glambowiz a. 1270 St 42; Glambovicy a. 1273 St 130; Glambouich 1296 St 193.!

глѫбокана = Głąboká v.: Glamboka a. 1270 St 13.

глѫбошьно = Głąbošno lac.: Glanboshno 1296 MR II 139.

гнатовишти (гън-) = Gnatovice v.: Gnatouice 1238 MR III 36.

гнѣванъ = Gńevân r., hr.: Gnevan (1125 c. 1275) MR III 2, BM 519, Lel III 122; Gnevani ib. BM 519 = Gneuoni MR III 2 = Gniewoni Lel III 124.

гнѣвово = Gńevovo v.: Gnevovo 1242 R 23.

гнѣвомиръ = Gńevomir cst., dm., nbl., prmar., cm., cm. cst., jd.: Gnevomir (ca 1120) G 457; Gneomirus (1167) MR III 7; Gneuomir 1238 Mg 13; Gneomir 1248 Mb 19; Gnewomirus (ca 1250) B 33; Gneuomirus, Gneuomirum 1274 Wt II 13; Gnevomiro 1277 R 65; (1288) MR 125; etc.

гнѣвонъ = Gńevon: см. гнѣванъ.

гнѣвъковъ = Gńêvkôv u.: Gniewco (1185) MR II 5; Gnewkaw 1255 D IV 25.

гнѣздьно, -а = Gńezdno, Gńezno, -a u.: civitas magna Gnezan ca 1000 Adalb. 607; Chnazina XI BM 156; Gnesin ca 1015 Th 780; in suburbio Gnezni ib. 866; Gneznen (ca 1120) G 404, 416; in civitate Gneznensi, quae nidus interpretatur Sclavonice ib. 395; in Gnezdensi civitate („Gneznensi" var.) ib. 453; Gnezna ib. 400; 1173 Lel III 136; 1242 MR 46; Gnezden (1136) R 1; circa Gnezda ib. 3; !Gnesden (1155) MR II 589; Knizen 1177 („Gnesen") Rg 37; in Gnezsne 1188 Lel III 142; Gniznensis 1256 R 47; Gnezinensem a. 1273 St 124; Gnezdnam 1289 MR II 115; Gneznam 1290 MR 135; Gnesna 1290 MR II 118; Gnezdna 1293 MR 149; Postquam autem *Lech* cum sua progenie nemora latissima ubi Regnum Poloniae consistit, peragrasset, tandem veniens ad quendam lacum (? locum) amenissimum, agris fertilissimum, piscium et ferrarum habundancia repletum, tentoria sua fixit in eodem, ibique primam habitacionem pro sui et suorum conservacione edificare cupiens dixit: Nidificemus: unde et lacus ille usque ad presens *Gnezna*, aut nidificatio appellatur (ca 1250) B 20; etc.

говорикъ = Govořik cm., plt.: Govoricius (ca 1200) K 226; Goworicius (ca 1250) B 51; Goworcius ib. 55.

гоголевишти = Gogolevici v.: Gogoleuici (1267) („Gugelwitz") Wt IV 249.

гоголево, -евъ = Gogolevo, -ôv.: Gogoleuo (1193) Rg 43; Gogolov (1219) („Goglau") Rg 105; etc.

гоголинъ, -ино, -ина = Gogolin, -ino, -ina v.: Gogolino 1223 Wt II 1; Gogolina (1288) MR II 628; Gogolin 1296 MR II 138.

годиславъ = God'isłâv ml.: Godislaus (1251) RgV 41.

годишь = Godźiš nbl.: Nicolao filio Gozisonis (1260) TSt 343.

годишькъ, -ко = God'išek, -ško nbl.: Nicholao Godisconis 1266 Wt II 9.

годъла = Goduła cm. jd.: Nicolaus Godula 1250 Mg 17.

годъша = Goduša v.: Godusza (1238) MR III 306; Godusa (1254) MR III 61; etc.

годъково = *Godkovo v.: Godcovo 1202 Rg 60; etc. ср. годъкъ.

годъкъ = Godek srv., can.: Go lek, Godcovo 1202 Rg 61; Godkone 1286 Mg 31.

годьновъ = Godnôv v.: Godnow (1299) RgV 113.

годьноѥ = godnê ex.: a dacione quorumlibet festivitatum ubicunque, quod *godne* dicitur 1278 MR 102; racione nostrorum Jurium ducalium, videlicet *godne* 1353 MR II 299.

голана = Gołâ v.: Gola (1259) TSt 339; etc.

голашь = Gołaš sv.: golassio 1254 MR III 56.

голъхъ = Gołux cm.: Goluh 1228 Wz 1; Goluchone 1279 MR 111.

голъка = Gołka mlf.: Golcze 1298 MR II 149; см. брътодѣи.

голъковишти = Gołkovici, -ice v.: Golcheuizi 1223 Wt 2; Golckowice (1229) Rg 153; circa Golcowitz (1278) Wt II 14.

голъково = Gołkovo v.: Golcowo 1229 M 3.

голъкъ = Gołek ascr., prp. cgn.: Golec 1206 Mb 1; villa Golconis 1223 Wt 1; Andreas Prepositus Ecclesiae eiusdem cognomine Golek (ca 1300) B 66; ср. голъковишти.

голъιи = Goly ps. r.: Goli (1136) R 2.

голѧтино = Golącino v.: Golanczino (1235) R 14.

голѫбино = Golub'ino v.: Golumbino (1065) BM 361 = „Gołembin" BO 373.

гонитва = gońitva: decimam ex integro persoluant in gonythwam (1233) Hel 344; decimam in gonythwam soluentes (1262) Hel 359.

гопло = Gopło lac.: Goplo 1293 MR 150; etc.

гора = gôra: см. соснаѩ гора, вѣтрьнаѩ —.

гора = Gôra v. u.: Cyricz alias Gora sancti Johannis (1238) MR III 306; Gora (1245) („Guhrau") StB 12; Goram 1278 MR 101; 1292 MR 145; etc.

горево = Gořevo, Gor- v.: Gorsevo 1253 MR 68; Gorevo 1286 MR 118.

гориславъ = Gořisłâv nbl.: Gorislaw (1222) Rg 114.

горицѧ = Gořice v.: Borice (1136) R 2 = Gorice („Góra") Lel II 473; Gorice (1245) („Guhrwitz") StB 11; de Goriz (1278) Wt II 14; de Gorich (?) 1264 Bd.

горъка = Gôrka v.: villa sub Gorcka (1221)

(„Gorkau“) TSt 280; Gorka 1236 R 16; 1238 MR III 34; (1245) („Gurkau“) StB 12; 1255 ThM 63; 1277 R 65; etc. см. Bartovice.

горька = Gôrka nbl.: Paulo Gorca 1243 Mg 14.

горьчино = Gôrčino v.: Gorczyno (1284) MR 115; Gorcino 1291 MR 141; Gorczino (1299) W 144.

горъı = Gôry v.: Gory (1276) MR III 113.

горьковъ = Gořkôv v.: gorscow 1282 MR III 129.

гославъ = Gosłâv nbl., merc., sbcam., vic., can., cm.: Wlostone filio Gozlauj 1218 MR II 7; Gozlao 1230 Mg 10; Goslaus 1228 MR III 17; 1229 Mg 8; XIII Ann. Pol. 603; 1256 M 19; Gozslawus (1228 c. 1260) Wt 4; Goslavi 1256 R 43; Sdezlao filio Gozlay 1258 Wt II 108; Gosslaus 1266 Mg 22; etc.

господинъ = gospodźin: Gospodzyn (ca 1250) B 19; см. панъ.

госталъ = Gostâł r.: Gostal 1218 MR II 7.

гостахъ, -ашь = Gostax, -aš hr.: Vogizlaus, Gostachus a. 1270 St 24; Vogizlai, Gostachonis ib.; Boguhualo, Vogizlauo et Gostachoni ib. 25; Gostasium, Bugufalum, Woizlaum, Pribezlaum ib. 26.

гостеславь, -вль = Gośťesłâv́ v.: Gosteslaw 1155 („Goclaw = apogr. ant.: Gotslaw“) MR 9 = „Gotsław“ Lel II 478.

гостирадишти = *Gośťirad′ici, Gośći-, -ice, Gośćiradźici v.: Gosciradichi 1228 MR III 15; Gosciracici 1243 MR III 44; gosciradyce ib. 39; gostiradicij 1254 MR III 56; gostiradicj ib. 58.

гостиславъ = Gośťisłâv nbl., cm.: Gostislavus (1211) Rg 86; Petro filio Gostizlauj 1218 MR II 6; Gostislauus 1234 Wt 6.

гостихово, -овоѥ, -овъ = *Gośťixovo, -ovê, -ovo, Gość- (-exovê, -ekovo, -ekovê) v.: Gostecowe 1234 R 6; coenobio Paradisò, quod vulgariter Gostichovo nominatur ib. 7; Gostechowe ib. 9; Gostecowo ib. 11; in loco, qui vocatur paradisus, qui olim Gostychowe dicebatur 1245 R 27; Goscichov, quae et Paradisus dicitur 1246 R 29; Goscichow (1246) R 31; Gostichov 1256 R 43; 1260 R 56; Goscichowo 1277 R 64; etc.

гостишь = Gośťiš nbl., diac.: Gostis (1193) Rg 42; Gostisius 1259 MR II 64.

гостькъ, -о = Gostek, -tko pst., r., ascr. hr., sv., nbl., cpl., adiac.: Gostec 1153 MR III 4; Gostek 1218 MR II 7; (1273 c. 1292) MR II 86; gostkone 1254 MR III 56; Gostko 1256 M 19; Gostco 1259 MR II 63; 1289 M 29; Gosthcone (1288) MR 129.

гостъıнина = Gostyńá v.: Gostina 1278 („Gostyń) Wz 15.

гостъıнь = Gostyń n. v.: Gostyn (1275) („Gostynin“) MR 96; Gostin (1245) („Gusten“) StB 11.

гостѧта = Gośťęta r.: Gostenta (1125 c. 1275) MR III 2.

гостѧтинъ, -ино = Gośťęťin, -ćino, Gość- v.: Gossintin (1225) Rg 132; Goscencino (1241) StB 5; Gostecino (1245) StB 11—12; Goscecino (1260) („Gosciencin, Kostenthal“) TSt 343.

гоштаново = Gocanovo v.: Gocymowo (1065) („Gocanowo“ var.) BM 362 = Gocanovo BO 376.

грабина = Grab′ina v.: Grabina 1279 Wt 9.

грабишь, -иша = Grab′iš, -iša mrs., nbl.: Grabisa 1263 St 166; Grabisii 1287 St 180.

грабовъ = Grabôv v.: Grabow (1252) MR 64.

грабовьно = Grabovno v.: Grabovno 1224 Rg 124; Grabouno (1267) („Graben“) Wt IV 249.

грабъково = Grabkovo v.: Grabkowo (1252) MR II 604.

градешевиштиi = Grod′eševici, -evic, -ovic v.: Grodesouici (1245) („Graduschowitz“) StB 11; Grodesseuicz (1284) („Graschwitz“) StB 105; Grodessouiz ib. 123.

градина = Grod′ina, Grodź- v.: Grodina 1236 Mg 12; 1243 Mg 14; Grozina 1266 Mg 21.

градиште = Grod′išče, Grodź- v.: Grodiscze (1256) MR III 7; Grodisce (1287) MR III 149; Grozisce 1277 R 64; 1280 R 71.

градовишт- = Grodovic- v.: in grodouic 1270 MR III 91.

градово = *Grodovo v.: Grodovo 1242 R 22.

градъ = grôd ex.: gród (1255) MR III 65.

градъко, -ъ = Grodko, -dek jd.: Grotcone (1297) R 87.

градъковъ = Grodkôv v.: Grodchow 1268 („Grottkau“) TSt 370; Grodcow 1286 StB 249; Grotkow 1293 St 185; etc.

градъкъ = Grodek v.: Grodech 1241 M 13; Grodeck 1249 M 14.

градьница = *Grodńica v.: Grodnicza (1246) R 29.

градьць = Grod′ec, Grodź- cstr., v.: Gradec (ca 1120) („Grätz“) G 419; (1224) TSt 285; Grodec (1193) Rg 43; Grodziec (1228) Rg 146; Grodez (1245) („Gröditzberg“) StB 8; Grodecz (1256) MR III 71; etc. ср. градъкъ.

граница = grańica, pl. *границѧ* = grańice: granycze (1254) MR 74; ad Granizam 1276 D IV 31; ad Graniciam sive metam 1282 D IV 32; cum Granitiis sive terminis ib. 33; a Granitia ib.; limites granice vulgariter nuncupatas 1287 MR III 151; granicierum (1289) M 30; metae, quae Polonice Graenizen dicuntur (1291) TSt 414; etc.

грахова = Groxova v.: Grochoua (1267) („Grochowe“) Wt IV 249.

граховиско = Groxovisko, pl. -iska v.: Grochowiska (1136) R 2; Wolia, quae vulgariter Grochovisko nuncupatur (1254) MR 75.

грахолюба = Groxoluba v.: Groholuba (1228 c. 1260) Wt 3; de Grocholube 1282 Wt 10.

гребьско = Gŕeb′ъsko, Gř- v.: Grebesko (1065) („Biebresto“ var.) BM 360 = Grzebesco („Grzebsk“) BO 371.

гримислава = Gŕimisłava, Gř- da.: Grimizlava 1228 MR II 9; Grimizlaua 1228 Mg 6; 1243 Mg 14; 1266 Mg 20; Grimislava 1245 ThM 42; Grimislawa (1245) MR III 49; Grjmizlae 1254 MR III 57; Grzymislavae (1254) MR 73; Grimizlave 1255 ThM 62; 1256 ThM 65; matris nostrae Grzimaslae (1256) MR III 68; Grimizlawa (1257) Wisz 477; etc.

гримиславишть = Gŕimisłavic ptrn. (jd., nbl., cm., cst.): Nycholao Grimizlawicz 1268 TSt 370; Nicolaus Crimizlawicz (1275) RgV 71; Nycolao Grimislawici 1278 St 174; Nycholao Grimzlawiz 1283 TSt 401; etc.

гримиславъ = Gŕimisłâv, Gř- ml., nbl., cm., cst.: Grimizlai 1223 Wt 1; Sobezlao filio Grimizlai 1247 TSt 309; Grimizlaus 1228 Wz 1; Grimizlaus 1230 Rg 154; Grimizlay 1249 M 14;

Grimislaus 1253 MR 67; 1295 Wt II 110; Sobezlao Grmislay 1258 Wt II 108; Nicholao filio Grimislai 1261 TSt 349; Grmyslao 1292 Wt II 19; etc.

громишь = Gromiš sv.: Gromisch (1065) BM 363 = Gromis BO 377.

грѹда = gruda: ausoria et glebas salis a uulgo grudas uocatas 1254 MR III 55; „ausoria etc. grudy soli warzonéj.“ Łab.

грѫдънина = Grudyńá v.: Grudina 1223 („Grauden“ Rg 121) Wt 2; (1228 c. 1260) Wt 3; Grudinam 1234 Wt 5.

грѫдѧзь = Grud'ǫdz, -ędz, Grudź- cstr.: Grudomsch (1065) („Grudziądz“ var.) BM 360 = Grudomzch („Grudziądz [? Grudusk]“) BO 370; Grudenz (1222 c. 1264) Wz 13; Gruzenz 1223 ThM 14 = Grodzancz (1223) D IV 3.

грѹшевъ = Grušev, -ôv v.: Grussow (1125 c. 1275) MR III 1 = Gruszow Lel III 121; Grusew 1228 MR III 16; grusev 1254 MR III 58.

грѹшевьць = *Grušovec v.: Gruszovecz (1238) MR III 306; Gruszowecz (1255) MR III 66.

грьволево = Garvolevo v.: Garvolionem 1155 („Garwolewo“) MR 10; Garwolewo (1254) MR 70.

грьньцарьско = Garncarsko v.: Garnczarsko (1250) („Teppirsdorff“) RgV 39.

грꙑзовъ = Gryzôv v.: Grisow (1284) („Greisau“) StB 104.

грѧдинъ = Grąd'in cstr.: „Grandin oder Gramolin“ (1155) Rg 31.

гѫжлино = Gužlino v.: Guzlino (1292) MR 143.

гъданьскъ = Gdańsk (Gъdańьsk) u.: urbem Gyddanyzc ca 1000 Adalb. 593; Kdanzc 1148 MR II 2; Gdanzc 1238 MR II 18; Gdansk (ca 1250) B 46; Gdansc 1286 MR II 111; Gdancz (1289) MR II 638; etc.

гъдовъ = Gdôv v.: Kdow 1272 MR III 102.

гъдечь = *Gdeč u.: Gdech (ca 1120) („Gdecz, teraz Giecz“) G 404; ghedt (1237) („?“) MR III 31; Gdecz (1240) R 20; Gredcz seu Gedcz (ca 1250) B 63; Ghedez 1256 R 47; etc.

гълино = G'ilino v.: Gylino (1293) M 31.

гърька = G'irka v.: Girka 1242 R 22; 1282 R 71.

гѫбинъ = Gąb'in, Gu-, Gǫ- u.: Gambin 1222 MR 27; Gubyn 1230 MR II 10; Gubin (1242) R 25; Gobinensis 1253 R 41; Gobin ib.

гѫдьковъ, -ово = *Gądkôv, -ovo v.: Gandkovo 1224 Rg 124; Gantkowo (1240) RgV 33; Gandcou (1251) RgV 41.

гѫсава = Gąsava fl.: ? Banzawa (1136) R 5 = Ganzawa Lel III 129.

гѫсава = Gusava, Gǫ- v. u.: ! Gassauam (1155) MR II 589; Gusaua 1242 MR II 31; Gansawam (ca 1250) B 57.

гѫсино = Gąšino v.: Gansino (1288) MR II 628.

гѫська = Gąska, Gǫ- nbl., cm. cgn.: ? Ganscha 1252 TSt 327; Alberto Gasca (1294) MR II 125; Alberto dicto Gąska Densthwalna 1298 D IV 36; Alberto dicto Ganska (1299) W 145.

Дадибогъ = Dad'ibôg ml.: Dadibog 1254 M 18.

даѭ, -еши = daję, -eš: day etc. a. 1270 St 60; см. побрѣсити, мати.

далеборовишть = Daleborović cm. ptrn.: Michaele Daleboroviz a. 1270 St 65; Michaelem Daleborouic ib. 33.

далеборъ, дали- = Dalebôr, Dali- cm.: Michaele filio Dalcborii 1259 St 163; Daleborius 1266 St 168; Daleborii ib.; 1269 St 171; Daliborii a. 1270 St 37, 38.

далеборьць = Daleborec nbl. cgn.: Iowarius cognomine Daleborcz 1266 St 168; 1268 St 169.

далево = Dalevo v.: Dalevo 1242 R 22; 1277 R 65.

далешь = Daleš ps. r.: Dalesz (1136) R 2.

далъковъ, -ово = Dalkôv, -ovo v.: Dalkow (1252) MR II 604; Dalcoco (?) 1268 („Dalkowo“) Mb 27 = Batkowo (1223) MR 29 (Mb 29).

далькъ = Dalek mld.: Dalek 1280 MR II 98.

данъковъ, -ово = Dankôv, -ovo v.: Dankowo (1136) R 4; Danchov 1236 MR II 16; Dancou 1262 Mb 25; Dankow (1267) W 163; Dancow 1267 MR II 76.

дань = dań ex.: dan (1145 c. 1324) MR 4; (1241) TSt 304; 1251 MR 57; 1291 Lel III 175; dain (1252) MR 63; ср. мирꙗ.

даньница = dańńica: solvet .... qui quatuor boves habet, VIII Dannizas 1224 S 830 (= Rg 124).

девѧтъличить = D'evętlic ps. r.: Deweutliz (1136) R 2.

дивино = D'ivino v.: Divino 1229 Rg 141.

дивишь = D'iviš nbl., cst.: Diuisone 1242 MR II 31; Diuissio 1273 MR II 83.

дивотишти = *D'ivot'ici, -ćici, Dživoćici v.: Ciuocici 1228 MR III 15; Cyuocici 1243 MR III 43; Diuocicj ib. 44; predium cujus colonj erant djuoticj nuncupatum 1254 MR III 56.

дирѧжьна = D'iręžna (? -нинъ = -ńá) v.: Direnснam (1167) MR III 7.

длъбьница = Dlubńá fl.: Dlubna 1222 Mg 2; 1238 Mg 12.

длъбьница = Dlubńá v.: Dlubnam 1230 Mg 9; Dlubna 1275 MR 94; etc.

длъгополе = Dlugopole v.: Dlugopole (1254) MR III 61.

длъгоседлие, -слие = *Dlugośedlê v.: Dlugoszedle (ca 1300) B 74.

длъгоседло, -сло = Dlugośedlo v.: Dlugosedlo 1250 M 15.

длъгошинъ = Dlugošin v.: dlugosin 1238 MR III 35; Dlugoschin (1242) MR III 433.

длъжино = Dlužino v.: Dluzino 1242 R 22; Dlusino 1286 R 77.

длъжьска, -ско = Dluska, -sko v.: Dlusca 1253 MR 67; Dlusco 1266 R 62; 1288 MR 127; Dluscho 1276 Lel III 164; etc.

добегнѣвъ = Dob'egńêv cm., dcn., adiac.: Dobegneo 1227 Mg 6; 1300 MR II 637; Dobegneuo 1230 Mg 9; Dobegnewo 1282 MR II 105; Dobegneum 1286 StB 203; etc.

добеславъ = Dob'eslâv nbl., cm., jd.: Dobezlaus (1193) Rg 42; Dobezlaum 1222 Mg 2; Dobezlaws, Dobezlawi 1231 Mg 10; Joseph filio Dobeslai 1237 R 18; Sudo, filius Dobeslai 1239 Mg 13; Dobeslaus 1243 MR II 37; 1297 MR II 141; Pacoslaws filius Dobeslay 1256 MR II 59; Dobezlai 1287 St 181; etc.

добехна = Dob'exna nblf.: dobechnam 1206 M 1; dobechna ib.

добешевичитъ = Dob'eševic ml. ptrn.: Petrus Dobesewizch 1231 Mg 10.

добешь = Dob'eš hsp. r., nbl., shjd.: Dobes (1136) R 5; Stephanus, filius Dobesii 1223 Mg 3; Dobessio 1247 TSt 311; Dobesio (1254) Wt VI 178; etc.

доборинъ = *Doboŕin v.: Doborin (1125 c. 1275) MR III 2.

добра = Dobra fl. v.: Nadobre 1201 („Döbern") Rg 59; Dobram 1206 TSt 274; villa in Dobra 1224 Rg 124

добрава = Dobrava da.: Hic a Boemia regione nobilem sibi uxorem senioris Bolizlavi duxerat sororem, quae sicut sonuit in nomine, aparuit veraciter in re. *Dobrawa* enim Sclavonice dicebatur, quod Teutonico (?) sermone Bona interpretatur ca 1015 Th 783; ср. дѫбравъка.

добрановичити = Dobranovice v.: Dobranouice 1238 MR III 38; Dobranovicze (1242) MR III 435.

добрегостъ = Dobřegost nbl.: Johanne filio Dobregosti (1243) R 26; ср. доброгостъ.

добремиръ = Dobřemir (? *добро-* = Dobro-) d.: Dobremiro ca 1015 Th 784.

добрень = *Dobřeń v.: Dobren 1227 Rg 141; (1228 c. 1260) Wt 3; 1234 Wt 5; etc.

добреховъ = Dobřexôv v.: Dobrechav (1242) MR 48.

добреша = Dobřeša fl.: Palici apud Dobressam (1245) StB 9.

добринь = Dobřiń, Dobř- u.: Dobrzyn (1065) BM 360 = Dobrin BO 371; dobrin 1228 Wz 2; castri dobrinensis 1236 MR II 16; Dobrin ib.; 1239 M 9; 1252 M 16; 1291 MR II 120; 1300 Wz 20; Dobrzyn 1236 D IV 12; Dobryn 1252 Lel III 160; Dobriniam (ca 1250) B 41; ? Abbas in novo Dobrau 1276 D IV 31; Dux Dobrinensis 1300 M 35; etc.

добровитъ = Dobrovit nbl.: Dobrouit (1264) Wt II 8.

добровъ = Dobrôv v.: Dobrow (1252) MR 63; Dobrov 1290 MR 134.

доброгнѣвъ, -вль = *Dobrogńév v.: Dobrognew (1238) MR III 306; (1255) MR III 66.

доброгостовичити = Dobrogostovici v.: dobrogostouici 1238 MR II 19.

доброгостово = Dobrogostovo v.: Dobrogòzesdorph 1175 Sch 3 = „Dobergast" Rg 36; Dobrogoztowo 1.77 Mb 1.

доброгостъ = Dobrogost ml., nbl. = r., cm., nbl., cst., trb., dpf., mltl.: Dobrogostius (1065) BM 362; (ca 1300) B 77; Dobrogost 1153 MR 6; 1212 MR 21; 1246 MR 52; Dobrogozt 1228 Mg 6; ? Dobrogoscio 1229 M 3; Dobrogosti (1237) R 19; Dobrogast (1211) Rg 86; (ca 1240) Rg 184; Nicolaus filius Dobrogostonis 1246 MR 52; Dobrogozth 1254 M 18; Dobrogozt a. 1270 St 15; Sulislaus Dubrogastij filius (ca 1300) B 77; Dobrogostio ib.; etc.

добромиръ = Dobromiŕ prat.: dobromir 1278 MR III 118.

добронѣга = Dobrońega da: Dobronega XIII Ann. Pol. 588.

добронѣгъ = Dobrońég nbl.: Dobrong 1272 Wt II 11.

добросѣдлъ, -слъ = Dobrosódl ps. r.: Dobrozodl (1136) R 2.

доброслава = Dobrosława uxml.: Dobrozlaua (1253 c. 1296) St 159.

доброславичити = Dobroslavici v.: Dobroslauici (1264) Wt II 8; de Dobroslauiz 1272 Wt II 11.

доброславъ = Dobrosláv can., rc. eccl., nbl., agr., r.: Dobrozlaus 1228 Wz 2; 1286 Mg 30; Dobrozlao 1230 Mg 9; 1236 Mg 12; ? Drobozlao (1271) StB 43; etc.

доброста = Dobrosta r.: Dobrosta (1125 c. 1275) MR III 2.

доброта = Dobrota nbl.: Dobrota (1225) Rg 128.

добротѣхъ = Dobrot'ex r.: Dobrotyech 1153 MR III 5.

доброхово = *Dobroxovo v.: Dobrochovo 1242 R 22.

доброша = Dobroša crpnt.: Dobrossam a. 1270 St 34.

доброшь = Dobroš ps. r., cvpol.: Dobros (1136) R 2; 1250 Lel III 152.

добрълево = Dobrylevo v.: Dobrylewo (1136) R 2.

добрънина = Dobryńá ps. r.: Dobrina (1136) R 2.

добрѣевичити = Dobřejovice v.: Dobrzejowice 1252 MR II 598; Dobrzejovicae ib. 599.

добрѧта = Dobřęta r.: Dobrenta (1136) R 5.

добѣкъ = Dobek ps. r.: Dobec (1136) R 2.

добчица = Dobčice v.: Dobsiche 1266 („Dobczyce") Mg 21.

долѧнъı = Dolany v.: Dolany (1125 c. 1275) MR III 2; Dolan (1145 c. 1324) MR 2; duas sortes in dolunos (?) 1270 („? Dolany") MR III 91.

долъшишити = Dolušice v.: dolusice 1238 MR III 35; induloszice (1242) MR III 435; apud dolusich 1254 („Dołużyce") MR III 59.

домавичь = Domavic ths., nbl., sbths.: (Nycolao hacardo) domawyczone 1231 M 5; B. Domauuic 1239 M 9; Domavycio 1241 MR 44; Domauycione 1241 M 13; — ? Domannic 1222 MR 27; ср. Domangr.

домавъи = Domavy vnr., sbths.: Domavi 1153 MR III 4; domauyone 1218 MR II 7.

домамиръ = Domamir sv.: Doman, Domanicze (1065) („Domamir" var.) BM 363 = Domamir BO 376.

доманевичити = Domańevici v.: Domaniewici (1136) R 3.

доманево = *Domańevo v.: Domanevo (1267) Wt IV 250.

доманино = Domańino v.: Domanino (1065) BM 361; (ca 1200) BMXXVIII.

доманъ = Domán sv, ps. r., crpnt., mg., nbl.: Doman (1065) BM 363; (1136) R 3, 5; 1220 Mg 1; Domanus ib.; Domano, Domani 1230 Mg 9.

доманьци = Domańce v.: Domanze (1297) RgV 111.

домарадъ = Domarád jd., sbjd., mlf.: Domarado 1248 Mb 17; 1253 W 8; Domaradus 1246 MR 54; Domarad 1250 Mg 17; 1298 MR II 149; Domardus, Domardo (1253 c. 1296) St 159; см. брътодѣи.

домаратъ = Domarat nbl., jd., sbjd.: Domarathus (1211) Rg 86; Domarato 1242 R 24, MR

46; Damarato 1254 MR III 60; Domaratus (1254) Wisz 476; 1256 ThM 67.

домаславъ = Domaslâv nbl.: Domaslaus (1219) Rg 105.

домаславь,-вль = Domaslâv v.: Domazlaw 1284 („Domslau") Wt IV 3; etc.

домасулъ = Domasuł ps.r., sv.: Damazul (1136) R 2; (1065) („Domasul" var.) BM 363 = Domassul BO 377.

домашь = Domaš ths., dpf.: Domas 1254 M 17; 1256 M 19.

домашька = Domaška ps.r.: Domaska (1136) R 2.

домерадъ = Domerâd nbl., jd.: Domerado (1236 c. 1296) St 152; Domerad (1243) R 26.

домератъ = Domerat cst., mg., nbl.: Domeratum (1233) Mb 14; Domerat 1238 D IV 13; Rg 192.

домеславь, -вль = *Domeslâv v.: Domeczlau 1214 („Domslau") TSt 215.

домородъ = Domorâd sbjd., jd.: Domoradi (1251) Lel III 156; Domoradus 1242 R 22.

домославъ = Domoslâv ml. pncr.: Domozlaum (1285) StB 140.

домославиre = Domoslavê v.: Domoslawe (1254) MR 71.

дохъновъ = Doxunôv v.: Dochunow (1136) R 2 = „Dochonowo" Lel II 473.

драва = Drava fl.: Drawam (ca 1300) B 78.

драгомилъ = Drogomił sbpncr.: Drogomilus 1255 Mb 22.

драгомиръ = Drogomir sbcam., ald.: Drogomir (1226) Rg 137; Drogomirus 1267 MR 90.

драгомъслъ = Drogomysł ps. r.: Drogomysl (1136) R 2.

драгота = Drogota r.: Drogota (1125 c. 1275) MR III 2.

драгошь = Drogoš ntr.: Drogosius 1259 MR II 64.

драгънина = Drogiňâ v.: Droginam (1254) MR III 62.

древжшта = Drъvąca, -çca fl.: Drevanza (1222 c. 1264) Wz 13; Drevanzam ib.; drvancha 1230 Wz 3; Drwanze ib. 5; Drawanza 1230 ThM 19 = Driwancza (1230) D IV 8; Druancham 1236 MR II 16; Orciancham. ib.; Driwanzam (1251) D IV 23; Drwencam (1262) MR II 617.

дръново = Darnovo v.: Darnouo 1254 („Dziarnowo") MR II 51.

дръштъ = Daršč ps.r.: Darscz (1136) R 3.

дрънжина = Dryžina u.: Drisina (1233) MR II 593 = „Driesen" HK 456.

дръжикраи = D'iržikrâj, D'er- cm., trb., nbl., cst, plt., sbcam., sbagz., mg. prp., jd., can.: Dyrsycrayo 1153 MR 6; Dirzicray 1209 Mb 4; Dyrzicray ib. 5; Domanus filius Dirsicrai 1220 Mg 1; Dirsicrag 1228 Mg 6; dirsicrag 1230 Wz 3; Dirsecrai 1231 Mg 10; Petrus filius Gyrzycrai („sic") 1233 MR 38; Dersicrajus (1235) R 15; Dirsicraio (1236 c. 1296) St 152; 1242 R 23; Dirsicrayo 1242 MR 46; 1252 Wz 10; Dirsicrao 1244 Mg 16; Dirsicragio 1248 Mb 17; 1261 MR 85; Dirsicragius 1256 MR II 59; 1266 Mg 21; Dirsicrajus 1256 R 43; Dyrsicray 1256 R 44; a. 1270 St 64; Thomam filium Dyrsicragii 1266 R 62; Dirsikraio (1288) MR 125; Dirsycraio 1291 MR 138; Dirsicraius 1292 MR 145; Dirzicraio ib. 148; Dersycraio XIII Ann. Pol. 605; etc.

дръжимино = *D'iržimino v.: Dirsimino 1250 M 16.

дръжиславъ = D'iržislâv, D'irslâv, D'er- cm., nbl., cv.: Dirislao 1254 St 160; Dirslaus 1263 St 166; Dirczlaum 1266 St 168; Dyrsizlao (1268) StB 37; Derslaum 1268 St 169; Dirslai 1269 St 171; Dirzlaus a. 1270 St 62; Dirizlai 1296 St 192; etc.

дръжьковичь = D'iržkovic nbl. ptrn.: Conrad Dirskowitz (1246) RgV 37.

дръжькъ, -ко = D'iržek, -žko, D'er-, (-жикъ = -žik) pncr., nbl., cm. cst., plt., ml., sbcam., cm., ml. cm.: Dirsek (ca 1120) G 477; Dirsco 1190 MR 15; 1230 Rg 153; Dirsec 1218 ThM 8; Dyrscone (1222 c. 1264) Wz 13 (= Birscone (1222) D IV 2); 1300 StB 269; Dirsech 1231 Mg 11; Discone 1234 Wt 6; Dirsicus (1246 c. 1426) R 31; Dirscone 1258 Wt II 108; 1273 StB 62; Dyrskone 1260 Wt 8; Dyrsikonis a. 1270 St 19; Dirsikonis ib. 58; Derscone 1281 TSt 397; — ? Byrsek, filius Byrskonis 1256 R 43; etc.

дънаєць = Dunajec v. fl.: Dunatia nigra, — alba (1254) MR III 61; super Dunayecz (1292) MR III 157; Dunaiech XIII Ann. Pol. 604; — Dunauiz (1125 c. 1275) MR III 2 = Dunajecz Lel III 122.

дънино = Duńino v.: Dunino 1202 („Dohnau") Rg 60.

дъпинъ = Dupin v.: Dupin 1271 Wz 14; (1271) StB 38; 1278 Wz 15.

дъпицѧ = Dupice v.: Dupycze 1287 MR 122.

дълевоre = Dylovê v.: Dilowe 1253 R 41.

дъсъ = Dys v.: Dysz (ca 1200) BM XXVII.

дъбра = Dbra, Drba, Bdra, Brda fl.: !Dbram (1155) MR II 590; Dbze („sic") (1288) MR II 628; Dbra 1304 MR II 165; Drba („sic") (1346) MR II 697; Drbam, Drba ib. 694; Dbra 1502 W 75; Bdra 1574 W 107; Brda 1637 W 114.

дѣвинъ = *D'evin v.: Devin (1215) Rg 92; Dewin 1227 Rg 141; a. 1270 St 53; 1273 StB 63.

дѣвичеre = dźevičê: см. вьдовиноre.

дѣвъка = D'êvka ps. r.: Deuca (1136) R 2.

дѣдина = d'ed'ina, (dźedź-): dedina (1125 c. 1275) MR III 1; см. дѣдиште, шидина, zamar.

дѣдиште = d'ed'išče (?): alueus salis ad magnum salem hereditarjus latine. *dedische* wlgariter nominatus cum *pecina*. et cum alia obuentione salis que *slobj* wlgariter nominatur 1254 MR III 59; „dedina, zapewne dziedzina soli, dedische alvus haereditarius, codosłownie niecka soli dziedziczna, zapewne znaczy ciągłym ogniem wywarzoną miarkę (nieckę soli). Stąd wnosić należy, że dedina znaczy warzelnię, dedische warzoną sól alias warzonkę." Łab. „alveus, niecka, miara 4-ch korcy olkuskich. Alveus salis hereditarius, vulgariter dedische, niecka soli dziedziczne jako dar zapisana i ciągle dawana" Łab.

дѣдово = D'zadovo v.: Dzadovo 1290 MR 134; 1291 MR 135.

дѣдъша = D'aduša ml.: Dhadvsa 1231 Mg 11.

дѣлишь = D'eliš r.: Delis 1218 MR II 7.

дѣльница = D'elńica, Dź- v.: Dzelnicza (1228 c. 1260) Wt 3; Delnicam 1234 Wt 5.

джбиre = Dąb'ê v., op.: Dambe (1245) („Dahme") StB 12; (1252) MR 64; 1290 MR 134; etc.

дѫбица = Dąb'ice v.: Dambiche 1242 R 22; Dambitze Bredue ib; Dambize 1246 („Dembiec") MR 53.

дѫбово = Dąbovo v.: Dambowo 1290 MR 134.

дѫбрава = dąbrova: Dambrovam 1257 Wt IV 319; siluc incnlte vel Dambroni 1261 Wt II 6; quercetum, in Polonico dambrow a. 1270 St 53; De incultis vero, utpote de rubetis et Dambrowa (1288) MR III 154; nemora et dambrouas Wisnka 1295 MR II 129, 131; ср. соколяaя дѫбрава.

дѫбрава = Dąbrova, Dą-, Dǫ- v.: Dambrowa (1185) MR 12; (1288) MR 124; Dubrowa (1229) („Dombrau") Rg 154; Dambrove (1242) MR 47; Dambroua (1245) („Dammer") StB 9; Dambrova 1249 M 14; 1297 MR 153; Dąmbrowa (1252) MR II 604; Dambrowe (1290) StB 254; Dombrovam 1294 Mg 33; Dambrovam 1296 MR II 138; Dambrouam 1298 MR III 164.

дѫбравька = Dąbrôvka, Dą- da.: Dubrovcam (ca 1120) G 399; Dubrovka 1122 Ann. Pol. 577; Dambrowkam (ca 1200) K 45; Danbrovcam XIII Ann. Pol. 581; Dambraucam (ca 1250) B 24; ср. добрава.

дѫбъ = dǫb: см M'ixałôv dǫb.

дѫбъ = Dąb v.: Damb 1299 MR II 150.

дѫбъкъ = Dubek ascr.: Dubek 1206 Mb 1.

дѫбьница = Dąbńica v.: Dambnicia (1136) R 3; Damnicia (1236 c. 1296) St 151; Damnizcia in Polonia a. 1270 St 14; Dampniciam ib. 63.

дѫбьно = Dąbno c.: Dambno (1254) MR III 61.

дѫбьско = Dąbsko c., v.: Dambsko (1136) R 3; Dampszko (1298) M 3.

дѫбѣнъı = Dąb'eny v.: Danbeni 1255 ThM 62.

Жабино = Žab'ino v.: Sabino (1245) („Sebnitz?") StB 12.

жабово = Žabovo v.: Sabowo (1254) MR 72.

жабьно = Žabno v.: Zabno (1065) BM 361; (ca 1200) BM XXVIII.

жалоба = Žałoba r.: Saloba 1218 MR II 7.

жаръ = Žâr m.: Zar (1278) MR III 121.

жарькъ, -ко = Žarek, -rko cam.: Sarcone 1218 MR II 7.

жарьчица = Žarčice v.: Zarczicze (1167) MR III 7.

жасота = Žasota nbl.: Zasotha filio Martini (1221) MR 26.

жахъ = Žax ps. r.: Zach (1136) R 2.

жашьковъ = Žašьkôv, Žašk- v.: Zaxichov 1155 MR 9; Sascow (1254) MR 71.

жегостъ = Žegost ml. r.: Segost (1136) R 5.

жегота = Žegota cm., nbl., cm. jd., cm. vnt., cm. plt.: Sgota 1221 MR 23; Segota 1238 Mg 12; 1264 Bd; 1278 MR III 119; Zegota 1276 Lel III 164; Zegothe 1284 Wz 17; etc.

жегьта = Žeguta dpf.: Seguta 1228 Wz 2.

желиславъ = Želisłâv cm., prml., nbl.: Zelislavus (ca 1120) G 445; Selislaus (ca 1200) Kp 82; Selizlaus (1244) MR III 48; ср. вониславъ.

желистрънı = Želistryj sv., ascr.: Zelistrig (1065) BM 363 = Selistrig BO 377; Selistryo 1222 MR 28.

железо = Żelazo h., sv.: Zelazonem 1243 MR III 43; zelasonem 1254 MR III 56; см. пьстрое сѫто, пьстросѫтиштн.

желѣзьна, -но = Želazna, -no v.: Selazna (1228 c. 1260) Wt 3; Zelasno (1274) Wt 8.

жена = žona: см. Skŕiva žona.

жерѫха = Žeruxa ps. r., cm. cgn.: Serucha (1136) R 2; Iohanne Zeruchi 1268 St 170; Iohanne dicto Zerucha 1272 St 173; Johanne Serucha 1273 Wt VIII 4; etc.

жимиславъ = Žimisłâv jd.: Zymislao 1295 MR II 137.

жира = Žira sv., r., nbl.: Zyra (1065) BM 363; Zira (1125 c. 1275) MR III 2 = Zera Lel III 121; Sira 1177 Rg 37.

жиромино = Žiromino v.: Siromino 1237 M 7; Sironimo (1254) MR 72; Syromyno (1293) M 31.

жиронъ = Žiron (Žiro) cm., pr.: Zirone (1187) MR 14; Sironi (ca 1200) K 184; Sironis ib.; 1222 MR 27, 28; Syro (1222 c. 1264) Wz 13.

жирославъ = Žirosłâv ep., ps. r., mlcm., vic., nbl., hr.: Syroslao (ca 1120) G 391; Siroslaw (1136) R 2; Sirozlaus 1189 Rg 48; 1223 Wt 1; 1254 M 17; Siroslaus (ca 1200) K 186; Zyrozlaus 1219 Rg 106; Syroslaus 1246 MR 52; Siroslav 1262 St 164; Ziroslaus a. 1273 St 124; Zyroslaus ib. 125; — Cirrizlaus 1175 Sch 3 = „Siroslaw" Rg 36; Ciro(s)laus 1177 Rg 37.

жирохъ = Žirox ps. r.: Zyroch (1136) R 2; ib. = Zyrach Lel III 126.

жирошь = Žiroš sbpncr.: Ziros 1228 Wz 1.

жлабъ = žłôb, pl. *жлабъı* = žłoby: slobj 1254 MR III 59; „*žłób, tož co niecka" Lab.; ср. дѣдиштє.

жрьновица = Žarnovica v.: Sarnouica 1273 MR II 85; 1280 („Żarnowiec") MR II 100.

жрьновъ = Žarnôv u.: Sarnow (1136) R 3; Zarnow (1065) BM 360 = Sarnow BO 372; ? de Sarnowe 1221 MR 23; ? de Sarnoe 1237 MR 42; Sarnou 1242 MR II 31; Sarnow 1243 MR III 40; etc. ср. срьновъ.

жрьновьць = Žarnovec v.: Zarnowyecz (ca 1120) G 438.

жьжела = Žužela, -el (Žuz-) v.: Susela 1223 Wt 2 = „Zuzella" Rg 120; Zuzolam 1234 Wt 5; (1254) („Żuzela") MR 71; Zuzela (1274) Wt 8; de Susel 1282 Wt 10; Zhuzhel 1283 („Susel" var.) Wt 13; de Zusel 1297 Mb 35.

жьковъ = Žukôv v.: Zukow (1229) („Zukau") Rg 153; Sucow 1257 MR III 77; de Sucovis 1290 („? Zukowo") MR II 117; etc.

жьконъ = Žukon nbl.: Svantoslaus filius Suconis 1286 MR II 113.

жькъ = Žuk ps. r., ascr.: Suk (1136) R 2; Zwk 1206 Mb 1; ср. сѫкъ.

жьпа = župa: zupam, quae stan vulgo dicitur, in annona solvere 1238 Mg 12; beneficium, quod uulgariter Suppa uocatur 1239 MR II 21; Supa 1242 MR II 33; trecentas marcas argenti in *Zuppa* „(Id est depositum salis)" majori ducatus ejusdem annis singulis temporibus quibus *zuppa* solvi consuevit (1293) R 84.

жьпанъ = župân: Supanum 1239 MR II 21; dux cum archiepiscopo, uel eius tribuno, dictarum

uillarum homines judicabit, et tunc non citabuntur ad ducem per camerarium, sed eorum *suppanum*, littera ducis ad eum transmissa 1242 MR II 34; nulloque officiali sive Zuppario (1258) S 879; supanorum 1262 StB 25; Zupparios (1293) R 84.

жьхово = Žuxovo v.: Suchovo 1291 MR 135.

жьнинъ, -ина = Žńin, -ina u.: Znein (1136) R 1; Znin 1282 R 72; Zneyna (1284) R 74; (1285) StB 170.

Забава = Zabava v.: Zabaua 1228 Mg 6; Zabauam 1243 MR III 39.

заблато = Zabłoto v.: in Sablote (1240) TSt 301; Zabloto 1240 („Sablath") TSt 302.

заборовиѥ = Zaborovê v.: Zaboroue 1236 Mg 12.

забововъ, -ово = Zaborôv, -ovo v.: Zaborov 1234 R 8; Zaborovo 1236 R 16; Saborou 1247 R 34; etc.

заборъ = Zabôr sv., vnr.: Zabor (1065) („Zabes" var.) BM 363; 1153 MR III 4; Zabos (1065) BM 363 = Zabor BO 377.

забратъ = Zabrat cam.: Zabrato a. 1270 St 39.

забрътовъ = Zabartôv v.: Zabartow (1228) MR 130.

завада = Zavada v.: Sauada 1294 Wt II 19.

завидъ = Zavid r.: Zawid 1153 MR III 5.

завистъ = Zavist sv.: Zamst (1065) („Zavist" var.) BM 362 = Zavist BO 376.

завихостъ = Zavixost u.: Zavichozt 1148 MR II 2; Zauichost 1223 Wt 2; Zavichost XIII Ann. Pol. 594; 1252 MR 66; 1255 ThM 62; Sauigost 1250 Mg 17; Sawchosth 1278 Mg 28; Cavichast 1255 ThM 62; Kavichost 1256 ThM 67; etc.

завиша = Zaviša vnt., cm. plt., cst.: Zauisa 1264 MR II 69; Zawysa 1285 MR II 109; Zawisza (1288) MR 125; Zavissa 1295 MR II 136.

завишь = Zaviš nbl., jd., cm. plt.: Zauis (1264) Wt II 8; Zauicius 1272 Wt II 11; Zawisio (1293) R 84; Zavisius 1295 MR II 135; Zavissio 1297 Wisz 484.

загаѥвишти = Zagajevici v.: Zagaieuici 1258 MR II 61.

загоплиѥ = *Zagoplê v.: Zagople 1271 Wz 14.

загориѥ Zagôrê v.: Zagore 1228 MR III 15; 1238 MR III 34; (1242) MR III 433.

загоришти = Zagořici, -ice v.: Zagorici (1136) R 5; Zagorits 1202 („Sagritz") Rg 60; Zagorice 1298 MR III 164.

загорова = Zagôrova v.: Zagorova 1275 MR 94.

загостъ = Zagośť, -ść v.: Zagost 1153 MR III 4; 1173 MR III 9; 1257 MR III 76; Sagosth 1276 Mg 27; Sagoscenses ib.

заградиѥ = Zagrodźê v.: Zagrocze (1242 c. 1464) MR III 436; Zagroce 1243 MR III 39.

заѩць, -ѧчькъ = Zajęc, -ęček nbl., prc., protontr.: Zajenchone 1257 TSt 337; Zayenchek (1259) TSt 339; Zajeckone 1261 TSt 350; Zayencko (1262) RgV 54; Zayenschone (1263) TSt 367; Jacobo Sagensconis 1281 TSt 397.

закрачимъ, -млъ = Zakročim u.: Zacrocym (1065) BM 360 = Zacrochin BO 370; Zakrocim 1254 M 18.

закревъ, -ево = Zakřêv, -evo, (-ôv), Zakř- v.: Sakrev 1234 R 8; Zacrevo 1236 R 16; 1256 R 46; Zacrew 1238 MR III 34, 36; Zakrewo 1242 MR II 35; zacrev et alterum zachrev 1243 MR III 39; Sacreu 1247 R 34; Zakrzewo (1252) („Krzewo") MR 64 = (1288) MR 124 = Krevo 1290 MR 134; zacrew, zacreuv 1254 MR III 59; Zakrzewo (1257) MR II 605; (1288) MR 124; ? Zacrow (1285) StB 160.

залѣсиѥ = Zaleśê v.: Zalese 1223 Wt 1 (= „Salesche" Rg 120); (ca 1250) Wt 6; Zalesce 1228 MR III 16; Zalessye (1254) MR 72; Zales (1274) Wt 8; Zalesse 1284 Wt 17.

залѣсъı = zalasy: aratores ac mercenarij et aduenae, qui vulgariter zalassi vocantur (1256) MR III 68.

залѣсьнаѩ = Zaleśná v.: Zalesna (1274) Wt 9.

замъкъ = Zamek v.: Samek (1222 c. 1264) Wz 13.

зарѣчиѥ = Zařećê v.: in zarech 1254 MR III 56.

заславъ = Zasłâv nbl., jd.: Zaslo (1255) TSt 335; Zaslai (1271) StB 53.

заторъ = Zatôr cm.: Sator 1236 R 18.

заторъ = Zatôr v.: Zator 1228 MR III 16; Zathor 1243 MR II 39.

збѫшинъ = Zbąšin, Zbų- (Dzb-) v. u. cstr.: Zbansin (1231) Rg 151; (1284) R 74; Zbansym 1245 R 28; Zbansim 1247 R 32; Cbansin 1246 MR 54; (1261 c. 1396) („Zbąszyń") Mb 23; (1271) StB 38; 1292 MR 146; Cbusym 1252 Wz 10; Cebansin (1271) StB 39; Sbansin 1277 R 65; Sbansim 1278 Wz 15; Zbąszyn (1288) MR 131; Castrum Dzbanszin (ca 1300) B 65; cp. Bąšin.

звѣриньць = Źveřińec, Źveř- u.: Suerinciensis ecclesie 1228 MR III 15 = Rg 149; Sverincia (1256) MR III 70; (1287) MR III 148, 149; Swerinicie (1257) Wisz 479; Swerincia 1273 Mg 26; Zvierziciensis („sic") (1288) MR III 153; Zvyerziciensis ib.

здановишти (съд- ? зъд-) = Zdanovici, -ice v.: Zdanouici (1125 c. 1275) MR III 2 = Zdanowice Lel III 124; Sdanowijcze (1167) MR III 7.

здемила = Źďemiła sbagz.: Sdemila (1298) MR 159.

здеславъ = Źďesłâv, Źdź- jd., cm., nbl., vxlf., br., adiac.: Sdeslaus 1228 MR III 17; Sdezlawus (1228 c. 1260) Wt 4; Sdeslauus 1258 MR II 61; Sdezlao 1258 Wt II 108; Sdezlauo 1266 Wt II 9; Sdeslao 1290 Wz 18; Sceslao (Sdezlao) 1295 Wt II 110; Szdezlao 1296 StB 266; etc.

здех- = Źďex- vic.: Sdecho (1298) RgV 112.

здеша = Źďeša nblf.: Sdessa (1193) Rg 42.

здешишть = Źďešic srv., ml. ptrn.: Sdesizt a. 1270 St 66; „Heinrich Sdessicz" (1275) BgV 71.

здешь = Źďeš nbl., vic.: Petro filio Zdessonis 1283 Wt II 79; Sdeschone (1296) RgV 110.

здешькъ, -ко = Źďešek, -ško cm.: Zdezkonis 1287 St 181.

здивъı = Źďivy r.: Sdiui (1125 c. 1275) BM 519 = Zdywi Lel III 124 = Sdun MR III 2.

здигодъ = Źďigôd nbl.: Sdigodius 1257 MR III 77.

здимиръ = Źďimir r.: Zdimir (1125 c. 1275) MR III 2 = Zdymier Lel III 124.

здислава = Źďisłava cmts.: Zdislawa 1236 R 17.

здиславъ = Źďisłâv cm., br., nbl., can., adiac.,

agz., hr., vic., cst., cus., dpf., sbpr.: Sdislaus 1243 MR III 40, 45; 1294 MR II 126; Zodislavus (1211) Rg 86; Sdislau 1220 Mg 1; Sdislauo 1222 Mg 3; Sdizlai 1223 Wt 2; Sdyzlauo 1227 StB 4; Sdizlaus 1228 Mg 6; 1250 St 156; 1254 M 17; Zdizlao 1230 Mg 9; Zizlavo 1236 Mg 12; ?Sdrzlaus 1237 M 8; Zdislaus (1239) MR 43; Sdislao 1243 Mg 14; 1262 StB 27; 1298 R 89; Sdizlaui 1244 Mg 15; Zdiszlao ib. 16; Sdizlawo 1248 TSt 312; Sdizlao ib.; 1266 Mg 21; Sdizlay 1258 Wt II 108; Sdyslaus 1295 Wt IV 197; etc. ср. събъіславъ.

здѹновъ, *-ово* = Zdunôv, -ovo v.: Zdunowo (ca 1200) BMXXVIII; Zdunow (1252) MR II 604.

здѹнъковъ = *Zdunkôv u.: Sduncow (1261) („Zduny") TSt 345.

здѹнъкъі (съд- ? зьд-) = *Zdunk'i v.: Zdunki 1267 RgV 60.

зеленькъі = Żelonk'i v.: Zelonki XIII Ann. Pol. 601.

зелино = Żelino v.: Selino 1295 MR II 128.

земимъіслъ = Żeḿimysł d.: Semimizl (ca 1120) G 398; Semimisl 1230 Wz 3; ср. земомъіслъ.

земирадъ = Żeḿiråd sbths.: Semirado (1255) MR II 55.

земиславъ = Żeḿisłåv cst., ml.: Zemizlaus (1251) RgV 41; Zemislao 1253 TSt 332; 1261 TSt 349; Zemiclaus 1280 R 71.

земомъіслъ = Żemomysł (?земе- = Żeḿo-, -мъіславъ = -mysłåv) d.: Zemomisl (ca 1200) K 45; Zemomislus (1223) MR 29; Zemomisto („sic") 1231 MR 33; Ziemomysle 1235 R 13; Zemomisli 1237 M 8; Semomislao (1239) M 11; Zemomisslo 1241 M 13; Lescko . . . filium procreauit, cui nomen Zemomil imposuit, quod interpretatur, terras precogitans (ca 1250) B 24; Semomisl ib.; Semomisli (1252) MR 62; Semomislo 1261 MR 85; Zemomislius 1268 Mb 26; Zemomyslaus (1269) MR II 620; Semomislius 1286 MR 117; ср. Šemovit, земимъіслъ.

земѧта = Żeḿęta cst.: Zenentam 1271 Wz 14; Zementa (1271) StB 40; Sementa ib. 39.

зимьнаꙗ водъка = Żimnå vôdka v.: Zimnamvodcam (1260) TSt 342.

златополе = Złotopole v.: (1259) MR II 614.

златополицѧ = Złotopolice v.: Slothopolicze (1254) MR 72.

златоръіꙗ = Złotoryja v.: Zlotorya (1242) MR II 594; Zlotoria (1252) MR II 603; Zlotoria (1259) MR II 614; etc.

златоѹстъ = Złotoust nbl. cgn.: Jascone Zlothousth (1277) MR III 116.

златьникъі = Złotńik'i v.: Slotnijki (1167) MR III 7.

златьници = Złotńici v.: Zlotuici (1260) („Zlattnig") TSt 341; Slotnici ib. 343.

звааново = *Zvanovo u.: Swanowo a nomine proprio. Swan enim dicitur quasi vocatus (ca 1250) B 24.

зваанъ = zvån: см. зъваново.

зъізъ = Zyz pst.: Siz 1153 MR III 4.

зъд- см. зд- (здановишти итд. . . . . . здѹнъкъі).

зѫбъ = Ząb wlod.: Radvanum Zamb (1249) TSt 315.

Ижицѧ = Jižice v.: de ysich (1292) (Jeżyce") R 83.

иловъ, *-овоѥ* = Jilôv, -ovê v.: Ylove (1242) MR 48; Illove 1249 M 339; Iłow 1249 M 14; Ylow (1284) („Eulau") StB 104.

Ꙗворовица = Javorovika (? -овица = -ovica, -орица = -orica) fl.: ad riuulum, qui uocatur aput antiquos Polonos Iaurowika a. 1270 St 16; Ad cuius arboris radicem oriebatur fons, qui fons ab ipsa arbore appellabatur tunc temporis Iauworica ib. 17; ср. ꙗворъ.

ꙗворовишти = Javorovici v.: Iaurowiz 1255 St 160; Javroviz ib. 160—161; De Gaurowiz a. 1270 St 14; Iaurowizi ib. 17; Iavorouici a. 1273 St 133; Boguslao Iauorowicz 1272 St 173; etc.

ꙗворово = Javorovo v.: Jauoravo (ca 1200) Rg 56.

ꙗворъ = javôr: quedam arbor, magna platanus, que arbor in Polonico uocatur Iawor a. 1270 St 17.

ꙗворъ = Javôr nbl., cm.: Jawor 1177 Rg 37; Javor (1228 c. 1296) St 149; Jauorio 1234 Wt 6; Boguzlao filio Iavori 1254 ThM 56.

ꙗворъ = Javôr civ.: Iawor 1263 St 165; 1280 TSt 394.

ꙗворъ = Javôr m.: Jawor (1244) AL 2.

ꙗворьникъ = Javorńik v.: Jawirnik 1291 TSt 412.

ꙗворьно = Javorno v.: Jauorno 1238 MR III 35; 1243 MR III 44.

ꙗворьць = Javorec v.: Javorecz (1256) MR III 71; Javerecz (?) (1287) MR III 149.

ꙗгъльница = Jagelńica v.: Jaghelniza (1284) („Jäglitz") StB 104; etc.

ꙗгъльно, *-на* = *Jagelno, -na v., riv.: Iagilno 1239 St 153; sed ipse riuulus uocatur Iagelno, ea uidelicet racione, quia Poloni antiquitus in conualibus eiusdem riuuli sepe seminabant milium. Unde eciam castellum, quod nunc est inter Wadichowiz et claustrum, appellabatur *Gagelno* a. 1270 St 17; uillam, que uocabatur illo in tempore apud Polonos *Iagilna*, modo autem Scribersdorf ib. 49; Iagilnam ib.

ꙗдъковъ = Jadkôv fl.: Iadcow a. 1270 St 54.

ꙗзгаревишти = *Jazgarevice v.: Jasgareuice (1297) M 33.

ꙗздовъ = Jazdôv u.: Iazdov XIII Ann. Pol. 601; Jazdow 1282 („Ujazdów") MR II 103; Jasdow (1288) MR 129; ?quandam villam Iaszdensem (ca 1300) B 74.

ꙗздъ, *-о* = Jazd, -zdo nbl., cm.: Iasdone 1236 Mg 12; Jazdone 1242 MR II 31; Iazdonis XIII Ann. Pol. 602.

ꙗзъ = jåz: in Castaturam videlicet yasz in flumine Vyszla (1289) M 30.

ꙗико = Jajko nbl. cgn.: Petro cognominato Iayco (1278) Wt II 14.

ꙗкъ = Jåk r. ascr.: Jak 1222 MR 28.

ꙗма = jama, pl. jamy: omni genere venandi. per stampice. slopi. Jami et recia asperiottia („sic") 1287 MR III 151.

ꙗмьно = Jamno v.: Jamno 1297 MR 153.

ꙗрачь = Jarač (?) cm., cst.: Iaroslaus filius

Yarachij 1223 Mg 3; Yaracio (1226) TSt 286; Jaracius (1271) StB 39.

ꙇарогнѣвъ = Jarogńêv r., cm.: Jarogneus 1218 MR II 7; 1295 MR II 131.

ꙇарослава = Jarosłava fcm.: Jarozlaue 1273 Mb 31.

ꙇарославъ = Jarosłâv, Jero- cst., cm., dm., sbdpf., cm. plt., pr., nbl., d., adv.: Iaroslaus 1223 Mg 3; Iarozlao 1229 St 151; Ianussone filio Iarozlavi 1250 St 157; Jaroslaus 1268 Mb 27; Iharoslaus (1260) R 56; Jarozlao 1286 MR 120; Jaroslao 1300 MR II 636; (ca 1200) K 225 = yeroslao Kp 218; Hierozlaus 1175 Sch 3; Jeroslao (ca 1250) B 51; Ierozlao 1269 St 172; Jeroslaum (1296) Wt II 20; etc. ср. ꙇаростинъ.

ꙇаростинъ = Jaroś't'in cst., cm. plt.: Jarostino (1244) R 27; comite Jaroslao, alias Jarostino (1247) R 33.

ꙇаростовиштъ = Jarostović ml. ptrn.: Faloue Jarostovitz 1291 Mg 5.

ꙇаростъ = Jarost cst., nbl., plt., jd., cm. cst.: Jarostio (1233) Mb 11; Jarostii 1236 R 16; Iarostio (1253 c. 1296) St 159; Jarostius 1173 Lel III 136; 1188 Lel III 142; 1256 R 46; ? Jaroscio 1266 R 62.

ꙇарота = Jarota, Je- cm., vnt.: Jerota 1236 R 18; Iarota (1253 c. 1296) St 159.

ꙇаротишти = Jarot'ici v.: Jarotycy (1136) R 3.

ꙇарошевъ = Jarošôv v.: Jaraschow (1150) („Jarischau") Rg 29; Jaroschou (1193) Rg 42; Jarossou (1223) Rg 117; Jaroschow 1293 TSt 423; ср. ꙇарърышевъ.

ꙇарошино = Jarošino v.: Jarossino 1293 MR 148.

ꙇарошь = Jaroš cst., dm.: Jarosius 1245 R 28; Jaroschius 1286 StB 195.

ꙇарышевъ = Jaryšôv v.: Jarissow (1260) („Jarischau") TSt 324; Jarisow ib. 343; ср. ꙇарошевъ.

ꙇасень = Jaśeń v.: pratum Jassen 1282 MR III 129.

ꙇастрѫби = Jastřib'e v.: Jastrimbe 1229 M 3.

ꙇачевъ = *Jačôv v.: Jaczow 1290 TSt 406; Jaschow (1297) („Jätschau") RgV 111.

ꙇежево = Ježevo, -ovo v. u.: Yessewo 1229 M 3; Zesouo (1267) („? Jeschaw") Wt IV 249; Yezeviensis 1278 („Jeżów") MR 100.

ꙇежькъ, -ko = Ježek, -žko nbl., cm. sbcam., sbpucr., ml.: Jesco 1212 MR 21; Gesco 1227 Rg 141; Iesco 1282 St 178; Ieschone 1283 Wt II 17; Iescone ib. 79; 1291 TSt 411; Iesko 1293 St 188; Jesko 1297 Mb 35; Jeskone (1300) Sch 15; etc.

ꙇезеръ = Jeźor ps.r.: Jezor (1136) R 2.

ꙇезеръko = Jeźorko lac.: in fluvio qui Lucen et stangno qui Jezerco volgariter appellatur 1296 Wt IV 137.

ꙇеленьць = Jeleńec v.: Gelenz (1222 c. 1264) Wz 13.

ꙇелитово = Jelitovo v.: Gelitowo (1247) R 33; Gelytovo 1298 MR II 143.

ꙇемельна = *Jeḿelna v.: Iemelna 1230 Mg 9.

ꙇемельница, -ници = Jeḿelńica, -ici v.: Gemelnici (1225) Rg 132; de Gemelnich 1283 Wt II 79; Jemelnicha (1285) („Himmelwitz") StB 161.

Казановъ, -ово = Kazanôv, -ovo v.: Cazanov 1222 Mg 3; Kazanouo 1223 Mg 3.

kазимировиштъ = Kaźiḿ'rović d. ptrn.: Casimirides Vladislaus (ca 1200) K 75.

kазимиръ = Kaźiḿir, (-ḿiř, -ḿar, -ḿer) d., ab., fpr.: Kazimirum, id est Karolum (ca 1120) G 414; Kazimyr 1122 Ann. Pol. 577; Kazimirus (1167) MR III 7; (ca 1250) B 22; CAZIMIRVX ca 1180 mon.; Cazimirum (ca 1200) K 56; Kasimir XIII Ann. Pol. 581; Kasimarus 1222 MR 26; Kasimiro ib. 28; Kazemiro 1228 Wz 2; Kazimiro 1230 Wz 3; Casimirus 1234 Wt 5; Kazymirus 1231 Mg 10; Kazmerus „(sic)" 1233 MR II 11; Kazimiro 1237 M 8; Kasimero 1245 ThM 41; Kazimirz (1245) MR III 49; etc.

kазимирь = Kaźiḿiŕ, -ḿeř u.: Kazmir XIII Ann. Pol. 581; Kazimir 1261 MR 86; (1288) RgV 98; Kazimierz 1278 R 88.

kазово = Kazovo v.: Kazowo (1136) R 3; Kazouo (1245) („Kasawe") StB 9.

kakава = Kakava fl.: Cacaua 1283 Wt II 79.

kалиkъ = Kalik sv.: Kalik (1065) BM 363 = Calic BO 377.

kалина = Kalina v.: Kalina XIII Ann. Pol. 606.

kалишь = Kališ u.: Kalisz (1136) R 1; Kalis 1209 Mb 4; 1299 MR 162; etc.

kаляковъ, -ововѣ = *Kałkôv, -ovė v.: Calcowe a. 1273 St 136; Calcow 1282 Wt 10; 1291 („Kalkau") TSt 411; etc.

kаменаꙗ гора = Kaḿená gôra, Kaḿoná — m.: Camena gora 1249 TSt 313; Kamona góra (1276) MR III 112.

kаменица = Kaḿeńica riv., v.: chamenizam 1228 Wz 2; Camenicam 1228 ThM 17; Caemeniz 1253 Wt IV 135; Camenicza 1286 StB 223; Camyenycza (1254) MR 71; Cameniza (1284) („Kamitz") StB 104; Villa Kamenycz (1292) MR III 156; etc.

kаменъ = Kaḿon v.: Camon! (1155) („? Kamionek") MR II 588; 1290 Wz 18.

kамены́чици = Kaḿeńčici, -ice v.: Kamencice (1256) MR III 71; Kamincici (1287) MR III 149.

kамень = Kaḿeń v.: Camen (1065) („Kamien" var.) BM 360.

kаменьць = Kaḿeńec v.: Kamenech (1210) Rg 84; Kamenz 1230 Rg 153; Camenez 1249 St 155; Camenz a. 1270 St 29; Kamenez 1281 St 178; Camencz 1284 Wt IV 3; Kamench 1290 StB 261; etc.

kамъıkъ = Kamyk v.: Camik (1291) („Kamnig") RgV 102; Kamic 1300 Mg 35.

kарьсko = Karsko v.: Karszco 1238 („?") MR II 17.

kачьkа = Kačka scd.: Johanne Cachca (1272) StB 56.

kашевъ = Kašôv v.: Kasow (1125 c. 1275) MR III 1 = Kaszow Lel III 121.

kвасъkово = Kvaskovo v.: Quascovo (1145 c. 1324) MR 3.

kвасъkъ = Kvasek hsp. r.: Kuassek (1136) R 5.

kвѣтиkовиштъ-, цв- = *K'ṿet'ikoṿic- v.: Hic idem Quetick, primo recedens cum suis heredibus de magno dicto prato, locauit uillam, ubi nunc curia claustri consistit, unde locus ille dicebatur tunc temporis Quetikowitz, quod uocabulum ad-

huc aput quosdam nominando seruatur. a. 1270 St 41; cp. къ̂тникъ.

kentuks, -ko, це- = K'ẃetik, -ko r.: rusticus... uocabulo Quetiko, id est, flos uel floris a. 1270 St 41; Quetik, Quetick ib.

kentишевь, це- = K'ẃet'išev, K'ẃećišôv op.: !Quecisów (1155) MR II 588; Quetsev 1240 MR II 23.

kentskoвь, -оео, це- = K'ẃetkôv, -ovo, Kẃat- v.: Kwetkow (1252) MR 64; Kwetkowo ib. 63; (1288) MR 124; Quatkovo 1290 MR 134; cp. къ̂тъкъ.

kentsks, це- = K'ẃatek ps. r., hr. psc.: ?Quatet (1136) R 3; kwatek 1209 Mb 4; — U quatka 1202 („Queitsch?") Rg 60.

клабиıа = Kłob'á v.: Cloba (1145 c. 1324) MR 2; 1243 MR II 37; 1298 MR 150; cloba 1250 MR III 55; Kłobia („sic") 1252 MR II 599; etc.

клабъчькъ = Kłobuček ps. r.: Klobuchec (1136) R 2.

клабъчьскъ, -ko = Kłobučesk, -čsko v. u.: Clobucesk 1270 MR III 92; Clobuczsko (1271) MR 91.

кладьникъ = kłodńik: militem captivum, qui dicitur Clodnik 1261 TSt 347.

кладьница = Kłodńica fl.: Clodnicza (1260) („Klodnitz") TSt 343; Clognicam (1269) Wt II 10; Clodnicham (1283) Wt II 17.

кладьско = Kłodsko u.: Clodscò (1282) („Glatz") StB 80; — (claz 1257 Mb 22).

клась = Kłos r.: Kloz 1218 MR II 7.

клатьно = Kłotno v.: Clothno (1266 c. 1270) MR II 71.

кленовь = Klonôv v.: Klonow (1136) R 3; (1256) MR III 71; Clonow (1287) MR III 149.

ключи = Kluče v.: Cluche (1245) („Kluczow") StB 13; (1260) („Klutschau") TSt 343.

ключици = Klučici v.: Kluchici (1136) R 3 = „Kliczko" Lel II 476.

кобелица = Kob'elica v. = h. (cm. jd.): Mirozlao Kobeliza 1286 MR 120.

кобериčьско = Kob'eŕičьsko v.: Koberychesko (1136) R 3 = „Kobierzysko" Lel II 476.

кобылаıа глава = Kobulá głova (кобълıаıа— = Kobylá—) v. = h. (ml. cm., br.): Stephanus de Cobulaglova 1229 St 150, 151; Bertoldo de Cobuleglov 1262 St 164; miles Stephanus nomine, cognomine uero Cobylaglova a. 1270 („Kobelau") St 42; prefatus Stephanus de Cobylaglova ib.; Stephano de Cobilaglova a. 1273 St 130; Stephano Cobilaglova ib. 134; Strediwoyo et fratre suo Derscone dictis Kobula glova 1281 TSt 397; Stredyvoio Cobilagloua 1300 StB 269; Stephanus de Chobulaglow 1300 St 198, TSt 440.

кобълька = Kobyłka ps. r.: Kobilca (1136) R 2.

кобъльникъı = Kobylńik'i v.: Cobylnyky (1254) MR 71; Cobilnik ib. 74.

кобъльница = Kobylńica v.: Kobylnicam (1252) („Kobelnica") MR II 603; Kobylnica (1262) MR II 616.

ковалево = Kovalevo, -ovo v.: Kovalovo 1201 („Kawallen") Rg 59; Koualeuo 1229 M 3.

коваль = Kovál (pl. ковали = Kovale) v. u.: Kowale (1185) MR II 5; Covale (1219) Rg 105; Choual 1242 MR II 36; couaile 1248 MR II 40; Coval 1251 Wisz 474; Chowaln 1251 MR 60; Cowale 1252 MR II 45; Cowal (1275) MR 97; etc.

ковально = Kovalno v.: Cowalno (1254) („Kowala") MR 74.

кожухоеь = *Kožuxôv v: Cosuchow 1273 StB 63; 1300 StB 268.

козанькъı = Kozank'i v.: Cozankj (1274) MR III 103.

козьлиıе = Kośle (козьлъı = Kozły) cstr. u.: Kosle (ca 1120) G 452; 1228 MR III 16; Cozle (ca 1200) K 93; (ca 1250) B 31; Cozli 1223 Wt 2; Cosli 1234 Wt 6; de Cosla (1241) TSt 304; Cosle 1283 Wt II 79; etc.

козьлово = Kozłovo v.: Cozslowo (ca 1250) B 63; Kozlowo (1297) R 86.

козьмино = Koźьmino, Koźm- v.: Chocemino (1252) MR 64; Chozmino (1288) MR 124; Cosemino 1290 MR 134.

коканинъ, -ино = Kokańin, -ino v.: Kokanino, Kokanin 1268 RK 4.

кокошици = *Kokošici v.: Kokosicy 1292 („Kokoszyce") MR II 121.

колачевь, -евоıе = *Kołačôv, -ovê v.: Colacsowe a. 1270 St 17; Colachov a. 1273 St 133.

колачь = Kołač r.: quidam antiqus rusticus ducis, qui uocabatur Colacs a. 1270 St 17.

колобрыгь = Kołobŕêg u.: Cholbreg (ca 1120) G 446, 454; Colobreg ib. 446.

колъда = Kołuda v.: (1252) MR II 604.

кольница = Kolńica v.: Kolnica (1252) MR 64; Kolnicza (1288) MR 124; Kolnizca 1290 MR 134.

кольно = Kolno cstr.: Colno (1222 c. 1264) Wz 13.

комоговь, -оео = Komorôv, -ovo v.: Komorowo (1252) („?") MR 64; 1290 MR 134; Comorouo (1267) („Kammelwitz") Wt IV 248; („Comorowe") ib. 249; Comorov 1300 MR 164; etc.

коморь = Komor ps. r.: Komor (1136) R 2.

коморьник- = Komorńik- v.: Kommernik (1285) TSt 402.

коморьно = Komorno v.: Comorno (1203) Rg 65.

коморьско = *Komorsko v.: Comorsco (1277 c. 1280) („Kommorsk") MR II 95; 1295 MR II 133.

комъсина, -ино = Komьšina, -mšino v.: Chomissinam 1159 („Komsin") MR 10; Comsino (1254) MR 70.

конарево = Konaŕevo, -ovo v.: Konarowo (1259) MR II 614; Conareuo 1295 („nunc Konary") MR II 137.

конаръı = *Konary v.: Uconar 1202 („Kunern") Rg 60; Conary (1254) MR 75; cp. коньıариıе.

коньариıе = *Końaŕê v.: Konare (1136) R 4 = „Konary" Lel II 477; Conare 1227 Rg 141; 1243 MR III 43; (1267) („Kunern") Wt IV 250; cp. конаръı.

коньарь = końář: decimam ville cuiusdam que sedet super indiquam. in qua sedent Conarij due (1167) („Conarii polonice vulgo koniarze nom. pl. (deriv. a koń) sunt genus servorum ad equos custodiendos destinatum. Latine saepe koniarze agazones appellati") MR III 7; et lusouice dimidiam quam eciam ipsi Conare inhabitant 1243 MR III 40; homines nostros qui Conare dicuntur („?")

ib. 39, 43; separauit predictos censitos qui dicuntur conare a sua gleba prefata 1254 MR III 56.

конѣарьскъи = końarsk'i (= ? agazo): Sdizlaus Conarski Crac. 1228 Mg 6.

коньскаѣа = Końská v.: Consca 1222 Mg 2; 1223 Mg 3; 1229 Mg 7; Conscham 1273 Mg 25.

коньско = Końsko v.: Konsko (1258) MR II 611.

коньчьно = Końečьno v.: Konecheno (1136) R 4 = „Konieszowka" Lel II 480.

копачь = Kopač v.: Kopatz 1292 TSt 416.

копеница = Kopeńica v.: Copenica (ca 1200) Rg 56.

копривьница = Kopŕivńica, Kopř- (теперь: Pokřivńica) v. fl.: Copriunich 1222 Mg 2; copriwnizam 1230 M 4; Copriuniza 1244 Mg 15; Koprzywnica (1242) MR III 41; Chopriunicha 1250 MR III 54; Copsprypnitz 1291 Mg 32; Copriwinza (1291) RgV 101; de Copirniz 1250 Mg 18; etc.

копъıто = Kopyto br.: Sdislaus Kopito 1243 MR III 40.

копъıтовъ = Kopytôv v. = nbl.: Vlodimirus Kopitov 1238 Mg 13; Sdislaus Copitow 1243 MR III 45.

корабь, -бль = koráb', pl. korab'e: Nulla nauis *pleniusca* Duci pertinet sed naues que uocantur *Corabe* ille duci spectant 1237 M 9.

корабьникъ = korab'nik, pl. -ici: salua tamen hereditate hominum nostrorum ibidem degencium, qui wlgariter Corabnicy nuncupantur 1255 („Ab iisdem hominibus sine dubio, villa quam inhabitabant Wladislaviae proxima, Korabniki nomen sumsit") MR II 57.

корабьникъı = Korabńik'i v.: de Corabnic (1266 c. 1270) MR II 70.

коренево = Koŕeńovo v.: Corenovo 1190 („?Korzenna") MR 15.

корьчинъ = Korčin u.: Corchin 1212 MR 20; 1268 Mg 24; 1247 MR III 52; etc.

корыто = koryto: totum valorem alvei salis, qui Corito vulgariter appellatur 1255 ThM 62; !duorum alueorum salis qui Corito vulgariter appellantur (1257) MR III 74; — „koryto soli, znaczyło tyleż co niecka soli, ł. alveus." Łab.

корытово = Korytovo v.: Chontovo (1237) R 19 = Choritovo („Korytowo") HK 540; см. корытько.

корытько = Korytko v. = h. (nbl.): Jaccobus Coritowo item Jaccobus Coritko 1246 („villa") MR 52.

корытьница = Korytńica fl.: Korytnica (1242) MR III 41.

корьць = koŕec, pl. -рьци = -rce: duas porciones Salis que a wlgo *Peczini* et *Corcze* uocantur (1242) MR III 435 (= „miary soli zwane po polsku pecyny i korce, t. j. zapiekanka i sól sypka na miarę korca" Łab.); auzoria salis („=Corcze") 1243 MR III 39.

косино = Kośino v.: Cossino 1242 R 22.

косово, -ова = Kosǫvo, -ova v.: Kossowo (1065) („Kossow, Joszowo" var.) BM 361 = Tossowo („Kossewo") BO 373; ?Chosovo 1242 R 22; Kozsoua (1245) („?") StB 10.

косотичи = Kosoćice v.: Cosocice 1238 MR III 36; Kosocice 1243 MR III 39.

костѣанъ = Kośt'an, Kość- cstr. u.: Costan 1242 R 21; Costhan (1298) MR II 147; Coscan (1298) R 90.

кострынъ = Kostŕin u.: Costrin (1257) R 52.

костьѥвъ = Kośćejôv v.: Kosceijow (1287) MR III 149.

коска = Koska h.: Coska 1291 MR II 119.

косково = Koskovo v.: Coszkowo (1221) MR 25.

коськъı = Kosk'i v.: Coszky (1257) („Kossewo") MR 82.

котовичи = *Kotovici v.: Cotovic (1203) Rg 65; Chotovici 1215 Rg 93; Chothovici 1235 Rg 183; Cotouici (1245) StB 8; Cotowicz 1294 TSt 425; Cottowicz ib.; etc.

котово = Kotovo v.: Kottovo 1234 R 8; 1236 R 16; Kotovo 1256 R 46.

котълинъ = Kotulin v.: Chotulin (1285) StB 161.

коханъ = Koxán ps. r., nbl.: Kochan (1136) R 3; Potrec filius Kochanj 1256 MR II 59.

коховъ = Koxôv v.: Cohov 1155 MR 10; Cochow (1254) MR 71; etc.

кошютъ, -а, -ъı = Košut, -uta, -uty v.: de Cossutha 1253 MR 67; Cossuth ib.; in Cosuth 1296 MR 152; Cosuti 1298 MR 156; in Kosschuth 1300 MR 163.

крабиѣа = Krob'á cstr.: Crobia (ca 1250) B 59; Crobensi 1282 R 71.

крабитти = *Krob'ici v.: Crobici (1254) MR 71.

крава = krova ex.: crova 1266 Mg 20; (1287) MR III 149; 1297 MR III 154; Krowa (1297) R 86; etc.

краводрѣа = Krovodŕa v.: Crowodram (1257) Wisz 478; Crowodra ib.

краковъ, (-ова) = Krakôv, (-ova) u.: Cracoua (ca 1086) BM 147; CRACOV 1090 mon.; Cracow (ca 1120) G 439; in ciuitate Cracouiensi (1125 c. 1275) MR III 3; Cracoviae (1136) R 4; Cracouia 1148 MR II 2; Cracovia (1185) MR 12; Cracov XIII Ann. Pol. 589; 1227 MR 30; Cracouie 1239 St 153; 1264 Bd; urbs... a nomine Gracci dicta Graccovia, ut aeterna Graccus viveret memoria ... Quam quidam a crocitacione corvorum, qui eo ad cadaver monstri confluxerant, Cracoviam dixerunt (ca 1200) K 13; etc. ср. кракъ.

кракоша = Krokoša ps. r.: Krokossa (1136) R 3.

кракъ = Krak fbd.: quendam Virum strenuissimum, nomine Crak (ca 1250) B 21; Iste Crak, qui legitime Coruus dicitur ib.; Hic edificauit castrum, quod suo nomine Cracouia est appellatum, quod antea Wawel nomen habebat; Wawel enim quidam tumor dicitur, quem homines in montibus demorantes ex potatione Aquarum in gutture habere consueuerunt; sic et mons, ubi nunc castrum Cracoviense situm est, Wanwel dicebatur; ibi prope ab alio latere Wisle parvus monticulus consistit, in quo nunc ecclesia sancti Michaelis de Rupella est edificata; qui Wanwebnicza diminutive nomen habet ib.; ср. краковъ.

кралевичи = Krôlevice v.: Krolewice (1136) R 4.

крамола = Kromoła nbl.: johanne filio cromole (1237) MR III 31.

крамоловишт- = Kromołović- v.: de Cromolouiz 1282 Wt 10.

крамоловъ = Kromołôv v.: Cromolow (1193) Rg 42.

крамъновъ, -ова = Kromnôv-, ova (Koro-) v.: Cromnow (1065) („Krennow, Kromnow") BM 361 = „nie Kromnów, a Krombków" BO 373; ?Chrominnam 1155 („Cromnova c. 1404 = Kromnow") MR 10; Kromnow (1244) („Koromnow" var.) AL 2.

крастьи = Kroścěj r.: Crosceyoni (1271) StB 42.

красъкъ = Krasek r.: Crassek (1125 c. 1275) MR III 2 = Krasek Lel III 124.

крачаѥвъ = Kračajôv stgn.: Kraczajow (1250) Lel III 154.

крево = Křevo v.: Krevo 1290 MR 134; cp. закрево.

кречевъ (?кръ-) = Křečev, -ôv v.: crecev 1238 MR III 35; Creczow 1282 MR III 129.

кривинъ = Křivin, Kř- u.: Crivin 1242 R 21, 23, 24; 1262 R 59; 1277 R 66; 1278 MR 100; Criwin 1253 R 49; Criuin (1271) StB 38; Crzivin 1274 R 63; Crivinensi 1277 R 65; ?Crilbin 1278 Wz 15; etc.

кривосѫдъ = Křivosąd, -sud, -sęd, Kř- nbl., pd., cm., vnt., pncr.: Crivosand (1187) MR 14; Crjuosudo 1218 MR II 7; Kriuozudus 1228 Wz 1; Kriuozendo 1229 M 3; Criuosandone 1231 M 5; Crzywossąd (1240) MR II 25; Criuosudone 1242 MR II 597; Crivosud 1246 MR 52.

кривоѹстъıи = Křivousty rx. cgn.: Boleslaus dictus Krziwousti (ca 1250) B 29.

крикала = Křikała cm. cgn.: Theodorico dicto Crsicala (1289) Wt IV 320.

кричьско = Křickq v.: Critsko 1242 R 22.

кросьнова = Krośnova v.: Crosnovam 1278 MR 101.

крѫплино = Kruplino v.: Cruplyno 1287 MR 122.

крѫшвица = Krušvica (Kruś-) u.: Crusvicz (ca 1120) G 433; Crusviciam (ca 1200) K 83; Cruswia 1230 (Crulw c. 1257) ThM 20; crusuicie 1238 MR II 17; Crusvicia (1298) MR 159; etc.

кръвово = Karvovo v.: Caruowo 1229 M 3; Karwowo (1298) M 33.

кръговъ = Kargôv v.: Kargow (1125 c. 1275) MR III 2; Kargou 1238 MR III 35; Kargouu 1262 MR III 85; etc.

кръхово = Karxovo v.: Karchowo (1136) R 3 = „Karki" Lel II 476; Karcovo (1223) („Karchwitz") Rg 123.

кръшево = Karšovo v.: Karsowo (1252) MR 64; (1288) MR 124; Karsovo 1290 MR 134.

кръıничьно = *Kryńično v.: Crinizno (1249) StB 17; Crinichno (1295) RgV 107; Crynyczno (1299) RgV 113; Crynezno (1300) („Krintsch") RgV 115; etc.

крѣпишь = Křepiš r.: Crepis a. 1270 St 16; cp. свковишт-.

крѣславишт- = Křesłavić- v.: villa de Creslauiz 1232 MR III 17; cp. Křislovice.

крѣславъ (?кре-) = Křesłâv nbl., dpf., cm., plt., vnt., sbcncl.: Creslaus 1222 MR 27; Cresslavus filius Sandonis ib. 28; Creszlaus 1228 Mg 6; Kreslaws, Creslaws 1231 Mg 10; Cresslaui 1235 Mg 11; Crezlao 1236 Mg 11; Crezlauo 1242 MR II 31; Creslao 1278 Mg 28; (1299) MR II 153.

крѫжьковъ = Krąžkôv v.: Cranzcou 1247 R 34.

крѫпа = Krąpa v.: Crampa (1256) MR III 71; crampa (1287) MR III 149.

кѹзнотино = Kuznoćino v.: Cusnocino 1273 MR II 85.

кѹꙗвъı = Kujavy: Cujaviam (1136) R 4; mazouie et cuiauie 1206 M 1; terre ... quyauie 1236 MR II 15; Cuiauie 1240 MR II 23; Cuyavia 1253 MR 68; Kuiavie 1254 MR III 60; etc.

кѹнѥ = kuńě: vacca poduoroua uel *cune* pro poduoroue sive illud quod dicitur naraz 1231 M 5; Wacca ... Cune ... Narzaz de predictis villis non accipientur ib. 4.

кѹрина = Kuřina s.: Curina (1260) TSt 343.

кѹрешино = Kuřešino v.: Kureszyno (1252) MR II 604.

кѹровъ = Kurôv v.: Curov (1185) MR II 5.

кѹрозвѫк- = Kurozvąk- u.: Curozsank 1287 MR III 150, 151.

къметь = kmet', -ć: cmethones 1246 MR 52; duo kemetones 1252 Mb 20; kmetonos hereditatis (1289) M 30; qmetones 1292 Wt II 18; Cmetonis (1295) M 32; Kmetoni (1297) TSt 433; famoso viro Michaëli Kmethoni (1399) MR II 350; см. jabagon.

къняжеѥ = Kńęžě, Kś- v.: Kenese (1193) Rg 42; Xensze 1298 R 88.

къняжь = Kśąž cstr.: Ksesensi 1273 („Książ") Mb 31.

къняѕь = ksądz: Xandz (ca 1250) B 19; cp. панъ.

кыдьско = K'idsko, K'icko v.: Kidsco (1230) MR II 591; Kicko (1262) MR II 616.

кыи = K'ij hrv.: Kiy 1256 M 19.

кыльци = K'ilce, K'e- u.: Kilcia, Kelsia 1236 Mg 12; Kilciensis 1237 M 7; Kielcensis (1239) MR 43; Kylciensis 1266 Mg 22; Kelciensi 1291 Mg 32; Kylciensi XIII Ann. Pol. 600.

кысельско = *K'iśelsko v.: Kisselsko (1297) R 86.

кыта = k'ita: tres kytas lini dare (1145) MR 2; tres chitas lini 1251 MR 57.

кѫбловъ, -ово = Kębłôv, Ką-, -ovo v.: ?Keblowo (1136) R 3 = Koblewo („Kowalewo") Lel II 474; Kamblov 1278 MR III 118; Camblowo (1289) („Kammelwitz") RgV 99.

кѫдера = Kąd'era ps. r.: Kandera (1136) R 2.

кѫдерино = Kąd'eřino v.: Kandersino 1283 Wt II 79.

кѫпа = Kąpa, Kę- v.: Campa (1185) MR 12; 1233 MR 38; 1256 R 46; Kępma (1252) MR II 64; Campam 1292 MR 145, 147.

кѫпиноѥ, -ино, -ина = Kąṕině, -ino, -ina v.: de Campine 1221 MR 23; Campino (1239) MR 43; 1241 MR 44; Kampino (1242) MR III 41; Campina (1242) MR 48; campinum 1282 MR III 132; campino ib. 133; 1206 („obecnie Kampern") Mb 1.

кѫпица = Kąṕica v.: pratum Campicza 1262 MR III 83; sinistram campiczam („Kępiany") ib.

кѫпъка = Kępka ml. cm.: Cempcam 1286 StB 188; Cempca ib. 196.

кѫтъı = Kąty v. u.: Kanthi 1238 MR III 34;

1243 MR III 44; Canti 1243 MR III 39; Kanthij (1277) MR III 114; Kante 1297 Mb 86.

Лаба = Łaba fl.: ad Labe flumen (ca 1120) („Elba") G 475.

лаговъ, -ово = Łagôv, -ovo v.: Lagou 1148 MR II 2; Lagov 1230 MR II 9; Lagovo 1242 R 22; Lagow 1287 StB 247; — ? Logowo (1252) MR II 604.

лагъвьник- = Łaǵevńik- v.: in Lagennyk 1285 MR II 108.

лагъвьници = Łaǵevńici v.: Lagewnicz (1254) Wt VI 178; Łagiewniczi (1289) R 80.

лодига = Łôdź v.: Lodz 1298 R 88.

ладига = Łodźá ep.: Johannes Lodza (ca 1300) B 78.

ладишт- (? -ц-) = Ład'ic- v.: de Ladyz 1253 M 17.

лазиска = Łaźiska v.: Lasisca (1254) („Łasice") MR 71.

лазъı = *Łazy v.: Lazi 1215 Rg 93; 1224 Rg 124; Laze 1250 („Lahse") TSt 321; etc.

лановоѥ = łanovê ex.: Łanowe (1255) MR III 65.

ланъ = łân: ducentos laneos (1236) MR III 25; duos mansos sive laneos 1283 Mg 28.

ланьскъ, -cko = *Łańsk, -sko v.: Lanscho (1252) MR II 604; Lansk 1277 MR II 92; Lansko (1288) („Łońsk") MR 124; Lansco 1290 MR 134; etc.

ласка опольнаꙗ = łaska opolná ex.: alaska opolna „(sic)" 1288 MR 126.

лелевъ = Lelev, -ôv u.: Lelev 1275 MR 95; Lelov XIII Ann. Pol. 601; Lelow ib. 598; 1291 MR 143.

лестъкъ, -ko (льст-) = Lestek, -stko, -ško, -šek (-стикъ = -śt'ik) d. pr. rx.: Lestik (ca 1120) G 397; Lizstek 1177 („Lesko") Rg 37; Lesco (1185) MR II 5; Dictusque est Lestco i. e. astutus (ca 1200) K 21; Lestconis ib. 193; Lestconi ib. 184 = lestokoni Kp 178; Lestconis 1207 MR 18; 1243 Mg 14; 1257 MR III 76; 1266 Mg 20; Lestco 1212 MR 21; 1285 MR II 108; Lestcone 1223 Mg 3; 1230 Mg 8; 1245 ThM 41; Lesthkonis (1228) Wisz 472; Lescone ib.; Lesthco (1236) MR III 24; Leiztkonis „(sic)" 1243 MR III 40; Leztkonis ib. 44; Leschkonis (1245) MR III 49; Lzstek XIII Ann. Pol. 589; Lezstko ib. 593; Leztconis 1256 ThM 65; Lesticonis 1257 D IV 28; Lesconis (1279) TSt 393; LESTCVS ca 1285 mon.; Lesthconis (1285) StB 167; Lesko (1288) Mg 31; Lesthko (1288) Wisz 480; Lestek, Lestkonem 1291 Mg 4; Lestcho 1283 ThM 89; Lestkone 1298 MR II 149; Lezko 1298 MR II 143; Ob hoc Lechite sibi nomeo (?) Lestkim ponentes ipsum in regem elegerunt. Dicitur namque Lesck quasi dolosus (ca 1250) B 21; etc.

лестьница = Lestńica ps. r.: Lestniza (1136) R 2.

лештиѥ = Lešče v.: Leszcze (1299) („Leszno") MR II 152.

липнаꙗ гора, липьнаꙗ — = Lipá gôra v.: Lippagora 1288 MR 126.

липиѥ = Lipê v.: Lype 1294 MR II 126; Lipe 1296 MR II 138.

липова = Lipova v.: lipoua 1238 MR III 35; Lypouam 1243 MR III 39; Lipoua (1282) StB 79; etc.

лисовъ = Lisôv v.: Lyzow (1292) MR II 633.

лисъ = Lis ml.: Martinus Lis (1271) StB 40.

лисъково = Liskovo v.: liscouo 1237 M 8; ? Łyskowo (ca 1200) BM XXVIII; ср. острогъ.

лишькъı = Lišk'i v.: Liski (1256) MR III 70; Liskj (1287) MR III 149.

ловичь = Łović v. u.: Lowiche (1136) R 3; Louyz (1222 c. 1264) Wz 13; louich 1242 MR II 33; Lowich (1284) M 25; etc.

ломьна = Łomьna, Łomna v.: Lomina 1153 MR 9; Lomna 1222 MR 28; Lomnam (1254) MR 71.

ломьниц- = Łomńic- riv.: Lompnic (1244) („Lompnich" var.) AL 2.

ломьница = Łomńica, Łompń- fl.: lompnica 1248 MR II 40.

лопатинъ, -ино = Łopaćin, -ino v.: Contulimus insuper . . . duabus uillis Ecclesie: Winzu scilicet et Lopacynu plenum ius 1255 MR II 57; — ? Lopaschyno (1252) MR II 604.

лопьнька = Łopánka, -enka v.: lopankam 1238 („?") MR III 35; Lopankam (1242) MR III 435; Lopeankam 1243 MR III 39; Lopenka (1253) MR III 389; lopanka 1254 MR III 55.

лѫковъ = Łukôv cstr.: castro de Lukow (1286) MR III 140; inter Rusciam et Ducatum Cracovie quedam existit provincia, que a Civitate Cracoviensi quatuor distans dietis, Lucow vulgariter nuncupatur 1254 ThM 57.

лѫпица = *Łupica v.: Lupiza 1278 („Łupice") MR 98.

лѫштево = Łuščevo v.: Luschovo 1242 R 22.

лѫкно, -а = Łъkno, -a, Łek-, Łok-, Łuk- v. u.: Łekna (1136) R 1; Lokna 1153 MR 5; conventus Lugnensis 1233 MR 39; Luchna (1233) MR II 593; Lucno (1233) („Łekno") Mb 14; I okna 1247 R 32; Luckna 1298 („Łekno") MR II 144.

лъıзинъı = Łyźiny v.: Liziny (1242) („? Jesini") MR III 434.

лъıka = Łyka ml.: miles satis potens, uocabulo Albertus, cognomine in Polonico Lyka a. 1270 St 19.

лъıсинино = Łyśińino v.: Lizynino (1136) R 5; Lissinino ib. 8 = „Lizinin" Lel II 473.

лъıсьць = Łyśec v.: Lysiecz (1065) („Lizaic" var.) BM 362 = Lyza („? Łysinia") BO 376.

льгота = lgota: Lgotam que vocatur Manec (1228 c. 1260) Wt 3.

льгота = Lьgota, Elg-, Lg- v.: Lgota (1261) RgV 53; (1271) („Ellgut") RgV 66; Legota (1289) RgV 99; Elgotha (1293) RgV 105; Elgotam (1297) („Elgot") TSt 433; cp. Elgod 1431 („Ligota") MR III 403.

льстъкъ см. лестъкъ.

лѣвинъ = Levin v.: Lewin 1286 StB 187.

лѣвица = Levica v.: Leuiz (1222 c. 1264) Wz 13 = Reniz (1222) D IV 2.

лѣвошь = Levoš nbl.: Levos (1238) MR III 32.

лѣсота = Lasota, (Le-) sbagz., pncr., cm., dpf., cst., prp.: Lasota 1218 MR II 7; 1239 MR II 22; Pacozlaus filius Lazothae 1228 Mg 6; Lazotae ib.; Lassotha 1231 M 5; (1239) M 11; Lassota 1242 TSt 305; (1257) Wisz 480; Lyassotha

(1256) MR III 69; Lazota 1262 MR III 85; Lassotam (1271) StB 38; Lesota 1255 ThM 63; etc.

лѣсотиишть = Lasoćic ptrn. (dm. br.): Sulkone Lassocisz 1290 TSt 409; Sulcone Lasocicz 1300 StB 268.

лѣсохові = Lasoxôv v.: lassochow (1167) MR III 7.

лѣськовиишти = Laskovici v.: Lascouci (1228 c. 1260) Wt 3; 1234 Wt 5.

лѣськові = Laskôv v.: Lascov 1271 MR III 95.

лѣськоногъи = Laskonogi d. cgn.: Wladislaus magnus, dictus Lasconogi (ca 1250) B 57.

лѣсьница = Leśńica v.: Lesnicia (1215) Rg 97; Lesnyc (1226) TSt 286; Lesniciam 1228 TSt 289; Lesniz a. 1270 St 26; 1288 Wt IV 4; etc.

лѣтовиишт- = Latović- v.: Latouiz 1240 MR II 23.

любава = Lubava r.: Bogumilus filius Lubaue 1218 MR II 7.

любава = * Lubava t. v.: Terrae Lubaviae 1255 D IV 25; 1257 D IV 28; Lubauia (1291 c. 1296) St 191; Lubavia 1292 TSt 419.

любаниѥ = Lubańě v.: de Luban 1259 („Lubanie") MR II 64; Luban (1262) MR II 617; Lubanie (1259) MR II 614.

любаша = Lubaša kam. (? f.): Lubasse (ca 1200) BM XXVII.

любениѥ = Lub'eńě v.: Lubene 1298 MR III 165.

любень = Lub'eń v.: Lubien (ca 1200) BM XXVIII.

любешево, -еві = Lub'eševo, -ôv v.: Lubeschewo (1065) („Lubecewo" var.) BM 361 = Lubessewo (= „zapewne Lubcz") BO 374; ? Zubeszewo (ca 1200) BM XXVIII; Lubesou (1253) („Libiąż") MR III 390.

любині = Lub'in v.: Lubyn 1242 MR 45; 1293 St 187; Lubin 1242 R 20; 1286 StB 194; etc.

любиишти = Lub'ici, -ice v.: Lubice 1246 R 29; Lubizi 1247 R 34.

люблині = Lublin u. cstr.: Lubelin 1231 Mg 10; Lublin 1256 ThM 65; 1268 Mg 25; Lublyn 1285 MR II 109; etc.

любов- = Lubov- u.: Lubovia 1257 Wz 11.

любово = * Lubovo v.: Lubouo (1193) Rg 42; Lubovo (1223) Rg 117.

любомино = Lubomino v.: Lubomino (1252) MR II 604.

любониѥ = Luboń́ě u.: in terra Lubonie 1289 M 28.

любориціа = Luboŕica v.: Luboricia XIII Ann. Pol. 601.

люботина, -ино = * Lubośina, -t'ino v.: Luboczina (1257) MR II 605; Lubotyno (1258) MR II 611.

люботънь = Lubotyń, (Lib-) v.: villam de Lybotin 1231 MR 33; Luboctin 1232 MR 35; Lubothin 1242 MR II 35; ? Lubocin (1242) MR 48.

любоча = Luboča v.: Luboce et domascow (1256) MR III 71; Lubocea et Damaskow (1287) MR III 149.

любѧтові = Lub'atôv v.: Lubatow 1262 („Lubaty") MR II 67.

любѧжь = Lub'ež, -ež, -ọž, (? -ѧзь = -ęź), Li- v.: Lubêns 1175 Sch 3; Lubens 1209 („Lubiąż") Mb 5; 1229 Mg 8; 1238 („Libiąż") MR III 4; 1250 Mg 19; 1265 St 167; 1270 MR III 91; 1282 Wt 10; 1284 Wt 17; 1286 StB 188; 1290 StB 256; Lubes 1229 St 150; 1250 Mg 18; 1262 StB 27; 1282 („Lubens" var.) Wt 12; Lubus 1218 ThM 5; 1239 St 154; a. 1270 St 54; in lubesi 1254 („Libiąż") MR III 56; Lubensis ib.; Lubucensi 1254 St 160; 1260 Wt 8; Lubucensis 1268 St 170; Lubensis a. 1270 St 1; 1282 Wt 2; Lubuzensis a. 1270 St 2; Lubuczensi 1279 St 176; Lubucensibus (1291 c. 1296) St 191; Que Julia duo castra fortissima de voluntate sui mariti construxerat, quorum uni nomen fratris Julius, quod nunc Lubus; aliud vero Julin, quod nunc Welin dicitur appellavit (ca 1250) B 22; Castrum magnum Lubussz ib. 35; cf. K 28; etc.

людимила = Lud'imiła da.: Ludimillam (1228 c. 1260) Wt 3.

лютоборъ = Lutobôr pncr.: Lutoborio 1261 TSt 349.

лютовиишти = Lutovici v.: lutouici 1228 MR III 15; Lutouici 1243 MR III 43; lutouicj 1254 MR III 56; villa Lutouich 1259 MR III 78; etc.

лютогнѣві = Lutogńêv vnt., ml.: Lutogneus (1238) Rg 191; Marcus filius Lutogneui (1271) StB 40.

лютыи = Lutuj hr. r.: lutuyonis 1209 Mb 4.

лютьковиишти = * Lutkovice v.: Lutcouicze, Luthcouycze (1242) MR III 436.

лютѧжа = Lut'ąža, Lućęža fl.: Luceza (1242) („Luciąžna") MR 49; Lucięza (1249) MR III 41; ? luthasa 1250 MR III 54; ? Liticia (1262) („Luciążna") MR 87.

люшевиишти = Lušovici, -ice, -evic v.: Lusouicj 1238 („Luszowice") MR III 35; Lussouycy (1242) MR III 433; Luszouicze ib. 436; partem de Luseuich 1243 MR III 43; lusouice ib. 40.

лѫда = Ląda, Lę-, Li- v. u.: Landa (1136) R 1; 1250 Lel III 151; 1293 MR 151; Lenda 1188 Lel III 142; 1242 R 23; 1278 Wz 16; 1291 MR 140; 1297 MR II 140, MR 155; Castrum Landense (ca 1250) B 62; Lynda 1251 MR 57; 1300 MR 163; Lendensem (1252) („Ląd") MR 62; Lendensi (1284) R 74; Lendineusi 1286 R 77; in Lando 1286 MR II 113; etc.

лѫгъ = Ług v.: Lang 1252 („Łęg") Mb 20; Lange 1297 („Łęg") MR II 140.

лѫгъ = Ług s.: Lang (1262) RgV 54.

лѫжьковиишти = * Łąžkovici, -ice v.: Lanscouicj 1238 MR III 35; Lanscouicze (1242) MR III 436; Lanskouice 1243 MR III 39; Lanskouici ib. 44; in Lanskouich 1270 („Łężkowice?") MR III 91.

лѫка = łąka: см. стараіа лѫка, веліаіа—.

лѫка = Łąka v.: lanke 1223 Mb 19; Lake (1267) („Lanken") Wt IV 250.

лѫка = Łąka fl.: Lanka (ca 1250) B 62; cp. Mąšna.

лѫкава = Łąkava v.: Lacaua 1222 Mg 2; Lancaua ib.; 1244 Mg 15; см. Rozdrân.

лѫкъі = Łąk'i v.: Lanki 1298 R 88.

лѫтьковиишти = Łątkovici v.: Lantcouici (1242) MR III 436.

лѫчанъі = Łąčany v.: Łączany (1250) Lel III 153; Łączczany ib. 154; circa Metas de Lancham 1284 MR III 137 = de Lanczan (1284) Mg 30.

лѫчиѥ = Łąčě v.: lanche (1167) MR III 7.

лѫчинъ = Łąčin v.: Landchijn 1271 MR III 95.

лѫчица = Łąčica, Łę-, Łų- u.: Lucic (ca 1120) („Łęczyca“) G 453; Lanciz (1136) R 3; Lanciciae ib. 4; 1255 D IV 25; Lanchicie, Luchitiensis (?) 1213 MR III 11; lecnicie (1222 c. 1264) Wz 13; Lancitiae 1228 Mg 6; Lucicie 1231 M 5; Lanchicia 1232 MR 35; 1254 MR II 52; 1287 StB 246; 1292 MR 145; Lanziciae 1231 Mg 10; Lanchicie 1233 Wz 8; 1239 MR II 20; 1252 M 16; 1263 M 23; Lancicie 1231 M 4; 1240 MR II 23; 1257 ThM 71; 1261 MR II 66; 1295 Mb 34; Lanchiciensis 1243 MR II 37; lanchicie 1250 MR III 54; Lanthiciae 1257 D IV 27; Landchicie („sic“) 1260 MR 83; Lanciciensis 1268 MR II 81; Łanchiciensem („sic“) 1273 MR II 88; Lanchiciensi 1285 MR II 108; etc. cp. Łąžin.

лѫчьно, -чино = Łąčno, -čino v.: Lanchno (1185) („Łęczno“) MR 13; (1242) MR 48; Lanchino 1251 MR 58, 59; Lansyno 1252 MR II 45; ? Lacynow 1291 („Łęczna“) MR 136.

Мазов- = Mazov- (Mazovija, Mazovše, Mazoveck'i, Mazury): Mazouiam (1065) BM 360; Mazovia (ca 1120) G 417; Masoviensis 1155 MR 10; Masoviorum provincia (ca 1200) K 58; Mazouie 1206 M 1; dux Mazovie et Chyrnensis 1249 M 14; Szlesiani, Mazouite et alie Lechitarum prouincie (ca 1250) B 35; Sandomirite, Mazouite, Cuyauite et Poloni ib. 42; dux Mazouie et terre Cyrnensis 1253 M 17; dux Mazouie et de Cirnzk 1254 M 17; de Mazousze 1379 MR II 326; etc. cp. Uńežiř.

мазовьше = Mazovše v.: Mazouse 1229 M 3.

маковъ = Makôv v.: Maczno (1065) („Makow“ var.) BM 360 = Macow BO 369; Makow (1224) Rg 125; (1241) („Makau“) TSt 303; Machow 1268 TSt 370.

маликовичит- = Malikovic- v.: de Malicouiz 1287 StB 249.

малогошть = Małogošť,-šč u.: Malogost (1136) R 3; 1153 MR III 5; (1271) StB 38; Malogozt 1231 Mg 10; Malgoszcz (1239) MR 43; ? Malgost (1245) („Mahlen“) StB 9; Malogoszcz (1256) MR III 69; Malogozc (1271) StB 39; etc.

малошевъ = Małošôv v.: malosow 1244 MR III 44; cp. Małušovo.

малыша = Małuša pst.: Malusza 1153 MR III 4.

марилево = Marulevo v.: Marulewo (1223) MR 29; Maruleuo 1268 Mb 27.

маславъ = Masłáv nbl. (org. d.): Maslaus (ca 1200) K 58; = M'ečsłáv.

масло = Masło nbl.: Masło (ca 1200) BM XXVIII.

мати = mać: Dicitur quoque Regnum Dalmacie dala macz, quasi dedit mater (ca 1250) B 19.

медвѣда = M'edźvada: pascua Mecvade 1268 („Niedzwiady“) RK 4.

медвѣдь = M'ed'vêd' hr. r.: Medwed (1125 c. 1275) MR III 2 = Medwet Lel III 124.

медешино = M'edźešino v.: Myedzyeszyno (1289) („Miedzeszyno“) M 30; Myedzyeszino ib.; Myedgyeszyno ib.

медъ = mêd, mód: Nam cum tante multitudini inopinate ad eleccionem principis congregatorum potus cereuisie defecisset, et Pasch in sua domicula modicum mellis, pro se et sua familia braxauerat, et in tantum liquor mellis, qui *medo* polonice dicitur, habundauit, qui toti populo habundantissime de eodem *medone* dare quantum cui placuit tollere, miuistrarunt (ca 1250) B 23; *medonis* seu ceruisiae („sic“) venditores (1255) MR II 25; *Medonem* multis annis non bibit; sed ceruisiam vel vinum (ca 1300) B 70.

междирѣчие, -рѣчь = M'edziřečê, -řečê, -řeč, -řeč v. cstr.: ad abbaciam, quae Mezerici dicitur ca 1015 Th 813; Mezyriecze (ca 1120) G 436; Myedzyrzecze (ca 1200) K 87 = medirecze Kp 81; Meserecz 1245 R 28; in districtu Meserecensi 1256 R 44; Miedzirzecz (1259) R 52; ? Mycdzqzeg (ca 1250) B 62; Mesericz (1260) R 56; Masirices 1261 R 58; Mesireche (1267) („Merschwitz“) Wt IV 249; etc.

местьковичить = M'eškovic d. ptrn.: Meskonides Boleslaus (ca 1200) K 47.

местькъ, -ко (мѣст-) = M'estek, -stko, -ško, -šek rx., d.: Misacam („misicam, miscam“ var.) regem, cuius potestatis erant Slavi qui dicuntur Licicaviki (ca 970) („Misaca rex sive dux fuit Polonorum; Licicaviki iidem qui Lechi“) Wd 463; ut Misaco („misiconi, misacae“ var.) adnuntient ib.; Miseconem ca 1015 Th 748 etc., 839; Miseco ib. 768 etc., 855; Misecone ib. 832; Miseconis ib. 776 etc.; MISICO (? Mistco) ca 1030 mon.; Misachonis X Ann. H. 69; Misico XI Ann. Q. 82; XI BM 156; 1175 Sch 3; Misicone XI Ann. Q. 83; Bolizlau filius Misaco XI Ann. H. 91; Mescho, Mesco (ca 1120) G 399; Mescone ib. 414; Meschonem ib. 398 = Mesthconem (ca 1120) Gb 28; Mysko 1122 Ann. Pol. 577, 578; Miskonem ib. 577; Mysco ib. 578; Mesikonem 1153 MR 5; Mesikone ib. 6; Mesconem 1153 MR III 5; Mesco (ca 1200) BM XXVII; XIII Ann. Pol. 581; 1288 Wt 17; (ca 1200) K 184; Dictus vero est Mesco (= Mesca Kp 46), id est turbatio, quia caeco nato parentes turbati sunt; vel mystice, quia ab ipso initiata videutur belli spiritualis apud nos seminaria ib. 46; MESICO (? Mestco) ca 1200 mon.; Mesico 1173 Lel III 136; 1188 Lel III 142; Meseconis (1228 c. 1260) Wt 3; Mesconis 1234 Wt 4; Meschonis 1244 Mg 15; 1283 Wt II 16; Mestko (ca 1250) B 44; Mesthconem, Meszko, Meszconem ib. 52; Semomisl de vxore genuit filium, qui cecus natus, per septem annos cecus educatur. Quod Poloni cernentes et quod alium filium infra septem annos Rex Semomisl non procreasset turbati dicebant: Ecce iterum *Myeszka* in Regno. *Myeska*, id est, confusio, seu turbatio aut commocio dicitur ib. 24; etc.

милачькъ = M'iłaček ps. r.: Milachec (1136) R 2.

милеша = M'ileša cst.: Milesa 1238 Rg 192.

милино = *M'ilino v.: Milino 1252 MR II 598.

милицѧ = M'ilice u. (v.): Demiliche Castello (1136) R 3 = de Miliche Lel III 127; Milice 1173 („Milica villa“) MR III 10; — Mylicz (1245) („Militsch“) StB 8; Milicz 1283 St 180; Milich 1300 StB 268; Miliz a. 1270 St 61; Melicz (1271) StB 40, 44; etc.

милобѫждь = M'iłobądz v.: Mylobanzc 1286 MR II 111.

милованов = *Milovanôv v.: Milowanow (1215) Rg 93.

милованъ = M'iłován ps. r., ascr., nbl.: Milowan (1136) R 2; Milouan 1206 Mb 1; Cosko filius Milovani (1219) Rg 105.

миловитъ = M'iłovit (?-видъ = -vid) ps. r.: Milowit (1136) R 2.

милодатъ = M'iłodat ps. r.: Milodat cum villa (1136) R 3.

милонъ = M'iłon sv., r.: Milon (1065) BM 363; Milononi (1271) StB 43; ср. милъ.

милославъ = M'iłosłáv nbl.: Milozlaus 1218 ThM 8; 1220 Mg 1; Iuone, filio Milozlai 1230 Mg 9; Milozlao 1236 Mg 12; Miloslao (1264) Wt II 8; etc.

милостовишши = M'iłostovici v.: Milostowici (1136) R 3.

милостово = M'iłostovo v.: Milostovo 1260 R 57.

милохатъ = M'iłoxat ps. r.: Milochat (1136) R 2.

милохъ = M'iłoch ps. r.: Miloch (1136) R 2.

милошь = M'iłoš ps. r., hsp. r.: Milos (1136) R 2, 5.

милошька = M'iłoška ascr.: Milosca 1222 MR 28.

милуи = M'iłuj sv., ml.: Milui (1125 c. 1275) MR III 2 = Milu Lel III 121 = Miluij BM 518; Sweutek filius quondam Milvii 1256 R 43.

милъ, -о = M'ił, M'iło nbl., can.: Milonem (1266 c. 1270) MR II 71; Johanni Milonis (1284) StB 93; ср. милонъ.

милѣи = M'ilčj nbl., r., ps. r., ascr., cpl., adiac., dcn.: Milei 1110 BM 377; Miley (1125 c. 1275) MR III 2 (= Misley Lel III 124); (1136) R 2; Milej (1136) R 2; Mileg 1222 MR 28; Milejo 1247 TSt 311; Mileio 1264 StB 29; Mileii 1265 StB 30; Milegio a. 1270 St 34; Mileyo 1290 MR 135; etc.

милѣевишт- = *M'ilejović-, M'e- v.: Myleioviz 1259 St 162, 163; Mileiowitz 1268 St 178; Myleiowiz 1280 St 177; Meleyouiz 1286 StB 222.

милѣевъ = M'ilejôv v.: Milejow (1185) MR 13; (1239) MR 43; Mileijov (1242) MR 47; miliow 1282 MR III 132.

милѧтино = M'ilęčino v.: Mylenczyno (1295) M 32.

мирановиштъ = M'iranović nbl. ptrn.: Michael, Myranowicz (1268) RgV 62.

мирѣа = miřa ex.: ab omni citatione et vexatione castrensium sint immunes, scilicet powoz, bobito *mirza* strosa, stan, dan, prevod, targowe (1241) TSt 304; ср. чешское mír: Tributum, quod Mir vocatur (1273) TSt 387.

мирѣава = M'iřava v. (? fl.): super myravam 1243 („non Mierzawa") MR III 40; super mirauam ib. 44.

мирогнѣвъ = M'irogńêv r.: Mirogneus 1218 MR II 7.

миронъ = M'iron cm., nbl.: Mironis 1246 R 28; Myronis 1247 TSt 311; Miron 1256 R 45.

миронѣгъ = M'irońêg sbcam., cm.: Mironegus 1236 MR II 16; (1288) Wisz 481.

миронѣжь = M'irońêž cm.: Mironesio (1239) MR 43.

мирославъ = M'irosłáv nbl., cst., cpl., mg. can., bh., jd.: Mirozlavus (1211) Rg 86; Mirozlaws 1231 Mg 10; Miroslaus 1246 MR 52; Mirozlao 1236 Mg 12; quendam Boemum, nomine Myrzlaum a. 1270 St 66; predicti Myrozlai ib.; Myroslao 1273 Mg 26; Miroslauo 1297 MR II 141; etc.

миръ = M'ir ml.: Mir 1244 Mg 15.

мирѧта = M'iřąta, -ęta ps. r., cam.: Miranta (1136) R 2; Mirenta 1218 MR II 7.

младавьско = Młodavsko v.: Mlodausco 1260 R 57.

младошевишт- = *Młodošović- v.: Mlodossouiz 1189 Rg 48.

младотъ = Młodoš r., ps. r.: Mlodos (1125 c. 1275) MR III 2 (= Mlodos Lel III 124); (1136) R 3.

младѣи = Młod'ěj, Młodźěj nbl.: Mlozeoni 1224 S 830 = Rg 124; Mlodeyone 1259 MR II 63.

млата = Młota r.: Mlotha (1125 c. 1275) MR III 2 = Mlota BM 519.

млъинъ = Młyn v.: Młyn 1252 MR II 598; mlyn 1265 Wz 7; etc.

млѣчьково = Mlěčkovo v.: Mleczkowo (1252) MR II 604.

могъила = Mogiła v.: praedium, quod dicitur Mogila sive Tumba 1222 Mg 2; Mogilam 1227 Mg 6; Mokyła 1228 Mg 7; Mokyla ib.; Mogila ib. 6; Mugila 1231 Mg 10; Mogyla 1244 Mg 15; Mogyła (1257) Wisz 479; Claratumba, quod vulgariter Mogÿla appellatur 1291 Mg 4; Moghila ib.; etc.

могъильница = Mogilnica, Mogel- v.: Moguelinicia 1249 M 339.

могъильница = Mogilńica fl.: Mogilniciam (1278 c. 1356) MR 106.

могъильно, -на = Mogilno, -na u.: Mogilna (1065) BM 361; (ca 1200) BM XXVIII; Muglin ib.; Muglyn (ca 1142) BM XXVII; Moglino 1233 Mb 11; Mogilno 1290 StB 262; etc.

могъиланъı = Mogilany v.: Mogilany (1254) MR III 61; in Mogilan 1287 MR III 151; etc.

модлибога, моли- = Modliboga cmts.: Modliboga 1299 MR II 150, 151.

модлибожь, моли- = Modlibôž prp.: Modlibosius 1270 MR III 91.

модлиборъ, мол- = Modlibôr ab.: Modliborii (1271) MR 91.

модликовишт-, мол- = *Modliković- v.: Modlicouicz (1264) („Modelsdorf") RgV 58.

модлишевишти, мол- = Modliševici v.: Modliseuici 1222 Mg 2; 1223 Mg 3.

модльница, моль- = Modlńica- v.: Modlnicia (1256) MR III 70; etc.

модрице = Modřé v.: Modrze 1298 R 88.

модръ = *Modeř, -ř v.: Moder 1246 („Modrze") MR 54; Modersz (ca 1300) B 75.

моикъ, -ко = Mojek, -jko nbl., cm., cm. cst.: Moyco 1177 Rg 37; (1228 c. 1296) St 149; 1239 St 154; Moykonis a. 1270 St 41; Moycone 1274 Wt II 13; 1296 St 192.

моравица = Moravica v.: de Morawich (1238) MR III 2; Moravicia 1273 Mg 26; 1286 Mg 31.

моравьци = Moravce v.: Morauce 1262 R 58.

моровъ = *Morôv v.: Morow (1284) („Mohrau") StB 104.

москава = Moskava, Mozgava fl. v.: Moskava XIII Ann. Pol. 593; locus, a nomine fluvii Mos-

gava („Moskawa“ var.) dictus (ca 1200) K 224; Moscauam (1242) („Mozgawa“) MR III 434; locus a nomine fluuii Meszgawa dictus (ca 1250) B 51.

мостовоıе = mostové ex.: mostowe (1252) MR 63.

мостьное = mostné thl.: mostne (1145 c. 1324) MR 4; 1251 MR 57; 1291 Lel III 175; moztne 1289 MR 132.

мотолевишти = *Motolevici v.: Motholevici 1246 MR 53.

мотолево = *Motolevo v.: Motholevo 1242 R 22.

мочидлица, мочил- = *Močidlica v.: Motsidliza 1202 („Mönch-Motschelniz“) Rg 60.

мочидльница, мочил- = *Močidlnice v.: Mocidilnice 1227 Rg 141; de Mochidlniz (1284) StB 108.

мошина = Mošina v.: Mossina 1298 R 88.

мражькъ, -ko = Mrožek, -žko hr., cm. cst., nbl.: Mroskoni, Mrosko 1239 St 153 = Morskoni („sic“), Morsco a. 1270 St 50; Mroskho („Mrosco“ var.) ib. 62; Mrozchone ib. 26; Mroskone 1250 St 157; Mrosconis 1269 St 172; etc. cp. мрачькъ.

мракота = Mrokota ep., sbcam., nbl.: Mrokota (1196) Rg 43; XIII Ann. Pol. 593; ? Mrococam (1271) StB 38; ? Mrokocha (1238) MR III 32.

мракотиишть (? морок-) = Morokoćic nbl. ptrn.: Nicolai morokociz 1238 Mb 16.

мрача = Mroča v.: Mroscha (1228) MR 124.

мрачькъ, -ko = Mroček, -čko, Moro- sbcam., cst., cm., cm. plt., br.: Mrochecone 1241 M 13; Mrochek 1243 MR II 37; Mrochcone 1300 StB 268; Morotsconis 1248 St 154; Mrotszco 1250 TSt 319; Mrotsco 1252 TSt 325; Morotscon 1258 TSt 338; Mrozchone 1254 ThM 56; 1258 Wt II 108; Mrocco 1263 Wt II 6; Mrocco (al. Maracho) (1269) Wt II 10; Mrotscone 1281 TSt 397; Jarozlaus Mrochconis 1287 StB 236; Mrozkone 1290 TSt 407; etc. cp. мражькъ.

мрьлъ = Marł nbl.: Marl 1177 Rg 37.

муха = Muxa v.: Mucha 1274 („Muchy“) MR II 90.

мухарь = Muxář v.: Muchar (1256) MR III 71; (1287) MR III 149.

мухобор- = *Muxobor- v.: Muchobor (1193) Rg 42; (1245) („Mochbern“) StB 10; (1291) RgV 101; etc.

мухов = Muxôv v.: Muchow (1235) MR II 593.

мушина = Mušina v.: Mussinam (1288) Wisz 481.

мыславчици = Mysłavčici v.: mislaucicj 1254 („Mysławczyce“) MR III 57.

мыслиборие = Myśliboře v.: Myslibore 1288 MR 126.

мыслиборъ = Myślibôr cm., nbl.: Misliborius 1251 MR 58; Misliborio 1261 TSt 350.

мысликовъ = *Myślikôv v.: Myzlicow (1297) M 33; Myzlycow ib.

мысликъ = Myślik r.: Misliconi (1271) StB 43.

мыслимиръ = Myślimir cm.: Mislimirus 1278 MR 104.

мыслякъ = Myślåk ps. r.: Mislak (1136) R 2.

мысловишти = *Mysłovici, -ice v.: Mislouici (1125 c. 1275) MR III 2 = Mislossouici BM 519 = Mysłowice Lel III 2; Myslowice (1229) Rg 153.

мыслъница = Myślańice v.: Mislanice 1255 („Myslenice“) 1255 Lel III 159.

мыслятино = Myślęt'ino v.: Myslentino (1136) R 3 = „Myślony“ Lel II 477.

мыто = myto: *mito*, quod latine theloneum dicitur 1255 ThM 63.

мышька = Myška nbl.: Misca 1256 R 47.

мышьково = Myškovo v.: Petrus Miskouo 1256 M 19.

мьствинъ = M'estvin, M'ist- (? M'ь-) cst., cpl.: Mystwino (1222 c. 1264) Wz 13; Mestvione (1242) MR III 42; etc. cp. мьстви.

мьстеславъ = M'isćesłav (? M'ь-) hr.: Miscezlaum a. 1270 St 60; Miscezlao, Miscezlaus ib. 66.

мьстиборъ = Mśćibôr cm.: Msciborij 1291 MR 136.

мьстивои, -вуи, -въи = M'isťivôj, Msťi-, M'iśći-, Mśći-, -vuj, -vy sbjd., adiac., cm., plt., cncl., br., cler., ml.: Mistiwoj 1247 M 14; Mscivogio (1252) MR II 604; Mistivogius (1283) R 73; Mistivoius 1286 R 77; — Misciuuij 1233 MR II 11; Mstivuj (1239) MR 43; Mystiuuy 1243 MR III 40; Mstiuug ib. 45; Msciuuy 1243 MR II 37; Mzczyvugio (1245) MR 51; Mscivug 1246 MR 52; Mistiuugio 1264 MR II 69; Mstihuy 1239 MR II 22; — Nicholaus filius Mistiwgij 1261 MR 85; — Mistiwio 1241 M 13; Mstivyo 1241 MR 44; Mistiuyone 1242 MR II 31; Mstiwio 1282 MR II 102.

мьстивъ = Mśťiv plt.: Mstiv 1231 Mg 10.

мьстивъи = Mśťivy cst.: Msthinione (1228) Wisz 473 = Mstiuione 1228 MR III 13; cp. мьстивои.

мьстигнѣвъ = M'isťigńév, Mśći-, M'iśćį-, Mśťi- (M'ьśťi-) cst., nbl., trb., jd., ml., cm., ths., cm. cst.: Mistigneuo 1234 Wt 6; Mistignev 1226 Rg 132; Mistignew (1225) Rg 132; Mystigneuo 1230 Mg 9; Miscignewus 1230 Rg 153; Mistignewo 1254 MR II 52; Mistignewus 1257 R 51; Mistigneus filius Mistignevi 1262 R 58; Mscigneum 1262 MR II 67; Miscigneui 1266 St 168; Msczignevus (1274) MR II 622; Mstygneo 1285 MR II 108; ? Mostignews (1287) MR 122; etc.

мьстиславъ = Mśćisłav nbl.: Mscyzlaus (1299) RgV 113.

мьстишь = M'isťiš, M'iśćiš, Mśćiš, Mśťiš (? M'ьśťiš) sbpncr., cm. jd.: Mistisio (1276) MR II 92; Miscissius 1287 MR 122; Mscysio 1291 MR 137; Mistissius 1295 MR II 131, 132; Mscis ib. 135; Mscisio ib. 136; Mstyssio 1301 MR II 160.

мьстовъ = Mstôv v.: Mstou (1193) Rg 42; Mstow (ca 1250) B 42; Mstaw (1279) („Mstow“) TSt 393.

мьстуи = M'istuj, Ms- d., plt., cst.: Miseco et Mistui et Bolizlovo duces ca 1015 Th 768; Mistuone 1241 M 13; Mstuy 1249 MR 56; cp. мьствинъ.

мьстъкъ см. мсстъкъ.

мьстѧта = M'ьśťęta, M'e- br.: Mestenta (1243) TSt 306.

мьштуи = M'ьščuj, Mščuj nbl., ml., br.: Miscuyone 1235 Mg 11; Nicolaum, Mirozlaum filios Mscuii (1271) StB 45; Nicolaum filium Mzuy ib.

38, 39; ? Mischione (1254) („Mstionem seu Mstivojum“) MR 74.

*мянов*ъ = M'anôv v.: Manow (1185) MR 12; Manoe (1242) MR 47.

мяра = méra: quotiescunque ad praedictorum fratrum molendinum molere voluero, mihi cum mea familia cm. absque ulla macca, quod polonice *mera* dicitur, molere debent 1236 R 17.

мяхов- = M'exov- u.: ? Meschovia 1232 MR 36; Mechouia 1232 MR III 17; Mechovia 1244 Mg 15; mechouia (1249 c. 1302) MR III 53; etc.

*мяшев*ъ = N'ešôv v.: Nesov 1271 Wz 14.

мяшькъ = M'ešek ps. r.: Mesek (1136) R 2.

мѫдрꙑи = Mądry nbl. cgn.: Sulislaum dictum Mandri (1249) TSt 315.

мѫка = Męka nbl., cm. cgn., ml.: Bogumilum Mencam (1228 c. 1296) St 149; comite Ianussone filio Bogumili cognomine Menca 1250 St 157; Petrus Mentha (1269) („Mencha“) RgV 65; Petrus Menka 1295 Wt II 110; Petrus Mancus 1297 Mb 35; Janussius Menka a. 1270 St 62; Janusio filio Menche 1258 Wt II 108.

мѫка = Mąka v.: Manka (1255) MR II 55.

мѫколинъ = Mąkolin v.: Macolin 1256 M 19.

мѫтꙑнина = Mątyńá ps. r.: Mantina (1136) R 2.

мѫчинъ = Mąčin v.: Manczin (1254) („Męczenin“) MR 71.

мѫчьникꙑ = Mąčńik'i v.: Manczniki (1240) R 20; (1252) R 38.

Н*абѫжиѥ* = *Nabužê v.: Nabuze (1242 c. 1464) MR III 436; 1243 MR III 39.

надии = Nad'ěj ps. r., agz. r.: Nadey (1136) R 2, 5.

накла = Nakła fl.: Nacla (ca 1120) („= Noteć“) G 430.

накль, -кло = Nak'eł, -kło u. (cstr.): Nakyel (ca 1120) G 430; Nakel ib. 482; (1136) R 1; (ca 1200) K 79; 1290 MR 134; 1300 MR II 637; Nackel 1122 Ann. Pol. 578; Nachel ib.; 1235 ThM 28; Hachel ib. 29; de nalco (1237) MR III 31; nakel 1278 Wz 16; etc.

*наконов*ъ = Nakonôv v.: Nachonow (1252) MR II 604.

налѫчь = Nałąč: Thomislaum ac Sandiwogium filium eius pincernam de cognacione Nalancz (ca 1250) B 63.

*намꙑслов*ъ = Namysłôv (-славъ = -słáv) u.: Namslaw 1286 StB 222; Namslow ib.; Namizlaw 1279 St 176; Namizlow (1285) StB 154; Nampzlow 1287 StB 249; Namzlow ib.; Nampzla (1290) StB 252.

нарокъ = narok: et de Terra ad viginti Aratra magna que *narok* a wlgo uocatur (1242) MR III 435; narok 1243 MR III 39; 1262 MR III 85; ad beneficium wratizlauie wlgariter *naroch* dictum 1254 MR III 59.

нарокъ = *Narok v.: pro hereditate Narok site („sic“) 1285 MR II 108.

нарочьници = naročńici: !homines quorum haec quondam fuit Villa, *Narochnici* Lubusenses fuerunt (1208) S 819; !dans ei Villam quae Brilovo dicitur Narochinconum de Lubens commutavi ib. 820; dedi duas sortes decimarum, et tertiam eorum qui dicuntur *Naroshenici* juxta Swinbrod 1224 S 830, Rg 124; Contuli insuper alias villas hominum meorum qui lingua polonica *narochnici* dicuntur 1228 MR III 15; Dominus vero Wlodizlavus *Narocincones* Castrorum suorum Nachel, Usche, Charuchow, Dreden ... pacifice possidebit 1235 ThM 28; Ego vero .... meorum castrorum ... possidebo ib. 29.

нарꙑ = Narev fl.: transitus Manchiae (1065) („Narvae“ var.) BM 360 = Naůchre („Narew“) Hel BO 369.

нарѣзъ = nařáz, -řáz (нарѣза = nařaza) ex.: naraz (1145 c. 1324) MR 4; 1228 MR III 13; 1231 M 5; 1242 MR II 33; 1242 R 22; (1242) MR 47; 1243 MR II 37; 1245 R 27; 1255 Lel III 159; 1256 ThM 67; 1257 R 50; (1257) R 48; 1278 MR 99; 1276 Lel III 163; 1284 MR 113, Wz 17; 1288 MR 126; 1289 MR 132; 1291 MR 139, 141; 1293 MR 148, 150; 1297 Mb 37; MR II 141; 1298 MR 160; !Naras (1155) MR II 589; naras (1185) MR 13; 1297 MR 154; Narzaz 1231 M 4; Naraz 1242 R 21; (1252) MR II 601; (1252) R 39; 1257 M 21; (1262) MR II 616; (1297) R 86; Narraz 1249 M 339; Naras 1252 Wz 10; narasz (1254) Wisz 476; noras (1256) MR 77; Narasz (1286) MR III 139; narzas 1246 MR 51; (1288) MR 128; ab equo, vacca videlicet porco et ariete, quod wlgariter *narsaz* dicitur 1278 MR 102; Narzas (1289) R 80; Narzaza (1289) M 30; pro incisione quoque quod *Narzas* dicitur (1295) M 32; Relaxantes eciam hominibus ipsius cum affcie (?) gratuite qui *Groppi* vulgariter nuncupantur de singulis villis earundem quatuordecimas porcas et sex pernas quod *naraz* dicitur et decem urnas tritici brassei 1251 Wisz 474; — cp. motnê, кънеꙗь, gropy, стража.

нарѫбъ = narąb, (-ųb) ex.: naramb 1241 MR 44; 1255 ThM 63; !(1257) MR 81 = !narub (1257) MR III 75; Naramb 1298 MR III 165.

нарѫбьноѥ = narųbnê: narubne (1304) MR II 639.

насидльскъ, насильскъ, -ско = Naśidlsk, Naśilsk, -sko u.: Nasilsko (1065) BM 360 = Nasilzco („Nasielsk“) BO 369; Nasidlzk 1155 MR 9; Nosidlk 1232 M 6; Noszylsk (1254) MR 71; Nosylk (1297) M 33.

наславъ = Nasłáv nbl., cam., adiac. ntr., ml., cm.: Boguslaus filius Naklai (ca 1200) BM XXVIII; Naslavo (1226) TSt 286; Nazlaus (1214) Rg 92; a. 1270 St 49; Nazlao 1214 TSt 276; 1229 St 151; Naslav (1277 c. 1280) MR II 95; Naslaus 1294 MR II 125; Nasslaus ib. 126; Naslao 1296 MR II 138; etc.

настава = nastava ex. svt.: a quadam seruitute que Nastaua vulgariter appellatur 1234 MR II 14; nastava 1241 MR 44; Nastaua (1284) M 25.

насѧгнѣвъ = Naśągńêv, Naśę-, Naśe- ml., plb., cpl., cm., cam., jd.: Nasegnco Radwano (1259) Sch 7; Nasagneuo (1264 c. 1318) Wt II 7; Nasogneuo ib. 8; Nassegnevo 1278 MR 104; Nasangneo (1316) MR II 649; Nasengneuo 1339 MR II 262.

начѧславъ = Načęsłáv, Nača-, Nače- cst., cm., frt.: Nachazlao (1222) TSt 281; Naceslaus 1228 MR III 16; Nachezlawus (1228 c. 1260) Wt 4;

Nacesslao 1267 Wt II 108; Machezlan (1224) („Nazeslaw“) Rg 125; Nachazlaus 1230 Rg 154.

небора = N'ebora cst.: Nebora 1238 Rg 192.

неборъ = N'ebôr nbl.: Neborus (1211) Rg 86.

неводъ = ńevôd: rete, quod *Newod* dicitur (1251) D IV 22; magno reti, id est *nevod* 1261 („die Fischwathe, das Zichgarn“) TSt 349.

неводьници = *N'evodńici v.: Neuodnici 1223 Wt 2; Nevodnici 1293 MR 150.

негласъ = N'eglos ps. r.: Negloz (1136) R 2.

неградъ = N'egrôd r.: Negrod (1125 c. 1275) MR III 39.

недалино = *N'edalino v.: Nedalyno (1222 c. 1264) Wz 13.

недамиръ = N'edamír sv.: Medamur (1065) („Nedamir“ var.) BM 363 = Nedamir BO 377; (1125 c. 1275) MR III 2.

неданъ = N'edân ascr., dm.: Nedano 1222 MR 28; (1235) R 14.

недашь = N'edaš ascr.: Nedas 1206 Mb 1.

недобъчици = N'edobčici v.: Nedobcici (1228 c. 1260) Wt 3.

незамъıслъ = N'ezamysł agz. r.: Nezamysl (1136) R 4.

незнавъıи = N'eznavy ps. r.: Nesnawy (1136) R 2; Neznawy ib.

немиръ = N'emír ps. r., sbpncr., cm., nbl., cst.: Nemir (1136) R 2; 1248 Mb 19; !Nemirus (1155) MR II 589; Nemiro 1238 MR II 17; 1297 MR 154; etc.

немодлимь, -олимль = N'emodlim v.: nemodlim 1228 („Niemodlin hodie Falckenberg“) MR III 14; Nemodlim 1238 MR III 34.

немодлина, немол- = N'emodlina v.: Nemodlina (1224) („Falkenberg“) Rg 124.

немьста = N'emsta cm., vnt.: Nemsta 1300 MR II 636; („Nerusta“) Wz 20.

немѣра = N'emera nbl., cst.: Vincentius filius Nemere 1257 R 51; Nemera 1300 StB 269.

неполомица = N'epolomice v.: Nepolomice 1262 MR III 83.

нерадъ = N'erâd ascr., kam.: Nerad 1206 Mb 1; Nerado 1246 MR 53.

нерода = N'eroda r.: Neroda (1125 c. 1275) MR III 2.

несвѣнина = N'eśvëńá v.: Nesuene 1222 („Nieświn“) Mg 2; Nesuena 1223 Mg 3.

нессбѫдъ = N'eśebud r.: Nesebudj 1218 MR II 7.

нестаниѥ = ńestańè ex.: Nestane 1252 Wz 10; a citacione castri (et n)on comparicione quod nestane vocatur 1278 MR 102; Nyestane (1289) M 30; cp. motnè.

нестаховъ = N'estaxôv v.: Nestachow 1253 W 7.

несѫлъ = N'esuł sv., ps. r.: Mezul (1065) („Nesul“ var.) BM 363 = Nesul BO 377; Nessul (1136) R 2; Nezul ib.

невстѫпъ = N'eustąp, -up cm. plt.: Neustup 1272 MR III 102; 1275 MR III 111; Neustamponis 1275 MR 94; Neustampone (1278 c. 1356) MR 107.

нечаино = N'ečajno v.: Neczayno 1284 Wz 17.

ниногнѣвъ = N'inogńèv cm. plt.: Ninogneo 1286 MR II 112.

ниномъıслъ = N'inomysl ps. r.: Ninomysl (1136) R 2.

нинъково = N'inkovo v.: Nynkowo (1235) R 14.

нинъкъ = N'inek lgn. r.: Ninec Prinit (1125 c. 1275) MR III 1 = Ninice Lel III 121.

ниса = N'isa u.: Nyza (1223) TSt 282; a. 1270 St 32; Niza 1250 St 157; Nysa (1284) („Neisse“) StB 103; Nize (1291 c. 1296) St 191; etc.

новаꙗ въсь = Nová ves v.: Nouaues (1244) („Neudorf“) RgV 36.

новоседлъ, -елъ = Novośodł ascr.: Nouosodl 1206 Mb 1.

новоша = *Novoša v.: Nouosa 1223 Wt 1.

новошинъ = Novošin v.: nouosin 1262 MR III 85.

новъıи градъ = *Novy grôd v.: Nowygrod (1259) MR II 614.

новъıи дворъ = Novy dvôr v.: Noviduor (1267) („Neuhoff“) Wt IV 249.

носарєво = Nosařevo v.: Nosarzewo (1298) M 33.

носово = Nosovo v.: Nosovo 1190 MR 15.

нотѣть = Noteć fl.: Notes (1299) R 99; Notesz (ca 1300) B 78.

нъıръ = Nyr fl.: Nyr (1136) R 3; 1233 MR 37; Nir (1242) MR 49; 1261 MR 85.

нѣговьць = N'egovce v.: Negowez (1288) Wisz 481.

нѣгославъ = N'egosláv (?hr. r.): villam Nijegoslai (1167) MR III 7.

нѣгѫтъка = N'egutka fl.: Negutka, Negutkam 1256 R 47.

нѣгѫшь = N'eguš r.: Neguz (1125 c. 1275) MR III 2.

нѣжьковичит- = N'ežkovic- v.: neschowic 1254 („Nieszkowice“) MR III 57.

нѣмои = N'emoj r., ps. r.: Nemoy (1125 c. 1275) MR III 2; (1136) R 2.

нѣмоѥво, -ѥвъ = N'emojevo, -ôv v.: Niemoyewo (1250) MR II 43; Nimiow 1297 („Niemojewko“) Mb 35; etc.

нѣмьци = N'emci, -ce u.: urbem Nemzi, eo quod a nostris olim sit condita, dictam ca 1015 („Nimptsch“) Th 855; Nemechi (1155) Rg 31; Nemzi 1229 St 151; Nemtsche 1242 TSt 305; Nemcy 1244 StB 7; Nimchi 1250 St 157; Nempsci 1262 St 164; de Nemz a. 1270 St 25; Nemci ib. 26; Nemchi ib. 28; Nemche 1284 Wt IV 3; 1286 StB 222; etc.

О*бидова* = Ob'idova m.: Obidowa (1255) MR III 66.

обра = Obra v. fl.: 1247 R 32; 1298 R 88; etc.

объвора = Obora v.: Obora (1252) MR II 604.

объвѣштанъ, обѣ- = Ob'ecán nbl., cm., vic.: Obczano 1218 MR II 7; Obeczan (1221) MR 24; Obechanus 1229 Mg 8.

объразовъ = Obrazôv v.: Obrazow (1256) MR III 69.

объразъ = obráz: Obrasc 1249 M 339; Monetam, que obras dicitur 1278 MR 102; ?Obrzaz (1289) M 30; cp. motnè.

объритьско = Obŕitsko, -icko cstr.: Obritsco (1280) W 143.

овьца = ovca ex.: ofza 1297 MR 154; Owcza (1297) R 86.

огонъı = *Ogony v.: Ogoni (1272) („Ogen") RgV 69; (1291) RgV 102.

одолянъ = Odolän pr., nbl., pncr.: ?Odilieno ca 1015 Th 784 (ср. прибъıвои); Odolan (1065) BM 362; Odolanus 1173 Lel III 136; 1188 Lel III 142; etc.

одра = Odra, Odera fl.: Oderam (ca 970) Wd 444; Adoram quoque („ad oram quoque", „odoramque" var.) ib. 429; Oderam ca 1015 Th 771; 1254 ThM 56; Odrae (ca 1120) G 466; Odere 1175 Sch 2; odoram (1225) Mb 7; etc.

одрица = *Odŕica v. fl.: Odrica (1193) Rg 42; Odricza (1223) („Oder") Rg 136; Odriza 1283 Wt 15.

озрѣново = Oźŕanovo v.: Ozranouo 1285 („Ojrzanów") MR II 108.

окалина = Okalina v.: Ocaline (1242) MR 48; ?Ogneline (1262) („Okalina") MR 87.

окржгловие = Okraglê prat.: ocragle 1278 MR III 118.

олава = Olava fl. v.: Olavam 1206 TSt 274; Olaua 1234 Wt 6; Olava 1234 („Ohlau") TSt 293; Olawe 1266 St 168; 1290 TSt 405; Olauie 1268 St 169; aquam, que Olauia nominatur 1269 St 171; Olauiam a. 1270 St 17; etc.

олобокъ = *Olobok v. fl.: Olobok (1136) R 3; 1224 Rg 124; oloboc 1238 („Mühlbock [niegdyś Olobok]") Mb 16; holobohc 1248 Mb 17; ?Olboch 1273 MR 92; Oloboch 1292 MR 146; etc.

ольшина = Olšina v.: Olsina (1252) RgV 43; (1297) („Oels") RgV 111; Olsino (1254) („Olszyny") MR 70.

ольшьница (? олѣс-) = Oleśńica v. u.: Olesniz 1189 Rg 48; 1286 („Oels") StB 200; Oleznic 1214 TSt 275; Olesnicz (1221) TSt 279; Olesnyza (1228) TSt 287; olesnicha 1254 („Olszenica") MR III 59; etc.

ольшѣ = Olše v.: Olsche (ca 1200) BM XXVIII; (1065) BM 361 = Olse („Olsza") BO 374.

опава = Opava u.: Oppaviam (1224) TSt 284; Oppauia (1296) MR III 162; etc.

опока = Opoka pst.: Opoka 1153 MR III 4.

опокъı = Opok'i v.: Opogi 1232 M 7; Opoky 1252 M 16; etc.

ополие = opolê ex.: a vicinia, quod opole dicitur wlgariter (1145 c. 1324) MR 4; opole 1276 Lel III 163; 1284 Wz 17; 1297 MR II 141; !Stroza duarum provinciarum quod Opole vulgariter appellatur (1257) MR III 74; Opole 1252 Wz 10; opol 1286 MR 119; a vicinia quod opole wlgariter nuncupatur 1288 MR 126; a uicinia quod opole vulgariter dicitur 1291 MR 141; obole („sic") 1297 Mb 37.

ополие = Opolê v.: Opole (1136) R 2.

ополие = Opolê u.: Opol 1223 Wt 2; 1228 MR III 14; 1266 Wt II 9; Opole 1228 MR III 16; etc.

опорово = Oporovo v.: Oparovo 1242 R 23.

опоръ = Opôr nbl.: Suantesslaus („sic") et Opor filii Oporonis 1295 MR II 137.

орьлие = Orlê v.: Orle (1288) MR 124; Horle 1280 („Orle") MR II 98; etc.

орьловъ = Orlôv v.: Orlou 1228 Wz 1; Orlow 1271 Wz 14.

орѣховъ = Oŕexôv, Oŕ- v.: Orechow, orechow 1289 M 28; Orsechow 1293 M 339.

оса = Osa fl.: Ossam (1222 c. 1264) Wz 13; osc 1230 Wz 3; osse ib. 5; etc.

освѧтимь, -мль = Ośvęcim, (Ośp-), Ośvą-, Ośve- u.: Osuencim 1228 MR III 16; Ozuecim 1238 Mg 12; Oswiecim (1250) Lel III 154; Oswietczim (1258) Wt II 3; Ossuancimiensi (1278 c. 1356) MR 105; Hospencin 1283 („= Auschwitz, Oswanczym") Wt II 16; Osswencim 1284 MR III 136.

осельскъ = Ośelsk u.: Oszelsch (1065) („Osielsk" var.) BM 360 = Oselzch („Osiek") BO 371.

осина = Ośina cgn. (nbl., cm.): Iohannes Ossina 1250 TSt 319; Iohanne Ozzina 1254 ThM 56; Iohanne Osina 1258 Wt II 108; Johannes dictus Ossina 1266 St 168; Iohannes Ossyna a. 1270 St 39; Iohannes Oscina („Ozina" var.) ib. 62; Iohannes Ossine 1287 St 181; etc.

осланино = Osłońino v.: Oslonino 1278 MR 98.

осмолино = Osmolino v.: Osmolino 1246 MR 51.

осница = Ośńica v.: Osnichia 1256 M 19.

особъ, -ово = Osôv, -ovo v.: Osow 1277 R 65; Ossovo 1300 („Ossowiec") MR II 637.

остие = Ośćê v.: Osscie 1242 R 22.

островиц- = Ostrovic- v.: Ostrowich (1222 c. 1264) Wz 13.

островодъ = Ostrovòd ml.: Stephanus filius Ostrouodii (1271) StB 40.

островъ, -ово = Ostrôv, -ovo cstr. v. u.: Ostrow (1136) R 1; (1235) R 14; Hostrow 1235 ThM 28; Ostrov ib. 29; Ostrou 1238 MR III 35; Ostrowe 1238 Rg 192; Hostrowo (1252) MR 64 = Ostrozno 1290 MR 134; Ostrosno (1288) („Ostrowo") MR 124; Wesevnice, que nunc Ostrov dicitur 1255 ThM 62.

островьчьно (? -ьчьно) = Ostrovečno u.: Ostroweczno, Ostroveczno (1283) R 72.

острогъ = ostrôg: uel aliqui captiui comprehendantur non longius de ciuitate non in *ostrog*. liscouo et sestcouo per ciues deducantur 1237 M 8.

осѣкъ = ośek: construant castra et osecones 1232 M 6.

осѣкъ = Ośek v. u.: Ozzec (1228 c. 1296) St 149; a. 1270 St 13; Osek (1245) StB 11; d'Ossek (1255) MR III 67; Ossech (1284) StB 105; Oszzyck (1286) MR III 139; etc. ср. осельскъ.

осѧтин- = Ośęćin- u.: Osencin 1295 („Osięciny") MR II 129.

оторово = Otorovo v.: Othorowo 1298 R 88.

отъправьцевое = otpravcovê ex.: odprawczowe (1255) MR III 65.

Падлаıа ıора (палаıа —) = *Padlá gôra v.: Padlamgoram 1298 R 88; Padlagora (1267) („Padligar") Wt IV 250.

падьнево = Padńevo v.: Padniewo (1065) BM 362 (= Paduewo BO 375); (ca 1200) BM XXVII.

пакославичи = Pakoslavici hrr. ptrn.: Pacozlaici 1237 M 7.

пакославъ = Pakosłâv cm., plt., nbl., cst., cus., vnt., mrs., cncl.: Pacozlawo 1153 MR 6; Pacoslaus 1212 MR 21; Pacozlai ib. 20; pacozlauj 1218 MR II 7; Paccozlao (1222 c. 1264) Wz 13; Pacoslauo 1223 Mg 3; Pacozlaus 1228 Mg 6; Pachoslaus 1229 Mg 8; pacozlauus 1230 Wz 3; Pachozlaus, maior Pachzaus 1231 Mg 10; Paco-

slao (1228) Wisz 473 (= Pacoslio 1228 MR III 13); 1234 MR III 19; Pacozlo 1242 MR II 31; Pachozlaus 1246 MR 54; Paccoslao 1277 TSt 391; Pakoslao 1290 TSt 406; Pacoslai 1294 Mg 33; Pachozlai ib. 34; ? Pacuslaus 1283 MR II 11; etc. cp. подъчаша.

паматово = * Pamętovo v.: Pamentovo 1256 R 46.

паматьково = Pamętkovo v.: Pamentkovo 1257 R 49—50.

панигражде = Pańigrôdz v.: Pangroz 1283 MR 39; cp. Pojęgrodza.

панъ = pân: Nam quia Lechite Poloni dicuntur, scire convenit, unde hoc nomine voccutur: Scribitur enim in vetustissimis côdicibus, quod Pannonia sit mater et origo omnium Slavonicarum nacionum. *Pan* enim juxta Graecam et Slavorum Interpretationem dicitur totum habens; et juxta hoc dicitur *Pan* in Slavonia major dominus, licet alio nomine juxta diversitatem linguarum Slavonicarum dicatur *Gospodzyn Xandzi*; *Xandz* — — — autem major est quam *Pan*, veluti princeps et superior Rex. Omnes enim domini *Pan* appellantur, duces vero exercitus *Woyewodi* nominantur, et hinc Pannonii a *Pan* dicti, a Jano nepote Japhet ortum habere dicuntur. Quorum primus Princeps ille robustus Nemroth dicitur fuisse, qui primo homines fratres suos cepit subjugare et obedientie sue subdere. Ex hiis itaque Pannoniis tres fratres, filii *Pan*, principis Pannoniorum, nati fuere; quorum primogenitus *Lech*, alter *Rus*, tercius *Czech* nomina habuerunt; et hii tres haec tria regna Lechitarum, Ruthenorum et Czechorum, qui et Bohemi etc. (ca 1250) B 19.

пастырови = * Pasturôv v.: Pasturow (1185) („Pasturka“) MR 13; Pasturov (1242) MR 48.

пасѣка = Pasieka v.: Passeka (1267) S 913.

патока = Patoka nbl.: Pathoca 1230 Mg 9.

пачькови = * Pačkôv v.: Pachcow (1280) StB 70; Paczcow 1286 StB 224; 1291 („Patschkau“) TSt 412; Paschow 1291 St 183; Pazkow (1291 c. 1296) St 191; Patzcow 1293 St 185; Paczkow 1300 TSt 440; Patzkow 1300 St 198; etc.

пажчина = *Pajęčina u.: Pageuczina 1269 Mb 30; Payentcza („Pajęczno“) ib. 29; cp. пажчьна.

пажчьна, *-но* = Pajęčna, -no u.: Pagyczna (1265) („Pajęczno“) MR 89; Pageuchno 1295 MR II 129; cp. пажчина.

пекарине = P'ekaŕê v.: Pecare (1254) RgV 46.

печево, *-евоне* = P'ečovo, -ovê v.: Pechove (1242) („Pieczcw“) MR 48; Peccouo 1266 MR II 73.

пештина = ṕecina (pe-): quatuor taberne et pecine (1125 c. 1275) MR III 1 = petine Lel III 121 = „piątyny“ Lel II 481; duas porciones Salis que a wlgo Peczini et Corcze uocantur (1242) MR III 435; auzoria salis. pecini 1243 MR III 39; pecina 1254 MR III 58; alucus salis ad magnum salem hereditarjus latine. dedische wlgariter nominatus cum pecina. et cum alia obuentione salis que slobj „(żłoby?)“ wlgariter nominatur. ib. 59; alueum salis cum stilla de caldario in ignem distillante wlgariter pecina dicta apud magnum salem ib. 55; redditus quinque Marcarum argentj in salis sparsura vel ebullitura (!) apud Bochniam, quod petina wlgariter appellatur (1286) MR III 140; — „peczyna, peczyny, sól warzona zapiekanka, zapewne w kształcie kul spłaszczonych; gdyż do dziś zowią *pecynami* i *peckami* glinę w kłęby lub placki ugniecioną i suszoną czyli w piecu przepaloną“ Łab.; „pecina, pecyna, czyli krople soli z ceruna na ogień przesączające się, zatem przypieczone, czyli zapiekanka“ Łab. cp. črán, корьць.

пивонна = P'ivońâ r.: Piuona (1125 c. 1275) MR III 2 = Piwona Lel III 122; piuona 1218 MR II 7.

пикълково = P'ikulkovo v.: !Pilchutkowo (1155) („Pikułkowo“) MR II 589; Pikulkowo (1292) MR 143.

пилица = P'ilica fl.: Pelza (1136) („hodie Pilica“) R 3; flumen Piliciae (ca 1200) („pilcie“ etc. var.) K 151; Pilca (1228) MR 31; Pilcia (1242) MR 49; plilcam („sic“) 1250 MR III 54; etc.

пилава = P'ilava v.: Pilauie 1189 Rg 48; Pilavia 1230 Rg 153; de Pilav a. 1270 St 30; etc.

пирькови = P'irkôv v.: Pircow (1288) MR II 628.

пискоревоне = P'iskořovê v.: Piscarowe (1291) TSt 415.

пискорь = P'iscoŕ ps. r.: Piskor (1136) R 2.

пиштевати = (ṕicevać), ṕicovać: nec unquam nostros homines pabulare, quod in vulgari dicitur piczowacz, bona Ecclesiae permittemus (1298) („Officium vehendi sine mercede commeatus militibus necessarios nominabatur Picza“, т. е. ṕica, — cp. Linde) MR II 147; nec unquam nostris hominibus pabulare quod in vulgari dicitur *piczowacz* in bonis ecclesiae permittemus (1298) R 89.

пишьковоне = P'iškovê v.: Piscowe 1238 Wz 19.

пламъıкови = *Płomykôv v.: Plomocow 1297 („Płonkowo“) Mb 35.

пльньскъ = Płońsk cstr., v.: Plon (1065) („Plonsk“ var.) BM 360 = Slonzch („Słońsk“) BO 371; plonz 1228 Wz 2; Plonsk 1243 MR III 39.

пласкота = Płaskota ml. vnt.: Gulizlaus Plascota (1267) RgV 60.

плачьскъ = Płočsk (? плотьскъ = Płocsk), Płock u. cstr.: Plocch (1065) („Plock“ var.) BM 360 = Ploczk BO 371; Ploczch (1065) BM 361; Płoczk ib. 363 = Plozc BO 377; Plocensi (ca 1120) G 443; Plocensis (1136) R 4; Plozica 1155 MR 9; Plocsk 1206 M 1; 1239 M 9; 1247 M 14; 1254 M 17; 1259 M 22; Plocsc 1218 ThM 8; ciuitatem ploceke 1228 Wz 2; Ploc 1229 M 3; Plock 1232 M 6; Ploczsk (1240) MR II 24; Ploczk 1243 MR II 37; 1250 M 16; 1278 MR 104; Plosk 1254 M 19; Plotzk 1278 MR 101; — ? Ploth (1222 c. 1264) Wz 13; Plot 1223 ThM 14; etc.

плехови = Plexôv v.: plachow 1238 MR III 35; Plechow 1243 MR III 39.

плъговоне = plugovê: Plugove (1288) R 79; см. радло.

плъгъ = pług: ad duo aratra *plugones* a uulgo dicta 1254 MR III 59; pro unoquoque aratro paruo, quod *radlo* dicitur, lapidem cere, pro magno autem, quod *plug* nominatur, duos lapides cere persoluat (1262) Hel 358.

пльки = Pelka ps. r., ml., aep.: Pelka (1136) R 2; Pelca 1280 R 71; Ffulco, Archiepiscopus Gueznensis, qui Pelka nomen proprium habebat (ca 1300) B 71.

плътовьскъ = Poltovsk, Peł-, (Puł-) u.: Poltovsck 1232 M 6; Poltousck ib. 6, 7; Peltousck ib. 7; Poltouzk 1237 M 8; Poltowsk (1257) M 20; — ср. стлъпьско.

пльвачь = Plьvač, Plvač d. cgn.: Wlad Plwacz filius Odonis (ca 1230) B 57.

плютвица = Plutv́ica fl.: Plitucza (1136) R 1 = „Potulica" Lel II 471; Plutvicza 1296 MR II 138; Plutwicza („Plitucza = hodie Plietnitz") ib.; 1299 MR II 151.

поборъ = pobôr ex.: pobor solucio 1278 MR 102.

побрьсити, -шж, -сиши = pobrušić, -šę, -śiš: Cui uir suus, idem B., compassus dixit: „sine ut ego etiam molam; hoc est in Polonico: *„day ut ia pobrusa a ti poziwai"*. („Nach der Erklärung des Herrn Dr. Krainski polnisch: dej żebym ja poruszył a ty spoczywaj, wörtlich: Gieb, dass ich bewege [nämlich den Stein] und du raste"). Sic iste Boemus uicissim molebat cum uxore, ibi uertebat quandoque lapidem sicut uxor. Quod uidentes uicini, licet tunc pauci, appellabant eum Bogwal *Brucal*, inde est quod sua posteritas tota uocatur *Brucaliz* a. 1270 St 60.

побѣдище = *Pob'ed'išče u.: Pobedysche 1254 („Powiedziska") R 42.

побѣдьникъ = Pob'ed'ńik v.: pobednie (1256) MR III 71; pobednik (1287) MR III 149.

повидльско = Pov́idlsko, Pov́idsko v.: pouidlsco 1223 Mb 19 = „Powitzko" Rg 122; Pouidsko (1245) StB 9.

поводъ = povôd ex.: povod militare Ducent 1241 M 13; nullum pouod ducent 1298 MR III 165; powod militare sive conductum (1299) M 34.

поводьство = povôdztvo: !aut paenae, quae Powodctwo dicitur (1155) MR II 588.

повозовъ = *Povozôv v.: powozow (1125 c. 1275) MR III 2 = Pouozow ib.; BM 518 = Powezow Lel III 122.

повозъ = Povôz ps. r.: Powoz (1136) R 2.

повозъ = povôz ex.: powos (1145 c. 1324) MR 4; Powoz (1185) MR 13; 1252 MR II 599; (1297) R 86; povoz 1214 TSt 275; 1241 MR 44; 1252 Lel III 160; 1242 R 22; (1242) MR 47; 1247 TSt 309; 1261 TSt 347; 1266 Mg 20; 1268 Mg 25; Pouoz (1228 c. 1260) Wt 4; 1244 MR III 46; pauos 1232 M 7; powosz (1239) M 10; pouoz 1228 MR III 13; (1239 c. 1404) M 12; 1239 MR II 21; 1242 MR II 33; 1284 Wz 17; 1297 MR II 141; powoz 1245 R 27; 1252 MR II 600; 1255 ThM 63; 1279 („= Frohnfuhren") St 176; 1297 Mb 37; Povoz 1249 M 339; pouos 1252 Wz 10; Powosz (1254) Wisz 476; zovoz 1256 ThM 65; ponoz ib. 67; povos 1278 Mg 27; a Powoz dimidii currus (1262) MR II 616; Preuod Rusticanum siue Pouos 1231 M 4—5; preuod rusticanum siue pouoz ib. 5; 1257 M 21; ad vectigalia, que dicuntur pouoz 1248 StB 15; etc. ср. станъ, стража, мирıа, прѣводъ.

поволовоıе = povołovê ex.: !Powolowe (1155) MR II 589; pouoloue 1228 MR III 13; povolove (1242) MR 47; Povolove 1249 M 339; powołowe (1252) MR 63; powolowe 1255 ThM 63; ср. порадльноıе.

поврıгъ, -го = Pov́iŕg, -go nbl.: Povirgone (1249) TSt 318.

повьсино = Povśino v.: Powsino (1259) MR II 614; Povsino 1261 MR II 66; Powsyno 1283 MR II 103.

погонь = pogoń ex.: ab omni pogoń et expeditione; excepto si pagani vel alii homines in terra nostra, volentes eam destruere, steterint (1255) MR III 65; neque ad pogon nisi ex speciali nostro mandato inuitati, videlicet cum sit expeditio generalis omnibus hospitibus nostrarum ciuitatum 1264 Bd; ab omni pogon (1286) MR III 140.

погорошевоıе = Pogořošovê v.: Pogorosoue 1229 M 3.

погорѣне, -ѣнъı = Pogořańe, -any v.: Pogorzane (1254) MR III 61; Pogorzany (1255) MR III 66.

поградьци = pogrodci: ville militum qui dicuntur pogrodschi 1224 („Burgleute") Rg 124.

погребина = Pogŕeb'ina v.: Pogrebyna (1264 c. 1318) Wt II 7.

подворовоıе = podvorovê ex.: potvorove (1145 c. 1324) MR 4; 1251 MR 57; !Podworowe (1155) MR II 589; podvorove 1214 TSt 275; (1242) MR 47; a curijs quod podvorove vocatur 1278 MR 102; podworowe (1228) TSt 287; 1252 MR II 599; 1279 („Hofplatzgeld") St 176; 1297 Mb 37; potuoroue 1237 M 9; Podvorove 1242 R 31; poduorowe 1245 R 27; (1246 c. 1426) R 31; Podcvorove 1247 TSt 309; poduoroue 1252 Wz 10; 1255 Lel III 159; 1284 Wz 17; Wacca *poduoroua* vel *Cune* pro *poduoroue* siue illud quod dicitur *Narzaz* de predictis villis non accipientur 1231 M 4; vacca ... cune ... naraz ib. 5; 1257 M 21; etc. ср. кунеıе.

подворовъıи, -аıа, -оıе = podvorovy, -â, -ê: см. подворовоıе.

подворьноıе = podvornê ex.: podworne (1288) MR 128.

подолиıе = Podolê v.: Podole (1252) MR II 604.

подолинъ = *Podolin v.: Podolin (1288) AL 3.

подолиньць = Podolińec u.: Podoliniec (1244) („Podolino" var.) AL 1.

подолѣнъı = Podolany v.: podolani 1243 MR III 42; Podolan (1254) MR III 61.

подъшьноıе = podušnê ex.: !poduzne (1257) („? podvode") MR 81.

подъвала = Podvała nbl.: Podvala (1211) Rg 86.

подъвода = podvoda, множ. podvody ex.: podwodis (1225) Mb 7; a poduodj 1247 MR III 52; podvode 1252 MR 64; Podwoda (1255) MR III 65; perangarium quod a vulgo Poduoda appellatur (1256) MR III 68; podvoda 1261 TSt 347; 1289 MR 132; poduodones uel equi in Lituam (? bitŭam) ducendi 1264 Bd; podwodas, podwodis (1262) Hel 359; quae res scilicet Podwoda (ca 1200) K 186; Fuit ... in Regno Polonie quoddam Jus Consuetudinis antique approbatum, vt quisque potentum quodcunque pompatice vrgens, pauperum annonam, horeis et granariis violenter confractis, diriperet, equorum pabulis depascendam. Erat et aliud simile temeritatis industria antiquatum, ut quotiescunque principum nuncii legaciones referrent heredum ac in prediis eorundem degencium equos in itinere cepto

capiebant, in quibus parui temporis momento infinita stadiorum milia cursu citatissimo transcurrebant. Que res scilicet *Pothwoda* multimode multis erat periculose dampnosa; sic ut quorundam equis incurabiliter eneruatis, quibusdam penitus extinctis, nonnullis, cum probati fuissent, irreuocabiliter abductis (ca 1250) B 46; cp. подъѣзд-.

подъвозовоѥ = podvozovê ex.: Podwozowe (1235) R 14; (1262) MR II 616; ? podwoszowo (1228) TSt 288; cp. поле.

подъгорино = Podgôřino v.: Podgorzyno (1136) R 5.

подъгоряне = Podgôřany v.: Podgorzany (1238) MR III 306.

подъѣзд- = podjazd-: ducant *poduodas* in ordine de villa ad uillam proximam. sed non accipiantur equi eorum mittendi in Prussiam. uel *podiasdam* 1232 M 6.

подълѫжиѥ = Podłaže, -uže v. fl.: podlanse 1238 MR III 34, 35; Podlanze 1243 MR III 39; (1242) MR III 435; Podlasche (1253) MR III 389; Podluse („Podłęże") 1254 MR III 59; Podlase 1257 („apogr.: Podluse") MR III 77; Podlunze 1281 MR III 125.

подъчаша = podčaša: Pacozlao cum fratre Michaele Podchasse 1288 („=Unterschenk") Wt 18.

подъимиѥ = podyḿê ex.: poddymye („sic") (1256) MR 77; podymye (1288) („= dodimye apogr. 2") MR 128.

подъимовоѥ = podymovê: Podymowe (ca 1200) BM XXVIII.

подъимьноѥ = podymnê ex.: Podymne 1242 R 21; (1252) MR II 601; (1289) M 30; podymne 1252 Lel III 160, MR II 599; a fumigacione, quod podymne vocatur 1278 MR 102; cp. motnê.

пожарище = *Požařišče v.: Posarisch (ca 1200) („Poseritz") Rg 56; Posarisce 1202 Rg 60; Pozarize ib. 61; Pozarisch 1227 Rg 141; de Posarist (1295) RgV 107.

позаковъ = *Pozakôv v.: Pozacov 1238 Mg 12; Posacou 1244 Mg 15; Posacow 1278 Mg 27.

познанъ = Poznán nbl., sbpncr.: Poznani, Poznano 1220 Mg 1; Poznan 1268 Mg 25.

познань = Poznáń u.: ab urbe Posnani ca 1015 Th 813; Poznan (ca 1120) G 404; 1255 Mb 22; Posnania (1232 c. 1260) MR 37; Poznania 1252 Wz 10; etc.

познаховици = Poznaxoviče v.: Poznachowice 1264 MR III 86; ville poznachouic 1278 MR III 118.

позвьноѥ = pozevnê ex.: pozewne (1289) M 30; cp. motnê.

полан- = połan-: excepta decima polanorum 1230 M 4.

поланьць = Połaňec u.: Polanec 1270 MR III 92; de Polancz 1273 Mg 26; de Polanch (1288) Wisz 480.

поле = pole ex.: ab his servitiis et servitutibus videlicet *Pole* („? porco"), quod Naraz vocatur seu Podwozowe (1262) MR II 616; libertatem ... ab pole (1252) R 257; ? вм. opole.

полевоѥ = polovê ex.: ab omni exactione seu collectione, quod *polove* dicitur 1291 Lel III 176.

польковици = Polkovici, -ice v.: Polchoviz 1202 („Pohlwitz") Rg 60; Polkowici 1227 Rg 141; Polkowice ib.

поляне = Poleńe, -ańe (Polák, Polanin, Polska): Palaniorum ca 1000 Adalb. 593; Polenia ca 1015 Th 844 etc.; Poleuos ib. 808; Poleniorum ib. 822, 841, 870; Polenis ib. 859; de Polemica expedicione XI („i. e. Polenica, Polonica") Ann. corb. 11; Bolizlavus Polinensis XI Ann. Q. 79; Poloniam Sclavoniae quaesiturus ib. 80; Poloniae ib. 83; Polaniam XI BM 154; Bolizlavum Polianorum XI Ann. H. 94; Polianiam ib. 95; de Boulcua XII Ann. H. 112; Bolanos XII Ann. A. 124; Polonia, Polonus 1278 MR 98; — Benec, filius Poloni 1220 Mg 1; magister Polonus (1236 c. 1296) St 152; — Lechitarum, qui nunc *Poloni* a Polo Arctico nominantur, et alias a Castro *Polan* quod in finibus Pomeranie situm est, cui dominabantur (ca 1250) B 18; etc. cp. Lex, висла.

поляниновици = *Polaninovici v.: Polaninouici (1267) („Polanouici?") RgV 60; cp. полѣновишт-.

полянинъ = Polańin nbl.: Nicolao filio Polanini 1220 Mg 1; Polaninus ib.

поляновишт- = Polanovic- v.: Polanowitz (1268) RgV 62; etc. cp. полѣниновишти.

помощи = pomoci ex.: Pomocy (1255) MR III 65.

помощьноѥ = pomocnê: Strozam cum Pomochne soluunt (1125 c. 1275) MR III 2 = pomocne Lel III 122; quidquid eadem Ecclesia in predijs et foris Thabernis et macellis presentibus et futuris et quod polonico more *Pomochne* dicitur, sive omnem censum quali vel qnocumque modo vulgariter nuncupetur (1125 c. 1275) MR III 108.

помьнянъ = Pomńán prp.: pomnano 1254 MR III 57; Pomnanus 1270 MR III 91.

поникъва = Pońikva riv.: Poniqua (1259) R 54.

понятъ = Pońat ps. r.: Ponat (1136) R 3.

попелевъ, -ево, -евоѥ = Popelôv, -evo, -ovê v. s.: !Popielow (1155) MR II 588; Popelevo 1253 MR 68; Popelove 1296 MR II 139.

попель = Popel d. rx.: Popel (ca 1120) G 395; Pumpil ib. 397; Pompilius (ca 1200) K 29; etc.

попень = Popeń v.: Popen 1227 Mg 6; (1240) MR II 24; Popyen (1295) M 32.

попино = *Popino v.: Popino 1242 R 22; 1266 R 62.

поповици = Popovici v.: Popowic (1215) Rg 96; cum una sorte Popowitz (1254) MR III 62; Popowicz (1260) RgV 51; Popovici (1263) („Popowitz") Wt IV 296.

попово, -ова = Popovo, -ova v.: Papowo (1222 c. 1264) Wz 13; Popouo 1222 Mg 2; Popoua 1223 Mg 3; Popowo (1252) MR II 604.

попошькъ, -ко = Popošek, -ško h.: Popozkonis (1219) Rg 105.

попрадъ = Poprád fl.: Poprad (1244) AL 1.

порадьноѥ, пораль- = poradlnê, -delnê prng.: powołowe (= pouoloue 1228 MR III 13) sive poradlne (1228) Wisz 473; poralne 1231 MR 33; Poradlne 1242 R 21; (1251) RgV 41; (1297) R 86; poradlne 1245 R 27; (1246) R 31; 1252 Wz 10; (1252) MR 63; 1261 TSt 348; 1262 Mb 25; 1273 („Grundsteuer von den Hufen") StB 61; 1284 Wz 17; 1295 MR II 136; 1297 Mb 37; poradlie (1254)

MR 75; poradelve 1255 ThM 68; !poradlene (1257) MR 81; poradine 1276 Lel III 163; porradlne 1278 MR 99; communem terrae solucionem, que *poradlne* nuncupatur ib. 102; etc.

поронинъ = Poroňin fl.: aquae, quae dicuntur Poronin (1254) MR III 61.

порѫба = porąba: in silva nostra circa novum castrum, que Uitalissoua poramba dicitur 1289 („= Rodung") Wt 19.

порѫбъ = porąb ex.: poramb 1298 MR 160; (1304) MR 169.

посаринъ = Posaŕin v.: Posarin (1254) („Posarzyn") MR 71.

посиловъ = Pošiłôv v.: posilow 1228 MR III 15; Posilou, Posilow 1262 MR III 85.

потрѣстьница = potrestńica (?-xa): concessit usum exercere piscandi cum reti parvulo, quod vulgariter *potrestnicha* nominatur 1246 MR 53.

потълино = Potulino v.: (1136) R 2 = „Potulinek" Lel II 473.

потъıра = Potyra sbdpf.: Potira 1293 MR II 123.

почаи = Počȁj hsp. r.: Pocay (1136) R 5.

почиванѭ, *-ати* = počivâm, -ać, повелит. počivâj: см. побрѣсити.

правота = Pravota can., nbl.: Pravota (1219) Rg 105; Prawota (1226) Rg 137; Otthone Prauota 1227 StB 4.

прамъна = Promna v.: 1239 M 9.

прашево = Proševo, -ovo v.: Prosouo (1245) StB 9; (1271) StB 41; Prosevo (1251) („Proschau") RgV 41.

прашьково = *Proškovo v.: Prozkouo 1254 M 18; Proscouo (1256) („Proschau") RgV 46; Proskau (1300) RgV 115.

прибродовъ = *Přibrodôv v.: Pribrodov 1279 („Przybroda") MR II 97.

прибѣкъ, *-ко*, *-ъıкъ* = Přibek, -bko, -yk, -yko, Př- cm., sbdpf., ml., fam., nbl.: Pribecone 1258 TSt 338; Pribekone 1263 St 165; quidam miles Pribech, filius cuiusdam Dirsikonis a. 1270 St 58; dicti militis Pribiconis ib.; Comitis pribconis filii pribizlaij 1273 Mb 31; Pribko (= Prsibco c. 1339) 1295 Wt II 110; Prsibeconis 1301 St 200; iam dictus Prsibeco ib.; — Pribico 1250 TSt 319.

прибъıвои = Přibyvôj pr.: Bolizlavus ... excecatisque familiaribus sui Odilieno atque Pribuvoio ca 1015 Th 784.

прибъıгнѣвъ = Přibygńêv sbpncr., cm.: Pribignevo 1234 MR III 19; Pribigneus 1236 R 17; Pribignewus ib.

прибъıславичь- = Přibysłavic- ml. ptrn.: Martinum Pribislauiz (1271) StB 38; Martinus Pribizlauiz ib. 39.

прибъıславъ = Přibysłâv, (Přibe-), Př- nbl., ml., cst., sbagz., trb., can., cm. cst., nutrd., ald., hr., vnt., frt. lect., cm. sbjd., pncr., fpr., hrv., cm., rc. eccl.: Pribezlaus 1177 Rg 37; Zuentozlao filio pribizlauj 1218 MR II 6; Pribizlai 1223 Wt 1; Pribislaus 1223 Mg 3; 1247 M 14; 1249 M 14; Pribizlao 1230 Mg 9; 1238 Mg 12; 1244 Mg 15; 1266 Mg 21; (1286) TSt 404; 1288 Wt 18; 1289 Wt 19; Pribizlaus (1236 c. 1296) St 152; 1239 St 154; 1245 ThM 42; 1249 MR 56; 1267 MR 90; Bribizlaum 1237 M 7; pribizlao (1237) MR III 31; 1284 MR III 137; Pribislao 1238 MR III 36; 1241 M 13; 1243 Mg 14; 1262 StB 27; 1299 MR II 152; 1300 M 35; Przibislaus (ca 1250) B 22; Przibislai ib. 23; Pribislavi 1256 R 43; Przybyslao (1265) MR 88; Pribyzlaus a. 1270 St 24; Pribezlaum ib. 26; Pribizlawi ib. 54; pribizlaij 1273 Mb 31; Pribizlaum (1286) StB 222; etc. cp. прѣбъıславъ.

прибъıславь, *-вль* = Přibysłâv́ v.: Przybyslaw (1252) MR II 604.

прибъıша = Přibyša ps. r.: Prybissa (1136) R 2.

припѫстъ = Připust cstr.: Prypust (1065) BM 360 = Pripust BO 371; ср. прѣпѫстъ.

присневъ = *Přiśńôv v.: Prisnou 1222 Mg 2; 1244 („Przyczniów") Mg 15.

присѣка = Přiśeka v.: Prisseca „(?)" 1278 MR 98.

присѣкъı = Přiśek'i vls. (v.): priseki 1238 („Przysieki") MR III 35.

присѧжьное = přiśęžnê, -užnê: questu iuramenti quod Prisesne uulgariter nuncupatur 1281 MR III 125; questus iuramenti vel Prisusne („sic") ib.

провинъ = *Proviu v.: Provin 1263 St 165; 1280 TSt 395; Prowin 1264 Sch 7; Prouin (1271) StB 48.

прѫщьчино = Pruščino v.: Prusczyno (1254) MR 71.

прькошь = Parkoš nbl.: Parcos 1212 MR 21.

пръкъı = *Park'i v.: Parki (1252) MR II 604.

пръминъ, *-ино* = Parlin, -ino v.: Parlin 1155 MR 10; Parlino (1254) MR 70.

пръханье = Parxańê v.: ?Parchenne (1222 c. 1264) Wz 13; Parchan 1238 („Parkane") MR II 19; Parchane (1252) MR II 604; Parchanie (1259) MR II 614.

пръвошь = P'irvoš r.: Nedabis filius Piruosonis 1218 MR II 7.

пръстьница = *P'irstńice, P'irśnice v.: Pirznice 1220 Rg 108; Pirstnice 1224 Rg 124; (1267) Wt IV 249; Pirsniz 1250 („Perschnitz") TSt 321.

прѣбъıславъ = Přebysłâv (Přebe-) nbl., cst.: Prebzlaus („sic") (1233) MR II 593; Prebislaus 1244 MR III 46; Prebezlaus 1247 R 32; Prebislao (1268 c. 1280) MR II 80; ср. прибъıславъ.

прѣвлака = převłoka: usque ad transtracturam alias za przewloką (1250) Lel III 154; duas naves liberas in portu nostro, quod prewloca wlgariter dicitur 1283 MR II 106.

прѣводово = *Převodovo v.: Preuodovo (1252 c. 1296) St 157.

прѣводъ = převôd, př- ex.: prevot (1145 c. 1324) MR 4; prevod 1214 TSt 275; (1221) TSt 280; 1228 TSt 289; (1235) TSt 301; 1247 TSt 309; 1253 TSt 331; 1261 TSt 347; 1275 MR 94; 1278 Mg 27, MR 99; 1286 MR 118; 1288 MR 126; 1289 MR 132; 1297 MR 154; prewod (1225) Mb 7; (1228) TSt 287; 1247 TSt 311; (1252) MR 63; 1252 MR II 599; 1257 R 50; 1279 („= Geleit") St 176; 1297 MR 154; Prewod (1228) Wisz 473; (1228 c. 1260) Wt 4; (1257) R 52; pzrewod (1228) TSt 288; Preuod 1231 M 4; 1242 R 21; 1298 MR 160; preuod 1231 M 5; 1242 MR II 33; 1243 MR II 37; 1248 StB 15; (1256) MR III 70; 1257 M 21; (1258) Wt II 3; 1262 StB 25; 1276 Lel III 163; 1284 MR 113; (1284)

M 25; 1291 MR 141; 1293 MR 148, 150; a... przewodis (ca 1250) B 59; prewot 1251 MR 57; 1291 MR 139; prewad 1255 ThM 63; prewodi (1267) W 163 = D 537; a conductu cuiuslibet rei, quod *prsevod* nuncupatur 1278 MR 102; przeuod 1284 Lel III 167; przewod (1284) R 75; Przevoth (1289) M 30; prewod 1297 Mb 37 = prowod (1297) MR II 142; Przewod (1254) Wisz 476; (1299) MR II 153; *prevod* non ducant, nisi militale, videlicet similam et ferinas carnes recentes, et pisces similiter recentes, et captivum ferreis compedibus compeditum et aurum 1243 Mg 14; *preuod* non ducent, nisi militare 1255 Lel III 159; prorsus liberi a *strosa*, et *stan*, et *zovoz* et aliis servitutibus et solutionibus ordinariis et extraordinariis, quocumque eedem nomine censeantur, *prevod* militari excepto, quod volumus dominorum suorum dumtaxat utilitatibus et servitiis perpetuo mancipari 1256 ThM 65; homines de villa Janusovich ... servitutem sive vectigal, quod vulgo dicitur *prewod*, trahentes ducebant super homines de villa Kacich 1276 Mg 26; non per Kacich illud *prewod* iter habere debebat ib.; homines et villa de Kacich absoluti sunt a receptione *prewod*, si ad ipsos ab hominibus de Janusovich forte de cetero traheretur ib.; *preuod* nobilium ducant in ordine cum curiis nobilium. sed *preuod* rusticorum non ducant 1232 M 6; a conductu cujus libet rei quod *Przewod* dicitur excepta ferina nova et rete madidum (1295) M 32; ad *Preuod* vero militale juxta consuetudinem militum Terrae nostrae et ad aedificationem castrorum nostrorum solummodo tenebuntur. Hoc adjecto quod praedictarum villarum incolae dictum *Prevod* in proxima villa cujuscunque fuerit sub periculo non recipientium deponere teneantur (1297) R 86; etc. cp. повозъ, слѣдьници, převory, мирıа.

прѣвозъ = převôz, př- svt.: przewosz (1239) M 10; Przewoz (1239 c. 1404) M 12; Prewoz ducent militare („sic") (1252) MR II 602; libera a Powoz et przewoz etiam militari ib. 601; przewoz (1289) R 80; cp. прѣводъ.

прѣглавъ = Pręglôv v.: pregloun 1250 („Przygłow") MR III 54.

прѣгорѣл- = Přegořal- v.: Pregoral (1256) MR III 71; (1287) MR III 149.

прѣгынина = Přegiňá v.: Pregina XIII Ann. Pol. 596; (1229) Rg 150; Preginam 1273 Mg 25; Preginia (1276) MR III 112; Preghinam 1291 Mg 5.

прѣдъборъ = Předbôr sbjd., cpl., cm.: Predbor 1228 MR III 17; 1230 Rg 154; Pretborium 1291 MR 136.

прѣдъборь = Předbôř, Předbôř v.: !Predbor (1155) MR II 588; Przedbórz (1239) MR 43.

прѣдъвои = Předvôj cm., nbl., cst., can.: Predwoy 1153 MR 6; Preduoii 1247 TSt 311; michaelj preduogij 1254 MR III 58; Preduoyum (1271) StB 38; Predvoyo 1298 R 89; Gallo fratre Priduoi 1254 ThM 56.

прѣдъмостъ = Předemost v.: Przedemost 1290 („Priedemost") TSt 407.

прѣдъпльkъ, -ko = Předpelk, -ko, -polk, Př- cm., prp., cst., plt., cncl.: Paulus filius Pretpolkonis 1188 Lel III 142; Przetpelk (1240) MR II 24; Predpelcone 1241 M 13; Predpelko (1244) R 27; Predpelco 1245 R 28; 1247 R 32; 1256 R 43; (1260) R 56; Miroslauo filio predpelconis 1297 MR II 141; Pretpelco 1246 R 29; Predpelco 1261 R 58; Pretpelconis (1246) R 30; Pretpelcone 1248 Mb 17; Predpolco ib. 19; Prsetpelkone 1252 Wz 10; Przedpelk (1254) Wisz 476; Pretpelkone (1260) R 55; Predpelcus 1260 R 57; 1267 RgV 60; Predpolko (1261 c. 1396) Mb 23; Predpelk 1256 ThM 67; 1267 MR 90; prdpelco 1273 Mb 31; Predpelci 1278 Wz 15; etc.

прѣдъславъ = Předslav, (Přede-), Přecslav, Přecłav, Př- cm., nbl., trb., vxlf., dpf., cst., ml., pncr., rc. eccl., cm. cst.: Predzlao 1153 MR 6; Predeslaus (ca 1200) BM XXVIII; Predzlauo 1218 MR II 7; Predslau 1220 Mg 1 = Redslav (1220 c. 1296) St 148; Predslawo (1226) TSt 286; Predzlaus (1228 c. 1296) St 149; 1239 St 154; Pretzlao 1229 St 151; predzlao (1237) MR III 31; Mroskoni filio Predzlai 1239 St 153; Preczslao (1240) R 20; Przeczlao (1252) R 38; Pretslaus 1256 R 47; Predslao 1262 StB 26; 12[illegible]3 MR 151; Precslaus 1264 Bd; Preczlaum (1286) StB 222; Pretslao 1297 Mb 37; etc. — ? Przilaus (1269) Wt II 10; Mroskoni filio Prizlai a. 1270 St 48.

прѣлаıа = přełaja, př- ex.: a custodia Cervorum, quod dicitur *Prelaja* (1262) MR II 616; ad custodiam fere agitantis („sic"), que dicitur *przelaya* 1353 MR 208.

прѣмыкъ, -ko = Přemek, -mko d.: nos Premko (1285) TSt 401; Primko (1289) Wt IV 319; ducis Premconis (1292) Wt IV 297.

прѣмыславъ = Přemysłáv, Př- d., fpr., mg.: Primislaus (1243) R 24; Przemislius (ca 1250) B 22; Przemislai ib. 23; Premislaus 1252 R 40; (1253 c. 1296) St 158; 1256 R 42, 43; a. 1270 St 63; 1277 R 65; 1278 Wz 16; (1279 c. 1493) R 67; 1280 R 70; 1286 R 77; 1291 RK 4; Premyslaus (1252) R 38; Premizlaus 1282 R 71; Primezlai a. 1270 St 12; Primuzlao („sic") 1273 MR II 89; Przemyslaus (1273 c. 1447) W 12; Przemislaus 1277 R 64; (1291) R 82; 1294 D IV 35; 1298 D IV 36; Primizlaum (1290) StB 252; PREMISLAVS ca 1295 mon.; etc.

прѣмыславь, -вль = *Přemysłáv civ.: Przemislaw (ca 1250) B 20.

прѣмыслово = Přemysłovo v.: Premislovo 1190 MR 15.

прѣмыслъ = Přemysl, Př- d., rx.: Premiszil (1233) MR II 593; Premislone (1235) R 14; Premislonis ib. 15; Praemisli (1237) R 19; Premisl (1240) R 20; 1242 R 21, 23, MR 45; 1246 R 28, MR 53; (1246) R 29; (1246) R 31; (1247) R 37; 1252 Mb 20; 1253 W 7; 1257 R 49; a. 1270 St 64; (1280 c. 1493) R 68; 1286 MR II 113; 1291 MR 140; Premislonis 1242 R 20; 1267 MR 89, 90; a. 1270 St 61; Przemisl (1244) R 26; (ca 1250) B 61; Premiszl 1247 R 32; premizl 1248 Mb 17; Premizl ib. 18; 1255 Mb 21; 1278 Wz 15; (1280) W 142; 1284 Wz 17, MR 113; 1290 Wz 18; Premislo (ca 1250) B 19; Praemislonis (1260) R 55; Premizlonem 1273 Mb 31; Primislio 1276 Lel III 163; Primislij 1283 Wt II 16; premizlius 1284 MR III 136; Premizlius 1288 Wt 17; (1299) TSt 438; Premysl (1288) W 143; Premizlii 1289 Wt 19; Praemislius (1293)

R 84; premislio 1297 Mb 35; Premislius (1298) MR II 149; 1299 MR II 150; etc.

прьмѫковъ, -ово = *Přemąkôv, Přemǫkovo v.: Paulus de Przemocowo (ca 1300) B 76; Paulus de Przemancow ib.

прьмѫтъ = *Přemųt, -ąt, -ęt, Př- u.: Premut 1242 R 21; Premant (1244) R 47; Priment 1245 R 28; Przemanth (ca 1250) B 61; Prement 1260 R 57; 1277 R 66; Premunt (1260) R 56; in districtu premancensi (1261 c. 1396) („Przemęt“) Mb 23.

прьмѫчане, -анъı, -ан- = Přemųčańe, -any, -an-, Přemą- v.: Premuchani 1238 MR III 35; Permutani (1242) MR III 436; Premuchanj 1243 MR III 39; Premanzany (1253 c. 1428) MR III 389; predio premuchan nominato 1254 MR III 58; premuchane ib. 59.

прьпѹстъ = Přepust, Při- v.: Przepusth (1274) MR II 621; Przipusth ib. 622; ср. припѹстъ.

прьславъ = Přesłâv, Př- trb., pncr., nbl., cm.: Prezlaus 1228 Mg 6; (1246) R 31; Prezlao 1242 MR II 31; Preslao 1262 St 164; Przeslao 1300 MR II 636; = Předsłâv.

прьсѣка = přeśeka, př-: liberi .. ab angariis preseka 1214 TSt 275; immunes . . . ab angariis preseka (1221) TSt 280; 1228 TSt 289; prezzecka (1228) TSt 287; przeszeka ib. 288; inter prezecam et semitam Bohemie (1228 c. 1296) St 149; preseca 1230 („Grenzhag“) Rg 153; (1235 c. XV) TSt 301; 1253 TSt 331; prezeka 1247 TSt 311; ad presecas, sive edificanda castra non procedant 1259 TSt 340; inter semitam Bohemie et presekam a. 1270 St 53; usque ad presekam, quod dicitur in Tetunico Hach ib. 57.

прѫдота = Prądota, Prų- cm., adiac., ep.: Prandota 1231 Mg 10; 1238 MR III 36; 1239 MR III 37; XIII Ann. Pol. 598; 1243 Mg 14; 1245 ThM 42; 1266 Mg 21; 1270 MR III 91; Prudota („sic“) (1244) MR III 48; prandote 1254 MR III 57; Prandothae 1255 D 1; Prandotha 1278 Mg 28; Prandotae 1300 Mg 35; etc.

прѫдотинъ, -ино = Prądoćin, -ino, Prų- v.: Prudochin, Pradochiensi, Prandochinensi 1222 Mg 2; Prandocin 1223 Mg 3; 1243 Mg 14; 1266 Mg 20; 1278 Mg 28; 1283 Mg 28; 1294 Mg 33; a magno Prandota, qui et nomen suum villae imposuit, vocans eam Prandocin 1231 Mg 10; Prudocino 1235 Mg 11; Prandochin 1238 Mg 12; 1244 Mg 15; Prandozin 1243 Mg 14; Prandocino (1245) („?) StB 11; 1291 Mg 32; Prandoczin (ca 1250) B 58; 1273 Mg 25; Prandocyn 1278 Mg 27.

прѫдьникъ = Prądńik, Prų- v.: Prandnyk (1125 c. 1275) MR III 1 = „Promnik“ Lel II 480; Prudnik XIII Ann. Pol. 595.

прѫдьникъ = Prųdńik fl.: Prudnyk (1257) Wisz 478.

пьташьково = Ptaškovo v.: Ptaszkowo 1298 R 88.

пъıздра, -ръı, (-ръ) = Pyzdra, -ry, (-der) u.: Datum Pysdor 1297 MR 156; in Piysdir 1298 MR 160; in Pisdri (1298) W 144; in Pisdra MR 165.

пъıрошевишти = Pyrošovici rr. hrr.: rustici nostri Pyrozowici 1229 St 150; rusticos, qui uocabantur tunc temporis Pyrosovizci a. 1270 St 42; ср. пъıрошь.

пъıрошь = Pyroš r.: aui nostri Pyrosonis a. 1270 St 42; ср. пъıрошевишти.

пъıховиц- = Pyxovic- v.: pichouic 1254 MR III 59.

пъıщьчино = Pyščino v.: Pischino (1136) R 3 = „Piszyn“ Lel II 474.

пьнево = Pńevo v.: Pnewo (1136) R 5 = „Pniewy“ Lel II 474; Pnewe (1285) („?“) StB 139.

пьсаревъ, -ево = *Psařev, -evo, -ovo v.: Psarovo 1242 R 23; Psarewo (1252) MR II 604; Psareuo 1273 („Psary“) MR II 85; psarew 1285 MR II 108; — ? Psurevo (1278) R 66.

пьсеѥ поле = Pśê pole v.: in campo canino . . . . pse pole (ca 1200) Kp 124 (cf. K 132); Psepole 1206 TSt 274; Psepole 1239 Mg 13.

пьсии слѧдъ = ṕeśi ślâd ex. (grv.): pesi slad 1228 MR III 13 = peszislad (1228) Wisz 473.

пьсꙗриѥ = pśařê svt.: Psare (1228 c. 1260) („Hundenfütterung“) Wt 4.

пьсꙗрьскоѥ = pśarsk'ê ex.: a falconibus et a psarske 1278 MR 102; psarszkye (1289) M 30; ср. motnê.

пьстроѥ сто = pstrê sto: item zelasonem ac patrem suum razlaum cum sua cognatione, qui spectabant ad beneficium cracouie. latine uarium centum, wlgariter *pstre sto* dictum. de gleba sua nomine cargov 1254 MR III 56; cum hominibus nostris de Kargow qui wulgariter *Pstresto* dicuntur 1262 MR III 83; — Kargouu — pstressto ib. 85.

пьстросьтишти = pstrośćici: Item Zelazonem cum patre suo Radoslao et fratribus suis omnibus. qui *pstroscici* dicuntur. qui habitabant in uilla eiusdem domus. nomine Kargow 1243 MR III 43.

пьчевъ = Pčev v.: Pczew (1257) R 53 („?Poznan“ W 11); Psew 1276 R 64; Pczev 1298 R 88.

пꙗстъ = P'ast r. pr., r. rx.: Pazt, filius Chosisstconis (ca 1120) G 396; Cotisconis filius, cui nomen Piast (ca 1200) („Past, Pyasth“ var.) K 38; Fuit ... quidam pauper agricola, nomine *Pasch*, et nomen coniugis eius Rzepicza (ca 1250) B 23; Hic ob hoc dictus *Pasch* est, quia fuit statura breuis, sed robustus corpore et decorus aspectu ib.

пꙗсъкъ = P'asek v.: Piassech 1245 ThM 42; Pijassech (1245) MR III 49.

пꙗсъкъı = P'esk'i, P'a- v.: Paski 1280 („Paski“) M 23; Peski 1285 M 26.

пꙗсьчьно = P'asečno v.: Paseno (1222 c. 1264) Wz 13.

пѧтъкъ = P'ątek v.: Piantek 1241 M 13.

пѧтьнадесѧте = ṕętnadźeśće, ṕį-: penam, que pintnacessce nuncupatur 1242 MR 46; penam dictam pontnadeczsce 1300 Wz 20.

пѫговъ, -ово = *Pągôv, -ovo v.: Pangovo 1215 Rg 93; 1235 Rg 183; Pangow (1300) RgV 115.

пѫдетьхъ = Pąd'et'ex ps. r.: Pandetech (1136) R 2.

пѫкавька = Pąkâvka sbpncr., ml.: Johanne Pankawca 1282 MR III 131; ? Stephani dicti Pukauce 1291 Mg 32.

пѫковъ = Pąkôv v.: Pancow 1253 W 7.

пѫкославъ = Pąkosłâv plt., ml.: Pankoslaus

1243 MR III 40; Debeslaus filius Pancozlay (1271) StB 40.

пѧтинъ = Pąt'in, Pǫ- hr. psc., nbl., sbcam.: Pantyno 1209 Mb 4; Pantin 1234 Rg 176; Ponthino (1255) TSt 335; Pantinus (1267) StB 34.

пѧтѧ = Pąt'ę, Pų- hsp. r., pst., nbl., ascr.: Panten (1136) R 5; 1153 MR III 4; Puten (ca 1200) BM XXVIII; 1222 MR 28.

пѧчеславъ, пѧч- = Pąčesłáv, Pąnčs-, Pącs-, Pąts-, Pąc- cus., cst., ml., mg. can.: Panslao 1227 Mg 6; Panzlaus 1228 Mg 6; Panzlao 1230 Mg 9; Panczlao 1251 MR 60; Pancezluum („sic") 1254 („Pancezlauum" var.) MR II 52; Pancslaus (1263) Wt IV 296; Pantslaus 1266 Mg 22; — ср. пѧкославъ.

пѧчьково = Pęčkovo v.: Pęczkowo (1252) MR II 604.

Р*аба* = Raba v. fl.: Raba (1254) MR III 61; Rabam 1266 Mg 21; Rabe 1270 MR III 90; XIII Ann. Pol. 604.

рава = Rava can.: Johanne Rava 1261 MR II 66.

рава = Rava u.: Rava 1249 M 14.

рава = Rava fl.: Rava 1278 („Rawka") MR 104.

радетѣхъ = Rad'et'ex ps. r.: Radetech (1136) R 2.

радеша = Rad'eša h.: Radesa (1125 c. 1275) MR III 2.

радешевъ = *Rad'ešev, -ôv, Radź- v.: Radessow (1125 c. 1275) MR III 1 = Radzieszow Lel III 121; Radzieszow (1250) Lel III 154; radesow, radesou 1287 MR III 151; radseu ib. 152.

радиковъ = Rad'ikôv v.: radicow 1228 MR III 16; Radicov 1249 M 14.

радикъ = Rad'ik sv. ascr., ascr.: Radith (1065) („Radig" var.) BM 362 = Radic BO 376; Radik (1273 c. 1292) MR II 86.

радимичи = *Radźimici v.: Racimici 1228 („Radzimice") MR III 15.

радимъ = Rad'im scd.: Radim mutato nomine Gaudentius XI BM 54.

радимь, -мль = Rad'im, Radź- v.: Rhadim 1242 R 23; Razym 1271 Wz 14.

радиславъ = Radźisłáv nbl.: Radzisław (ca 1142) BM XXVII.

радихово = Rad'ixovo lac.: Radichouo 1209 („?Radziszewo") Mb 5.

радишево = *Rad'iševo v.: Radiseuo (1267) („?") Wt IV 249.

радлево, рал- = Radlevo v.: Radlevo 1242 R 22.

радло, рало = radło: radlo (1262) Hcl 358; quod ipsi pruteni debent solvere ratione decimae de quolibet aratro quod *Radlo* dicitur quatuor scotos et dimidium et de magno, hoc est *Plugove* etc. (1288) R 79; см. плугъ.

радловичи-, рал- = Radłovic- v.: Radlovviz (1288) S 801.

радованъ = Radován nbl.: Radovan (1265) RgV 59.

радовица = *Radovica v.: Radouiza 1223 Wt 1.

радогощь = Radogošč v.: Radogoszcz (1242) MR III 142; in Radagoste (1242) MR 49.

радомиско = *Radomisko v.: Radomisko 1242 R 23; ?Rademisko 1277 R 65.

радомь, -мль = Radom u.: Radom 1264 Bd.

радомьск- = Radomsk- u.: in Radomska 1243 („Radomsko") MR II 38.

радонъ = Radon (?-онь = -oń) artf. r., can., nbl.: Radon 1153 MR III 5; Radone 1276 R 64; ?Michael bochepor filij Radnj 1287 MR III 152.

радославъ = Radosłáv nbl., adiac., cm., h. ascr.: Radozlaus 1173 MR III 10; Radozlai 1223 Wt 2; (1223) TSt 283; Radoslao 1227 Mg 6; 1243 MR III 43; etc. см. раславъ, пьстрокъсто, пьстросьтишти.

радоста = Radosta ascr.: 1222 MR 28.

радостъ = Radost ep., sv. ascr., ps. r., agz. r., r.: Radostus (1125 c. 1275) MR III 3; Radosto ib.; Radost (1065) BM 363; (1136) R 2, 3, 5; XIII Ann. Pol. 581; Radostoni (1271) StB 41; etc.

радошевичи = Radoševici, -ovici v.: Radoseuici (1228 c. 1260) Wt 3; Radosouici (1245) StB 11.

радошь = Radoš sv. ascr., h., ps. r., r.: Rados (1065) BM 363; (1125 c. 1275) MR III 2; (1136) R 2; Johannem filium Radosonjs 1218 MR II 7.

радошьковъ = Radoškôv v.: Radoscow 1288 Wt 17.

радунинѣ = Raduńá v.: Raduna (1228 c. 1260) Wt 3; Radina 1283 („Raduna" var.) Wt 13; Radunia (1290) Wt 19.

радушькъ, -ко = Radušek, -ško r.: Radusconi (1271) StB 43.

радъванъ = Radván cncl., nbl., dpf., sbdpf.: Radvano 1153 MR 6; ?Radavanus 1220 MR 22 = Radeuanus Mg 1; (1220 c. 1296) St 148; Rodoani 1221 MR 23; Radwano, Radwanus (1252) Sch 4; Raduanus (1267) StB 34.

радъковичи = *Radkovice v.: Radcouice (1245) („Racksdorf") StB 11; Radcovicz (1291) RgV 101.

радъкъ = Radek sv. ascr., h.: Radek (1065) BM 362 = Radeg BO 376; Radek (1065) BM 363 = Nadeg BO 376; Radech (1125 c. 1275) MR III 2 = Radek Lel III 124.

радъслава = Radzsłava, Racłava cmts.: Raczslawa 1262 („= Raczlaua apogr.") MR III 83.

радъславичи = *Radsłavici v.: Radslouici (1252) („Rasselwitz") RgV 42; Radzlauici (1268) RgV 62.

радъславъ = Radsłáv, Racsłáv, Racłáv adiac., cm., can., nbl., cst., jd., hr., km.: Radzlauo 1227 StB 4; Radzlaus (1228 c. 1296) St 149; 1230 Mg 8; 1239 St 154; 1249 M 14; 1259 MR II 63; (1268) RgV 62; Radzlao 1268 TSt 370; Radslao 1262 StB 26; Racslauus a. 1270 St 30; Radzlawo ib. 54; Ratzlaum ib. 60; Radslaus (1297) TSt 433; etc. = Radosłáv = Rasłáv; cp. Dřemilik.

радътѧжь = Radćęž, -ǫž, Rać- v. u.: ratcenz 1228 Wz 2; Ratcenz 1250 M 15; Radcis 1250 MR II 43; Radcos 1253 MR II 49; Radaz („?Radciz") (1252) („Raciąż") MR II 603; Radciz ib. 604; Rathzens 1254 MR III 64; Raciąż (1259) MR II 614.

радъинъ = Radyn (?-нь = -ň) v.: Radin (1245) („Radine") StB 9.
радни = Rad'éj r.: Radeijoni (1271) StB 42.
радиевъ = Rad'ejev, -ôv, Radź- v. u.: Radeow (ca 1142) BM XXVII; Radeiev, Radeiov 1232 M 6; Radziejow (1252) MR II 604; (1298) („Radziejewo") MR 158; Razegow 1271 Wz 14; etc.
радѧта = Rad'ęta ps. r.: Radenta (1136) R 2; ? Redanta ib.
раздѣлово = Rozd'ałovo v.: Rozdaluuo 1239 M 9; Rosdalouo 1253 M 17.
раздѣлъ = Rozd'áł nbl., cm.: Joannes, filius Rozdali (ca 1200) BM XXVIII; Rosdalone 1218 MR II 7; Rozdalij 1295 MR II 128.
разкохoвишти = Rozkoxovice v.: Roscochouice 1228 („ubi?") MR III 15.
разкохoвъ, -овоѥ = Rozkoxôv, -ovê v.: roscochow 1238 MR III 35; Roscochow (1242) MR III 433; Roscochowe (1264) Wt II 8.
разкъідалино = *Rozk'idalino v.: Roskydalino (1274) MR II 622.
разпрѧ, (-прь) = Rozpŕa, -př̌a, (-píŕ) u.: Rospir (1065) BO 372, („Rosprza, Kolpis" var.) BM 360; Rospra (1136) R 3; 1243 MR III 40; 1254 MR II 52; 1274 MR II 90; 1291 MR 137; Rozprzam (1239) MR 43; Respir (1242) MR 49; Rozpra 1261 MR 85; Roszprza (1287) MR 122.
раиско = Rajsko v.: Raysko (1136) R 3.
ракова = Rakova s.: Racoua (1267) („?") Wt IV 250; Racova 1294 TSt 425.
раковишт- = Rakovic- v.: Rachouiz 1244 Mg 15.
раковишти = *Rakovici, -ice v.: Racouici (1245) („Rattwitz") StB 11; Racovici (1245) („Ranchwitz") RgV 36; ? Rekowicze (1297) R 86.
раковъ, -ово = Rakôv, -ovo v.: Rachov 1223 Wt 1 (= „Rackau" Rg 120); Rachouo ib. 2.
ракъ = Rak r.: Rac (1125 c. 1275) MR III 3 = Rak Lel III 125.
ракътьно = Rok'itno (cstr.), v.: castellani Rokicensis 1280 M 23; Rokitno 1297 MR 154; Rokithno (1297) R 86.
расдавъ = Rasłáv jd., cst., plt., hr., sv., cm. jd., cm.: Raslao (1222) TSt 281; Razlaus 1239 Mg 13; Raslaus (1242) MR 47; a leonardo razlaj accepta 1254 MR III 59; razlaum ib. 56; Razlay 1259 St 162; Razlay 1262 St 164; Razlo ib.; Razlaus 1263 St 166; Razlaum a. 1270 St 25; Razlao 1273 Wt VIII 4; Razzlao 1283 TSt 401; etc.; = Radosłáv = Radsłáv, — ср. радославъ, радъславъ, пьстроѥ съто, пьстросътишти.
ратиборъ = Rat'ibôr, Rać- nbl., cm., cpl., cst., r., prp., hrv.: Ratibor (1193) Rg 42; 1256 R 47; Matheus filius Ratibor 1222 MR 28; Racibor 1220 Mg 1; Ratiborio 1227 Mg 6; 1247 TSt 311; Ratyborii 1230 Mg 9; Ratyborius ib.; Raciborii 1239 M 9; Rethiborius 1254 M 18; Slauibor filius Ratiborii 1262 St 164; Rathiborio (1271) StB 43; Raciborius 1218 ThM 8; 1282 MR III 126; Rathyborius 1297 Mb 36; etc.
ратиборь = Rat'ibôŕ, Rać- cstr. u.: Rathibor (ca 1120) G 457; 1283 Wt II 16; 1296 Wt II 21; ratibor 1228 MR III 16; Ratipor 1267 Wt II 10; Raczibor (1277) MR III 116; Rathisbor 1283 Wt II 16; Rathebor (1285) StB 183; Rathybor 1291 Wt II 109; 1293 Wt 20; etc.

ратикъ = Rat'ik r: Raticoni (1271) StB 41.
ратовишти = Ratovici v.: Rathouici (1245) („Rakwitz") StB 9.
ратѣкъ = Ratek ascr.: Rathek (1273 c. 1292) MR II 86.
ратни = Rat'éj hr. r.: Ratey (1125 c. 1275) MR III 1.
раченовишти = *Račonovici v.: hereditatem quae a nomine *Raczon* memorati comitis sumpsit hoc vocabulum videlicet *Raczonouiczi* et eodem vocabulo a wlgo nuncupatur 1252 Wz 10.
раченъ = Račon cm.: Raczononis 1252 Wz 10; Raczon ib.; ср. раченовишти.
рачино = Račino v.: Rachino 1259 M 22.
рашевъ, -ева, -ево = Rašôv, -ova, -ovo v.: Rassovo 1215 Rg 93; 1235 Rg 183; Rasoua (1267) („Reichen") Wt IV 249; („Rentschen") ib. 250; Rasouo („Raschen") ib.; Raschow (1288) („Raszków") Mg 31.
рашь = Raš can., sv.: Raschonis (1252) MR II 603; raschonem 1254 MR III 56; ? = Rašek.
рашькъ, -ко = Rašek, -ško br., jd., nbl.: Rasco 1287 StB 236; 1297 St 195; Rascone 1290 StB 251; etc.
рогалино = Rogalino v.: (1247) R 37; (1266) R 62.
рогово = Rogovo v.: Rogouo (1267) („?") Wt IV 250.
роговоѥ = rogovê ex.: rogowe (1255) MR III 65.
роговъ = Rogôv v.: Rogou 1257 Wz 11.
рогожьникъ = Rogożńik v.: ? rognosic (1237) MR III 31; Rogosnik (1254) MR III 61; Rogoznik (1256) MR III 70.
рогозьноѥ = Rogoźnê v.: rogozne 1248 Mb 19.
рожькъ, -ко = Rožek, -žko ml., sbcam., cm. vnt.: Rosco (1271) StB 42; Rosconem ib. 38; 1271 Wz 14; Roscone 1277 TSt 391; 1298 MR 157, 160; ? Bosco 1288 MR 126.
роиково = Rojkovo v.: Roicowo (1221) („Rojewo ? Rogowo") MR 26.
роковъ = Rokôv v.: rokow 1238 MR III 36; Rokow 1243 MR III 39; etc.
роровъ = Rorôv v.: Rorow 1294 Wt IV 136; (1298) RgV 111.
рославъ = Rosłáv nbl.: Roslauo (ca 1200) BM XXVII; Roslao 1229 M 3.
ростѣкъ, -ко = Rostek, -tko br., cm.: Rostko (1217) Rg 97; Rostec (1226) Rg 133.
росвишькъ = Rosušek (? разъс- = Rozs-) ps. r.: Rosussek (1136) R 2 = Rossusek Lel III 125.
рѫда = Ruda fl.: Rudam 1261 Wt II 5.
рѫда = Ruda u. v.: Ruda (1136) R 1; 1218 ThM 8; 1254 MR III 59; 1267 Wt II 9; („Rauden") StB 32; 1291 RK 5; etc.
рѫдава = Rudava fl.: Rudava XIII Ann. Pol. 598.
рѫдива = Rudava v.: Rudaua (1256) MR III 70; etc.
рѫдица = Rud'ica v.: de Rudycz (1296) Wt II 20.
рѫдѣкъ, -ко = Rudek, -dko r.: Jacobi Rudconi (1271) StB 41.
рѫдъі = Rudy s.: rudi 1278 MR III 118.
рѫдьн- = Rudn- s.: Rudna a. 1270 St 54.

рѹдьникъ = Rudńik v.: duas villas Rudnyky 1261 MR III 81; Rudnic 1300 Mg 35.

рѹдьно = Rudno v.: Rudensis ecclesiae (ca 1120) G 449; Rudno (1228 c. 1260) Wt 4; 1239 St 153; a. 1270 St 48; rudno 1243 MR III 39; Rutno 1261 („Rauden“) TSt 350; etc.

рѹзъ = Ruz fl.: Ruz 1236 („Ruziec“) MR II 16.

рѹликъ = Rulik ml., nbl.: Rulycone 1277 TSt 391; ?Rulcone 1281 St 178.

рѹсиновичи- = Rušinovic- v.: Rusinoviz 1202 („Rasselwitz“) Rg 60.

рѹсиновъ, -овоѥ = Rušinôv, -ovê v.: Russinou 1247 R 34; ?Rusenove 1236 R 18.

рѹща = Rušča v.: Ruszcza (1252) Lel III 157.

ръгльско = Ъrglьsko v.: Erglzko 1153 („Rgielsko“) MR 5 = Rglzko Lel II 474.

ръжехъ = Ržex hr. r.: Rsech (1125 c. 1275) MR III 2 = Rzech Lel III 122, BM 519; cp. Rъžek.

ръжѹковичь = Rъžukovic nbl. ptrn.: Petrus rsucovic („sic“) 1220 MR 22 = Rsucouic Mg 1; см. § 41.

рыбино = *Ryb'ino v.: Rybino 1253 MR 68.

рыбитвы = Ryb'itvy v.: Rybitwy (1257) Wisz 478; Ribithwi (1274) MR II 622; Ribitvi 1294 Mg 33.

рыбьникъ = Rybńik v.: Ribnik 1228 MR III 16.

рыбьници, -кы = Rybńici, -k'i v.: Ribnich 1223 Wt 1; (1228 c. 1260) Wt 3; Rebenik 1227 Wt 3; Rybnicy, Ribniky 1234 Wt 5; Ribnic 1288 Wt 18; Ribnik (1299) TSt 440.

рынарево = Rynařevo u.: Rinarzewo (1299) MR II 635.

рыпинъ = Rypin cstr.: Rypin (1065) BM 360, („Rypnik“ var.) BM 362 (= Rypnicz [„Rybitwy“] BO 376); Castellano Rypensi 1300 M 35.

рычевъ = Ryčôv v.: Riczow (1250) Lel III 153, 154.

рьгово = Ьrgovo v.: Irgovo (1145 c. 1324) („Rzgów“) MR 3 = Rsgowo Lel II 474.

рѣпица, -пиха, -пьчица, -пъка = R'epica, -pixa, -pčica, -pka, ř- ra., f.: Repca (ca 1120) („Repta“ var.) G 396, 397; Rzepicha (1200) („Rrzepycza, Rzepyczka“ var.) K 38 = Repicza Kp 34; Rzepicza, Rzepczicza (ca 1250) B 23; cp. пѣстъ.

рѣплинъ, -ино = R'eplin, -ino v.: Replin XIII Ann. Pol. 606; Replino (1245) („Reppline“) StB 10; Sarouina, quae Replino dicitur (1250) RgV 40.

рѣпохъ = R'epox r.: Repoch (1125 c. 1275) MR III 2.

рѣчица = R'ečica v.: Recicza (1256) MR III 71; Reczicza (1287) MR III 149; Rechicia 1295 MR II 137.

рюхово (?ръжъ-) = Řuxovo v.: Lesno et Rzuchowo (1288) MR 124 = Lesno, Rulichow („?Rzuchów“) (1252) MR 63; ?Rsochovo 1290 MR 134.

рѫбешицѧ = Rąb'ešice v.: Rambiesczicze (1167) MR III 7.

рѫбовъ, -ово = Rųbôv, -ovo, Rą- v.: Rubov (1257) MR 83; Rambowo 1297 MR 153.

Садльно, саль- = Sadlno v.: Sadlno 1251 („Saltno“) MR 61; 1265 („Zadel“) Mb 26; 1286 MR 118; etc.

садовъ, -ово = Sadôv, -ovo v.: Zadow (1252) MR 64; Zadowo ib. 63; (1288) MR 124; ?Sodowo (1136) R 2 = „Sadowiec“ Lel II 473.

садъковичи- = Sadkovic- v.: in satkouic 1270 MR III 91.

садъковъ = Sadkôv v.: Sadkow 1256 MR II 9.

садъкы = Sadk'i v.: Sadki (1288) MR 124; 1290 MR 134.

самогощь = Samogošč v.: samagostiam 1233 MR II 11.

самострѣлиѥ = Samostřelê v.: Samostrele (1288) MR 124.

самъборъ = Sambôr d., cst., nbl.: Samborius 1268 Mb 27; Samborium 1263 Wz 12; Samborio 1281 St 178; Schamborio 1290 TSt 406; Samborii 1296 St 194; etc.

самъборь = Sambôř v.: Sambor (ca 1200) BM XXVIII.

сватовъ = *Svatôv v.: Swatow, aliud Swatow (1284) („Deutsch- und Polnisch-Wette“) StB 104.

свепетьници = S'vepetńici, (-ice) v.: Suepetnici (1125 c. 1275) MR III 2 = Swepetnice Lel III 124.

свидьница = S'vidńica u.: Zuidniza (1245) („Poln.-Schweidnitz“) StB 10; Swidniz 1250 TSt 319; Swidnicz 1284 Wt IV 3; Swidnyz 1293 TSt 419.

свинар- = S'vińar- v.: de Swinar (1296) RgV 108.

свинарово = S'vińarovo v.: Suinarovo (1145 c. 1324) MR 3.

свинарьско = S'vińarsko v.: Suinarsko (1288) Wisz 481; Svinarsco ib.

своиша = Svojša ml.: Swoyssa (Swoysha) 1295 Wt II 110.

сврьчево = S'virčevo v.: Svirczewo (1235) R 14.

сврьчино = S'virčino v.: Swircino 1282 MR II 102.

свѧтиѥ = S'vecê u.: Svece 1229 M 3; Sueze 1238 („S'wiecie, germ. Schwetz“) MR II 19; Swece 1252 Lel III 160; Sweze 1282 MR II 105; etc.

свѧтъхохъ (?-техохъ), -ово = S'vecexôv, -ovo v.: Svescecov 1221 („Święciechów“) MR 23; Sweczechowo 1242 R 22; Svecehov (1242) MR 48; Spechecaw (1262) („Święciechów“) MR 87.

свѧтемиръ = S'vąt'emir, S'vę- cm. cst.: Suantemir (1260) R 56; Swenthemiro 1294 D IV 36.

свѧтепълкъ = S'vąt'epъlk pr.: Haec genuit... Miseconem, Suentepulcum ca 1015 Th 784; cp. свѧтоплъкъ.

свѧтино = S'vęcino v.: !Sveccino (1149) Sch 1 = „Schwentnig“ Rg 28; Zuencino 1234 Rg 176.

свѧтиславъ = S'vąt'isłâv burg.: Zwentyslawo 1273 MR II 89; cp. свѧтославъ.

свѧтоборъ = S'vątobôr pr.: Swatobor (ca 1120) G 477; („Swantobor“ var.) ib.

свѧтомиръ = S'vątomir ml., cm. cst.: Suantomir (1271) StB 40; Swanthomiro 1298 MR 160; cp. свѧтемиръ.

свѧтопълкъ = S'vętopъlk, -pelk, -polk d., pr., cm. cst., cm. plt.: Zuetopolk 1122 Ann. Pol. 578; Sventopelk 1227 ThM 16; Suetopelc 1279 Wt 9; Suentopelcone 1291 MR 143; etc.

свѧтославъ = S'vętosłáv, S'vą- cm., nbl., pncr., pr., ab., trb., cst., scrp., frt., ths., cm. vnt.: Swentoslaw (1150) Rg 29; Swentozlaus 1173 MR III 10; 1248 Mb 19; Swantoslaus (ca 1200) K 180; Zuentozlauo 1218 MR II 6; Zventozlao (1221) MR 26; Swanthoslaus ib. 24; Swathoslai („sic") ib. 25; Sventoslaus 1243 MR III 39; (1300) RgV 115; Suentozlauus 1250 MR II 42; Swientoslauus (1250) MR II 43; Svantoslai 1252 MR II 598; Suentozlao 1264 MR II 69; Svantozlaus a. 1270 St 64; Suentoslao 1276 Lel III 164; Swtoslao („sic") 1274 MR II 90; Suanthozlao 1279 MR 110; Swantoslao 1283 („Swentozlao" var.) Wt 15; 1300 MR II 636; Svantoslaus 1286 MR II 113; Sviantoslao (1288) Wisz 483; Swentoslao 1295 MR II 129; Suantesslaus („sic") ib. 137; Swanthoslao 1298 MR 160; Suentoslaus 1298 MR III 165; Swyentoslai (1299) MR II 635.

свѧтошь = S'vętoš, S'vą-, S'pą- ml., woźny, nbl.: Suentossii 1223 Wt 1; Spantos 1238 Mg 13; Swantos 1250 Mg 17; Ssantosio (1254) MR III 62; Swentosio 1283 Wt II 79; ср. вовьнъıи.

свѧтъкъ, -ко = S'vętek, Svą-, -tko ml., prior.: Swentek 1256 R 43; Suantcone (1263) Wt IV 296.

седликъ, сел- = S'edlik r.: Sedliconi (1271) StB 41.

седлицѧ, сел- = S'edlice v.: ?Sedelizze 1253 („Zedlitz") Wt IV 135; Zedlitze (1289) Wt IV 319; Zedlize ib. 320.

седлонь, сел- = S'edłoń ps. r.: Sedlon (1136) R 2.

седлостъ, сел- = S'odłost sbcam., cam.: Sodlostone 1268 TSt 370; (1278) TSt 392.

седльници = S'edlńica fl.: sedlnicha 1287 MR III 151.

седльци, сел- = S'edlce v.: Sedlce 1228 ThM 17; 1243 MR II 37; Siedlce (1259) MR II 614; Sedlche 1295 („Siedlice") MR II 130.

седльць = S'edlec v.: sedlec 1228 Wz 2; Sedlecz (1254) („Sielce") MR 70; Sedlec 1257 TSt 336.

седлѧта, сел- = S'edląta ps. r.: Zedlanta (1136) R 2.

седмь десѧтъ = śedmdźeśąt: penam que sedmcessant dicitur 1242 MR 45.

секлюк- = S'ekluk- v.: in Secluk 1222 MR 28.

сидловъ = S'idłôv v.: Sydlow 1229 St 151; Sydlov a. 1270 St 34; Schidlow ib. 50; ?Sildow (1289) Wt IV 320.

сикоровъ = S'ikorôv v.: Sikorów (1252) MR II 604.

синоховичи = *S'inoxovici v.: Sinochovici (1235) R 15.

синохъ = S'inox ps. r.: Sinoch (1136) R 2.

сираждь = S'iradz, S'e- cstr. u.: Zeraz (1136) R 3; Ziraz ib.; 1228 Mg 6; Syras (1145 c. 1324) MR 3; Zyrrazie („sic") 1233 MR 37; Siraz 1239 MR II 22; 1264 MR II 68; (1271) StB 38; 1279 MR 110; 1283 ThM 89; 1284 Wz 17; Syradz (1239) M 11; Syracz ib. 12; 1266 MR II 73; Siradz (1239) M 11; (1279) MR 109; 1287 MR 123; Siracz (1239) M 12; 1290 MR II 115; Syiraz 1242 MR II 35; Sieradz (1242) MR III 42; (1252) MR II 604; Sierac 1244 MR III 47; Syrazh 1270 MR II 82; Syraz 1274 MR II 89; 1286 MR II 112; 1298 MR III 165; Syradie 1283 ThM 89; Syradiensi 1286 MR II 112; Siradia 1287 MR 122; Syradiae (1293) R 84; Syrazienses 1295 MR II 131; — de Syraise 1245 ThM 42; etc. Cirasch (1271) StB 38, 39.

сираково, -овъ = S'irakovo, -ôv v.: !Siracowo, Sirakowo („sic") (1155) MR II 590; Syracovo (1236 c. 1296) St 152; Syracowo (1252 c. 1296) St 157; Syrachow ib. 158; Siracouo a. 1270 St 65.

сиракъ = S'irák ps. r.: Sirak (1136) R 2.

сирославле = S'irosłavě v.: de Siroslave (1252) („Sierosław") MR II 603.

сирота = S'irota v.: Syrota (1299) TSt 440.

ситьно = S'itno v.: Sitno (1259) MR II 614; Sytno (1262) MR II 617.

скава = Skava fl.: scaua 1228 MR III 15; Scaua (1278 c. 1356) MR 105; skaue (1287) MR III 149.

скавина = Skavina fl.: Scàuine (1278 c. 1356) MR 106 = Sçarune (1278) MR III 121; scauina 1287 MR III 151.

скавица = Skavica (?-xa) fl.: scanicha 1287 MR III 151.

скалица, -иц- = *Skalica, -ic-. v.: Zkalica 1227 Rg 141; Schaliz, Scaliz 1250 St 156; Skaliz ib. 162; Scalizci a. 1270 St 17; Scalicz ib. 14; Scaliza a. 1273 St 133; Scalicza (1284) („?") StB 104; Scalyz 1293 St 187; etc.

скарешевъ = Skarešôv v. u.: Scarozovia (1228) MR 32 = Sgarozovia 1228 MR II 9; Scaresou 1242 MR II 31; Skaressov XIII Ann. Pol. 603; locum Scaresouie 1264 Bd.

сковрадьноѥ = *Skovrodně v.: Scowrodne (1167) MR III 7.

сколатово = Skołatovo v.: „(Scol)"atove 1159 MR 9; Scolatowo (1254) MR 71.

скомлино = Skomlino v.: Scomlijno (1299) MR II 636.

скорогостовъ мостъ, скорогостовъ = *Skorogostôv most, Skorogostôv u.: Scorogostov most 1223 Wt 2; Scorogostou Most (1228 c. 1260) Wt 3; Scorogostou 1234 Wt 5; ?Storogostomnost (1249) („?Schurgast") TSt 315; Surgosth (1284) StB 106, etc.; Surgost (1285) StB 144.

скоросовъ, -ово = Skorosôv, -ovo v.: Scorosouo (1271) StB 40; Scorossow (1284) StB 104.

скорьник- = Skôrńik- v.: apud Scornichos (1235) MR II 593; Scornik 1257 MR III 77.

скотьникъı, -ик- = Skotńik'i, -ik- v.: Scothnijkj (1167) MR III 7; villam de Scotnic 1266 MR II 73.

скринъ = *Skŕin u.: Skryn (1136) („Skrzynno") R 3; Scrin (1234) R 12.

скринка = Skŕinka v.: Scrinkam 1300 („= Krzynka") Mg 35.

скришева, -ево = Skŕiševa, -evo, -ovo v.: Scriseva 1155 („Strużewo") MR 10 = Striseva Lel II 478; Scrissewo (1254) MR 71; Scrisouo (1267) („Kreischau") Wt IV 249.

скрьбево = *Skarb'evo v.: Skarbevo 1299 MR II 150; Scarbevo ib. 151.

скрьбимиръ = Skarb'imir cm. plt., cm., ml.,

sbcam., nbl., cm. seu prml., vnt.: Scarbimirus (ca 1120) G 448; 1262 MR II 67; (1267) StB 34; 1268 Mg 25; Scarbimiro (1125 c. 1275) MR III 4; (ca 1250) B 31; Scarbimirius (ca 1200) K 91; Skarbimir XIII Ann. Pol. 589; Scarbimir 1228 Mg 6; Scarbimirzs (ca 1250) B 34; Scarbimitzs ib. 31; Scarbimirio dicto Agazo 1273 Mg 26; Scarbimiri 1299 MR II 150; etc.

скрьбимирь = Skarb'iḿiŕ, škal- v.: Skarbimir 1234 Rg 176; Scarbimiriensi 1241 M 13; 1262 MR III 85; Scarbimiriensis 1255 ThM 63; Skalbimiriensi (1288) Wisz 480.

скрьбошевъ = Skarbošôv v.: Scarbossow 1188 Lel III 142.

скрьбьникъ = skarbńik (= thesaurarius): tuoriano scarbnik (1237) MR III 31.

скъıбино = Sk'ib'ino v.: Skibino (ca 1200) BM XXVIII.

слава = Sława pncr.: Slaua 1254 MR III 60.

славиборъ = Sławibôr nbl.: Slauibor 1262 St 164.

славиковъ, -ово (-вьковоѥ) = Sławikôv, -ovo (-vkovê) v.: Zlaucowe 1202 Rg 60; Zlauicouo 1223 Wt II 1; Slawikow (1286) TSt 404.

славикъ = Sławik nbl.: Zlavicus 1228 Rg 147.

славота = Sławota frt.: Slauote (1258) StB 20.

славошевъ = Sławošôv v.: ego Slavossius patrimonium meum quod Slavossov dicitur 1212 („Słaboszów") MR 19—20; Slavosov ib. 21.

славошь = Sławoš nbl., can.: Zlavosius (1203) Rg 65; Slavossius 1212 MR 19; Slavos ib. 21; Zlavosum 1218 ThM 7; cp. славъ.

славъ = Słâv can.: Slavo 1217 ThM 8; cp. славошь.

славъковъ, -ово = Sławkôv, -ovo v.: Zlaucow 1238 Mg 13; Slavçovo 1241 MR II 28; Slaucovo 1242 R 22; ?Stauchovo ib.; etc.

славъкъ = Sławek nbl.: Slauec 1239 Mg 13.

славьно = *Sławno v.: Zlauno (1225) („?Sławianowo") Mb 7; 1227 Rg 141.

славьско = Sławsko v.: Zlauscho (1145 c. 1324) MR 3; Slausco 1254 MR II 51; 1291 MR 140; Sławsko (1259) MR II 614; Slauscho 1291 MR 138.

славѣнинъ, сло- = Sławeńin, Sło- (славъ = Słâv): Sclavi ca 1015 Th 735, etc. etc.; Sclavoniae (ca 1120) G 394; — sic et Theutonici cum *Slavis* regna contigua habentes simul conversatione incedunt, nec aliqua gens in mundo est, sibi tam communis et familiaris, veluti *Slavi* et Theutonici (ca 1250) B 20; Sunt autem *Slavorum* multimoda genera linguarum se mutuo intelligencia; licet in quibusdam vocabulis et pronunciatione verborum aliqualiter discrepare videantur, quae tamen ab uno patre *Slavo*, unde et *Slavi* originem habuerunt, qui et huc usque isto nomine uti non obmittunt, videlicet Thomislaus, Stanislaus, Jaroslaus, Venceslaus etc. Ab isto eciam *Slavo* Nemroth originem asseritur habuisse. Nemroth enim in Slavonico dicitur Nyinerza(?), quod in Slavonico interpretabatur non pax seu non mensurans pacem ib. 19; cp. висла.

славѧта = Sławęta pl.: Slauenta (1271) StB 40.

славѧтичи, -ичи- = Sławęcici, -t'ic-, -čic- v. u.: Slavecici (ca 1250) Wt 6; (1260) („Slawentzütz") TSt 341; Slaventicz (1267) S 914; Zlauecizc 1294 („Schlawentzütz") Wt II 19; Zlawecizc (Slauenticz c. 1339) 1295 Wt II 110.

славѧтино = Sławęćino v.: Sławęczyno (1252) MR 64; ?Stawencino (1252) MR II 604; Sławencino (1288) MR 124; Slavencino 1290 MR 134.

сланьскъ = Słońsk v.: Zlonense (1185) MR II 5; slоncz 1297 („Słońsk") Mb 35; см. планьскъ.

словѣнинъ = Słoveńin: см. славѣнинъ.

слуготино = Sługoćino v.: Comes Johannes dictus de Slugocino 1288 („Sługocinek") MR 126.

служевъ, -ево = Służôv, -evo v.: Sluzow (1240) MR II 24; Sluszewo (1241) MR II 26; Sluzewo (1245) MR 50.

слѹжьѥвъ, -ево = *Służejôv, -ovo v.: Sluseou 1189 Rg 48; !Sluseiovo (1210) („Schlause") Rg 84.

слѣдъ = śląd ex.: slad 1214 TSt 275; (1246) R 31; 1257 R 50; 1278 MR 99; szlad 1245 R 47; zlad 1275 MR 94; cp. пьсии слѣдъ.

слѣдьници = śledńici: homines Episcopales militare *Przewod* ducere tenebuntur et duos homines cum duobus canibus qui dicuntur *szlednijczi* pascent (1254) Wisz 476.

слѧжь = S'lęž m.: Zlenc 1247 TSt 310; Zlenz ib. 310, 311; Posita est autem haec (urbs Nemzi) in pago Silensi, vocabulo hoc a quodam monte nimis excelso et grandi olim sibi indito ca 1015 („Mons Zlenz, mons Silentii, hodie Zobtenberg a villa Zobten vocatus") Th 855.

слѧжьскъ = S'lọsk: Selenciam (ca 1120) („kraina Weletów czyli Lutyków") G 394, 400; regionem Zlesiensem („Zleznensem" var.) ib. 459; Silencianae ... provinciae (ca 1200) K 80; Silenciana ... provincia ib. 184; Zlesie 1206 TSt 274; 1254 St 160; (1262) W 141; Zlesiae, Zlesia 1223 Mg 3; Slezie 1229 St 150; Zilesie (1237) MR III 30; Slesie 1248 St 154; Szlesie (ca 1250) B 51; Silesiae (1290) W 144; Slesiae (1298) R 89; etc.

смилъ = S'miił ps. r., nbl., br. vnt., pncr., br., plb.: Zmil (1136) R 2; Zmijl (1167) MR III 7; Smil 1243 MR III 40; 1256 ThM 66; Smilonem (1271) StB 38; Smilone 1283 Wt 15.

смогорь = Smogôŕ ps. r.: Zmogor (1136) R 2.

смолень = Smoleń s.: Smolen (1237) R 19.

смолино = *Smolino v.: 1298 MR II 144.

смолицѧ = Smolice v.: Smolice 1228 MR III 15; 1238 MR III 34.

смолиции = Smolici v.: Smolici 1242 R 22.

смольна = Smolna v.: Smolna 1223 Wt 1; Smolnam 1234 Wt 5; (1266) („Schmollen") TSt 368; etc.

смольско = Smôlsko v.: Smolsko (1136) R 3; (1252) MR II 604.

смоневиит- = Smońevic-, -ovic- v.: Zmoneuiz 1228 Mg 6; Smonowicz (1297) R 86.

смрьд- = smard-: cum Smardonibus (1125 c. 1275) MR III 1; servis ..., qui Smardi wlgariter appellantur 1227 („Hörige Slaven") StB 2; Smardones ib. 3; cp. łazák.

смрьждевиит- = Smardzović- v.: in Smarsowiz 1231 („Smardzewo") Mg 10.

смрьчевъ, -ево = *Smarčôv, -ovo v.: Smarchou (1193) Rg 42; Smarchouo (1245) („Schmortsch") StB 10; etc.

смрьчькъ = Smarček ps. r.: Smarcek (1136) R 3.

смрьдюхи = *S'mird'uxa (?) v.: smirduclia 1254 („?Smierdząca“) MR III 58.

соба = Soba ml. r.: Zoba (1136) R 5.

собеславъ = Sob'esłâv cst., nbl., cm., can. sbcncl., d., cm. jd., can.: Sobeslavo (1226) TSt 286; Sobezlao 1247 TSt 309; 1258 Wt II 108; Sobeslaus 1249 MR 56; (1277 c. 1280) MR II 95; 1295 Wt II 110; Sobczlai 1262 Mb 25; Sobeslao a. 1270 St 34; etc.

собешино = Sob'ešino v.: Sobessino 1256 M 19.

собешь = Sob'eš dm.: Sobezlao filio Zobesii 1247 TSt 311.

собимъıслъ = Sob'imysł hsp. r.: Sobimisl (1136) R 5.

собиславъ = Sob'isłâv cm. sbjd.: Sobislaus 1290 Wt 20.

собишевичит- = Sob'išovic-, Sob'e- v.: Sobischowiz (1276) TSt 390; (1297) TSt 433; Sobieschowiz ib.

соболево = Sobolovo v.: Sobolouo 1285 M 26.

собославъ = Sobosłâv cst.: Zobozlavo (1222 c. 1264) Wz 13.

собота = Sobota v.: Soboth (ca 1200) („Zobten“) Rg 55; Sobotha (1217) TSt 279; Sobota 1250 MR II 41; Sobottam 1286 MR II 113; etc.

соботинъ = Sobot'in v.: postea archiepiscopus ad Sobottin consecratus est XI BM 154.

соботька = Sobôtka v.: Sobotka (1145 c. 1324) MR 4; Sobotku 1255 ThM 62.

собъкъ, -ко = Sobek, -bko nbl.: Zobkone 1290 St 181; Sobko 1293 St 188.

собѧта = Sob'ąta ps. r.: Sobanta (1136) R 2.

соколаѧ дѫбрава = Sokolá dąbrova: circa Rivulum Poniqua et Sokoła Dąmbrova (1259) R 54.

соколовъ, -ово = Sokołôv, -ovo v.: Sokołowo (1065) BM 362 (= Socolovo BO 376); (ca 1200) BM XXVIII; (1252) MR II 604; Socolow (1266 c. 1270) MR II 71; Sokolow (1275) MR 96, 97; Socolouo 1295 Mb 34; etc.

соколъ = sokôł ex.: a custodia et solucione erodiorum, quod sokol dicitur (1145 c. 1324) MR 4; sokol 1251 MR 57; sochol 1253 MR 68; socol 1286 MR 118; ?socal 1289 MR 132; a custodia vel solucione erodiorum quod *socol* populariter nuncupatur 1291 MR 141.

соколъ = Sokôł sv.: Sokol (1125 c. 1275) MR III 2.

сокольници = Sokolńici, (-ice) v.: !Socolnice (1149) Sch 1; Zocolnici 1201 Rg 59.

сольник- = *Solńik- v.: Solnik (1254) („Solec“) MR 74.

сольниково = *Solńikovo v.: Solnikowo (1257) M 20.

сольникъ = solńik: Si vero aliquem pro culpa vel disciplinam „(sic!)“ procuratores operis ad carcerem miserint, cum placuerit sine omni solucione de carcere dimittatur, exceptis duobus denariis *solniconum* 1244 („Wahrscheinlich der Gefängnisswärter, die Polnischen Wörterbücher geben es durch Salzschreiber“) StB 7.

сольць = Solec u., prd.: Solecz (1244) R 27; (ca 1300) B 65; Solec 1257 M 22.

сосниц- = Sośnic- v.: Sosnitz (1244) („Schossnitz“) RgV 36; Sosnicz 1281 St 178; Schozniz 1283 TSt 401; etc.

сохачевъ = Soxačev, -ôv u.: Sochaczew (1221) MR 25; Sochacew 1257 M 22; 1280 MR 112; Sochaczow (1295) M 32; (1297) R 87; Zochazov 1297 MR 154.

спитимиръ = S'ṕićiḿir (?спъı- = Spy-) fpr., cm.: Spicimirus (ca 1250) B 22; Spicimiri 1291 MR 143.

спитимирь = S'ṕit'iḿiŕ, S'ṕić-, -ř (S'v́i-) v. cstr. u.: Zbucymier (1065) („Zbutymir“ var.) BM 360 = Sbutimir („Spicimierz“) BO 371; Spitimir (1136) R 3; Spicimir ib.; (ca 1120) („Spicymierz“) G 453; („Spiczimir“ var.) ib. 455; 1228 Mg 6; (1252) MR 64; 1254 MR II 52; 1255 MR II 58; 1264 MR II 69; in Spicimiriensi oraculo (ca 1200) K 119; Spiczmirzs (ca 1250) B 34; Svycimir („sic“) 1274 MR II 90; Spycimir 1295 MR II 135.

спътигнѣвъ = Spyćigńêv (?спи- = S'ṕi-) cm., nbl., br. plt.: !Spichigneus (1155) MR II 590; Spicigneo 1230 Mg 9; Spicigneuum 1254 MR II 52.

спътишь = Spyt'iš (?спи- = S'ṕi-) nbl.: Michael ... Spitissii filius 1256 M 19.

спътьковичит- = Spytkovic- v.: Spitcouiz 1284 MR III 136.

спътьково = *Spytkovo v.: Spithcowo 1267 MR 90.

срачево = Sročevo v.: Srocevo 1256 R 46; Srocewo 1261 R 57.

сръновъ, -ово, -овоѥ = Sarnôv, -ovo, -ovê v. u.: Sarnou !(1155) MR II 589; 1262 Mb 25; Sarnowe 1221 MR 24; Zarnovo 1223 Mb 19; 1248 („?“) Mb 18; Sarnov (1262) Wt 141; Sarnovo (1267) („?“) Wt IV 250; cp. жрьновъ.

сръпьць = S'erpc u.: Seprch (1065) („Sepich, Sierpc“ var.) BM 360 = Seprech („Sierpc“) BO 370.

срѣда = S'ŕoda, S'ř- u.: Srzoda (1223) TSt 283; sroda 1254 MR III 60; Sroda (1261) W 163; ius nouiforensis ciuitatis sroda 1282 MR III 127; Syroda 1292 MR 147; cp. срѣдъка.

срѣдька = *S'ŕodka civ.: civitatem nostram antiquam sittam circa ecclesiam sanctae Margarethae in Posnania Szrodka vulgariter nuncupatam (1288) W 143 = ... sitam .... Poznania Srzodkam ... R 78; ?prcfatus ciues de Szroda (ca 1300) B 66; Szrodcam predictam loco predii ... assignavit ib.

срѣдьнеѥ = śŕedńê: tres alueos et quartum sredne (1125 c. 1275) MR III 1 = „średniówki“ Lel II 481.

срѣмъ = S'ŕem, S'erem u.: Zrem (1136) R 4; Szrem (1211) („Schrimm“) Rg 86; Serem 1242 R 21; Srem 1218 ThM 8; 1235 ThM 28; 1245 R 28; 1247 R 32; 1252 Mb 20; (ca 1250) B 59; 1266 R 62; (1271) StB 38; 1273 R 63; 1277 R 66; 1298 R 88; Sremense 1293 MR 149.

срѣнѩва = S'ŕeńava fl.: Srenauam 1244 Mg 15; 1255 Lel III 159; Srenavam 1283 Mg 29.

срѣнѩва = *S'ŕeńava v.: Zrenawa (1136) R 4.

срѣнъ = śŕon, śř- ex.: sron pruina 1278 MR 102; Srzon (1289) M 30; cp. motnê.

ставишинъ = Stav́išin civ.: Stavissin 1291 RK 5.

станиславъ = Stańisłâv ep., nbl., sbcncl., mrt.,

sbcam., can., prc., sbjd., ml.: Stanislaus (ca 1200) K 70; 1285 M 26; 1285 MR II 109; Stanyzlay XIII Ann. Pol. 599; Stanizlaus a. 1270 St 39; Stanislao (1207) MR 19; 1283 Wt 15; 1300 Wz 20; Stanizlao 1244 Mg 15; Stenizlaus 1255 St 161; Stanizlavi 1256 ThM 64; Stanezlaus a. 1273 St 124; — Hoc etenim vocabulum Stanislaus, in sacro baptismate sibi collatum divinitus, ex Latino sermone ethymoloyzatum, et Polonico, *stans laus*, vel *instans laudi*, sive etiam *stacio laudis* potest dici et congrue imputari Gb 326; etc.

станица = Stańica (Stajń-) v.: Stanicia (1258) Wt II 2; Stanicz ib. 3; Stayniciam 1263 Wt II 6; Stanizca 1294 Wt II 19.

становицѧ, -ишта = Stanovice, -išča v.: Stanowischa (1203) („Stanowitz") Rg 64; Stanovice 1258 („Stanowitz") TSt 338.

станъ = stân ex.: Stan (1228 c. 1260) Wt 4; (1256) MR III 70; (1297) R 86; stan 1238 Mg 12; (1241) TSt 304; 1242 R 22; 1252 MR 66; 1255 ThM 63; 1289 MR 132; ztan 1247 MR III 52; — dicta hereditas non solvit *stan*, nisi in argento 1238 Mg 13; *stan* ducale et exercitus (1239) M 10; (1239 c. 1404) M 12; stan non soluent 1255 Lel III 159; nec povoz ducant, nec stan solvant 1268 Mg 25 = (1268 c. 1296) („Lager, Herberge, Verpflichtung der Bauern, für Nachtlager und Unterhalt des Fürsten und seiner Diener auf deren Reisen zu sorgen") St 190; ab omnibus Polonicis servitiis et vectigalibus, sive illud sit *prevod* vel *povos*, *strosa* vel *stan*, bos, vacca vel ovis, caput vel septuaginta vel quindecim 1278 Mg 27; etc. ср. жвпа, повозъ, мирıа, прѣводъ.

станъ = Stân arep.: Stan (1136) R 3.

станѫтъкъ = Stańątek, -ųtek, -ętek v.: stanantek 1238 MR III 33, 36; 1239 MR III 37; 1262 MR III 83; 1282 MR III 127; Stanyathekg (1242) MR III 433—435; Stanutek 1243 MR III 38; 1281 MR III 125; Stanantek 1243 MR III 42; stanetek 1254 MR III 55, 59; stenetek („sic") ib. 59; stanantech 1262 MR III 83; stanutec ib. 85; stanutek 1272 MR III 101; stanatech 1282 MR III 134.

старана лѫка, старолѫка = *Stará łąka, Starołąka v.: Staralanca (1145 c. 1324) („Wielołęka v. Łęk wielki [magnum pratum]") MR 3; Starolaca 1253 („Starolenka") W 7.

старогради = *Starogrody cstr.: Starogrodi (1271) StB 39.

старъковъ = *Starkôv v.: Starcow (1253 c. 1296) („? Starkowiec") St 159.

старъіи градъ = *Stary grôd v. u.: Starigrod 1242 R 21; (1252 c. 1296) St 157; 1271 Wz 14; 1277 R 65; Stargode („sic") a. 1270 St 61; Stargrode ib.; Stargord 1235 ThM 8; Stargrod ib. 29.

старъіи одроѫжь = *Stary Odrovųž, -ąž v.: Stari Odrouus 1222 Mg 2; sene Odrouaz 1223 Mg 3.

старъіи панъ = Stary pán nbl. cgn.: Thomas qui dicitur Staripan (1257) M 20.

стаховъ = *Stachôv v.: Stachow 1287 St 181; (1300) Sch 15.

стинава (? сътин-) = S't'inava v.: Stinaw 1215 Rg 93; Stinav 1235 Rg 183; Stinauia 1284 Wt 17; (1291 c. 1296) St 191; Stynaua (1245) StB 13; Stinavia 1253 TSt 332; Stynavia 1290 TSt 409; Polonicalis Stinaviae (1291) („Polnisch Steine") TSt 414; etc. cf. Knie.

стлъповичит- = Słupovic- ptrn. (nbl. sbdpf.): Paulo Zlupovic 1247 TSt 311; Paulus Slupovicz 1252 TSt 325; a. 1270 St 36; Paulus Slupoviz 1255 St 161; Pascone Slupowicz 1268 TSt 370; Paulo Sluppowicz 1269 St 172; etc.

стлъпово = Słupovo v.: Slupovo 1242 R 22.

стлъпъ = Słup cgn. (nbl. hr., can.): Misliborio, cognomine Slup 1261 TSt 350; Jacobus dictus Slup 1277 MR II 94.

стлъпъ = Słup v.: Zlup 1177 („Schlaup") Rg 37; 1227 Rg 141; Zolp (1201) Rg 58; Slup 1202 Rg 60; 1242 („Slup") MR II 34; (1271) StB 40; 1298 R 88; Slub 1242 R 22; Sluph 1254 M 17; etc.

стлъпьско = Stołpsko, Słupsko u.: Skolpno (1065) („Stopsko, Stolpsko seu Pultusko" var.) BM 360 = Stelpzco („Słupsko") BO 371.

стлъпьца = Słupca civ. op.: Slupcza, Słupczam (1290) R 82; Slupza 1296 MR 152; Slubzec 1300 („Slupca") MR 163.

стобрава = Stobrava fl.: Stobrava (1274 c. 1384) TSt 389.

стодола = stodoła: ut stodolas pro lateribus operandis in nostro fundo ponant 1244 StB 6; ligna pro stodolis ib.

стоигнѣвъ = Stojigńêv, Stojgńêv, Stogńêv ml. r., nbl., cm. cst., ml., cm.: ? Stoygnen (1136) R 5 = Stoygneu Lel III 129; Stoygnew 1177 Rg 37; Stognev (1224) Rg 125; Stogygnco (1259) Sch 7; Stoegniuo 1263 St 165; Stoygniuo 1264 Sch 7; Stogneuus (1271) StB 42; ? Stoknewo 1277 TSt 391; Stoygneo (1286) TSt 404; Stoygnevo (1288) R 79; (1299) TSt 440; Stegneo 1298 („Stogneus") MR 157; Stoigneo 1301 MR 165; etc.

столиц-, -ьць = *Stolic-, -ec v.: Stolech (1240) („Stolz") RgV 33; (1281) RgV 74; Stoliz 1248 St 155; Stolez (1257) RgV 49.

стошевичь = Stoševic, -ovic ptrn. (cm. ps. nbl.): Petrus Stossouiz 1254 St 159; a. 1270 St 53; Petro Stossowizc 1290 StB 251 = Petro Stossoviz 1290 ThM 103; ? Petro Stoschewitz (1290) S 782; cf. Petri, filii Stossonis 1249 St 156.

стошь = Stoš, Stošo ps. cst. cm. nbl. ml.: Stossonis 1249 St 156; Stosone 1253 TSt 332; Stossone 1261 TSt 366; 1262 St 164; 1268 St 170; Stosso a. 1270 St 53; Petrus Stosonis 1283 St 179; etc.

страдъни = Straduna v.: Stradune 1227 Rg 141; Straduna (1228 c. 1260) Wt 3; 1282 Wt 10; etc.

стража = strôža ex.: Strozam (1125 c. 1275) MR III 2; (ca 1200) BM XXVIII; strosa (1145 c. 1324) MR 4; 1214 TSt 275; 1245 R 27; 1252 Wz 10, MR II 45; 1255 ThM 63; 1266 Mg 20; 1268 Mg 25; 1276 Lel III 163; stroża (1228) Wisz 473; Strosa (1228 c. 1260) Wt 4; (1242) MR 47; strozam 1235 Mg 11; Strosza (1235) R 14; (1289) M 30; Stroze 1242 R 21; stroza ib. 22; (1246 c. 1426) R 31; (1252) MR 63; 1279 („Wachdienst oder Wachgeld") St 176; 1284 Wz 17; 1297 Mh 37; solutionibus stroze 1243 MR III

38; stroizam 1247 TSt 309; ztrosa ib. 311; 1247 MR III 52; Strose 1249 M 339; a solutione stroze (1252) MR II 600; Stroza ib. 601; (1297) R 86; Strożа (1255) MR III 65; stozam 1255 Lel III 159; iurisdictionem ... strosam recipiendi 1264 Bd; colligi faceret strosam 1268 Mg 24; strozha custodia 1278 MR 102; — omnes villae ... sunt liberae a solucione omnium expensarum Ducis, venatorumque ipsius, a *narasz*, *vczt*, a *Powosz* et a custodibus villarum et eciam a solucione que vulgariter *stroza* nuncupatur (1254) Wisz 476; a solutione, que vulgariter strosa nuncupatur 1256 ThM 67; a senitute exactionibus custodiae, quae *stroza* in vulgari nuncupatur (1256) MR III 68; (Boleslaus Primus) Ipse ... quoddam tributum in Polonia, quod *Strosza* dicitur, fertur statuisse. Ita quod quilibet de aratro siue vnae vnam mensuram siliginis et aliam anone ad Regis granarium annis singulis presentabat, pro republica militantibus duntaxat exceptis, hoc attributum frumentorum ideo *Strossza* dictum est, quia hominibus in castrorum custodia degentibus, precipue in extremitate Regni consistentibus, ad vsum ducebatur (ca 1250) B 25; etc. ср. мирıа, помоштьноѥ, прѣводъ.

стражь = strôž: Strozones 1227 („Zur Wacht in Burgen verpflichtete Hörige oder Leibeigene") StB 3; cf. łazák.

стражь = Strôž r.: Strosonjs 1218 MR II 7.

страховъ = Straxôv v.: Strahow (1237) Rg 191.

страхота = Straxota can., nbl., sbcam.: Strachota 1227 Mg 6; 1230 Mg 9; (1257) MR 83; 1261 MR II 66; Strahota 1254 M 17; Strahotha ib. 18.

страшевишти. *-вишт-* = Straševići, -ic-, -ovic- v.: Strasowiz (1232 c. 1260) („?Straszkówek") MR 36; Strassevici (1242) („Straszówek") MR 48; Strasewiz 1260 MR 84.

страшево, *-евъ* = Straševo, -ovo, -ôv v.: Ztrassowo 1153 MR 5; Straszewo (1252) MR II 604; (1257) MR II 605; Strasow 1295 MR II 134.

строи = Strôj r. (h.): Ztroy (1125 c. 1275) MR III 2 = Stroy Lel III 122.

стрȣмень = strumeń: ad torrentem vulgariter Strumien (1250) Lel III 153.

стрѣдивои = Střeďivôj cm. br.: Strediwoyo 1281 TSt 397; Stredyvoio 1300 StB 269.

стрѣжь = Střež, -žo ps. r., snct., nbl., ml.: Stres (1136) R 2; (1193) Rg 42; 1220 Mg 1; Ztreso 1175 Sch 3; Ztrezonis 1223 Wt 1; Strese (1252) RgV 42; etc.

стрѣжькъ, *-ko* = Střežek, -žko cm., nbl., cm. cst.: Ztreskone 1153 MR 6; Stresco Gnys (?) 1212 MR 21; Stresec 1234 MR III 19; Strezco (1242) MR 49; Strescone 1255 MR II 58.

стрѣлинъ = *Střelin v.: Strelin 1239 St 154; a. 1270 St 26, 45; 1286 StB 196; 1287 StB 236; 1293 TSt 419; Strelyn 1292 TSt 418; 1297 St 195, 196.

стрѣлицѧ = *Střelice v.: Strzelicze (1254) MR III 62.

стрѣлъkъ, *-ko* = Střałek, -łko ps. r., nbl., jd.: Stralec (1136) R 3; Ztralek 1228 Wz 1; Stralconem (1271) StB 38.

стрѣльно, *-на* = Střelno, -na, Stř- v.: !Strzelno (1155) MR II 589; Strelnensi 1238 MR II 19; 1240 MR II 23; Strelna 1238 MR II 20; 1286 StB 211; Strzelna (ca 1250) B 42; Strelno 1286 StB 210.

стрѣльци, *-ьць* = Střelci, -ce, -ec, Stř- v.: Strzelce (1185) MR 12; Strelce (1193) („Strehlitz") Rg 42; 1247 TSt 310; Strelcz (ca 1200) Rg 55; Strelech (1242) MR 47; Strelci (ca 1250) Wt 7; etc.

стȣденишьно = Studźeńišno lac.: Stuzenislino 1296 MR II 138.

стȣден'ное = Stud'ennê v.: Studenne (1267) S 913.

стѫжденаꙗ = *Studzoná v.: Studzona 1258 Wt II 107.

стъıръ = Styr fl.: Ztir (ca 1086) BM 147.

стѫпицѧ = stąṕice: stampice 1287 MR III 151; см. ıама.

сȣковишт-, *-ишти* = Sukovic-, -ici v.: Notandum uero, quod inter hos rusticos duo rustici existebant, qui ceteros quadam potentia precellebant. Ex hiis duobus unus uocabatur *Crepis* alter *Such*, unde locus iste olim dicebatur *Sukuwiz* a. 1270 St 16; sue sorti Sucuwizi ib. 17.

сȣkъ = Suk r.: Such a. 1270 St 176; ср. сȣковишт-, жȣкъ.

сȣлево = Sulevo v.: Sulevo 1242 R 23.

сȣлидадъ = Sulidâd ps. r., sv. ascr.: Sulidad (1136) R 2; Sulidas (1065) W 6 = Sulidad BO 377.

сȣликъ = Sulik ps. r.: Sulic (1136) R 2.

сȣлимиръ = Sulimir sv.: Gulmir, Gulmur (1065) („Sulimir" var.) BM 363 = Sulimir BO 377.

сȣлимъ = Sulim sv.: Sulim (1065) BM 363.

сȣлирадъ = Sulirâd ps. r.: Sulirad (1136) R 2.

сȣлиславишти = *Sulislavici v.: Zulizlavic 1215 Rg 93; 1235 Rg 183; Sulislauici (1245) („Wischawe") StB 8.

сȣлиславъ = Sulisłâv ps. r., artf., nbl., nbl. = r., can., sbdiac., cm., ml. vnt., ml.: Sulislav (1136) R 2; Sulizław 1153 MR III 5; Johanne filjo Zulizlauj 1218 MR II 7; Sulislaus 1229 Mg 8; (ca 1300) B 77; Zulizlaus 1236 MR 41; Sulislao 1244 Mg 16; 1300 MR II 636; zulizlaum 1254 MR III 59; Sulislauus 1256 MR II 59; Sulizlao 1259 St 162; Sulizlaus a. 1270 St 39; ?Sulcone, filio Sunislai 1243 Mg 14; — Gulizlaus (1267) RgV 60; (1284) RgV 83; etc.

сȣлъkовишт- = Sułkovic- v.: Sulchowiz 1254 ThM 56.

сȣлъkовиштъ = Sułkovic nbl. ptrn.: Andreas Sulcovich (1238) MR III 32.

сȣлъkъ, *-ko* = Sułek, -łko kam. pist., nbl., cm. cst., ps. r., can., sbagz., br., cm. pncr.: Sulek (1125 c. 1275) MR III 2 (= Suleh Lel III 121), MR III 4; 1249 MR 56; 1268 Mg 25; Sulec (1136) R 2; Sulconis 1220 Mg 1; 1292 MR II 87; Sulco 1255 ThM 63; 1256 ThM 65, 66; (1279) TSt 394; Sulcone 1243 Mg 14; 1260 Wt 8; 1300 StB 268; Sulconem 1268 Mg 24; sulco 1287 MR III 152; Sulkone 1290 Wz 19; etc.

сȣлѣи = Sulêj dec., ml., nbl., cm. cst., cm.: sorte ... cujusdam decimi de Zrenicsk nomine Sulej 1254 M 18; Ceuleio (1244) R 27; Ceuleyum, Cenleyum (1271) StB 38; Ceulegio 1277 R 66; Ceuleyo 1278 Wz 15; Cevlegius, Chevlegio, Ceulegius 1282 Wt 11.

сꙋлѣѥвъ = Sulejev, -ôv u.: Sulegew! (1155) MR II 588; 1291 MR 136; 1295 MR II 134; Siliow (1185) MR 12; Sylio ib. 13; 1213 MR III 10; Syluiov 1232 MR 35; Syliov (1232 c. 1260) MR 60; 1260 MR 84; Suluyov 1233 MR 37; Suluyo 1237 MR 42; Sulejow (1239) MR 43; Suliow 1241 MR 44; 1261 MR 85; Suleyow 1242 MR II 35; 1298 MR III 164; Sulijow (1242) MR III 41; Suleijov (1242) MR 47; Suleov 1249 M 339; Suleou 1250 MR III 54; Suligow (1252) MR 63; Suliyow ib.; Suleyov 1279 MR 109; Syliow 1282 MR III 132; Suleiow 1292 MR 145; Siliov ib. 147; etc. cp. Sułujovo.

сꙋлѧта = Suleta sv.: Gulenta (1065) („sulenta“ var.) BM 362 = Sulenta BO 376.

сꙋровицѧ = surovice: quatuor surouice (1125 c. 1275) MR III 1; „solanka, woda słona, źródło słone; w Galicyi zowią ją surowicą, około Sambora rosołem; соляный разсолъ, cz. rapa, f. saumure, n. Salzsoole, Soole (austr.) Sulze“ etc. Łab.; см. шидина.

сꙋтъıи мостъ = Suty most: pontis qui dicitur sutimost 1282 MR III 132.

сꙋхъдолъ, сꙋхо- = Suxdôł, Suxo- v. c.: Suchdol XIII Ann. Pol. 598; (ca 1250) B 62; 1261 („Suchodół“) MR III 81; Suchodol 1271 MR III 95; — in campo qui dicitur Suchodol (1252) Lel III 157.

събигнѣвъ = Zb'igńêv (?събъı- = Zby-) pr., cm. cst., jd.: Zbigneum (ca 1120) („Sbigneum“ var.) G 431; Zbignevus ib.; Sbigneus (1254) Wisz 476; 1276 Mg 26; Sbygnews 1295 MR II 135; Sbygneo 1297 Wisz 484; qui ob materni notam pudoris, vel ut novercales declinaret insidias, in latebris exsilii perdiutissime delituit: qua ex causa *Sbigneus* est nuncupatus (ca 1200) (gloss.: „quasi zbil gnyew“) K 79; qui ob hoc dictus est *Sbigneus*, qui latine interpretatur: Euasit iram (ca 1250) B 29; „zbygniew qui iram defugit: zbigniew (richtig zbygniew), co się wykłada zbieg gniewa, od tego słowa zbieg, bowiem się musiał warować gniewa Judyty i z jej oczu uciec chwalcz. 1. 107.“ Mikl. Bild. d. Psn. 29. — cp. Zbojigńêv.

съборовъ = Zborôv v.: sborov 1254 MR III 57.

събраславъ = Zbrosłâv cst., cm., nbl., br.: Zbroslao (1222) TSt 281; Sbrozlawus (1228 c. 1260) Wt 4; Sbrazlaus 1230 Rg 154; Zbroslauo 1234 Wt 6; Sbrozlai (1241) StB 5; Sbroslavo 1256 MR II 59; Zbrozlao 1258 Wt II 108; Sbrozlauo 1266 Wt II 9; — ?сокращ. изъ Zbrojisłâv.

събъıлютъ = Zbylut (?съби- = Zb'i-) ml., cv. pol., nbl., cst., cm., vnt., sbdpf., jd.; Zbyluth (1065) („Sbylut“ var.) BM 361 = Sbylud BO 375; Zbilud 1153 MR 5; Zbilut (ca 1142) BM XXVII; 1238 D IV 13; !Zbiluth (1155) MR II 590; Sbylud (1221) MR 24; Sbylut (1250) RgV 40; Sbilutus 1250 MR II 42; Zbiluti 1259 M 22; Sbilutum 1271 Wz 14; — Zbilotonc 1254 ThM 56; etc.

събъıслава = Zbysława cmts.: sbyzlaue, Sbyzlaua 1209 Mb 4.

събъıславъ = Zbysłâv aep., sbdpf., cm.: Sbislaus (ca 1200) („Sdzislaus“ var.) K 186 = Sdyslaus („Sobieslaw“) Kp 179; Sbislaus (1254) Wisz 476; 1256 ThM 67; Zbislao (1288) R 79; cp. здиславъ.

съволꙗ = Zvola v.: villam que olim Sewzc („?Serozc“) nunc antem Swola dicitur (1288) („= Isvola var. = Wola“) MR 128.

съговѧда = *Zgovęda, (?Sъg-) fl. v.: in Segovend 1155 („Sgovantka ?Zgłowiatka s. Zgłowiączka = Długosz: rivus Zgowiątka“) MR 9; a foro („sic“) Zgovendiae, fluvius Zgovendia (1252) MR II 601; Zgouendia 1253 („?Zgłowiączka v.“) MR II 50.

съговѧдъka = *Zgovądka, -ędka fl. v.: Sgowanthka (1254) MR 70; Sgoventka, Sgouentka 1255 („Zgłowiączka rivus“) MR II 57; Zgovetca 1282 („Zgłowiątka“) MR II 102; fluvium dictum Sgowentkam 1297 Mb 36, 37.

съде-, съди-, съдъ нтп. см. зде- нтп.

съломирогъ = Słomirôg v.: Slomirog 1238 MR III 34; 1243 MR III 44; Slomyrog 1281 MR III 125.

съмракава = Smrokava v.: Smrocaua 1222 Mg 2; = Smrokôv.

съмраковъ = Smrokôv v.: Zmrocov 1236 MR 41; Smrocov 1244 Mg 15.

сѣпъ = sep ang.: triginta lapides de sepo, quo pro sepo dedimus duas marcas 1242 TSt 305; a Sepii, a Stani (ca 1250) B 59; omne *sepum* quod de macellis venit civitatis et iuri nostro competit, ecclesie ipsorum assignamus iure perpetuo possidendum, ita quod advocatus civitatis, si plures non excreverint, semper tament sedecim lapides *Sepi* in certis terminis de anno in annum iure perpetuo tenebitur exsolvere per successionem 1258 („Unschlitt, Abgabe von Fleischbänken“) Wt II 108; annonam, que sep vocatur 1278 MR 102; Sep (1289) M 30; cp. motnê.

сърокъı = Syrok'i v.: Syroki 1298 MR III 165.

сърокъıнина = Syrok'ińá r.: Syrokina (1125 c. 1275) MR III 2 = Syrokijna BM 519 = Serokina Lel III 122.

сърочьскъ = Syrock u.: Syrosch (1065) („Syrock“ var.) BM 360 = Sirozch („Serock“) BO 370; Srock 1233 Wz 8; cp. съволꙗ.

съıштевъ = Sycev, -ôv v.: sicew, Sycew 1243 MR III 43; Syczow 1286 StB 198; Siczow 1287 StB 249; ?Syzen (1288) Sch 12; Syzow (1295) RgV 107.

сѣверь = S'evoŕ, -eŕ u.: Sewor (1125 c. 1275) MR III 1 = Siewior Lel III 121; Seuor 1223 Wt 2; 1234 Wt 6; 1260 Wt 8; Zsevor 1233 Mb 12; Siewior (1242) („Siewierz“) MR III 435; Sewor (1243) TSt 306; 1295 Wt II 110; seveor 1243 MR III 39; Sevor 1258 Wt II 108; Severiensis 1289 Wt 20; etc.

сѣверьско = S'eversko v.: Sewerscho (1252) („Siewiersk“) MR II 604.

сѣнно = S'enno v.: Senno (1288) MR 124; 1290 MR 134.

сѣтѣи = S'et'êj, S'eć- prml., plt., cm. jd., cm., cm. plt., jd., nbl.: Setheus (ca 1120) („Szeczechus“ var.) G 429; Setheio ib. 435; Zetheus ib. 437; 1228 Wz 1; Scethens 1221 MR 23; Seceyo 1251 MR 60; Sethegio 1261 MR 85; Setegio ib. 86; Seteo 1264 MR II 69; 1273 MR II 83; Setegius (1265) MR 89; Sethegyo 1274 MR II 90; Seteyo

1279 MR 110; Setegij 1292 MR II 87; — Cetheo (1187) MR 14; ср. сѣтѣхъ.

сѣтѣховъ = S'et'exôv, S'eć- v.: Sehehow „(sic)" (1167) MR III 7; Secechovia 1232 MR 35; Szeczechow (ca 1250) B 40.

сѣтѣховьць = S'ećexovec nbl.: in Szeczechow per quendam nobilem nomine Szeczechowecz (ca 1250) B 40.

сѣтѣхъ = S'et'ex, S'eć- prml., nbl., agz., plt., jd.: „hic cetego in pol. Sethech" Kp 74; Setegi, Setegius (ca 1200) K 79 = cetegi („Sieciech"), cetegus Kp 74; Seteh (1224) Rg 125; Szeczech seu Szethegius nomine (ca 1250) B 29; Szetegius ib.; Setheco 1254 MR II 52; Seceh (1271) StB 38; 1292 MR 145; ср. сѣтѣи.

сѫгнѣвъ = Sągńêv, Sę-, Si- plt., cm. plt., cst.: Sangneus (1260) MR III 79; Sangneuus 1264 Bd; — Zeugno (1252) Lel III 158; Sengnevus 1255 ThM 63; Segneus 1256 ThM 65; Signeus ib. 67.

сѫдивои = Sąd'ivôj, Sę-, Si-, Sądź- nbl., can., cm., pncr., br., br. vnt., ml., mrs., cnt., cm. sbcam., cm. cst., cm. plt.: Sandiwoy 1209 Mb 4; Wlad. Sandiuoy ib. 5; ? Sandivori 1220 ThM 11; Sandivoius 1234 R 8; Sandivoii ib. 7; 1236 R 16; 1280 R 71; Sandiwogium (ca 1250) B 63; Sandivogius 1260 R 57; Sandiwogii 1256 R 46; Sandivoyo 1257 R 50; Sandiuoyo 1258 MR II 62; Sandyuoyus 1259 MR II 64; Sandiwogius 1261 MR 85; Sandivogi 1262 R 58; Sandiuogium 1271 Wz 14; Johannes filius Sandiuoii (1271) StB 40; Sandiuuogio („sic") 1273 MR II 83; Sandiuogii 1279 MR II 97; Sandivogio 1282 R 72; 1286 R 77; Sanziuoyo 1284 MR 114; Sendyuoio 1291 MR 140, 141; Sendyuoij ib. 141; Sandivoio 1291 RK 5; Sendyvoio 1292 MR 146; Sandyuogio 1297 MR 156; Sandywoyo 1297 MR II 141; Syndiwoyus 1305 MR 170; etc. см. палѫчь.

сѫдино = Sąd'ino, Sądź- v.: Zandyno 1252 M 16 = Sandzyno (1252) MR II 600.

сѫдиславъ = Sųdisłâv, Są- cpl., cus.: Sudizlauus 1252 MR II 47; Sandizlao 1258 MR II 62; 1266 MR II 74; Sandislao 1258 MR II 61; 1264 MR II 69; 1266 MR II 71; Sandyzlai 1259 MR II 63.

сѫдишевишть = Sąd'išovic nbl. ptrn.: Wilic Sandissouic 1239 Mg 13.

сѫдовишти, *-ишт-* = Sądovici, Sų-, -ic v.: Sacouici 1222 („Sakowice dziś Sędowicami zwane") Mg 2; Sudo . . . contulit . . . villam Vrocisir, quae Sudouic nominatur 1239 Mg 13; Sandouic 1243 Mg 14; Sandouich 1266 Mg 20; Sandovici 1294 Mg 33; ср. Sakovici.

сѫдовишть = Sądovic nbl. ptrn.: Dobezlao Sandovicz 1278 Mg 28; Dobeslai Sandouicz (1288) Mg 31.

сѫдовель = *Sųdovel, Są- v.: Zudovel 1202 („Sandewalde") Rg 62; Svdouel 1223 Mg 3; Sandouel 1244 StB 7; Sandovel (1245) StB 8; 1257 TSt 337; Zandovel 1218 ThM 6; 1253 TSt 332; Zandowel a. 1270 St 54; 1283 TSt 401; Sandowel 1290 TSt 408.

сѫдомиръ = Sądomiŕ, Sų-, Sǫ-, Sę-, -ř u.: Sudomir (ca 1120) G 439; Sandomir ib. 434; XIII Ann. Pol. 579; Zandomir (1136) R 4; Zondomir 1148 MR II 2; Sandomiria (1185) MR 12; Sudomiriensis 1213 MR III 11; 1256 ThM 67; Zudomer 1221 MR 23; ? Sandomirze (1222 c. 1264) Wz 13; Sandomirie 1231 M 4; 1255 ThM 63; 1256 ThM 65; 1264 Bd; 1270 MR III 89; Sudomirie 1228 MR II 9; 1230 MR II 9; 1231 M 5; 1235 ThM 29; Sandomiriae 1266 Mg 20; Sudomiriensi 1234 MR III 19; 1262 MR III 85; Sudomiriae 1243 Mg 14; Zandomirie 1247 MR III 52; Sandomerie 1247 ThM 43; 1256 ThM 65; Castellanus Sudomir 1249 MR 55; Palatinus Sudomir ib.; Sendomiriensem (ca 1250) B 41; sandomirje 1254 MR III 60; Sendomiriae, Sendomiriensis 1257 MR III 76; Suudomirie („sic") 1242 MR II 31; etc.

сѫдъ, *-о* = Sąd, Sądo, Sų- nbl., cm., br. plt., cst., hr. (nbl.), sbcam.: Saudonis 1222 MR 27, 28; 1231 Mg 10; Sando ib. 10; 1243 MR III 45; 1245 ThM 42; (1254) Wisz 476; 1256 ThM 67; Sudonis 1235 Mg 11; Sandone 1236 Mg 11; 1243 Mg 14; 1266 Mg 20; Sudo 1239 Mg 13; (1244) MR III 48; 1249 MR 55, 56; etc. см. крѣславъ.

сѫдъкъ, *-ko* = Sądek, -dko, Sų- trb., br., h. (ascr.), sbcam., srv., sbjd.: Sudec Paulus (1241) TSt 304; Zandcone (1243) TSt 306; Sandkonem 1243 MR III 43; Sandcone (1254) MR III 62; Vneyo Sandconis (1260) TSt 343; Sandkone (1299) TSt 440.

сѫдъчь = Sądeč, Sų- u.: Zandes 1228 Mg 6; 1230 Mg 9; Sandec 1243 Mg 14; (1271) StB 38; Sudech („? Sadech") 1249 MR 56; Sandech 1266 Mg 21; (1278) MR III 119; Sandecz (1271) StB 39; (1288) („Saudech" var.) AL 3; (1292) MR III 156; etc.

сѫдѣевишт- = Sąd'ejevic- v.: Zaudeiewiz (1136) R 3 = „Sendzice" Lel II 476.

сѫсѣчьно = *Sąśečno v.: Zansechno (1288) („Samsieczno") MR 124; Sanzecno 1290 MR 134.

сѫтокъ = Sątok, Sų- v.u. cstr.: Zutok (ca 1120) G 439; Zantok ib. 441; Santhok (ca 1200) K 87; (ca 1250) B 62; 1294 D IV 36; Santhec („sic") (1232 c. 1260) MR 37; Santoch (1233) („Santok obecnie wieś nad spływem Warty i Noteci") Mb 11; Suthoc 1235 ThM 29; Zsantoch 1245 R 28; Santoch 1252 R 40; Santok 1235 ThM 28; 1256 R 43; 1289 MR 133; 1291 RK 5; 1292 MR 146; Prepositus Scantociensis 1278 MR 99; Santhok 1294 D IV 36.

Т*атры* = Tatry mm.: Tritri (ca 1086) („Tatry") BM 147; Tatry (1255) MR III 66.

търдава = Tvardava nbl.: Twardava 1290 TSt 405.

твърдова = Tvardova v.: Tuardova (1223) („Twardawa") Rg 123.

твърдиславъ = Tvard'isłâv nbl.: Tuardyzlao 1230 Mg 9.

твърдославъ = Tvardosłâv nbl., sbcncl.: Tuardozlaj 1218 MR II 7; Tuardoslai 1264 Bd; Tuardozlai 1268 Mg 25; Twardozlao 1275 MR 95; Twardoslaij 1279 MR 111; etc.

теплага = C'epłâ v.: Cepla (1286) MR III 139.

тепловода, теплага вода = T'epłovoda, C'-, C'epłâ voda v.: Ceplowod 1239 St 154; a. 1270 St 19; Teplowoda (1266) („Tepliwode") RgV 59;

Ceplawode 1287 St 180; Theppilwode 1294 Wt IV 136.

теслино = C'eslino v.: Cheslino 1293 MR 150.

теслѧ = C'eśle v.: Czesle 1298 R 88.

тесна = ćosna: juxta ostensionem et apparentiam signi vulgariter *ciosna* (1250) Lel III 154.

тетишевъ = C'ećišev v.: Cecisew 1253 M 17.

тиховъ, -ово = T'ixôv, -ovo, C'- v.: Cychovo 1237 R 18; Tychovo 1242 R 22; Tychov ib.; Cychov 1246 („Cichowo") MR 53; ?Cychon 1277 R 67.

толима = Tolima jd.: Neńdricho toljma 1218 MR II 7.

толиславъ = Tolisłâv cm.: Tolislavi (1237) R 19.

томиславъ = Tomisłâv cm., cm. jd. et cst., br. cst., nbl., can., pncr.: Thomeslai (1237) R 19; Tomislao 1242 R 23; (1297) R 87; Thomislaum (ca 1250) B 63; Thomzlaus 1256 R 47; Thomislav ib.; Tomislaum 1271 Wz 14; Thomislaus 1288 MR 126; ср. налѧчь.

тополѧ = Topole v.: Topole 1268 MR II 81.

торнь, -онь = Toruń, -oń u.: Thorun 1230 Wz 5; 1241 MR II 30; 1265 Wz 7; 1295 Mb 34; 1300 MR 163; Thoron 1241 MR II 28; 1257 Wz 11; etc.

троꙗновичит- = Trojanović- v.: Troianovich XIII Ann. Pol. 606.

троꙗновъ, -ово = Trojanôv, -ovo v.: Trojanov 1222 MR 28; Troyanowo ib. 27.

троꙗнъ = Trojân prc., cm., nbl., can., cnt.: Troiano (1065) BM 363 = Troyano BO 377; !Trajanus (1155) MR II 589; troianum 1206 M 1; Troiani ib. 2; Troian 1220 Mg 1; 1266 Mg 23; Troiano 1222 Mg 3; Troyano 1227 Mg 6; Troianus 1236 MR 41; 1266 Mg 21; etc.

тропишевъ, -ево = Tropišev, -ôv, -ovo v.: ?Tropisouo (1167) MR III 7; Tropisow 1239 MR III 37; tropissev 1254 MR III 56.

трошинъ = Trośin v.: Trosiu 1239 M 9; Trossin (1299) M 34.

тръговище = *Targovišče v.: thargouisce 1262 („Targowisko") MR III 83.

тръговоѥ = targovê thl.: targowe (1065) BM 361; (1241) TSt 304; nonum Thargoue (1125 c. 1275) MR III 1; quartuor („sic") thargoue, Thargoue ib.; targove (1145 c. 1324) MR 4; forense quod targove dicitur 1278 MR 103; Targove 1249 M 339; targone („sic") 1251 MR 57; Targowe (1252) MR II 601; (1297) R 86; thargove 1255 ThM 63; targoue 1291 MR 141; ср. мирꙗ.

тръгоша = Targoša sv. ascr., ps. r., cam.: Targossa (1065) BM 363; (1136) R 2; (ca 1200) BM XXVII.

тръновъ, -ово, -ова = Tarnôv, -ovo, -ova v. u.: Tharnow (1125 c. 1275) MR III 2 = Tarnowek Lel III 124; Tarnowo (1222 c. 1264) Wz 13; (1254) („Czarnowo") MR 71; Tarnova 1279 („Tarnawa") MR 111; etc.

тръновьць = Tarnovec v.: Tarnovez 1255 ThM 62.

тръстьноѥ = treśćnê: !praeter hoc quod Judici spectat, quod *Treschne* dicitur (1218) S 825; Tresczne (1255) MR II 54; poenam ...., quae polonice Trescne vocatur (1276) MR II 91.

трѣбемъıслъ = Třeb'emysł ps. r.: Trebemysl (1136) R 2.

трѣбеславъ = Třeb'esłâv cst., prp.: Trebeslaus 1246 MR 54; Threbezlaus 1279 MR 111.

трѣбина = Třeb'ina v.: Trebina 1242 R 22.

трѣбомъıслъ = Třebomysł cm. sbcam.: Trsebomislio 1286 MR 120.

трѣбьница = Třebńica v.: in trebnich 1209 Mb 4; Trebniz 1234 TSt 293; 1255 Mb 21; 1265 Mb 26; 1300 StB 269; trebnicia 1248 Mb 17; 1250 TSt 321; Trebnizensi (1252 c. 1296) St 158; Trebnizcensis 1255 St 160; Trebnichia (1262) W 141; Trebnicia 1269 Mb 29; Trebnizcense a. 1270 St 9; Trebnic ib. 33; Threbeniz ib. 48; Threbnicenses ib.; ?Trebnizchino (1267) („Trebnitz") Wt IV 251.

трѫбьчино = Trųbčino, Trǫ- v.: Trupcino 1276 Lel III 163; Tropcssino 1284 („Trąbczyn") MR 113.

тъпадла, -ала = Tupadła v.: Tupadła (1252) MR II 604.

търꙗ = Tuřa v.: Turza 1300 Wz 20.

търовъ = *Turôv v.: Turow (1260) („Thauer") RgV 50; 1286 StB 222.

търъ = tur: venacionem liberam singularum ferarum excepto Pomilione qui dicitur Tur (1298) M 34.

търъ = Tur v.: Thur (1136) R 3; (1145 c. 1324) MR 4.

тъчьно = Tučno lac: thuchno 1209 Mb 5.

тъчѫпъı = Tučąpy v.: Tuchapi 1190 („Tuczempy") MR 15.

тъшино = Tušino u.: in Tusine 1260 MR 84.

тъшьково = Tuškovo v.: Tuskowo (1288) MR 124; Tuscovo 1290 MR 134.

тъı = ty: см. побрѣсити.

тъıньць = Tyńec v. u.: Thinciensem villam (1125 c. 1275) MR III 1; Tinchia 1189 Rg 48; Tinech (ca 1200) („Kl.-Tinz") Rg 55; tincia 1213 MR III 105; Tinezia (1217) TSt 279; Tincie 1220 ThM 11; Thynez (1223) („Kl.-Tinz") Rg 117; Tyncia 1230 Mg 9; Tinecia 1233 Mb 11; Tinez 1240 TSt 302; Tiniec (1250) Lel III 153; Tynca (1251) Lel III 156; Tinetiae (1274) MR III 105; Tyntcz (1280) StB 70; Tynz (1297) RgV 111; etc. см. вдалъıи.

тѣхославъ = C'exosłâv, T'- cm., pncr., nbl., ml., cm. pncr.: Cechozlaus 1267 RgV 60; (1271) StB 39; (1291) RgV 102; Cechozlaum (1271) StB 38; Cechoslaus ib. 40; 1284 Wz 17; Cechoslao 1286 MR II 144; Techoslaus 1284 Lel III 167.

тѣхотинъ, -ино = C'exoćin, -ino v.: Ciechocin (1252) MR II 603; Ciechocino ib. 604; (1259) MR II 614.

тѣшевъ = T'ešev v.: Tesev 1293 („Teschau") MR II 123.

тѣшимъ = T'ešim, C'- nbl., cm.: Cesim 1228 Wz 1; Thesim („?") 1246 MR 52; Cessim 1259 M 22.

тѣшимъıслъ = T'ešimysł ps. r.: Tessimysl (1136) R 2.

тѣшинъ = T'ešin, C'- u.: Tescin (1155) („Teschen") Rg 31; Tessin 1223 Wt 1; 1284 Wt 16; thesin 1228 MR III 16; 1238 MR III 34; Cesin (1238) („Teschen") RgV 191; Tesin (1245) StB 8; Thessin 1284 Wt 16.

тмшмта = T'ešąta, C'-, -ąta hsp. r., dpf., cst., cm. cst.: Tessanta (1136) R 5; Cessata (1238) („Lessota?") Rg 191; Cesanthe (1246) R 30; Cesenta a. 1270 St 26.
тмжинъ = C'ąžin cstr.: Czanszin (1260) R 54.
тмгомиръ = Tągomir ps. r.: Tangomir (1136) R 2.
тмдовъ = Tądôv v.: Tandow (1136) (= „Tondów" Lel II 476); (1185) („Standow ? Staniowice") MR 12; Standau („Długosz: Taniow") ib. 13.
тмпадла, -ала = Tąpadła v.: Tampadla (1209) („Tampadel") Rg 83.

удалъи = udały: Erat ... temporibus illis Vrbs famosissima in Regno *Lechitarum*, murorum altitudine circumsepta, nomine *Wislicia*, cuius olim Princeps tempore Paganismi fuerat *Wislaus* decorus, qui et ipse de stirpe Regis *Popeli* duxerat originem. Hunc quidam Comes, eciam stirpis eiusdem, vt fertur, fortis viribus, nomine Walterus robustus, qui in Polonico vocabatur *Wdaly Walgerzs*: Huius castrum *Tyneg* prope Craconiam, vbi nunc Abbatia Sti Benedicti (ca 1250) B 37.
унемъıслъ = Uńemysł r., ps. r.: Vnemisl (1125 c. 1275) MR III 2; Unemysl (1136) R 2.
унеславъ = Uńesłâv nbl.: Zbilutus filius Vneslay 1256 MR II 59.
унешишти = *Uńešici, -ice v.: Vnesici (1125 c. 1275) MR III 2 = Vnesice Lel III 122.
унешь = Uńeš r. (h.): Vnes (1125 c. 1275) MR III 2.
уникъ = Uńik r.: Vnic (1125 c. 1275) MR III 2 = Vnik Lel III 122.
унимиръ = Uńiḿir (?-мѣръ = -ḿer) sv. ascr., nbl., ml.: Wnimier (1065) („Unimir" var.) BM 363 = Unimir BO 377; Unimero 1254 ThM 56; Unimirus (1269) RgV 65.
униславь, -ель = *Uńisłâv v.: Vnyzlau (1222 c. 1264) Wz 13.
унѣздъ = Uńâzd hr.: Unazdonem, Unazdoni, Unazd (1278 c. 1356) MR 107; cp. S'łâz.
унохович ти = *Unoxovici v.: Vnochouici villa Vnoch (1125 c. 1275) MR III 2.
унохъ = Unox r.: Vnoch (1125 c. 1275) MR III 2.
уношь = Unoš r.: Unoss 1218 MR II 7.
унька = Unka ps. r.: Unka (1136) R 2.
уньи = Uńéj nbl., ml.: Vneyo (1260) TSt 343; Petrus filius Vnei (1271) StB 40.
уньєво, -евъ = Uńejevo, -ôv v.: Uneiewo (1136) R 3; Uneyou 1242 MR II 34; Uneyow 1291 MR 136; Uneyov XIII Ann. Pol. 602.
уразъ = Urâz cstr. u.: Vraz 1262 StB 26; 1263 St 166; Uraz 1284 („Auras") Wt IV 3; Vradz 1287 StB 249; 1300 StB 268.
устиѥ = Uśt'é, Uśćê, Ujśćê cstr. u.: Uscze (ca 1120) G 457; (1288) R 79; Vsce (1225) („Uść") Mb 8; 1284 Wz 17; Usche 1235 ThM 28; Urche ib. 29; usce (1233) Mb 14; Vszcze (ca 1250) B 57; Ust (1251) D IV 21; Uste 1256 R 47; Usce 1242 R 23; 1253 TSt 332; 1282 R 72; 1289 MR 133; Uyscie (1259) R 54; Usthe 1294 D IV 36; Uisnensi (1297) R 87; etc.
утѣхъ, -о = Ut'ex, -xo, Uć- (?-онъ = -on) org., nbl.: uthechonem 1254 MR III 56; Vthechone (1260) TSt 343; Ucechoni (1276) MR III 112.
ухълько = Uxylsko v.: Uchilsko (1229) Rg 153.
учьта = učta ex.: vczt (1254) Wisz 476; cp. стража.
уѣздъ = Ujâzd v. u.: Uijasd (1167) MR III 7; Ujasd 1202 Rg 60; Wyasd (1222) TSt 281; Vyasd (1223) TSt 282; Uyaz 1227 Rg 141; Uyazd ib.; Vyazd 1283 Wt 15; etc.

Халинъ = Xalin v.: Halin 1218 MR II 7; Chalyn 1280 („Chalno") MR II 99; Chalin 1282 MR II 102.
хвалибогъ = Falibôg cst.: Falibogone 1291 Mg 5.
хвалибожиштъ = Falibožic ml. ptrn.: Uirzesir Falibosizch 1231 Mg 10.
хвалибожь = Falibôž cam.: Falibosius (1239) MR 43.
хвалимиръ = Faliḿir nbl. hr.: Phalimirus (1278) R 66.
хвалиславъ = Xvalisłâv, Fali- nbl., sbcam., br., cst.: Phalyzlao 1230 Mg 9; Falizlaus 1249 MR 56; (1297) M 33; Falislaus 1256 ThM 67; Falislao 1254 MR III 60; Hualislao 1278 MR 104; etc.
хвалишь = Fališ nbl.: Petro, filio Falissii 1244 Mg 16.
хвалъковъ, -ово = Falkôv, -ovo v.: Falcou (1223) („Qualkau") Rg 117; Phalcovo 1282 R 71.
хвалмта = Falęta, -ąta frt., dcn.: Faleta 1222 MR 28; Falantam (ca 1300) B 75; Falantha ib. 76.
хвалмтино = Falęćino v.: Salucino (1065) („Falęcino" var.) BM 361 = Falecino („Palędzic") BO 374; Falencino (ca 1200) BM XXVIII.
хлъмъ = Xlъm, Xełm, Xołm v. u.: Cholm (1136) R 3 (= „Chełmno" Lel II 478 = „Chełmce" Lel II 477); Hylme ib.; Chelm ib. 4; 1251 MR 59; (1252) MR 64; (1260) („Chełm") MR III 79; 1290 MR 134; Chełm (1288) MR 124.
хлъмьно = Xełmno, Xoł-, Xul- u. (cstr., terra): in culmine (1065) BM 361 = in Culmine BO 374; (1283) MR II 626; Colmen (1222 c. 1264) Wz 13; 1243 ThM 38; Colmo 1223 ThM 14; terram Chelmens 1228 Wz 1; chelmense territorium 1230 Wz 3; cholmensi ib. 6; Culmen ib. 5; 1257 ThM 73; Colme 1230 ThM 19; Cholmen territorium ib.; jure Culminensi 1233 MR 39; in Culmo (1252) MR II 604; Colmensis 1223 ThM 14; 1257 Wz 11; kvlmesensis 1265 Wz 7; de Culmine 1273 MR II 88.
хлъмьница = Xołmeńica, Xełmńica fl.: cholmenizam 1228 Wz 2; 1230 M 4; Chelmniciam 1236 MR II 15.
хлъмьць, -и = Xełḿec, -mci, -mce v.: Chelmetz 1202 („Kolbnitz") Rg 60; Helmech 1227 Rg 141; Chelmcze (1230) MR II 591; helmci 1238 („Chełmce") MR II 11; Helmc ib. 13; Chelmec 1253 MR II 50; Chełmcze (1257) MR II 605; Chełmiec (1258) MR II 611; Chełmchy (1259) MR II 614; de Chelmecz (1273 c. 1292) („Chełmce") MR II 86.
хлъстъ = Xełst ps. r: Chelst (1136) R 2.
хлъштмшта (?) = Xełcąca fl.: Chelezęcza 1300 Wz 20.

хльвиск- = Xleṽisk- v.: de Chlewizc 1286 MR II 111.
хльвишта = *Xleṽišča v.: Chlewiszcza (1252) MR II 604.
хмялево = Xm̃elevo v.: Chmelewo (1254) MR 70.
хоино = Xojno v.: Choyno 1300 Wz 20.
хомѫжа = Xom̃ǫža v.: Chomosa (1136) R 5.
хомѧтово = Xomątovo v.: Chomantowo (1136) R 2 = Chomentowo Lel III 126.
хорѧтинъ = Xoŕąćin v.: Chorancyn 1285 („Chorzęcin") MR II 108.
хотемиръ = Xot'em̃ir, Xoć- cm.: Chothemirj 1228 MR III 15; Chocemiro 1251 MR 59; Chocemirus ib.
хотичька = Xoćička v.: Chociczha 1291 („?") MR 140.
хоштень, -ение = Xoceń, -eńê v.: Gocszhene (1145 c. 1324) („Choceń") MR 2; Choczen („= Chorzeń") ib. 3; Chocene 1251 MR 57; Hocene 1293 MR 150.
храбръи = Xrabry: Chabri (ca 1030) ept. BM 320; De primo Bolezlavo qui dicebatur Gloriosus seu *Chabri* (ca 1120) G 399; Boleslaus Primus, magnus dictus, et animosus, qui in Polonico *Chabri* nuncupatur (ca 1250) B 25; cp. болеславъ, болиславъ.
храбрь = Xrobeŕ v. u.: Chrobriam 1153 MR III 5; Chrober ib.; 1244 MR III 46, 47; (1254) Wisz 476; (1266) MR III 88; Hrober (1244) MR III 48; Crober (1245) MR III 51; 1245 ThM 42; 1256 ThM 67.
храмьно = Xromno v.: Chromno (1297) R 86.
хрaновъ = Xronôv v.: Chronow 1238 MR III 35; 1243 MR III 39.
храпачевъ = Xropačôv v.: Chropazcow (Chropaczow) 1295 Wt II 110.
хрьстовъ, -ово = Xrustôv, -ovo v.: Chrustow (1136) R 3 = „Krzostów" Lel II 472; Hrustovo 1256 R 47; Hrustov ib.
хрьбелино = Xarb'elino v.: Charbelino 1242 R 22; 1286 R 77.
хрьновъ = Xŕenôv, Xŕa- v.: Chrenow (1065) („Chrzanow, Czechow" var.) BM 361; Chranow 1228 MR III 15; 1243 MR III 43; Hranou 1260 Wt 8.
хрѧстовиципи = Xŕąstoṽici, Xŕǫstoṽice v.: Chranstonia (1256) MR III 71; Chranstonici (1287) MR III 149; Chrząstowice (1250) Lel III 154.
хѣхлъ = Xexeł fl.: chechel, Chechel 1228 („Chechla") MR III 15.

Црькъвина = Cirkṽica, Cere- v.: Cyrcviza 1228 Rg 148; Cerequiz (1245) („Zirkwitz") StB 8; Cerequic 1251 TSt 322; Czerequicz (1252) TSt 325.
цѣсаревиципь = Cesaŕeṽic nbl. cgn.: Sulislaus dictus Cesarevyz 1294 MR II 127.

Чаславъ = Časlâv ep., nbl., jd., frt.: Cazlao 1101 BM 376; Chazlav 1224 Rg 124; Czaslao (1252) TSt 324; Chazlaus (1285) StB 173; etc. cp. чеславъ.
чекановъ = Čekanôv v.: checanow 1282 MR III 132; ?schecaliow ib. 133.

челядь (-ядь) = Celâd', -dź v. u.: Chelad 1228 MR III 14; Celazc 1238 MR III 34; Celad 1243 MR III 39.
чеславиципи, -ицип- = *Česlaṽici, -ic- v.: Czezlawici a. 1270 St 16; de villa Cezlawiz a. 1273 St 130.
чеславиципь = Česłaṽic nbl. ptrn.: Potrek Cesslauich 1209 Mb 4.
чеславъ = Česłâv nbl., prp., jd., pncr., cst.: Cesslaus 1233 MR II 12; Ceslao (1233) Mb 11; Ceslauo 1234 Wt 6; Cesslao 1241 M 13; Czeslaus (1241) TSt 304; cp. чаславъ.
чеховъ = (Ča-), Čexôv v. u.: Cechow 1153 MR III 4, 5; Cachou 1173 („Czechów") MR III 9; Chechow 1230 („Czchów") Mg 9; Cehow (1244) MR III 48; Chelco (1245) („Chechov?") MR III 50; Czechow (1254) Wisz 476; ?Chethov 1256 ThM 67.
чехъı = Čexy v.: Chechi (1203) („Tschechen") Rg 64; 1224 Rg 124; chechi 1254 MR III 59.
чижевъ = Čižôv v.: Cisow (1187) („= Czyżewo") MR 14; ?Cissow (1254) MR III 61; — cp. Ćisôv.
чиринъı = *Čiŕiny v.: Cirin 1238 Mg 12; 1250 Mg 17; Cirini 1244 Mg 15; 1294 Mg 33; de Cyrin 1266 Mg 23; Cyrini 1286 Mg 30.
чрьнана = Čarnâ fl.: Charna (1262) MR 87.
чрьнина = Čarńina fl.: Czarnina (1250) Lel III 154.
чрьнотино = Čarnoćino v.: Carnocino 1289 MR II 115.
чрьнотьлъ = Čarnotuł v.: Kamosil (1065) („Czarnotul" var.) BM 361 = Charnothil („= Czarnotul") BO 374.
чрьножсъ, чрьни- = Čarnovųs, -ąs, Čirńi-, Čer- v.: Charnowz (1228 c. 1260) Wt 3; Cirniuus 1234 Wt 4, 5; Cirnouus ib. 5; Carnouus ib. 6; Charnowanz 1288 Wt 17; Czarnowas 1289 Wt 20; Cernouans 1293 Wt 20; etc.
чрьнъковъ = Čarnkôv cstl. v. u.: Carnkou (ca 1120) („Czarnków") G 456; ?Charncou ib. 457; Czarncov (1244) R 27; Schernecov 1248 („Czarnków") Mb 19; ?Czamcaw (ca 1250) B 63; Carncow (1271) StB 38, 39; Scharncov 1289 („Czarnków") MR 133; Czarncow (ca 1300) B 64.
чрьвеньскъ, -ско = Čirṽeńsk, -sko, Čer- v.: Czerwiensch (1065) („Cyrwensk" var.) BM 361 = Cyrnenzch („może Czerniewiec, nie Czerwińsk") BO 373; Cirvenzk 1155 MR 8; Czyrwyensko (1221) MR 24; Cirvenensis 1222 MR 28; chirwensis 1228 Wz 2; ?Zirwense 1237 M 9; Czyrwensk (1240) MR II 24; Cyrvensk 1246 MR 51; Cyrvenensis ib. 52; Czurwyensk (1254) MR 70, 72; Czyrwyensk (1256) MR 76; Czyrwenensi (1257) MR 82; Cyrventzk 1280 MR 112; Czyrwensko (1288) MR 127; Czyrwyensco (1289) M 30.
чрьма = Čirma ascr.: Cirma 1222 MR 28.
чрьминъ = Čirḿin v.: Cirmin 1284 Wt 17.
чрьньскъ = Čirńsk, Čirsk, Čersk u. cstr.: Cirnsk 1236 MR II 16; Czyrsk (1245) MR 51; Chyrnensis 1249 M 14; Cyrnensis 1253 M 17; Cirnzk 1254 M 17; Czyrnsk (1256) MR 76; terrae Cernensis (1257) M 20; Chirnesk (1267) RgV 61; Cyrnensi 1282 MR II 103; Cernensi (1295) M 32.

чрѣмѣшьно = Čremešno, Čř-, Tř-, Tř-, Čre-, Čere- v.: !Chermesno (1155) MR II 588; !Chermesense, !Cheremesensis ib. 587; Tremesno (1211) Rg 86; Trzemensis (ca 1250) B 57.

чꙋшевъ = Čušôv v.: Chusow 1228 („Czusow“) MR III 16.

чьстиборишт-, -ишти = S'ťiboŕic-, -ŕice, -řice v.: Stiboritz (1254) („Szczyborzyce“) MR III 61; Stiborzice (1255) MR III 67; Styborche 1275 („Sciborzyce“) MR 94.

чьстиборовишт- = *S'ćiborovic- v.: Sciboroviz 1286 Mg 80.

чьстиборъ = Čьśťibôr, (Čiśťe-), Čťi-, Čći-; S'ťi-, S'ći- nbl., plt., cm. sbcam., hr., plb.: Cistebor 1110 BM 377; Ctiborius 1243 MR III 40; Chcibor 1243 MR II 37; — Stiborius 1236 MR II 16; 1245 MR III 45; Ztiborio 1242 MR II 597; Stiborii a. 1270 St 70; Sciborium 1288 Wt 18.

чьстиборь = *S'ťibôŕ v.: Stibor (1185) MR 13.

чьстирадъ = Čьćirâd, Čići-, (Čiće-, Čeće-, Čeťi-, Čeći-) cst.: Cecirad (1231) Rg 158; Cicirado (1236 c. 1296) St 152; Cecerado 1237 R 18; Cicerat 1238 D IV 13 = Rg 192; Cycerad (1243) R 26; Cetirado (1244) R 27.

чѧстоборъ = Čąstobôr nbl.: Chanstobor 1209 Mb 4.

Ш*адькъ* = Šadek u.: Szadek 1295 MR II 136.

шамотꙑлꙑ = Šamotuły v.: Szamotuli 1298 R 88.

шидина = Šid'ina, Šidź- v.: In *Sydina* quatuor *surowice* et due taberne et *zamar* de unaquaque sartagine et dedina (1125 c. 1275) MR III 1 = Sidzina Lel III 121; Aput („sic“) *Sicinam* sartago pro sale decoquendo (1256) MR III 71; In *Sicina* sartago ad coquendum salem (1287) MR III 149.

шидловъ, шил- = Šidłôv v.: Sidlow 1253 W 7; Sidlov 1255 Lel III 159.

шрьбьково = Šarbkovo v.: Sarbkowo (1254) MR 75.

шрьбѩ = Šarb'e v.: Sarbe (1256) MR III 71; (1287) MR III 149; ? 2 v.

штавинъ = Ščavin v.: Schawin (1299) M 34.

штеглино = Ščeglino v.: Sczeglino (1065) („Szczeglina“ var.) BM 361 = Steglino („= Szczeglin“) BO 374; Sceglino (ca 1200) BM XXVIII.

штитьникꙑ = Ščitńik'i v.: scithniki 1243 MR III 9; Scithniki (1254) („Scheitnig“) RgV 45.

штрьбина = ščirb'ina: см. штрьбъкъ.

штрьбькъ = ščirbek: Appellaturque gladius Regis Boleslai ... sibi datus per angelum *Sczirzbeg* pro eo, quia ad amonicionem angeli Russiam veniens Portam auream, qua castrum *Kyow* in Russia claudebatur, cum eodem prius percussit; ex qua percussione gladius lesuram modicam suscepit, que lesura in Polonico *Sczirvina* dicitur, et ideo *Sczirzbeg* appellatur (ca 1250) B 25.

ѫвель = Vąvel, Vavel m. (u.): Wawel, Wanwel (ca 1250) B 21; — см. кракъ.

ѫвельница = *Vąvelńica m.: Wanwebnicza (ca 1250) B 21; — см. кракъ.

ѫвельно = *Vąvelno v.: Wanvelno 1290 MR 134.

ѫгль = Vągl fbr.: Vangl (ca 1200) Rg 55.

ѫгльници = *Vągelńici v.: Wągielniczi (1289) R 80.

ѫгриново = Vągŕinovo v.: Wangrinowo 1215 Rg 93; 1235 Rg 183; Vagrinouo (1267) Wt IV 249.

ѫгромадьница = Vągromadńica fl.: Vangromadnizam 1282 MR II 105; ? помор.

ѫда = Vąda f. pr., regina: Vanda mari, Vanda terrae, aëri Vanda imperet !diis immortalibus uanda pro suis uictimet (ca 1200) K 14; sola sorore, *Wanda* nomine, quae legitime Hamus nominatur, remanente. Scribitur namque tam decora et grata aspectu fuisse, quod omnes ipsam intuentes in amorem sui suo aspectu speciosissimo attrahebat; unde ex hac *Wanda*, id est Hamus, extitit nominata (ca 1250) B 21.

ѫда = Vąda ml.: Vanda (1252) RgV 42.

ѫжировъ = Vąžirôv v.: Uuansirov 1222 Mg 2; Vansirou 1244 Mg 15. („Wężerów“).

ѫходьскъ = Vąxodsk, -ck u.: Wangoz 1218 ThM 7; Wanchoz 1249 MR 54; Wancoz 1250 Mg 17, 18; Wanchodse (1251) Lel III 156; Wancock (1254) MR 70; Wanchosk 1273 Mg 26; ? Wrancoce 1256 ThM 67.

II. Слова, усвоенныя послѣ введенія христіанства, трудно объяснимыя и сомнительныя.

III. Указатель къ I^{ой} части словаря.

Abramovic ptrn. (ml., cm. cst.): Iohannes Abramowizch 1231 Mg 10; Johanne Abramouizc („sic") 1285 MR II 109.

Abramovice v.: Abramovicze (1238) MR III 306; Abramowicze (1254) MR III 61.

Ada (= Adâm) frt., cm. cst.: Ade 1280 M 23; Comitis Ade Castellani (1257) Wisz 480; Comite Adam Castellano Cracoviensi ib.

Adâm nbl.: Adam 1243 Mg 14; etc. cf. Ada.

? * Adolcouici v. (1284) („Adelsdorf") StB 104.

Adoram см. одра. — *alaska* см. ласка.

Albertovic ml. ptrn.: Petrus Albertouic 1239 Mg 13.

Albraxt cm.: Johanne filio albrachti 1252 Wz 10; Albrachto 1291 RK 5; cf. Janek.

Albrextôv, -ovo, Olbraxtôv v.: Albrechtovo 1234 R 8; Albrechtou 1247 R 34; Olbrachtov 1256 R 47; Olbrachtov ib.

***Andřejkovic-** v.: Andreicovicz (1285) RgV 88.

Andřejôv, Andř- v.: Andrzeow (1167) MR III 7; (1245) MR III 49; Andreow (1167) MR III 6; (1257) Wisz 479; (1264 c. 1318) Wt II 7; 1286 StB 200; Andreoviensi coenobio (ca 1200) K 224; Andreiov 1238 ThM 32; Andrzeiow (1238) MR III 306; Andreov 1245 ThM 42; 1271 MR III 94; Andreyov 1261 MR III 81; Andreyou 1261 Wt II 5.

Andřejovic, On- ptrn. (nbl., ml.): Stephanus andreyouich 1209 Mb 5; Stephanus Ondreyouich ib. 4; Stephanus Andreowizch 1231 Mg 10.

***Andřejovic-** v.: Andreowicz (1224) („?") TSt 284.

Astold nbl.: Nicholaus filius Astoldi 1222 MR 28; cf. Jaščold.

ba- см. ба-, бѣ-, бѫ-, ba-, b'a-, bą-.

***Babce** (? Bab'ice) v.: mericam dictam vulgariter Babcze 1300 Wz 20; istius merice hereditatis Babcze ib.; merice babce ib.

Badřix, -ik dpf., cm. cst, br.: Badricus 1228 Mg 6; (1298) MR II 150; Badricho 1230 MR II 9; Badrico 1299 MR II 152; cf. Bałdřix.

Baxařce v.: Bacharcie (1252) MR II 604.

Bałdřix cm. cst.: Baldrsichio 1296 MR II 139; cf. Badřix.

Bałdřixôv, -kôv, Bełdřikôv v.: Bełdrzykow (1185) MR 12; Baldricov 1233 MR 37; Baldrycov ib. 38; Baldrichov (1242) MR 47; 1261 MR 85; Baldrihov 1261 MR 85; Baldrichów 1298 MR III 164.

balechouic см. болеховишт-. — *Balowanz* см. бѣложсть. — *Bamba, Bambica* см. Bąba, Bąb'ica. — *Bambiza* см. Gąb'ica.

ban- см. бѫ-. bą-.

banch-, band- см. bąč-, bąd-.

Bane см. Bąs.

***Banovo** v.: !Tbanovo (1210) („Banau") Rg 84; Cbanovo 1230 („Banau") Rg 153.

Bansch, Bansim, -in см. Bąšin.

? * Bansona: in colloquio habito apud Bansonam 1256 ThM 65.

Banz см. Bąs. — *Banzawa* см. гѫсава. — *Banzin* см. Bąšin.

Baram nbl.: 1177 Rg 37; ? = Barân.

Baranovici (?) v.: Barinichi (1245) StB 10.

? Barbez vnr. (r.): Romano Vineario nomine Barbez 1173 MR III 9.

Barchoviz, -uicj см. бръковишти.

***Barda,** -d, -do v. u.: Barda (1155) („Wartha") Rg 31; Bard (1210) Rg 84; Bardo 1230 Rg 153; Bardam a. 1273 St 133.

***Bardno** v.: 1262 St 164.

***Bardôv,** Ber- v.: Bardou 1189 Rg 48 (= „Wartha" Rg 41); Berdou ib.

Barhlevichi см. Broxlevici. — *Baricha, Baricz* см. Baryč. — *Barinichi* см. Baranovici. — *Barith* см. Baryč. — *Barkowice* см. бръковишти. — *Barnovo* см. Darnovo.

Barnim fpr.: Barnim (ca 1250) B 22.

***Baráin,** -ino v.: Baruino, Barnyn 1252 R 40.
bart- см. брът-, bart-.
Bart, Barto prp., ths.: Barthonis (1187) MR 14; Bartone 1242 MR II 31.
Barta ep., sbcam.: Bartha 1213 MR III 11; Barta („Bartholomaeus") 1228 D IV 6.
Barta t.: terram, que maior Bartha vulgariter appellatur, Warmiensis diocesis 1253 ThM 57.
***Bartla** (?-ła) v.: Bartla (1262) („Barteln") RgV 55.
***Bartovice** v.: villam Gorkam, quae habet in se tres sortes, una earum vocatur Spandowo, altera Bartowiche, tertia Wroblowo (1235) („Villae prope Gneznam sitae") R 15.
bart'-, barć- см. брът-.
?*Baruto . . . v. 1279 („? Bartoszowlas") MR II 79.
Barut'- v.: de Baruth 1278 St 174.
Baryč fl.: ? Barith (1249) („Bartsch") TSt 317; Baricz 1253 TSt 328; 1290 TSt 408; — ? ex hac parte Bariche (1136) R 3 = „rzéki Barcz" Lel II 472.
Baško cus.: Basco (ca 1300) B 70.
***Baškovici** v.: Bazcouici (1245) („Stein?") StB 11.
Batkowo см. дальковъ. — *Baulouice* см. Pavłovici.
Bąba ps. r.: Bamba (1136) R 2.
Bąb'ica (?-ka) r.: Bambica 1153 MR III 5.
***Bąčin** u.: Banchin (1243) R 25; cf. збѫшинъ.
***Bądłovic-** (?) v.: ? Bandevici (1251) („Blandevici Paulsdorf") RgV 41; Bandlouich (1271) StB 42; Bandlowiz 1290 StB 251; Bandlouiz ib. 258; Bandloviz 1290 ThM 103.
Bąs (? Bądz) r. (h.): Banz (1125 c. 1275) MR III 2 = Bane Lel III 122.
***Bąšin** v. u.: Banzin (1233) („Zbąszyń") Mb 11; Bansin (1253 c. 1296) St 159; ? Bansch 1292 TSt 417; Bansim 1293 R 85; cf. збѫшинъ.
***Bąška** v.: Czbansca (1284) („Bankwitz?") StB 104; Chbansca ib. 122.
Bdra см. дьбра.
be- см. бе-, бѣ-, b'e-, be-.
Beala, *Bealtarsk* см. бѣла, бѣлотарьскъ. — **Beldřikôv** см. Bałdřixôv.
Belz jd.: Belzone 1264 Sch 7.
Belchowe см. блъховоѥ. — *Benyn* см. бьнинъ. — **Berdôv** см. Bardôv.
Berńiz (?) cm.: Boguslaus, filius Bernizii 1227 Mg 6.
Beskorist см. Břiskořistev. — *Besprim* см. Bezpřim.
***Beteń** (?= Bytoń) u.: Betheng 1234 („?") MR III 18.
?*Betizhen cstr. 1254 ThM 56.
Bezbriem, *Bezbrimo* см. Bezpřim.
***Bezden** v.: 1261 MR III 81.
***Bezdochovici** (?) v.: Bezdochouici (1125 c. 1275) MR III 2 = Bezdechowice Lel III 122.
***Bezdrvovo** v.: Bezdruovo 1190 („? Beszowo") MR 15.
Bezd'ād (?) ascr.: Bezdad (ca 1200) Rg 55.
***Bezd'ežê** (?) v.: Bezdeze (1136) R 4.
Beze см. брѣзиѥ.
***Bezgeń** (?) v.: Besgen (1167) MR III 7.
Bezopas ml.: Bezopaz (1271) StB 40.

Bezpřim (-imo) pr. d.: Besprim ca 1015 Th 784; a .. Bezbriemo XI Ann. H. 98; Bezbrimo, Bezbriem ib.
bi- см. би-, бы-, b'i-, by-.
Biala см. бѣла. — *Bichek* см. бычькъ. — *Bichina*, *Bicina* см. бычина. — *binin* см. бьнинъ. — *Birscone* см. дрьжькъ. — *Bithom*, *Bitom* см. бытомь.
Błažêj can., pncr.: Blaseus 1220 Mg 1 = Blazcus MR 22; Blasio (1288) MR 129; etc.
Blažek, -žko ml. sbagz., ml.: Blasco 1261 MR II 66; Blascone 1283 Wt II 79; cf. Blažêj.
bło- = бла-.
Błonka (?) ps. r.: Blouca (1136) R 2.
***Błońany,** Boło- v.: Bolonijanij (1167) MR III 7.
?*Blis v. (1245) („Pleische") StB 10; (1284) StB 105.
Blistradoš (? Bły-) ps. r.: Blistrados (1136) R 2.
? Blize ps. r. (1136) R 3.
? Blizoche ps. r. (1136) R 2.
Blizus (?) artf.: Bliszus 1153 MR III 5.
Bliźina (? -zyńá) ps. r.: Blizina (1136) R 2.
Blosino см. блажино. — *Blouca* см. Błonka. — *Blowotino* см. Głovot'ino. — **Bńin** = бьнинъ.
? bobito ex.: см. мирња.
Bobrovy nbl. cgn.: Johannes bobroui voc 1287 MR III 152.
Bobus (? Bôb) plt.: Bobus 1233 Wz 8.
Bocenta, *Bochetha* см. бождѧта.
? bochepor nbl. 1287 MR III 152; cf. радонъ.
Bochow см. Roxôv.
Bôd (? G-) ps. r.: Bod (1136) R 2.
Bodes см. God'eš.
? Bodeta nbl. 1242 MR II 31.
Bodewoyo см. бдевои. — *Bodina* см. Godyńá. — *Bodislauo* см. God'isłáv. — *Bodivoyus* см. бдивои. — *Bodzanta*, *Bodzata* см. бождѧта. —
Bod'epož (? -r) nbl.: Radavanus filius Bodepozi 1220 MR 22 = Bodepori Mg 1 = Bodeporii (1220 c. 1296) St 148.
?*Bogalanta v.: (1274 c. 1384) („? Bodland") TSt 389.
Bogizzlao cm. cst. a. 1270 St 26; cf. Zvoni, богъславъ.
Bogl- nbl.: Pasek filius Boglonis 1237 M 8; cf. Boglevic.
Boglevic nbl. ptrn.: Pasek Bogleuic 1239 M 9.
Bogmilo см. богъмилъ.
Bogomilovic nbl. ptrn.: ? Pawel Bogemilouic 1239 Mg 13.
Bogra nbl.: Gneuomir, frater Bogre 1238 Mg 13.
***Bogusławê** v.: Boguzlaue 1223 Wt 2.
***Bogućê** v.: Boguce 1253 („Bogusch") W 7.
Bogvał (?= Boguxváł) bh.: quidam Boemus, nomine Bogvalus a. 1270 St 60; cf. побрысити, Brukáł.
Bogysa см. богъша.
Boksa cm. plt., cst.: Boxa (1236) MR III 30; 1264 MR II 69; (1288) Mg 31; Boxam (1271) StB 39.
Bolanos см. полѧне. — *Bolen* см. B'elin.
Boleńen (?) nbl.: Bolenenus 1175 Sch 3.
Boleŕ (? -er) jd.: Bolerius 1218 MR II 7.

?Bolesc ps. r. (1136) R 2.
?Bolian crpnt. r. (1136) R 5.
Bologue см. благоіє. — *Bolonijanij* см. Błońany.
?*Bonpaszow v. (1254) MR III 61.
?*Bordcalewice v. (1252) MR II 604.
?*Borianowo v. (1235) MR II 593.
?*Bornonis v. (1253) Wt IV 248.
Borńing sbpncr.: Borningus (1299) M 34.
?Borsa h. (r.) (1125 c. 1275) MR III 2 = Bosa Lel III 122.
Borvii см. Bořivôj. — *Borzaczyn*, *Borzanczyn* см. боратинъ. — *Borziwijo* см. Bořivôj.
***Bořešovic-** (?) v.: alia Boreszovie et alio nomine Wlaszow 1153 („?“) MR III 4.
Bořik (?Boryk) scb.: Boricus 1296 St 193.
Bořivôj, Boř- (?) dm., sbdpf.: Buruvii 1235 ThM 28; Borvii ib. 29; Borziwijo (1298) M 34.
bos- см. бож-, bos-, bož-.
Bosco см. рожькъ. — *Boszlav* см. Gosłáv.
?Bossia fl. (1237) R 19.
Bostivuj см. Gosťivuj. — *Boston* см. Gostoń. — *Bostyna* см. Gostyńá. — *Botsalco* см. Gotšalk. — *Botun* см. бътомь. — *Boulena* см. полѣне.
boz-, bozh- см. бож-, bož-.
Bozanow см. бождановъ. — *Bozata* см. бождѧта, божѧта. — *Bozenta*, *Bozeta*, *Bozota* см. божѧта. — *Bozlao* см. Gosłáv. — *Bozra* см. боръ.
Bożďex nbl.: Bozdech (1222) Rg 114.
Bož, -žo (?) ascr., prp., nbl.: boz 1206 Mb 1; Bozone 1228 MR III 13 = Boczonc (1228) Wisz 473; Bozo (1236 c. 1296) St 152; etc. cf. Božen.
Božek, -žko sbcam., cm., senator: Bosco 1267 RgV 60; 1288 MR 126; Boscone (1284) R 74.
Božen, -eno (?) nbl.: Bozeni 1237 M 7; Janus filius Bozenonis 1256 R 44; Janus filius Boznonis ib. 45.
Boženovic, Božn- ptrn. (nbl., ml.): Petrus Bozenowiz 1153 MR III 5; Suantomir. Boznouic (1271) StB 40.
***Božici** (?) v.: Bosici (1260) („Bosatz ? Boyczow“) TSt 341.
Bracesoni, *Bracos* см. бракоть. — *Bracostouo* см. Bratostovo.
Braxa ps. r.: Bracha (1136) R 2.
Brakoń (?) r.: Bracononi (1271) StB 41.
***Brakočino** (?) v.: Bracocino (1267) („Brukotschine“) Wt IV 249.
bran- см. brą-.
***Bratostovo** v.: bratostouo 1209 („Brzostowo? Brzostownia“) Mb 4; Bracostouo (1267) („? Protoslow“) Wt IV 251.
Brądota (?Prą-) tst.: Brandota (1125 c. 1275) Lel III 125, BM 520 = Brondota MR III 4; cf. прѧдота.
Brąko h. (r.): Branco (1125 c. 1275) MR III 3 = Branto Lel III 125.
Brda см. дьбра.
bre- см. брѣ-, bře-, bre-.
***Bredne** (?) v.: in quo nullum jus Dambitze Bredue de jure piscandi habent 1242 R 22; .... Dambiche Motholove .... ib.; cf. дѧбица.
***Brednôv** (?) v.: Brednov 1235 Rg 183; Brednou (1267) („Breitenau“) Wt IV 250.
***Bredovic-** (?) v.: Bredwitz (1266) („Prietzen“) TSt 368.
Bredue см. Bredne. — *Brensco* см. Brěsko. — *Brenzcone* см. Bręžek.
Breńica fl. см. Bryńica.
Brezdońija cm.: Brezdonia 1237 M 8.
Bręžek (?Bręček) cst.: Brenzcone 1284 MR III 137.
bri- см. bry-.
Bribizlaum см. прибꙑславъ. — *Brisekrze* см. Byšekře. — *Bristica* см. бꙑстрица.
bro- см. бра-, бро-, bro-.
Brochow, -ow см. Broxôv.
Brodek (?G-) ps. r.: (1136) R 2.
Brod'ik (?G-) ps. r.: Brodic (1136) R 2.
***Broxlevici** v.: Brochlevici 1227 Rg 141; ?Barhlevichi 1202 („Brechelshof“) Rg 60.
Broxot (?G-) ps. r.: Brochot (1136) R 3.
Broxôv, -ovo v.: Brohovo 1222 MR 27; Brochov ib. 28; Brochow (1254) MR 71.
***Brokot'ino** v.: Brokotino 1235 Rg 183.
Brondota см. Brądota. — *Bronsius* см. бранишь. — *Brosci* см. Bŕoza. — *Broseuo* см. Droševo.
***Brosťe** (?) v.: Brozte 1175 Sch 3 = „Broswitz“ Rg 36; Brosicz (1240) RgV 88.
Brošec v.: Brosez 1282 Wt 10; ?Brosicz (1240) RgV 88.
?*Browina vls. (1251) D IV 21.
Brszeg см. брѣгъ.
bruch- см. брюх-, bŕux-.
Brukâł r. bh.: Bogwal Brucal a. 1270 St 60; cf. Bogvâł, побрѣсити.
***Brukalic-** v.: Brukaliz 1259 St 162; 1262 St 163; Brukalis a. 1270 St 60; etc. см. побрѣсити.
***Brunôv** u.: Brunow (1290) („Braunau“) StB 253.
***Brustôv** v.: Brustow 1290 („Brostau“) TSt 406; cf. Brosťe, Brošec.
***Bryčovo** (?) v.: Brisouo (1267) („Brietzen“) Wt IV 249.
Bryech см. B'eječ.
***Brykole** (?) v.: Bricole (1267) („Buchholz“) Wt IV 251.
Brylit, -ito (?) nbl.: Brylitonis (1254) MR III 62.
Bryńica, Bre- fl.: brennicham 1228 MR III 14; brennitiam 1229 M 3.
brze- см. брѣ-.
Brzura (Bzura) = бръзъра.
Břestřik, Bř- (?) r.: Brestrik (1125 c. 1275) MR III 2 = Brzestryk Lel III 122.
***Březmiř** v.: Bresmir (1285) („Briesen“) RgV 88.
Březopas sbdpf.: Bresopas 1233 MR 38.
bŕežin (?): cum reti, quod bresin vocatur 1294 („Ob, Rüsen?“) TSt 425.
Bŕežin- v.: Bresin (1265) Sch 8; (1267) StB 33.
Bŕežink'i v.: Bresynchi (1280) StB 70.
***Bręčovic-** (?) v.: Brentzowicz (1254) MR III 62.
Bręsko (?Br-) lac.: Brensco 1229 M 3.
Břiskořisteŕ (?) v.: Beskorist (1136) R 4 = „Breskorist, Brziskoristew“ Lel II 473.
Bŕoza, ?Březa v.: Brosci (1228 c. 1260) Wt 3; ca 1240 („Brzoza“) MR II 23; Prseza (1245) („?“) StB 12 (?= přešeča).

Bŕuxovńica (?Bruk-) fl.: Bruchouniza (1225) („?") Mb 7; Bruchounici ib.; Bruchovnicia ib. 8.

Bŕuxovo v.: Bruchouo (1193) („Brinkovo") Rg 42.

Buc, *Buccow*, *Bucow* см. бѫкъ, бѫковъ.

***Bučin-** v.: Buchine (1185) („Busina = Długosz: Buczina") MR 12; Bucine (1242) MR 47.

Bud cv.: Heynmanno filio Budonis 1295 MR II 129.

***Budčici** v.: Budchici (1245) („Pangau") StB 8.

?*Budegat cstr. 1238 Wz 9.

budz- см. бѫжд-.

***Bud'egosta** cstr.: budegosta 1242 MR II 596; cf. бълъгошть.

Bud'iš sv.: Cudis (1065) („Budis" var.) BM 363 = Budis BO 377.

bugu- см. богѫ-.

Bujivôdz (?-os) hr. r. (?): inter villam filiorum Bugiwoz et villam Nijegoslai (1167) MR III 7.

Bujislâv (?) nbl.: Bugizlauus 1250 MR II 42.

Bukovo (?) lac.: Buckovo 1299 MR II 151.

Bukr nbl. cgn.: hugonis qui cognominatus est bucr 1218 MR II 6.

Bulcko см. больнъ.

***Burgravici,** Burkrab'ici v.: Burgrauici (1284) („Borkendorf") StB 104; Bucrabici ib. 122.

Buruvii см. Bořivôj. — *Busov* см. бѫждевъ.

***Butyń** (?) u.: Buthin 1294 D IV 36.

?Buzam r. 1218 MR II 7.

?Buze ps. r. (1136) R 2.

***Bužekôv** (?Budz-) v.: Buzekow (1167) MR III 7.

by- см. бъı-, бı-, b'i-, by-.

Bydtko см. бѣльско. — *Byelenyky* см. B'eleńik'i.

?*Byrdzin v. (1297) („Budzow") RgV 111.

Byrsek см. дрьжькъ. — *Byscina* см. бъıчина.

***Byšekŕe-** (?) v.: Brisekrze (1252) („Byszew") MR 64; Bissekre (1288) MR 124; 1290 MR 134.

Bytoń u.: Biton (1136) R 4 = „Bitom" Lel II 479.

Bytyń (?) v.: Bytin (1239) („?Bytyń") Mb 8.

Bzeste см. брѣстиıе. — *Bzeuo* см. бъзово.

***B'ałeč** v.: Balech 1227 („Belkawe") Rg 141.

B'ałek см. U B'ałka.

B'ałoša (?Ba-) ps. r.: Balossa (1136) R 2.

***B'ałovežici** v.: Balowezyci (1136) R 2 = „Białoszewice" Lel II 473.

***B'ečôv** v.: Betschow (1291 c. 1296) St 190.

B'edân cpl.: Bedan (1235) R 15.

B'edŕixovici v.: Bedrchouici (1228 c. 1260) Wt 3; etc.

B'ed'igost ntr., cam.: Bedigostius Michahel 1246 R 29; Bedugostio (1247) R 33; Bedigostio (1260) R 55.

B'eječ, B'ejč, (B'eč) u.: Beic 1243 Mg 14; beiec 1243 MR III 44; begch 1254 MR III 57; Beych 1256 ThM 65; 1266 Mg 21; 1268 Mg 25 = Beyech (1268 c. 1296) St 189, 190; 1268 Mg 24; 1275 MR III 111; Bryech (?) (1286) MR III 141.

B'ełka (?Bel-) nbl.: Belca 1242 MR II 31.

B'ełyńâ (?-lina) ps. r.: Belina (1136) R 2.

***B'eleńik'i** v.: Byelenyky (1254) („?Bielice") MR 71.

B'elevičsko (?) v.: Beleuicsco 1223 Wt 1 = „Bielowitzko" Rg 120.

B'elin sv.: Bolen (1065) („Belin" var.) BM 363 = Belin BO 377.

***B'ełna** v.: Belna 1221 („?Bieliny") MR 24.

***B'enorčino** (?) v.: Benorchiuo (1247) R 33.

B'eń, B'eńo (?) nbl., ascr.: Beni (Ben, Borislaus) Martinus (ca 1200) BM XXVIII; Ben 1222 MR 28; cf. B'eńek.

B'eńa cm. plt.: Benya 1278 („Benjamin") MR 98.

B'eńčice v.: Benchiz 1244 Mg 15.

B'eńeda (?-ęda) frt.: Beneda 1222 MR 28.

B'eńek, -ńko, -ńka nbl., hr.: Benec, filius Poloni 1220 Mg 1 = Beno MR 22; Beneco, Benecomem 1262 St 163; Benecone ib. 164; Benko a. 1270 („Beniko" var.) St 62; cf. B'eń.

B'eńik dcn., plb., cnt., hr., trb.: Benico 1189 Rg 48; ad prebendam Johannis filii Benici ib.; benicus 1206 Mb 2; Benicus (1245) StB 10; Benic 1250 St 156; Benico 1254 MR II 52; Benik (1299) M 34.

***B'eńkovo,** -ńkovo (?Bętkovo) v.: Benicovo 1215 Rg 93; 1235 Rg 183; Bencouo (1267) („Bentkau") Wt IV 249.

B'eńka dm.: Jescone Benka 1295 Wt IV 198.

B'eńkovo v.: Benkouo (1222 c. 1264) Wz 13.

B'eńkovice v.: Benchouiche 1283 Wt II 17.

***B'eŕice** (?) v.: Berice 1224 Rg 124.

B'esâd nbl., cst.: Bezado 1273 MR II 89; ?Bezzadonem 1271 Wz 14.

B'eželin cm.: Bezelinus 1175 Sch 3.

B'ežon sv.: Bezon (1065) BO VI 377 = Bezow BM 363 var.

B'ila (?) h. (r.): Billa (1125 c. 1275) MR III 2, BM 519 = villa Lel III 122.

B'inovic- v.: Bynowyz (1279) („Bienowitz") Sch 8.

***B'irkan-** v.: de Bircan 1279 Wt 9.

B'iskupici, -ice v.: Starybiskupici (1136) R 5; Stare Biskupice ib. 2 = „Biskupin" Lel II 472; Biscupici 1215 Rg 93; 1235 Rg 183; Biskupici (1245) („Bischwitz") StB 10; Biskupicze, Biskupicz (1297) R 86; etc.

c- см. к-, k-, ц-, с-, ч-, č-, т-, ć-.

ca- см. ка-, ka-, ча-.

Cacheuici см. Kaćevici. — *Cachou* см. чеховъ. — *Cacyz* см. Kaćic. — *Caemeniz* см. каменица.

camb-, camp- см. кѫб-, kąb-, kąb'-; кѫп-, kąp-.

cant-, canth- см. кѫт-, kąt-.

Capruiense см. Kopŕivno.

carn- см. чрън-.

Caruar см. Kravâŕ. — *Caruowo* см. кръвово. — *Caschiz* см. Kaćic. — *Casonow* см. Kozanôv. — *Cavichast* см. завихостъ. — *Caslao* см. чаславъ. — *Cbanovo* см. Banovo. — *Cbansin*, *Cbusym* см. збѫшинъ.

ce- см. те-, тѣ-, će-, че-, če-, цѣ-, се-.

?*Cebanou v. 1189 Rg 48; cf. Banovo.

Cebansin см. збѫшинъ.

?!*Cebar v. (1155) („?") MR II 589.

ceber, pl. cebry: decem situlae, Sclavonice Cebri ... memorantur adimpleri (ca 1120) G 397.

Cecerado, *Cecirad* см. чьстирадъ.

***Cedątovice** v.: Czedanthovicze (1242) („?") MR III 435.
Cehow см. чеховъ.
?*Celche v. (1245) („Czelasse?") StB 9.
Celina nbl.: Nicolaus Celina (1267) RgV 61.
Cempca см. кѫпъка. — *Cenleyum* см. свлѣи.
?*Cerebche v. (1222 c. 1264) Wz 13; cf. §§ 81, 10.
Cerequic, *-iz* см. црькъвица. — *Cernensi* см. чрьньскъ. — *Cernouans* см. чрънож҃съ. — *cetegus* см. сѣтѣхъ. — *Cetheo* см. сѣтѣи. — *Cetirado* см. чьстирадъ. — *Ceulegius*, *Ceuleio* см. свлѣи. — *Ceulejowici* см. Sulejovici. — *Ceuleyus*, *Cevlegius* см. свлѣи.
ch- см. х-, х-, к-, k-, ч-, č-.
Chabri см. храбръіи. — *Chaczewicze* см. Xařevice. — *Chanstobor* см. чѧстоборъ.
?Char cam. aepi 1256 ThM 66.
Charbelino см. хръбелино.
?*Charchov cstr. 1235 ThM 29; Charuchow ib. 28.
charn- см. чрън-.
Charuchow см. Charchov. — *Chasevo* см. Xařevo. — *Chazlav*, *-aus* см. чаславъ. — *Chbansca* см. Bąška. — *Chcibor* см. чьстиборъ.
che- см. те-, će-, че-, če-.
?*Cheaminirze v. 1254 ThM 56.
checanow см. чекановъ. — *Chechel* см. хъхлъ. — *Chechi* см. чехъі.
chelm-, chelm- см. хлъм-.
Chelco см. чеховъ. — *Chelczþcza* см. хлъштѧшта. — *Chelewicz* см. Xlevic. — *Chelst* см. хлъстъ. — *Chermesno* etc. см. чрѣм'шьно. — *Chethov* см. чеховъ. — *Chevlegio* см. свлѣи. — *Chil-* см. Tyl. — *Chirnesk* см. чрьньскъ. — *chirwensis* см. чрьвеньскъ. — *chitas* см. къıта. — *Chnazina* см. гнѣздьно.
cho- см. хо-, ко-, ko-.
Chocemino см. козьмино.
?*Chochea v. XIII Ann. Pol. 606.
cholm- см. хлъм-.
Chontovo см. корътово. — *Choslovicz* см. Kozłović. — *Chosmanovo* см. Koźmanovo. — *Chossistconis*, *Chosziczco* см. Xošťisko. — *Chozlech* см. Kozłek.
?*Chozzenowiz v. 1254 ThM 56.
chran см. čřán. — *Chranow* см. хрѣновъ. — *Chranstonia*, *-onici* см. хрѧстовишти. — *Chrastovo* см. Xřąstovo. — *Chrenow* см. хрѣновъ. — *Chresne* см. Křesné.
chro- см. хра-, хго-.
Chrochowice см. Krotovici. — *Chrząstowice* см. хрѧстовишти. — *Chyrnensis* см. чрьньскъ. — *Chusow* см. чъшевъ.
ci- см. чи-, či-, ći-, ci-, жи-.
Ciber ascr.: 1222 MR 28.
Cicerat, *Cicirado* см. чьстирадъ.
?**Cidebur** pr.: Cideburo ca 1015 Th 753.
Ciechocin см. тѣхотинъ.
Cig ps. r.: Cyg (1136) R 2.
ciosna см. тесна. — *Cirasch* см. сираждь.
***Cirk'i** v.: Cirki (1267) („?Thomaskirch") Wt IV 250.
***Cirla** v.: 1287 StB 249.
cirm- см. чрьм-.
Cirniuus, *-ouus* см. чрънож҃съ. — *Cirnsk*, *Cirnzk* см. чрьньскъ. — *Ciroslaus*, *Cirrizlaus* см. жирославъ. — *Cirvensk* etc. см. чрьвеньскъ. — *Cisow*, *Cissow* см. чижевъ. — *Cistebor* см. чьстиборъ. — *Ciuocici* см. дивотишти. — *Ck* см. Ček.
cl- см. кл-, kł-, kl-.
Clebanouicz см. Klębanović.
?*Clechemuje v. 1223 Wt 1.
clemb- см. klęb-.
Clinaue см. Glinava.
clo- (clob-, clod-, cloth-) см. кла-, kło-.
Clonow см. кленовъ. — *Cluche* см. ключи. — *Clusca* см. Kluska. — *cmetho*, *cmeto* см. къметъ. — *Cnegnice*, *Cnegninice* см. Kńegńici.
co- см. ко-, ko-.
Cobrinen см. Kopřivno.
colm- см. хлъм-.
Cosanouo, *-ow* см. Kozanôv. — *Cosico* см. Kośik. — *Cosmiano* см. Koźmán. — *Cosziszconis*, *Cotisconis* см. Xošťisko.
coy- см. koj-.
cr- см. кр-, kr-.
cramp- см. крѫп-, krąp-, kŕąṕ-.
Cransouo см. Krąžovo. — *Cranzcou* см. крѫжьковъ. — *Crazika* см. Krašika. — *Crczneim* см. Čirńelin.
cre- см. кре-, крѣ-, kře-.
Crechsino см. Čřeščino. — *Creyova* см. Krajové. — *Crhamstovo* см. Xřąstovo. — *Crimizlawicz* см. гримиславишть.
cri-, crj- см. кри-, кръı-, kry-, kři-.
cro- (crob-, crom-, crosc-, crov-) см. кра-, kro-.
Crozcen см. Krošťeń.
crsi- см. кри-.
cry- см. кръı-.
crzi-, crzy- см. кри-.
Ctiborius см. чьстиборъ. — *Ctzima* см. Ččima.
cu- см. кв-, ču-.
Cudis см. Buďiš.
culm- см. хлъм-.
Cuznelm см. Čirńelin. — *Cwanszin* см. Dźvąšin.
cy- см. ти-, ći-, чи-, či- ci-.
Cycerad см. чьстирадъ. — *Cyg* см. Cig. — *Cyrcvica* см. црькъвица. — *Cyrnensis* см. чрьньскъ. — *Cyrnenzch*, *Cyrvensk* etc. см. чрьвеньскъ. — *Cyuocici* см. дивотишти. — *Cz* см. Čiž.
cz- см. ч-, č-, ц-, с-, т-, ć-.
Czamcaw см. чрънъковъ. — *Czanszin* см. тѧжинъ.
czarn- см. чрън-.
Czbansca см. Bąška.
?*Czeracz v. 1298 R 88.
Czerequicz см. црькъвица. — *Czerwiensch* см. чрьвеньскъ. — *Czulow* см. Císôv. — *Czurwyensk* см. чрьвеньскъ. — *Czwanszin* см. Dźvąšin. — *Czyrnsk*, *Czyrsk* см. чрьньскъ. — *Czyrwensk*, *-wyensk* см. чрьвеньскъ.

Čader, -dro cm.: Czader (1254) MR III 61; Stanysslao filio Chadronis 1295 MR II 137.
Čająta (?X-) ps. r.: Chajanta (1136) R 2.
***Čatkovice** v.: Czatkouice (1287) MR III 149.
***Čatovo** v.: Czatouo 1229 M 3.

Čex: Czech, Czechorum (ca 1250) B 19; cf. панъ.

Čexân pst.: Cechan 1153 MR III 4.

***Čexlevici** v.: Cehleuici (1255) („Zechelwitz") StB 12.

***Čexnic-** v.: Sechenice 1253 Wt IV 135; Sechnicz 1277 Wt IV 135; Schehnicz 1294 Wt IV 136.

Čexoń sv.: Czechon (1065) („Cerbon" var.) BM 363 = Cechon BO 377.

Ček (?) ps. r.: Ck (1136) R 2.

***Čekovici** (?Čeč-, C'eć-) v.: Cecouici (1125 c. 1275) MR III 2 = Ceciowice Lel III 122; Villam de Cecoviz 1218 ThM 7; villam, que Cecoviz vocata est ib.

***Čelavici** (?Čeło-, C'el-) hh.: Hic idem Heinricus (militellus) erat atauus istorum, qui nunc uocantur Czelawizi a. 1270 St 16; cf. чеславишти.

Černox (? Čir-, C'erńox) pst.: Cernoch 1153 MR III 4.

Čerska v.: Cerska 1234 R 8.

Čerstân (?) cv.: Cerstano 1295 MR II 129.

Čestek, -tko ps.: villa Czestkonis (ca 1200) BM XXVIII.

Cestmir fpr.: Czeszmirus (ca 1250) B 24; cf. M'edziboże.

Čestox ps. r.: Chestoch (1136) R 3.

***Čęcim** (?) v.: Czenczim 1298 R 88.

***Čib'ina** (?) civ.: Czibina (ca 1250) B 42.

***Čirnčic-** v.: Czyrnchicz (1265) RgV 58; Cyrnczicz (1295) RgV 108; — ?Cirencici (1245) („Tschirnitz") StB 12.

Čirnek sv.: Cyrnek (1065) BM 363 = Cirnec BO 377.

Čirńex hsp. r.: Cirnech (1136) R 5.

***Čirńelin,** -ino (?) v.: Crcznelm (ca 1300) B 67; Czirnelm ib. 70; Cuznelm ib. 71; Czirziuna ib. 75; Czirnelino ib. 77.

***Čirvęcici** v.: Chiruenchici (1272) („Schirobanz oder Zawiść") StB 52.

***Čiric,** Šči- v. op.: Cyrich (1244) MR III 48; 1270 („Szczyrzyc") MR III 90; Sthiritz, Schyritz, Strzyritz (1254) MR III 61; Schiritz ib. 62; Ciric (1255) MR III 66; 1296 MR III 159; Ciritz 1264 MR III 86; Cziricz 1273 Mg 26; Ciricze, Ciricz (1286) Wt II 18; Chirich 1287 MR III 152; cf. гора.

Čiścik ml.: Chiscik 1256 R 43.

Čiž (?) ps. r.: Cz (1136) R 2, 3.

čŕân (?): unum caldarium quod a uulgo *chran* nominatur. cum pecina 1254 MR III 58. „Cerun, czran, czeren, czerun, czehryn; płaska panew czyli kocioł do warzenia solanki używany na Rusi, w dzisiejszéj Galicyi; чренъ. цыренъ, n. Salzpfanne" Łab. „Caldarium (1254), Caldearium, caldeare (1520), *czran, cerun, mała panew do wywarzania solanki, czyli jak ją zwano surowicy; kocieł miedziany;" Łab. cf. Łab. n. c. 'caldarium' и 'sartago.'

***Čreščino** v.: Crechsino (1226) („Treschen") Rg 137.

Ččima nbl.: Ctzima 1236 MR 41.

***Čub'ici** (? K-) v.: Cubiz a. 1270 St 20; Cubici (1284) („Zaupitz?") StB 103.

Čuček (? Cucek, K-) r.: Cucek 1153 MR III 5.

dain см. данъ.

***Dałoxovo** v.: Dalachowo (1065) BM 361 = Dalochowo („Dalkowo") BO 374.

***Dałotovo** (? Dal-) v.: Dalotowo (ca 1200) BM XXVIII.

Dâł (? Dâł) ps. r.: Dal (1136) R 2.

Dalbertovic ml. ptrn.: Nicolaus Dalbertowizch de Polonia 1231 Mg 10.

Dalčin (?) ps. r.: Dalchin (1136) R 2.

***Daleń** cstr.: Dalen (ca 1250) B 24; cf. M'edziboże.

Daluploz см. D'ałupłoš. — *Damarato* см. домарадъ. — *Damaskow* см. Domaškôv. — *Damazul* см. домасѣлъ.

damb- (damp-) см. дѫб-, dąb'-.

Damezlaus см. Domesłâv.

Damny (?) cm.: Goluchone Damny („sic") 1279 MR 111.

Damijân kam., can., nbl.: Damian (1125 c. 1275) MR III 2; (1268) RgV 63; Damianus 1246 MR 52; etc.

Dargorâd ps. r.: Dargorad (1136) R 2.

***Darnovo** (?) v.: Barnovo (1267) („Dornau") Wt IV 250; см. дрѣново.

Darscz см. дрѣштъ.

***Darst** v.: 1294 („Tarczek") Mg 33.

Daš nbl.: Johanne filio Dasonis (1246) R 29.

Datek agz. r.: Datk (1136) R 4.

Dąb'eńec (?) v.: Dambenz (1222 c. 1264) Wz 13.

***Dąb'i ścin** v.: Dambiscin 1262 St 163.

Dbra, Dbze см. дьбра.

de- см. де-, дѣ-, de-, d'e-.

? Dechleb cm.: Petro filio Dechlebi 1237 R 18.

Demiliche см. милица.

? Densthwalna 1298 D IV 36; cf. гѫсъка.

ders- см. дрьж-.

? Dethlep cm. 1286 R 77.

Detryxovic ml. ptrn.: Dobeslaus Detrichwizch 1231 Mg 10.

Dewentliz см. девѧтлиштъ. — *Dhadvsa* см. дѣдьша. — *Dhibaldhiciej* см. D'ibałtôv.

di- см. ди-, дъи-, d'i-, dy-.

Dirczen см. Drdzeń.

dirs, dirz-, (diri-, dis-) см. дрьж-.

Długomił (?) nbl.: Dlucomilo 1247 TSt 309.

Długopole = длъгополе.

Długota (? Gulgota) crpnt. r.: Dulgota (1136) R 5.

?*Dlebomuve v. (1257) R 52.

? Dlotla ps. r. (1136) R 2.

dłu- (dlub-, dlug-, dlus-, dluz-) см. длъ-, dłu-.

dobe- см. добе-.

?*Doberluch v. (1259) R 54.

Dobromysł (? Dobru-) ps. r.: Dobrymysl (1136) R 2.

Dobroń (?-on) ps. r.: Dobron (1136) R 3.

Dobŕec prd.: Dobrech 1213 („Dobrcz") MR III 10 = „Dobrz" RgV 119.

***Dobréšici** v.: Dobreschiczi (1267) RgV 60; (1284) („Wilmsdorf") RgV 83.

?*Dobzsche v. (1288) MR II 628.
?Doezdoua nbl. 1110 BM 377.
Dogroslai см. Drogosłâv.
?*Dolko v. (1136) R 4 = „Dolsk" Lel II 477.
Dolnasir см. Domažir.
Domač pst.: Domatz 1153 MR III 4.
Domâj ps. r.: Domay (1136) R 2.
***Domajcerk'ev** (?) v.: Domaycerke 1235 Rg 183.
?**Domangr** ths.: domangro (1239) M 11; Domangro (1239 c. 1404) M 12; cf. домавиштъ.
***Domanovic-** v.: Domanovis (1253) Wt IV 248.
?Domany ps. r. (1136) R 3.
***Domańčici** v.: Domancici (1245) („Domnowitz") StB 9.
Domaratek (?-řadek) nbl.: a Domarzathko (1242) MR III 436.
***Domaščino** v.: Domascino 1300 StB 269.
***Domaškôv** v.: domascow (1256) MR III 71 = Damaskow (1287) MR III 149; cf. любоча.
***Domavyjova** v.: Domaviova 1224 Rg 124.
Domažir (?) sv. ascr.: „Dolnasir" var. (1065) BM 363 = Domasir W 6.
?Dome ps. r. (1136) R 2.
?Domecelavz v. (1185) („Domiechowice") MR 13.
Domesłâv nbl.: Damezlaus 1175 Sch 3.
***Domińič** lac.: Dominicz (1261 c. 1396) Mb 22—23.
Drak, -ko r.: draconem 1218 MR II 7.
Drawanza см. дръвѫшта. — *Drawl* см. Drvâl.
Dravička lac.: Draviczka (1291) R 82.
Drba см. дьбра.
***Drdzeń** (?) u.: Drczen 1252 Wz 10; Dirczen 1298 R 88; Drdzen (ca 1300) B 65, 76, 78.
dre- см. dře-, dre-, дръ-.
?*Dreden cstr. 1235 ThM 28; Drezen ib. 29.
Drevanza см. дръвѫшта. — *Drezen* см. Dreden. — *Drisina* см. дрыжина. — *Driwancza, -anža* см. дръвѫшта. — *Drobozlao* см. доброславъ.
drog- см. драг-.
?Drogoignius sbvnt. 1233 MR 38.
***Drogolin-** v.: Drogolinum (1254) MR 71.
Drogosłâv ml.: ?Dogroslai (ca 1300) B 75.
***Drogušôv** v.: Drogussow (1284) („?") StB 104.
Droševo (?) v.: Broseuo (1267) („Droschen") Wt IV 249.
***Drovina** (?) u.: Drowina (ca 1250) B 23.
***Drozdavy** v.: Drozdawy (1262) MR II 617.
***Drožčici** v.: Drozcici (1253 c. 1296) St 159.
***Drožin** u.: Drosin 1286 R 77.
***Drušôv** v.: Druszow (1242) („?Druszkow") MR III 436; Drusow 1243 MR III 39.
***Drvâl** (?) v.: Drawl (1266 c. 1270) („Drwal, Dreval var., hodie Drwalewo") MR II 70.
drvancha, Drwance, -encam см. дръвѫшта.
drz- см. dř-.
?**drzu:** Poloni vero campum victoriae *Drzu* vocabulo tenuerunt (ca 1120) („Drzy var. = może Drezdenko, po niemiecku Driesen") G 430; cf. дрыжина.
Dřemilik, Dřemlik cgn. (cst., nbl., dm., ml., cm., br.): Radzlao Dremlico 1268 TSt 370; Razlao Dremilic 1269 St 172; Razlao Dremlik (1270) TSt 383; 1277 Wt IV 136; Raslaum, cognomine Dremeliconem a. 1270 St 58; Radzlao dicto Dremlica 1277 TSt 391; Raslao Dremilik 1278 St 174; Radzlaus Dremlig 1287 StB 236; Razlai Dremlikonis 1290 St 181; Rascone Dremlik 1290 StB 251.
***Dřenôv** (?) v.: Drennov a. 1270 St 50.
Dřeveńa fl.: Dreuenam 1262 MR III 83.
***Dřevina** u.: Drewine (ca 1250) B 24; cf. M'edziboźê.
***Dřevono** (?) v.: Drzevono 1296 („?Drzewianowo") MR II 139.
dubnis см. Dųbńic. — *Dubrogastij* см. доброгостъ. — *Duc* см. бѫкъ. — *Duisen* см. D'vižen. — *Dulgota* см. Dlugota.
Dungor tst.: Duagor (1125 c. 1275) MR III 4 = Dungor BM 520 = Dungos Lel III 123.
Dupica (?) fl.: Dupyzha (1254) S 862.
Durân (?-áń) h. (r.): Duran (1125 c. 1275) MR III 3.
Durevic ps. r.: Durewicz (1136) R 2.
?*Dusden v. (1299) R 91.
Duša (?-ža) ps. r.: Duza (1136) R 2.
***Dušin** (?Duś-) v.: Dussin 1271 D IV 30.
***Dušovo** v.: Duszowo (1252) MR II 604.
***Dųbńic-** prd.: dubniz 1254 („Dembniki") MR III 56.
Dvořiš (?-rys) ascr., nbl.: Dvoris 1222 MR 28; Swentosio filio Duorisij 1283 Wt II 79.
***Dvořišovice** (?Dvořiškovice) v.: Dworzyschowicze 1287 („Dworszowice") MR 122.
Dygońâ ps. r.: Digonia (1136) R 2.
dyrs-, dyrz- см. дрьж-.
?*Dyrstuno v. (1259) MR II 614.
dz- см. д-, dź-.
Dzadovo см. дѣдово. — *Dzbanszin* см. збѫшинъ.

Dźadkovo (?) v.: ?Sdodcowo (1261) („Dziatkowe") TSt 346.
D'ałupłoš r.: Daluploz (1136) R 5.
Dźełek, -łko ascr.: Dzelconem cum suis sortibus et molendino (1228 c. 1260) Wt 3.
D'et'ko, D'eć-, Dźeć- nbl., cm. sbpucr., cm. cst., ml.: Deccone (1254) Wt VI 178; Dethkone 1259 St 163; Dzechkone 1260 Wt 8; Nicholao filio Detconis 1261 TSt 349; Dezcone (1262) StB 27; Dezko 1263 St 166; Detcone 1266 Wt II 9; etc.
D'ibałtôv (?) v.: de Dhibaldhiciej 1222 („Dziebałtów") Mg 2.
***D'irgovê** v.: Dirgoue (1253) RgV 44.
***Dźvąšin** cstr.: Czwanszin (ca 1250) B 61; Cwanszin ib. 62; cf. збѫшинъ.
Dźvigor (?-oř) frt.: Dzwigorius 1287 StB 243, 244.
D'vižen (?) ps. r.: Duisen (1136) R 2.

E*lgota*, *-otha*, -od см. льгота. — *Erglzko* см. ръгльско.
?Esgler sv. pst. 1153 MR III 4.

Fał, Fało (?Xv-) cm., br., cpl., cst.: Gvalonis „(?)" 1236 R 16; Phalonis 1256 R 46; Falonis 1257 R 50; Fallonis 1260 R 57; Ffal 1277 MR II 94; Phalo 1289 MR 133; Falone (1299) MR II 153; etc.
Fałović v.: ?Faleuich (1228 c. 1260) Wt 3.
fal- см. хвал-.
* **Faćimex** v.: Facimech (1256) MR III 71; (1287) MR III 149; cf. Xvaćimex.
Frosenicz см. вражиништи.
Fulko ep., vnt., aep.: Fulconis (1185) MR 13; Fulco 1233 MR 38; Fulcone 1243 Mg 14; etc. cf. Pełka.

G*adnouo* см. Gądovo. — *Gagelno* см. іаглъно.
* **Gâj** v.: Gay (1193) („Gabitz") Rg 42; cf. Gôj.
Gajkôv (?) v.: Gacov 1273 („?Gajkowice") MR II 86.
* **Gajovice** v.: Gayovice (1209) Rg 83; (1223) („Gabitz") Rg 117.
* **Galević-** v.: de Galeuich 1229 Mg 7; = Glevec.
?Galenz: super terris Polexia et Galenz 1255 D IV 25; terras Paganorum, que Golens et Polexia vulg. appellantur 1257 ThM 72.
Galouo см. Gołovo.
gamb- см. гѫб-, gąb-.
* **Gana** v.: (ca 1240) Rg 184.
gand-, gans- (ganz-) см. гѫд-, гѫс-.
Gano can. diac.: Ganone 1222 Mg 3.
Gâr cam.: Ghar 1243 Mg 14; cf. Char.
gar- (garv-, garn-) см. гръ-.
* **Garkovo** v.: Garcovo (1267) („Mönchhof") Wt IV 250.
* **Garłoxovo** v.: Garlochovo 1242 R 2.
Gassaua см. гѫсава — *Gaurowis* см. іаворовишти.
* **Gąbovar-** v.: Gambowar (1285) („?") StB 138.
Gąb'ica (?) v.: Bambiza (1136) R 3.
* **Gądovo** v.: Gadnouo (1267) („Gandau") Wt IV 250.
Gąska, -sca см. гѫсъка. — **gd-** см. гъд-.
Gd'esłâv (?) cm.: Gdeslao 1295 MR II 136.
ge- см. ğe-.
Gedcz см. гъдъчь. — *Gedyne* см. Jedyně.
gel-, gem- см. іел-, jel-, іем-.
Gesco см. іежькъ. — *Gesmanouo* см. Ježmanovo. — *Ghar* см. Gár. — *Ghedez*, *ghedt* см. гъдъчь.
gi- см. гы-, ği-.
?*Gidne v. см. Sedne.
Giecz см. гъдъчь.
Głava (?) nbl.: Sandonis subcamerarii et fratris sui Glawe (1251) Lel III 156.
* **Głąbok'i** cstr.: Glamboki (1222 c. 1264) Wz 13.
gło- = гла-.
Głogočôv v.: Głogoczow (1255) MR III 66.
* **Głogovica** v.: Glogouica (1249 c. 1302) („?Głogowiany") MR III 53.
Głovač nbl. cgn.: „Jacob, gen. Glowaz" (1288) RgV 98.
Głôvny nbl.: glovni 1287 MR III 152.
* **Głovńâ** civ.: Glowna (ca 1250) B 42; cp. главьно.
* **Głovńino** v.: Glaunino (1297) („Glofenau") RgV 111.
* **Głovot'ino** v.: Blowotino (1136) R 5 = Glowotino Lel III 129 = „Głowy" Lel II 474.
* **Głovino** (?) v.: Glonino (1222 c. 1264) Wz 13.
glamb-, glanb- см. глѫб-, głąb-.
Glaunino см. Głovńino.
gleba: gleba lutouicj nominata 1254 MR III 56.
* **Glebovo** v.: Glebouo 1291 („Glewo") MR II 119.
* **Glixôv** (?) v.: Glichow 1264 („Dlichow?") MR III 86.
* **Glinava** v.: Uglinav 1202 Rg 60; Clinaue 1227 („Gleinau") Rg 141.
glo- см. гла-, gło-.
?*Globsek v. 1257 MR III 77.
Glonino см. Głovino. — *Gnegenis* см. Kńegńici.
* **Gnojna** v.: Gnoyna (1284) („?") StB 105.
Gnys nbl.: 1212 MR 21; см. стрѣжькъ.
* **Gńezdna,** Gńezna v.: Gnezdna (1288) („Gnesna" var.) AL 3; Gnezna (1292) AL 5.
Gobin см. гѫбинъ.
Goblin hr.: Goblini 1269 („Gobelini" var.) St 171.
Gocszhene см. хоштень.
Godka ep.: Gothca (ca 1250) B 48; см. брюхатъіи.
Godyńâ hsp. r.: Bodina (1136) R 5.
God'eš sv., ps. r.: Bodes (1065) („Godes" var.) BM 363 = Godes BO 377; Bodes (1136) R 2.
* **God'ińice** u.: Godinice (1155) Rg 31.
God'isłâv sbcam.: Bodislauo (ca 1200) BM XXVII; см. годиславъ.
?Gogich min. fam. cq. (1254) MR 75.
* **Gogolńic-** v.: Gogolnicz 1300 MR II 637.
Gôj v.: Goy (1298) RgV 112; cf. Gâj.
Gojcôv v.: ?Goichoe (1262) („Gojców") MR 87.
Gołčevice hrd.: Golcenice 1290 Wz 18.
Gołovo v.: Galouo (1245) („Golau") StB 10.
Gołųb' (?Golub) ascr.: Golub 1206 Mb 1.
Gołânka cgn. mrs.: „Peter, gen. Golanca" (1288) RgV 98.
Gołąd'in sv.: Golandin (1065) BM 363.
Golcenice см. Gołčevice.
Golec pst.: Goletz 1153 MR III 4; ср. голъкъ.
?Golegeuje nbl.: coram ... subjudice meo Petro filio Gostizlauj Golegeuje 1218 MR II 6.
Golens см. Galenz.
Goleńec (?-enek) ascr.: Golenec (ca 1200) Rg 55.
* **Golešovo** v.: Golesouo 1223 Wt 1.
Golijân ascr.: Goliano 1222 MR 28.
Gołiša (?-łyša) r., suct.: Golissa 1153 MR III 5; Golisa (1193) Rg 42.
?!Golse tac. (1155) MR II 589.
Golub см. Gołųb'.
gôra см. вѣтрьнаıа гора, липиıа —, сосныıа —.
* **Gorač** (?) v.: Gorac (1193) Rg 42.
?*Gorcece v. (1259) R 53.
Gorčice v.: Gorzice (1229) („Gorzitz") Rg 153.
* **Goreč** (?): Goretz 1252 („Gurtsch") TSt 326.
* **Gorlica** u.: Gorliciam (ca 1250) B 63.
* **Gôrovê** v.: Gorowe (1291) TSt 415.
* **Gor'esłavsk'ê** v.: Goreslauske (1267) („Gorschel") Wt IV 250.

?*Gosan v. 1222 Mg 2; 1223 („Goszcza") Mg 3.
?*Gosimovo v. (1235) R 14.
***Goskôv**, -ovo v.: Goscow, Goscovo 1300 („Gorzyszkowo") MR II 637.
Gosłâv sbcam., dm.: Boszlav (1224) Rg 125; Bozlao (1288) Sch 12; cf. гославъ.
?Gosselaus dcn.: Gosselao 1289 MR II 115.
Gost (?Gośt') ps. r.: Gost (1136) R 2.
***Gosteč** v.: Gostech (1245) („Goschütz") StB 9.
?*Gosteriche v. (1267) („?") Wt IV 249.
Gostoń agz. r., hsp. r.: Boston (1136) R 4, 5.
Gostyńâ ps. r.: Bostyna (1136) R 2.
***Gośevo** v.: Gozewo (1288) MR II 628.
***Gośt'isłâv** v.: Gostizlauie 1189 Rg 48.
Gośt'ivuj agz. r.: Bostivuy (1136) R 4.
Gothca cм. Godka.
Gotšalk cus. can.: Botsalco 1256 R 47.
***Govorńici** v.: Goworonici (1296) („Gauers") RgV 109.
Gowsik cм. Guźik.
***Gozdlino** v.: (1266 c. 1270) („Guźlin") MR II 71.
Gozewo cм. Gośevo.
?*Gozno v. 1229 M 3.
Gožek, -žko (?) frt., jd., adv., cst.: Gozconis 1286 StB 195; Gozko 1291 St 182; Gozkone 1293 St 187; 1300 TSt 441.
***Graba** v. fl.: 1228 MR II 9 = Sraba (1228) MR 32.
Grabla nbl.: (1269) RgV 65.
***Grabonoŕic-** v.: Grabonowicz (1145 c. 1324) („Grabienice") MR 3.
Grab'a cm. sbths.: Grabia (1284) MR 116; (1288) R 79.
Grab'ic (?) nbl. (? ptrn.): Martinus grabihc 1218 MR II 6.
Graccus, *Graccovia* cм. краковъ.
?*Gradissyce v. (1253 c. 1428) („? Grabyszyce") MR III 389.
***Gramolin** cм. градинъ. — *Gramzevo* cм. Gręževo.
Grân nbl.: Gran (ca 1240) Rg 184.
Grandin cм. градинъ. — *Gransov* cм. Gręževo.
Grąž (?Gŕąz) hr.: Granzonis (1125 c. 1275) MR III 2.
Gredcz cм. гъдъчь.
***Gręževo**, Grą-, -ôv v.: ?Gremsewo 1229 M 3; Gransov 1279 („?Graniszno") MR II 97; Gramzevo 1297 („R: Graniszno = Grądzeń") MR 153.
?Grissobor s. (1242) S 857.
?Grissowe l. (1292) S 857.
Grmislay, *Grmyslao* cм. грмиславъ.
gro- (grod-, groch-) cм. гра-.
?*Grobene v. (1251) D IV 21.
Grod cм. Krot.
***Grodanôv** v.: Grodanov 1202 („Grossen") Rg 60.
***Grodoškôv** (?) v.: Grodozchow a. 1270 St 14.
***Grod'ešno** v.: Grodesno 1238 MR II 18.
Grod'ic (?-ič) cstr. u.: Grodiz 1175 Sch 3; de Grodis a. 1270 St 62; Gradist (1259) („Gräditz") RgV 49.
?*Grog v. (1244) MR III 48.

Groxoŕica v.: Grohovisa (1215) („Grochwitz") Rg 94.
Gromadza sbvnt.: Gromaza (1221) MR 26.
gropy (?): Groppi 1251 Wisz 474; cp. марѣзъ.
***Grošôv** v.: Iohanne Grossow (1291 c. 1296) St 191; (1298) RgV 111.
***Grozanovo** v.: 1227 („Grossen") Rg 141; (1249) RgV 39.
?*Groze v. (1234) R 12.
Grunôv v.: Gruuow (1284) („Grunau") StB 104; (1295) TSt 427.
Grut s.: Gruth (1222 c. 1264) Wz 13.
Gruŕina (?-vyńâ) ascr.: Gruvina 1222 MR 28.
Gŕegoŕôv v.: Gregorow (1285) StB 168.
gu- (gub-, gus-) cм. гѫ-.
Gugâr r.: Buzam filius gugaronis 1218 MR II 7.
Guisdanouo cм. G'ŕizdanovo. — *Gulenta* cм. свѧта. — *Gulislaus* cм. свѧславъ. — *Gulmir*, *Gulmur* cм. свѧмиръ.
?*Guriow v. a. 1270 St 17.
***Guźik** v.: Gvzek 1264 Sch 7; Gusik 1280 TSt 395; Gowsik (1287) Sch 11.
Gvalonis cм. Fâł. — *Gwizd-*, *Gwysd-* cм. G'ŕizd-.
gy- cм. гъı-, ǵi-, ji-.
Gyddanysc cм. гъданьскъ. — *Gyrzycrai* cм. дрьжикрай. — *Gysila* cм. Jižiła.

G'edko sbcam., ep.: Gedco 1220 Mg 1 = Getco MR 22; Gethco XIII Ann. Pol. 579; Gedko ib. 591; Gethko (1222 c. 1264) Wz 13; Geteconis, Geteconi, Geteco ca 1240 MR II 23.
G'erałt'ici v.: Geraltici (1284) („Giersdorf") StB 104.
G'erek, -rko prc., jd.: Gerco 1296 St 193; Gercone ib.
G'erka nbl.: Gerca 1245 ThM 42.
G'erłak pol. (urb.): Gerlacus 1250 Lel III 152.
G'ersłâv (?) nbl.: Gesslauo 1238 („Gerzlaus" ind.) MR II 17.
G'estołd nbl.: Godefridus filius Gestoldi (1221) MR 25.
***G'išino** v.: Gisino (1267) („Geissendorf") Wt IV 249; „Giszyń, obecnie Geischen" Mb 54.
G'ito (?) cm.: Gytone (1251) Lel III 125.
***G'ŕizdanovo**, -ôv v.: Guisdanouo (1265) („Queissen") RgV 58; ?Gwizdawou (1289) RgV 99; Gwysdanow (1297) RgV 111.

Hachel cм. наклъ. — *Halin* cм. халинъ.
Hank'in nbl.: Hankinus 1287 MR 121.
Harapouo cм. Xarapovo.
?Hcynco cpl. 1256 M 19.
?Hebora cst. 1238 D IV 13.
helm- cм. хлъмьць.
Henrixôv, -kôv v.: Henrichow (1228 c. 1296) St 148; 1284 Wt IV 3; henrichów (1267 c. 1282) MR II 77; Heinrichowe 1268 St 170; Heinrichow a. 1270 St 14; 1294 Mg 34; Heyrichow 1279 St 176; hehricov 1282 MR III 133; Henricow 1293 Mg 33; etc. cf. Janušôv.
Henrixoŕic ml. ptrn.: Pachozlaws Heinrichowizch de Zlesia 1231 Mg 10.

Herbort nbl.: Herborto 1218 MR II 7.

***Hermanovo**, -ǒv v.: Hermanowo (1136) R 4 = „?Jaranowo" Lel II 477; Hermanow 1254 ThM 56.

Hieroslaus см. ıарославъ. — *Hinco* см. Hynko. — *Hocene* см. хоштонь. — *holobohc* см. олобокъ. — *Holuza* см. Ołudza.

?*Horiovo v. 1256 ThM 54.

Horle см. орьлиıє. — *Hospencin* см. освятимь. — *Hostrow*, *-owo* см. островъ. — *Hosutowo* см. Osutovo. — *Hrober* см. храбръ. — *Hrustov* см. хрьстовъ. — *Hualislao* см. хвалиславъ.

Hugo nbl.: Wissota filius Hugonis 1234 R 8.

Hugońic cm. ptrn.: Andrea Hugoniz a. 1270 („Hugouizt" var.) St 65.

huneme см. Uńema.

?*Huzcouo v. (1245) StB 10.

Hylme см. хлъмъ. — *Hymislavus* см. Jimisłáv.

Hynko sl.: Hinco (1259) TSt 339.

Xâm (?) diac.: Chamus 1259 MR II 64.

Xands см. кънязь.

***Xanovo** v.: Chanouo (1245) („?") StB 13.

Xapsko v.: см. Xlebsko.

***Xarapovo** (?) v.: Harapouo (1245) („Reibnitz") StB 10.

Xařevo v.: ?Chasevo 1242 R 22.

Xařevice v.: ?Chaczewicze (1167) MR III 7.

Xaŕin fl.: Charin 1242 R 21.

Xebda cm. sbcam., cm. dpf.: Chebda (1292) MR 144; 1295 MR II 131.

Xeginice см. Kńegńici.

***Xełpsko** v.: Chełpsko (ca 1200) BM XXVIII; cf. Xlebsko.

Xenis см. Kńegńici.

***Xenna** v.: Chennam (1185) MR 12; Chenna („?Chańcza") ib. 13.

Xerin (?) r.: Cherini (1271) StB 42.

***Xerub'inovici** v.: Cherubinouici, Cherubinouichi, Cherubinouich 1278 MR III 123.

***Xezra** (?) v.: Chezram (1136) („Haec loca hodie ita appellantur") R 1 = „Ostrzeszów?" Lel II 471.

Xiegnice см. Kńegńici.

Xiła ml. wlod.: Chila (1291) RgV 102.

***Xlebsko** v.: Chlebsko (1065) („Chapsko" var.) BM 361 = Chelsco („Chabsko, snadź niegdyś Chlebsko lub Chelbsko zwane") BO 375.

***Xlević-** v.: de Chlevicz 1273 („Chlewice") MR II 87; ?de Chelewicz (1295) MR II 634.

Xocenna fl.: Chocenna (1297) TSt 433.

***Xołošin** v.: Cholosijn 1271 MR III 95.

***Xolevici**, -ovici v.: Cholouici 1222 Mg 2; Choleuici 1244 Mg 15; Choleuizch 1291 Mg 32.

***Xomunovo** (?) v.: Chomunowo (1252) MR II 604.

***Xomec** cmts. (?v.): comitissa Chomecz relicta quondam Bogusae (1283) R 73; comitissae Chomecz ib.

***Xorńe** v.: Chorne (1252) MR II 604.

***Xorovice** taberna: Chorouice (1125 c. 1275) MR III 1.

Xoŕela (?-la) r.: Chorela (1125 c. 1275) Lel III 122.

***Xoŕelino** v.: !Chorelino (1155) MR II 590.

Xošťisko, Xošć- (?Koć-, Koś-) r., rx. cgn.: Pazt filius Chossistconis (ca 1120) G 396; Pazt Chossistconis ib. 397; Cotisconis (ca 1200) („Choschisczkonis, Chosciscōnis" etc. var.) K 38; Iste Pompilius pessimus cognominabatur *Choszisczo*, ex eo, quia paucos pilos et paucos oblongos in capite habebat, *Choszisczo* enim scopa dicitur; unde *Choszissco* diminutiuum, quasi scopula parwa fuerat appellatus (ca 1250) B 23; Pompilii, dicti Cosziszconis ib.; cf. пѣстъ.

Xotek (?K-) sbpncr., br.: Dobeslaus Chotec (1241) TSt 304; Chottone (1243) TSt 306; cf. Kotek.

Xotel v.: Chotel 1244 Mg 15.

***Xotkôv** (?) v.: Chottov 1255 ThM 62.

***Xotlě** v.: Chotle (1136) R 4 = „Chodecz" Lel II 474.

Xoťą (?-tân) ps. r.: Chotan (1136) R 2.

Xrap ps. r.: Chrap (1136) R 2.

Xropek ps. r.: Chropek, Chropec (1136) R 2.

Xrost r. (h.) см. Xrust.

***Xrostlino**, Xrośl- v.: Chrostlino (1136) R 4 = „Chroszczyna" Lel II 481; Chroslino (1252) MR II 604.

***Xrostńik** v.: Chrostnik (1267) („Grosnig") Wt IV 251.

***Xrôśći** v.: Chrosci 1281 („Chróść") MR III 125.

***Xruńino** (?) v.: Chrunino 1297 („R: Chrzymino = Krubin") MR 153.

Xrust r. (h.): Chrust (1125 c. 1275) MR III 3 = Chrost Lel III 123.

***Xrąstovo** v.: Chrastovo 1236 R 16; ?Crhamstovo 1234 R 8.

***Xręnčice** (?) v.: Chrenchicze (1262) RgV 54.

***Xuderovo** (?K-) v.: Chuderouo (1249) („Kauder?") StB 18.

***Xudob'ici** v.: Chudobici (1297) („Chudowa") RgV 111.

Xuz (Č-, -s, -š) ps. r.: Chuz (1136) R 2.

Xvališkovic- v.: Qualzchowiz (1228 c. 1296) St 149; etc.

Xvaćimex s.: Chwacymech (1257) Wisz 479.

***Xyńelin** (?Či-) v.: Chynelin 1247 R 42.

Xyrna (?Čir-) sv.: Chyrnam, Chirnam 1230 MR II 9.

I- см. ji-.

Ia- см. ıa-, ja-.

Iemelna см. ıемельна. — *Ierozlao* см. ıарославъ. — *Iesco*, *Iescho*, *Iesko* см. ıєжькъ. — *Iharoslaus* см ıарославъ. — *Ilow*, *Illove* см. иловъ. — *induloszice* см. долъшиштѣ. — *Irdzehc* см. Rъžek. — *Irgovo* см. ръгово. — *Isrk* см. Juxa.

Jâ: см. побрєсити.

Jabagon: praedictos homines Cmethones Jabagones (1255) MR III 66.

Jac- см. jak-.

Jadźvagove, -ǵi: cum Prutenis et Lithphanis et Yaczwagy „(sic)“ (1241) MR II 26; Gothardus ... septemque Duces qui dicuntur Yaczwaijgowc incaptiuuauit ib.

***Jagôv** v.: Jagov (1265) Sch 8.

jax- см. jaks-, jakś-.

Jakobovic nbl. ptrn.: Petrus Iacobouic 1239 Mg 13.

Jakołaček (?) sbjd.: Jacolachcone („sic“) Jacobo 1293 MR 151.

***Jakovê** v.: Jacove (1242) („Jacków ? Jaków“) MR 48.

Jaksa pr., fpr., cm. cst.: Jaxa (ca 1200) K 180; (ca 1250) B 22; Jaxsa 1234 Wt 6; Iaxa 1250 St 157; 1255 St 161; Iakza a. 1270 St 62; etc.

Jakson nbl.: Jaxon 1177 Rg 37.

***Jaksonovo** v.: Iaxonovo a. 1270 St 48.

***Jakśici** v.: Jacsici (1256) MR III 71; (1287) MR III 149; Vincentio Iaxiz (1278) Wt II 14.

Jaktor nbl.: Viszlaua filia Jactoris 1273 Mb 31.

***Jaktorovic** nbl. ptrn.: Alberto Jactorowicz (1283) R 72.

Jakuš nbl.: Petrus filius Jakussonis (ca 1200) BM XXVIII; Jacus filius Jacobi 1237 M 8; Jacussio 1253 TSt 332.

Jalce v.: Jalche (1245) („Jeltsch“) StB 9.

Jân, Jano aep., nbl., cm. cst., scb. crpnt.: Johannem 1153 MR 5; Jan 1209 Mb 4; Johanne 1273 Mb 31; Iano 1296 St 193; etc.

Janek, -nko cpl., nbl., cm., cm. cst., prc., wlod., cm. ths.: Janek 1237 M 8; Ianec 1239 Mg 13; Jankonem, Janko 1243 MR III 39; Jancone 1266 R 62; 1273 Mb 31; Janchoni 1276 Lel III 163; Janko (1280) W 143; (1284) MR 116; Iancone 1283 Wt II 7; Janconj 1291 MR 141; Albrachto filio Janconis 1291 RK 5; etc.

Jankovic nbl. ptrn.: Jan Jancouich 1209 Mb 4.

Jankovici, -ice v.: Jancovici 1227 („Jänkwitz“) Rg 141; Jancovice ib.

Janovici, -ice v.: Janowici (1136) R 3 = „Jankowice“ Lel II 476; Janowichi 1202 („Gross-Janowitz“) Rg 60; Jannovice, Jannovic 1227 Rg 141.

Januš nbl., adiac., cm., cpl., cst., aep., sut., mltl.: Janus 1175 Sch 3; ianusonem 1206 M 1; Janusii 1223 Wt 2; 1246 R 28; Ianusius 1229 Mg 8; Bogusa Janusi 1229 M 3; Janussone 1250 St 157; Janussio 1254 MR III 60; 1260 Wt 8; 1273 Wt VIII 4; Janusius 1264 Bd; 1269 Mb 29; 1295 Mb 34; Janus a. 1270 St 15; etc. cp. мжка, ꙗрославъ.

Januševic nbl. (? ptrn.): см. богвшишть.

Januševici, -ovici v.: Januseuici 1222 Mg 2; Ianuseuici ib.; Ianusouic 1238 Mg 12; Janusouici 1244 MR III 46; Ianusouici 1244 Mg 15; Ianusovich 1276 Mg 26; etc.

Janušôv, -ovo, -ovê v.: !Janussowo (1155) („? Januszkowo“) MR II 590; Januszow (1252) MR 64; Janusow a. 1270 St 15; De Heinrichow notandum, quod primo uocabatur Ianusowe, ac uidelicet racione, quia in loco ubi .riuolus, qui per uillam fluit oritur, antiquitus sedebant duo militelli, germani fratres, quorum senior vocabatur Ianus, unde locus ille illo tempore dicebatur Ianusow. a. 1270 St 14—15.

Jańixôv, -ovo v.: Janichou (1193) Rg 42; Janichovo 1215 Rg 93.

Jańik hr., ep.: Ianic 1250 St 156; Iohannes secundus, qui uocatus est Ianyc a. 1273 St 124.

Jańikôv, -ovo v.: Janickow (ca 1200) („Jankau“) Rg 55; Janicov (1223) Rg 117; Janikowo (1254) MR 71.

Jańina v.: Ianina 1231 Mg 11; Janina 1244 MR III 46.

Jańišev, -evo, -ovo v.: Janyssevo 1253 („Janowo“) MR 68; Janissovo 1286 MR 118;Aniszowo (1288) („Janiszew“) MR 124; Janissew 1290 MR 134.

Jarand nbl.: Sulislauus filius Yarandj 1256 MR II 59.

Jardân nbl.: Iardano 1230 Mg 9.

Jaŕislâv (? = Jarosłáv) cm. cst.: Jarislao 1296 MR II 139; cf. ꙗрославъ.

? * Jasbrome v. (1245) („?“) StB 10.

Jaśek, -śko cm., ntr., nbl., cv., ml., cncl., sbcncl., dm. scrp.: Iazko XIII („Iaxa de Miechow“) Ann. Pol. 591; Jascone 1242 R 23; 1284 MR III 137; Iascone 1283 Mg 29; 1288 Wt 18; Jaszkonis 1287 MR 123; Jasconem 1291 MR 141—2; Jaschonem 1291 RK 5; Jasco 1295 MR II 131; Jaschone ib. 136; etc.

***Jaśeńica** v.: Jasenicza (1284) („?“) StB 103; Jaseniza ib. 122.

***Jaśińino** v.: Jassinino 1278 („Jasień“) MR 101.

Jaščołd, -łt nbl., pncr.: Jascold caluus 1239 M 9; Jascoldus 1246 MR 52; Jazcolto 1250 M 15; cf. Askold.

Jaškot'el, -tle (?) v.: Jascotle (1245) („Jäschkittel“) StB 10; Jaschotel (1293) („Jäschgüttel“) RgV 104.

Jaškot'el, -ćel (?) nbl., cm.: Jascocel (1202) RgV 11; Jascotel (1226) Rg 137; (1228 c. 1296) St 149.

Jaškovo v.: Jascovo (1278) R 66.

***Javořec** (? -rek) v.: Javorech (1267) („Heinersdorf“) Wt IV 250.

Jaz, -zo (? Jaś) dm.: Iazone 1265 St 167.

Jaza (? = Jaksa) cm.: Jaza (1249) TSt 318.

? * Jazirou v. (1267) („?“) Wt IV 250.

***Jedynê** (?) v.: Gedyne 1300 („?“) MR II 637.

Jeleńčevo (?) lac.: Gelenzevo 1246 MR 53.

***Jeleńino** v.: Jelenino (1245) („Jelin“) StB 11.

Jeńik ml. sbcam.: Jenico (1293) M 31.

? * Jerissowe v. (1291) TSt 415.

Jeroslaus см. ꙗрославъ. — *Jerota* см ꙗрота.

Jeřice v.: ? Ysicz 1253 („Jersyc“) W 7; cf. нжнца.

? Jesni fl. (1228) MR 32 = Tesni 1228 MR II 9.

Jêž (? -š) ps. r.: Jes (1136) R 2.

***Ježmanovo** (?) v.: Gezmanouo (1245) („Jentsch“) StB 10.

Jidyko sbvnt.: Idyko (1299) M 34.

Jid'islâv cler.: Idizlao (1249) TSt 318.

Jilik, -ko cpl., ps., nbl.: Ilicus 1173 Lel III 136; a. 1270 St 48; Ylicus 1188 Lel III 142; Ylico, -us 1239 St 153; Petrus filius Iliconis (1255) TSt 334; etc.

Jilikovic, Jilk- ptrn. srv.: Henricus Ylicouicz (1250) RgV 40; Henrico Ylkowiz 1259 St 162.

Jilme v.: Ilme (1136) R 5.
Jimramović- v.: Imramovic 1279 MR 111.
Jimislâv nbl., cst., br. cst: Hymizlavus (1211) Rg 86; Ymmizlaus 1218 ThM 8; ? Imislao 1297 („R: Tomislao et Janislao") MR 154.
Jin (?= Jina) fl: Inem (1237) R 19.
Jindřixôv v.: Indrichow 1268 („Heinrichow") Mg 24.
Jinek, -nko sbcam.: Incone 1288 Wt 18.
Jinovlôdz u.: ! Jnowłodz, Inowłodz (1155) MR II 588.
jiskač, pl. jiskače: venatores nostros, qui Iscarae (Iskacze) nominantur (1252) MR II 602; cf. слѣдьници.
***Jiskřičino** v.: Yscrichino 1223 Wt 1 = „Iskrziczin" Rg 120.
***Jistebka** v.: Ystebcha (ca 1200) Rg 56; Isteca (1258) („Grunau") RgV 49.
***Jišino** (?) v.: Iszyno (1252) MR II 604; cf. G'išino.
Jivân nbl., cst., cm., can.: Iuan 1209 Mb 4; Ywanus 1218 ThM 8; Ywani, Ywan 1231 Mg 10; Ywano 1236 Mg 11.
Jivanović ptrn. nbl.: Boguzlau Iuanouich 1209 Mb 5; ? Boguzlau Zuanouich ib. 4.
Jivo, -on can., cncl., ep.: Ivo 1207 MR 18; 1212 MR 21; 1213 MR III 10; 1227 MR 30; Ino 1222 Mg 2; Yuonis 1228 Mg 7; Yuone 1228 MR III 13 = Iwone (1228) Wisz 473 = Joanne (1228) Wisz 472; Ywonem 1273 Mg 25; etc.
Jižila (?) ps. cgn.: Petrus congnomine Gysila 1296 St 191.
Jižislâv nbl.: Isizlaus 1218 ThM 8.
Joleta dma.: Jolentha 1276 Lel III 163.
Jona scol.: Iona 1230 Mg 9.
***Jordanôv**, -ovo v.: Jordanow (1258) MR II 611; Jordanowo (1262) MR II 616.
Jovita agz. r.: Jowita (1136) R 4.
Juxa srv., sbjd.: Iucha a. 1270 St 66; Isrk Iucha 1290 St 181.
***Jurevice** (? Juro-) v.: Jurewice (1136) R 4.
Jurik joculator: Juricus, Jurici (1235) R 14.

K_achyc_, _Kacich_, _Kacycz_ см. Kaćic.
***Kadce** (?) v.: Cadce 1273 („?") Mb 31.
Kadchicz см. Kaćic.
Kadlubković ep. ptrn.: Vincentius Kadlubkoms (ca 1250) B 49.
Kadřix (?) nbl.: Cadrich 1110 BM 377.
Kadschitz см. Kaćic.
? Kadzouym r. 1218 MR II 7.
Kajiš ps. r.: Kais (1136) R 2.
***Kałovo** v.: Calouo (1245) („Kehle") StB 8.
kamb- см. кѫб-.
Kamosil см. чрънотвлъ.
kamp- см. кѫп-.
***Kamena**, -ona v.: Camena (1225) („? Kamionka") Mb 7; Camona (1245) StB 12.
***Kamink'i** v.: Kaminkiej (1167) MR III 7.
kand-, kans-, kant- см. кѫд-. kąś-, кѫт-.
***Kantorovici** v.: Cantorouici 1244 Mg 15.
Karb'ela r.: Carbela (1125 c. 1275) MR III 2 = Carbella Lel III 122, BM 519.
Karchowo, _Karcovo_ см. кръхово.
***Karčin** v.: Karzen (1266) RgV 59; (1299) RgV 113; Karzin a. 1270 St 25; Carcyn ib. 30.
Kargôv = кръговъ.
Kargošino v.: ? Targoscine 1155 („Kargoszyn") MR 9.
Karlović- v.: Karlouicz (1285) StB 138.
Karna ps. r.: (1136) R 2.
Karńeš ps. r.: Karnes (1136) R 2.
Karńiš nbl.: Karnis 1256 MR II 59.
Karsovo, _-wo_ см. кръшево. — _Karszco_ см. капьско
Karšna r. ascr.: Karsna 1222 MR 28.
Karvovo = кръвово.
? Karz ps. r. (1136) R 2.
Karzen, _Karzin_ см. Karčin.
Kašica (?) nbl.: Kasica (1241) TSt 304.
Kašina fl.: Kasina (1254) MR III 61.
Katoslâv (?) cm. sbcam.: Catoslao Ihpstone (1267) W 163.
***Kaćevici** (? Kač-) v.: Cacheuici 1222 („Kaczewice") Mg 2; cf. Kaćic.
Kaćic (? Kač-) v.: Kachyc 1238 Mg 12; Cacyz 1244 Mg 15; Kadchicz 1273 Mg 25; Kacich 1276 Mg 26; Kacycz 1278 Mg 27; Caschiz 1283 Mg 29; Kadschitz 1291 Mg 4.
Kavichost см. завихостъ.
***Kąblovici** v.: Camblouici (1245) („Kammelwitz") StB 10.
***Kąb'in** (?) v.: Kambin 1222 MR 28.
***Kąparovo** (? -ŕovo) v.: Camparouo (1245) („Kampern") StB 12.
***Kąšica** (? Kąš-) v.: Kansycza (1299) RgV 113.
***Kątagôra** (?) v.: Canthagora (1245) („Ob Kanth die Stadt?") StB 10.
Kątńâ pls.: Canthnija (1265) MR 89.
***Kcąćin** v.: Kczanczin (1256) MR III 71; (1287) MR III 149.
Kcińâ u.: Kcina (1260) W 141; Kczina (1266) R 62; Kcyn 1277 R 65; ? villam . . . Kczinaz (ca 1300) B 68.
kd- см. гъд-.
ke- см. k'e-.
Keblowo см. кѫбловъ. — _Kelciensi_, _Kelsia_ см. къльци. — _kemetones_ см. къметъ. — _Kenese_ см. кънѧжене. — _Kestan_ см. Krstan. — _Kempa_ см. кѫпа. — _Khotkhov_ см. Kotkôv. — _Kxegnyci_ см. Kńegńici.
ki- см. къ-, k'i-.
Kielcensis см. къльци.
? * Kire v. 1153 MR III 5.
Klâj s. (v.): Clay 1262 MR III 83.
Kłobia см. клабнѧ.
***Kłobučina** v.: Clobuchina (1263) („Klopschen") Wt IV 296.
***Kłobusko** v.: Clobusco (1222) („Klopschen") Rg 114.
***Kłopotovo** v.: Clopotouo (1267) („Klaptau") Wt IV 249.
***Klečeci** (?) v.: Clececi (1125 c. 1275) MR III 2 = Klececy Lel III 122 = Cleteti BM 519.
Klemens br. cst., plt.: Clemente 1223 Mg 3; Clemens 1249 MR 55; etc.
Klementa vnt.: Clementa 1294 Mb 33.
Klement'ici, -cici v.: Clemencici 1222 Mg 2; 1294 Mg 33; Clementici 1244 Mg 15; Clemenczcytz 1291 Mg 32.

***Klepeń** v.: Clepen (1263) („Kleppen") Wt IV 296.
***Kleščany** (?): in culmine nonum forum cum taberna Klestichano (1065) („Kleszczany" var.) BM 361 = Clescitaru („nie Kleszczyn; ?") BO 374.
***Kleščovar-** (?) v.: Clezchowar (1222 c. 1264) Wz 13.
***Klešici** v.: Klesici (1245) RgV 36.
***Klębanovic-** v.: Clembanowicz (1254) RgV 46; Clebanouicz (1265) RgV 59.
***Klębonovici** v.: Clembonouici (1245) StB 12.
***Kličanovo** (?) v.: Cliczanowo (1254) („Klęczanowo ? Kliszów") MR 75.
***Klixovici** (?) v.: Clihovici (1260) („Klischczow ? Klisczow") TSt 341.
Klimas sbjd.: Climas 1239 M 9.
Klimenta vnt.: Climenta (1297) R 87.
Klimentôv (-ętôv), -ontôv (-ǫtôv) v.: Climentov 1243 MR III 39; ? Clemtou (1253 c. 1428) MR III 389; lutouici climentow dictum 1254 MR III 58; in uilla Lutouich nomine, que nunc Climontow appellatur 1259 MR III 78.
***Klišovo** v.: Klissovo 1202 Rg 61; Clissovo 1215 Rg 93; 1235 Rg 183.
klo- (klob-, kloz-) см. кла-.
Klonow см. кленовъ. — *Kluchici* см. ключичии.
Kluska cam.: Falone dicto Clusca 1295 MR II 137.
kmeto, *kmetho* см. къметь. — *Knizen* см. гнѣздьно.
Kńegńici, Kńę-, Kśę-, -ice v.: Kxegnyci (1125 c. 1275) MR III 2 = Xięgnice Lel III 121 = „Ksiącznice" Lel II 481; in Knegnych (1125 c. 1275) MR III 2 = Kneznic Lel III 122; Knegnizi 1223 Wt 1 = „Knigenitz" Rg 120; Gnegeniz 1227 Rg 141; Ksennyche (1228 c. 1260) Wt 3; Xeginice 1234 Wt 5; Cuegninice, Cnegnice (1267) („Kniegnitz") Wt IV 248; Xeniz 1288 Wt 17; Knegenicz (1290) StB 253; Ksegnice 1293 Wt 20; Knegnicz 1294 TSt 426; „Xiążnice" Tab.; „Ksiąźnice" Skorow.; Książienice, Ksiągnice" Knie.
Koblewo см. кабловъ.
***Kobuła** fl. v.: Cobula (1254) MR III 61; 1291 TSt 411.
***Kobyła** (?-łá) v.: Cobila (1284) („?") StB 104.
Kobylic ml. ptrn.: Thomas Cobiliz (1271) StB 40.
***Kocobǫdz** v.: Koczobontz (1229) („Kotzobendz") Rg 153.
Kojakovic- v.: Coyacowiz 1252 TSt 327 = „Kajakowice" Knie; Coiacowiz 1254 ThM 56.
***Kojanôv** v.: Coyanow (1125 c. 1275) MR III 1 = „Koczanów" Lel II 181.
***Kojanovic-** v.: Coyanowiz a. 1270 St 16.
Kokotek, -tko nbl. (wojski), nbl.: Alberto Kocotkone Woyski 1290 St 181; Albert Kokolko (1290) RgV 101.
Koło (? Č-) nbl.: Damiani Cholo 1254 M 17.
Kołobŕêg l.: In Caminensi diocesi annuum redditum salis, quem habetis in loco qui *Colbrek* nominatur (1267) („Colberg") Wt IV 251.
Kołomâz nbl. cgn.: Martino Colomaz (1263) TSt 367.

***Kolanovo** v.: Colanovo (1262) („Kallen?") RgV 54.
Kolęda nbl. cgn.: Paulo cognominato Colenda 1292 Wt II 19.
Kolin adv.: Colinus (1235) TSt 300.
***Kolinovici** v.: Colinouici (1267) („Kunzendorf") Wt IV 250.
***Koliny** v.: Colini (1248) („Collin") RgV 37.
***Komasovo** v.: Comasovo 1201 Rg 59.
Komorńice v.: Comornice (1245) („Kummernitz") StB 10.
Komus (?-š) ps. r.: Komus (1136) R 2.
***Komeša** v.: Chomeza (1224) („Camöse") Rg 127; Comesa 1235 Rg 183; (1267) Wt IV 250.
***Konarsk'ê** (? Koń-) v.: Conarzke (1252 c. 1296) St 157; Conarske (1291) RgV 102.
***Konarejôv** v.: Konarejow (1238) Rg 191.
***Konaševo** v.: Konaszewo (1252) MR II 604.
***Konratovo** v.: ! Conratowo (1155) MR II 589.
Kontarkovec (?-vek) nbl.: Bogumil Contarkovec 1224 Rg 124.
***Końeric-** (?) v.: Conerzch 1247 R 34.
Końevic v.: Chonewiz 1254 ThM 56.
Końkodron (?) hr.: Concodron 1296 St 193.
Końotopê fl.: Konotope (1237) R 19.
***Kopačin** (?-šin) nbl. (? — v.): Budiuoyo Copassin 1290 StB 251; Budywoius Copachin (1290) RgV 101.
***Kopańica** cstr.: Copaniczam (ca 1250) B 62.
Kopaš nbl.: Copassius (1269) RgV 65.
Kopojno (?-ajno) v.: Copaijno 1291 MR 140.
***Kopošina** v.: Coposina (1257) Wiss 477.
Kopŕivno (?) cstr.: Copriuen (1222 c. 1264) Wz 13; Capruiense 1223 ThM 14 = Cobrinen (1223) D IV 3.
***Kopirńik-**, Koper- v.: de Coprnih (1272) StB 56; Copirnik (1284) StB 104; Copirnich ib. 122; Copernik (1291) („Köppernig") RgV 102.
***Korb'e** (?) v.: Corbe (1259) MR II 614.
***Kordvanôv** v.: Corduanow (1254) MR III 61.
Kosąt nbl.: Iasdone, filio Cosanth 1236 Mg 12.
Kosko nbl.: Cosko (1219) Rg 105.
Kostno lac.: Costno 1286 R 77.
Kostoł ps. r.: Kostol (1136) R 2.
***Kostonovice** hh. = v.: Kostonowice cum villa eorum (1136) R 3.
***Kostyry** v.: Costiri 1236 R 17.
***Kośćełkovic** ml. (ptrn. ? v.): Cechoslaus Coscelcouiz (1271) StB 40.
Kośćelec, (-olec) v.: Coscelech 1262 MR III 85; Coscolez 1286 Mg 30.
Kośćelisko v. (area): Kosczelisko (1297) R 86.
***Kośćôł** v.: Koszcol (1145 c. 1324) („Kościelec") MR 2; Coschol 1291 („Kościelec vel Kościół") MR 138.
Kotek h. (r.), cst.: Kotkone (ca 1200) BM XXVII; Chotcone 1266 Wt II 9; cf. Xotek.
***Kotkôv** v.: Khotkhov 1228 Rg 147.
***Kotukovo** (?) v.: Cothucouo (1245) („?") StB 11.
Kovalovic (?) v.: Kowelwicz (1270) („Kaulwitz") TSt 382.
***Kozanôv**, -ovo (?) v.: Cosanouo (1245) („Kosel") StB 10; Casonow (1284) StB 124; Cosanow ib. 107; (1295) RgV 107.

Kozłek (?Ćosłek) nbl.: Stephanus Chozlech 1238 Mg 13.
***Kozłović-** v.: Choslovicz 1242 R 22.
***Kozy** v.: Cozi 1227 Rg 141.
?Kozzalium cst. 1271 Wz 14.
***Kożenovic** (?) v.: Chozzenowicz 1253 Wt IV 135.
Kożi xrept m.: inter montem, qui uocatur Ciginrucke, uel in Polonico Cosecrepte a. 1270 St 58.
Kożik (?Koś-, Koš-) vic.: Nicholao dicto Cosico 1284 Wt 17.
Koźmân rc. eccl.: Cosmiano 1286 StB 223.
***Koźmanovo** v.: Chosmanouo (1279) MR 108.
Kraje ps. r.: Craie (1136) R 2.
Krajovê, -ovo, -ôv, -evo, -ova v.: Craiouwe 1175 Sch 3 = „Crayn" Rg 36; Crajovo 1202 Rg 60; Craiov (1220) Sch 4; Crajevo 1227 Rg 141; ?Creyova 1228 Rg 147.
Krajša nbl.: Kraysza (ca 1200) BM XXVIII.
?Krambos ps. r. (1136) R 3.
kramy: de Cameris Institorum quae *Crami* vulgariter appellantur (1257) Wisz 478.
***Krasović-** v.: Crassowitz (1266) TSt 368.
Kraśika r.: Crazika (1125 c. 1275) MR III 2 = Krasika Lel III 122.
***Kraš** v.: Crasch (1284) („Cross") StB 104.
Kravâŕ v.: Crauar 1223 (= „Poln. Krawarn" Rg 120) Wt 1; 1288 Wt 17; Krauar (1228 c. 1260) Wt 3; Caruar 1234 Wt 5.
Krąpović- v.: de Crampowicz (1295) („Krampitz") Wt IV 197.
***Krąpsk**, -sko v.: Crampsko 1251 („Kramsko") MR 58; 1255 MR II 57; Crampsk (1255) MR II 55.
***Krąpevo** v.: Crampevo 1296 („Kropiewo") MR II 138.
***Krążovo** v.: Cransouo (1245) („Kranz?") StB 12.
kre- см. кре-, крѣ-, kŕe-.
Krerovo см. Kryrôv. — *Krestawez* см. Krostavec. — *Krevo* см. закревъ.
kri- см. кри-.
kro- (krok-, krol-, krom-, krow-) см. кра-.
***Krobno** v.: Crobno (1222 c. 1264) Wz 13.
***Krob'evo** v.: Krobewo (1254) („Grabiéna seu Grabina") MR 64; (1288) MR 124.
Kromolic (?-k) ml.: Cromolic (1271) StB 40.
Krosno, -a u.: Crosno ca 1015 Th 813; ad locum, qui Crosna dicitur ib. 841; Crosna 1234 R 10; 1253 TSt 332; Crosnam 1282 Wt 11; Croschna 1286 StB 187; etc. cf. Krostna, Krośt'eń.
Krostańec ps. r.: Krostanz (1136) R 3.
Krostavê pls.: Crosthawe (1265) MR 89.
Krostavec (?) ps. r.: Krestawez (1136) R 2.
***Krostna** u.: Crostna (1272) StB 59.
***Krośt'eń**, Krošć- u.: Crozcen (1228 c. 1296) St 149; Crosten 1227 StB 3; 1229 St 151; (1240) TSt 302; 1244 StB 7; formam Crostensem (1233) („Krossen") TSt 292; cf. Krosno.
***Krośt'ina** (?) v.: Crostina 1223 Wt 2; Crostinam 1279 Wt 9.
***Krośćino** v.: Crosсino (1222 c. 1264) Wz 13.
Krošino v.: Krosino (1252) MR II 604.
Krot r.: Croth (1125 c. 1275) MR III 2 = Grod Lel III 122; cf. Krotovici.
***Krotošic-** (?-oćic-) v.: Crotoziz (1255) Sch 5.
***Krotovici** v.: Crothouici villa Croth (1125 c. 1275) MR III 2 = Chrochowice Lel III 122; cf. Krot.
***Krôv** v.: Crow (1187) („?Krobia") MR 14.
?Krstan ps. r. (1136) R 2 = Kestan Lel III 125.
?Krston ps. r. (1136) R 2.
?Kruse ps. r. (1136) R 2.
***Krušinova** (?Kruś-) v.: Crusinouam 1270 MR III 91; Crusinoua 1272 MR III 101.
***Kryxy** (?) v.: Krychy (1252) MR II 604.
Kryrôv, Krerovo v.: Krerowo (1257) R 48; Crirow (1287) R 78.
Kryst r., frt.: Cristonis (1271) StB 42; Cristone (1284) StB 107.
***Krytê** v.: Kryte (1065) BM 362 = Crite („?") BO 376; Krythe (ca 1200) BM XXVIII.
Krzewo см. закревъ.
krzi- см. кри-, kři-.
***Kŕečôvek** v.: krecovek (1256) MR III 70.
***Kŕečkovec** v.: Creckouiecz (1287) MR III 149.
***Kŕekotovo** v.: Crecotovo (1263) („?") Wt IV 296.
***Kŕemino** v.: Cremino 1242 R 22.
Kŕepek (?) ps. r.: Krepc (1136) R 2 = Krepe Lel III 126.
***Kŕepošt'** (?) v.: Crepost (1245) („Krippitz") StB 11.
***Kŕeśnê** (?) v.: Cresne (1245) („Kroschen?") StB 11; Chresne (1284) („?") StB 105.
Kŕešąta (?) nbl.: Cressatha (1238) MR III 32.
***Kŕidłovici** (?Kry-) v.: Cridlouici (1245) („Kreidelwitz") StB 12.
***Kŕidlic-** (?Kry-) v.: Cridlitz (1285) TSt 401.
***Kŕidlina** (?Kry-) v.: Cridlinas (1209) Rg 83; Cridlina (1221) („Gross- und Klein-Kreidel") TSt 279; Cridline omnis (1223) Rg 117.
***Kŕisłovice** v.: Krzyslowicze (1255) MR III 67; cf. крѣславишт-.
Kŕistoborovic ml. ptrn.: Pribco Cristoborowiz (1289) RgV 99.
Kŕižân ps. r., nbl., can., ascr., cnt., ml., cpl.: Krysan (1136) R 2; Crisano 1214 TSt 276; 1227 StB 4; 1261 TSt 349; 1273 StB 63; Crisan 1222 MR 28; 1234 Rg 176; Crisani 1223 Wt 1; Crisanus 1223 Mg 3; etc.
Kŕižanôv v.: Crisanov (1242) MR 48.
Kŕižanovic-, Kř- v.: Crisanowitz (1231) RgV 119; de Crizanouiz 1247 MR III 52; Krzizanowicz (1254) MR 73; de Crisanouiz (1285) StB 169.
Kŕižany (?) lgn. r.: Krisany (1136) R 5.
Kŕižek nbl.: Crisek (1238) MR III 32.
Kŕižkovici, -ice v.: Criskovichi (1238) MR III 2; Criscovitze (1254) MR III 61.
Kŕižovic- v.: Crisowinch (1271) StB 42.
?Ksan ps. r. (1136) R 2.
Ksegnice, *Ksennyche* см. Kńegńici. — *Ksesensi* см. кънлзь.
kśądz = кънлзь.
Ktano (?) nbl.: Ctanone 1254 MR III 60.
kua-, kue- см. ква-, квѣ-.
?Kubil m. 1282 MR III 127.
Kula nbl.: Arnoldus Kula a. 1270 St 62.
?Kulinoze pls. 1262 („Culmosche apogr.") MR III 83.
kvlmesensis см. хлъмьно.
***Kumńin** (?) v.: Cumnin 1237 M 8.

***Kunavy** (? Ko-) v.: conawi (1225) Mb 7; Cunawi („? Kunowo") ib.; Cvnaui ib. 8.
***Kunratović-** (?) v.: Cunrachowicz (1299) („Kurtwitz") RgV 113.
***Kuńarsk'ê** v.: Cunarske 1234 R 8; 1236 R 16.
Kuńibôr (?) cpl.: Cuniborio (1283) Wt II 17.
Kurân ascr.: sortem Curani cum eodem Curano et filiis eius addidi (1065) BM 362.
Kurasek (? -šek) ps. r.: Kurassek (1136) R 2.
***Kuřelôv** v.: Curelow (1299) („Krehlau?") RgV 114.
Kuřelôv v.: Curzelow (ca 1300) B 67.
Kuři bok nbl. cgn.: Petro Kurziboc 1292 TSt 416; Arnoldum, dictum Kurzeboch 1296 Sch 14.
Kus ps. r.: Kuz (1136) R 3.
Kusović ps. r.: Kuzowiz (1136) R 2.
Kuśa (? -ša, -sa) ps. r.: Kussa (1136) R 2.
Kućice v.: Kutcicze (1254) MR 71.
Kvas cgn. (frt., protontr., ml.): Wilhelmus dictus Qwaz (1284) StB 92; Tammonem Qwaz ib. 112; Henrici Quaz 1291 Mg 5, Mg 32; Nicolao Quaz (1291) TSt 415.
***Kvasańice** v.: Quasanicze (1262) RgV 54.
ky- см. кы-, k'i-.

K'ełč (? -łk) nbl., cm. cst.: Kelconis 1206 M 1; Kelkone 1294 D IV 36; Kelchone 1298 D IV 36; Kelczone (1299) MR II 636.
K'ełković (?) ml. ptrn.: Sulizlaus Kelchouicz (1267) StB 34.
K'elc- v.: Kelz (1222 c. 1264) Wz 13.
***K'elcovo** (? K'ełč-) v.: Kelzowo (1295) („Zweihof") RgV 105; Kelchowo (1300) RgV 115.
K'erpno v.: Kerpno (1290) („Kerppen") RgV 100.
K'erstân scol.: Kerstano 1291 Mg 32.
K'etła ml.: Kethla 1254 MR III 60.
K'ij v.: ? de Ki „(sic)" 1173 MR III 9.
k'ika: Hic idem rusticus Quetick, quod caruit, ut dictum est una manu, alteram sine sua utilitate habuit, uocabatur tunc temporis aput Polonos Kicka a. 1270 („Polnisch kikut ein Krüpel, dem die Hand fehlt") St 41.
K'ikoł v.: Kychol 1236 MR II 15.
***K'ilevo** v.: Kilewo (1136) R 5.
K'ilijân nbl., sbjd.: Kiliani 1206 M 1; Kyliano 1254 MR III 60; etc.
***K'ilijanovo** v.: Kylianovo (1244) („Kilgenau") RgV 36; 1259 TSt 340; 1271 TSt 383.
K'irńeła (?) ps. r.: Kirnela (1136) R 2.
K'irpąta nbl.: Kirpanta 1237 M 7.
***K'išin** (?) cstr.: Kysin (1222 c. 1264) Wz 13; Kisin 1223 ThM 14.
***K'itlic-** (-telic-) v.: Kythliz (1283) („Kittelau") RgV 77; de Kitliz (1289) Wt IV 320; de Kytelicz 1293 St 187; de Kythlicz 1300 StB 269.
k'iza (?) ex.: waccam, porcum, pernam, *kyzam* et arietem 1246 MR 52.
K'vât nbl.: „des Quatho" 1227 Rg 141.
K'vidzin, -ina (K've-, ? Kvid'-) u.: Quedina 1235 Mg 11; Quidzin (1251) D IV 24; Quidinensis 1264 MR II 69; quisinensi 1273 MR II 83.
***K'vilic-** (?) v.: de Queliz (1297) RgV 111.
K'viliš ml.: Quilisonis (1288) S 801.
***K'viliva** v.: Quiliva (1239) („? Kwilno") MR 43.

Ładizlaum см. владиславъ. — ***Łanchiciensem*** см. лѫчица.
***Łapšica** (?) v.: Labscicia (1125 c. 1275) MR III 1 = Lapsica Lel III 121 = „Łapsów" Lel II 481.
Łašč cm. sbdpf.: Lasch „(sic)" 1293 MR 149.
Łavy vadum: Laui (1245) StB 10. *Misuca*
łazâk (? łas-): homines, wlgariter appellati Smardones, *Lazaky*, Strozones, Popraznici, aratores 1227 („Lassen") StB 3.
Łaźina (? -zyńá) hsp. r.: Lazina (1136) R 5.
łą- см. лѫ-.
***Łąčk'i** v.: Lanchki (1284) („Lentsch") StB 104.
***Łąčsko** v.: Lancsco (1251) Lel III 155.
***Łąga** v.: Langa (1299) TSt 440.
***Łągovity** v.: Langouitij 1298 MR III 165.
Łąkomir nbl.: Petro Lancomir „(sic)" 1275 MR 95.
***Łątôv** v.: Lantow (1244) („Landau") RgV 36.
***Łątyk'i** v.: Lantiki (1125 c. 1275) MR III 1 = Lantyki BM 518.
***Łążce** v.: Lausce (1286) („Lanschitz") RgV 91.
Łążin v.: Lasin (1065) („Milanczyn" var.) BM 360 = Lansin („Łęczyca") BO 371.
***Łążkov-** (?) v.: Lanscuo 1229 M 3.
Łekna см. лъкно.
***Łod'â** u.: ? Loda (1271) StB 40.
***Łoxović-** v.: Lochowiz (1136) R 3.
***Łom** v.: Lom (1245) StB 13.
Łopušê: usque ad angulum ministerialis nostri in Polowsie, qui vocatur Lopuse (1250) Lel III 154.
***Łopeńica** v.: Lopennica (1210) („Laubnitz") Rg 84.
***Łośin** (? Łoś-) v.: Losin 1234 Rg 176.
***Łośôv,** -ovê, -ova (?) v. u.: Lossowe 1238 Rg 193; Lossow (1282) StB 71; 1284 („Lossen") Wt IV 3; ? Lossoma (1284) („Lasswitz") StB 104; Lossouia ib. 122; etc. cf. Lasović.
Łovąta (?) ps. r.: Lowanta (1136) R 2.
***Łoveńê** (?) v.: Lowene 1253 R 41.
Łubńice v.: !Lubnice (1155) MR II 589.
Łučeń (?) fl.: Lucen 1296 („Lutzine") Wt IV 137; cf. кзерько.
***Łučina** v.: Lucina 1251 („Luzine") TSt 322; (1267) („Lutzine") Wt IV 249; 1283 Wt 15.
Łukašović nbl. ptrn.: Martinus Lucasouic 1220 Mg 1 = Lucusovic MR 22.
Łukavica fl.: Lucaviza (1215) Rg 94.
***Łusina** (?) v.: Luszina (1150) („Lussen") Rg 29; Lussina 1203 („Lüssen") Rg 64.
***Łužic-** (?) v.: de Luszicz (1255) MR II 54.
Łyskowo см. лисъково.

la- см. ла-, ła-, лѣ-, la-, лѫ-, łą-.
Lacaua см. лѫкава.
? *Lachanty v. (1229) Rg 153.
Lacynow см. лѫчьно. — *Ladizlaus, Lady-* см. владиславъ. — *Lagogin* см. Pługod'ina. — *Lake* см. лѫка.
***Lamb'inović-** v.: Lambinovicz (1273) RgV 69.
land- см. лада. — **lanch-, lang-, lank- (lanc-), lans-, lant-** см. лѫч-, łąč-, лѫг-, łąg-, лѫк-, łąk-, лѫж-, łąž-, лѫт-, łąt-.

?Lanscj nbl.: Voyteh Lanscj 1287 M 8.
Lansyno см. лѧчьно — *Lanthiciae* см. лѧчица.
Lasek (?Łaš-) nbl. bh.: Lasec 1239 Mg 13.
Lasin см. Łąžin.
***Lasovic** (?) v.: Lassoviz 1202 („Losswitz") Rg 60; Lazoviz (1288) RgV 98; Lasovicz (1297) RgV 111; cf. Łośóv.
Latek, -tko (?Ł-) svg.: latkonem 1254 MR III 56.
Laurencouich, *-owych*, *Laurentius Ceuic* см. Vavřeńcevic.
?Laus nbl.: Lausone 1218 MR II 7.
Lęczany см. лѧчанъı. — **le-** см. ле-, лѣ-, le-.
?Lecer ps. r. (1136) R 2.
lecnicie см. лѧчица.
?Lederg ps. r. (1136) R 2.
Legńica, Li- u.: Legenicensi 1175 Sch 3; de legnich 1209 Mb 4; legniz ib. 5; Legnic 1214 TSt 275; Legnich 1223 Mg 3; Lignicz (1255) TSt 335; 1293 TSt 423; 1280 Sch 9; Lignicensi 1263 St 165; Ligniz 1264 Sch 9; Lignizam (1266) TSt 368; Legnyzh a. 1270 St 46; Legniz 1283 Wt 15; de Lignizc 1290 StB 291; etc.
Lex, Lexija, Lexita: Licicaviki (ca 970 c. XI —XII) Wd 463; Lechitae (ca 1200) K 19; Gneznensem provinciam, quae est omnium apud Lechitas metropolis ib. 184; monarchus Lechiae ib. 185; Lechite (ca 1250) B 19; см. панъ, местъкъ, полѣне, висла, гнѣздьно, лестъкъ.
***Leluxa** v.: lelucha (1271) MR III 98.
?*lempno lac. 1248 MR II 40.
Lenda, *Lendensi* etc. см. лѧда.
***Leńec** (?) v.: Lenecz (1278 c. 1356) („Lencze") MR 106.
***Leńin** v.: Lennyn 1234 („Lehnin") R 9, 7; Lenin ib. 11.
Lesk fl.: 1249 („Lässig") TSt 313.
Lesslavia итп. см. владиславь.
?Lesteka h. (r.) (1125 c. 1275) Lel III 122 = Lezteka MR III 2 = Lezceka BM 519.
***Lestńic** v.: Lestníz (1136) R 2.
***Leščinka** (?) v.: Leseczyncza (1254) MR 75.
Leško, -šek = лестъкъ, -ко.
***Leškovic-** (?) v.: Leschowicz (1288) („Lechowicz" var.) AL 3.
Lešno v.: Lezno (1065) („Lessno" var.) BM 361 = „Leśnik lub Leszcze" BO 375; Leschno (ca 1200) BM XXVIII; 1291 MR 135; Lesno (1252) MR 63; (1288) MR 124; Lescno 1290 MR 134; etc.
Levęxno (?) h.: Levenchno (1219) Rg 105.
lgota = льгота.
li- см. ли-, li-, лъı-.
***Lib'enôv** v.: Libenow (1292) AL 5.
?*Libnow v. 1300 TSt 440.
Licicaviki см. Lex.
?*Ligheni v. (1232 c. 1260) MR 37.
Ligńica см. Legńica.
***Lixâń** v.: Lichan 1223 Wt 1.
?*Likmanowo v. (1262) MR II 616.
?*Lipetnicza v. (1254) MR III 61.
***Lisovici** v.: Lisouici (1245) („Leschwitz") StB 12; Lissouici (1254) RgV 46.
Listvarta fl.: lystuarte 1262 („Liszwarta") Mb 25.

Lisstek см. лестъкъ. — **lo-** см. ło-, ло-.
?*Lochuz v. 1261 („Lochwitz") TSt 349.
Lodimir см. владимиръ. — *Logowo* см. лаговъ.
?Lokana ps. r. (1136) R 3.
Lokna см. лъкʽно.
?Lora fl.: loram (1222 c. 1264) Wz 13.
?*Losceyow v. (1256) MR III 71.
?*Lsidam v. 1252 MR II 598.
lu- см. лѹ-. łu-, лю-. lu-, лѧ-.
?Lubchora fl. (1252) MR II 603; ? = Luboxra.
?Lube r. (1125 c. 1275) MR III 2.
?Lubenz v. 1294 („Lubcz") MR II 127.
***Lubńic-** v.: Lubnic (1238) Rg 191; de Lubnicz (1292) Wt IV 297.
***Lubogošč** v.: Lubogosch 1209 („?") Mb 5.
***Luboxřa** lac.: Lubochrza (1288) MR II 628.
?Lubolov, Lublov v. 1298 R 85.
***Lubomiric** v.: Lubomiricz (1224) („Leimeritz") TSt 285.
***Lubuř** v. u.: Luburz, in Luburze 1278 („Lubusz ?Lubosz") MR 92.
***Lub'eš** v.: Lubesz (1245) („Leuppusch") StB 11.
***Lub'ińisko** v.: Lubinizco 1247 R 34; Lubinisco 1256 R 43.
***Lub'itsko** v.: Lubitsco 1226 Rg 132.
?Lucha ps. r. (1136) R 2.
Luche см. Lutê. — *Luchna*, *Luckna*, *Lucno* см. лъкʽно. — *Luchitiensis*, *Lucic*, *Lucicie* см. лѧчица.
***Ludmeř** v.: Ludmierz (1255) MR III 66.
Ludyńâ (?) v.: Ludinj 1254 („?") MR III 59.
Ludźmin (?) nbl.: Boleslaus (Boryslaus) filius Ludzmini (Lucuni) (ca 1200) BM XXVIII.
Lugnensis, *Lukna* см. лъкʽно.
Lulino (?Lo-) v.: 1284 Lel III 167.
?*Lunave v. (1251) D IV 21.
?*Lupczesko v. (1233) Mb 11; Lupzesko ib.; (1239) („?Lubosin") Mb 8.
?*Lusno v. 1242 R 22.
***Lutê** (?) v.: Luthe (1284) („?") StB 104; Luche ib. 123.
?*Luthenow v. (1288) S 801.
***Lutovo** lac.: Luthowo (1261 c. 1396) Mb 23.
Lutujin (?) km.: Lutuin 1252 Mb 20.
?*Luzemer c. (1254) MR III 61.
ly- см. ли-, li-, лъı-. — *Lyassotha* см. лѣсота. — *Lynda* см. лѧда.
?Lynya lac. 1260 R 57.
?*Lysintiz v. (1296) Wt II 20.
Lsstek см. лестъкъ.

ma- см. ма-, ma-, мѣ-, ḿa-. — *Machezlan* см. начѧславъ. — *machocicj*, *-ice*, *macocicj* см. Mąkoćici. — *Macolin* см. мѫколинъ.
***Maxńici** v.: Machnici (1267) („Machnitz") Wt IV 250; Mechniz (1243) TSt 306.
Maxta nbl.: Martini filii Machte 1253 M 17.
***Małkovo** (?) v.: Malcouo (1267) („Malschawe") Wt IV 249.
Małk'ińâ (?) r.: Malchina (1125 c. 1275) MR III 2.
***Małonovici** (?) v.: Malonowici (1136) R 3 = „Malanów" Lel II 477.
Małostric (?-ik) r.: Malostric 1218 MR II 7.

* **Małovici** v.: Malovici 1227 („Moltsch“) Rg 141.
Małośimiš (?) ps. r.: Malosymys (1136) R 2.
Małpino v.: Malpino 1242 R 22; 1277 R 65.
* **Małušici** v.: Malusici (1267) Wt IV 249.
* **Małušino** v.: Malussino 1215 Rg 98; 1235 Rg 183.
* **Małušovo** v.: Strezeuino que Malusouo dicitur (1245) („Malsen“) StB 10.
* **Małyšice** (? Mali-) v.: Maliszyce (1262) MR II 617.
Małyška (? Mali-) ps. r.: Malisca (1136) R 2.
mal- см. мал-, mał-, mal-.
* **Malerovici** v.: Malerouici (1284) StB 104.
* **Malevic-** v.: Malewicz (1290) StB 258.
Mališa (? -łyša) hr.: Malissa 1221 MR 28.
Malkovic (? Mał-) v.: Malcwitz (1285) TSt 402.
? * Malmici (1267) Wt IV 248.
? Malsa sv. (1065) („Molsa“ var.) BM 368.
? * Malut 1202 Rg 60; Maluch (1245) StB 12.
Mamna см. Mańina. — **manc-** см. мѫк-, mąk-. — *Manchiae* см. наръı. — **mancz-** см. мѫч-. — **mand-** см. мѫд-, mąd-. — **mank-** см. мѫк-, ḿąk-. — *Manoe*, *Manow* см. мѣновъ.
? * Mansznam fl. (? v.) (ca 1250) B 62.
? Mantar min. fam. cq. (1254) MR 75.
Mantina см. мѫтъıниѥ.
? Mantis ml. r. (1136) R 5.
* **Mańeč** (?) v: Manec (1228 c. 1260) Wt 8; см. льгота.
* **Mańina** v.: Manina (1136) R 8 („= Monica“ Lel II 476); ? Mamna ib. 4.
Marek, -rko plt., ml., sbpncr.: Marcus 1220 Mg 1; 1231 Mg 11; Marec 1228 Mg 6; Marcone 1230 Mg 8; Marco 1247 TSt 309; Marek (1254) MR III 61; Marcho 1266 Wt II 9; miles dictus Marchus 1297 Mb 35; etc.
Markovic- v.: in Marchowic (1266) MR II 71.
Markuš ml.: Marcusii 1280 M 23; etc.
Marłek (? -lec) ps. r.: Marlec (1136) R 2.
Marl см. мрълъ.
Mars (? -š) hr., sbdpf.: (1125 c. 1275) MR III 1; (1246) R 31.
* **Maršôv** v.: Marschow (1298) RgV 111.
Mart'in, -ćin nbl., can.: Martinus 1220 MR 22, Mg 1 (= Marcinus MR 22); etc.
Mart'inovo v.: Martinowo 1215 Rg 93; Martinovo 1235 Rg 183.
Maryševo v.: Marisevo 1242 R 22; 1282 R 71.
Masirices см. междирѣчиѥ.
* **Masłek** v.: Maslec (1193) („Masselwitz“) Rg 42; Maslek (1212) Rg 87.
Matys hsp. r.: Matis (1136) R 5.
* **Maćejôv k'eř**, -ovy k'er v.: Maceiowi Ker, Maceiow Ker 1223 Wt II 1; Maceyov ker (1264 c. 1318) Wt II 7; Macheovker 1272 Wt II 11; etc.
* **Maćejovic-** v.: Maceyouicz (1285) StB 139.
Maćek, -ćko can., cv.: Maczcone (1243) TSt 306; Iohanne Matzconis 1296 Wt II 21.
* **Mazno** (? M'-) v.: Umasna 1202 („1218 Mazen“) Rg 60; Maze 1227 Rg 141.
* **Mądłovici** v.: Mandlouici (1245) („Mandelau“) StB 10.
* **Mąklinôv** (?) v.: Manclinov 1242 R 22.
* **Mąkoćici**, -ice (? Mak-) v.: macocicj 1228 MR III 15; machocicj 1254 MR III 56; machocice ib. 57.
* **Mąkovici** v.: Mancouici (1245) StB 11.
me- см. ме-, мѣ-, ḿe-. — **mec-**, **mech-** см. ḿeč-. — *Mechnis* см. Maxńici. — *Mecosonis* см. M'ekoš. — *Medámur* см. недамиръ. — *Meduna* см. M'edzna. — *Meleue* см. M'ilevo. — *Meleyouis* см. милѣѥвишт-. — *Melics* см. милица. — *Menca*, *Menche* см. мѫка.
Menera ml. sbcam.: 1249 M 14.
Menka, *Mentha* см. мѫка. — *Meschovia* см. мѣхов-. — *Mestenta* см. мьстѧта. — *Mestwione* см. мьствинъ. — *Messgawa* см. москава. — *Mesda* см. N'ezda. — *Mesdiza*, *Mesisa* см. M'edźiša. — *Mesul* см. несылъ.
Męčic nbl. ptrn.: Ianusio Menschis 1254 ThM 56; Janussio Menchic 1260 Wt 8; cf. мѫка.
mi- см. ми-, ḿi-, мъı-, my-. — **mie-** см. ме-, ḿe-. — *Misaco* см. местъкъ. — *Misceslaus* см. мьстеславъ. — *Mischione* см. мьштѣн. — **misci-** см. мьсти-. — *Miscuyone* см. мьштѣн. — *Miseco*, *Misico*, *Misko* итп. см. местъкъ. — **misti-** см. мьсти-. — *Mistui*, *Mistuone* см. мьстѣи. — **młod-** = млад-.
Młodo h. (r.): (ca 1200) BM XXVII.
Młodoła (? -ota) cm.: Mlodola, filius quondam Mlodolae 1260 R 56.
Mlěčko nbl.: Mletsco 1290 TSt 405.
mlod- см. млад-, młod-.
* Mlogie nbl. 1221 MR 24.
mlot- см. млат-. — **moc-** см. mok-, моч-. — *Mocisco* см. Mośćisko.
Moček, -čko nbl.: Moczcone 1235 Mg 11.
?* Modare v. (1267) („?“) Wt IV 249.
* **Modřekovo** (?) v.: Modrzekowo (1252) MR II 604.
Mod'ik (? -dyk) hsp. r.: Modik (1136) R 5.
?* Mogez v. (1217) („Mois“) TSt 277.
Mogre см. Mokřê.
Mogilec (? -łek) ps. r.: Mogilec (1136) R 2.
* **Mojačic** (?) v.: Moiansitz 1202 („Mondschütz“) Rg 60; Moiancis 1227 Rg 141.
* **Mokronos** (? -š) v.: Mocronos 1254 ThM 56; Mocronoz 1253 Wt IV 135; Mocronoczi (1267) („?“) Wt IV 250.
Mokřê (? -rê) v.: Mogre 1273 MR 93.
* **Molery** agg.: (1258) MR II 612.
* **Mońakovici** v.: Monacouici 1222 Mg 2; 1244 Mg 15.
* **Mońaškava** v.: Monascana 1244 Mg 15.
* **Mońatovice** v.: Monatowycze, Monathouycze (1242) MR III 436.
morokocis см. мракотишть. — *Morotscon* см. мрачькъ. — *Morsishno* см. Mrośišno.
* **Morsko** (?) v.: Mozscho „(vel Morsko)“ (1145 c. 1324) („? Morzysław vel Mokre vel Mostki vel Morzyce“) MR 2.
Morys (? -řiš) kam.: Moris (1125 c. 1275) MR III 2.
* **Morącino** (?) v.: Morancino (1245) („Marentschine“) StB 9.
* **Mořina** (Mu-) riv.: Morinam (1228 c. 1296) St 149; a. 1270 St 28; Murinam 1229 St 150; 1268 St 166; Morina a. 1270 St 15, 16.
* **Mořistraš** fons salis: Moristras 1244 Mg 16.

Moschena см. **Moščenâ**. — *Mostignewo* см. мьстигнѣвъ.

***Mośt'ešici**, Mość- v.: Moscesici 1242 R 22; Moscesicz ib.; Mostezsici 1246 („Mościszki“) MR 53.

Mośćisko (?) v.: Mocizco 1287 StB 226.

***Moščenâ** (?) v.: Moschena (1254) MR III 61.

motnê (? ḿ-): a stacionibus et a quibusuis oppressionibus angariis et preangariis et specialiter ab his que Sequuntur Sep Obrzaz Narzaza porco vacca ariete a pozewne Nyestane Podymne Strosza Srzon Przevoth *Mothne* psarszkye etc. (1289) M 30.

Mozorôv, -urôv v.: Mozorow 1274 Wt II 13; Mozurow (1278) Wt II 14.

Mozscho см. Morsko.

Mozura agz. r.: (1136) R 5.

***Mǫty** v.: montem (1185) MR 12; Monti (1242) MR 47.

mro- см. мра-, mro-.

? * Mrocorcz v. (1299) RgV 113.

***Mrożišno** (?) lac.: ? Morsishno 1296 MR II 139.

msc- см. мьст-. — *Mscuii* см. мьштьи. — **mst-, msth-** см. мьст-.

? Mucrinjr nbl. 1237 M 8.

Mugila см. могъıла.

***Muxlino** v.: Muclino (1211) („Mechlin“) Rg 86; ? Muchino (1249) TSt 318.

Murinam см. Mořina.

Muřin v.: Murin 1271 Wz 14.

Muřinôv v.: Murynów (1252) MR II 604; Murinov (1267) W 163 — Murmon D 537.

***Muřinôv**, -ovo v.: Murinow (1231) („? Mutczynovo“) Rg 158; Murinouo (1245) StB 13.

***Muškovici** (? Musk-) v.: Muscuwiz a. 1270 St 16; Muscowicy a. 1273 St 130; de Muscowiz 1282 St 178.

Muthe см. M'irše.

***Mut'in** (? -tyń) v.: Mutin (1252) MR II 604.

Mut'ina (? Mųtyńâ) can., nbl., cler.: Mutina (1235) R 14; 1239 Mg 13; 1249 M 14; Ysaias Mutina 1246 R 31; etc. cf. мѫтъıнија.

my- см. ми-, ḿi-, мъı-, my-. — *Mycdsnseg* см. междирѣчије.

***Myčino** v.: Mycino 1229 M 3.

mye- см. ме-.

Myx (? M'ix) kam.: Mych (1125 c. 1275) MR III 2 — Mich Lel III 122.

Mysco, *Mysko* см. местъкъ. — **mysti-** см. мьсти-. — *Mystwino* см. мьствинъ.

***Myślakovo** v.: ! Mislakowo (1155) („? Myślątkowo“) MR II 588.

***Myślijôv** v.: Misliow 1282 MR III 129.

***Myślimic-** (?) v.: Mislimich 1287 MR III 151.

Myślin (? -słyń) ps. r.: Myslin (1136) R 2.

Myšik (?) cm.: Mysykone pomerano 1153 MR 6; cf. местъкъ, мѣшькъ.

Mzczyvugio см. мьстивои. — *Mzuy* см. мьштьи.

M'ąkoša (? M-) agz. r.: Mankossa (1136) R 4.

ḿeč: ! veru piscibus honoratum quod *mech* vulgo sonat (1203) S 817.

***M'ečińevo** (?) v.: Mechinevo 1242 R 22.

M'ečisłâv, M'ečsłâv, (M'ecłâv) pncr., org. d., hr., srv.: Meczslaus (ca 1120) G 417; Meczslao, Meczslawo ib. 418 (— 'моиславъ' Несторъ); Meczlaus, Meczslaum (ca 1250) B 26; Iacobo, filio Miczizlay 1259 St 162; Meczslay, Meczslao, Meczlao 1300 Wz 20.

***M'ečńice** (?) v.: Mechnice, de Mechnic 1279 Wt 9: Michnice 1282 Wt 11.

M'ečsłavic (?) nbl. ptr.: Bogusa Mecslavic 1229 M 3.

M'edân cpl.: Medani (1235) R 15.

M'edâr v.: Medar (1288) S 801.

M'edźiša (? -ca) nbl.: Thoma Mezdiza 1243 Mg 14; Thoma Meziza 1266 Mg 21.

***M'ed'vad-** (?) lac.: meduad 1223 Mb 19.

M'edziboźê cstr.: Quorum duo Wislaus Castrum dictum *Medziboze*, quod nunc Meydeburg dicitur, et Sobeslaus aliud castrum, Dalen dictum, quod Daliburg Theutonici appellant, Czeszmirus autem partem Drewine, quod nunc Olsacia dicitur versus Slesuik, et Wissimirus castrum in rippa maris Septemtrionalis, ubi nunc civitas nomine suo Wissimiria sita est, fundatur (ca 1250) B 24.

***M'edziłąžê** (?) v.: Medilanze 1282 D IV 33.

***M'edzileśê** v.: Medilese (1245) („Mühlgast“) StB 12.

M'edzna v.: ? Meduna 1242 („Miedzna“) MR II 31.

M'ekoš r.: Mecosonis 1218 MR II 7.

M'eřinek (? -ńec) snct.: Merinec (1193) Rg 42.

***M'eśętkovo** v.: Mesentcouo 1229 M 3.

M'eško, -šek — местъкъ, -ко.

***M'eškôv**, -ovo v.: Mieskovo 1241 MR II 28; Mescow (1256) MR III 70; ? Meschow (1288) („Meszow“) MR III 153; cf. мѣховъ.

M'ixâł sv. ascr., nbl.: Michał (1065) BM 363 — Michael BO 377; Michal 1220 Mg 1; etc.

M'ixałek, -łko jd.: Michalkone (1286) TSt 404.

M'ixałôv, -ovo, -ovê v.: ! Michalovo (1210) („Michelau“) Rg 84; Michlowe 1250 TSt 319; Michalowe 1268 St 170; Michalow 1273 Wt VIII 4; 1287 StB 236; Mychalow (1295) RgV 106.

M'ixałôv dǫb: quercum, qui vocatur Michałow dąb (1250) Lel III 154.

M'ixałovic- v.: Mychalouiz (1295) („Michelwitz“) RgV 106.

M'ikło ml.: Miclonis 1292 MR II 87.

M'ikołovic- v.: Micolowizc 1236 Mg 11; — **M'ikułovici**.

M'ikora cm., h. (?), ps.: ! Mikora (1155) MR II 589; „die Brücke des Micora“ 1202 Rg 61; pontem Mikore 1224 S 831 (— Rg 124); Michora 1227 Rg 141.

***M'ikoševici** v.: Micoseuici (1267) Wt IV 249.

M'ikuł, -ło adiac., cm., nbl.: Mycul XIII („id est Nicolaus“) Ann. Pol. 596; Micul 1228 Wz 2; Mycul 1231 Mg 10; Johannes filius Miculonis 1233 MR 38.

***M'ikułôv** v.: Miculow 1228 MR III 17; 1258 Wt II 108.

M'ikułovici, -ovic- v.: Myculouich 1229 Mg 7; Miculouich ib. 8; Michulauici 1231 Mg 10; Miculouitz 1291 Mg 5; Miculovici 1294 Mg 33.

M'ikulino v.: Miculino 1278 MR 101.

M'iłek h. (r.): Milchone (ca 1200) BM XXVII.

M'iłońêg (?) h. juratus: Milong 1272 Wt II 11.

***M'iłorad'ici** v.: Miloradici (1267) Wt IV 249.

M'ilost- cm.: Tolislavi filii Milosty (1237) R 19.
M'ilostrin r.: Milostrin (1271) StB 48.
M'iłošic- (?) v.: Milatschus (1266) TSt 368.
M'iłovy ps. r.: Milowy (1136) R 2.
M'ileń jd.: Milenius (1257) M 20.
***M'ileševy** v.: Mileszewy (1262) („Milloszewo") MR II 617.
M'ilevo v.: Meleue 1295 („? Milewo") MR II 183.
M'ilix (?) ps. r.: Milich (1136) R 2.
M'ilik (?) ps. r.: Milic (1136) R 2.
M'ironek, -nko (?) plt., nbl.: Mironchone (1288) Sch 12; 1293 TSt 423.
M'irosłavici v.: ! Miroslavici (1155) MR II 590.
M'irost plb.: Mirostio (1257) R 52.
***M'irše** (?) v.: Mirzhe (1222 c. 1264) Wz 13; Mirsche (1223) D IV 3 = Muthe 1223 ThM 14.
***M'istřevo** v.: Mistreuo 1257 M 21.
ḿôd = медъ.

***Nab'it'in** (? Naby-) v.: Nabitin 1175 Sch 3.
Naceslaus, *-sslao*, *Nachaslaus*, *Nachezlawus* см. начѧславъ. — *Nachonow* см. наконовъ.
Načeš (?) cm. cst.: Nachesium (1249) TSt 319.
Nadeg см. радъкъ. — *Nadobre* см. добра.
? Nadsiowi nbl. 1175 Sch 3.
* **Nad'ejice** v.: Nadeice (1267) Wt IV 249.
? * Naferenoue v. (1193) Rg 42.
? * Nageuuzi v. 1223 Wt 1 = Nagervizi („Nawszi") Rg 120.
? * Nagrodomcz v. (ca 1300) B 77.
Naklai см. наславъ.
? * Naltho v. (1245) StB 13.
Nancherus, *Nankerus* см. Nąk'er.
* **Naroci** v.: 1234 Wt 6.
Narok (?): villam, que pertinet ad Naaroch de Wilem (1232 c. 1260) MR 87; de villis vel hereditatibus pertinentibus ad Naaroch de Wilem 1260 MR 84.
* **Narožnê** v.: Narozsne (1222 c. 1264) Wz 13.
Nartam см. врътя.
Naśebud cam.: Nassebudo (ca 1200) BM XXVII.
Našân br., cst.: Nasan 1260 R 57; Nasanum 1271 Wz 14.
Naüchre см. наръı. — *Navidavo* см. видава.
Navôs (? -oš) ps. r.: Nawos (1136) R 2.
Nawrzisewo см. Vavřiševo.
Nąk'er, Nę- vic., nbl., ep., br., cm. ml., sbpncr., plt.: Nancherus 1206 Mb 2; Nankero 1227 StB 4; 1250 Mg 18; Nankerus 1287 StB 236; Nenkero 1273 Wt VIII 4; 1277 TSt 391; 1290 StB 251; etc.
ne- см. не-, нѣ-, ńe-, ne-. — **nec-** см. ńek-.
? * Neceplaistba v. a. 1273 St 130; см. вадоховишт-.
? * Neglono v. 1290 Wz 18.
? * Negrbea v. (1256) MR III 70; (1287) MR III 149.
Nencow 1253 W 7 см. нинъково.
Nenkero см. Nąk'er. — *Nerusta* см. немьста. — *Nesov* см. мѣшевъ.
Nędrix jd.: Nendricho toljma 1218 MR II 7.
ni- см. ни-, нъı-, ńi-.
nie-, nije- см. нѣ-, ńe-. — *noras* см. назъ.

? * Norousowa v. (1254) MR III 61.
* **Norova** v.: Noroua 1254 M 18.
Nosek (?) ml. (? cgn.): Wenzla Nozhec 1231 Mg 10.
Nosidlk, *Nosylk* см. насидлъскъ.
Novoryd (?) cst.: Noworid 1257 D IV 28.
Nozhec см. Nosek. — **ny-** см. ни-, нъı-, ny-, ńi-. — **nye-** см. не-, ńe-. — *Nyinerza* см. N'imeřa.
* **Nyńic** (? N'i-) v.: Nynniz (1299) („Neunz") RgV 113.

***N'ebôž** v.: Nebos (ca 1200) BM XXVIII.
N'edabył (? -b'ił) nbl., sl.: Nedabilium 1264 MR II 68; Nedabilo 1265 RgV 58.
N'edabys (? -b'iš) r.: Nedabis 1218 MR II 7.
N'edańex (? -nek) cpl.: Nedanech 1254 MR III 60; (1254) MR 76.
N'edoša (? -sa) r.: Nedosa (1125 c. 1275) MR III 2.
***N'ed'ešin** (? -iḿ) v.: Nedesim 1242 R 21.
N'edźałek (? -lec, N'eź-) ascr. hr.: Nezalec (1273 c. 1292) MR II 86.
N'egân (? -ń) r.: Negan (1125 c. 1275) MR III 2.
***N'ekovic-** v.: Necowiz 1300 St 197; Necowicz 1300 („Neobschütz") TSt 440; cf. N'etovic.
* **N'eḿer-** v.: Nemerum (1250) RgV 40.
* **N'eḿil** v.: Nyemil (1242) MR III 436.
N'eḿiryš (? -řic) ps. r.: Nemiris (1136) R 2.
N'enax ps. r.: Nenach (1136) R 3.
* **N'enavojević-** (?) v.: Nenavgeviz (1222 c. 1264) Wz 13.
N'enomysł hr. r., ascr.: Nenomysl (1125 c. 1275) MR III 2 = Nowomysl Lel III 122; Nenomyslo 1222 MR 28; cf. ниномъıслъ.
***N'eparx-** (?) v.: Neparch (1271) StB 40.
N'eprojic (?) ml. ptrn.: Iohannes Neproizch 1231 Mg 11.
* **N'eryja** v.: Neria 1282 D IV 33.
* **N'eryje** ins.: Nerie 1248 D IV 5.
* **N'estogłôv** v.: Niestogłow (1252) MR II 604.
* **N'eśebud-** (?) v.: Nescbud (1254) („? Nacpolsk") MR 71.
N'ešôv = мѣшевъ.
* **N'etović-** v.: in Netowitz 1300 St 198.
N'eustrop (?) ps. r.: Neustrop (1136) R 2.
* **N'eveńino** v.: Neuenino (1245) („Niefnig") StB 11; (1284) StB 105.
N'ezda (? -žda) sv., ps. r.: Mezda (1065) („Molsa" var.) BM 363 = Nesda BO 377; Nesda (1136) R 2.
* **N'eznajevo** (?) v.: Nesnawgewo (1288) („?") MR 128.
* **N'ikołajović-** v.: Nycolaiowiz (1220 c. 1296) St 149; Nyclawiz a. 1270 St 13, 14.
N'ikołajović nbl. ptrn.: Clemens Nicolausouich 1238 Mg 13.
* **N'ikołović-** v.: Nycolowicz 1273 Mg 25; = **M'ikułovici.**
N'ikor nbl.: Nicor 1175 Sch 3.
N'ikoš nbl.: Iesco filius Nycossii 1282 St 178.
N'ikuł, (-uło) nbl.: Niculone 1218 MR II 7; Nicholaus Nicul 1228 Wz 1.
N'ikuš nbl.: Nikuschio (1285) TSt 402.

N'imeřa (?) h.: Nyinerza (1250) B 19; см. славѣнинъ.
***N'išovê** (?) v. u.: nissoue 1230 Wz 4; ? = N'ešôv.
***N'išovica** (?) v.: nissoueca 1230 Wz 4.

?**Oal** ps. r. (1136) R 2. (?Kał.)
obole см. ополиѥ.
?*Obrizca v. 1278 („Olejnica") MR 98.
***Obuškovo** v.: Obuscovo 1242 R 22.
***Obyšovo** (?) v.: Obisouo (1245) („Obisch") StB 12; (1253) RgV 44.
***Ob'edz** (?) u.: Obedz (ca 1300) B 64.
***Ob'eric-** (?) v.: Oberyz 1238 D IV 13; Oberiz 1238 Rg 192.
Ob'esłâv nbl.: Obezlaus 1175 Sch 3; Obezlau 1177 Rg 37.
***Ob'ežer** (?) lac.: Obeser (1237) R 19.
oc-. см. ок-, ok-.
?(V)OCEIKVS h. ca 1090 mon.
?*Ocenane v. (1245) („Aslau?") StB 13.
och- см. ох-. — *ocragle* см. окрѫглоѥ.
Odon d.: Wladizlaus Odonis filius 1209 Mb 4; Wladyslaus filius Odonis XIII Ann. Pol. 597; Odonis 1256 R 47; etc.
Odońic d. ptrn.: terram Odoniz XIII Ann. Pol. 597.
odprawczowe см. отъправьцевоѥ. — *ofza* см. овьца.
?*Ogledon v. (1254) Wisz 476; Ogledev 1256 ThM 67.
Ogneline см. окалина.
***Ogrodzoná** v.: Ogrozona 1223 Wt 1 = „Ogrodzon" Rg 120.
***Oxła** (?-la) v.: Ochla a. 1270 St 61, 63.
Oxła (?-la) fl.: Ochle (ca 1200) BM XXVIII.
***Oxodza** (?) s.: Ochoza quae vocatur Kron (1262) RgV 54.
Oxiná fl.: Ochina (1215) Rg 94.
Oklesna fl.: Oclesna 1228 MR III 15.
***Okoła** v.: occola 1230 Wz 4.
Okroš (?Okras) ps. r.: Okroz (1136) R 2.
Okřesłâv cm. vnt.: Okreslaus (1276) MR III 113.
Okřešic (?Okřeš-) ptrn. ps. r.: Thome Ocresych a. 1273 St 130; Thome Ocresiz ib. 134.
Okulice см. Ukolici.
Oltačin, -ino v.: Oltacino (1245) („Oltaschin") StB 10; Oltacyn (1300) RgV 115.
Oltařik nbl.: Oltarik 1256 R 47.
Ołudza v.: !Holuza (1257) MR III 74 = MR 80.
Olbraxtôv см. Albrechtôv.
Olesno (?) v.: 1226 Rg 132; (1297) RgV 111.
***Olešna** v.: Olesna (1290) („Oels") StB 253.
?*Olezci v. (1245) („Oels?") StB 9.
***Oliva** v.: Oliua 1279 MR II 96; Olyuam ib. 97; etc.
?*Olsane v. (1245) StB 12.
***Olševica** v.: Olseuicia (1256) MR III 70.
***Olšica** v.: Olschiza 1282 D IV 33.
Ondřejovic- ptrn. nbl.: см. Andřejovic-.
?Opachalz h. 1238 Wz 9.
Opas episcopalis min.: Opaso (1251) RgV 41.
Opatek h.: Petro dicto Opatek 1291 Mg 32.
Opatovo, -ôv v. u.: Opatowo (1065) („Opatkowice" var.) BM 361 (= Opathowo [„Opatowice"] BO 374); (ca 1200) BM XXVIII; Opatove („sic") (1278) MR III 20; Oppataw (ca 1300) B 72; Oppatowo ib. 66.
Opatovec u. v.: Opatovech (1125 c. 1275) MR III 3 = Opatowiec Lel III 122 = Opathouech BM 519; Opatòuech 1229 Mg 8; Oppatowiec (1271) MR 91.
Opatovic- v.: Oppatowicz (1289) RgV 99.
opolny, -a, -ê; см. ласка опольнаѩ.
***Oporovo** v.: Oprowe (1201) Rg 58; Oprovo 1227 Rg 141; Oporouo (1245) („Opperau") StB 10.
?*Opulla v. 1230 M 3.
Orcianchам см. дръвѫшта.
?*Ordowo v. (1136) R 4.
***Orłova** v.: Orlava (1227) Rg 143; Orlova (1229) („Orlau") Rg 153.
?*Orwalowo v. (1136) R 4 = Orwalewo Lel II 477.
Oseta fl.: osseta 1228 („?") MR III 14.
***Osetno** v.: 1273 StB 62.
Osłâb ps. r.: Oslab (1136) R 3.
?*Osobloga v. (1282) RgV 75.
***Osolsko** v.: (1252) MR II 604.
Osriseuo см. Ozryšev. — *Osscie* см. остиѥ.
?*Ossoborowe v. 1254 ThM 56; Ossobozowe 1253 („?") Wt IV 135.
Ossuancimiensi, *Osswencim* см. освѧтимь.
Ostaš cst.: Ostas 1212 MR 21; Ostasio (1222 c. 1264) Wz 13.
***Ostečńice** v.: Ostechnice 1202 Rg 61.
***Ostrava** v.: Ostrawa (1229) („Ostrau") Rg 153.
***Ostražna** v.: Ostrazna (1280) StB 69.
***Ostromeš** (?) v.: Ostromezh (1222 c. 1264) Wz 13.
***Ostrošovici** v.: Ostrossovichi (1219) Rg 105.
***Ostrovci** v.: Ostrovici 1215 Rg 93; Ostrovci 1235 Rg 183; Ostrouci (1245) StB 9.
***Ostrovsko** v.: Ostrowsko (1234) Rg 174.
***Ostrovidz** (?-c) c.: Ostrowitz (1254) MR III 61.
Ostrovitê v.: !Ostrowith, Ostrowite (1155) MR II 590.
***Ostružkovo** v.: Ostruscowo (1252) MR II 604.
***Ostřigov-** v.: Ostrigoveam (1256) MR III 70.
Osuencim см. освѧтимь.
***Osutovo** (?Xo-, Ko-) v.: Hosutowo 1229 M 3.
Oswiecim, *Oswietczim* см. освѧтимь.
***Ošejkovo** v.: !Oseycowo (1155) MR II 589.
Ošek, -ško (?) nbl.: Vitus filius Oskonis 1256 MR II 58.
Ota sbagz.: (1260) MR III 79.
Otka sbdpf.: Otca 1234 MR III 19.
***Otłučin**, -ino v.: Otlutsin 1240 („Ottloczyn") MR II 23; Otłuczyno (1252) MR II 604.
Otmaxôv (?Otmux-, Od-) v.: Othemochow (1155) Rg 31; Otomuchow, Othmuchow (1245) („Ottmachau") StB 8; Otmuchow (1271) StB 46; Othmachow a. 1273 St 131; Othmachov ib. 132; Othomuchow (1276) StB 65; Othmuchow (1284) StB 82; Terram Ottmouchoviensem (1290) S 781; Otmachouiensi 1290 StB 251; etc.
Otok v.: Otok (1245) S 779 = Otolz StB 9.
Ot'esłâv, Oć- cst., ml., jd.: Otheslao (1249) TSt 318; Oceslao 1253 TSt 332; Ocezlao 1261 TSt 349; 1273 StB 61; etc.
Ot'veka v.: !Othvecam (1155) MR II 589.
?*ozchotino v. 1230 Wz 4.

? Ozonaw can.: „Nicolaus, gen. Ozonaw" (1289) RgV 99.
?*Ozorentis v. (1299) RgV 114.
***Ozorovici** v.: Ozorovici 1215 Rg 93; 1235 Rg 183; Ozorouic (1267) („Oderwitz") Wt IV 249.
***Ozryšev** (?Oźřišev), -evo v.: Ozriscu (1228 c. 1260) Wt 3; Osriseuo 1234 Wt 5.
Ozuecim см. освѧтимь. — *Ozzina* см. осина.
Ožar (? Ozor) ps. r.: Ozar (1136) R 2.
***Ožgovê** v.: Ožgowe 1238 D IV 3.

Pačislâv (?) can. cus.: Pacislao 1222 Mg 3; ?Patizlao 1291 Mg 5; cf. пакославъ.
Padlica (?) cgn. can.: Iohannem dictum Padlizam 1276 ThM 84; Iohannem dictum Ridlisa 1274 ThM 83.
Paduša (?) ml.: Paduscha (1285) RgV 88; cf. Poduška.
Pagenchno см. паѫчьна. — *Pagenczina* см. паѫчина. — *Pagycsna* см. паѫчьна.
***Pakoliše** (?-ice) v.: Pakolisse 1247 R 32; Pacoliz ib. 34.
Palaniorum см. полѣне.
Paleta r.: (1125 c. 1275) MR III 2.
?*Pamperino v. (1288) MR 124.
? Pampie ps. r. (1136) R 2.
panc- см. пѫк-, пѫч-, pąk-. — *Panchino* см. пѫтинъ. — *pancz-* см. пѫч-.
?*Pandech v. (?) (1288) Wisz 491.
Pandetech см. пѫдетѣхъ. — **pang-** см. пѫг-. — **pank-** см. пѫк-, pąk-. — *Panslao* см. пѫчеславъ. — **pant-** см. пѫт-, pąt'-. — *Pantslaus*, *Panzlaus* см. пѫчеславъ. — *Panslav* см. Pąсłâv.
Pańevic- v.: Panewicz (1281) S 796; Panewitz (1285) TSt 402; Panwicz 1290 Wz 19; (1292) Wt IV 297.
***Pańic-** (?) v.: Upanica 1202 („Pantken") Rg 60.
Papowo см. попово.
Paradyž v.: de Paradiso 1234 R 7; 1278 MR 98; Paradysus 1235 R 13.
parch- см. пръх-. — *Parcos* см. пръкошь.
Pardus (?-uš, P'-) h. (org. ascr.): Pedonem cum Pardusone filio 1248 MR III 43; pedonem et filium suum pardussonem 1254 MR III 56.
***Parxovic-** (?) v.: Parchowicz (1292) Sch 12; 1293 TSt 423; Parchewicz (1300) Sch 15.
Parxińâ ps. r.: Parchina (1136) R 2.
Parki см. пръкъı. — **Parlin** = прълинъ.
***Parno** v.: (1136) R 3.
Pařex (?) ps. r.: Parech (1136) R 2.
Pasch см. пѣстъ. — *Pasecno* см. пѣсъчьно.
Pasek, -ško (? Pašek, -ško) nbl., sbdpf., cm., ml.: Pasek 1237 M 8; 1239 M 9; Pascone 1268 TSt 370; 1288 Wt 18; Pasco 1278 St 173; Paszcone (1279) MR 109; Pascho (Pashco) 1295 Wt II 110; Paschone (1297) TSt 433; ? Parschko ib.; etc. = Pavel, см. стлъповиштъ; cf. Baško.
Paski см. пѣсъкъı. — *Past* см. пѣстъ.
pasternê (?): pasterne „(sic)" (1262) („pustcine?") Hel 359; cf. въдовиноıе.
***Pastolin** v.: (1254) RgV 45.
Patizlao см. Pačislâv. — *pauos* см. повозъ.
Paveł ep., cst., nbl.: Paulus 1222 MR 28; Pauel 1239 M 9; Pawel 1239 Mg 13; etc. — Pasek, см. стлъповиштъ.
Pavłovo v.: Paulovo 1235 Rg 183; Paulouo (1245) („Pawelau") StB 9; etc.
Pavłovici, -ice v.: Paulouici (1260) RgV 51; (1267) Wt IV 249; ? Baulouice 1238 („Bolowice") MR III 36.
Pavlec ml.: Cinctus Paulecz (1298) M 33.
Payenicza см. паѫчина. — *Pasachne* см. P'esačnê. — *Past* см. пѣстъ.
***Pąсłâv** v.: Panzlav 1253 W 7.
Pąkoč (?) nbl.: Pancocius 1256 R 47.
Pąkovice (?) v.: Pankowisch 1297 Wisz 483.
Pątyš (?-t'iš) ps. r., pst.: Pantis (1136) R 2; Suuecek Pantiz 1153 MR III 4.
***Pąt'enôv**, Pątn-, -ovo v.: Pantnovo, Pantnov (1215) Rg 94; Panthenow (1290) StB 253.
Pcsusew см. Posušev. — **pe-** см. пє-, pe-, p'e-.
Pecek, -cko (? P'-) r.: Peczconi (1271) StB 43.
Pedo ascr.: см. Pardus.
Pelčišče (?-isko) v.: de Pelchist (1266) MR III 88.
Pelčko (?) cm.: Pelchco (1285) StB 142.
Pelska, Po- (?) nbl.: ? Velzkam (1271) StB 38; Polzkam ib. 39; Pelzkam ib. 45; cf. Połzek.
Pelca, *Pelka* см. плъка. — *Peltouesck* см. плътовьскъ. — *Pelsa* см. пилица.
?*Pench v. (1245) („Pentsch") StB 11.
Pencora см. Pękora. — *Permutani* см. прѣмѧчане. — *pesi slad* см. пьсии слѣдъ. — *Peski* см. пѣсъкъı. — *Pesseka* см. прѣсѣка. — *pessi slad* см. пьсии слѣдъ. — *Pesachne* см. P'esačnê. — *Pęcskowo* см. пѫчьково.
Pękora sbths.: Pencora (1274) MR II 623.
phal- см. хвал-. — *Phalo*, *Phalonis* см. Fâł. — **pi-** см. пи-, пъı-, p'i-, py-. — *Piantek* см. пѧтъкъ. — *Piassech* см. пѣсъкъ. — *Piast* см. пѣстъ. — *Pijassech* см. пѣсъкъ. — *Pijr* см. Pyŕ-.
?*Piluc v. (1210) („Pilz") Rg 84.
pintnacessce см. пѧтьнадесѧте. — **piotr-** см. petr-. — *Pirsnis*, *Pirstnice* см. прьстиницѧ. — *Piruosonis* см. прьвошь. — *Pirsnice* см. прьстиницѧ.
? Pisla ps. r. (1136) R 2.
Piysdir см. пъıздра.
***Płagoďina** v.: Plagodina (1193) Rg 42; Lagogin 1201 Rg 59.
płata: cum armatura, quae Plata vulgariter dicitur, et aliis levibus armis (1251) D IV 28; cum Plata et aliis levioribus armis ib.
***Płazôv** v.: Plazow (1256) MR III 71; plasow (1287) MR III 149.
pl- см. пл-, pł-, pl-. — *plachow* см. плеховъ.
Plastr (? Pł-) ps. r.: (1136) R 2.
?*Plattou v. (1267) („?") Wt IV 251.
?*Plaucis v. (?): cum .... (ca 1200) BM XXVIII.
? pleniusca navis: см. корабь.
***Plešina** v.: Plesina (1289) Wt IV 320.
Plitucza см. плютъвица. — **plo-** см. пла-. — **plu-** см. плъ-, плю-. — *Plwacz* см. плъвачь. — *Pnewe*, *Pnewe* см. пьнево. — *Pober* см. бобръ.
**Pobodis* u. 1278 („Pobiedziska") MR 99; см. побѣдиште.

***Pob'račin,** Pobř- (?) v.: Pobrzantyn (1288) MR III 306; Pobransthin (1254) („Pobrenczyn") MR III 61; Pobrantin (1255) MR III 66.

Pocoy см. почаи. — *Pocekars* см. Poćekář.

? *Pochunewo v. (1280) R 68.

***Počepníc-** v.: Pocepnicz (1260) W 141.

pod- — под-, подъ-.

***Poddąb'å** (?) v.: Poddambia (1136) R 4 = „? Dombek koło Dombia" Lel II 477.

Podevorove см. подворовоѥ. — **podg-** см подъг-.

Poduška (?) nbl.: Paulus Puduszca a. 1270 St 62.

***Pogalevo,** -ôv v.: Pogaleuo (1249) RgV 39; (1262) RgV 54; Pogalov (1259) TSt 338.

***Pogołovê** (?) v.: Pogolowe alio nomine Puleus (1249) D IV 19; — ? Pogłovê, cf. § 81.

***Pogorała** (?) v.: Pogorala 1287 StB 236.

***Pogořela** (?) v.: Pogrella 1290 ThM 103.

***Poj̨egrodza** v.: Pogengroza 1153 („Panigrodz") MR 5; cf. паниграждь.

Pokřivníca см. копривьница.

***Połąžê** (?) v.: Polansche (1222 c. 1264) Wz 13.

Połovśê v.: Polowsie (1250) Lel III 158.

***Połovíca** (?) v.: Polonitcia 1234 R 8; Polovitzia 1236 R 16.

Połsek, -zko nbl., ml.: Polzcone 1290 St 181; Polzkone 1290 StB 251; 1296 St 191; Polzko ib.

? *Polace v. !(1155) („Pałędzie") MR II 588.

? Polc hsp. r. (1136) R 5.

Poleśê (?) t.: Polexia 1254 ThM 55; см. Galenz.

***Poleśníca** (?) v.: Polisnice 1201 Rg 59; Polsnicia 1228 TSt 289; Polzenic 1248 („Polsnitz") TSt 312.

Polikart (?-čart) ascr.: Policart 1222 MR 28.

***Polistraš** v.: Polistras (1256) MR III 71.

Poltowsck, *Poltowsk* etc. см. пльтовьскъ.

Polubon nbl.: (1250) MR II 43.

Polskam см. Pełzka.

***Pomníxovo** v.: Pomnychowo (1254) MR 71.

***Pomníševici,** -ovici v.: Pomnisouici (1245) RgV 36; Pomischouici (1260) RgV 51; Pomnisovicz (1261) TSt 341; Pomnisovici ib. 342; Pomniseuiz, Pomnisewiz (1264 c. 1318) Wt II 7.

Pomořan-: Pomoraniae (ca 1200) K 103; Pomorania 1241 MR II 27, 30; Pomoranie ib. 28; (ca 1300) B 78; Pomezania (1249) D IV 19; Pomerania (ca 1250) B 27; Pomorani ib. 80; Pomesaniae (1288) MR II 629; Pomeranie (1299) W 144; contra Pruthenos, qui Pomezani largo vocabulo nuncupantur (1251) D IV 28; etc.

***Pomořańe,** -řany v.: ? Pomerane (1259) MR II 614; Pomorzany (1262) MR II 617.

***Pomšino** v.: Pomzino (1222 c. 1264) Wz 13.

? *Ponez v. (1271) StB 38; Ponea 1278 („? Poniec") Lel III 165.

ponos см. поносъ. — *Ponthino* см. пѧтинъ. — *pontnadeczsce* см. пѧтьнадесѧте.

? *Popalim v. (1284) („?") StB 104.

poprážník, множ. poprážníci: Popraznici 1227 („Unbekannte Art Höriger") StB 3; cf. łazák.

? *Poresch v. (1222 c. 1264) Wz 13.

? *Porett v. 1278 Wz 15.

porežnê (? pořešné): ab avena quod por . . . ecsne vocatur 1278 MR 102; ab avena. quod porzesehne dicitur (1295) M 32.

pos- см. пож-, поз-, пос-, poz-, poź-.

***Posadovic-** v.: Possadowitz (1266) TSt 368.

? *Postolko v. (1222 c. 1264) Wz 13.

***Posušev** (?) m.: Pczusew (1278 c. 1356) MR 106 — poszuschew (1278) MR III 120.

Pośťig (?) nbl.: Poztigo (1125 c. 1275) MR III 4 — Posligo Lel III 123.

***Pošukôv** (?) v.: Poszucou (1223) Rg 117.

Pothwoda см. подъвода. — *Potr* см. P'otr.

***Potravín** v.: Petrum heredem de Potravin XIII Ann. Pol. 588; Potrauin Gb 339, 340.

Potrchowici см. P'etrkovici. — *Potrcow* см. P'etrkôv. — *Potrek*, *-rco* etc. см. P'etrek. — *Potricone* см. P'etřik. — *Potrkow*, *Potrocove* см. P'etrkôv. — *Potrowe* см. P'etrôv. — *potuorowe*, *potvorove* см. подворовоѥ.

Poćekář (?) s.: Pocekars 1297 MR 153.

pouidlsco, *Powidsko* см. повидльско. — *Povirgone* см. поврьгъ.

Povira (?-vyra) r.: Pouira 1218 MR II 7.

poz- см. пож-, поз-, poz-, poź-, pož-.

Pozdorko r.: Posdorconjs 1218 MR II 7.

posewne см. позъвьноѥ. — *Posnomir* см. Pozřimir.

Pozropis (?) r.: Pozropis (1125 c. 1275) MR III 2 — Pozgoris Lel III 122 — Pozrogis BM 519.

Poźďex ps. r.: Posdech (1136) R 2; cf. Bożďex.

Pozřimir (?) sv.: Poznomir (1065) BO 377, („Pozrimir" var.) BM 363.

Požár (? Posár) sv.: Pozar (1065) BM 363.

***Požár** v.: Pozar (1291) TSt 415.

***Požebsko** (?) v.: Pozebsco 1242 R 22.

***Požernê** (?) v.: Pozerne 1292 TSt 416; Poserne 1293 TSt 423; 1294 Wt IV 186.

? *Praceuo v. (1267) („Parnitze") Wt IV 249.

Pradochiensi см. прѫдотинъ. — *Praemisl-* см. прѣмꙑслъ.

? *Pralici v. (1136) R 3.

prand- см. прѫд-.

? *Prasna n. (? v.) 1232 M 7; cf. Přesna.

***Pravastôv** (?-ostôv) v.: ! Prawastów (1155) MR II 589.

***Pravocino** (?) v.: Prawacino (1271) („Probotschine") RgV 67.

? *Praz v. (1295) („Protsch") RgV 108.

prdpelco см. прѣдъпльлъкъ. — **pre-** см. прѣ-, pře-, pre-.

? *Preduchno v. 1227 Rg 141.

? *Preginz fl. (1136) R 4 — „Brinica" Lel II 281.

? *Prexin v. (1271) StB 48.

? *Prerichtin v. 1287 StB 249.

? *Presus ascr. 1222 MR 28.

pret- см. прѣдъ-, před-, přeť-.

? *Pretche v. (1136) R 4 — „Przedecz" Lel II 474.

pri- см. при-, při-. — *Priduoii* см. прѣдъвои.

? *Prikuna v. (1136) R 3 — „Przykuła" Lel II 476.

prim- см. прѣм-.

? *prisorudici v. 1228 („?") MR III 16.

Prislai см. прѣдъславъ.

***Proboščôv gâj** v.: Probostougay 1215 Rg 93; Probostov Gai 1235 Rg 188.
Prokolno lac.: Procolno (1237) R 19.
Prokoš (?) can.: Procesio „(sic)“ 1261 MR II 66.
***Prokôv** (?) v.: Prochou (1193) („Brocke“) Rg 42; Procov (1223) Rg 117; etc.
Promna = прамьна.
?*Promonchow v. (1297) TSt 433.
pros- см. праш-, proš-.
Proš (?) nbl.: Pros (1193) Rg 42; Prosone 1247 TSt 309.
***Prošina** (? Prož-) v. (? r.): Prozina (1136) R 5.
***Prošovino** (?) v.: Prozouino (ca 1200) BM XXVIII.
Prozkouo см. прашьково. — **prse-** см. прѣ-, pře-. — *Prsetpelkone* см. прѣдъплъкъ. — *Prseza* см. Břoza. — **prsi-** см. при-. — **prud-** см. пржд-.
Prus-: pruciam, prucie 1228 Wz 2; prusie 1230 Wz 3; prusciam ib. 5; pruztie ib. 6; Prutia 1241 MR II 28; Pruscia (1222 c. 1264) Wz 13; etc.
Prusota (? Pruš-) ps. r.: Prussota (1136) R 2.
***Prusic-** (?) u.: Prusicz 1253 („Prausnitz“) TSt 329.
***Prusinovê** (? Pruš-) v.: Prussinove (1242) MR 47.
pry- см. при-. — **prze-** см. прѣ-, pře-. — *Przeczlao* см. прѣдъславъ. — **przi-** см. при-. — *Przilaus* см. прѣдъславъ. — *Przipusth* см. прѣпустъ. — *Przosna* см. Přesna. — **przy-** см. при-.
***Předšin** (? Předźin) v.: Predsin 1290 Wz 19.
***Před'el** v.: Predel 1300 StB 269; Predil (1300) Sch 15.
Překart (?) ps. r.: Prekart (1136) R 2.
***Přełąk** v.: Przelank (1274) MR III 103.
***Přełąž-** (?) v.: Prselanz (1256) („Prieland“) RgV 47.
Přemesłava fl.: Premezłauam („sic“), Premezłaua 1242 MR II 596.
Přesna, Přo- (Prosna) fl.: Przosna (ca 1250) B 62; Przesna (1254) MR III 61; cf. Prasna.
***Přet'ivonovo** (?) v.: Pretiwonouo (1254) RgV 45.
***Převakovici** v.: Preuacouici (1245) („?“) StB 9; Preuacouich Gallicorum (1271) („Leider nicht zu ermitteln. Hier sassen also auch Wallonen“) StB 42; Preuacouiz Polonorum („?“) ib. 43; villa Preuacorum Polonorum ib.
***Převorn** (?) u.: Preworn 1297 St 195.
převory (?) svt.: preuorj 1239 MR II 21; (1284) M 25; neque preuori, neque preuod 1242 MR II 33.
***Přezôv** (?) v.: Prezou 1290 St 181.
***Přezvôd** v.: Prezwod 1255 ThM 62.
Přibyrâd (?) r.: Pribirardo (1271) StB 43.
***Přičin** (? Pry-) v.: Priczyn (1273) W 12.
***Přidrųžici** (?) v.: pridrunsici 1228 MR III 15—16.
***Přixôv,** -ova (? Pry-) v.: ! Prichow (1210) Rg 84; Prichoua (1245) StB 12; Prychow a. 1273 St 131.
***Přiłąk** (?-č) v.: Prilanch (1284) StB 104.
Přivit lgn. r.: см. нинъкъ.
ps- см. пьс-, рs-.

Psôv v.: Psow 1293 Wt 21.
***Pstrągi** v.: ! Psthragij (1257) MR III 74.
?*Pstreiouci v. (1245) („Paschkerwitz“) StB 8.
Psurevo см. пьсаревъ. — *Ptaszkowo* см. пъташьково.
Puca (?-ka) ps. r.: (1136) R 2.
Pučьnovo (?) v.: Pucinowo 1292 MR 145; Pusnovo („Pustkowie“) ib. 147.
Puduszca см. Poduška. — *Pukauce* см. пжкавъка. — **Pułtusk** = плътовьскъ. — *Pulslai* etc. см. болеславъ. — *Pumpil* см. попелъ.
?*Puncou v. (1228 c. 1260) Wt 3.
?*Punzo v. 1223 Wt 1.
?*Pustuino v. !(1155) MR II 589.
***Pušin** (?) v.: Pusin 1253 M 17.
Puškovic- (?) sl.: „Peter Puzcowicz“ (1261) RgV 53.
Puten см. пжтя.
?*Puteovo v. 1242 R 22.
py- см. пъı-, pi-, py-. — *Pyana* см. P'ana. — *Pyasth* см. пѣстъ.
***Pyxorovice** (? P'i-) v.: Pichorowice (1264) RgV 57.
Pyothrco, *Pyotrkone* см. P'etrek.
***Pyř-** (?) v.: Pyriz (?) 1278 („Pyrisz apogr.“) MR 98; Pijr 1298 MR III 165.
Pyška (?) hr. psc.: pische 1209 Mb 4.
Pzepole см. пьсеıє поле. — *pzrewod* см. прѣводъ.

P'ana t.: Pyanam (ca 1250) B 23.
P'ast = пѣстъ.
P'ecina (Pecina) v.: Pecino 1242 R 22.
***P'ekarsk'ê** v.: Pecarske (1267) („?“) Wt IV 250.
***P'elgrinovo** (?) v.: Pelgrinovo (1260) W 141.
P'esačnê, P'a- lac.: Pezachne (1225) („? Piaseczno“) Mb 7, 8; Pazachne ib. 8.
P'etrek, -rko, P'o- nbl., cst., cm. agz., socw., ml., dm., cam., cm. cst., hr.: Potrek 1209 Mb 4; 1223 Mg 3; 1254 M 18; Michal, filius Petreconis 1220 MR 22 = Potreconis Mg 1; potrek 1228 Wz 1; Petrek 1238 Mg 13; Thomas filius Petrconis 1249 M 14; Razlaus Petrconis 1249 Mg 13; a. 1273 St 134; Potrcone 1247 TSt 311; Pyothrco (ca 1250) B 41; Potrec 1256 MR II 59; Piotrek (1257) M 20; Petrcone 1261 TSt 349; Pyotrkone 1278 Wz 15; petrcone 1300 Wz 20; etc.
P'etrkôv, P'o-, -ovê v. u.: Petrcov 1233 MR 38; Potrkow 1241 MR 44; in Potrocove 1249 M 339; Petrcow 1259 MR II 63; Potrcow 1262 MR II 67; Petrkovia 1291 MR 137; etc.
P'etrkovici, -ice, P'o- v.: Petrcovice (1223) Rg 117; Petrcoviz a. 1270 St 54; Potrchowici 1282 MR II 113; etc.
P'etrôv, -ovo, P'o- v.: Petrow (1185) MR 12; Petrovo 1190 MR 15; Potrowe (1242) MR 47; Piotrowo 1253 W 7.
P'etrovici, -ic-, P'o- v.: Petrowiz 1254 St 160; a. 1270 St 55; Petri de Petrowiz a. 1270 St 47; Petrovic 1283 St 179; Petrouici (1284) StB 104; cf. Skřiva žona.
P'etrumiła nblf.: Petrumila 1270 MR III 91; cf. вапътеславъ.
P'etřik, P'etř-, P'o- cst., plt., nbl., jd., cm. sbcam., prp.: Petricone (1222 c. 1264) Wz 13

1261 TSt 350; Petrik 1239 M 9; Potricone 1242 TSt 305; 1278 MR III 119; Petrico 1252 Wz 10; Petricus 1255 Mb 22; Petrzicium (ca 1300) B 75; Petrzicus ib.

***P'ikadlnice** (?) v.: Picadlnice (1267) („?") Wt IV 250.

P'ikus (?) ml.: Picus (1263) Wt IV 296.

P'ilzno r.: Pilzno (1125 c. 1275) MR III 2.

***P'ilžec** (?-čic) v.: Pilzez (1245) („Pilsnitz") StB 10; Pilzics (1291) RgV 102.

***P'in-** cstr.: Pin (1222 c. 1264) Wz 13; 1248 D IV 15.

P'irsna (?) fl.: Pirsna (1228) MR 31.

***P'iršino** v.: Pyrsino (1239) („Pirschen") RgV 33.

***P'irvošovo** v.: Piruosouo (1245) StB 8.

P'isk (?Pysk) cv.: Piscone (1254) Wt VI 178.

P'ista (?) km.: Pista 1252 Mb 20.

***P'iščino** (?Py-) v.: Pyschino 1209 Mb 4; Piscino (1267) Wt IV 251; cf. Pyška

P'otr ps. r., nbl.: Potr (1136) R 2; Petrus 1236 MR 41; etc.

P'otr- см. P'etr-.

Q_metones_ см. кѫметь. — **qu-, qw-** см. кв-, kv-, k'v-. — _Qualzchowis_ см. Xvališkovic-. — _quyauie_ см. кыавъı.

rac- см. рак-. — **rach-** см. рак-, рач-. — **raci-** см. ратн-, ради-. — _Racimici_ см. радимиштн. — _Racslaus_ см. радъславъ. — **racz-** см. рач-, рат-. — **raczi-** см. ратн-. — _Raczslawa_ см. радъслава. — _Radagoste_ см. радъгошть. — _Radavanus_ см. радъванъ. — _Radas_ см. радътѧжь. — _Radcouice, -ovicz_ см. радъковиштн. — **rade-** см. раде-, радѣ-, радъ-. — _Radeca_ см. Rad'ъca. — _Radeg, -ech, -ek_ см. радъкъ.

?*Rademinz v. 1280 („= Bademinz TSt 396") Sch 10.

Rademisko см. радомиско. — _Radeuanus_ см. радъванъ. — _Radewo_ см. Radzevo. — _Radnj_ см. радонъ.

***Radokovic-** v.: Radocouis (1267) Wt IV 249.

***Radomiły** v.: Rodomel 1227 Rg 141 [= !Radomili (1218) Rg 103].

Radovôj ascr.: Radowg 1222 MR 28.

Radovik (?) r.: Radouico (1271) StB 43.

***Radovit-** (?) v.: Radovit (1136) R 3.

***Radsłâv** (?) v.: Radzlai (1228) („Radzicz") MR 124.

Radslouici см. радъславиштн.

***Radšici** (?Rat'ic-) v.: Radsici a. 1273 St 133; Ratiz 1290 („Rätsch") St 181.

Radtaj см. Rataj-. — **Radvân** = радъванъ.

Radvanovici (?) milites: villas Raduanitarum Trebol wlgariter nuncupatas (1276 c. 1356) MR 106.

Radzislaw см. радиславъ. — _Radzlauici_ см. радъславиштн.

***Rad'ence,** Radź- (?) v.: Radzence (1065) („Radence" var.) BM 361 = Radente („Racendów") BO 374; Radencze (ca 1200) BM XXVIII.

Rad'evy nbl.: Radslaum Radevi (1249) TSt 315.

Rad'ę (?) ascr.: Raden (1273 c. 1292) MR II 86.

Radźivôj (?) cm.: Redzivogyo 1258 Wt II 108.

Rad'ьca (?) ps. r.: Radeca (1136) R 2.

Radzevo u.: ?Radewo (1299) R 91.

Rafałovo v.: Raphalovo 1285 M 27.

ramb- см. рѫб-.

?*Ranchoam u. (1228 c. 1296) St 149; Ranchow a. 1270 St 13, 38.

?*Randyno v. 1212 („Ransern") Rg 87.

?*Ranzesino (1256) („Ransern?") RgV 47.

?*Rapschytza v. (1254) MR III 61.

ras-, rasch-, rass- см. раш-, raš-.

?*Rasona v. (1267) („Ransen") Wt IV 249.

Raščici (?) v.: Rascizhci a. 1270 St 17.

Rašic nbl. ptrn.: Stephano Raschiz 1274 Wt II 13.

Rašica (?-ka) nbl., sbcam.: Prosone filio Rasice 1247 TSt 309; Rasicha 1266 Wt II 9.

***Rašinê** (?) v.: Rasine 1242 R 22.

***Rašovic-** (?Rašk-) v.: Raschowicz 1290 TSt 406.

***Rataj-** v.: Radtaj (1201) Rg 60; Rathay (1290) StB 254.

***Ratajov-** v.: villas, que vocantur Rathaicales (1290) („?") StB 254.

Ratcenz, Rathzens см. радътѧжь.

Ratno min.: Rathno (1248) RgV 38.

Ratzlaum см. радъславъ.

***Rat'ikovo** (?) v.: Raticouo (1245) StB 9.

Rat'imir nbl.: !Rathimir (1149) Sch 2.

Raysko см. раиско.

Râz, Razo (?) ps. r., ps.: Raze (1136) R 2; Razo, Razonis 1202 Rg 61.

Razegow см. радѣкѣвъ. — _Raslaus, Raszlaus_ см. расславъ. — _Razym_ см. радимъ.

Rażin (?) r.: Razin (1271) StB 41.

re- см. рѣ-, ře-, re-. — _Rebenik_ см. рыбьници. — _Recen, Rechen_ см. R'ečeń. — _Rechicia, Recicza, Reczicza_ см. рѣчица.

?Reck ps. r. (1136) R 2.

Redanta см. радѧта.

?Redonc ps. r. (1136) R 2.

Redsen см. R'ečeń. — _Redslav_ см. прѣдъславъ. — _Redssen_ см. R'ečeń. — _Redzivogyo_ см. Radźivôj. — _Regotha_ см. Rogota. — _Rekowicse_ см. раковиштн.

?*Rendisseuo v. (1245) („?") StB 9.

Renis см. лѣвица. — **rep-** см. рѣп-.

Respir см. разъпрѧ. — _Rethen_ см. R'ečeń. — _Rethiborius_ см. ратиборъ. — _Retschen, Retsen_ см. R'ečeń.

?*Revucz v. 1242 R 22.

Revěša (?) r.: Revesa (1125 c. 1275) BM 519 = Reuesa MR III 2.

Rezcen, Rezin см. R'ečeń. — _Rgielsko, Rglsko_ см. ръгльско. — _Rhadim_ см. радимъ.

ri- см. ръı-, ry-. — _Ridliza_ см. Padlica.

Robakovo v.: !Robakowo (1155) MR II 588.

***Rodźerovo** v.: Rodguerouo (1267) Wt IV 249.

Rodoani см. радъванъ. — _Rodomel_ см. Radomiły.

Rodost ps. r.: (1136) R 3.

?*Rodzerovici (1209) („sonst Rozerovo") Rg 83.

Rod'eša r.: Rodesa (1125 c. 1275) MR III 2.

***Rod'ic-** v.: Rodiz (1240) TSt 302.

?Rogizlao nbl.: см. Zvoni.

* **Rogosko** (?) v.: Rogosco (1244) R 27.

Rogota cm.: ? Regotha (1238) MR III 82.

* **Rogovica** (? -ovska) v.: Rogouzca (1215) („Rogau“) Rg 94; !(1210) Rg 84.

* **Rogośna** v.: Rogozna 1286 R 77.

Roxlic- v.: Rochliz 1276 St 173.

Rokitno, *-thno*, *-censis* см. ракътьно.

* **Rokoš** v.: Rocos (1251) („Rux“) RgV 41; Rocoze (1267) Wt IV 250.

* **Ronőv** v.: Ronow 1280 Sch 9.

ros- см. разъ-, рожь-, roz-, rož-, ros-.

?*Rosmanka v. (1296) („Rosenbach“) RgV 109.

* **Rosovo** v.: Rosouo (1244) RgV 86.

* **Rošovic-** (?) v.: Roschowitz (1297) RgV 111.

roz- = разъ-.

Rozdrân hr.: Lancaua Iacobi, Lancaua Rosdrana, Martini Lancaua 1244 Mg 15.

?*Rozerovo v. 1215 Rg 93; 1235 Rg 183.

Rozpux r.: Rospuchj cum fratre, filii Nesebudj 1218 MR II 7.

* **Rožkovice** v.: Roscouice 1228 MR III 15.

?Rpis ps. r. (1136) R 2.

Rsech см. ръжехъ. — *Rsgowo* см. ръгово. — *Rsimovich* см. Řimovic. — *Rsochowo* см. рюхово. — *rsucovic* см. ръжьковиштъ. — *Rubov* см. ржбовъ.

Rub'ič (?) nbl. cgn.: Johanne dicto Rubiz 1295 MR II 129.

? Rucanca sv. (1065) BO 377 = Rusanka („Rucanka“ var.) BM 363.

Rudavê (?) **błocko** (— błoto) pls.: Rudene blocko 1296 („Rudene bloto“ var.) MR II 39.

* **Rudê** v.: Rude (1251) D IV 21.

?*Rudena v. (1262) („Radonia“) MR 87.

* **Rudńič** (?) v.: Rudnicz (1136) R 4.

* **Rulevo** v.: Rulenо 1295 („Rohlau“) MR II 133.

* **Rulixôv** (?) v.: cf. рюхово.

Rus: (ca 1250) B 19; cf. панъ.

Rus ps. r.: Ruz (1136) R 2.

? *Ruspandovier v. (1274) Wt 9.

? *Ruth cstr. (1222 c. 1264) Wz 13.

Rutno см. рудьно.

Ruzovsko lac.: Ruzouscho 1236 MR II 16.

Ruž (?) cstr.: Ruz 1252 Lel III 160.

? *Rydsko v. („? Kydsko“) (1257) MR II 605; см. къідьско.

* **Rykošin** (?) v.: Rykosyn 1290 MR II 117.

* **Rynakőv** (?) v.: Rynacow (1285) StB 138; cf. Rynarčici.

* **Rynakovici** (?) v.: Rinacouici (1245) StB 11; etc.

* **Rynarčici** v.: Rinarcici (1284) („Rimerzheide“) StB 104; Rynarcici ib. 122.

* **Rypy** (?) v.: Ripi (1245) StB 18.

Rsech см. ръжехъ. — **rzep-** см. рѣп-. — *Rsgów* см. ръгово. — *Rsuchowo* см. рюхово.

Řžek (?) ps. r.: Rzek (1136) R 3.

Rъžek, **ъržek** min., cm.: Sulizlaus, Rezech (1248) RgV 38; Sulislao Yrzek 1259 St 162; Sulizlao Rezek ib. 163; a. 1270 St 65; ? Sulizlaus, dictus Irdzehc ib. 89.

* **R'ečeń** (?) v. u.: Trecen (1155) („Recen, Ritschen“) Rg 31; Rechen 1228 („Raciąż“) Mg 3; (1245) („Ricsen oder Rietschen“) StB 3; 1250 St 157; 1262 StB 26; Retsen 1242 TSt 305; Redsen 1252 TSt 327; Redszen 1255 St 161; a. 1270 St 62; Recen 1262 St 164; a. 1270 St 65, 80; Rezcen ib. 26, 45; Rezin ib. 54; Retschen 1263 St 166; 1283 TSt 401; Rethen 1268 TSt 370; etc.

R'edek (?) ps. r.: Redek (1136) R 2.

R'exovo v.: Rechovo 1190 („?“) MR 15.

* **Řimovic-** (? Rži-) v.: de Rsimovich 1254 M 18.

sa- см. жа-, за-, са-, sa-, za-, ža-. — *Sacouici* см. сждовиштн.

* **Sadagôra** v.: Sadagora (1271) („Schadegur“) StB 42.

* **Sadło** v.: Sadlo 1235 Rg 183.

* **Sakovici** v.: см. сждовиштн.

Salucino см. хвалѧтино. — *Sambis* см. Ząb'ic-.

Samborovic cm.: Heinrico Schamborwicz 1293 St 187.

Samovito см. S'emovit.

? Sanchora r. 1153 MR III 5.

Sancia см. Šańec. — *Sanctir* см. Sątyr. — **sand-** см. сжд-, sąd-, sąd'-.

? *Sanderin fl. (1254) S 862.

sang- см. сжг-. — **sant-** см. сжт-. — *Sanzecno* см. сжсѣчьно. — *Sansiuoyo* см. сждивом.

Sara fm.: 1280 M 23; 1285 M 26.

Sarawin см. Soravina. — *Sarbe* см. шръбѧ. — *Sarbkowo* см. шръбъково. — **sarn-** см. жрън-, срън-, sarn-.

?*Sarnese v. (1222 c. 1264) Wz 18.

Sarnota (? Ž-) ps. r.: (1136) R 2; cf. Žarnota.

Sarouina см. Soravina.

Saśin (?) cst., nbl., cm. plt., sbdpf.: Sasinus (1221) MR 24; Sassini 1240 MR II 23; Sessini 1278 Mg 27; Sasin (1299) M 84; etc.

satkouic см. садъковишт-. — **saul-** см. šavl-.

? *Sausin t. 1257 Wz 11.

Savon см. Zavoń.

* **Sądovê** cstr.: Sandowe 1254 ThM 56.

* **Sąd'ic-** v.: Sandics (1299) („Sendits“) RgV 113.

* **Sątyr** (?) cstr.: Sanctir 1240 ThM 84; Zantir 1248 D IV 5; (1251) D IV 24.

sb- см. зб-, съб-. — *Sbutimir* см. сънтимиръ. — **sca-** (scal-, scar-, scau-) см. ска-. — *Scacouini* см. Ščakovici. — *Scantociensis* см. сжтокъ.

?*Scanzec v. 1293 R 85.

Scape см. Skąpa.

scarb- см. скръб-, skarb'-. — *Scarune* см. скавина. — *scau-* см. скав-. — *Scedlisa* см. възътеклица. — *Scedrao*, *Scedricus* см. Ščedřik. — *Sceglino* см. штеглино. — *Scepan* см. Ščepân. — *Scetheus* см. сѣтѣи. — *Sceslao* см. здеславъ. — *Sceslao* см. Sčesłâv. — *Schalis* см. скалица. — *Schamborio* см. самъборъ. — *Schamborwics* см. Samborovic. — *Schampa* см. Skąpa.

? *Schard v. „(sic)“ 1286 Mg 12.

? *Scharino v. (ca 1200) („Sara?“) Rg 56.

Scharschow см. Šaršôv. — *Schawin* см. штавинъ. — *Schebor* см. вышеборъ. — *schecaliov* см. чекановъ. — *Schehnics* см. Čexńic. — *Schicouici* см. Šijkovici. — *Schidlow* см. сидловъ.

— *Schirdnicsa* см. S'irdńica. — *Schirits* см. Čiřic-.

?*Schodsewo v. (1288) MR II 628.

Schosmis см. соснищ-. — *Schubino* см. Šub'ino. — *Schyrits* см. Čiřic-. — **sci-** см. сти-, śći-. — *Sciberco* см. Scybersko. — **scibor-** см. чьстибор-.

?*Sciciani (?Žičany, Sycany) u. ca 1015 („Seitsch") Th 826, 852.

?*Scirpici v. (1245) („?") StB 12.

Scithniki см. щитьникъ. — **scl-** см. skł-. — *Sclavi*, *Sclavoniae* см. славѣнинъ. — **sco-** см. ско-, sko-. — *Scodrochow* см. Ščodroxôv. — *Scolp* см. Słupci. — **scr-** см. скр-, skr-, skŕ-. — *Sculovis* см. Skułović-.

?*Scybersko (1065) („Szczebersko" var.) BM 861 = Sciberco („Sciborze") BO 875; Sebersko (ca 1200) BM XXVIII.

?*Scybikowo v. (1297) R 86.

Sczeglino см. щеглино. — *Sczeslaus* см. Ščesłâv. — *Sczirvina*, *Sczirsbeg* см. штрьбина, штрьбъкъ.

Ščesłâv (?Šč-) nbl., r.: Sczeslaus (1259) MR II 614; Sceslao (1271) StB 43.

sd- см. зд-, zd-. — *Sdani* см. Ždán.

?Sdanto ps. r. (1136) R 2.

Sdblancz см. S't'ьblądz. — *Sdodcowo* см. Dźadkovo. — **se-** см. же-, зе-, се-, сѣ-, śe-, ze-, źe-, že-. — *Seb* см. Ssep. — *Sebersko* см. Scybersko. — *Sebna* см. Šebńá. — **sece-** см. сѣтѣ-.

Secema (?Ś-) nbl.: Sesemam 1243 MR III 39.

Secemin v.: Sechemin 1268 Mg 24.

Sechenice, *Sechnics* см. Čexńic-.

?*Sechenus v. 1254 ThM 56.

Secheslawich см. S'ecesłavic.

?Sedelis prc. 1286 R 17.

?* Sedne v. (1065) („?Siedluchno") BO 874 (= Gidne [„Wszedzien" var.] BM 861); (ca 1200) BM XXVIII.

?*Sedolus v. 1254 ThM 56.

Segneus см. сѧгнѣвъ. — *Segovend* см. сѫговѧда. — *Segrodo* см. S'igród. — *Sehehow* см. сѣтѣховъ. — *Selenciam* см. слѧжьскъ.

?*Seligouo (?Ž-, Š-) v. (1245) StB 8.

***Semove** (?) v.: 1242 R 22.

send- см. сѫд-. — **seng-** см. сѧг-.

?Sensir jd.: Sensiri 1280 M 28.

sep = сѣпъ.

?Sepno pls. (ca 1250) B 62.

***Sepove** v.: Sepeuo (1245) („Seppau") StB 12; Sepovo (1251) RgV 41.

Seprch, *Seprech* см. срьпьць. — *Serem* см. срѣмъ.

?Servidola v. (1136) R 3.

Sessini см. Sašin.

?*Sessovo v. 1224 Rg 124.

?*seszie v. (1167) MR III 7.

set-, **seth-** см. сѣт-.

?setrenul hr. pec. 1209 Mb 4.

seu-, **sev-**, **sew-** см. сѣв-. — *Sewsc* (?S'evsk) см. сѫволиа. — **sez-** см. sec-, śec-. — *Sgaroszovia* см. скарешевъ. — *Sger* см. Zǵiŕ. — *Sgorzelics* см. Zgořelica. — *Sgota* см. жегота. — **sgou-**, **sgov-**, **sgow-** см. сѫгов-. — *Sguyr* см. Zǵiŕ.

?*Shadlow v. 1298 MR III 165.

si- см. жи-, си-, сы-, ши-, ži-, sy-, śi-, ši-, zy-.

?*Sibochic cm. (ptrn. ? v.): Johannes .... (1228 c. 1260) Wt 4.

?*Siborio* cm. dpl. 1292 MR 148; см. чьстиборъ.

Sicew, *Sicsow* см. сълштевъ. — *sicha*, *-e* см. Šica. — *Sicina* см. шидина. — *sicore* см. śikora.

?Sicpra fl. (1278 c. 1356) („Siepraw" v. fl.) MR 107.

sie- см. се-, śe-. — *Siebnia* см. Šebńá. — *Sierac*, *-dz* см. сиражда. — *Siewior* см. сѣверъ. — *Siger* см. Zǵiŕ. — *Signeus* см. сѧгнѣвъ. — *Sildow* см. сидловъ. — *Silenciana*, *Silensi*, *Silesia* см. слѧжьскъ, слѧжь. — *Siliov*, *-w* см. сылѣвъ. — **sim-** см. šim-.

?*Simolno v. (1125 c. 1275) BM 519 = Similno MR III 2.

?*Simple v. (1136) R 2.

?*Sira t. (ca 1250) B 29.

?*Sirdnici v. (1136) R 2 = „Zierniki" Lel II 473.

?*Sireuo v. (1267) Wt IV 250.

?*Sirnik (?Ž-, Ś-, Ź-, Sy-) v. (1297) („Zernik") TSt 433; cf. Žernik, Śirdńica.

Sirokeslovo см. Široká głova. — *Sirotsovo*, *-osovo* см. Syročovo. — *Sisnicovis* см. Sośńikovic. — *Sis* см. зызъ.

***Skabosyr-** (?-žir-) v.: de Scabosyr 1273 Mg 26.

skarb- = скръб-, skarb'-.

***Skarb'ińici** v.: Skarbinichi (1136) R 3 = „Skarbienice" Lel II 473.

Skarb'iš (?-is) artf.: Scarbis 1153 MR III 5.

***Skarici** (?) v.: Zkarici (1245) StB 12.

Skašici v.: !Zkasici (1208) S 822.

***Skąpa** a. v.: Scape (1267) („Skampe") Wt IV 250; Schampa a. 1270 St 48.

Skibino см. скъбино.

***Składovići** v.: Scladouici (1267) Wt IV 249.

***Skłokôv**, -ovo (?) lac.: lacum et vadum qui Sclocoll vulgariter nuncupatur (1240) R 20; locum .... Sclocowo .... (1252) R 38.

Skleč (?) fl.: sklec 1254 MR III 57.

***Skočeńici** v.: Scocenici (1245) („Skotschenine") StB 8.

Skok nbl.: Scoconis (1249) TSt 315.

Skolpno см. стлъпьско. — *Skomsin* см. Skońišin.

Skońišin (?) prat.: pratum Skomsin Vetrna gora a wlgo dicta (1256) MR III 71; Skonisin (1287) MR III 149; cf. вѣтрьнаıа гора.

***Skoračovo** (?) v.: Skoraschowo (1288) („Skoraczewo") MR 124.

Skorećic- (?) v.: de Scoruchich „(sic)" 1257 („Skorzeszyce") MR III 77.

***Skorôv** v.: Scorow (ca 1300) B 75.

skot: quartam partem de Scoto solvere (1260) MR III 79; quatuor scotos argenti 1280 St 177.

Skrava nbl.: Martinus Scrava (1235) R 15.

***Skrob'iš** v.: Scrobis (1150) Rg 29.

Skŕiva žona (?) cmm. cgn.: inpediebatur ualde a patre comitis Petri de Petrowis et suo fratre, qui dicebantur cognomento Scriwa sona a 1270 St 47.

***Skułović-** v.: Sculovis 1227 Rg 141.

***Sławena** v.: Slavena 1221 („Sławno“) MR 23.
***Sław̆ętôv** v.: Slawentaw (1276) TSt 390.
Sławici v.: ? Zlivici (1260) TSt 341.
***Słona** v.: (1254) MR III 61.
słopy: slopi 1287 MR III 151; cf. кама.
***Słupci** u.: Slupxi, qui alio nomine Scolp nominatur (ca 1300) B 72.
Słupcza см. стлъпьца.
Słupota (?) nbl.: Stupotae (ca 1200) BM XXVIII.
sl- см. сл-, **sł-**, śl-. — *slad* см. слѣдъ. — *Slasow* см. S'lizôv. — **slav-** см. слав-. — *Slesie, Slezie* см. слѧжьскъ.
? * Slesow v. 1271 D IV 30.
slobj см. жлабъ. — *Slomirog*, *Slomy-* см. съломирогъ. — *slonca* см. сланьскъ. — **slot-** см. злат-. — *Slubzec* см. стлъпьца. — **slup-** см. стлъп-.
? **smar** ...: Cum vero ad saepius datos terminos pecunias non solvissent dicti milites fuerint prohibiti per Smar ... (1246) R 30, Lel III 150.
smarc-, smarch- см. смрьч-.
Smarč (?-k) ps. r.: Zmarc (1136) R 2.
smardi, *smardones* см. смрьд-.
Smardz (?) ps. r.: Smarz (1136) R 2 = Smasz Lel III 125
Smarsowis см. смръждевишт-.
Smarš (?) ps. r., hsp. r.: Zmars (1136) R 2; Smars ib. 5.
***Smaršôv,** -ové v.: Smarschov 1223 Wt 2; Smarsowe (1290) („Schmarse“) StB 254.
Smatco см. Šmatek. — *Smelow* см. S'mełôv.
?*Smemenitz v. (1293)(„Schwammelwitz?“) RgV 105.
?*Smenche lac. (1252) MR II 603.
?*Smensco v. 1256 MR II 58.
Smigrod см. Žmigrôd. — *smirducha* см. смрьдюха.
***Smolińci** v.: Smolinzi (1253) MR III 389.
?*Smorche v. (1252) MR II 604.
smroc- см. сьмрак-.
***Smykany,** -an- v.: Smykany (1238) MR III 306; Smikan (1255) MR III 66.
Snovid ps. r.: Snowid (1136) R 2; cf. Žonovid.
? * Snynisch v. 1296 MR II 138.
Sobanta см. собѧта.
***Sobolici** v.: Zobolici (1125 c. 1275) MR III 2 = Zobalici BM 519 = Zobalice Lel III 122.
***Sobocic-** v.: Soboczicz 1258 („Zottwitz“) TSt 338.
***Sobot'išče,** Soboć- v.: ! Sobocisce (1149) Sch 1; Sobotisse 1201 („Zottwitz“) Rg 59; Sobocisch 1287 StB 224.
***Sob'elici** (?) v.: Sobelici (1263) Wt IV 296.
***Sob'inê** v.: Sobine (1297) R 86.
soc- см. сок-, sok-. — **soch-** см. сох-.
?* Socoloweti v. (1295) RgV 106.
? Sodle ps. r. (1136) R 2.
Sodlostone см. седлостъ. — *Sodowo* см. садовъ.
***Sokołovic-** v.: Socolovvitz (1288) S 801.
Sola fl.: Zola (1277) MR III 15.
***Solovo** (?) ins.: Solovo 1264 MR II 70.
Solân (?-łân) ps. r.: Solan (1136) R 3 = Solon Lel III 126.
?*Solche cstl. (1136) R 4.

?Solcza fl. (1278 c. 1356) („Solka ? Soła“) MR 106.
***Solnovic-** (?) v.: Solnowiz (1222 c. 1264) Wz 13.
***Solnici** v.: Solnici (1245) StB 9; Solnich (1295) RgV 106.
? * Soluca v. (1252) MR II 604.
? Somite lac. (1237) R 19.
? * Sopino v. 1229 M 3.
***Soravina,** -in (?) v.: Soráuin 1175 Sch 3; Sorawin (1201) Rg 58; Sarawin 1202 Rg 60; Zoravin 1227 Rg 141; Sorauina (1245) („Rothsirben“) StB 10; (1275) RgV 71; Sarouina (1250) RgV 40; Sorovina (1295) RgV 106; etc.
? * Sorchowicz v. (1286) RgV 91.
***Sosnka** v.: (1259) MR II 614.
***Sosno** v.: (1260) StB 22; 1262 StB 26; 1287 StB 249.
Sostres, *Sostroch* см. S'ostřeš, S'ostrox.
Sośnic- v.: de Czosnicz (1300) RgV 115.
***Sośnikovic-** (?) v.: Sisnicoviz (1293) RgV 105.
***Sovenica** (?) fl.: Soveniza (1237) R 19.
***Sovici** v.: Sowicy (1136) R 3 = „Sowina“ Lel II 477.
***Spądovo** v.: Spandowo (1235) R 15; cf. Bartovice.
Spechecaw см. свѣтѣховъ. — **spic-, spich-, spicz-** см. спит-.
? Spicigutus fpr. (ca 1250) B 22.
Spircow см. Špirkôv. — **spit-, spith-** см. спѫт-, спит-. — *Spitaarj*, *-aar* см. Špitary.
Splotovic nbl. hr.: Splotovic (ca 1240) Rg 184.
***Sprotava** v.: Sprotavia 1290 TSt 408.
Sprova v.: Sprowa (1288) Mg 31.
spudovńici (?): in anticum seduxit serujcjum, quod dicitur spudounjcj 1218 MR II 6.
Spycimir см. спитимирь.
***Špirkôv** (? Spy-) v.: Spircow 1253 W 7.
Sraba см. Graba. — *Srasow* см. Zrasôv. — **sred-** см. срѣд-, S'řed. — *Srem* см. срѣмъ. — **sren-** см. срѣн-.
? Sresch- (? Žř-) nbl.: Dobrozlao, filio Sreschonis 1230 Mg 9.
Srocevo см. срачево. — *Srock* см. сырочьскъ. — **srod-** см. срѣд-. — **sron-** см. срѣн-.
? * Sropsko v. (1223) („? Srubsko“) MR 29.
Srupin см. Strupin. — *Srzeniavo* см. S'řeńâv.
? Srzezna: a pensione mensurae ... (1256) MR III 68.
srzod- см. срѣд-. — *Srzon* см. срѣнъ. — *Ssantosio* см. свѧтошь.
***Ssep,** Scp l.: Zsep, Seb 1256 R 47.
***Stablovic-** v.: Stablowiz 1288 Wt IV 4.
stacije ex.: statie (1255) MR III 65.
stampice см. стѫпица. — *Stanantek*, *Stanatech* см. станѧтъкъ. — *Standau* см. тѧдовъ.
***Stanek** v.: (1238) Rg 191.
? Stansch ps. r. (1136) R 2.
Stanutec, *-ek*, *Stanyathekg* см. станѧтъкъ.
? * Stanz v. 1236 R 17, 18.
Stańec (?) r. (sv.): Stanecz (1065) („Stanu“ var.) BM 363 = Stanec BO 377.
***Starâ řeka** v.: Stararcka (1245) StB 12.
Staři B'iskupici, *Starê B'iskupice* см. B'iskupici.

***Staric-** s. v.: Stariz (1237) R 19; (1254) RgV 46.
Staš nbl.: Stasch (1241) TSt 404.
Stauchovo см. славъковъ. — *Stawencino* см. славѧтино. — *Stayniciam* см. станица.
***Stąpy** v.: de Stampis (1185) MR 13.
Stąpeń v.: Stampen (1288) S 801.
?*Steclech v. (1125 c. 1275) BM 518 = Stecleth MR III 1 = Steklecz Lel III 121.
Stedrichus, *Stedricus* см. Ščedřík.
Stefân can.: Stephan 1220 Mg 1; etc.
Stefanôv v.: Stephanoe (1242) MR 47; Stephano („Szczepanowo" var.) Gb 325.
Stegliino см. штеглино. — *Stegneo* см. стоигнѣвъ. — *Stelpzco* см. стлъпьско. — *stenetek* см. станѧтъкъ.
?Stenk plt.: Stenkone 1290 TSt 406.
Stepan см. Ščepân.
Stęševo (?) v.: Stepszewo 1298 R 88.
Sthiritz см. Čiříc. — **sti-** см. сти-, śťi-. — *Stiblandz* см. S'ťьblądz. — **stibor-** см. чьстибор-.
***Stobno** v.: 1235 Rg 183; (1245) StB 12; (1255) RgV 46.
***Stodzoxovo** v.: Stodzochovo 1242 R 22.
Stoegniuo, *Stognev*, *Stogygnco* etc. см. стоигнѣвъ.
Stojimír, Stojmír (?) nbl.: Stoinir 1177 Rg 37.
Stojislâv cm.: !Stoislaus (1155) MR II 589.
***Stojislavê** v.: !Comes Stoislaus contulit villam suo nomine vocitatam Stoislave (1155) MR II 589.
Stokłosa nbl.: Stoclossa (1291) RgV 102.
Stoknewo см. стоигнѣвъ.
***Storkôv** v.: Storkow 1234 R 12.
Storogostomnost см. скорогостовъ мостъ. — **stoy-** см. стои-. — *stozam* см. стража. — **strach-** см. страх-.
Stradoma (?-ma) fl.: (1254) MR III 61.
***Stragôv** v.: Stragov 1238 ThM 33.
strah- см. страх-.
?Strambota sbvnt.: Strambote (1256) MR 77.
***Stracec** v.: Ztracecz (ca 1240) Rg 184.
?*Strczena: ad .... stacionem 1300 Wz 20.
stre- см. стрѣ-, stře-.
?*Striga v. (1292) S 859.
Strka fl.: Strca 1300 Wz 20.
stroizam см. стража.
Stron h. (r.): (1125 c. 1275) Lel III 122 = Ztron MR III 2.
stros-, **stroz-** см. страж-.
***Strupin**, -ina v.: Strupina (ca 1240) Rg 184; Srupin 1253 TSt 329.
strze- см. стрѣ-. — *Strzedrici* см. Ščedřík. — *Strzyritz* см. Čiříc.
Středs cm.: Stredz (1228 c. 1260) Wt 4.
Střeg- prt.: Strego (1224) Rg 125.
***Střeganov-** v.: Streganouia (1245) StB 10.
***Střegomene**, -ańe (?) v.: Stregomen (1193) Rg 42; Stregomane (ca 1200) Rg 55; Stregomene (1223) Rg 117.
***Střegon-** u.: Stregoni (1150) Rg 29; Ztrigoni (1155) Rg 31; ?Stregom (1245) („Striegau") TSt 8.
***Střeguń** v.: Stregun (1228 c. 1296) St 149; 1229 St 151; 1293 St 186.

Střecex pncr.: Streceh 1228 Mg 6.
***Střeževic-** (?) v.: Strezevich 1242 R 22.
***Střeževino** (?Střeš-) v.: см. Małušovo.
Střežka (?Střeš-) nbl. (?scd.): Bogdano Strezca (1272) StB 56.
Střežkovo (?Střeš-) v.: Strescovo 1300 M 35.
***Stučkôv**, -ovo v.: Stutscov 1202 Rg 60; Stuchowo ib. 61.
Studzona см. стѫжденаıа. — *Stupotae* см. Słupota. — *Stuzenishno* см. стѫденишьно.
?*Stuzica v. 1242 R 22.
***Stvolna** v.: Stwolna 1286 StB 222; (1295) RgV 108.
sty- см. сти-. — *Styborche* см. чьстиборишт-. — **su-** см. жѫ-, žu-, сѫ-, su-. — **suant-** см. свѧт-, śvąt-.
?*Suarce v. (1267) („Schwarzau") Wt IV 249.
?Subik (?Ž-) lgn. r. (1136) R 5.
Subino см. Šub'ino.
?Subovo (?Ž-) v. 1242 R 22.
Such см. сѫкъ.
?*Suchorambzke v. (1288) („Suchoręczek") MR 128.
Suchow см. Sukôv. — **sud-** см. сѫд-. — **suent-** см. свѧт-. — **suep-** см. свеп-. — **suer-** см. звѣр-. — **suet-** см. свѧт-, śvet-. — *Sueze* см. свѣтиѥ.
?Suguegnercus sbcam. 1233 MR 38.
Suxora ps. r.: Suchora (1136) R 2.
***Suxorovice** v.: Suchorowicze (1254) MR 74.
Suxova (?Z-, Ž-) ascr.: Suchova 1222 MR 28.
Suidva см. Guidua. — *Suilgut* см. Suligôd. — **suin-** см. свин-, śviń-.
?Suineromogulicz mm. (1233) MR II 592.
***Sukôv** v.: Suchow (1295) RgV 106.
Sul ps. r.: Sul (1136) R 2.
Sułot (?) r.: Zuloth (1125 c. 1275) MR III 2 = Zulod Lel III 122 = Zutoth BM 519.
Sułuj sv.: Zului (1125 c. 1275) MR III 1 = Zulit Lel III 121.
***Sułujovo** (?) v.: Zulujouo (1256) RgV 47.
sulc-, **sulch-** см. сѫлък-. — *Sulec* см. сѫлъкъ. — **suleg-**, **suleij-**, **sulej-** см. сѫлѣи, сулѣи-.
***Sulejovici** v.: Ceulejowici (1258) („al. Sulejovici") RgV 49.
Sulek см. сѫлъкъ.
Sulenka r.: Gostek filius Zulence 1218 MR II 7.
Sulenta см. сулѧта.
Suleń (?-n) sv.: Gulen (1065) BM 363 = Sulen BO 377.
***Suleńec** (?) cstr.: Szulencz, Sulencs (ca 1300) B 77.
Suleou, *-ov* см. сѫлѣıевъ. — *Suleyov*, *-ow* см. сѫлѣıевъ. — *Sulic* см. сѫликъ. — *Sulielma* (1136) Lel III 126; см. Sulixna.
Suligôd snct.: Suilgut (1193) Rg 42.
Suligow см. сѫлѣıевъ.
Sulixna ps. r.: Sulichna (1136) R 2.
Sulijow см. сѫлѣıевъ.
Sulino v.: ?Sulmo (1235) R 14.
Suliny см. Sulivy. — *Suliow* см. сѫлѣıевъ.
Sulisłava cmts.: !Sulislava (1155) MR II 590.
Sulistryj ps. r., nbl.: Sulistry (1136) R 3; Johannis fratris Sulistri 1238 Mb 16.
Sulíš ps. r.: Sulis (1136) R 2.

Sulivy ps. r., r.: ? Suliny (1136) R 8; Zuliuy filius Zeouelic 1218 MR II 7.

Suliyow см. сѹлѣюѵъ. — **sulk-** см. сѹлък-. — *Sulino* см. Sulino. — *Suluyo*, *-yov* см. сѹлѣюѵъ. — *Sundomirie* см. сѫдомирь. — *Sunislai* см. сѫлиславъ.

? * Supicouici (? Ž-) v. (1284) („Saupsdorf") StB 104.

Suradeo „(sic)" Capitaneo (1262) MR II 617.

Surgost, *Surgosth* см. скорогостовъ. — *Suskouis* см. Šuškovic.

?*Sustachum v.: aput … 1264 („Goszczachowo ? Goszcza") MR III 86.

Susthouics см. Šustovic. — *Suthoc* см. сѫтокъ.

? Suueeck pst. 1153 MR III 4.

? Suurca (? Žurka) 1153 MR III 5.

? Suzzlaus h. 1238 Wz 9.

swan- см. зъван-, zvan-. — **svant-, swant-** см. свѧт-.

Svâr ps. r.: Zuar (1136) R 8.

* **Svarava** v.: Suarana 1242 MR II 84.

Svaříš (?-rys) snct.: Suaris (1198) Rg 42.

Svatava da.: „1062 Boleslaws Schwester Zuatava Cosm. 2, 20" Rg 11.

Swathopetre см. śvętopetřé. — *Swatobor* см. свѧтоборъ. — *Sodouel* см. сѫдовль. — *Sweborio* см. вышеборъ. — **svec-, swec-, swecz-** см. свѣт-. — *Sveccino* см. свѧтино.

? Swecha h. kam. (ca 1200) BM XXVII.

svent-, swent- см. свѧт-.

? Sver nbl.: Conrado Svero 1254 ThM 56.

Sverincia, *Sw-* см. звѣриньць. — *Švesceсov* см. свѧтѣховъ. — *swetopetre* см. śvętopetřé. — *Swese* см. свѣтикъ. — **sviant-, swiant-** см. свѧт-. — **swin-** см. śviń-. — **swir-, svir-** см. свръ-, śviř-, zviř-. — *Swola* см. съвольа. — *Swonits* см. Zvońic-. — *Svorimir* см. Tvořimir. — *Swtoslao* см. свѧтославъ. — *Swycimir* см. спитимиръ. — *Swydnig* см. S'vidńik. — **swyent-** см. свѧт-. — **sy-** см. жи-, си-, съl-, sy-, śi-, zy-, ži-.

? Sybotha dm. (1295) M 82.

Sycew, *Sycsow* см. сышевъ. — *sycula* см. Šikuła. — *sydce* см. Šilce. — *Sydina* см. шидина.

?* Sydlovvits v. (1288) S 801.

Syemyankowo см. S'emankovo. — *Syiras* см. сиражды.

? Syla sv. (1065) („Sida" var.) BM 363.

Sylio, *-ov*, *-ow*, *Syluiov* см. сѹлѣюѵъ.

Sylvest, Sylvester nbl.: Silvest 1220 MR 22 = Siluester Mg 1.

***Sylvestrov-** v.: villam Siluestri (1245) („?") StB 10.

sym- см. šim-. — *Syndiwoyus* см. сѫдивои.

* **Syraxôv** v.: Syrachov 1227 Mg 6; cf. Zraxôv, Zrasôv.

? Syrcham fl. 1209 Mb 4.

* **Syročovo** v.: ? Tsirotsovo 1234 R 8; Sirotsovo 1236 R 16; Sirozovo 1256 R 47.

Syroda см. срѣда.

?* Sythauiam (? Žitava) u. (ca 1250) B 63.

?* Syvner v. (1278) MR III 120.

Syzen, *Sysow* см. сышевъ. — **sza-** см. ша-. — *Szamovito* см. S'emovit. — *Szamon* см. Za-vôá. — *Szczanstowoy* см. Ščąstovôj. — *Szczepanow* см. Šče-. — *Szdeslao* см. здеславъ.

?* Szechowo (1145 c. 1824) („Szetlewo") MR 8.

szecz-, szet-, szeth- см. свѣт-.

? Szilga sv. pst. 1153 MR III 4.

?* Szim cstr. (ca 1250) B 60, 63; (ca 1300) B 64.

szlad см. слѣдъ. — *szlednijczi* см. слѣдьници. — *Szlesie* см. слѧжьскъ.

?* Szoboleszke v. (1155) Rg 81.

Szrem см. срѣмъ. — **szrod-** см. срѣд-.

S'eceslâv (?) cm., hr.: Seczeslaus 1231 Mg 10; Seceslaus a. 1270 St 26.

S'eceslavic (?) nbl. ptrn.: Iuan Secheslauich 1209 Mb 4.

* **S'edlakovici** (?) v.: Sedlacouici (1245) („Schiedlagwitz") StB 11; Sedlawcovicz (1291) RgV 101.

S'edlevit (?) ps. r.: Sedlewit (1136) R 3.

S'edlikovo v.: ! Siedlicowo (1155) MR II 588.

S'ek'irek, -rko nbl.: Sekirkone (1258) StB 20.

S'emovit (? Z-) r. pr. (rx.), d., rx.: hospites illi puerum totonderunt, eique *Semovith* vocabulum ex praesagio futurorum indiderunt (ca 1120) G 397; Semovith (ca 1200) („Zemowith, Zemovit" var.) K 38; Zemoujtj 1218 MR II 7; Semovitho (1221) MR 26; Semouito 1228 Wz 2; Semovito 1231 MR 33; 1241 MR 44, M 13; Semouiti 1237 M 8; Semouitus 1239 MR II 22; Semovito scilicet Zemovito (1240) MR II 24; Samovito „(sic)" 1242 MR II 594; Szamovito 1254 MR III 63; Semovytus 1300 M 35; Semovitus XIII Ann. Pol. 601; Pasch … ex Rzepcsicza, coniuge sua, filium unicum suscepit, quem post annos puericie *Semouit* appellat. Qui quatuordecim annos sue etatis habens Patri in Regno successit; et ob hoc *Semouit* tam a patre, quam ab aliis fuerat appellatus. *Semouit* enim dicitur iam loquens, quia annum quartum decimum sue etatis ante mortem patris conscenderat (ca 1250) B 23; etc. cf. семомыслъ.

S'emân (? Ż-) trb.: Semianus 1228 MR III 17.

S'emankovo v.: Syemyankowo (1298) M 81.

S'emeńic ptrn. (nbl. hr.): Martinus Semenez 1223 Wt II 1; 1226 Rg 182; „Martin, S. des Semena" (1226) Rg 185; Mart. Zemenis 1227 Rg 141.

* **S'eńica** v.: Senicz (1290) StB 253.

S'estřevâł fbr.: Sestrzewal (1254) MR 75.

S'etoń (?) nbl.: Zethon (1264) Wt II 8.

S'igrôd, S'e- (?) br.: Sigrodonis 1239 St 154; Segrodonis, Segrodo a. 1270 St 23.

śikora (?): Territorium autem hoc nouella plantatio similiter cum omni iure habeat sicut domus Lubensis suum cum lacubus qui in ipso continentur, id est tria *sicore* cum terris et pratis et alijs utilitatibus (1225) Mb 7.

S'ikuła (? Sy-) ps.: Johannes sycula (1266 c. 1270) MR II 71.

* **S'ilce** (?) v.: Silche (1136) R 2 = „Zalachowo" Lel II 473; de sydce (ca 1200) („z Šilca") Kp 237.

S'ilistryj (?) ps. r.: Silistryi (1136) R 2.

* **S'irdńica** (? Ž-) v.: Sirdnicz 1247 TSt 309; Sirdnicha 1266 Wt II 9; Sirdnize 1274 Wt II

13; Sirdniza (1278) Wt II 14; Schirdnicza 1283 Wt II 16; Sirdnizca 1294 Wt II 19; cf. Sirnik, Žerńik.

S'lâz hr.: Slazonem (1278 c. 1356) MR 107.

S'lizôv v.: ? Slasow 1286 StB 205; Slisow ib. 219; (1291 c. 1296) St 191.

* **S'luzôv** v.: Slusow 1297 St 195.

* **S'ḿełôv** v.: Smelow 1296 St 194.

S'ostrox ps. r.: Sostroch (1136) R 2.

S'ostŕeš ps. r.: Sostres (1136) R 3.

S'ŕed sbcam.: Sred 1228 MR III 17.

S'ŕeńâv nbl.: Srzeniavo (1221) MR 26.

ścin: см. Dąb'i ścin.

* **S't'ьblądz**, Zdblądz v.: Stiblandz 1259 („Sdblancz var. = Zblag") MR II 63.

* **S'v́ąt-**, S'v́ęt- v.: Suant (1245) („Bischofsdorf") StB 10; Zwent (1249) StB 17.

* **S'v́etńice** v.: Suetnize (1252 c. 1296) St 157.

śv́ętopetŕê, śv́ą-: swetopetre (1221) („Peterspfennig!") Rg 110; ut pro alendo lumine ecclesie beati Petri Rome censum solverent, qui vocatur *Swathopetre*, id est sanctum beati Petri Gb 335—336.

S'v́idńik fl.: ? Swydnig (1254) S 862.

S'v́ińesłâv nbl.: Zwinezlaus 1175 Sch 3.

* **S'v́ińi**, S'ṕ- (?) v.: Zpini (1155) („Schweidnitz") Rg 31; Suini (1245) StB 8; de Swin 1265 St 165.

* **S'v́ińi brôd** v.: Swinbrod 1224 Rg 124.

* **S'v́iŕepsko** v.: Svirepsco 1268 („? Szrubsk") Mb 27.

Šańec v.: Sancia 1229 Mg 7; 1236 Mg 11; Sanciam 1278 Mg 25; 1291 Mg 5.

* **Šaršôv** (?) v.: Scharschow (1290) RgV 100.

Šavłov́ic nbl. ptrn.: Dhadvsa Saulowizc 1231 Mg 11.

Šavłov́ici, -ice v.: Saulouycj 1282 MR II 103; Saulowice 1255 ThM 62.

* **Ščakov́ici** (?) v.: Scaceuizi 1223 Wt 2 = „? Szczackowice" Rg 121.

Śčąstevôj hr.: Szczanstowoy 1250 St 156.

Ščedŕik nbl., cm. cst., ml.: Stedrichus (1211) Rg 86; ? Scedrao 1242 R 24; Stedricus 1248 Mb 19; Pacozlao filio Scedrici (1253) W 8; Scedricus (1271) StB 39; Scedrico 1277 R 66; 1278 Wz 15; Pacoslaus Strzedrici (ca 1300) B 67.

Ščepân sv.: Scepan (1065) („Stepan" var.) BM 363 = Stepan BO 377; cf. Stefân.

Ščepanôv v.: Szczepanow (1185) MR 12; cf. Stefanôv.

* **Ščodroxôv** (?) v.: Scodrochow 1277 R 65.

Šebńâ v.: Sebna (1125 c. 1275) MR III 2 = Siebnia Lel III 122.

Šebôŕ = вьшеборъ.

Šelkovo prd.: Selcovo 1247 M 13.

Šica, -e v.: villam nostram de sicha 1234 MR III 19; siche 1238 MR III 85.

Šidło (? Ś-) ps. r.: Sidlo (1136) R 2.

Šijkov́ici v.: Schiconici (1284) („?") StB 104.

Šimân nbl.: Vlost filius Simani 1237 M 8.

* **Šimanov́ici** (?) v.: Simanouici 1278 Mb 81.

Šimon ps. r., nbl., srv.: Simon (1136) R 2; Wlosth filius Simonis (1221) MR 25; Symone 1259 St 162.

Šimonov́ic ep. ptrn.: Andreas Symonowicz (ca 1300) B 78.

Širokâ głova (?) nbl. cgn.: Michaele cognominato Sirokeslovo (1286) TSt 404.

Šmatek, -tko (?) ascr.: Smatco 1222 MR 28.

Šṕitary v.: Spitaarj (1256) MR III 71; Spitaar (1287) MR III 149.

Šub'ino v.: Schubino (1065) („Szubino" var.) BM 361 = Subino BO 374.

Šustov́ic (?) nbl. cgn.: Suentoslaus dictus Susthouicz 1298 MR III 165.

* **Šuškov́ic-** v.: Suskouiz (1261) („Tschauschwitz") RgV 52.

? * **Tachouo** v. (1245) („Tschachave") StB 8.

* **Talino** v.: (1252) MR II 604.

? * Talwiz v. 1296 St 194.

Tampadla см. тѫпадла. — *Tandow* см. тѫдовъ. — *Tangomir* см. тѫгомиръ.

* **Tanovo** v.: Thanovo 1283 Rg 172; cf. Banovo.

Tańino v.: Thanino (1225) („? Tonin") Mb 7.

targ- см. тръг-, targ-. — *Targoscine* см. Kargošino.

* **Targov́ic-** v.: Targowiz 1287 St 181.

Tarxała (?) nbl., ml.: Tarchala 1261 TSt 350; Tarchali Oms (1271) („Oms: ?") StB 40.

tarn- см. трън-, tarn-.

* **Tarnava** v.: Tarnawa 1227 Rg 138; Tharnaua (1249) („Tarnau") StB 18; etc.

* **Tatošovo** v.: ! Thatosouo (1149) Sch 2.

Tbanovo см. Banovo. — **te-** см. те-, тѣ-, t'e-, te-.

? Tebouico cpl. 1295 MR II 129.

Teklin (?) can., cpl.: Teclinus 1277 MR II 94; (1277 c. 1280) MR II 95.

? Tena fl. (1136) R 3.

? * Terissow v. (1290) S 915.

Tescin см. тѣшинъ

? Tesela r. (1125 c. 1275) MR III 2 = Tesota BM 519 = Tessota Lel III 122.

Tesni см. Jesni. — **th-** см. т-, t-.

? Thadrone cst. 1228 Mg 8; cf. Čader.

Threthes см. Tŕet'eš. — **ti-** см. тъı-, ty-, t'i-. — *Tirpys* см. T'irṕiš.

? * Tislini v. 1227 („Deichslau") Rg 141.

Tłuxovo v.: Tłuchowo 1300 Ws 20.

* **Tłumokovo** v.: Tlumocouo (1267) („?") Wt IV 250.

tłušč (?) Decem modiorum de *Tlus* quos pro canibus tenebantur exhibere 1251 Wisz 474.

Tomaš can., cm. jd.: Thomas 1254 M 18; Thomassone 1291 Wt II 109; etc.

Tomeka nbl.: Thomeca 1239 Mg 13.

Tomka cst.: Thomca 1242 R 23.

Tomic- v.: Thomiz (1282) RgV 75; Tomicz (1288) RgV 98; Tomnicz (1290) StB 253.

* **Tomikov́ici** v.: Thomicouici (1284) StB 104.

Topoŕic (? Topryč) fl.: Toprycz (1244) („Toporich" var.) AL 1; Thopric (1288) („Toporich" var.) AL 3; Topric ib.

?* Topulna v. (1251) D IV 21.
* **Tosok-** (?) v.: Thossoc (1221) MR 25.
Tošek (?) v.: Tossez (1222) TSt 281; Thosech (1245) („Tost") StB 8; 1247 TSt 309; Toschecz (ca 1250) Wt 7.
?* Tozaves s. 1297 MR 153.
Trajanus см. трошнъ. — **trans-** см. tŕąs-.
Travńik v.: Trawnizc (1228) Rg 123.
treb- см. тръб-, třeb-.
?* Trebacouo v. 1254 („?Trzebuchowo") MR II 51.
?* Trebatouo v. 1258 („Trzebuchowo") MR II 61.
?* Trebece lac. 1286 R 77.
?* Trebol v. (1278 c. 1356) MR 106.
Trecen см. R'ečeń.
?* Treczenicza v. (1283) R 78.
Tremesno см. чрѣм'ьно. — *Trenow* см. T'erńav-.
?* Tresceocovo v. 1242 R 22.
Treschne, Trescne, Trescme см. тръстьноѥ. — *Trischino* см. Tryščino. — *Tritri* см. татръ.
Trojd'in (?) d.: Troydino 1278 MR 101, 104.
Tropcssino см. тръбъчино.
?* Trscenes v. (1245) („Trzinica") StB 9.
Trsebomislio см. трѣбомыслъ. — *Trukowici* см. Turkovici.
Trup ps. r.: (1136) R 2.
Trupcino см. тръбъчино.
Trusk'il hr.: см. Trusk'ilevic-.
* **Trusk'ilevic-**: sortem, quae Truskileuic dicitur 1238 („Trusklewiec") Mg 12; de quadam sorte Truschilonis 1250 Mg 17.
* **Truščino** v.: Truschino 1244 Mg 15; Thrusschino 1278 Mg 27.
* **Trušinôv** (?Truś-) v.: Trusinov 1228 Mg 7; = Truščino.
Tryščino v.: Trischino 1251 („Trzesczyno") MR 61; 1286 MR 117.
Trzemensis см. чрѣм'ьно.
* **Tŕąsač** v.: Transchacz (1288) MR II 628; 1289 MR 132!! Transhaz 1298 MR II 143.
* **Tŕąsovici** (?) v.: Transouici (1245) („Trembatschau") StB 9.
Třebna (?-byńá) ps. r.: Trebna (1136) R 2.
* **Třet'eź** v.: Threthes 1275 („Trzycież ? Trzyciąż") MR 94.
?Tschasca ab. (1289) RgV 99.
Tsirotsovo см. Syročovo. — **tuard-** см. твръд-. — *Tuchapi* см. тъчапъ.
Tuja fl.: 1248 D IV 15.
* **Tukôv** v.: Tukow (1125 c. 1275) MR III 2 = Tuchow Lel III 122.
* **Tuńe** v.: Tune XIII Ann. Pol. 596.
tuor- см. tvor-, tvoř-.
Turkovici, -ice v.: Trukowici (1136) R 8; Turkowiste ib. = „Turkowice" Lel II 476.
* **Turkovici** v.: Turcouici (1245) StB 9.
Turina v.: !Turina (1257) MR III 74.
Turno, -na (?-ŕan-) catr.: ?Tyrno (1136) R 4 = „Tur czy jaka Tarnawa lub Tarnowica" Lel II 480—481; Turno (1222 c. 1264) Wz 13; (1252) MR II 604; Tuzna (1298) („?Turzno") MR II 150; de Thurran 1300 MR II 688.
?* Tuseph v. (1222 c. 1264) Wz 13.
Tuzna см. Turno. — **tvard-, tward-** см. твръд-.
* **Tvarožkôv** v.: Twaroscow (1260) TSt 341.
Tvôr kam.: Tuor (1125 c. 1275) MR III 2.
Tvořán tha.: tuoriano (?) scarbnik (1237) MR III 31.
Tvořimir (?) nbl.: Svorimir (1208) Rg 64.
ty- см. тx-, t'i-, ты-.
Tyl (?-l), Tylo cv., ntr., cons., prp., vnr.: Thiloni 1267 MR 90; Chilonis „(Thilonis)" 1284 Lel III 167; Tilone 1291 St 183; 1300 TSt 441; ?Chilone 1291 RK 5; Thilo 1295 Mb 34; etc.
Tylek, -lko (?) can.: Tilkone 1293 Wt 21.
Tym, Tymo cm., jd., cons.: Thimone 1254 ThM 56; 1268 St 170; Timone 1291 St 183; etc.
* **Tymanôv** (?) v.: Thymanov (1228) Rg 117.
Tyrno см. Turno. — *Tys* см. T'is.

C'exavy (?C-) nbl.: Cechawy (ca 1142) BM XXVII.
C'exon (?Č-) r.: Cechononi (1271) StB 41.
C'exonôv u.: Czechonow (1065) („Ciechanów" var.) BM 360 = Cechonow BO 371.
* **T'exosłavy** v.: Tehozlaui (1245) StB 12.
C'exŕě v.: Cechre (1065) („Ciechrz") BO 374 = Czechre („Czechrz" var.) BM 361; (ca 1200) BM XXVIII.
T'exuta ps. r.: Techuta (1136) R 2.
C'enk- r.: Czenconi (1271) StB 43.
T'epleš ps. r.: Teples (1136) R 2.
* **C'erlicko** (?) v.: Cierlitzko (1229) („Tierlitzko") Rg 158.
* **T'erńav-**, Ć- u.: Ternav (1228 c. 1296) St 149; Cernav „(sic)", Cernaw a. 1270 St 48; Trenow („Ternow") ib. 54.
C'ešek, -ško (?Č-) r.: Cesconi (1271) StB 42; Cechoni ib. 43.
* **C'ešel** (?) v.: Cessel 1259 M 22.
C'ešemino v.: Cesemino 1251 Wisz 474.
* **T'ešeń** v.: Tessen (1245) („Tscheschen") StB 9.
C'ešigôr (?) nbl.: Cesigor 1252 MR II 47.
* **C'eškovo**, -ôv v.: Cescouo 1223 Wt II 1; Cescowo (1261) TSt 346; Chescov 1245 ThM 42.
* **C'eškovici**, -ice v.: Cescovici (ca 1200) Rg 55; Cescovice (1228) Rg 117; Cescouici 1238 („Cieszkowice") MR III 35; (1258) MR III 390; Cescouycy (1242) MR III 433; Ceskouice 1248 MR III 40.
* **C'ixonovic-** v.: Cichenouiz (1262) RgV 55.
* **T'irpic-** v.: Tirpitz (1288) S 802.
T'irpiš ps. r.: Tirpys (1136) R 2.
T'is (?Tys) crpnt. r.: Tys (1136) R 5.
C'iska v.: Ciska (1241) TSt 303.
C'isôv v.: Cysow (1125 c. 1275) MR III 1 = Czułow Lel III 121; cf. чижевъ.

u- см. ѹ-, ѫ-, u-, v-, ṽ-. — *uanda* см. ѫда.
?* Ubrêzte v. 1175 Sch 8 = „Brostau" Rg 36.
* **U B'ałka** v.: Ubalca 1202 („Bełkowitz") Rg 60.
Ub'isłâv, Ub'e- (?Uby-, Ube-) nbl., jd., cm. pncr., cm. sbcam., cm.: ubizlao (1237) MR III 31; Ubislo „(sic)" 1262 MR II 36; Ubislao (1262) MR II 616; vbislao 1290 Wz 18; Ubislaum 1295 MR II 129; Ubeslao 1297 MR II 141.
* **Ub'isłavici**, -ice (?Uby-) v.: Vbislauici 1244 Mg 15; Vbyzlauic 1266 Mg 23; Ubizlavice 1294 Mg 33.

Ucolici см. Ukolici. — *Uconar* см. конаръı.
***Udoř** v.: Udorz (1232) Rg 164.
uela см. велıаıа. — **uen-** см. вѫ-.
?Ueza (?V'cža) aqua a. 1270 St 46.

Ugesdez см. Ujeźd'cc. — *Uglinav* см. Glinava. — **ui-** см. ви-, въı-, v́i-, uj-. — *Uilcou* см. вл̑ковъ. — *Uirzesir* см. врьтижиръ. — *Uisnensi* см. ȣстиѥ. — **Ujâzd** = ȣѣздъ. — *Ujazdów* см. ıаздовъ.
***Ujezdek** v.: Uiezdek 1224 Rg 124.
***Ujeźd'ec** v.: Vyczdez (1260) TSt 342; Ugesdez (1267) Wt IV 249.
Ukâd ps. r.: Ukad (1136) R 3.
***Ukolici** v.: Ucolici (1125 c. 1275) MR III 2 = Okulice Lel III 122.
?*Ulbin curiam 1254 ThM 56; cf. Uolbim.
?*Umare v. (1252) MR II 604.
Umasna см. Mazno.
Uḿeńê v.: Unanc (1242) („Umienic") MR 48.
?*Unanovo v. (1145 c. 1324) („Uniejów ? Wronowo") MR 3 = Viranovo („Wroniawy") Lel II 476.
ungarj см. Vųgary.
?*Unomc v. (1235) MR II 593; Unomo (1252) MR II 604.
Unor nbl.: Budiuogius filius Wnorj 1256 MR II 59.
***Unorovici** (?) v.: Unorouici (1245) StB 10.
Uńema br.: filio hunemc Falislao (1297) M 33.
Uńevit ps. r.: Uncwit (1136) R 2.
***Uńežiŕ**: castellum de mazouia nomine unezir 1233 MR II 11.
?*Uolbim v. 1253 („Elbing") Wt IV 135.
uoznici см. возьници. — *Upanica* см. Pańic.
U quatka см. кветъкъ. — *Urche* см. ȣстиѥ. — *Uronchim* см. врѫчино.
?*Uruty v. (1136) R 2.
Usce, *Usche*, *Uscze* см. ȣстиѥ. — **use-** см. вьшс-.
?*Usebotin v. 1254 ThM 56.
***Uskoŕ** v.: Uscor (1267) („Ausker") Wt IV 251.
?Usrcch hsp. r. (1136) R 5.
usse- см. вьшс-, vše-. — **ust-** см. ȣстиѥ.
Uston (?-ń) ps. r., ascr.: (1136) R 3; 1222 MR 28.
Ućiškôv v.: Vcescou 1295 Wt II 110.
Uuansirov см. ѫжировъ. — **uuen-** см. вѫ. — *Uyaz* см. ȣѣздъ.
?*Uyelawcz v. 1202 („Gallowitz") Rg 60.
Uyscie см. ȣстиѥ.
?*Uzrochoua v. (1245) („?") StB 11; cf. Wrozona.
?*Uzurowici v. (1136) R 3.

Va-, wa- см. ва-, ѫ-, va-, vą-. — *Wachov* см. Vąxôv. — *Wagbor* см. воиборь. — *Wagrinouo* см. ѫгриново.
Valdko can.: Waldco 1295 RgV 106.
***Valdôv** v.: Valdow (1284) StB 114; Waldow ib. 104; 1300 StB 269.
Valǵeř cm.: см. ȣдалъıи.
Walimirus см. волимиръ.
Vân ps. r.: Wan (1136) R 2.
van-, wan- см. вѫ-, ѫ-, vą-. — **wanc-, wanch-** см. ѫходьскъ. — *Vanda*, *Wanda* см. ѫда.
Vandâl (?) lac.: in Wandalo 1295 („Wandal") Mb 34.
?*Wandros v. (1288) Sch 12.
vang-, wang- см. ѫг-, vag-. — *Wangoz* см. ѫходьскъ.
?*Wangremiza fl. 1276 D IV 31; cf. ѫгромадьница.
?*Wangrete v. 1255 ThM 62.
Vanryk (?) sbcam.: Wanrico 1300 Wz 20.
vans-, wans- см. ѫж-, vąž-. — *Wansose* см. Vąźćoř. — **wanw-, wanv-** см. ѫв-.
Vańčic (?) nbl. (?ptrn.): Boguslao Wancicz 1273 Mg 26.
var- (varg-, vark-, varš-, vart-), **war-** см. връ-. — *Varaoslaus* см. V'arosłâv.
Varča nbl. cgn.: „Sulizlaus, Warčza genannt" (1261) RgV 52.
?*Varla v. 1242 R 22.
Varḿija: terra Warmic 1246 ThM 43.
***Varšeń** v.: Yarsen 1234 Wt 5.
varta: Wartham (1292) MR III 158; см. брана.
Vaśiłovic nbl. ptrn.: Nic. Vasilovich (1224) Rg 125.
Vaśńôv v.: !Wasnów, Waszniów (1155) MR II 589.
Wawel см. ѫвль.
Vavřeńcevic, -ovic nbl. ptrn.: Prebislaus Laurentius Ceuic 1244 („Laurencowych", „Laurencouich" var.) MR III 47.
Vavřiševo v.: Nawrzisewo „(sic)" (1288) („Vawrzilewo var. = Wawrzyszewo") MR 128.
wą- см. ѫ-. — *Wągielniczi* см. ѫгльници.
***Vąglici** (?) v.: Vanglici (1267) Wt IV 250.
***Vąxôv** (?Vaxôv) v.: Wachov 1244 Mg 15.
Vąźćoř (?) v.: Wansose 1300 StB 269.
Vąžikovic (?Vąś-) nbl. ptrn.: [illegible]gㄧslaus Wansicowich Cracovien. 1276 Mg 26.
vbi-, vby- см. ub'i-. — *Vcescou* см. Ućiškôv. — *Wcheborio* см. вышеборъ. — *vczt* см. ȣчьта. — *Wdaly* см. ȣдалъıи. — *wdouyne* см. вьдовиноѥ. — **ve-, we-** см. ве-, вѣ-, v́e-. — *Veglowach* см. глава.
?Wel fl. 1257 D IV 28.
?*Welerych v. (1065) („Weleryk" var.) BM 361 = Velerich (= „?Vclenich lub Vetsrich = Uklejnice lub Wietrzychowice") BO 373.
Velzkam см. Pełzka.
ven-, wen- см. вѫ-, vę-, v́ę-.
?*Venderevice v. 1255 ThM 62.
Venzic см. Vęžik.
?Wenzla Nozhec ml. 1231 Mg 10.
ver-, wer- см. врь-. v́eŕ-.
?Werizchone nbl. 1254 ThM 56.
?Wesevnice (?Vęž-, V'ež-) v. 1255 ThM 62: cf. островъ.
?*Weslouia v. 1264 („Wesselowo") MR II 70.
Vevôz (?) r.: Veuoz (1125 c. 1275) MR III 2.
?Wezan sv. (1065) BM 363 = Vezan BO 377.
Wezborio см. вышеборъ.
?*Vezurocone v. (1240) RgV 33.
?*Wezwino v. (1222 c. 1264) Wz 13.
Vęžik (?-c, V'ęcik) dpf.: Venzic 1228 Mg 6.

vi-, wi- см. ви-, въı-, вл́-, v́i-, vy-. — *Wiceslay* см. вѧштеславъ.
?*Wichowe v. (1292) Wt II 297.
Widgo см. V'itek. — *Wieczanowo* см. вѣштаново. — *Wielna* см. V'elna. — **wierz-** см. връ-.
?*Vigancic v. (1267) Wt IV 250.
wilc-, vilch-, wilch-, wilck-, wilcz- см. вл́к-, v́ilk-, вл́ч-, v́ilč-. — *Wilem* см. веленъ, Narok. — **vilk-, wilk-** см. вл́к-.
?*Villisaz cstr. (1222 c. 1264) Wz 13.
Wiltsin см. V'ilkšin. — **vir-, wir-, wirz-** см. връ-, v́ir-, v́iŕ-. — *Viranovo* см. Unanovo. — *Withaue* см. видава.
***Vlašôv** (?Vłas-) v.: см. Bořešovic-.
vło- (vłod-, vłos-, vłost-, vłošč-) см. вла-.
Vłosova (?-ava) l.: wlosoua, wlozauam 1287 MR III 151.
***Vłostrovici** v.: Wlostrovici (ca 1200) Rg 56.
Vłośina (?Vłoš-) prat.: Vlossina 1236 Mg 12.
?*Vlofcha v. 1254 ThM 56.
Wlogizlaus см. владиславъ — **vne-, vni-** (wni-) см. вне-, внѣ-, вни-.
?*Vnizhe v. (1222 c. 1264) Wz 13.
vnoch- см. внох-. — *Wnorj* см. Unor. — *vny-* см. вни-. — *Wocsiche, -icz* см. Vokšice.
?Voczlao nbl. (1254) Wt VI 178.
Vôd, Vodo nbl.: Wodonis 1290 St 181.
Woecha см. Vojča. — *Vogbor, Wogbor* см. воиборъ.
***Voxř** v.: Vochrz 1237 MR 42.
voi-, woi- см. вои-, воı-, voj-. — *Voiceslaus* см. Vojć-. — *Voich* см. воитѣхъ. — *Voichice* см. Vojćice. — **voj-, woj-** см. вои-, воı-.
Vojča v.: Woecha (1207) („Wojcza") MR 18.
Vojsko (?-ško, -šek) nbl.: Woyscone 1296 MR II 139.
Vojśił sbcam.: Voysilone (1295) M 32.
Wojtouo см. воиково.
Vojćesłâv agz.: Voiceslaus 1245 ThM 42.
Vojćice v.: Voichice (1262) („Wójcin") MR 87.
Vojćino v.: Woycino 1282 MR II 104.
***Vojučino** v.: Woiucyno (1065) („Woicino" var.) BM 361 = Voiucino („Wojczyn") BO 374; Woiucino (ca 1200) BM XXVIII.
***Vokšice** (?) v.: Wocsiche 1283 Wt II 16; de Wocsicz (1286) Wt II 18.
***Volin** u.: (ca 1200) („Velen, Vele, Vyelun", etc. var.) K 114; cf. веленъ, велюнъ.
volodarios см. владаръ.
?Voluramo sl. „(sic)" (1255) MR II 53.
Vońka hr.: Voncam 1237 MR 42.
Wortizlava см. вратиславъ.
***Voščeńik'i** (?) v.: Wosceniki 1255 ThM 62.
Wouzech, Wouzich см. воитѣхъ. — **voy-, woy-** см. вои-, воı-, voj-. — *Woycino* см. Vojć-. — *Woyzlaue* см. воиславъ.
?Vpik m. (1278 c. 1356) MR 107 = Vpilz (1278) MR III 121.
Vradz см. вразъ. — *Wrancoce* см. жходьскъ. — *Vraz* см. вразъ. — **vre-, wre-** см. v́ře-. — **vro-** (vrobl-, vron-, vrot-, vrož- [wros-]), **wro-** см. вра-. — *Wrocina* см. Vroćina. — *Vroncino, Vronstino* см. вржчино.
?*Vroseua v. (1267) („?") Wt IV 249.
vrosna см. V́rosná. — *Wrossin* см. вржчино.
***Vroćina** v.: Wrocina (1232) Rg 161; 1235 Rg 183.
?Wrous ps. r. (1136) R 2.
Wrozki см. врѣсъкъı.
?*Wrozoua v. 1284 Wt IV 3; (1284) StB 84; Vezwrozena ib. 109; Wezwrozona 1286 StB 222; cf. Uzrochoua.
Wrtislai см. вратиславъ. — *Wrzecen* см. V́řećeń.
V́řest (?) crpnt. r.: Wrest (1136) R 5.
***V́řeśćê** (?) v.: Wreschе (1226) Rg 132; Vresce 1279 Wt 9; 1282 Wt 11.
V́řećeń (?) lac.: Wrzecen (1279) R 68.
V́rosnâ gôra (? Vrǒžná —) m.: vrosna gora (1274) MR III 104.
?*Wsdarca v. (1284) („?") StB 104.
Vsce, Vsscze см. встинѥ. — **vse-, wse-** см. выше-.
?*Wsevilci v. (1245) StB 9.
Vsxova (Wsch-) = възъхова. — **vsteč** (wstez) = възътъчь. — **vše-** = выше-.
Vthechone см. втѣхъ.
Vučin (?) cv.: Wuczino (1254) Wt VI 177.
Vurek (?) nbl.: Vurec 1252 MR II 47.
Vurtam см. връта.
***Vųgary** v.: beneficium ungarj dictum 1254 („?Węgrzce") MR III 56, 57.
vy-, wy- см. въı-, ви-, вл́-, vy-, v́i-. — *Vyasd, Wyasd, Vyasd* см. вѣздъ.
***Vyčet** (?) v.: Vycszet (1296) RgV 109.
Vyčk- (? V'icek) nbl., r.: Herborto filio Viczconjs 1218 MR II 7; Vichconi (1271) StB 43.
***Vyčkovici** (?) v.: Viczkouici 1292 („Więckowice") MR II 121.
Vydžga (?) jd.: Vicga 1239 M 9; cf. V'itek.
Wyelyscheowo см. велишево. — *Vyezdes* см. Ujeźdec. — *Wygay* см. въıгънанъ.
***Vyjazd** (?) v.: Wygasd (1150) Rg 29.
Vykeł (?-el) h. meus; Vikel 1228 MR III 15.
vylk-, wylk- см. вл́к-. — **vyr-, wyr-** см. връ-, v́ir-.
Vyščân (?-škân) sv.: Wiscan (1065) („Wizcan" var.) BM 363 = Vyzcan BO 377.
***Vyšimiŕ** cstr.: Wissimiria (1250) B 24; cf. въıшимиръ, M'edziboźê.
***Vyškovici, -ice** v.: Wiscouicj 1238 („Witkowice") MR III 34; viscouice 1254 MR III 57.
?*Wytherow v. (1267) RgV 59.

V'arosłâv (?) sbcncl.: Varaoslaus (1256) MR III 69.
V'ec (?) fl.: Vecz 1236 Rg 186; Wech 1249 St 156.
***V'edrôv** v.: Wedrow (1285) TSt 402.
***V'elatôv** v.: !Welatow (1155) MR II 588.
V'elepa fbr. ascr.: Velepa (ca 1200) Rg 55.
***V'elna** (?) v.: Wielna (1298) W 144.
V'eřb'eńice v.: Werbenice 1175 Sch 3 = „Würbitz" Rg 36.
v́eśńica, v́eśńica (?) svt. ex. grv.: veznica 1241 MR 44; 1286 MR 118; vesinica (1242) MR 47; vesnica 1253 MR 68.
V'id, -do ab., nbl.: Wido 1222 MR 28; Widonis 1247 M 13.

***V'ida** v.: Wida 1242 MR II 595.
***V'idovici** v.: vidouici (1253 c. 1428) („Witkowice") MR III 390.
***V'ilamovici** (?) v.: Wilanouici (1284) („Wilmsdorf") StB 104; Wilamouici ib. 122.
V'ilča (?-čân, -kân) ps. r.: Wilcan (1136) R 2.
***V'ilčexyže** (?) v.: wilcechysse 1282 MR III 129.
V'ilčьkôv v.: Yilckecow (1136) R 2 = Jilckecow Lel III 126 = „Wilczkowo" Lel II 473.
V'ilik (?) nbl.: Wilic 1239 Mg 13.
***V'ilin** v.: Vilin (1263) StB 28.
vilk- = вл̑к-.
***V'ilka** v.: villam in Wilka XIII Ann. Pol. 596.
***V'ilkočice** v.: Wilcoczice (1230) MR II 591.
V'ilkšin, -ino v.: Wiltsin 1175 = Wilcsin Knie 748 = „Oderwilxen" Rg 36; Wilksin 1202 Rg 60; Vilxino ib. 61; Wilkzin, Wilksin 1227 Rg 141.
V'ilk'in merc., cv.: Vilkyno 1230 Mg 10; Vilkinius, Vilkino (1255) MR II 53.
V'inarčik srv. cgn.: specialis ministri ac servitoris nostri Petri dicti Winarczyk (1289) R 80.
***V'irborova** v. ? fl.: Wirborowa (1254) MR III 61.
***V'irb'ičajny** (?) v.: Wirbiczayni 1284 Wz 17.
***V'irxobôž** (?) v.: Virchobos 1246 R 29.
***V'irxreka** v.: Virchreca 1242 R 22; Vyrchreka 1277 R 65.
***V'isk'it-** v.: in Vyskyth (1297) M 33.
***V'isnka** (? V'iznka) v.: Wisnka 1295 („Wistka") MR II 131.
V'iselic- (?) nbl. cgn.: Prebislao et Paulo fratribus dictis Wysselicz 1268 MR II 80.
***V'išńevice** v.: uille adiacentj bresniche. que uocatur visneuiche 1254 („Wiśnicz") MR III 60.
V'it ep., nbl., cler., prp., cm.: Vitus 1190 MR 16; 1239 M 9; Witus 1206 M 2; Vito 1243 Mg 14; 1300 MR II 636; Vit filius Viti 1256 R 47; etc.
V'italisova porąba: см. порѫба.
V'itek, -tko sbagz., sbdiac. can., can., nbl.: Widgo 1222 MR 27; Uitcone 1222 Mg 3; Vitec 1228 Mg 7; Vidgone 1229 M 3; cf. Vydžga.
***V'itomino** v.: Vitomino 1282 MR II 104; etc.

Y см. ji-, и-. — **ya-** см. ꙗ-, ja-. — *yasz* см. ꙗзъ. — *yeroslao* см. ꙗрославъ. — *Yessewo*, *Yezeviensis* см. ѥжево. — *Yilckecow* см. V'ilčьkôv. — *Yrzek* см. Rъžek. — *ysich* см. ижицѧ. — *Ysicz* см. Jeřice.

za- см. жа-, за-, са-, ža-, za-.
***Zabłočic-** v.: Zablociz (1229) Rg 153.
Zab'eŕôv, -ovo v.: Saberouo 1282 Wt 10; Zhaborov 1283 („Saberow" var.) Wt 13; Zaborouo (1267) („?") Wt IV 249; ? Sabarow (1290) („Zabierzau") RgV 100; cf. заборовъ.
?*Zachri v. (1274) Wt 9.
?*Zadele v. 1248 St 155.
***Zagoryja** v.: Zagoria (1136) R 2.
Zaja nbl. ml.: Iohanne Zaia 1269 St 172; „Ritter Johann, genannt Zaya" (1273) RgV 69.
***Zakłod'ici** v.: ! Zaklodici (1155) MR II 589.

***Załustovo** v.: Salustowo (1136) R 3.
zamâr (?): zamar (1125 c. 1275) MR III 1; см. шидина; нѣтъ у Łab.
?*Zamarschi v. 1223 („Zamarsk") Rg 120 = Zamaischi Wt 1.
Zamb см. зѫбъ. — *Zambatino* см. Ząbat'ino.
? Zamdan sv. ascr. (1065) BO 376 = Zandan BM 363.
? Zamsa br.: Zamsam (1271) StB 38.
zand- см. сѫд-, zamd-. — *Zansechno* см. сѫсѣчьно. — *Zantir* см. Sątyr. — *Zantok* см. сѫтокъ.
?*Zarbic v. 1202 Rg 61.
? Zarbinowiz ps. r. (1136) R 2.
zarn- см. жрън-. — *Zarnovo* см. сръновъ.
?*Zasere v. 1223 Wt 1.
***Zavoń** (? S-, Š-) v.: Savon 1250 („Schawoine") TSt 321; Szauon 1252 TSt 325; Zawon (1293) TSt 424; etc.
***Zavidovic-** v.: Zavvidovvitz (1288) S 801.
***Ząbat'ino** v.: Zambatino (1136) R 3.
***Ząb'ic-** (?) v.: Sambiz 1268 St 169.
Zbansin, *-im*, *-ym*, *Zbąszyn* см. збѫшинъ.
zbi- см. съби-, събъı-.
?*Zbicze v. (1254) („Izbicia") MR 71.
? Zbiluchelz h. (1284) StB 95.
Zbojigńêv cst.: Zboygnevo (1222) TSt 281; cf. събигнѣвъ.
Zbôr r.: Zbor (1125 c. 1275) MR III 2 = Zbos Lel III 122.
***Zborovici** v.: Zborouici (1245) StB 11.
? Zbremir cm. 1283 Wt II 16.
Zbrobadlo см. Zrobadło.
Zbroń (?) cm.: Zbron 1283 Wt II 16.
Zbrońovic cm. cgn.: Stephanus dictus Zbronowicz 1283 Wt II 16; Stephano dicto Zbroniovice (1286) Wt II 18.
Zbroslao, *-slauo*, *-slao* см. събраславъ. — *Zbucymier* см. спитимиръ. — *Zbyluth* см. събъıлютъ. — **zd-** см. зд-, zd-, źd'-.
***Zdałkovo** (? Z'd'-) v.: Zdalcouo 1267 RgV 60.
Zdasłâv jd.: Zdaslaus (1224) Rg 125.
? Zdema sv. ascr. (1065) BM 363.
Zdomit (?) ps. r.: Sdomit (1136) R 2.
Zdun r.: см. здивъıи.
Zduta h.: (1125 c. 1275) MR III 2.
ze- см. же-, зе-, се-, śe-, źe-, že-, ze-.
? Zecoslaus dm. „(sic)" (1167) MR III 7.
***Zegŕań** (?) v.: Segran 1253 („Zegrze") W 7.
?*Zelibore (? Ž-) v. 1298 MR II 144.
Zemenis см. S'emeńic. — *Zemoujt*, *-vit*, *-with* см. S'emovit. — *Zeouelic* r. см. Sulivy. — *Zera* см. жира. — *Zeraz* см. сиражда.
? Zeslaus (? Ž-, S'-, Č-) prml. (ca 1250) B 30.
Zesouo см. ѥжево. — *Zetheus* см. сѣтѣи. — *Zethon* см. S'etoń. — *Zeugno* см. сѫгнѣвъ. — *Zgbon* см. Zglon. — *Zger* см. Zgiŕ.
? Zgles h. (r.) (1125 c. 1275) MR III 2 = Zydes Lel III 122.
? Zgliza sv. (1125 c. 1275) MR III 2 = Zylza Lel III 121.
? Zglon r. (h.) (1125 c. 1275) MR III 2 = Zgbon BM 519.
***Zgořelica:** Otto filius Ottonis Marchionis Brandeburgensis siue de Sgorzelicz (ca 1300) B 77.
zgou-, **zgov-** см. съгов-.

Zgíŕ, Zgeŕ v. u.: Sguyr (1231) MR 34; Siger 1237 M 8; Sger (1255) MR II 55; Zger 1295 MR II 136.

Zhaborov см. Zab'eŕôv. — *Zhuzel* см. жвжельа. — **zi-** см. жи-, зи-, си-. — **zie-** см. зе-, že-. — *Zilesie* см. слѫжьскъ. — *Zirwense* см. чрьвеньскъ. — *Zizlavo* см. здиславъ. — **zk-** см. ск-, sk-. — **Złotopole** = златополе.

***Złotovy** (?) v.: Zlotoui (1261) Wt IV 249.

zlad см. слѣдъ.

?*Zlani v. (1245) („Schloin") StB 12.

?Zlanic ps. r. (1136) R 3.

zlau-, zlav-, zlaw- см. слав-. — *Zlauecizc, Zlaw-* см. славѣтишти. — *Zlenc, Zlenz* см. слѫжь. — *Zlesia* etc., *Zleznensem* см. слѫжьскъ. — *Zlivici* см. Sław̃ici. — *Zlonense* см. сланьскъ. — **zlot-** см. злат-, złot-. — **zlup-** см. стлъп-. — *Zmarc* см. Smarč. — *Zmars* см. Smarš. — *Zmigrod* см. Žḿigrôd. — *Zmijl, Zmil* см. смилъ. — *Zmogor* см. смогорь. — *Zmoneuiz* см. смоневишт-. — *Zmrocov* см. съмраковъ. — *Znein* см. жьнинъ.

?*Zneprawicy (? Zń-, Žú-) v. (1136) R 5; Znepnicy ib. 3.

Zneyna, Znin см. жьнинъ. — **zob-** см. соб-, sob-. — *Zochazov* см. сохачевъ. — *Zocolnici* см. сокольници. — *Zodislavus* см. здиславъ. — *Zola* см. Soła. — *Zolp* см. стлъпъ. — *Zondomir* см. сѫдомирь. — *Zonowid* см. Žonov̂id. — *Zoravin* см. Sorav̂ina.

*Zoŕôv v.: Zorzow (1250) Lel III 154.

zovoz см. повозъ. — *Zpini* см. S'v̂ini. —

***Zraxôv** v.: Zrachou 1244 Mg 15; = Syraxôv.

***Zrasôv,** -ova v.: Zrasouam 1230 Mg 8; Zrasoua ib. 9; Srasow 1266 Mg 23; = Syraxôv.

Zrebcowicz см. Žŕebkov̂ic. — *Zrem* см. срѣмъ. — *Zrenawa* см. срѣньава. — *Zrenicsk* см. Žŕeńičsk-.

Zrobadło (?) kam. cgn.: Petrus cognominatus Zrobadło (1125 c. 1275) MR III 2 = Zrobadlo Lel III 121 = Zbrobadlo BM 518.

Zsantoch см. сѫтокъ. — *Zsep* см. Ssep.

?Zseske kam.: см. брюхатъіи.

Zsevor см. сѣверь. — **zt-** см. ст-, st-. — *Ztiborio* см. чьстиборъ. — *Ztir* см. стъіръ. — *Ztrigoni* см. Stŕegon-. — **zu-** см. жв-, žu-, su-. — *Zuanouich* см. Jivanov̂ic. — *Zuar* см. Svâr. — *Zuatava* см. Svatava. — *Zubeszewo* см. любешево. — *Zudomer* см. сѫдомирь. — *Zudovel* см. сѫдовль. — *Zuencino* см. свѧтино. — *Zuentoslao* см. свѧтославъ.

?*Zuersow v. (1136) R 4.

Zuetopelk см. свѧтоплъкъ. — *Zuidniza* см. свидьница. — **zul-** см. свл-, sul-, sul-.

?Zulestrinusus r.: Raduanus filius Zulestrinusi 1218 MR II 7.

Zulit см. Sułuj. — *Zutok* см. сѫтокъ. — *Zutoth* см. Sułot.

?*Zwandry agg. fl.: super . . . agros (1136) R 3 = „Szwendry" Lel II 477.

*Zvanov̂ic- (?) v.: Swanouiz (1295) RgV 107.

zvent-, zwent- см. свѧт-, s̀v̂ąt-.

?*Zwieczissenicza v. (ca 1200) BM XXVIII.

Zvierzicienais см. звѣриньць.

Zwinezlaus см. S'v̂ińesłâv. — *Zwk* см. жвкъ.

?Zvoni nbl.: Beroldo Rogizlao .. 1254 ThM 56.

***Zvońic-** (?) v.: Swonitz (1265) Sch 8.

Zvyerzicienais см. звѣриньць.

Zv̂irš (?) ps. r.: Swirs (1136) R 2.

***Zv̂iŕxôv** v.: Swirchow 1300 StB 269.

zy- см. жи-, си-. — *Zydes* см. Zgles.

***Zyfrydov̂ici** v.: Sifridovici 1227 Rg 141.

***Zyxôv,** -ova (? Ži-) v.: Sichova 1228 („Seichau") Rg 147; Sychow (1253) RgV 44.

Zylsa см. Zgliza.

?Zyppen ps. r. (1136) R 2.

?Zyzema cm. (ca 1142) BM XXVII.

Žd'ebudz (?) r.: Zdebuc (1125 c. 1275) MR III 2 = Zdebudz Lel III 122 = Zdebne BM 519.

Žd'evy ps. r.: Zdewy (1136) R 2.

***Želôv** (?) v.: Selou (1193) Rg 42.

***Želuń** (?) v.: Selun et Selun (1245) StB 11; Szelun (1252) RgV 43.

Žemâk (? Žeḿ-) cm. cst.: Zemacone (1297) M 33.

Žeḿa nbl.: Zemma (1065) BM 362 = Zema BO 376.

***Žeḿoradz** (? S'-) v.: Semoradz 1286 StB 222.

Žeŕńik, -ice v.: Ziernik (1279) Wt II 14; Ziernicze (1286) („Zernitz, Sirdnicha") Wt II 18; cf. S'irdńica, Sirnik.

***Žŕeńičsk-** (?) v.: de Zrenicsk 1254 M 18.

Žagâń u.: Zagan 1227 StB 3; Sagan 1253 TSt 232; 1273 StB 63; Sagan̄us 1290 TSt 408; etc. „Sagan, poln. Zegan (d. h. Brandfleck)". Knie.

***Žaxovo** (? Z-) v.: Sachowo (1252) MR II 604.

***Žarnkôv** v.: Zarnktow 1271 Wz 14.

Žarnota (? S-) mlf.: Zarnote 1298 MR II 149; см. бръто6ѣи, Sarnota.

Žaŕisko, Z- u.: Sarisck (1228) TSt 288.

Žaŕišče, Z-, pl. -šča v.: Zarist (1193) Rg 42; Sarisza (1223) Rg 117; Zarisce (1271) StB 43.

Žasôv (? Z-) v.: Zasow 1291 MR 142.

Ždân (? Z-) hr. r.: sortem Sdani 1266 Wt II 9.

Žeḿir (?) sv.: Zemier (1065) („Zemir" var.) BM 363 = Zemir BO 377.

***Žeḿirovo** (?) v.: Semirouo (1245) StB 8.

***Žerušici** (?) v.: Kelchowo al. Serusici (1300) RgV 115.

***Žestkovo** (?) v.: sestcouo 1237 M 8; cf. острогъ.

Žiłka (? S'-) ps. r.: Silca (1136) R 2.

***Žironôv** v.: Syronou 1247 R 34.

Žḿigrôd v.: Smigrod (1228 c. 1296) St 149; a. 1270 St 13; Zmigrod (1245) StB 9.

Žonov̂id sv.: Zonowid (ca 1200) Rg 56; cf. Snov̂id.

***Žŕebkov̂ic-** v. = dm.: Petro Zrebcowicz 1295 Wt IV 198.

Župit (?) hr. nbl.: Zupiti 1290 St 181.

Žur (? S-) r.: Sur 1153 MR III 5.

***Žuv̂ina** (?) v.: Zuvinam (ca 1250) B 57.

Положенія.

1. Система звуковъ древне-польскаго языка XI—XIII ст. не отличалась въ общемъ отъ системы звуковъ теперешняго польскаго языка.

2. Древне-польскій языкъ отличался отъ теперешняго большею полнотою звуковъ.

3. Въ историческомъ развитии польскаго языка замѣчается постепенное паденіе различія и чутья различія твердыхъ и мягкихъ слоговъ.

4. Во время перваго примѣненія латинской азбуки къ польскому языку не было еще ř, ć, dź. — Въ концѣ XII-го и началѣ XIII-го ст. совершался постепенно, по отдѣльнымъ толчкамъ, и наконецъ совершился переходъ непереходно-мягкихъ ŕ, t′, d′ въ переходно-мягкіе ř, ć, dź.

5. Въ польскомъ яз. вырабатывается безразличіе гласныхъ, черта новѣйшихъ языковъ, которая въ славянской области еще болѣе замѣтна въ русскомъ. Этотъ процессъ находится въ связи съ постепеннымъ паденіемъ флексіи.

6. g и k передъ i = y (ы) и e подверглись въ поль. непереходному смягченію ǵ и k′ раньше, нежели совершился переходъ поднятаго (дѣйствіемъ замѣнительнаго растяженія) ę въ ǫ.

7. Созвучіе ый (yj) въ окончаніяхъ прилагательныхъ, мѣстоименій и т. п. русскаго языка перешло въ ой (oj) прежде, чѣмъ гласный ы перешелъ въ и (i), и затѣмъ кы въ ки (k′i) и гы въ ги (ǵi).

8. Какъ мазурскій переходъ č, š, ž въ c, s, z, — такъ и переходъ ł въ w (чисто-губное v въ нѣкоторыхъ говорахъ, преимущественно силезскихъ) представляютъ только моменты стремленія, замѣнять дѣйствіе заднихъ органовъ рѣчи передними, стремленія, присущаго всѣмъ сѣверо-западнымъ нарѣчіямъ славянскимъ, и бывшаго когда-то въ доисторическую эпоху виновникомъ замѣны небныхъ č, dž (изъ tj, dj) зубными c, dz.

9. Потеря глухихъ гласныхъ, какъ категоріи языка, ознаменовала начало самостоятельной жизни польскаго нарѣчія (въ соединеніи съ полабскимъ). Ударяемые глухіе гласные были замѣнены другими гласными, неударяемые исчезли безслѣдно, если не мѣшала этому трудность произношенія, или же если они не подверглись замѣнительному растяженію.

10. Слоги *ра* и *ла* остались въ неизмѣненномъ видѣ только въ тѣхъ изъ славянскихъ нарѣчій, въ которыхъ живутъ глухіе гласные ъ, ь (слившіеся впрочемъ въ одномъ безразличномъ звукѣ), и преимущественно сочетанія *ръ* (*ър*) и *лъ* (*ъл*).

11. Многія изъ фонетическихъ явленій славянскихъ языковъ можно объяснить только замѣнительнымъ растяженіемъ (ersatzdehnung), появившимся въ замѣнъ за исчезновеніе извѣстныхъ гласныхъ, слѣдовательно слоговъ.

12. Въ русскомъ (великорусскомъ) языкѣ подвергаются качественнымъ перемѣнамъ гласные меньшаго вѣсу (неударенные), между тѣмъ какъ въ польскомъ гласные бо̂льшаго вѣсу (замѣнители долгихъ).

13. Въ польскомъ языкѣ развивается съ теченіемъ времени неподвижность гласныхъ и согласныхъ, все бо̂льшая и бо̂льшая затрата гласнаго и согласнаго подъема.

14. Развитіе динамизма звуковъ гласныхъ было главною причиной потери подвижности ударенія въ польскомъ языкѣ (и вообще въ сѣверо-западныхъ нарѣчіяхъ славянскихъ), между тѣмъ какъ на оборотъ въ русскомъ сохраненіе и дальнѣйшее развитіе подвижности ударенія способствовало потерѣ динамическихъ отношеній гласныхъ.

15. Какъ въ русскомъ преимущественно вліяніемъ ударенія, такъ въ польскомъ преимущественно вліяніемъ количества и подъема гласныхъ нарушилось строгое различіе твердыхъ и мягкихъ слоговъ.

16. Своеобразное развитіе носовыхъ гласныхъ въ польскомъ (и полабскомъ) есть слѣдствіе скрещенія отношеній мягкости и твердости съ отношеніями количества и подъема.

17. Въ собственныхъ именахъ необходимо различать разныя эпохи, разные слои ихъ образованія. Въ историческомъ развитіи собственныхъ именъ замѣчается постепенный переходъ отъ конкретности къ абстрактности, такъ что, бывъ когда-то живыми звуками, вызывающими всегда представленіе извѣстной личности или мѣстности, они дѣлаются наконецъ условнымъ знакомъ того-же почти рода, какъ число или бумажныя деньги.

18. Отечества (patronymica) являются одними изъ рудиментарныхъ представителей патріархальнаго періода развитія человѣчества. — У польскаго народа XI—XIII ст. отечества были въ живомъ употребленіи.

19. Польскій языкъ въ XI—XIII ст. находился еще въ періодѣ разнообразія формъ, которое господствовало въ то время и въ другихъ нарѣчіяхъ славянскихъ.

20. Полабское нарѣчіе находится болѣе или менѣе въ такомъ отношеніи къ польскому, въ какомъ словенское (словацкое) къ чешско-моравскому.

21. Принципа раздѣленія славянскихъ языковъ (какъ и всѣхъ языковъ вообще) слѣдуетъ искать не въ отдѣльныхъ фонетическихъ различіяхъ, но въ общихъ стремленіяхъ, обусловливающихъ своеобразное развитіе всего механизма языка.

22. При самыхъ даже, по видимому, простѣйшихъ процессахъ, совершающихся въ языкѣ, необходимо постоянно имѣть въ виду силу безсознательнаго обобщенія, дѣйствіемъ которой народъ подводитъ всѣ явленія душевной жизни подъ извѣстныя общія категоріи.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Введеніе.

стр.

I. Обозрѣніе источниковъ.

II. Пособія.

Часть I. Фонетика.

Глава 1. Обозрѣніе звуковъ.

Глава 2. Историческія перемѣны звуковъ, объяснимыя просто стремленіемъ къ удобству.

Глава 3. Разсмотрѣніе звуковъ съ морфологической точки зрѣнія. Изъ значеніе въ механизмѣ языка, для чутья народа.

I. Различіе твердыхъ и мягкихъ слоговъ.
